UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

# TAGESSCHAU

Kernenergie: Bonn dringt auf die rasche Fertigstellung des Schnellen Brüters in Kalkar. Während die NRW-Landesregierung zögert. die letzten Teilerrichtungsgeneh-migungen zu erteilen, erklärte Bundesforschungsminister Rie-senhuber, die Inbetriebnahme sei aus forschungs- und energiepolitischen Gründen verantwortbar und geboten. (S. 9)

Dienstrecht: Als "utopisch" und nicht im Einklang mit der Verfassung bezeichnete der Vorsitzende des Deutschen Beamtenbundes (DBB), Alfred Krause, in einem WELT-Gespräch die von DGB und Teilen der SPD erhobene Forderung nach einem Einheitsdienstrecht, (S. 4)

Tempolimit: Die Bundesregierung wird die von Hessen geplan-te Ausdebnung des Tempolimits auf weitere Autobahnabschnitte nicht gestatten, teilte Minister Dollinger dem hessischen Bundestagsabgeordneten Hoffie mit.

Medien: Die Firmen Beta-Taurus, Bertelsmann und Axel Springer Verlag wollen allein und ohne amerikanische Mitgesellschafter über die Teleclub GmbH (München) in der Bundesrepublik das Abonnementfernsehen (Pay-TV)

Total and day

Vorstoß: Der "DDR"-Staatsratsvorsitzende Honecker hat in einem Schreiben an Bundeskanzler Kohl gemeinsame Verhandlungen mit der CSSR über eine chemiewaffenfreie Zone vorgeschlagen Das Schreiben wurde in Ost-Berlin dem Ständigen Vertreter der Bundesrepublik, Hans-Otto Brautigam, übergeben.

Rüstung: Die Sowjetunion war auch 1984 mit einem Anteil von 26,9 Prozent größter Waffenexporteur der Welt. Den Wert der Lieferungen bezifferte die US-Behörde für Rüstungskontrolle auf 9,4 Milliarden Dollar. An zweiter Stelle lagen die USA mit 22 Prozent (7,7 Milliarden Dollar).

Beziehungen: Israel bot der Sowjetunion die Wiederaufnahme der 1967 von Moskau abgebrochenen diplomatischen Beziehungen an. Der Vorschlag ist in einem Brief von Regierungschef Peres enthalten, den der Präsident des Jüdischen Weltkongresses, Bronfmann, im Kreml übergab.

Wechsel: Im Land Bremen bright nächste Woche eine neue Ära an. Nach 18 Jahren im Amt tritt Bürgermeister Koschnick am Dienstag zurück. Am Tag darauf übernimmt Klaus Wederneier die Nachfolge, (S. 4)

#### ZITAT DES TAGES



99 Die Bande zwischen den Vereinigten Staaten und der Bundesrepublik Deutschland sind ein Kernstück der breiteren transatlantischen Beziehungen, auf die sich Frieden, Prosperität und Freiheit unserer Gesellschaften gründen. 99 Der neue amerikanische Botschafter in Bonn, Richard Burt, der gestern Bundes-präsident Richard von Weizsäcker seinen Antrittsbesuch abstattete. FOTO: AP

#### WIRTSCHAFT

Handelsgesetz: US-Präsident Reagan will in Kürze einen eigenen Entwurf für ein neues Handelsgesetz vorlegen, durch das die im Kongreß eingebrachten rund nen Aufschub. (S. 9) 400 Importschutz-Vorlagen abgewehrt werden sollen. (S. 9)

Vorkehrung: Tokio wird die für den 1. April nächsten Jahres angekundigten Zollsenkungen für 1850 Waren voraussichtlich um drei Monate vorziehen.

Schweden: Wie immer die Parlamentswahlen vom Sonntag ausge-hen, die nächste Regierung wird

ein unpopuläres Sparprogramm verkunden müssen. Die Bekämpfung der hohen Inflation und des Zahlungsbilanzdefizits duldet kei-

Börse: Ein schwankender Dollarkurs und die Lage in Sudafrik irritierten den Handel. Viele Aktien schlossen unter dem Vortageswert. Die Rentenwerte waren uneinheitlich WELT-Aktienindex 213.19 (215.41). BHF-Rentenindex 105,238 (105,201). Performance Index 107,636 (107,568). Dollarmittelkurs 2,9190 (2,9691) Mark. Goldpreis 321,75 (319,25) Dollar.

### KULTUR

Bildhauerei: Eine Retrospektive hat das Duisburger Wilhelm-Lehmbruck-Museum dem Künstler Bernhard Heiliger anläßlich seines 70. Geburtstags ausgerichtet. Eindrucksvoll läßt sich in der Ausstellung der radikale Richtungswechsel Heiligers von der figürlichen Plastik zur Abstraktion nachvollziehen. (S. 15)

Film: Für Kontroversen sorgt der Streifen "Schatten der Zukunft", in dem die Frage nach deutscher Mitverantwortlichkeit für das Schicksal der Palästinenser gestellt wird, schon vor der gepla ten Ausstrahlung durch das ZDF. Kritiker befürchten Schaden für die deutsch-jüdischen Beziehungen. (S. 15)

### SPORT

Fußball-Bundesliga: Borussia Dortmund setzt im Punktspiel beim VfL Bochum erstmals seit langem wieder den Rumänen Marcel Raducanu ein. (S. 29)

Olympia: Die großen US-Fernsehgesellschaften konnten sich mit dem IOC micht über die Kosten der Übertragungsrechte aus Seoul einigen. (S. 29)

### **AUS ALLER WELT**

"Super-Wies'n": Mehr als sieben Millionen Menschen werden zur "Super-Wies'n" vom 21. September bis 6. Oktober in München erwartet. Das Oktoberfest feiert 175jähriges Bestehen. (S. 16)

liefert die Särge, die die Stadt Zürich für jeden gestorbenen Bürger gratis zur Verfügung hält. Das Ge-rangel um den "Normalsarg Klas-se I roh" droht vor Gericht zu enden. (S. 16)

Geistige WELT: Kulisse Babels-

Wissenschaft: Kontrolle bei gene-

tisch bedingter Medikamenten-

WELT des Buches: Westreise des

Särge: Schweizer Hersteller strei- Wetter: Bewölkt und regnerisch. ten um ein großes Geschäft: Wer Um 18 Grad.

### Anßerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Gleichberechtigung: Die Quoten-Frauen kommen -

berg - Filmemachen in der Leitartikel von P. Dittmar S. 2 \_DDR" - Von P.-J. Holz Bonn: Der Kanzler rief, und Hun-Schottland: Als der Dudelsack

derte von Kindern kamen zum noch als Angriffswaffe galt - Von Fest-alle umlagerten Boris S. 3

Affare": Die letzten Stunden im Leben des FDP Politikers Wolf-S.4 gang Döring

Frankreich: Einfluß der politischen Gewerkschaften nur noch begrenzi - FO im Aufwind S.5

Former Personalien und Leser- Auto-WELT: Technik und Tech briefe an die Redaktion der WELT. Wort des Tages S. 7

Schallplatten: Neue Editionen

zum Schütz-Jahr - Predigt aus Tonen - Von H.-C. Worbs S. 15

Genossen Haas - Parabel vom Leben an der langen Leine S. 21 nologie sind beim Start ins zweite

Jahrhundert Trumpf

Henk Ohnesorge

empfindlichkeit?

Fernsehen: Von Wilmenrod bis Bocuse: Wie Zuschauern Fein-

schmecken gelehrt wird

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# Kanzler schafft Klarheit in Bonner Südafrika-Politik

Irritationen über Genscher / Übereinstimmung zwischen Kohl und Strauß

In der Union gibt es, einstweilen noch hinter den Kulissen, Unruhe über die Haltung von Außenminister Genscher in der aktuellen Diskussion über Südafrika. Nach Informationen der WELT hat Bundeskanzler Kohl deshalb am Donnerstagabend ein längeres Telefongespräch mit dem CSU-Vorsitzenden Strauß in München geführt. Dabei hat Kohl klargestellt, daß es weder im Interesse Bonns noch der westlichen Welt insgesamt sein könne, die Regierung in Pretoria "durch Sanktionen zu isolieren° und sie in eine "Wagenburg-Mentalität zu drängen". Sanktionen, so der Kanzler, "würden dem Land überhaupt nicht helfen".

Damit widersprach Kohl dem von Genscher nach den Beratungen der EG-Außenminister in Luxemburg und später durch Stellungnahmen des Auswärtigen Amtes vermittelten Eindruck, Bonn wolle die südafrikanische Regierung zum Beispiel durch eine Überprüfung der Exportrichtli-nien für nichtmilitärische Güter unter Druck setzen. Irritationen, so hieß es in Regierungskreisen, seien auch deshalb entstanden, weil Genscher zuvor in der letzten Sitzung des Kabinetts unter dem Tagesordnungs-

punkt "Verschiedenes" eine eher defensive Stellungnahme abgegeben hätte. Diese Linie sei später durch die "Öffentlichkeitsarbeit" des Auswärtigen Amtes in Frage gestellt worden.

Ein weiterer Konfliktstoff im Verhältnis zu Genscher konnte entstehen, wenn der Außenminister Swapo-Chef Nujoma in Bonn empfangen sollte, der seine Teilnahme zu einer "Südafrika-Veranstaltung" der Grünen zugesagt hat. In diesem Zusam-menhang wird in Regierungskreisen auch darauf verwiesen, daß Abgeordnete der Grünen die deutsche Botschaft in Pretoria zumindest zeitweise besetzt hatten.

Die Linie des Kanzlers, so sagte gestern Regierungssprecher Ost ge-genüber der WELT, sei klar: Der südafrikanische Regierungschef Botha habe erste Schritte zur Überwindung der Apartheid getan und weitere angekündigt. Sie sollten "schnell umgesetzt\* werden, um eine "revolutionäre Entwicklung mit der Folge einer politischen Destabilisierung der Region zu verhindern\*. Südafrika habe für den Westen herausragende strategische Bedeutung. Eine Destabilisierung würde Südafrika, das hätten die Geschehnisse in Nachbarländern gezeigt, auch "schnell zu einem Land

werden lassen, das dann um Entwicklungshilfe nachsuchen müßte\*. Sanktionen, so der Kanzler, würden niemandem, auch nicht den Schwarzen.

Minister Genschers "Intervention" in der Aktuellen Stunde des Bundestages zu Südafrika am Freitag war von der Ankündigung bestimmt, daß die Bundesregierung das ganze Gewicht ihrer Möglichkeiten darauf richten werde, durch "kritischen Dialog und Ermutigung zu einer positi-ven Entwicklung" beizutragen. Die mehrmalige Hervorhebung "positiver Maßnahmen\* durch den Bundesau-Benminister wurde von Beobachtern als mögliche Folge der kritischen Kommentierung des Genscher-Kurses in führenden Unionskreisen gedeutet. Genschers Rede ließ überdies Skepsis gegenüber einer Politik der Sanktionen erkennen. Zu den positiven Maßnahmen, die die Bundesregierung im Auge habe, zählte der FDP Politiker "eine Reihe von Hilfsprogrammen, die die Lage der schwarzen Bevölkerung verbessern soll\*. Die Bundesregierung werde sich vor allem der Vermittlung der

# Carstens für "integrierende Symbole"

Früherer Bundespräsident rät zu vorsichtigerem Umgang mit dem Wort "Demokratisierung"

DW. Kiel Der frühere Bundespräsident Karl Carstens, der bereits in seiner Rede vor dem Lutherischen Weltbund (WELT v. 29. 8.) ein falsches Emanzipationsdenken angeprangert hatte, hat sich jetzt mit einer weiteren eindringlichen Warnung zu Wort gemeldet: In einer Rede in Kiel rief Carstens dazu auf, mit dem Begriff "Demokratisierung" behutsamer umzugehen. Sehr unklar sei die Forderung nach mehr Demokratie zum Beispiel im Bildungswesen, wo keiner der Beteiligten durch Wahlen legitimiert sei.

Das ehemalige Staatsoberhaupt sprach sich entschieden gegen plebiszitäre Tendenzen aus. Unter dem Einfluß der Medien, so die Befürchtung von Professor Carstens, würden beispielsweise Volksentscheide zu "emotionalen Ergebnissen" führen, für die es schon wenig später keine

Mehrheit mehr gebe.

Als größte Schwäche im Selbstver-

ständnis der Menschen in der Bundesrepublik Deutschland bezeichnete Professor Carstens das weitgehende Fehlen "integrierender Symbole". Fahnen, Orden, Verfassungstag, der 17. Juni und die Nationalhymne hätten eher schwache Bedeutung im Vergleich zu dem Selbstbewußtsein, das in anderen Ländern durch Krönungen oder Nationalfeiertage mobilisiert werde. Carstens forderte die Schulen auf, sich in den Dienst des "Vaterlandes" zu stellen, damit dieser Begriff nicht aus dem Denken der

Deutschen verschwinde. Den Medien, insbesondere "einlgen". Sendungen "einiger" Rund-funkanstalten, warf der ehemalige Bundespräsident vor, zuviel "negative Kritik" bis hin zur "Untergrabung des Vertrauens in unsere Demokratie" zu äußern. Carstens griff den Gedanken auf, daß die Rundfunk- und Fernsehteilnehmer in der Bundesrepublik Deutschland weitgehend frei bestimmen sollten, für welche Sender ihre Gebühren verwendet werden sollten, auch wenn dies, wie er einräumte, "technisch schwierig sein mag". Professor Carstens war auf Einladung der schleswig-holsteinischen Landeszentrale für politische Bildung nach Kiel gekommen.

In seiner Genfer Rede hatte der frühere Bundespräsident bedauert, daß sich der bürgerliche Liberalismus lange Zeit in einer negativen Definition des Freiheitsbegriffs erschöpft habe. "Aber schlimm wurde es erst, als sich die moderne Pädagogik des emanzipatorischen Freiheitsbegriffs bemächtigte", tadelte Carstens. "Ichbezogene Selbstverwirklichung. Lustmaximierung des jungen Menschen hießen die Stichworte dieser Lehre. Ichbezogene Erziehung, Trennung des Kindes von seinen Eltern wurden gefordert. Diesen Irrweg haben wir alle teuer bezahlt."

# KGB-Offizier war 19 Jahre Doppelagent

Zusammenhang mit Fall Tiedge ausgeschlossen / Kreml darf mehr Diplomaten schicken

REINER GATERMANN, London Oleg Gordijewski (46), der zu den Briten übergelaufene Chef des Londoner Büros des sowietischen Geheimdienstes KGB, hat 19 Jahre lang die Rolle eines Doppelagenten gespielt. Dies geht aus einer Erklärung des dänischen Justizministers Erik Ninn-Hansen hervor, wonach Gordijewski während seiner zwei Dienstperioden als "Diplomat" in Kopenhagen (1966 bis 1970 und 1972 bis 1978) für die dänischen Sicherheitsbehörden "vielleicht die wichtigste Informationsquelle" gewesen sei. Als er 1982 nach London kam, wurde er vom britischen Geheimdienst MI 5 übernom-

Der KGB-Offizier - er ist verheiratet und Vater zweier Kinder - hat bereits vor einigen Wochen seinen Posten verlassen und die Briten um Asyl gebeten. Das Londoner Außenministerium teilte mit, daß sich Gordijewski, der seit 1982 in London tätig war, in Großbritannien aufhalte und seinen Absprung damit begründet habe, er wolle "Bürger eines demokratischen Landes werden und in einer freien Gesellschaft leben\*.

A. GRAFKAGENECK/DW. Paris

Enttäuschung, aber keine Entmirti-

gung. Das ist die Reaktion bei "Ari-

ane Espace" in Evry bei Paris, der

Zentralbehörde des europäischen

Raumfahrtprogramms, wenige Stun-

den nach dem Scheitern des 15.

\_Ariane"-Abschusses um 0.58 Uhr m

der Nacht zum Freitag vom europäi-

schen Raumfahrtzentrum Kourou in

Knapp zehn Minuten nach einem

Bilderbuchstart in Anwesenheit des

französischen Staatspräsidenten

François Mitterrand, der auf seinem

Flug zum französischen Atomtest-Ge-

lände auf dem südpazifischen Muru-

roa-Atoll in Kourou an der Nordküste

Südamerikas zwischengelandet war.

gaben die Techniker des Raumfahrt-

zentrums per Funk erstmals in der

sechsjährigen Geschichte der Ari-

ane-Flüge das Signal zur Selbstzer-

störung. Die Ariane-3 war von der

Bahn abgewichen und drohte auf be-

wohnte Gebiete zu stürzen. Mit ihr

Französisch-Guyana.

In London wird ausgeschlossen, daß es eine Verbindung zwischen dem deutschen Überläufer Hans-Joachim Tiedge und dem Absprung Gordijewskis gibt. Der Russe hatte sich schon vor der Flucht des Deutschen in die Obhut der Briten begeben. Der Schaden, den der Deutsche der westlichen Sicherheit zugefügt hat, dürfte jedoch, so verlautet in London, durch die Enthüllungen des sowjetischen Doppelagenten aufgewogen werden. Er sei nicht nur der bisher ranghöchste Überläufer, sondern war laut einer Erklärung des britischen Außenministeriums "in einer Position, in der er alle Einzelheiten der sowjetischen Geheimdienstaktivitäten und das gesamte darin verwickelte Personal in diesem Land kannte". Davon dürften nicht nur die Briten profitieren, sondern in gleichem Maße die NATO als Organisation und einige ihrer Mitglieder, vor allem die USA und die Bun-

desrepublik. Die erste sichtbare Folge seines Übertritts war die Ausweisung von 25 Sowjetbürgern, unter ihnen sechs Diplomaten, sieben Angehörige der Handelsvertretung und fünf Journali-

Die teure Selbstzerstörung der Ariane

gingen auch die beiden Fernmelde-

Satelliten, der europäische "ECS 3°

und der amerikanische "Spacenet 3",

Bei "Ariane Espace" in Evry wird

auf die bisherige Erfolgsserie der Ra-

kete hingewiesen, die zu optimisti-

schen Hoffnungen für die Zukunft

berechtige. Zwar habe es auf 15

"Ariane"-Schüsse drei Versager gege-

ben, aber die beiden ersten seien bei

Raketen aufgetreten, die noch in der

Entwicklungsphase gewesen seien.

Vom fünften Start im September 1982

an waren die folgenden zehn erfolg-

beiter von "Ariane Espace", durch 24

noch verbleibende Satellitenkunden

(von ursprünglich 34), die auf eine

Beforderung ihrer Himmelskörper in

den Weltraum warten (darunter vor

allem Amerikaner), nach ersten Er-

kenntnissen in keiner Weise durch

den jetzigen Zwischenfall erschüttert.

"Pannen werden von diesen Kunden

4

Auch sei das Vertrauen, so Mitar-

verloren.

reich verlaufen.

sten. Betroffen sind auch ein Fahrer der Botschaft, ein Angestellter der Moscow Narodny Bank sowie zwei Übersetzer. Einige von ihnen befinden sich bereits in der Sowjetunion.

Nach dem Verschwinden Gordijewskis muß sich sein Arbeitgeber jedoch sehr schnell darüber im klaren gewesen sein, welche Folgen dieser Schritt nach sich ziehen würde. Denn merkwürdigerweise sind von dem Ausweisungsbeschluß nach den Enthüllungen Gordijewskis bisher offenbar nur Sowjetbürger und keine Briten betroffen.

Da sich der Londoner Sowjetbotschafter Popow im Urlaub befindet, mußte sein Stellvertreter Lew Parschin im britischen Außenministerium den Ausweisungsbeschluß in Empfang nehmen, in dem es heißt: "Eine bedeutende Zahl sowjetischer Repräsentanten in London hat sich mit geheimdienstlicher Tätigkeit befaßt, die mit ihrem Status und ihren Aufgaben unvereinbar ist. Inhalt und Umfang der Aktivitäten sind völlig unakzeptabel.\*

Die Veröffentlichung einer derarti-• Fortsetzung Seite 8

immer eingerechnet", sagte ein Mitar-

beiter zur WELT, "sie gehen bei je-dem Schuß vom 'best effort' aus, von

der größtmöglichen Anstrengung un-

serer Ingenieure. Weil sie nicht mit

hundertprozentiger Sicherheit gelie-

fert werden kann, versichern wir un-

sere 500 Millionen Franc teure Rakete

auch nie. Wir verlangen von nieman-

Weniger optimistisch zeigt sich in-

des die Versicherungsbranche. Die

Häufung von Pannen, die micht nur

die Europäer, sondern mehr noch die

Amerikaner mit ihrem "Shuttle" und

ihren Raketenprogrammen betrifft,

läßt das Geschäft inzwischen als so

risikoreich erscheinen daß es bald

nicht mehr tragbar sein könnte. Die

beiden Satelliten, welche "Ariane"

ins Weltall befördern sollten, waren

zusammen für 145 Millionen Dollar

versichert. Das sind mehr als eine

Milliarde Franc - eine Summe, die

einigen Franzosen die Haare zu Berge

dem Geld zurück."

**DER KOMMENTAR** 

# Schnörkel

Daß die Lage in Südafrika sich laufend verschärfe, ist die öffentliche Meinung des Bundesaußenministers, der den nahen und fernen Süden regelmäßig pessimistischer beurteilt als den nahen und nächsten Osten. Dies jedenfalls läßt sich nach Sichtung seiner gesammelten Außerungen belegen: In Rede und Miene wirkt Genscher optimistisch, sobald er sich in die Richtung des Aufgangs und Untergangs der Son-ne wendet und die diesbezüglichen Zusammenhänge, wie zum Beispiel bevorstehende Gipfelbegegnungen, deutet. Dann ist alles auf gutem, chancenreichem Wege, das Barometer des Außenamtes zeigt ein "Klima der Vernunft" an. Findet die liehe Hoffnung im Süden keine Gründe?

Freilich, man kann der düsteren Grundstimmung bei der Betrachtung Südafrikas nicht viel Lichtes entgegenhalten. Sobald kritische Prozesse, wie im Falle der Apartheid, weit fortgeschritten sind, wirken Reformen eher revolutionsauslösend.

Botha handelt womöglich zu spät, wenn er Schwarzen jetzt die südafrikanische Staatsbürgerschaft zurückgibt und die diskriminierenden Paßgesetze ändert. Oder zu früh, wie die rechte Opposition unter den Weißen meint. Die Politik der

Regierung ist umstritten. Weiten sich die Unruhen aus, drängen die Militärs ans Ruder. Militārregime sind in Afrika etwas Normales. Aber Südafrika ist nicht Äthiopien. Der Westen würde in diesem Falle von kostenneutraler Rhetorik zu scharfen Embargo-Maßnahmen übergehen. Nicht wegen der Moral. sondern wegen der Wahl.

ber die halben "Maßnah-men", die Bonn gegen Südafrika ergriff, äußerte sich der Außenminister im Bundestag schnörkelhaft. Er ist Gefangener seiner eigenen Argumentation. Embargos wirkten nicht, sagt er. Denn sollten sie im Süden wirken, müßten sie auch in Ostfällen anwendbar sein. So weit darf es aber nicht kommen. Außerdem wäre Südafrika durchaus satisfaktionsfähig. Das Land verfügt über unentbehrliche Rohstoffe. Es stehen Räder still, wenn sein starker Arm es will. Zusammen mit der Sowietunion hält Südafrika 95 Prozent der Weltvorkommen an Vanadium, 94 an Mangan, 84 an Chrom, 70 an Gold und 90 an Platin. Darin deutet sich ein weltpolitischer Zusammenhang an, den die Bonner Berührungsscheuen umgehen. Der Verfall Südafrikas wäre eine gewaltige strategische Niederlage des Westens und ein Sieg des Ostens, der in Afrika seine besondere Apartheid verfolgt.

### Frau Höke hatte Brauchitsch Beziehung zu Botschafter

Die unter Spionageverdacht verhaftete Sekretärin Margarete Höke aus dem Bundespräsidialamt hatte nach Angaben der "Bild"-Zeitung ein Verhältnis mit dem derzeitigen Botschafter in Australien, Hans Schauer. Dieser war von 1979 bis 1981 im Auswertungsbereich des Bundesnachrichtendienstes (BND) in München-Pullach tätig, in dem alle Geheimdienstberichte der Auslandsagenten und die vertraulichen Depeschen der Botschafter zusammenlaufen und für die Unterrichtung der Regierung analysiert werden.

Bevor Schauer in diesem Sommer als neuer Botschafter nach Canberra entsandt wurde, hatte er als Unterabteilungsleiter "West" der Politischen Abteilung des Auswärtigen Amtes gearbeitet. Zeitweise war er Margarete Hökes Vorgesetzter im Prāsidial-

Bei seiner Vernehmung durch BKA-Beamte soll Schauer, so die "Bild"-Zeitung, eingeräumt haben, daß er längere Zeit ein Verhältnis mit Frau Höke hatte. Der Diplomat habe aber den Verdacht, mit der mutmaßlichen Ostagentin zusammengearbeitet zu haben, "eindeutig entkräften" können. Er habe geltend gemacht, daß seine enge Verbindung mit der Sekretärin aus dem Präsidialamt vor längerer Zeit beendet worden sei und zuletzt nur noch ein loser Kontakt mit ihr bestanden habe.

Gegenüber der "Bild"-Zeitung ließ Botschafter Schauer telefonisch ausrichten: "Ich möchte zu der Angelegenheit keinen Kommentar abge-

# nennt Vorwurf "absurd"

hey/DW. Bonn/Köln Die Arbeit des Flick-Ausschusses kann jetzt ohne weitere Verzögerungen abgeschlossen werden: Das Oberlandesgericht Köln wies gestern Beschwerden von SPD und Grünen gegen die Zurückhaltung von 58 Flick-Akten durch das Bonner Landgericht keine Neuaufnahme der im März beendeten Zeugenvernehmungen geben. Ausschußvorsitzender Manfred Languer (CDU) hofft nummehr, daß 1000-Seiten-Abschlußbericht der noch im Dezember im Bundestag debattiert wird.

Zur Begründung erklärte das Oberlandesgericht unter anderem, SPD und Grüne hätten kein eigenes Recht auf Akteneinsicht. Denn der Ausschuß habe mit der Mehrheit von CDU/CSU und FDP deren Vorstoß auf Einsicht in die beschlagnahmten Unterlagen, die nicht für den Bonner Spendenprozeß hinzugezogen werden, abgelehnt.

Der ehemalige Flick-Manager Eberhard von Brauchitsch hat sich am fünften Verhandlungstag im Bonner Parteispenden-Prozeß gegen den Vorwurf der Bestechung gewehrt. Brauchitsch: Das ist einfach absurd. Die Herren Friderichs und Lambsdorff hätten mir wohl jeden Geldschein einzeln um die Ohren geschla-

Mit Nachdruck attackierte von Brauchitsch die Staatsanwaltschaft: "Glauben Sie, mit 135 000 Mark, dazu verteilt auf vier Jahre, ließe sich eine Steuerstundung über eine Summe von 600 Millionen Mark erreichen?" Seite 3: Die \_schwarze Kasse

# "Wahlboykott ist die Pflicht jedes polnischen Patrioten"

Breite Unterstützung für den Aufruf der "Solidarität"

### Der Aufruf der verbotenen Gewerkschaft "Solidarität", die anste-

henden Parlamentswahlen in Polen zu boykottieren, findet immer größere Unterstützung. Nachdem die katholische Kirche erklärt hatte, Primas Glemp werde am Wahltag in Rom sein und ihr Schweigen zu den Seim-Wahlen dürfe nicht als Billigung der Wahl verstanden werden, haben sich ietzt auch Vertreter von drei anderen verbotenen Gewerkschaften hinter den Boykottaufruf gestellt. Diese sogenannten Branchen-Gewerkschaften bestanden neben der "Solidaritāt", hatten sich aber von den staatsloyalen Gewerkschaften abgegrenzt. Sieben Mitglieder dieser Gewerkschaften und fünf "Solidarität"-Angehörige stellten westlichen Journalisten jetzt in Warschau eine gemeinsame Erklärung vor.

Darin heißt es unter anderem, es sei die "Pflicht eines jeden polnischen Patrioten", sich nicht an den Wahlen zum Sejm zu beteiligen. Die Kandidaten seien vom Regime ausgewählt und für den Willen der Polen nicht repräsentativ. Außerdem sei der Wahlboykott ein Protest gegen die Politik der Regierung unter General Januzelski.

Ebenso ging westlichen Journalisten in Warschau ein von der "Solidaritat\* erarbeiteter Bericht zu, der "die Lage der Nation" fünf Jahre nach dem August 1980, dem Gründungsmonat der "Solidarität", beschreibt. In dem etwa 500 Seiten starken Dokument heißt es, über Polen hänge nach wie vor die Drohung einer sowjetischen Militärintervention, Der Wille Moskaus sei "die ganzliche Unterwerfung Polens\*, dessen Austritt aus dem Warschauer Pakt das sowjetische Regime befürchte.

Die Autoren weisen auch darauf hin daß das formell aufgehobene Kriegsrecht in Wahrheit durch "legislative Einrichtungen verlängert\* worden sei. Polen sei in die Zeit vor 1980 zurückgekehrt, "mit dem einzigen Unterschied, daß die Töpfe der Hausfrauen immer leerer und die Schlagstöcke der Polizisten immer länger

werden\*.

# Gefährdung der Familie

Der Wettstreit um eine zukunftweisende Ausprägung der Familienpolitik darf ein edler genannt werden. Die Familie ist mehr als eine Gruppe von Selbstverwirklichern oder ein Steuerklassen-Merkmal. Aus den Kindern wächst die Zukunft eines Volkes heran, es sind nicht nur die Kostenträger künfti-

ger Rentenfinanzen. Der Politik fällt die Rolle zu, der Familie Zukunftsperspektiven zu eröffnen und ihre Gegenwartssorgen zu mildern. Der Raum dafür darf nicht auf den Begriff der Solidarität verkürzt werden. Schon daraus ergibt sich, daß Gebärprämien, Rentenzuschläge pro Baby oder ein Zuschuß nur für berufstätige Mütter im besten Falle Stückwerk sind.

Familienpolitik kann sich nicht in der Bündelung staatlicher Subventionen erschöpfen. Es handelt sich nicht um einen Kleinbetrieb zur Nachwuchserzeugung. Das Prinzip der Subsidiarität gilt auch hier: Eine Familie ist finanziell gesund, wenn sie ihr Einkommen aus eigener Kraft zu erarbeiten vermag und wenn Kinder keinen wirtschaftlichen Abstieg bedeuten; sie ist es nicht, wenn sie an den staatlichen Tropf gehängt wird.

Wie man weiß – und es ständig sagt –, ist Vollbeschäftigung keine mindere Zukunftsaufgabe. Voraussetzung hierfür wie-derum sind unter anderem solide Staatsfinanzen. Mit einer zu ehrgeizigen Ausschüttung sozialer Wohltaten bewirkt man keineswegs das schiere Glück, sondern gefährdet via Arbeitslosigkeit auch die Familie.

So sehr man Mütter, Väter oder Behinderte mit Schutzrechten und Zuschüssen erfreut, so stark gefährdet man ihre Position am Arbeitsmarkt, wenn sie einen Job suchen. Zur Alternative "Arbeitsplatz oder Elternurlaub" darf es nicht kommen. Es ist schon sehr gewagt, wenn der Staat eine Beschäftigungsgarantie auslobt, die er nicht zu erfüllen vermag, sondern Dritten aufbürdet, die unter Wettbewerbsdruck stehen.

Die noch keineswegs sanierten Staatsfinanzen empfehlen den Sozialpolitikern äußerste Zurückhaltung bei der Vergabe neuer Schutzrechte und Subventionen. Das zweite Erziehungsjahr ist bereits gefordert, das dritte, sechste oder gar zehnte vielleicht nicht mehr weit. Wer die Familie wirklich stärken will, muß dies vor allem von innen bewirken, die Geldüberweisung von oben kann Selbstbehauptungskräfte auch lähmen.

# Reise nach Mururoa

Von Jürgen Liminski

Die neuseeländischen Verlautbarungen wirken mittlerweile grotesk. Erst wird Mitterrands Blitzreise nach Mururoa als Provokation bezeichnet, jetzt soll er ein Bad in einer Lagune des Atolls nehmen und außerdem dort einen Fisch angeln. Mitterrand wird sich über diese Ausfälle eher freuen. Sie solidarisieren die Franzosen – hinter seiner Fahne. Sie heben zu Hause seine Popularität – im Südpazifik braucht er keine. Die jüngsten Umfragen beweisen es bereits. Und sie überdek-ken die Pleite von Kourou, die ihn doch gefuchst haben mag.

Schadenfrohe zählen die technischen Pannen der stockenden Blitzreise. Aber der französische Präsident läßt sich in seiner Würde und Entschlossenheit von explodierenden Raketen oder versagenden Concorde nicht verwirren. Das sind bunte Begebenheiten für die Presse. Ihn interessiert das Volk, nicht die Folklore. Seine Reise führt ins Atoll des nationalen

Die Präsenz Frankreichs im Südpazifik ist zum großen Einigungsthema geworden. Die Schlagzeilen der Reise haben die Bedeutung der Besitzuungen in Übersee ins nationale Bewußtsein gehoben. Die Gleichung ist eingängig: Ohne Nukleartests keine Force de Frappe und ohne Force de Frappe keine relevante Rolle im Konzert der Großen dieser Welt.

Die Grandeur der Mittelmacht Frankreich - so sehr sie manchmal auch auf Stelzen einhergeht -, sie kommt auch den Partnern in Europa zugute. Das freundliche Schweigen an Rhein und Themse spricht Bände. Schließlich weiß man in den europäischen Kanzleien, daß die Sowjets schon seit langem, parallel zum Umweltschutz-Multi Greenpeace, ein mißtrauisches Auge auf die französische Präsenz im Stillen Ozean geworfen haben. Solange man aber in Paris und Washington entschlossen bleibt, so lange werden die sowjetischen Admiräle sich mit Schlüssellochgucken begnügen müssen.

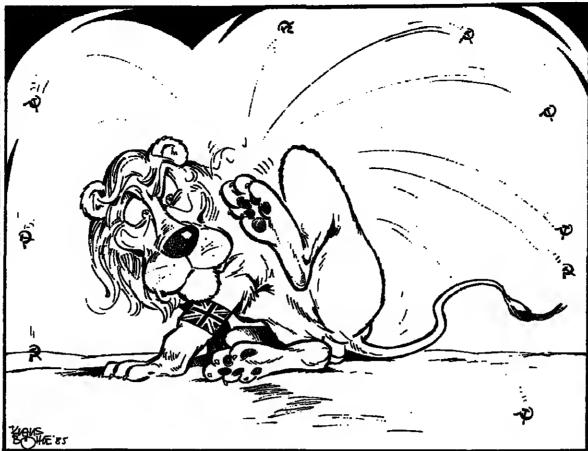
# Maggies rote Karte Von Heinz Barth

Maggie Thatcher, nicht dafür bekannt, daß sie halbe Sa-chen macht, ging wieder einmal in die vollen. Wenn sie es für geboten hält, Sowjetspione ausweisen zu lassen, dann lieber gleich im Dutzend. Öleg Gordiewski, der Resident des KGB in London, als Botschaftsrat an der Sowjetbotschaft getarnt, stand schon seit den siebziger Jahren, damals noch in Kopenhagen, als Doppelagent mit westlichen Geheimdiensten in Verbindung. Ein Mann, der einen großen Koffer auspacken konnte, als er jetzt überlief.

Das ist ein Schluck aus der Pulle für Englands Secret Service, der selten so erfolgreich war wie in diesem Fall. England hat gründliche Auskehr gehalten, was den deutschen Diensten weniger zu liegen scheint. Sie halten für Agenten, die sie als Sicberheitsrisiko kennen, lieber warme Umschläge bereit, weil sie fürchten, ein harter Zugriff würde sie zu einem noch größeren Risiko machen. Seit dem Frühjahr verzögert die Tschechoslowakei die Abberufung eines längst enttarnten Spions an ihrer Bonner Botschaft, die bisher auf wiederholte Anmahnungen des Auswärtigen Amtes, den Agenten zurück-

zuziehen, nicht reagiert hat. Lebt es sich so schön mit den Sicherheitsrisiken? Die Engländer scheinen nicht dieser Meinung zu sein. Sie haben dem Kreml signalisiert, daß sie nach dem großen Hausputz der fünfundzwanzig Ausweisungen nichts gegen eine Aufstockung des Personals der beiderseitigen Botschaften hätten. Das ist eine herrlich unterkühlte Einstellung. Sie sagt den Sowjets zweierlei: daß London auf gute diplomatische Beziehungen gesteigerten Wert legt. Und zweitens, daß es sich keine Illusionen über Spionage macht, die es immer gegeben hat und geben wird, ein "way of life" der zwischenstaatlichen Beziehungen, der die Wege der großen Politik nicht zu kreuzen braucht.

Eine Sprache, die Michail Gorbatschow verstehen wird. Wer ihm mit einer gelben Karte des nur angedrohten Platzverweises unter der Nase fuchtelt, kann ihm kaum imponieren. Es muß schon die rote Karte sein, die ein ganzes Agententeam in die Kabinen schickt. Natürlich kann uns die sowjetische Entrüstungsprosa nicht erspart bleiben, daß England damit böswillig den Genfer Gipfel stört. Doch soviel englische Spione gibt es in Moskau nicht, daß der Kreml gleichwertige Vergeltung üben könnte. Und das wissen die Russen am besten.



# Die Quoten-Frauen kommen

Von Peter Dittmar

ompromisse kõnnen eine Tugend sein, Quotenregelungen aber sind eine Untugend. Das lehren der Stahl- und der Agrarmarkt, Importbeschränkungen manch andere Quotierung, die die Zwillingsschwester der Subventionierung ist. Und was für die Wirtschaft schlecht ist, erweist sicb auch auf einem scheinbar ganz anderen Spielregeln unterworfenen Gebiet als unvernünftig: der Verwirklichung der Gleichberechtigung von Mann und Frau. Trotzdem neigt eine unserer großen Parteien dazu, die innerparteiliche Deteckratie briefig an die Katte eine mokratie kiinftig an die Kette einer

Quotierung zu legen. Es geht bei diesen Überlegungen um eine stärkere Beteiligung der Frauen in den Volksvertretungen und an den Hochschulen. Das Problem ist nicht neu. Und niemand wird Maßnahmen, die geeignet sind, die politische Repräsentanz und die Universitätskariere von Frauen zu fördern, ablehnen. Aber sie dürfen im Prinzip nicht über den Grundsatz, der z.B. in Hamburg gilt, hinausgehen, daß bei gleicher Qualifikation der weibliche Bewerber zu bevorzugen sei.

Ob Sprachkosmetik, wie sie gerade im Hessischen Landtag debattiert wurde, ein Beitrag zur Gleichberechtigung sein kann, muß aller-dings bezweifelt werden. Dort beantragten die Grünen, daß in allen Gesetzen die männliche und weibliche Form nebeneinander stehen sollen, also nicht nur von "Mini-stern", sondern zugleich von "Ministerinnen", nicht nur von "Präsidenten", sondern auch von "Präsidentinnen" usw. geschrieben stehen müsse. "Sprache ist Teil der Frauenpolitik" begründete die Grüne Priska Hinz den Antrag. Die FDP-Abgeordnete Ruth Wagner erwiderte, daß kaum "allein durch Sprache gesellschaftliche Realitä-

ten verändert werden". Da sich unter den Frauen in der SPD eine feministische Ungeduld ausbreitet, wächst der Drang, durch Quotenregelungen den Vor-marsch der Frauen zu forcieren. In dieser Woche beschloß der Bremer Parteivorstand, daß bis 1995 die Hälfte aller Bürgerschaftsmandate der SPD von Frauen wahrgenommen werden sollen (heute neunzehn Prozent). Unlängst erzählte Willy Brandt bei einer Fernsehbefragung, daß die SPD-Frauen vor nicht allzu langer Zeit noch gegen Quoten gewesen seien. Doch neu-erdings haben sie diese Meinung

geändert und plädieren für die Macht durch Prozente. Brandt hat dagegen nichts einzuwenden. Er machte sich den Vorschlag der Ge-nossen in Südbayern zu eigen, daß der Prozentsatz der Mandate für Frauen mindestens dem Prozentsatz der weiblichen Partei-Mitglieder (ein Viertel) entsprechen solle.

Das scheint auf den ersten Blick vernünftig zu sein. Aber eben nur auf den ersten Blick. Denn diese Idee läßt sich nur durch eine rigorose Gängelung der Delegiertenversammlungen bei der Kandidatenaufstellung durchsetzen. In den Bundestag werden in der Regel nur ein Fünftel neue Abgeordnete gewählt, die anderen werden wiederwant, die anderen werden wieder-gewählt. Die Neulinge müßten dann also künftig wohl alle weib-lich sein; die Delegierten dürften nicht mehr den ihrer Meinung nach Besten wählen, sondern hätten sich – wenngleich unter anderem Vorzeichen – mit dem "cherchez la femme" zu bescheiden Tamit würfemme" zu bescheiden. Damit würde einem seltsamen Politikerinnentyp der Weg bereitet, der "Quoten-Emma", die als mächtigstes Argu-

ment ihr Geschlecht hat. Zugleich wird dabei deutlich. daß sozialistische und sozialdemo-kratische Politiker nur zu oft Gleichberechtigung mit Gleichma-cherei verwechseln. Sie wollen, daß alle Läufer gleichzeitig am Ziel ankommen – und missen dement sprechend die Startbedingungen für die Besseren verschlechtern.

Diese Tendenz beeinflußt auffällig auch die Bildungspolitik. Die hessische Ministerin für Wissenschaft und Kunst, Vera Rüdiger,



hat "Förderungspläne, Quotenre-gelungen und besondere Verfahrensbestimmungen bei Stellenbe-setzungen" ins Gespräch gebracht, um den Anteil der Frauen unter den Professoren (derzeit 5,5 Prozent) und wissenschaftlichen Mit-arbeitern der Hochschulen (derzeit 18,1 Prozent) zu erhöhen. Was plausibel klingt - nämlich eine Quote für den Anteil weiblicher Professoren und Wissenschaftler festzulegen -, erweist sich in der Praxis als Ursache neuer Diskriminierungen. Diese Erfahrung haben uns die Amerikaner voraus.

Dort wurden nämlich für die Lehrkörper Quotenregelungen und besondere Berufungsverfahren für Frauen und Farbige festgelegt. In-folgedessen stand nicht mehr die Frage der Qualifikation, sondern die des Geschlechts und der Hautfarbe an erster Stelle. Was das bedeutete, bekamen die auf diese Weise Beförderten zu spüren. Man nahm sie wissenschaftlich nicht ernst. Deshalb regte sich der Protest gegen die Quotenregelung und das besondere Berufungsverfahren auch zuerst unter den weiblichen oder farbigen Wissenschaftlern, die sich mit ihren männlichen weißen Kollegen messen konnten, weil ihnen nun unterstellt wurde, daß sie ihre Karriere lediglich unwissenschaftlichen Merkmalen zu verdanken hätten. Das wiederum wirkte sich auf ihre Studentenzahlen, die Publikationsmöglichkeiten und die Teilnahme am wissenschaftlichen Leben, die Einladung zu Tagungen und Vorträgen, die Förderung ihrer Forschungen und vieles andere negativ aus.

Sollten solche Einsichten den Hessen verschlossen geblieben sein? Dann haben sie immerhin die Chance, dem "Discountprofessor", der seine Berufung linker Klünge-lei und nicht der Habilitation verdankt, künftig die "Quotenprofes-sorin" an die Seite zu stellen. Das mag in den Augen der "Quotenpoli-tikerinnnen" kein Nachteil sein. Aber ob die Verfassungsrichter diese Praxis gutheißen, ist zweifelhaft. In den USA sind jedenfalls mehrere weiße Männer erfolgreich vor Gericht gegangen, weil sie im Beru-fungsverfahren wegen ihres Ge-schlechts und ihrer Hautfarbe diskriminiert wurden und damit der Gleichheitsgrundsatz der Verfassung verletzt wurde.

# IM GESPRÄCH K. Barcikowski

# Der Verbindungsmann

Von Joachim Görlich

Wann immer im "Weißen Haus", wie der polnische Volksmund das ZK-Gebäude in Warschau be-zeichnet, ein Unterhändler für delikate Missionen benötigt wird, ruft man Kazimierz Barcikowski, der Doktor der Agrarwissenschaften, Politbüround Staatsratsmitglied sowie Vorsitzender der KP-Abgeordneten im Sejm ist und der zur Zeit auf Einladung der SPD zu Gesprächen in der Bundesrepublik weilt.

Barcikowski ist auch Vorsitzender der Kommission Kirche/Staat, er hat sich im Dialog mit dem Primas von Polen im Sinne der KP bewährt. Er mischte kräftig in der geplanten und bisher nicht zustande gekommenen Westhilfe für Polens Landwirtschaft mit. Neuerdings ist er im Politbüro auch für Kontakte zu westlichen So-

auch für Kontakte zu westlichen Sozialisten zuständig.

Der Politiker stieß erst nach dem Krieg zum Kommunismus, im Kriege diente er in der nationalpolnischen Untergrundarmee AK. 1927 wurde er im bäuerlichen Zglechow geboren. 1946 wurde er Spitzenfunktionär der Dorfjugend-Organisation "WICI", einem Teil der damaligen Bauernparter Bald erkannte er die Marschrichtei. Bald erkannte er die Marschrichtung: Er trieb seine Organisation zur Fusion mit der kommunistischen Ju-

Nach dem Studienabschluß an der Hochschule für Landwirtschaft in Lodz wurde Barcikowski zu den "höheren Weihen" der KP zugelassen: Er studierte an der Parteihochschule des ZK in Warschau. Von 1962-1965 war er Vorsitzender des wieder zugelassenen Dorfjugendverbandes, danach stellvertretender Chef der Organisation beim ZK der KP und Chefredakteuer des parteitheoretischen Monats-heftes "Zycie Partii" (Parteileben). Dann wurde er Parteibezirkschef in Posen, war dort für die Posener Messe verantwortlich. Darauf folgte der Aufstieg ins ZK. Zwischen 1974 und 1977 war er Landwirtschaftsminister, dabei förderte er die privaten Groß-bauern sowie die Spezialisierung der Landwirtschaftsbetriebe. Er gelangte ins Politbüro und wurde stellvertretender Ministerpräsident. Kurzfristig



Gast der SPD: das polnische Polit-büro-Mitglied Barcikowski

war er auch Parteichef und Stadtpräsident von Krakau, wo er Kontakt zum damaligen Kardinal Erzbischof Wojtyla, den heutigen Papst, bekam. der seine Konzilianz schätzte.

Der frühere Parteichef Edward Gierek wußte nicht nur diese Bezie-hung und andere Verhandlungsqualitäten zu schätzen. Als es an der Ostseeküste brenzlig wurde, vornehm-lich in Stettin, wo die Ostseeflotte der Sowjets ihren Stützpunkt hat, schickte Gierek Barcikowski dorthin, der Sowjets und polnische Hafenarbeiter gleichermaßen besänftigen konnte. Dabei kam ihm zugute, daß er den moderaten Part in der KP-Führung

Giereks Nachfolger Jaruzelski übernahm Barcikowski, den er zum Verbindungsmann zu polnischen Bischofskonferenzen und zu Teilen der Opposition weiter aufbaute. Als dann der General im Dezember 1981 das Kriegsrecht ausrief und einen Militärrat als vorläufiges Exekutivorgan gründete, gehörte neben Vizepremier Rakowski nur Barcikowski zu den Zivilisten, die unmittelbar zum General-Diktator Zutritt hatten. Jetzt ist er dazu auserkoren, das ramponierte Ansehen des Regimes bei westlichen Sozialdemokraten aufzubessern.

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

NEUESTE NACHRICHTEN
Die Karlaruber Zeitung relativiert die Arbeitsgelatz-Angst wegen der neuen Techniken;

Es gibt eine Kehrseite zur Jobkiller-Gefahr: überall entstehen neue Arbeitsplätze, etwa im Dienstleistungsgewerbe, wo Roboter die Arder darin konkurrieren müssen, daß der Kunde "menschlich" betreut wird. Andere Beispiele besagen, daß trotz der durch Mikroelektronik ausgelösten Rationalisierung in der Automohilindustrie, bei Banken und Versicherungen, die Zahl der Be-schäftigten in diesen Branchen zunimmt. Die Faustformel lautet: Mikroelektronik erhöht die Produktivität der Wirtschaft, stärkt die Wettbewerbsfähigkeit und schafft so die Basis für neue und sichere Arbeitsplät-

AUGSBÜRGER ALLGEMEINE

Sie schreibt zum Gebührenurteil eines baverischen Gerichte Manche Leute haben ja immer schon gesagt, daß das Fernsehpro-gramm keinen roten Heller wert sei. Sie werden sich nun durch den baverischen Verwaltungsgerichtshof bestätigt sehen. Denn der hat herausgefunden, daß die öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten zu Unrecht Gebühren für ihre Sendungen erheben - und das schon 16 Jahre lang. Eigentlich tröstlich für den Bürger, daß eine Absprache zwischen Franz Josef Strauß, Johannes Rau und all den anderen Länderchefs nicht ge-nügt, Hörern und Zuschauern Geld

aus der Tasche zu ziehen. Sondern daß es dazu eines richtigen Gesetzes bedarf, weil unsere Sendeanstalten öffentlich-rechtliche Einrichtungen sind. Den Juristen, die in deren was-serkopfgroßen Verwaltungen oder bei den zuständigen staatlichen Stellen beschäftigt sind, stellt so ein Urteil nicht gerade ein glänzendes Zeugmis aus. Sie dürfen sich geohrfeigt fühlen. Den Dauerauftrag bei der Bank zu stornieren oder die 16,25 DM fortan am Stammtisch auszugeben, ware kurzsichtig. Zum einen ist das Urteil noch nicht rechtskräftig, zum anderen ist sicher, daß eine höhere Instanz es überprüft, wenn auch wahrscheinlich bestätigt. Aber dann wird das fehlende Gesetz schnell und rückwirkend nachgeliefert werden.

### **ERUNDSCHAU**

Die Dortmunder Zeitung meint zum mut-maßischen SPD-Kausterkandidaten: Die SPD, sagte Rau gestern in Wien, könne (und meinte wohl auch: dürfe) im Bundestagswahlkampf auf keinerlei Partner rechnen. Man mag dahinter seine Absicht vermuten, der leidigen Rot-Grün-Diskussion, die er im nordrhein-westfälischen Wahlkampferst in den letzten Monaten vor dem 12 Mai (dann allerdings wirkungsvoll) in den Griff bekam, ein für allemal die Spitze abzubrechen. Aber dahinter steckt wohl auch ein gutes Stück Überzeugung: Ein Mann, der seine Absage an die Grünen an Rhein und Ruhr damit begründet hat, daß man das größte Land der Bundesrepublik einer solchen Partnerschaft nicht anvertrauen dürfe, kann schwerlich etwas anderes sagen, wenn es um die Bundesrepublik

# Was Privatunternehmen in zwei Jahren leisten können

130 Katalysator-Modelle auf der IAA / Von Heinz Horrmann

Messe-Seelsorger baten zum "verkehrspolitischen Nachtgebet". Unmittelbar vor der damaligen Schau war den Verantwortlichen der deutschen Schlüsselindustrie die Stimmung gründlich vergällt worden. Innenminister Zimmermann hatte die kurzfristige Einführung des Katalysators angekündigt. Gut zwei Jahre sollte den Her-

stellern zur Entwicklung und Ferti-gung der sauberen Fahrzeuge durch Schadstoffumwandler bleiben. Empörte sich Ford-General Daniel Goeudevert: "Wozu die Japaner und die Amerikaner fünf Jahre und mehr Vorlauf bekamen. das kann die deutsche Industrie nicht in der halben Zeit bewerkstelligen."

Ferdinand Beickler, der Opel-Vorstandsvorsitzende, bekundete damals im Fernsehen: "Wenn die endgültigen Grenzwerte auf dem Tisch liegen, benötigen wir noch mindestens drei Jahre bis zur Umstellung der Produkte. Katalysa-

Der letzte Punkt auf der IAA-Einladungsliste 1983 ent-sprach der Stimmungslage: Die tor-Autos können allerfrühestens im Herbst '87 angeboten werden." Dieser Meinung schlossen sich Porsche-Entwicklungschef Hel-muth Bott und BMW-Chef Eberhard von Kuenheim an.

Selbst VW-General Carl Hahn tat Zimmermanns Zeitplan mit dem Hinweis ab: "Von der Entwicklung her möglich, aber produktionstechnisch nicht machbar." Das, wie gesagt, war die Grabesstimmung vor zwei Jahren. Opel-Vorstand Hans Wilhelm Gäb hielt's mit den Seelsorgern: "Da hilft nur noch beten."

In diesen Tagen strahlt die Frankfurter IAA in altem Glanz Das größte Branchen-Schaufenster der Welt offeriert wie selbstverständlich hundertdreißig Katalysator-Modelle und Varianten bestehender Baureihen. Die meisten davon stammen von deutschen Unternehmen.

Im Licht der Spots dreht sich auf dem VW-Stand ein Modell, das die technischen Zusammenhänge der Schadstoffumwandlung sichtbar werden läßt, ein Golf mit Katalysator. Gleich nebenan weist VW dar-

auf hin, daß selbst die extrem sportlichen GTIs und Sechzehn-Ventiler mit dem aufgezwungenen platinbezogenen Wabentopf, in dem die Stickoxide, Kohlenwasserstoffe und Kohlenmonoxide in (unschädlichen) Wasserdampf ver-wandelt werden, lieferbar sind. VW hat in Deutschland (wie Porsche in Le Mans) belegt, daß die Katalysatoren auch den Dauerbelastungen eines Rennens gewachsen sind. BMW, Mercedes und Audi halten für jede Baureihe eine Katalysator-Alternative bereit.

Opel und Ford, die die größten Schwierigkeiten mit der Umstellung hatten, weil ein Vorlauf durch Exporterfahrung in die USA fehlte, machen in Wort und Ton den Besuchern klar, daß Escort, Kadett, Scorpio oder Rekord, Sierra und Ascona gegen Auforeis auch schadstoffarm geliefert werden können -selbstverständlich! Und Porsche setzt allen eins drauf. Der 959 (430 000 Mark), das teuerste, schnellste und aufwendigste Auto der Welt, ist in der Straßenversion nur mit Katalysator lieferbar.

Wie ist diese wunderbare Wandlung zu erklären? Haben die Unternehmer vor zwei Jahren "gemauert", wie Zimmermann damals klagte, haben sie tiefgestapelt oder geblufft? Nichts davon. Es war ein Kraftakt ohne Beispiel in der Geschichte des Automobils. Mit glänzenden Ingenieurleistungen, aber auch Rückstellung anderer Aufga-ben und rund dreißig Millionen Mark Entwicklungskosten.

Nun sitzen damals wie heute in keinem der Unternehmen Wohltäter, sondern kühl kalkulierende Manager. Hinter Anstrengungen und Eile stehen also Zwänge und Gründe. Zum einen hat sich das Umweltbewußtsein völlig gewan-

Auch wenn bis heute noch immer nicht schlüssig belegt ist, daß Autoabgase primär für das Waldsterben verantwortlich sind, macht sich der Durchschnittsbürger doch mehr denn je Gedanken über die gute Luft. Hinzu kommt die Sorge der Unternehmer um die Wettbewerbsfähigkeit. Die Gefahr, daß die Kunden auf japanische Fahrzeuge umsteigen, die bereits seit Jahren mit dieser Technologie ausgerüstet sind, hängt wie eine Ge-witterwolke über dem Markt. Das wichtigste aller Druckmittel ist aber ein drobendes Tempolimit. Denn das würde den Lebensnerv der deutschen Hersteller treffen.

Opel-Chef Beickler bekennt: Tempo 100 würde den technischen Vorsprung deutscher Fahrzeuge unwichtig machen." Das heißt ohne notwendige innovative Dynamik würde der erreichte technische Stand eingefroren. In Amerika und Japan entfiele in der High Group (Mercedes, BMW, Porsche und Audi) das Prädikat "Auto-bahn-erprobt", was ein Synomym für höchste Technologie ist.

Die umwelttechnischen Anforderungen, die ein Tempo-Limit überflüssig machen, haben die Fir-men erfüllt. Jetzt entscheidet der Kunde. Nach einer Untersuchung. die der VDA gestern bekanntgab, werden in diesem Jahr schon ein Viertel der Neuzulassungen schadstoffarme Automobile sein. Wer hätte das vor zwei Jahren gedacht?  $\sum_{i=1}^{n} \frac{\mathbf{x}_{i}}{\mathbf{x}_{i}} = \sum_{i=1}^{n} \frac{\mathbf{x}_{i}}{\mathbf{x}$ 

# Kinderfest beim Kanzler, und alle umlagern Boris

von Kindern kamen dorthin, wo sonst die Etikette regiert. Bine Kirmes im Kanzleramt - mit Boris Becker und manch nachdenklichen Zwischentönen.

Von EBERHARD NITSCHKE

Schon in der Halle fing ein Zehn-jähriger den Bundeskanzler ah: "Sagen Sie mal, wie gefällt Ihnen denn Ihr Amt? Macht das Spaß?" Helmut Kohl gah ernsthafte Auskunft: "Es gibt Tage wie heute, da ist es schön, und andere, da stinkt es mir. Das kann man sich nicht aussuchen. Ich verpatze auch mal was. Da wir gerade bei den Noten sind: Wie bist du denn in der Schule?"

Kinderfest im Kanzleramt, und Bundeskanzler Helmut Kohl war der Erfinder. Wenn er so in den Park des Palais Schaumburg blicke und sich vorstelle, daß das immer nur für so wenige, feierlich gekleidete und sich nach Protokoll bewegende Menschen Yrübsch gemacht werde, dann habe er sich gedacht, "da mal 600 bis 700 Kinder rumlaufen zu lassen". Und sie kamen. Eingeladen waren zehn- bis 14jährige aus Bonner Schulen und aus Schulen der benachbarten Landkreise Altenkirchen, Neuwied, Ahrweiler, Rhein-Sieg-Kreis und Euskirchen, außerdem Kinder aus fünf Bonner Kinderheimen. Zwischen Breakdance-Gruppe, Jugendfeuerwehr und riesigen Disney-Figuren gab es noch einen besonders prominenten Deutschen, der auch altersmäßig noch beinahe auf ein Kinderfest paßt: Boris Becker, der, begleitet von seinem die Autogramme des Sohnes verteilenden Vater, gekommen war. Und weil sein Ruhm so frisch ist, waren vom Fußball Sepp Maier, Berti Vogts, Toni Schumacher und Horst Köppel, . . von der Leichtathletik Ulrike Mey-

fahrt nicht so dicht umlagert. "In einer Zeit, in der so viele Klagen über Kinderfeindlichkeit bekannt werden", so Kohl unter dem mit bunten Luftballons und weiß-roten Lampions geschmückten Bundeskanzleramts-Eingang bei der Begrüßung, wolle man hier einmal dafür demonstrieren, daß Kinder auch an diesem eher ernsten Ort Freude und Zukunft bedeuteten. Hinter dem Palais Schaumburg drehte sich zum Nulltarif Theos 92jähriges Karussell. Der "Schauplatz Jugendbuch" war auf die Terrasse des alten Palais und in den rheinseitigen Salon verlegt, es gab einen Fahrradwettbewerb, die Sektion .. Abenteuer Weltraum" mit dem deutschen Astronauten Ulf Merbold, Flugsimulatoren, ein "Lokorama", ein Fernsehstudio zum Selbermachen, Malwettbewerbe.

Zunächst überschwemmte die unübersehbare und nur durch begleitende Lehrer sacht in Schranken gehaltene Bande das ganze Gelände, kletterte auf Moores monumentales "Drei Figuren"-Bildwerk im Vorhof, erkundete, wo es Eis, Getränke und belegte Brote gab, was man tun mußte, um den Fahrradwettbewerb - Prämiierung durch Bundesverkehrsminister Werner Dollinger - zu gewin-

Geschenke wurden mitgebracht und übergeben: ein Korb Äpfel aus Meckenheim, eine Flasche Kümmel ein paar Flaschen Wein, Woher?" wollte Helmut Kohl da doch wissen. Und er erfuhr, daß es sich um etwas garantiert ohne was drin" handelt, ein hausgemachter Wein von der Ahr" war das eben. Zwischendurch beklagte sich Bundesfinanzminister Stoltenberg, daß er beim "Haut den Lukas" gegen die 14jährigen jämmerlich unterlegen war, bestenfalls "im unteren Mittelfeld" habe er sich gehalten, das liege sicher an der feierlichen Aufmachung, in der er erschienen sei, wegen der Sitzungen gleich

Während die Feuerwehrmusik vorbeimarschierte und sich die Mammutfiguren aus dem Kabinett Walt Disneys nacheinander im Sonderfoto mit Kohl ablichten ließen, die Teilnehmer am Malwettbewerb im Streß über ihren Zeichenblöcken im Sonnenlicht vor dem Palais Schaumburg lagen, sinnierte Kohl: "Ich bekomme täglich unter hundert Briefen 25 in Sachen Tierschutz und zwei bis drei in Sachen Schutz des Kindes. Wir müssen uns in Deutschland, glaube ich, da ein wenig umstellen."

Vor sich her schob der Bundeskanzler, im Gefolge immer seinen ge-



Bestaunt von den jungen Gästen: Prominenz aus Sport und Politik, Ulrike Meyfarth, Boris Becker, Helmut Kohl

treuen Eduard Ackermann und Regierungssprecher Friedhelm Ost, eine gegen seine Figur besonders zierlich wirkende und bisher in Bonn nicht sehr bekannte Dame. Es war Rita Süssmuth. Professorin, künftige Bundesministerin für Jugend, Familie und Gesundheit. Heiner Geißler hatte sich gerade am Freitag im Bundestag mit einer letzten Rede in Ministereigenschaft verabschiedet und wird künftig nur noch als Generalsekretär der CDU und auf die kommenden Bundestagswahlen hinarbei-ten wird. Die Nachfolgerin wurde von Kohl unter Kinderjubel gleich instruiert, wie man sich vor Fotografen zu verhalten hat: Lächeln und sprechen, bis die aufhören. Sollen wir uns

auch noch auf den Kopf stellen?" Boris Becker, der, wo er sicb gerade zeigte, gnadenlos den meisten Zulauf bekam, stellte sich im Fernsehstudio den Fragen von Zehnjährigen mit größerer Ernsthaftigkeit als vor den "großen Sportreportern". Bis er so etwa 40 sei, wolle er weitermachen mit dem Tennis, erfuhr man da, und mit den Eltern kome er ganz gut aus, obwohl er in letzter Zeit meistens im Flugzeug sitze. Und als der flotteste der kleinen Frager wissen wollte, wo man denn einen Tennisplatz finde, wenn man in Köln eben mitten in der Stadt wohne und nur einen Garagenhof zum Üben habe, tröstete Boris mit Anteilnahme: ...Ich habe auch nur mit einem Garagenhof angefangen, und vor einem Jahr bin ich auch noch in die Schule gegangen.

Helmut Kohl mußte einen zotteligen Disney-Affen wegschieben, um richtig vor einem Mikrofon zu stehen und zu verkünden: "Sehen Sie sich das Getümmel hier an! Warum gibt es eigentlich bei uns soviel Zukunfts-Pessimismus? Ich habe neulich einen Geistlichen getroffen, der nach 40 Jahren in der Mission zum erstenmal wieder in Deutschland war. Der sagte zu mir: Man sieht in diesem Land so viele Gehetzte und so wenig Kinder! Das war dem als erstes aufgefallen. Und als zweites habe ich ihm gesagt, daß in der Bundesrepublik Deutschland im letzten Jahr auf hundert To-

desfälle nur 67 Geburten kamen." Durch Quizfragen mit Prämierung, Fechtdemonstrationen, Boxen, Turnen, Korbball und die ganze aufgebaute Kirmes voneinander getrennt, absolvierte Hannelore Kohl abseits ihres Mannes ein eigenes Programm. Hier waren die Antworten auf Fragen der Jugend mütterlicher, während man bei Helmut Kohl mehr Autorität heraushören konnte. Der kleine Tunesier Hassan Yatimi, der eine Bonner Schule besucht, drängte sich immer wieder mit der Frage vor: "Herr Kohl, was haben Sie denn gelesen, als Sie so alt waren, wie ich?". Endlich nahm sich eine Fernsehmannschaft des Knaben an, postierte ihn neben dem Regierungschef im Visier der Kamera, und nun hörte man die Antwort: "Als ich so alt war wie Du, habe ich jede Nacht im Keller gesessen mein Bruder war gefallen. Kurz darauf war der Krieg aus und ich habe gelesen, was das für ein Staat gewesen war, der ihn führte. Ich dachte: Du hast Glück, du genießt die Frei-

Und dann geschah es oft genug. daß Helmut Kohl ein Mädchen, einen Jungen, so wie nebenbei anstupste und Dinge wissen wollte wie: "Na, hat sich das denn wenigstens gelohnt für euch heute - nach dem Stundenplan?" Und hörte begeistert: "Oh ja ausgefallen Mathe, Latein, Deutsch

# Rolf Liebermann, der Visionär von der Dammtorstraße

Als Komponist erwarb er Ansehen, berühmt wurde er jedoch vor allem als Intendant der Hamburgischen Staatsoper, der er von 1959 bis 1973 vorstand und die er nun wieder seit Februar dieses Jahres leitet:

Von KLÄRE WARNECKE

Rolf Liebermann. Heute wird er

Tarum sind Sie eigentlich nach Dresden gekommen, Herr Liebermann?", hatte ein "DDR"-Journalist beim Juni-Gastspiel der Hamburgischen Staatsoper im Elb-Florenz gestichelt. Als sicher plazierter Volley kam die Replik: "Um Ihnen eine Freude zu machen!" Das Auditorium war entzückt. Wieder einmal Punkt, Satz und Sieg für Rolf Liebermann, den Tausendsassa und großen alten Mann des europäischen Musiktheaters, der heute seinen 75. Gehurstag feiert und dem Altbundespräsident Walter Scheel zur Mittagsstunde im Opernhaus an der Dammtorstraße ein Ständchen

Denn in Hamburg, am Ort seiner großen Triumphe, regiert er ja nun wieder, der Maestro des gewieften Charmes, des effektsicheren Managements und der emphatischen Opernvisionen. Von hier aus schickt er seine Botschaften von

einer besseren, demokratischeren Oper in die Welt, in der unerschütterlichen Hoffnung, das Überlebens-Allheilmittel gefunden zu haben. Von hier aus brüskiert er die Schickeria mit stolz

angehobenen Premieren-Abonnements, buhlt um die Jeans-Jugend mit Dumpingpreisen für den Olymp und sucht das Opernvolk spektakulär zu vergrößern mit kostenlosen TV-Übertragungen ins Con-Centrum. gress Centrum Schaumschläge-

reien das alles, modische Schwarmgeisterei, große Gesten,

Nun, wie auch immer man diesen oder jenen Vorstoß

Liebermanns im Detail beurteilen mag, sicher ist, daß der Schweizer zu den glänzenden Persönlichkeiten zählt, denen Pragmatismus und animierende Phantasie auf glücklichste Weise zu Gebote stehen. Und das betrifft den Komponisten Liebermann ebenso wie den für seine Künstler, für neue Ideen und neue Werke fechtenden Opern-Prinzipal

Denn daß er sich - von den Koryhäen Hermann Scherchen und Wiadimir Vogel mit Rüstzeug versehen – als Komponist bereits die schönsten Meriten erworben hatte, bevor er sich nach zwei Jahren als Musikabteilungsleiter beim NDR 1959 ganz dem Management der Hamhurgischen Staatsoper verschrieh, dürfte ihm von vornherein jene durchschlagende Autorität gesichert haben, die unerläßlich ist für den Erfolg im heiklen Operngeschäft.

Er hatte ja auf höchst intelligente Weise sowohl mit seinen Opern, der "Penelope" und der "Schule der Frauen", als auch mit seinen Orchester- und Instrumentalwerken die musikalischen Zeitströmungen etwa des Jazz, des Neo-Barock und der neoromantischen Expressivität zu einer eigenen, ausdrucksstarken SynVioline und Orchester" von 1959, das ihm die Hamhurger Philharmoniker gerade als Ouverture zu seinem 75. intonierten: ein köstlich raffinierter Vokalisen-Zauber zu Schlagzeug-Gerangel und Geigen-Gespinst.

Seine musikalische Kompetenz, gekoppelt mit einer gehörigen Portion Neugier, Wagemut und kosmopolitischem Weitblick, zog denn auch in seinen schon legendären Hamburger Jahren magnetisch die Großen des Fachs in die Hansestadt, die er mit Kompositionsaufträgen einzudecken liebte. Die Liste der Prominenz führten Krenek, Henze, von Einem, Klebe, Penderecki und natürlich Strawinsky an, dessen "Sintflut" in Hamburg erstmals über die Bretter

Gewiß, unter seinen Auftragswerken und Erstaufführungen waren auch Eintagsfliegen und Flops. Das hat man ihm später gern mit Häme vorgehalten, zumal seine Novitäten alles andere als hillig waren. Doch hat seine innovatorische Spielplanpolitik, die sich zudem auf ein vorzügliches Sängerensemble und attraktive Regie-Experimente stützte, dem Hamburger Haus erst das weit ausstrahlende internationale Renommee verschafft. Daß er dabei die als Pfeffersäcke verschrieenen Hamhurger Kaufleute als Mäzene gewinnen konnte, war vielleicht sein glücklich-



Mit 75 vor neven Aufgaben: Rolf Liebermann

ster Coup, dessen Tragweite man angesichts schrumpfender Subventio-

So erfolgreich wie in Hamhurg operierte er dann auch auf dem heikleren, intrigengespickten Terrain der Pariser Opéra, die er mit einer eindrucksvollen Frischzellenkur aus glänzenden Aufführungen etwa mit Solti, Strehler, Boulez oder Chéreau und der internationalen Sängerelite

Er selbst ist jung geblieben dabei,

# Die "schwarze Kasse" des Friedrich Flick

Juhrlich sagte gestern der Angeklagte von Brauchitsch über die lange Spenden-Tradition im Hause Flick aus. Dabei ging es vor dem Bonner Landgericht auch um die Geldwünsche der Sozialdemokraten.

Von WERNER KAHL

er Patriarch nahm ein, was das wachsende Heer seiner Angestellten und Arbeiter an Rhein, Ruhr und anderswo erwirtschaftete, und schüttete seinerseits mit vollen Händen Gaben unters Volk. Bis zu seinem Tod 1972 hatte Friedrich Flick, der Herr über den nach ihm benannten Konzern, die Hand auf einem nur ihm zugänglichen Füllhorn, aus dem er persönlich Spenden ver-

Über diese geheimnisvolle "schwarze Kasse" des Industriemagnaten berichtete gestern zum erstenmal der frühere persönlich haftende Flick-Gesellschafter, Eberhard von Brauchitsch, im "Spenden-Prozeß" vor der 7. Großen Strafkammer des Bonner Landgerichts.

Großzügig zu spenden war bei Flicks Tradition Schon in der Weimarer Republik gab das Unternehmen – beispielsweise im Jahre 1931, zwei Jahre vor der Machtergreifung durch Hitler - 1,5 Millionen Reichsmark im politischen Bereich aus. Mehr als 80

jedoch an Gegner der Nationalsozialisten, betonte von Brauchitsch zu dem allgemeinen "Spendenwesen" im Haus Flick. Der alte Flick bedachte demzufolge nach dem Krieg "in unge-wöhnlich großzügigem Maß" soziale, karitative und kirchliche Einrichtungen, wissenschaftliche Institutionen,

Sportverbände und kommunale Stel-In den "nichtpolitischen Bereich" floß nach den Angaben von Brau-chitschs ein Mehrfaches dessen, was für die Politik zur Verfügung gestellt wurde: 40 Millionen zwischen 1963

und 1977, darunter 5,5 Millionen für die Diakonie Düsseldorf-Kaisers-werth und 8,24 Millionen für wissenschaftliche Zwecke, speziell zur Förderung des Umweltscbutzes, lange, bevor die Grünen Naturbelange zu ihrem Reservat erklärten.

Das Bild vom Konzernherrn Friedrich Flick ist jedoch für die Öffentlichkeit auch zu einem Zerrbild gemacht worden", sagte von Brau-chitsch. Dabei habe der Unternehmer Flick stets vorrangig Spenden für ge-meinnützige Zwecke verteilt und "niemals" daran gedacht, "Abhāngigkeiten zu schaffen". Kein Geringerer als Konrad Adenauer habe schließlich, was den politischen Bereich betraf, an die Wirtschaft appelliert, durch Spenden einen Beitrag zur Festigung der Demokra-

tie im Nachkriegsdeutschla sten.

Bei Flick wurde zwischen "offiziellen Spenden" und "inoffiziellen" Zuwendungen unterschieden. Offizielle Gaben wurden bargeldlos überwiesen und steuerlich als Betriebsausgaben registriert. Die sogenannten inoffiziellen Spenden kamen aus dem "versteuerten Betriebsgewinn". Bargeld wurde zum Beispiel Politikern auf deren Wunsch übergeben, wenn das Geld nicht in den großen Parteitopf für die allgemeinen Ausgaben eingebracht werden, sondern gezielt für den Wahlkampf dienen sollte. Bei Flick ging man davon aus, daß der vorgeschriebene Rechenschaftsbericht für Parteien über Spenden ausreichend war.

Bei Gesprächen von Parteipolitikern mit Repräsentanten des Hauses Flick spielte auch der inzwischen verstorbene SPD-Schatzmeister Alfred Nau eine Rolle. Die Besorgnis bei Flick Ende der siebziger Jahre, daß Spenden für die Parteien nicht rechtmäßig sein könnten, hat nach dem Bericht von Brauchitschs der sozialdemokratische Schatzmeister ahgewiegelt und das Unternehmen zu weiteren Spenden veranlaßt. Von führenden SPD-Genossen war Nau immer wieder nach dessen Angaben bei Treffen mit dem Flick-Manager um "Gefälligkeiten" gebeten worden, "für die Geld in der Parteikasse nicht zur Verfügung stand". So seien Auf-

zeichnungen durch Fragen von Nau entstanden - bereits in Veröffentlichungen aus Justizakten als "wg. Brandt" usw. zitiert -, die den "falschen Eindruck" erweckten, als habe es sich "um unmittelbare Zahlungen" an die in den Gesprächsnotizen ge-nannten Personen gehandelt. Die Staatsanwaltschaft wird nun Willy Brandt und andere SPD-Spitzenpolitiker zu diesem Bereich als Zeugen

Bei Gesprächen unter vier Augen mit dem damaligen Bundespräsidenten Gustav Heinemann (SPD) hatte dieser von Brauchitsch dazu angeregt, mit Heinemanns Referent Markscheffel ein "Beratungsverhältnis" zu begründen. Es sei Heinemann darum gegangen, die gesellschaftspolitische Gegnerschaft zu relativieren und Gegensätze zwischen den demokratischen Parteien zu überbrücken. Von Brauchitsch forderte Markscheffel daraufhin auf, das Einverständnis der SPD-Spitze einzuholen. Daß die SPD-Führung sich heute nicht mehr daran erinnere, stelle ihr kein gutes Zeugnis aus.

Im Reißwolf landeten 1980 "unzählige Bettelbriefe", die sich bei Flick stapelten. Hätten die Staatsanwälte auch diese Briefe aus den politischen Etagen beschlagnahmt, wären die Absender vermutlich gezwungen, sich demnächst den über 150 Zeugen anzuschließen, die bereits für den these gebracht. Wie bestechend, zeig-Prozeß "wg. Flick" avisiert wurden. te jetzt sein "Capriccio für Sopran,

nen erst heute richtig begreift.

aufsehenerregend verjüngte.

unternehmungslustig wie eh und je. So wartet - neben seinen Hamhurger Pflichten - Genf für 1987 auf seine Oper nach Ostrowskis bissiger Komödie \_Der Wald". Sie hat in seinem Werkverzeichnis bereits einen prominenten Platz, ohwohl keiner weiß, was davon schon wirklich steht. "Aber", so Liebermann, "diese Oper will ich ums Verrecken schreiben." Gewiß auch auf die Gefahr hin, daß irgendein Kultur-Gewaltiger, wie seinerzeit Tiburtius nach der mit Irmgard Seefried glanzvoll besetzten Liebermann-"Capriccio"-Aufführung in Berlin, den Sängern erklärt: "Hoffentlich hören wir Sie bald wieder in einem Ihrer würdigen Stück." Auf solche Pointen wartet der alte Fuchs ja nur, um sie genüßlich der Nachwelt



# Neue Heyne-Taschenbücher



innell

Ein ungemein victuos komponierter Spannungsroman von John le Carré. Autor des Welterfolgs »Die Libelle« und



Ein bedeutender Schicksalsroman von Utta Danella, Die Geschichte einer großen Liebe zwischen einer jungen Deutschen und einem Franzosen vor dem 2. Weltkrieg. (6552/7,80)





Ein pensionierter Mathematik-Lehrer wird von brutalen Gangstern entführt. Seine Befreiung gelingt – mit einem außer-gewöhnlichen Trick. Der neue Matthiesen-Roman. (6569/5,80)



Mord an einem Giganten aus der Filmbranche... Ein authentischer Polizei-Thriller von Joseph Wambaugh, (Heyne, 6566/DM 7,80)



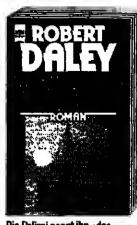




als Heyne-Taschenbuch. Eine der erfolgreichsten deutschen Roman- schriftstellerinnen zeigt sich hier von einer neuen Seite: Sandra Paretti mit ihren •Märchen aus einer Nacht«. (6594/5,80)

Ausführlich informiert Sie unser neues Heyneverzeichnis. Sie erhalten es kostanios bei ihrem Buchhändler oder direkt

Wilhelm Heyne Verlag Postfach 201204 8000 München 2



Die Polizei nennt ihn »das Gehirn«. Sein Coup macht Schlagzeiten in aller Welt. Es ist das Verbrechen des Jahrhunderts. - Ein Thriller von Robert Daley. (Heyne 6360/DM 7,80)

# Wedemeier schlägt seine Pflöcke im Rathaus ein

m Bremer Rathaus wird kräftig auf den Putz gehauen, werden Wände durchhrochen, Mobel gerückt, frischer Farbgeruch strömt aus dem Eckzimmer im ersten Stock, das dem Präsidenten des Senats im Zweistädtestaat vorbehalten ist. Die Renovierungsarbeiten signalisieren einen neuen Abschnitt in der bremischen Politik: Nach 18 Jahren verläßt Bürgermeister Hans Koschnick den höchsten Regierungssessel, auf den am 18. September der SPD-Fraktionsvorsitzende Klaus Wedemeier

Ein resignierter Hans Koschnick zieht von dannen, künftige internationale Aufgaben wahrzunehmen. Von Ämtern hat der 56jährige vorerst die Nase voll. da hat er leidvolle Erfahrungen im Stammhaus an der Weser gesammelt. Denn die Macht hatte der weit über die Landes- und Staatsgrenzen hoch angesehene SPD-Politiker schon lange nicht mehr. Partei und Fraktion diktierten, wo und vor allem wie es längs ging. Das höhlte



den "großen Manitu", wie Koschnick einst von den Genossen genannt wurde, zu einer Galionsfigur seiner Partei

So kamen zur allgemeinen Wirtschaftsrezession die hausgemachten Probleme, die das einst blühende Gemeinwesen Bremen stetig bergab führten: in große Arbeitslosigkeit, niedriges Wirtschaftswachstum, anhaltende Abwanderung von Einwohnern und Betrieben, fortschreitende Zerrüttung der Finanzen und eine Pro-Kopf-Verschuldung, die doppelt so hoch ist wie der Durchschnitt der anderen Bundesländer.

Die rasante Talfahrt zwang Koschnick bereits 1980, den Posten als Stellvertreter der SPD-Bundesvorsitzenden niederzulegen. Sein Einsatz in Bremen glich munmehr dem einer Feuerwehr, dabei wurde ihm die Wasserzufuhr oft von der eigenen Partei abgedreht. Da die Bremer Genossen per Beschluß festgenagelt haben, daß Regierungs- und Parteiämter unvereinbar sind, ist der Präsident des Senats weitgehend machtlos, außerdem fehlt ihm im Senat die Richtlinienkompetenz.

Nur gegen große Widerstände selner Partel gelang es Koschnick 1981, das Mercedes-Werk in der Hansestadt anzusiedeln, es entpuppt sich inzwiwerk in Europa, beschäftigt 14 000 Mitarbeiter und ist damit der größte Arbeitgeber im kleinsten Bundesland. Es gelang dem Bürgermeister weiter, bei großen persönlichen Anstrengungen, die Raumfahrtindustrie in der Hansestadt zu halten und damit wichtige Zukunftstechnologien in Norddeutschland zu sichern. Seewärts ging es allerdings den Bach hinab, unter spektakulären Umständen wurde die Krupp-Werft AG Weser geschlossen, eine der renommier-

testen deutschen Reedereien, die DDG "Hansa", brach zusammen.

Der amtsmüde Bürgermeister warf schließlich im Juni 1985 überraschend das Handtuch und benannte seinen Nachfolger. Er suchte sich dabei den Mann aus, der ihm in den vergangenen Jahren stets eine gehörige Portion Macht nahm: Klaus Wedemeier, Kopf der SPD-Mehrheitsfraktion in der Bürgerschaft. Der 41jährige gelernte Kaufmann, im bayerischen Hof geboren, liebt die Macht. Das hat er als Fraktionsvorsitzender oft spüren lassen, er redete sogar bei der Senatsbildung 1983 ein Wörtchen mit. Seit 1979 führt Wedemeier die Fraktion, bis 1980 war er Vorsitzender des SPD-Unterbezirks Bremen-Ost, der immer wieder versucht, bundesweit linke Politikthesen und Programme zu etablieren.

Als Vorsitzender der Fraktion, die beschließt, was in der Freien Hansestadt Bremen gilt, baute der Managertyp eine Achse zum SPD-Landesvorsitzenden Konrad Kunig und dem Sprecher der Finanzdeputation und deren Haushaltsausschuß, Horst Stäcker, auf. Stäcker hatte sich auch um die Nachfolge für den Fraktionsvorsitz beworben. Doch machte Kunig das Rennen, behält aber bis zum Frühjahr den Landesvorsitz. "Wir wollen", ließ der Taktiker die Delegierten auf dem vergangenen Parteitag wissen, "in Ruhe einen neuen Landesvorsitzenden wählen." So lange würde er sich die Doppelbelastung aufbürden.

Unterdessen schlägt Wedemeier seine Pflöcke im Rathaus ein. Mindestens sieben Posten werden neu besetzt. Der bisherige Chef der Senats-kanzlei, Erwin Weiss, muß seinen Platz für den Senatsdirektor im Ressort für Gesundheit und Sport, Hans-Helmut Euler, räumen. Weiss geht im Range eines Staatsrates als Senatsdirektor in die Bonner Vertretung. Euler, Facharzt für innere Medizin, kam 1976 aus Berlin nach Bremen, damals hatte der heute 42jährige bundesweit Schlagzeilen mit seiner linken Politik

Das Personenkarussell kostet natürlich viel Geld, obwohl die alte wie die neue Landesregierung ständig vom Sparen redet. Doch nur zurückhaltend kritisiert die größte Oppositionspartei, CDU, die Personalplanung des neuen Rathausherrn. Den Senat, zwölf Mitglieder stark, möchte sie freilich verkleinert sehen ironischerweise wie der Stellvertreter Wedemeiers, Henning Scherf. Wede-meier meint dagegen: "Wir können Senatoren doch nicht beliebig abschieben, das tut unsere Partei

Ein Senatorenstuhl bleibt aber schon nach dem Wechsel in der Landesregierung unbesetzt, denn Bürgermeister und Finanzsenator Moritz Thape (65) scheidet zeitgleich mit Koschnick aus. Das erscheint konsequent, denn Thape hatte das schwierige Ressort 1979 nur aus Parteirason übernommen, nach drängenden Diskussionen in den Entscheidungsgremien der Bremer SPD. Arbeitssenator Claus Grobecker soll vorerst das leere Staatssäckel verwalten.

# Die letzten Stunden im Leben des W. Döring

Wenn sich Erich Mende in seinem neuen Buch an den Tod seines Parteifreundes Wolfgang Döring am 17. Januar 1963 erinnert und dabei der Vermutung Raum läßt, er könne von einem östlichen Geheimdienst vergiftet worden sein, dann stimmt das nicht mit dem Ablauf der dramatischen Ereignisse von damals überein. Noch am 14. Januar 1963 war Döring vom Werksarzt in der Hauptverwaltung des Kaufhauskönigs Helmut Horten untersucht worden. Horten und führende Männer der FDP waren eng befreundet. Das Urteil des Arztes: "Sie müssen augenblicklich ins Sanatorium wegen ihres Herzens."

Um 1.40 Uhr in der Nacht zum 17. Januar 1963 war der Patient tot. Sein Fahrer Siegfried Opitz hatte Wolfgang Döring nach einem 16-Stunden-Tag zwischen Sitzungen und Arbeitsrunden aus Bonn nach Düsseldorf gefahren. Der stellvertretende FDP-Vorsitzende, von dem jedermann annahm, daß er der nächste Vorsitzende der Partei werden würde, hatte zuletzt noch in der Wohnung des CDU-Fraktionsvorsitzenden im Bundestag, Heinrich von Brentano, an einer Beratung teilgenommen, wo auch Erich Mende war. Es ging um die Marschrichtung der Koalition im Hinblick auf eine bevorstehende Paris-Reise von Bundeskanzler Konrad Adenauer. Beginn der Besprechungen war 20.30 Uhr, die Teilnehmer gingen erst um 24.00 Uhr auseinander. Auf der Türschwelle verabschiedete der Hausherr in Godesberg seine Gäste, es wurde noch gelacht, und Döring stieg unmittelbar danach in seinen schwarzen Dienstwagen, einen Mercedes 220 S mit der Nummer

D-HD 480. "Eigentlich sollte man ja noch etwas essen gehen", habe sein Passagier gesagt, hat sich der Fahrer später erinnert. "aber es ist schon so spät, fahren Sie mal zu!"

Man fuhr mit gemäßigter Geschwindigkeit auf der Autobahn in Richtung Düsseldorf. Döring, so sein Fahrer nach dem tragischen Todesfall, habe während der Fahrt geschlafen. An der Autobahn-Ausfahrt Düsseldorf-Süd aber, wo die Betonpiste der Autobahn in ein Basaltpflaster mit Querrinnen überging, habe Döring plötzlich aufgestöhnt und sich, während der Wagen schwankte, ans Herz gegriffen.

Opitz fuhr auf sein Geheiß hin weiter die acht Kilometer lange Strecke. his zum Stadtrand. Aber noch vorher ließ Döring anhalten. "Ich muß atmen", sagte er und ordnete dann an, sofort ins Krankenhaus gehracht zu verden. Der Fahrer steuerte die Städtischen Krankenanstalten an der Mohrenstraße, die heutige Universitätsklinik von Düsseldorf, an, wobei er nun rücksichtslos auch rote Ampeln außer acht ließ.

Der Eingang zur Klinik ist nachts durch ein hochgelassenes Gitter verschlossen gewesen. Der Pförtner wies dem Fahrer den Wagen zur neuen Chirurgischen Klinik im Krankenhauskomplex. Hier öffnete sich die



Wußte, daß er herzkrank war: Wolfgang Däring. FOTO: DPA

Einfahrt durch Überfahrt einer Kontaktschwelle. Döring stieg noch ohne Hilfe aus, kam aber nach zwei Minuten wieder zum Wagen zurück: "Hier sind wir falsch - schnell zur Medizini-

schen Klinik." Der diensttuende Arzt, Dr. Greuel, ließ den Patienen, der sich kaum noch bewegen konnte, in ein Untersuchungszimmer legen, wo er ausge-zogen und auf ein Bett gelegt wurde. Der Arzt sei nach kurzer Untersuchung herausgekommen und habe gesagt: "Es ist sehr schlimm", berichtete Opitz später. Als Greuel eine Spritze geben wollte, sah er schon, daß Döring tot war. Das vorbereitete EKG war hinfällig geworden. Der letzte Satz, den Döring gesagt haben soll, lautete: "Ich gebe nicht an, Herr Doktor, es geht mir wirklich furcht-

Aus dem Krankenhaus wurde dann zunächst der FDP-Landtagsabgeordnete Alfred Rieger angerufen. Er läutete den Vorsitzenden der FDP von Nordrhein-Westfalen und damaligen Innenminister des Landes, Willi Weyer, aus dem Schlaf. Beide beschlossen, Dörings Frau Marion, die im achten Monat schwanger war, am frühen Morgen aufzusuchen.

Die erste Kritik an der Behandlung Dörings, es gab Verzögerungen und Wartezeiten im Krankenhaus, kam von Rieger. Es wurde dann öffentlich diskutiert, oh man nicht Herzkranken, und aufgrund früherer Untersuchungen wurde Döring ausdrücklich dazu gezählt, nach USA-Vorshild Krankenpässe in die Tasche stecken müsse, oh es nicht in Krankenhäusern einen "Hallendienst" für eilige Herzfälle geben müsse.

Döring wußte, daß er herzkrank war. Schon neun Jahre zuvor hatte er, der ewig auf Achse Befindliche und ständig Arbeitende, sich in einem Bad Nauheimer Sanatorium befunden, wo man den Herzdefekt feststell-

# "Die DGB-Forderungen nach einem" Einheitsdienstrecht sind utopisch"

WELT-Interview mit dem Vorsitzenden des Deutschen Beamtenbundes, Alfred Krause

Nach der Auffassung des Vorsitzenden des Deutschen Beamtenbundes (DBB), Alfred Krause, stehen die Forderungen des DGB nach einem Einheitsdienstrecht nicht im Einklang mit unserer Verfassung. Zur Absicht der Bundesregierung, beschäftigungswirksame Maßnahmen im öffentlichen Dienst zu prüfen, sagte Krause im Gespräch mit der WELT, Überstunden müßten da abgebaut werden, wo sie - wie bei Bahn oder Polizei - zur Regel geworden seien. Die Fragen stellte Günther Ba-

WELT: Das Bundesarbeitsgericht hat entschieden, daß Beamte auf den Posten streikender und streikberechtigter Arbeitnehmer eingesetzt werden können. Wie beurteilen Sie diese Entscheidung?

Krause: Ich halte es für begrüßenswert, daß auch mit diesem Urteil die Rechtssicherheit über die Beamtenpflichten gestärkt worden ist und daß vorher bestehende Imitationen jetzt als endgültig ausgeräumt gelten kön-nen. Man muß diese Entscheidung ja wohl sehen im Kontext zu dem vorangegangenen Urteil des Bundesverwaltungsgerichts vom 10.5.1984. Dies hat in seiner mehr beamtenrechtlichen Begründung sehr deutlich herausgestellt, daß der Beamte besondere Pflichten hat, daß er auf das Wohl des ganzen Volkes Bedacht zu nehmen hat und daß er das Eigeninteresse nicht dem Allgemeininteresse voranstellen darf. Das Bundesarbeitsgericht hat nun mit seinem Urteil klargestellt, daß man auch mit einer anderen Begründung zu dem gleichen Ergebnis kommt. Beide Urteile zusammengefaßt bestätigen die Rechtsauffassung, die wir immer vertreten haben. Ich verstehe eigentlich nicht, daß eine durch höchstrichterliche Urteile abgesicherte Rechtsprechung nun eine manchmal wirklich nicht überzeugende Kritik findet.

WELT: Diese Kritik ist vom DGB artikuliert worden. Man spricht von einer "Herausforderung" und wiederholt die Forderung nach einem Einheitsdienstrecht, das Arbeiter, Angestellte und Beamte vollig gleichstellt. Wie ist Ihre Position

Krause: Es läßt sich anscheinend nicht erreichen, daß alle diejenigen, die sich kritisch äußern, wenigstens einmal die Beamtengesetze und die Verfassung lesen, um sich daraus ihr Urteil zu hilden. Ich halte die Forderung nach einem Einheitsdienstrecht für utopisch. Es stellt sich heraus, daß die Ziele, die der DGB beamtenrechtlich und damit auch beamtenpolitisch anstrebt, nicht in den Rahmen unserer Verfassungs- und Rechtsordnung passen.

WELT: Die Bundesregierung hat angekündigt, sie wolle alle der Wirtschaft empfohlenen beschäftigungswirksamen Maßnahmen von Vorruhestand, über Arbeitszeitverkürzung bis zum Abbau von

Überstunden auch für den öffentlichen Dienst prüfen. Kann dies zur Entlastung am Arbeitsmarkt füh-

Kranse: Das ist zunächst eine sehr unverbindliche Aussage. Ich hätte es begrüßt, wenn die Bundesregierung bereits zu Einzelmaßnahmen einen Standpunkt hätte und eine Entscheidung treffen würde. Oft genug empfohlen wurde ihr das. Es gibt ja unter arbeitsmarktpolitischen sichtspunkten eine ganze Reihe von Möglichkeiten, auch mit dem öffentlichen Dienst auf den Arbeitsmarkt einzuwirken und Erleichterungen zu schaffen.

WELT: An welche Maßnahmen denken Sie?

Krause: Das ist einmal möglich mit einer bedarfsgerechten Personalausstattung, das ist möglich mit einem Vorziehen der Pensionierung oder auch mit der Vorruhestandsregelung. für die ja die gesetzliche Grundlage vorhanden ist. Und das ist in einem begrenzten Umfang sicherlich auch möglich, wenn man künftig davon absieht. Überstundenarbeit dort zu verlangen, wo sie bereits zur Regel geworden ist, und statt dessen Personal

WELT: Einstellungen statt Überstunden; heißt das nicht weitere Aufblähung des öffentlichen Dienstes? Kann man nicht Teilbereiche privatisieren, um nicht noch mehr Stellen zu schaffen?

Krause: Zur Frage, oh nicht zwangsläufig eine Stellenausweitung damit verbunden ist. Das ist mindestens in der ersten Phase noch nicht der Fall, weil es ja nach wie vor unbesetzte Stellen im öffentlichen Dienst gibt, die erst einmal aufgefüllt werden müssen. Ich erinnere daran, daß durch die Sparpolitik der letzten Jahre und der damit verbundenen Ein-



Alfred Krause, Vorsitzender des **Deutschen Beamtenbundes** 

stellungssperre es in vielen Verwaltungen unterblieben ist, freigeworde. ne Stellen zu besetzen oder sofort zu besetzen. Es gibt noch Wiederbeset. zungssperren in einigen Bundesländem. Allem schon die Beseitigung dieses Zustandes wurde hier eine gewisse Auswirkung haben und sicherlich erleichternd auf den Arbeits markt wirken.

Der andere Teil der Frage, ob nicht mit Privatisierungsmöglichkeiten auch der öffentliche Dienst entlastet werden kann: Wir verneinen Privatisierung öffentlicher Leistungen nicht grundsätzlich. Nur muß man sich darüber im klaren sein, daß man dann öffentliche Leistungen abbaut. Und ob sie ersetzt werden können durch privatwirtschaftliche Tätigkeit, das bleiht doch eine offene Frage, die im Einzelfall geprüft werden muß. Die Erfahrungen gehen dahin, daß natür lich die private Wirtschaft nur Leistungen übernimmt, von denen sie sich Gewinne erhofft. Das heißt, daß diese Leistungen meist nur ausgewählt denjenigen angeboten werden, die sie bezahlen wollen und können und auch nur in den Regionen, in denen ein solches Leistungsangebaleeinen ausreichenden Markt findet. Die Entscheidung über Privatisierung trifft die Politik, nicht der öffentliche Dienst. Was wir verlangen. ist, daß, wenn Leistungen gefordert werden, dafür auch das Personal zur Verfügung gestellt und angemessen bezahlt wird.

WELT: Man hört dann und wann von Millionen aufgelaufener Überstunden des öffentlichen Dienstes in den vergangenen Jahren. Ist das

Kranse: Nein, das ist gar nicht übertrieben. Das ist bei Bundesverwaltungen und in den Ländern so. Die Überstunden werden ja gezählt, und sie werden zum Teil durch Freizeitausgleich abgeschrieben. Aber es gib nach wie vor bei der Bundesbahn für bestimmte Bereiche, zum Beispiel bei den Lokomotivführern, Überstunden in Millionenhöhe, ohne daß der Ausgleich erfolgt ist. Es gibt bei der Polizei diese Überstunden. Das liegt zum Teil allerdings an den Sondereinsätzen, die ja aber auch zum Regelfall werden, wenn die gesellschaftspolitische Entwicklung sich so fortsetzt. Dann wird ja der Einsatz der Polizei sicher nicht abnehmen. Auch bei Justizverwaltung und Justizvollzugsder Entwicklung in unserer Gesellschaft. Sie lassen erkennen, daß man mit dem augenblicklichen Personalbestand nicht zurechtkommen wird. Dabei habe ich noch einen Aspekt nicht erwähnt, der eine immer größe 🖁 re Rolle spielt. Es gibt neue Aufgabenfelder, die den öffentlichen Dienst personalmäßig belasten. Ich nenne hier zum Beispiel den Umweltschutz. Dafür braucht man eben speziell ausgebildetes zusätzliches Personal.

# EKD-Ratsvorsitzender Lohse über die Zukunft der Diakonie

Haben Kirche und Diakonie den ihnen gebotenen Raum freier Betätigung zu weit ausgedehnt und sich damit "ein zu weites Gewand" angelegt? Kommt auf diese Weise die eigentliche Aufgabe der Kirche zu kurz? Diese Fragen stellte Landesbischof Eduard Lohse, der Ratsvorsitzende der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD), in einer Rede "Die Zukunft der Kirche und die Kirche der Zukunft". Lohse sprach auf einem Empfang des Rates der EKD, zu dem zahlreiche Vertreter der Politik und der Kirche, an ihrer Spitze Bundespräsident Richard von Weizsäcker und Bundeskanzler Helmut Kohl, gekommen waren.

Lohse sagte, die Bestimmungen der Verfassung für die Kirchen werde man "nach allgemeiner Ansicht als glücklich und förderlich bezeichnen dürfen. Denn sie eröffnen der Entfaltung kirchlichen Lebens weiten Raum und ermöglichen zugleich eine partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen Staat und Kirche in vielen Bereichen."

Der Ratsvorsitzende bejahte die von ihm gestellte Frage, ob es die Kirche geschafft habe, den ihr eröffneten Freiraum auszufüllen und ihn zum Wohl ihrer Mitglieder, aber darüber hinaus der ganzen Bevölkerung hinlänglich zu nutzen. "Diakonisches Werk und Caritas tragen ein weit gespanntes Netz von Stätten christlichen Dienstes an kranken, alten und in Not geratenen Menschen, in denen weit mehr Mitarbeiter tätig sind als in den verfaßten Kirchen selbst", sagte Lohse. "Doch wird sich das Bedenken nicht verschweigen lassen, ob Kirche und Diakonie den ihnen dargebotenen Raum freier Betätigung so weit ausgedehnt haben, daß sie sich gleichsam ein zu weites Gewand umgelegt haben. Werden die Kräfte reichen, es weiterhin auszufüllen? Kritische Gesinnung ist geboten, ob Kirche und Gemeinden auch künftig in der Lage sein werden, der kaum zu

übersehende Fülle an Aufgaben und Diensten nachzukommen, die sich im Lauf der letzten Generation herausgebildet hat."

Christliche Liebestätigkeit würde das Recht auf ihren Namen verlieren. wenn sie nicht aus der Kraft von Liebe. Glauben und Hoffnung erwachsen, sondern sich von anderen sozialen Aktivitäten kaum noch unterscheiden würde und wenn man zunehmend Mühe haben würde, kirchlich engagierte Mitarbeiter zu gewin-

Lohse wies darauf hin, daß die Wirkungen, die von der christlichen Botschaft ausgehen, nicht mehr so stark seien wie vor einer Generation. als auf den Trümmern, die das Dritte Reich hinterlassen hatte, unsere Väter und Mütter den Versuch unternehmen mußten, von neuem zu be-

Zwar gehöre noch immer der weitaus größte Teil der Bevölkerung einer der beiden großen Konfessionen an, doch gehe die Zahl der Kirchenmitglieder, teils durch Austritte, teils infolge der allgemeinen Bevölkerungsentwicklung, von Jahr zu Jahr zurück. Dies schmälere die Leistungskraft der Kirchen und ihre Wirkungsmöglichkeit. Zu den hieraus entstehenden sorgenden Überlegungen meinte Lohse jedoch, die Betrachtung der Geschichte lehre, daß auf eine Abwärtsbewegung fast stets wieder eine andere Phase gefolgt sei, die neue Ansätze, vielleicht sogar echte Erweckung, jedenfalls aber unerwartete Ermutigung mit sich gebracht

Die Kirche der Zukunft, so schloß Lohse, werde sich vor allem ihres ökumenischen Charakters bewußt werden müssen. Sie müsse an allen Orten sein, aber sie brauche dazu nicht einheitlich zu sein. Sie werde die eine Christenheit sein, die weder die von Rom noch die von Wittenberg ist, sondern das eine Volk Gottes, das an allen Orten und zu allen Zeiten den Namen des Herrn anruft".

#### Ist der "Mantel" zu weit? Teures Getreide – Den Rindern wurden neue Freßgewohnheiten antrainiert DIETER DOSE, Berlin gungen wert. Natürlich mit der Beto-

Am Werbellinsee in der Schorfheide gibt es nicht nur das Jagdschloß Hubertusstock, Gästehaus für höchste Gäste der "DDR"-Regierung. Hier traf sich Erich Honecker z.B. mit Helmut Schmidt und Franz Josef Strauß. Am Werbellinsee gibt's auch die "Pionierrepublik Wilhelm Pieck". 1000 FDJ-Funktionäre aus allen Teilen der "DDR" wurden hier vor Beginn des neuen Schuliahres von der Volksbildungsministerin Margot Honecker ideologisch vergattert.

\_Forum des FDJ-Aktivs der Oberschulen" lautet die offizielle Bezeichnung. Mit dem Zweck, den Weg zu weisen, wie die Staatsjugendorganisation ihren Einfluß auf die Schulen noch verstärkt. Es gehe darum, zitiert die "Deutsche Lehrer-Zeitung" einen FDJ-Sekretär, "alle guten Schüler anzuregen, sich mit guten Ideen und Taten an der breiten Volksbewegung zur Vorbereitung des XI. Parteitages der SED zu beteiligen."

"Die FDJ-Leitung", mahnte Mar-got Honecker, "muß vor allem wissen, worüber die Freunde diskutieren. Das ist notwendig für eine offensive politisch-ideologische Arbeit ... In der Mitgliederversammlung finden die FDJ-Mitglieder ihre politische Heimat, vorausgesetzt, daß die FDJ-Leitung selbst weiß, was auf der Welt los ist, sich gemeinsam dazu einen Klassenstandpunkt bildet."

Sind etwa sogar unterschiedliche Auffassungen erlaubt? "In einem guten Kollektiv verläuft nicht immer alles glatt, da streitet man sich, damit es besser weitergeht, sonst wär's eben mir eine geschlossene Gesellschaft", soll die Honecker-Gattin die Diskus-

sionsrunde ermuntert haben... Zu den "frohen Kunden" in den "DDR"-Zeitungen, besonders denen in der Provinz, gehört, wenn irgend-wo ein neuer Bäckerladen oder eine Annahmestelle für Schuhreparaturen aufgemacht wird. Solche lange Zeit im Sozialismus verponten privaten Initiativen sind ausführliche Würdi-

nung, daß der Staat dabei wirksame Hilfestellung leistet. In den "Mitteldeutschen Neuesten Nachrichten", Bezirkszeitung der NDPD für die Bezirke Halle und Leipzig, wird so ein Beispiel aus der Lutherstadt Wittenberg beschrieben:

"Die deutlich auf das Bürgerwohl ausgerichtete Förderung des Handwerks ist in Wittenberg ein erklärter Grundsatz kluger, lebensnaher Kommunalpolitik, wie sie auch dem neuen Gesetz über die örtlichen Volksvertretungen in der DDR entspricht. Als jüngst das Ehepaar Oberzier, ebenfalls Mitglieder unserer Partei, eine lange ungenutzte Bäckerei über-nahm, wurde ihm gleichfalls vorzüg-liche Unterstützung durch die staatlichen Organe zuteil." Denn auch eine neue Backstube ist "typisch für unsere Zeit und unser Land".

#### Aus der Presse von drüben

Die "DDR" gehört zu den Ost-blockländern, die jährlich kostbare Devisen ausgeben müssen, um auf dem Weltmarkt - auch in der Bundesrepublik – Getreide zu kaufen.

Deshalh beklagt die "Neue Berliner Illustrierte", daß zwei Drittel der eigenen Getreideernte jährlich für Futter benötigt werden. "Es geht darum, das Getreide immer ökonomischer einzusetzen", wird die Landbevölkerung gemahnt. "Dazu gibt es viele Möglichkeiten. Sie reichen von der Sauberkeit und Pünktlichkeit in den Ställen bis hin zu neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen."

Dank der Wissenschaft gibt es auch schon Erfolge bei der Züchtung von Rassen mit neuen "Freßgewohnheiten" ("NBI"). "Das neugezüchtete SMR-Rind der DDR (Schwarzbuntes Milchrind) ist ein Schritt in die gewünschte Richtung", berichtet die Illustrierte. "Sein größter Appetit auf Grobfutter wurde ihm züchterisch anerzogen und antrainiert." Es gehe um "Milliardenwerte" und

natürlich auch um den XI. Parteitag. Die Genossenschaftsbauern sollen dem zu Ehren beweisen, daß sie "allemal noch kluge Rechner sind. Hauptsache, das Rindvieh greift's auch.

Die "großflächigen Waldschäden",

so die Zeitschrift "Sozialistische Forstwirtschaft", waren lange in den DDR"-Medien tabu. Aber verschweigen läßt es sich nicht länger. Das "Überwachungs- und Meldesy-stem soll so ausgebaut werden, daß kurzfristig umfassend und flächenbezogen Aussagen zur Schadsituation auf allen Leistungsebenen und Maßnahmen zu ihrer Abwehr getroffen werden können", kündigt das vom Ministerium für Land-, Forst- und Nahrungsgüterwirtschaft herausgegebene Fachblatt an. Ziel verschiedener geplanter Maßnahmen sei, einen "widerstandsfähigeren Waldaufbau zu erreichen" und die "forstästhetischen Gesichtspunkte" stärker zu berücksichtigen.

Ganz hell sind die Mitarbeiter im Ostberliner Glühlampenwerk (BGW). Die "Berliner Zeitung" zollt ihnen großes Lob, weil sie Leseratten sind und regen Gebrauch davon machen, wenn die Gewerkschaftsbibliothekare mit einem Bücherkarren in die Abteilungen, in denen am Band gearbeitet wird, kommen. Direkt am Arbeitsplatz können die Kollegen dann ihre Lektüre auswählen und mit nach Hause nehmen."

Aber es gibt auch noch viele Bü-chermuffel. "Nicht in allen Betrieben findet die Arbeit der Bibliothekare schon eine entsprechend hohe Anerkennung", kritisiert die "Berliner Zeitung". Daß sich die Gewerkschaftshihliotheken zu einem geistig-kulturellen Zentrum entwickeln, "ist anderswo momentan mehr Wunsch als Tatsache". Motto: Die Bücherkarren müssen mehr rollen.

### Entscheidung gegen | Späth gibt der Gebühreneinzug ist Zusammenarbeit ein "Fehlurteil"

Der Bayerische Rundfunk und die bayerische Staatsregierung werden Berufung gegen das Urteil des Bayerischen Verwaltungsgerichtshofs einlegen, in dem der Gebühreneinzug der Rundfunkanstalten für unrechtmäßig erklärt wird. Ein Mitarbeiter der Staatskanzlei sprach gegenüber der WELT von einem "eklatanten Fehlurteil", das hisherigen Urteilen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesverwaltungsgerichts, des Bayerischen Verfassungsgerichts und des Bayerischen Verwaltungsgerichtshofs widerspreche.

Aufgrund der Klage einer ober-bayerischen Klinik erklärte das Münchner Gericht, der Gebühren-Staatsvertrag der Ministerpräsiden-ten sei nur dann gültig, wenn er in ein förmliches Gesetz gekleidet ist. Im Gegensatz zu anderen Ländern handelt Bayern jedoch seit Bestehen des Freistaates nach Artikel 72 seiner Verfassung, dessen zweiter Absatz lautet: "Staatsverträge werden vom Ministerpräsidenten nach vorheriger Zustimmung des Landtags abgeschlossen." Nach bisheriger Rechtsprechung vermittelt diese Zustimmung des Landtags dem Staatsvertrag Gesetzesqualität. Die Staatsregierung plant dementsprechend keine Gesetzesinitiative und vertraut darauf, daß der Urteilsspruch (Az.: 25 B 82 A 1669) vom Bundesverwaltungsgericht in Berlin aufgehoben

### AA: 5917 Beschäftigte

In dem Gastbeitrag "Diplomaten sind falsch ausgebildet . . . " von Professor Eberhard Hamer (WELT v. 12 9.) wurde die Zahl der Bediensteten im Auswärtigen Dienst irrtümlich mit 70 000 angegeben. Korrekt mußte es 7000 heißen. Das Auswärtige Amt hat inzwischen dazu mitgeteilt, daß tätsächlich beute 5917 Beschäftigte im Auswärtigen Dienst tätig sind.

# mit China Impulse

JOCHEN HEHN, Hongkong Neue Wege in der wirtschaftlichen Zusammenarbeit mit der Volksrepublik China hat der baden-württernbergische Ministerpräsident Lothar Späth beschritten. Auf seiner Chinareise eröffnete er in Peking ein Beπufsbildungszentrum für Maschinenbau. Dieses größte Zentrum seiner Art in China wird gemeinsam vom chinesischen Ministerium für Maschinenbau und vom Land Baden-Württemberg finanziert. Acht von 30 dort eingesetzten Lehrkräften wurden in der Bundesrepublik ausgebildet.

Mit Ministerpräsident Zhao Ziyang wurde Späth über ein Modellprojekt einig, das mittelständischen Unternehmen aus Baden-Württemberg alle Chancen bietet, ins Chinageschäft einzusteigen. Bei dem Projekt geht es darum, daß diese Unternehmen gemeinsam mit chinesischen Firmen im Küstengebiet der Provinz Jiangsu einen Industriepark aufbauen. Hier sollen moderne Technologien und Managementmethoden aus der Bundesrepublik der wirtschaftlichen Entwicklung der ganzen Küstenregion entscheidende Impulse geben und auch zum Aufbau des rückständigen Binnenlandes beitragen.

Zwischen Baden-Württemberg und der chinesischen Küstenprovinz Liaoning bestehen schon zahlreiche bilaterale Abkommen. Bayern knüpfte 1983 mit der Provinz Shandong Partnerbande. Ähnliche Vereinbarungen trafen Niedersachsen und Rheinland-Pfalz mit Anhui, Hessen mit Jiangxi und Bremen mit der Ha-fenstadt Dalian.

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cirits, N7 07432. Second closs postage is poid at Englewood, N7 07431 and at additional molling offices. Postmaster: send additional molling offices. Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cirits, N7 07432

# Frankreich erlebt eine laue Rentrée

Der Einfinß der politischen Gewerkschaften ist nur noch begrenzt / FO steht im Aufwind

September ist in Frankreich nach alter Tradition der Monat der "Rentrée", ein Begriff für Heimkehr aus dem Urlaub, Schulbeginn, Arbeitsaufnahme und Rückkehr in den politischen Alltag. Das, was am Ende des Frühlings nicht erledigt worden war, veranlaßt die Gewerkschaften für gewöhnlich, eine "heiße Rentrée" zu versprechen.

Seit emigen Jahren aber ist diese Rentrée ziemlich lau geworden, im wesentlichen wegen des Niederganges der Gewerkschaften. Nur eine Gewerkschaft entkommt dieser allgemeinen Enttäuschung: FO (Force Ouvrière), die steigende Mitgliederzahlen zu verzeichnen hat. FO (früher CGT-FO) war und ist noch heute eine von allen anderen Gewerkschaften abgelehnte Vereinigung. Und zwar vor allem wegen ihrer Herkumit - FO ist aus einer Fraktion der kommunistischen CGT nach dem letzten Krieg entstanden – und wegen ihres apoliti-

Dieses apolitische Grundmotto erlangte Bedeutung seit dem Antritt der sozialistischen Regierung im Mai 1981. Die CGT, deren Mitglieder zu etwa 90 Prozent der Kommunisti-

THIERRY GALLIOT, Boun schen Partei angehören, die CFDT (70 rungskassen, verwies die FO die CGT Prozent PS, flinf Prozent KPF, 25 Prozent andere) und die CFTC (Christliche Demokraten) standen mit ihren jeweiligen Parteien in Übereinstimmung mit Premier Mauroy. Sie wollten die Vorschläge der sozialistischen Regierung realisieren, vor allem auf den Gebieten der Menschenrechte, die Aufhebung der Todesstrafe und die soziale Gerechtigkeit im allgemeinen.

> Bald aber kamen schwierige Zeiten mit Arbeitslosigkeit, Schwächung der Kaufkraft und schweren Krisen in der Stahlindustrie, Automobilindustrie und im Schiffsbau (drei Industrien, in denen die CGT besonders stark vertreten ist.

Die politischen Gewerkschaften verloren an Einfluß, weil sie zuviel Schonung übten. Nicht so die FO. Sie erlebte einen spektakulären Durchbruch. Die Zahl ihrer Mitglieder stieg von 400 000 bis etwa 1.2 Millionen zwischen 1981 und 1985, besonders im öffentlichen Dienst und in der Verwaltung und in der mächtigen. linksgerichteten Lehrergewerkschaft FEN. Bei den Wahlen zu den Betriebsräten der Arheiterversiche

klar auf den zweiten Platz

Ihre Unabhängigkeit von politischen Parteien und das Prinzip unbedingter Nichteinmischung in die täglichen politischen Kämpfe haben der FO erlaubt, viele verschiedene Meinungsrichtungen zu sammeln und erfolgreich in neue Arbeiterzitadellen vorzudringen. Diesen Vorteil hat die FO auch genutzt, um breitere Beziehungen zu ausländischen Gewerkschaften (z.B. "Solidarität", dem DGB und den amerikanischen Gewerkschaften) zu knüpfen. Ihr Generalsekretär André Bergeron ist ein überzeugender Redner, der offenbar keine Zeit hat, über etwas anderres als die Alltagssorgen der Arbeitnehmer zu sprechen, obwohl er selbst ein wichtiges Mitglied der Sozialistischen Partei ist.

Während der letzten Monate waren Streiks und soziale Konflikte recht begrenzt. So ist es auch mit dem Einfluß der ehemals mächtigen Gewerkschaften. Die FO aber profiliert sich immer mehr als klassische Gewerkschaft, die sich nur um die beruflichen Interessen der Arbeitnehmer kümmert. Der Erfolg gibt ihr recht.

# Bonn setzt in Südafrika verstärkt auf Diplomatie

EG-Beschlüsse verlangen von der Bundesregierung kaum zusätzliche Maßnahmen / Kulturabkommen wird gekündigt

RÜDIGER MONIAC, Born Nach den Luxemburger Beschlüssen der Außenminister der Europäischen Gemeinschaft sieht sich die Republik Südafrika nicht nur einem wachsenden amerikanischen, sondern auch europäischem Druck ausgesetzt. Ziel dabei ist es, innenpolitische Reformen zu erreichen und die weitgehende politische Rechtlosigkeit der schwarzen Bevölkerung ab-

Allerdings legen die Regierungen der EG-Länder großen Wert auf die Feststellung, daß ihre gegen Südafrika beschlossenen Maßnahmen nicht als "Abklatsch" der amerikanischen von Präsident Reagan zu verstehen sind. Vielmehr sind sie, wie aus Bonner diplomatischen Kreisen verlautete, das Ergebnis einer eigenständigen Analyse im Kreise der Zehn, der sich auch Spanien und Portugal angeschlossen haben.

Im Lichte der Beschlüsse von Luxemburg hat man in der Bundesregierung eine Bestandsaufnahme der Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und Südafrika gemacht. Sie legt in ihren Einzelheiten den Schluß nahe, daß Bonn im Kreise der euroist, die mit konkreten Mitteln unterfütterte diplomatische Einflußnahme gegenüber den verantwortlichen Kräften in Südafrika zu verstärken, keineswegs aber an einem Bruch der Kontakte, der aus Bonner Sicht die Einflußmöglichkeiten eher mindern

Deshalb wird in keiner Weise an eine Veränderung der diplomatischen Beziehungen zwischen Bonn und Pretoria gedacht. In Luxemburg wurde zwar die Rückrufung der Militärattaches der EG-Staaten verlangt. Bonn hat aber an der Botschaft in Südafrika keinen, so daß diese Maßnahme entfällt.

#### Militärattaché bleibt

Auf der anderen Seite umgeht die südafrikanische Regierung den Beschluß, den in Bonn tätigen eigenen Militärattache nicht ersetzen zu dürfen, dadurch, daß sie ihn nicht aus-

Hinsichtlich der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und Südafrika verlangen die Luxemburger Sanktionsbeschlüsse von Bonn kaum zusätzliche Maßnahmen. Schon bisher wurden keine

deutschen Rüstungsgüter geliefert, steht die Bundesrepublik hinter Die Lieferung anderer verwandter Güter, die als paramilitärisch bezeichnet werden und zur Ausrüstung der nichtmilitärischen Sicherheitskräfte des Landes dienen könnten, werden jetzt als Folge der Luxemburger Beschlüsse in Bonn überprüft.

Fachleute glauben, daß nun auch keine Transportfahrzeuge für den Land- und Luftverkehr mehr nach Südafrika exportiert werden dürfen. Das gilt im übrigen auch für Ausrüstung der Kommunikationswege wie Telefon- und andere Nachrichtensysteme. Die einschlägigen Verordnungen werden jetzt in dieser Richtung

Auch bei der nuklearen Zusammenarbeit hat die Bundesrepublik im Gegensatz zu anderen EG-Ländern keinen Sanktions-Nachholbedarf. Nach glaubwürdigen Bekundungen aus Regierungskreisen gab es ihn schon bisher nicht, wenn man von gelegentlichen Besuchen von südafrikanischen Wissenschaftlern an deutschen Instituten der kemphysikalischen Grundlagenforschung ab-

Bei den Einfuhren aus Südafrika

Großbritannien an zweiter Stelle in der EG. Ihre Ausfuhren nach Südafrika sind rückläufig. 1984 sanken sie um fast 19 Prozent gegenüber 1983, als die Ausführen noch den Gegenwert von knapp 5 Milliarden Mark

#### Import von Rohstoffen

Die wichtigsten Einfuhrgüter aus Südafrika sind Obst und Südfrüchte, verschiedene Erze, insbesondere von seltenen Edelmetallen, Kupfer, Steinkohle sowie tierische Produkte, chemische Vorerzeugnisse und schließlich mit 4,6 Prozent der Gesamteinfuhren Gold.

Die EG-Minister beschlossen in Luxemburg auch, die kulturellen Beziehungen zu reduzieren. Bonn kommt dieser Aufforderung in einer besonderen Form nach. Letzten Mittwoch beschloß das Bundeskabinett. das Kulturabkommen zu kündigen mit dem Ziel, es zu ändern, Im Moment laufen also die kulturellen Kontakte weiter. Bonn ist insbesondere daran gelegen, die recht umfangreichen Programme zur Ausbildung von Schwarzen fortzusetzen.

# Flucht durch die Minen

Sowjetoffensive in Afghanistan / Grenze soll blockiert werden

WALTER H. RUEB, BORR Die sowjetische Offensive im afghanisch-pakistanischen Grenzgebiet zwischen Jalalabad in der Provinz Nangahar im Norden und Khost m Paktia im Süden dient vor allem dem Zweck, die Zugangswege der Widerstandskämpfer aus Pakistan in ihr besetztes Land zu blockieren. Dies geht aus dem Augenzeugenbericht der deutschen Krankenschwester Maria Müller vom Bonner Afghanistan-Komitee hervor. Sie kehrte gerade aus dem umkämpften Gebiet über Pakistan nach Bonn zurück.

"Die Russen zerstören bei Luftan-

griffen Dörfer, Städte und selbst einzelne Häuser", berichtete die Heimkehrerin der WELT. "Der Einsatz von Kampfflugzeugen ist groß. Bei Tiefangriffen schießen sie auf alles, was sich bewegt. Sogar ein kleines Teehaus, in dem wir kurz zuvor Rast gemacht hatten, beschossen sie mit Raketen. Im Raum um die von der Guerrilla belagerte Stadt Khost haben die Russen große Truppenverbände stationiert. Die Mudschahedin haben ihre Stützpunkte in den nahen Bergen. Große Flüchtlingstrecks passieren auf dem Weg nach Pakistan das Kampfgebiet - mitten durch Minenfelder. Die Russen verminen alle Übergänge nach Pakistan und machen in der Ebene um Khost bei guten Sichtverhältnissen Zielschießen auf die Flüchtlingskolonnen. Neuerdings werden von Sowiets und Karmal-Armee Zeitminen verlegt. Wenn jemand darauf tritt, geben sie erst einige Sekunden später hoch. Durch die Minenfelder schlängeln sich mittlerweile regelrechte Trampelpfade. Bei Begegnungen einander entgegenkommender Kolonnen wird es doppelt gefährlich . . . "

Die Wege über die Berge seien für die Flüchtlingstrecks unpassierbar, sagte Maria Müller weiter. Für Kamele und andere Tragetiere seien die Wege und Pfade zu steil. "In Nangahar und im Kunar weiter nördlich beherrschen die Russen mittlerweile sogar die Gebirgsregion. Ihre Hubschrauber landen selbst auf 4500 Meter hohen Gipfeln, setzen Soldaten ab, die Posten einrichten und Jagd auf Flüchtlinge und Widerstands-kämpfer machen. Im Raum Parachiter vor der pakistanischen Grenze. Das Passieren wird für die Mudschahedin immer schwieriger und gefähr-

Die verstärkten militärischen Aktivitäten von sowjetischen und Karmal-Truppen in Afghanistan bekam auch das Erkundungsteam des von deutschen Spendengeldern finanzierten UKW-Senders "Stimme freies Afghanistan" zu spüren. Bei technischen Erprobungen und Geländeerkundungen geriet das 25 Mitglieder starke Team südlich von Kabul zweimal in einen sowjetischen Hinterhalt Es gab einen Toten und einen Verletz-

"Dennoch konnten in der zweimonatigen Erkundungszeit geeignete Senderaufbauplätze sowie mehrere Mitarbeiter gefunden werden", teilte Bundeswehr-Major Erik Kothny mit. Er ist Gründer der Trägergesellschaft der "Stimme freies Afghanistan". Die Gesellschaft will jetzt Afghanen in der Bundesrepublik zu Publizisten ausbilden, damit sie den UKW-Sen-Nach Ansicht von Beobachtern hat

die verstärkte militärische Aktivität der Sowjets auch politische Gründe: Sie wollen den Widerstand mit Waffengewalt buchstäblich an den Verhandlungstisch zwingen. "Einer politischen Lösung des Afghanistan-Konflikts steht die Unbeugsamkeit der Widerstandsorganisationen " Wege", sagte ein hochrangiges Mitglied einer afghanischen Widerstandsorganisation zur WELT. Die bei den jüngsten Genfer Gesprächen im August ausgehandelten Überein kommen drohen zu Makulatur zu verkommen, wenn der Widerstand weiterhin Zugeständnisse verweigert. Durch die brutale Machtentfal

tung der Russen soll den Guerrillaführern vor Augen geführt werden daß selbst eine harte und unbefriedigende politische Lösung des Konflikts besser ist als ein Andauern des verlustreichen und letztlich nicht zu gewinnenden Kampfes. Vor allem setzen die kriegsmüden Sowjets darauf, daß beim Widerstand Angst aufkommt, es könnte ihm durch eine Grenzblockade unmöglich gemacht werden, aus der pakistanischer Etappe den Krieg gegen den Aggres nar stehen die Russen einen Kilomesor fortzuführen.".

# Schon gehört? EPSON-Drucker-Aktion



# Museveni lenkt nicht ein

Ugandas Rebeilenchef fordert Beteiligung an der Macht

BERND RÜTTEN. Bonn Zu Zeiten Milton Obotes galten die Rebellen des Yoweri Museveni als Banditen. Jetzt kontrollieren sie weite Teile des Landes, darunter mehrere Städte, und stoßen auch im restlichen Uganda seiten auf Widerstand. So nahmen sie Anfang September für ein paar Stunden die Stadt Kabale im Süden ein. Die örtliche Bank erleichterten sie dabei um die gesamte Barschaft im Werte von 700 000 Dollar gegen Quittung.

Noch nie war die Rebellenarmee Musevenis militärisch und politisch so stark wie jetzt. Das Geheimnis ihrer Stärke liegt im moralischen Bereich: In einem Land, in dem seit den Zeiten Idi Amins das Militär zum Symbol der Willkür. Gewalt und brutalen Repression geworden ist und die Soldaten der Kontrolle der eigenen Offiziere entglitten sind, zeichnen sich Musevenis Guerrilleros durch Disziplin, Korrektheit, ja Freundlichkeit gegenüber der Bevöl-

Da es der Putschistenregierung des Generals Tito Okello demgegenüber noch immer nicht gelungen ist, die Regierungstruppen von der Phinderung, Erpressung, Vergewaltigung und Terrorisierung der Zivilisten abzubringen, ist die Folge für die Putschisten fatal: Die Bevölkerung macht keinen Hehl daraus, daß sie die Herrschaft der Rebellen der Herrschaft der Regierung vorzieht.

Das wiederum schwächt die Position der Regierung in den Verhandlungen mit dem Rebellenführer, die sich nun schon über Monate hinzieht. Ohnehin hat es sich als Fehler erwiesen, daß Okello Tatsachen zu schaffen versuchte, indem er ohne Museve-Nationale Widerstandsarmee (NRA) eine Regierung bildete und dabei sogar Obotes früheren Vizepräsidenten Paolo Muwanga zum Premier machte. Das brachte ihm den Vorwurf der Unglaubwürdigkeit ein, und er mußte einen anderen Ministerprasidenten ernennen.

Die NRA ist nicht nur die stärkste und bestorganisierte Rebellengruppe im Lande. Sie war auch der entscheidende Faktor in der Schwächung des Obote-Regimes, das so den Putschi-

Die in Kampala Regierenden sind durchaus bereit, die NRA an der Macht zu beteiligen. Museveni fordert die Hälfte der Sitze im regierenden Militärrat, die Integrierung seiner Guerrilleros in die Regierungsarmee und den Ausschluß aller Obote-Anhänger von der politischen Macht. Diese Forderungen gehen Okello offenbar zu weit.

Da die Macht in Kampala schon aufgeteilt ist, müßte es erneut Entlassungen geben. Museveni ist zum Einlenken nicht bereit. Offensichtlich setzt er darauf, daß auch diese Epigonen Obotes, die von seiner Destabilisierungsarbeit profitierten und ihm beim Sturz des geschwächten Regimes zuvorkamen, wie eine reife Frucht in seinen Schoß fallen. Dann hätte er die Macht für sich alleine.

EPSON Qualität zu neuen Preisen.

EPSON Qualitat heißt auch Sparen. Aber mit allem Komfort, EPSON Drucker und -Zubehör ab sofort noch

preisgünstiger: So z. B. der flüsterleise Tintenstrahldrucker SQ-2000: Neuer EPSON Preis DM 6.998,-.\*

Oder der Siebenfarb-Matrix-Drucker JX-80. Neuer EPSON Preis: DM 2.398,-.\* Ebenso der mobile Thermo-Drucker P-40. Neuer EPSON Preis: DM 398,-.\* Und beim Zubehör sparen Sie ebenfalls: z.B. Einzelblatt-Einzüge wesentlich preisgünstiger. Alle Preisvorteile natürlich mit Service-Garantle. unverbindlicher, empfohlener Preis.

Das EPSON Kennenlern-Angebot: Mieten. Testen. Nutzen.

Ab sofort stellt Ihnen der EPSON Fachhandel den EPSON Schönschreib-Drucker LQ-1500. bis 200 Zeichen/Sek., zur Verfügung. Inklusive Transport, Installation und Exklusiv-Beratung. Zum Mietpreis von DM 50,-/Woche. Bitte den Aktions-Coupon zügig absenden, damit Sie nicht lange auf Ihren LQ-1500 zu warten brauchen.

3 x einen Tag im Rolls Royce mit Chauffeur zu gewinnen.

brief-Qualität. Frei definierte

Zeichen perfekt ausdruckbar.

Homecomputern.

Kompatibel zu den gängigsten

Jeder, der das addiarte Gesamt-gewicht der 4 neuen EPSON Drucker nennen kann, besitzt die große Chance, sich einen ganzen Tag lang im Rolls Royce verwöhnen zu lassen: Stilechte 300 km mit Chauffeur und DM 500,- für die kleinen Extras. Mitmachen ist ganz einfach:

1. Per Aktionscoupon den Prospekt der 4 neuen Drucker anfordern. Darin findet man schnall die Lösung. 2. Ihr zuständiger EPSON Vertrags-

händler wird Sie in dan nächsten Tagen anrufen. Nennen Sie ihm das richtige Gesamtgewicht und Sie

sitzen vielleicht schon bald im Rolls Royce.



Aktions-Coupon.

☐ Ich bin daran interessiert, den LO-1500 für DM 50.- Schutzgebühr pro Woche zu fonisch über das Angebot.

☐ Ja, ich nehme am EPSON Gewinnquiz

Zeichenprogramm

genauen Ausdruck frei

ergänzbar durch

definierter Zeichen.

Prospekt der 4 neuen EPSON Drucker. ☐ Bitte informiaren Sie mich über die **EPSON Produktpalette** 

<u>Firme:</u> Straße PLZ:

EPSON Dautschland GmbH · Zülpicher Str. 6 · 4000 Oüsseldorf 11

Technologie, die Zeichen setzt.



..Un issen

# Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

# Vereinigung und Gewalt

Sehr geehrte Damen und Herren, immer wieder taucht der Begriff Zwangsvereinigung zwischen SPD und KPD zur SED auf. Dieser Begriff ist irreführend. Es gab stärkere Kräfte in der SPD-Mitgliedschaft und im Zentralausschuß für ein enges "Bündnis" zwischen SPD und KPD: Am 19. Juni 1945 trafen sich je fünf Vertreter des Zentralkomitees der KPD (Ulbricht, Ackermann, Geschke, Jendritzky, Winzer) und der SPD (Grotewohl, Gniffka, Darendorf, Lehmann, Meier) und vereinbarten die sofortige Einsetzung eines gemein-samen Arbeitsausschusses". Die von der SPD in dieser Sitzung unterbreiteten Vorschläge für eine gemeinsame Organisation beider Parteien wurde von den Vertretern des ZK der KPD abgelehnt. Ulbricht: "Die Zeit für eine organisatorische Vereinigung

ist noch nicht gekommen . . . " Am 31. März 1946 nahmen 57 Prozent der SPD-Mitglieder in West-Berlin an einer Urabstimmung über die Zukunft der Partei teil: 43 Prozent war diese Sache nicht so wichtig, als daß sie auch nur zur Urne gingen. Damals stimmten für einen "sofortigen\* Zusammenschluß von SPD und KPD ca. 13 Prozent. Weitere mehr als 60 Prozent wollten das Bündnis zu einem späteren Zeitpunkt. Es waren also bei einer freien Wahl mehr als zwei Drittel der SPD-Mitglieder West-Berlins für ein Bündnis mit der KPD. Das Stimmungsbild ist wohl auf den Rest der mitteldeutschen SPD übertragbar. Dies schließt nicht aus, daß die 25 Prozent, die ein striktes Nein sagten, in der Zone und Ost-Berlin brutal verfolgt wurden. Trotzdem kann von einer Zwangsvereinigung kaum die Rede sein.

Mit freundlichen Grüßen Dr. Wulf Rothenbächer, Diez

Sehr geehrte Damen und Herren, die dümmlichen, absurden Vorwürfe, daß Dr. Kurt Schumacher mit Schuld an der Liquidierung (!) der SPD in der Sowjetischen Besatzungszone durch die Kommunisten habe. sind nicht neu. Aufmerken läßt, daß offenbar jüngere Politologen diesen Quatsch, aus welcher ideologischen Verklemmung auch immer, wieder aufwärmen. Tatsache ist, daß Otto Grotewohl als der schlechte "Führer" der SPD in der SBZ aus gefährlicher Naivität gegen die Kommunisten und deren "Bündnispolitik", aus miesem Opportunismus und Verrat, die SPD im Stich ließ und diese im April 1946 mit der KPD zur SED "vereinigen" ließ. Kurt Schumacher hatte ständig, aus seiner glasklaren Analyse kommunistischer Macht- und Bündnispolitik heraus, vor dieser Entwicklung

Respekt und Anerkennung verdienen die Sozialdemokraten, die heute noch immer wieder ihre Partei vor der Umarmungstaktik der Kommunisten warnen. Nur ist zu befürchten, daß alle diese Warnungen, wie seit gut anderthalb Jahrzehnten, im Winde verwehen\*.

Eine notwendige Klarstellung zum Schluß: Stephan Thomas wird als Leiter des SPD-Ostbüros genannt, so als ob es dieses Büro noch gäbe. Richtig ist, daß Stehphan Thomas dieses Büro von 1949 bis 1966 leitete. Als ich sein Nachfolger wurde, wurde zugleich der traditionsreiche Name Ostburo" in Referat für gesamtdeutsche Fragen" geändert. Anfang 1971 wurde dieses Referat im Zuge der "neuen Ostpolitik" der SPD auf-

> Mit freundlichen Grüßen Helmut Bārwald,

# Kriegsgefangene

Die Artikel über den Moskau-Besuch Adenauers haben bei den betroffenen ehemaligen Kriegsgefangenen zwiespältige Gefühle ausgelöst. Ge-wiß, die Großtat der Heimholung der letzten Kriegsgefangenen aus der Sowjetunion mit ihren kaum noch vorstellbaren Schwierigkeiten bei einem mächtigen, undurchsichtigen und skrupellosen Gegner ist treffend ge-

Aber eines vermissen wir: die Erwähnung, daß die beimgebolten deutschen Soldaten keine Kriegsverbrecher waren, wie die sowjetische Seite behauptete, sondern ganz nor-

male, in Gefangenschaft geratene Kameraden. Zu Unrecht hatte sie die Militärjustiz mit Höchststrafen, meist 25 Jahre Arbeits- und Besserungslager, belegt. Und dies, nachdem sie fünf Jahre Gefangenschaft hinter sich

Die Beurteilung der Prozesse geht dahin, daß Stalin selbst ihr Initiator war, daß er Vergeltung für deutsche Zerstörungen und Übergriffe üben, den deutschen Militarismus und Nationalsozialismus zerschlagen und unschädlich machen wollte. Dabei war für ihn die Frage nach der Schuld des einzelnen völlig belanglos, da er jeden deutschen Soldaten als Aggressor ansah.

Aber wie weit sind diese Erkenntnisse in unser allgemeines Bewußtsein eingedrungen? Wer weiß das schon, besonders wer von unseren jungen Menschen? Eine deutliche Aussage in dieser Richtung hätte nicht nur Adenauers Leistung noch stärker herausgehoben und gründlicher gewürdigt, sie hätte auch uns Betroffenen und unseren Angehöri-

> Dr. Martin Lang, Karlsruhe 21

# Die Vergessenen

Sehr geehrte Redaktion, es stimmt traurig, wenn man in der Reisewelt" vom Clubspaß auf Kreta liest und wenn bei allen Jeep-Fahrten. Besuchen von Tempeln oder der Freude an Sport und Hobby mit keinem Wort vom deutschen Soldatenfriedhof in Maleme die Rede ist. Verstehen Sie hitte recht: Niemand erwartet von solchem Artikel eine Gedächtnisrede, aber darf man als Deutscher wirklich unerwähnt lassen, daß dort, westlich von Chania, 4465 deutsche Gefallene des Luftlandeunternehmens vom Mai 1941 die letzte Ruhe gefunden haben, in einem Soldatenfriedhof, der eine großartige Leistung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge darstellt?

In diesem Zusammenhang eine weitere bittere Erkenntnis: In diesem Sommer durchfuhren wir Italien an seiner schmalsten Stelle vom Tyrrhenischen Meer hin zur Adria und gelangten etwa auf halbem Weg in den Abruzzen nach Cassino, über dem sich der Monte Cassino erhebt. Unweit davon ist die überaus eindrucksvolle Anlage des deutschen Soldaten-

friedhofs, auf welchem über 20 000 Deutsche ruhen, die in Süditalien (mit Ausnahme von Sizilien) gefallen sind. Nur auf einem dieser vielen Gräber fanden wir einen Kranz, die anderen waren ohne Schmuck.

Es stellt sich die Frage, ob die dort ruhenden deutschen Soldaten kinder- und daher auch enkellos waren und, wenn sie jedoch Nachkommen hatten, ob es diesen unmöglich ist, ihren Badeurlaub für einen halben Tag zu unterbrechen und ihres Vaters oder Großvaters Grab in kaum mehr als 70 Kilometer Entferning aufzusu-

Man sagt, man könne den Wert eines Volkes und die Möglichkeit seines Fortbestandes auch daran messen, wie es sich zu seinen Toten, den Gefallenen verhält. Die Gefallenen sind ja unser aller Toten. Nun möge man messen.

> Heinz Fleischmann, Kornwestheim

### Urteilsschelte

es läßt sich nicht bestreiten, daß das vom ehemaligen Präsidenten des Bundesarbeitsgerichtes Gerhard Müller vorgelegte Gutachten zum Ar-beitskampf und Arbeitskampfrecht in verschiedenen Punkten von der Auffassung der Gewerkschaften abweicht. Dies sollte den Gewerkschaften jedoch nicht das Recht geben, wieder einmal über einen kritischen, aber doch sicherlich objektiven Fachmann mit polemischen Argumenten herzufallen. Die Steinkühler-Außerung, das Gutachten sei eine "Aufforderung zur Schaffung einer anderen Republik" geht völlig an der Sache vorbei und disqualifiziert erneut diesen Gewerkschaftsführer.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ähnliche Schelten kennt man im übrigen aus der Vergangenheit, wenn das Bundesarbeitsgericht gewagt hatte, eine den Gewerkschaften unangenehme Rechtsauffassung einzuneh-

# Wort des Tages

99 Verlorenes Vertrauen ist schwer zurückzugewinnen, denn Vertrauen wächst nicht nach wie ein Zehenna-

Johannes Brahms, deutscher Komponist (1833–1897)

Das Gutachten sowie der Versuch der Gewerkschaften, es durch politischen Druck undiskutiert verschwinden zu lassen, zeigen deutlich: Es darf keine gesellschaftliche Gruppierung mit zu großen Machtmitteln ausgestattet werden. Dies gefährdet das Gleichgewicht und damit den Bestand jeder

Freie, staatsunabhängige Gewerkschaften sind Garantie und Ausweis eines freiheitlichen Staates. Dadurch haben sie jedoch nicht das Recht, kritische Diskussionsbeiträge durch die Regierung abwürgen zu lassen. Maßlosigkeit im Machtanspruch und Intoleranz gegenüber Andersdenkenden gefährden die Demokratie. Wie in der Demokratie allgemein so gilt auch im Streikrecht, daß keine Seite, keine Gruppierung zu machtvoll werden darf. Gleichgewicht der Kräfte ist die Garantieklausel der Demokratie und des Tarifrechts. Daß und wie solches Gleichgewicht gehalten wird, muß ständig überwacht und gegebenenfalls vorurteilsfrei diskutiert werden. Dies gilt gegenüber jedermann und allen gesellschaftlichen Kräften. Auch die Machtfülle und Machtmittel der Gewerkschaften müssen ihre Grenze haben, Intellektuelle Kritiker niederbrüllen, darf nicht das Niveau von freien Gewerkschaften in einem

> Mit freundlichen Grüßen Dr. Delheid, Hauptgeschäftsführer. Kreishandwerkerschaft Aachen

# CIM-Programm

freiheitlichen Land sein.

Bei dem Einsatz von 100 deutschen Lehrern in Zimbabwe handelt es sich nicht um ein schulisches Programm einer Sonderabteilung der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH; vielmehr um ein Programm des Centrums für internationale Migration und Entwicklung (CIM). CIM ist eine Arbeitsgemeinschaft der Bundesanstalt für Arbeit und der GTZ und arbeitet nach den entwicklungspolitischen Richtlinien der Bundesregierung.

> Sylvia Mallinkrodt, Pressestelle der Deutschen Gesellschft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH,

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserbriefe sinnentsprechend zu kürzen. Je kürzer die Zuschrift ist, desto größer ist die Möglichkeit der Veröffentlichung.

# Personalien

#### **GEBURTSTAG**

Heinz Wegener, SPD-MdB in den Jahren 1957-1965, wird am 15. September 65 Jahre alt. Im Bundestag engagierte sich der Lehrer aus Detmold, der schwerbeschädigt aus dem Zweiten Weltkrieg heimgekehrt war, insbesondere in den Ausschüssen für Kriegsopfer- und Heimkehrerfragen und Familienund Jugendfragen, 1966-1977 saß er im Landtag von Nordrhein-Westfalen. Besonders lange war Wegener kommunalpolitisch aktiv. 30 Jahre gehörte er dem Kreistag von Detmold an, davon mehr als 15 Jahre als Landrat.

#### EHRUNGEN

Professor Franz Büchner, von 1936 bis 1963 Direktor des Pathologischen Instituts in Freiburg im Breisgau, ist das Ehrenbürgerrecht der Stadt Freiburg verliehen worden. Der 90jährige Mediziner bemühte und bemüht sich vor allem darum, die Erkenntnisse der modernen Biologie und Medizin sowie der Philosophie und Theologie in Übereinstimmung zu bringen.

Der Schriftsteller Herbert Sinz wurde mit der Kulturauszeichnung des Rheinlandes, dem "Rheinlandtaler" geehrt. Sinz, der wegen seiner Bücher über das Handwerk auch als Handwerksschriftsteller bekannt ist, hat insgesamt 72 Bücher und Schriften kulturgeschichtlicher Art veröffentlicht

#### BERUFUNGEN

Theologischer Sekretär der au-Berordentlichen römischen Bischofssynode vom 24. November bis 8. Dezember wird der Tübinger Professor Walter Kasper sein. Der Inhaber des Lehrstuhls für Dogmatische Theologie bestätigte, daß ihn Papst Johannes Paul II. dazu berufen hat. Nach dem Wunsch des Papstes soll diese Synode 20 Jahre nach dem Zweiten Vatikanischen Konzil Bilanz ziehen, wie weit das Konzil verwirklicht wurde,

Die Leitung der nordelbischen evangelischen Kirche hat den Vorsitzenden der CDU-Fraktion im Schleswig-Holsteinischen Landtag, Heiko Hoffmann, in die nordelbi-

sche Synode berufen. Der 50jährige ehemalige Oberregierungsrat aus Bad Schwartau gehört zu den insgesamt zwölf Kandidaten, die von der Kirchenleitung in das Kirchenparlament berufen wurden. Auch der Befehlshaber der Flotte der Bundesmarine, Vizeadmiral Hans Joachim Mann (Glücksburg), wird der Landessynode angehören. Neuling als Synodaler ist ebenfalls der Fernsehprogrammdirektor des Norddeutschen Rundfunks. Rolf Seelmann-Eggebert (Hamburg).

#### ÜBERGABE

Eduard Hasskamp. Präsident des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge, übergibt im Rahmen einer Einweihungsfeier am 14. September in Blumau in Niederösterreich die letzte von insgesamt zehn Gräberstätten, die der Volksbund in Zusammenarbeit mit der österreichischen vergleichbaren Organisation "Schwarzes Kreuz" ausgebaut hat, ihrer Bestimmung. Auf dem Soldatenfriedhof Blumau haben nahezu 4000 Gefallene der ehemaligen deutschen Wehrmacht sowie mehr als 400 Gefallene aus dem Ersten Weltkrieg ihre letzte Ruhestätte gefunden.

Der Heidelberger Nuklearmedizi-

ner Professor Kurt Ernst Scheer ist tot. Scheer, Pionier seines Fachs in der Bundesrepublik, hatte das Institut für Nuklearmedizin am Deutschen Krebsforschungszentrum (DKFZ) gegründet und von 1964 bis 1982 geleitet. Von 1978 bis 1980 war er auch Vorsitzender des DKFZ-Vorstands. Der 1920 in Frankfurt geborene Mediziner wurde 1964 auf die erste ordentliche Professur für Nuklearmedizin in der Bundesrepublik an die Universität Heidelberg berufen. Von 1970 bis 1972 war er von der Bundesregierung als Direktor der Abteilung für medizinische Wissenschaften nach Wien zur Internationalen Atomenergiebehörde entsandt worden. Als erster Deutscher erhielt Scheer 1980 die Georg-von-Hevesey-Medaille der europäischen Gesellschaft für Nuklearmedizin für seine Verdienste um den Einsatz radioaktiver Strahlen bei Diagnostik und Therapie von Krebserkrankungen.

# "Unsere letzten "Urwälder" müssen endlich unter Naturschutz gestellt werden:"



Lis gibt noch urwaldartige Gebiete in Deutschland. Mit einer üppigen Pflanzen- und Tierwelt: die Auwälder. Früher einige tausend Quadratkilometer groß, heute nicht einmal mehr hundert.

Ähnlich wie die tropischen Mangrovenwäldervon Ebbe und Flut, sind die euro-

## Rodung und Staustufen gefährden die Flußauen.

päischen Auen von einem unregelmäßig wechselnden Hoch- und Niedrigwasser gekennzeichnet. Auf dem außerordentlich nährstoffhaltigen Boden gedeiht eine nahezu paradiesische Wildnis voller Pflanzen und Tiere. So blühen in den Auwiesen im Mai und Juni sogar noch seltene Orchideenarten. Und hier sind unzählige Tiere zu Hause, die von der Ausrottung bedroht sind: Biber, Fischotter, Storch, Schwarzmilan, Laubfrosch und zahlreiche Libellenarten.

Auwälder gibt es heute in ganz Westeuropa mir noch am mittleren Oberrhein, an der Donau und March sowie

# Unzahlige Tier- und Pflanzenarten bedroht.

an Elbe, Isar und Inn. Doch auch diese letzten natürlichen Überbleibsel sind in höchster Gefahr: Statt sie unter Naturschutz zu stellen,



Ja, ich will hellen, daß die letzten natürlichen Feucht-gebiete in Veutschland erhalten bleiben. Bitte geben die mir Insurmationen, wie ich den VNF bei seiner

werden viele Baum für Baum abgehnizt, um schnellwachsende Pappeln in Reih und Glied zu pflanzen. Oder um Mais- und Getreidefelder anzulegen. Außerdem fallen dem Kiesabbau unaufhörlich wertvolle Auenflächen zum Opfer.

# Der WWF klärt auf und handelt.

Noch gefährlicher für die Auen Mitteleuropas sind die Banvorhaben von weiteren Staustufen. Denn dort, wo eine Staustufe gebaut wird, ist die Au für Immer zerstört. Nicht nur weil die Altarme abgeschnitten, die Auwälder abgehnlzt, neue Straßen gebaut und schnurgerade Kanāle gezogen werden, sondern vor allem weil ohne die natürliche Überflutung viele typische Tier-und Pflanzenarten ihre Lebensmöglichkeit verlieren.

Das muß verhindert werden. Schon seit Jahren engagiert sich die Umweltstiftung WWF-Deutschland (World Wildlife Fund, die größte private Naturschutzorganisation der Welt) für die Erhaltung der Auen und anderer Feuchtgebiete. Durch Pflege und Betreuung

#### Retten Sie mit dem WWF unsere letzten Auen.

gefährdeter Gebiete, durch Gutachten, Verhandlungen mit Behörden und sogar durch Landkäufe. Denn nft ist dies die einzige Möglichkeit, langfristig wirksame Schutzmaßnahmen umsetzen zu können. Dafür ist Ihre finanzielle Unterstützung dringend erforderlich.

Ich bitte Sie deshalb: Helfen Sie dem WWF bei seiner Arbeit. Ich versichere Ihnen, daß der WWF iede Spende vollständig und ausschließlich für konkrete Naturschutzarbeit einsetzt.

# Unser Dankeschön für Sie wenn Sie für die WELT einen neuen Abonnenten gewinnen



Sich einmal wieder ganz entspannt zu Hause zurücklehnen, die Augen schließen und klassische Musik hören . . . Stellen Sie sich für mehrere Abende ein großes Festprogramm zusammen, wie es Ihnen am meisten Freude macht.

#### Fünf Platten-Kassetten Ihrer Wahl aus der Reihe "Perlen Klassischer Musik"

1. Bach, Brandenburgische Konzerte, 11. Schubert, Die Unvollendete Violinkonzerte, Orgelwerke, Deutsche Tänze, Deutsche Messen; 5 LP Lieder, Impromptus Streie 2. Beethoven, Konzerte, Sonaten.

Romanzen: 6 LP Furettenquintett: 5 LP

3. Beetheven, Die neuen Symphonien 12. Schumann, Klavierkonzerte Philharmonia Orchestra London, Herbert von Karajan; 7 LP 4. Brahms, Vinlinkonzert in D-dur Symphonien, Fantasien; 5 LP 13. Wagner, Das Schönste aus Rienzi Meistersinger, Götterdämmerun Der Fliegende Hulländer, Loher grin, Parsifal, Die Walküre; 4 LP 14. Dvnřák/Smerana, Symphonie "A Symphonien Nr. 1-4; 5 LP Chopla, Klavierkonzen Nr. 1, Polo-naisen, Trauermarsch, Minuten-

walzer, Impromptu Nr. 4, Euden, Balladen, Walzer, Mazurken u. a.; 6. Hindel, Konzerte, Sonaren, Feuerwerksmusik, Wassermusik, Alexanderfest; 5 LP

7. Hayda, Symphonien, Serenaden Streichquartette, Cellnkonzert, Deutsche Tänze; 5 LP 8. Liszt, Klavierkonzerte, Orgelwerke Rhapsodien; 5 LP

9. Mahler, Symphonie Nr. 1, D-dur, 16. "Der Titan", Symphonie Nr. 5, cismoll, Symphonie Nr. 9, D-dur, 5 LP 10. Mozart, Ouvertilren, Serenaden, Symphonien, Konzerte, Kröungs-messe; 5 LP

Sprechen Sie mit Ihren Freunden und Bekannten, Nachbart und Kollegen über die WELT, über ihre Aktualität, ihre Vielseitigkeit, ihre weltweite Sicht. Sicher werden Sie den einen oder anderen für die WELT gewinnen.

der Neuen Weit", Cellokonzert.

Streicherserenade, Lieder, Streic

quartett np. 96 (amerik, )/Die Mi

Tanz der Komödianten faus "Di verkaufte Braut"I, Streichquartet

Aus meinem Leben"; 5 LP

Festliches Barock, Concerti gross

Violinkonzerte, Flotensonaten,

Homkonzerte, Oboenkonzerte,

Trompetenkonzene; 5 LP Festliche Chormusik, Orlanda di

Mendelssohn-Bartholdy, Brahms

Lasso, Monteverdi, Haßler,

Silcher, Bruckner u. a.; 5 LP



DIE NEUN SYMPHONIEN REETHOVEN/KONZERTE CUSTAL MAHRER .. PARLIAR ARVAN CROTHES PRA LONDON I STUTTES PARTY X KORAN TER BEAGES PRATER ! Deutsche Tänze, Deutsche Mes Lieder, Impromptus, Streichqua tett, "Der Tod und das Mädchen

	The state of the s
	An: DIE WELT, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36
	Prämien-Gutschein
	ch bin der Vermittler ch habe einen neuen WELT-Abonnenten gewonnen siehe untenstehenden Besteltschein). Als Belohnung dafür erhalte ich die Platten-Kassetten Nr.
1	Name:
•	vorname;
	Straße/Nr.:
1	PLZ/On:
7	Telefan: Datum:
ı	Unterschrift des Vermittlers:
)	Der neue Abonnent ist nicht mit mir identisch. Meine Dankeschön-Prämie erhalte ich nach Eingang les ersten Bezugsgeldes für das neue Abonnement.
	Bestellschein
į	ch bin der neue WELT-Abonnent.  Sitte liefern Sie mir die WELT mindestens 12 Monate ns Haus. Der günstige* Abonnementspreis beträgt nonatlieh DM 26,50 //ersandkosten + Mehrwertsteuer sind eingeschlossen.  *Einsparung durch de günstigen durch de günstigen der günstigen der günstigen jah dem Einzelpreis jah den Einzelpreis jah
ľ	Name;
١	/orname:
S	itraBe/Nr.:

Unterschrift des neuen Abonnenten: VERLAGS-GARANTIE

leh habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 10 Tagen schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Unterschrift des neuen Abonnenten: ...

# KGB-Offizier war 19 Jahre **Doppelagent**

● Fortsetzung von Seite 1

gen Erklärung gilt als ungewöhnlich. In einer wenige Stunden später vom Presseattache der sowjetischen Bot-schaft verlesenen Stellungnahme wird der mit Spionage begründete Ausweisungsbeschluß als "provokatorisch" und als "ungerechtfertigte Aktion mit unfreundlichem Charakter"

Dies ist die zweite Ausweisung sowjetischer Diplomaten in diesem Jahr und die größte, seit 1971 die Rekordzahl von 105 Sowjetbürgern des Landes verwiesen wurden. Die jüngste Ausweisung gerät in Konflikt mit dem erklärten Wunsch von Premierministerin Margaret Thatcher, die Beziehungen Londons zu Moskau auszubauen und zu verbessern. Nach einem Treffen mit Michail Gorbatschow im Dezember 1984, damals noch nicht Generalsekretär der KPdSU, erklärte Frau Thatcher, er sei ein Mann, "mit dem man Geschäfte machen\* könne. Jetzt betonte Außenminister Sir Geoffrey Howe: Wir versuchen wirklich, unsere Beziehungen zu Moskau zu verbessern und wir werden weiter daran arbeiten. Dies darf jedoch nicht auf Kosten unserer Sicherheit geschehen."

Offizielle Reaktionen aus Moskau liegen bisher noch nicht vor. mit Spannung wartet die britische Kolonie dort auf die in solchen Fällen übliche Vergeltungsaktion des Kreml London hat jedoch vorge-beugt. Das Außenministerium überreichte mit dem Ausweisungsbeschluß dem sowjetischen Geschäftsträger eine Liste mit 20 bis 25 weiteren Namen von Spionen, die ebenfalls unmittelbar zur Persona non grata erklärt würden, falls der Kreml zu ungerechtfertigten Gegenmaßnahmen" greifen sollte.

Trotz der massiven Ausweisung erlaubte London der Sowjetunion gleichzeitig, die Anzahl ihrer Diplomaten von 39 auf 46 aufzustocken. Hingegen muß die Gesamtzahl der sowjetischen Vertreter in Großbritannien um 29 auf 182 reduziert werden.

Prüfsteine des sowjetisch-britischen Klimas dürften der für nächste Woche geplante Moskau-Besuch einer schottischen Industriedelegation sowie das für den 23. September in New York vorgesehene Treffen zwischen Sir Geoffrey Howe und seinem sowjetischen Kollegen Eduard Schewardnadse sein.

Kuenheim kritisiert Umständlichkeit der Europa-Politiker

In der Diagnose waren sich die Diskutanten auf dem Podium anläßlich der 51. Internationalen Automohil-Ausstellung (IAA) einig: Der europäische Gedanke hat an Attraktivität verloren. Schuld daran ist ein Wiedererwachen nationalen Denkens in den einzelnen Mitgliedsländern der Gemeinschaft. Einig waren sich alle Beteiligten auch darin, daß der europäische Gedanke viel zu wichtig und wertvoll ist, um ihn nicht weiterzuverfolgen. Wie und in welchem Tempo sich die von allen für notwendig gehaltenen Fortschritte der europäischen Integration jedoch vollziehen sollen, darüber gingen die Meinungen auseinander.

Edward Heath, britischer Premierminister von 1970 bis 1974 und engagierter Verfechter des Europa-Gedankens, der in Großbritannien mehr als umstritten war, erinnerte an die Grundidee: gemeinsame Lösungen für gemeinsame Probleme finden. Schon der Versuch, gemeinsame Lösungen zu finden, sei aber versäumt worden, betonte Heath, der den Rückfall in nationales Denken bedauerte. Er erinnerte an die Erfolge des Europa-Gedankens und forderte zu dessen Wiederbelebung vor allem auch bei den Bürgern der EG-Mitgliedstaaten pragmatische Schritte: Ein Aufbrechen des Airline-Kartells, damit es billigere Flüge gibt, ein gemeinsamer Paß, da würden die Leute verstehen, das ist Europa."

Naturgemäß vorsichtiger in seinem Postulat für mehr Bewegung in Sachen Europa blieb Jacques Delors, Präsident der Kommission der Europäischen Gemeinschaft. Aber auch bei ihm wurde Unbehagen über die derzeitige Situation deutlich, als er einraumte, sich gelegentlich wie Tarzan zu fühlen, der sich an Lianen über Fallen hinwegschwingt. Seine Fallen sind alle die unzähligen Komitees, die zwischen den Vorschlägen der Kommission und ihrer Verwirklicbung durch den Ministerrat stehen. Sowohl Delors als auch Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher waren sich übrigens einig in der Ablehnung der "Einstimmigkeitsbesessenheit" die manch sinnvollen Vorstoß einzelner Mitgliedstaaten zu Fall bringe.

Der Mainzer Politologie-Professor und Europa-Experte Werner Weiden-

INGE ADHAM, Frankfurt feld holte die Politiker vom Formulieren hehrer Europa-Gedanken wieder auf den Boden der Tatsachen zurück:

Ankündigungen und folgende Krisen seien inzwischen der für die EG übliche Pulsschlag geworden. Die EG gehe sehr großzügig mit ihren Ankündigungen um, so sei die jetzt für 1992 angekündigte Verwirklichung europäischen Binnenmarktes (der von allen Teilnehmern für Europa als "überlebenswichtig" angese-hen wird) ein Austrag der Römischen Verträge von 1957. Mehr Pragmatismus ohne institutionellen Zwang sieht Weidenfeld als besten Weg zur Steigerung der politischen Hand-lungsfähigkeit der EG nach innen und nach außen.

Auch Henry Kissinger, der ehemalige US-Außenminister, erinnerte die Europa-Diskutanten an den nötigen Pragmatismus. Nur dann könne Europa die ihm zukommende Rolle in der Welt spielen. Deutlich wies Eberhard von Kuenheim (BMW) als Vertreter der einladenden Automobilindustrie auf das Auseinanderklaffen von internationalen Prohlemstrukturen und der national gebliebenen Entscheidungskompetenzen hin; im übrigen sei gerade die vorangegangene Katalysator-Diskussion ein Beispiel dafür, mit welcher Umständlichkeit einfache wirtschaftliche Probleme von der Politik angegangen

Neben der politischen Illusion sei pragmatisches Handeln erforderlich und keine weitere Diskussion über eine Anderung der EWG-Verträge. Kuenheim erinnerte daran, daß es auf dem Weg zum europäischen Binnenmarkt bisher noch nicht einmal ein europäisches Unternehmensrecht gebe. Dieser Zustand verhindere wirkliche europäische Unternehmen, die im weltweiten Wettbewerb bestehen

Schaffen Sie das richtige geistige und politische Klima", appellierte von Kuenheim an die Politiker, dann lassen sich auch die sozialen Probleme in Europa lösen." Seine Branche habe bewiesen, daß mit technischem Fortschritt Arbeitsplätze zu schaffen seien. Die Vitalität zur Lösung der Probleme sei in Europa vorhanden. Nötig sei aber, da stimmten auch die Politiker zu, ein Umden ken in vielen Bereichen.

# Auf der IAA ein Disput Geißler: Die Familie ist für uns der über Europas Probleme wichtigste Ort der Gleichberechtigung gibt mehr für Kuenheim kritisiert Umständlichkeit der Europa. Politikar

Erziehungsgeld auch für Väter / Die letzte Bundestagsrede des Familienministers

In seiner letzten Bundestagsrede als Familienminister des Kabinetts Kohl zeichnete Heiner Geißler gestern kämpferisch wie gewohnt, aber versöhnlich im Ton, die grundsätzlichen Unterschiede in der Familienund Gesellschaftspolitik zwischen der Union und der SPD-Opposition. Bei der Einbringung des Regierungsentwurfs über die Gewährung von Erziehungsgeld und Erziehungsurlaub machte er deutlich, daß die "Familienpolitik mit ihrer Aufgabe weit über die Sozialpolitik" hinausreiche. Deshalh sei es auch "nicht so interessant, ob die sozialdemokratische Partei die eine oder andere familienpolitische Geldleistung beantragt. Viel wichtiger ist, welchen grundsätzli-chen Wert sie der Familienpolitik in der Gesellschaftspolitik beimißt."

Geißler warf der SPD eine "undefinierbare Gesellschaftspolitik" vor: Sie haben ein grundsätzliches theoretisches, ein Spannungsverhältnis zur Familie." Für die Union hingegen sei die Familie der wichtigste Ort der Gleichberechtigung und der Partnerschaft", Verhaltensweisen, die "in der Familie am besten erfahren und erlernt werden können". Daher sei Familienpolitik "unverzichtbarer Bestandteil jeder modernen und gleichzeitig humanen Gesellschaftspolitik.

### Ostblock-Ärzte boykottieren Berlin

Sämtliche angemeldeten Ost-hlock-Gäste des 11. Weltkongresses der Gynäkologie in Berlin sagten kurzfristig und "rein politisch moti-viert" ihre Teilnahme ab. Damit setzt sich die Serie von Boykottmaßnahmen gegen wichtige Veranstaltungen in Berlin fort.

Nach Mitteilung der Veranstalter hatten prominente Ärzte aus der "DDR" vor zwei Wochen - auch im Namen anderer Ostblock-Teilnehmer - in einem Brief eine "Verletzung des Vier-Mächte-Abkommens" über Berlin kritislert. Stein des Anstoßes sei die "Deutsche Gesellschaft für Gynäkologie", deren Berliner Mitglieder seit Jahrzehnten mit vollem Stimmrecht im Bundesvorstand der Gesell-

PETER JENTSCH, Bonn Dieser Aufgabe wollte ich in den vergangenen drei Jahren dienen".

Erziehungsgeld und Erziehungsur-laub mit Beschäftigungsgarantie nannte Geißler "das Kernstück des 10-Milliarden-Mark-Familienpakets. das in dieser Legislaturperiode in Kraft treten wird". Dazu zählten etwa die Anerkennung von Erziehungszeiten in der Rentenversicherung, Kinderfreibeträge im Steuerrecht, Kindergeldzuschlag, Verbesserung des Baukindergeldes oder die Stiftung "Mutter und Kind". Geißler: "Ich frage Sie, wann hat es je seit 1949 eine solche Aufwertung der Familie und der Frauenpolitik gegeben?" In den Dank an alle, die die "Voraussetzun-gen für dieses große Gesetzgebungsvorhaben geschaffen haben", schloß er auch "den politischen Gegner, die SPD" ein, "die in manchen Fragen mit uns in einen der Sache förderlichen Wettbewerb getreten ist\*.

Der Gesetzentwurf, der sich nach den Worten Geißlers "in die großen sozialpolitischen Gesetze der Nachkriegszeit" einreihe, sieht vor, das bis-herige Mutterschaftsgeld in Höhe von 510 Mark monatlich durch ein Erziehungsgeld in Höhe von 600 Mark zu ersetzen, das auch Väter, die ein Kind erziehen, zehn Monate lang erhalten können. Dazu soll ein Erziehungsurlaub mit Beschäftigungsgarantie von

### Asyl-Entscheidung **Lummers korrigiert**

Das Berliner Abgeordnetenhaus korrigierte eine wichtige Entscheidung von Bürgermeister und Innen-senator Heinrich Lummer (CDU): Schwangere Ehefrauen von Ausländern sollen so lange nicht mehr aus Berlin abgeschoben werden, bis die vom Senat eingesetzte Härtefallkommission über ihren Fall entschieden hat. Die FDP hatte einen entsprechenden Antrag eingebracht, der bei der Vorbesprechung auf Koalitionsebene von Lummer intern heftig kritisiert worden war.

Lummer hatte noch am Vortag er-neut seine Ansicht bekräftigt, auch schwangere Ebefrauen müßten abgeschoben werden, wenn sie nicht die Voraussetzungen für eine sogenannte Zuheirat erfüllten.

ebenfalls zehn Monaten treten, der unter bestimmten Voraussetzungen auch von Männern genommen werden kann. Geißler setzte sich dafür ein, die Zahlung des Erziehungsgeldes in der nächsten Legislaturperiode auf zwölf Monate zu verlängern.

Die Behauptung der SPD, die Unternehmer würden wegen der Beschäftigungsgarantie keine Frauen mehr einstellen, wies er zurück. Frauen seien "keine konjunkturpolitische Manövriermasse, die man in Zeiten hoher Arbeitslosigkeit nach Hause schickt und in Zeiten nicht ausreichender Arbeitskräfte wieder anheuert". Die Regierung gebe davon aus, daß 300,000 Mütter oder Väter den Urlaub in Anspruch nehmen werden. Auch wenn dafür nur 150.000 Ersatzkräfte eingestellt würden, wird der Arbeitsmarkt erheblich

Sprecher der SPD warfen Geißler Versäumnisse in der Familien- und Frauenpolitik vor. Die SPD brachte einen eigenen Entwurf für Erziehungsgeld und einen zweijährigen Elternurlaub ein, wobei das Erziehungsgeld von Anfang an einkommensabhängig gewährt werden soll.

Für die FDP erneuerte Generalsekretärin Irmgard Adam-Schwaetzer die Bedenken der Freien Demokraten gegen eine Beschäftigungsgarantie.

### SPD-Frauen wollen mehr Mandate

Die Arbeitsgemeinschaft sozial-demokratischer Frauen (AsF) erwar-tet, daß der SPD-Parteirat auf seiner Sondersitzung am kommenden Montag verbindliche Beschlüsse für eine stärkere Be; ücksichtigung der Frauen bei (... Vergabe von Mandaten und Funktionen beschließt. Konkret müßten die Voraussetzungen dafür geschaffen werden, daß nach der nächsten Bundestagswahl 1987 "jeder vierte sozialdemokratische Abgeordnete eine Frau sein wird", sagte die AsF-Bundesvorsitzende Inge Wettig-Danielmeier.

Anfang der 90er Jahre müsse der Frauen-Anteil in den SPD-Fraktionen auf ein Drittel und bis Ende des nächsten Jahrzehnts auf die Hälfte

# Rheinland-Pfalz

Das Land Rheinland-Pfalz unterstützt seine Bundesratsinitiative zur Verringerung der Zahl der Schwar-gerschaftsabbrüche aus sozialer Notlage durch entsprechende finanzielle Maßnahmen, Im Doppelhaushait 1986/87 werden die Mittel zur Unterstützung schwangerer Frauen und kinderreicher Familien deutlich erhöht. Im einzelnen soll, wie Finanzminister Carl-Ludwig Wagner (CDU) in Mainz mitteille, das Kapital der Landesstiftung "Familie in Not" um weitere fünf Millionen Mark aufgestockt und damit verdoppelt werden.

Auch das 1984 in Rhemland-Pfalz eingeführte Familiengeld wird verbessert. Zwar wird die Gewährung aufgrund der von 1986 an bundesweiten Einführung des Erziehungsgeldes zeitlich verlagert: Familiengeld wird erst nach Auslaufen des Erziehungsgeldes (nach zehn beziehungsweise zwölf Monaten) gezahlt, die Summe des für ein Jahr gewährten Familiengeldes wird jedoch von bisher 3000 auf 3600 Mark erhöht. Gleichzeitig wird die bisher geltende Einkommensgrenze für Familiengeidempfarger angehoben, um zu gewährleisten, daß künftig zirka 55 Prozent aller Familien, in denen dritte oder weitere Kinder geboren werden, Anspruch auf das Famiiengeld haben.

#### Deutsche Firmen bauen Supercomputer

D. T. Bremen

Ein deutsches Firmenkonsortium baut den ersten deutschen Supercomputer für numerische Anwendungen, kurz Suprenum. Ein Prototyp soll bis Ende 1988 in Betrieb gehen. Wie gestern in Bremen bekannt wurde, wird ein Vertrag zur Firmengründung in Kürze abgeschlossen.

Mit veranschlagten Gesamtkosten von 100 Millionen Mark soll ein superschneller Computer entstehen, mut dem durch mathematische Modellrechnungen reale Vorgänge aus Naturwissenschaft und Technik simuliert werden können. Dies wird durch eine parallele Anordnung vieler gleicher Einzelrechner erreicht, die miteinander in Verbindung stehen. Die geplante Fortsetzung des Projektes könnte, so ein Sprecher, einen Beitrag zum Europäischen Technologieverbund Eureka darstellen.

SUCHEN

Sie einen zuverlässigen, soliden Lebenspartner" Charmanter gutausseh, gebildeter innger Mann, in verantwortungsv. Posi-

tion, beruft stark engagiert, 27/ 183, led., sportlich, partner-schaftl, vielseitig interessiert, wil. Kontakt mit natürlicher.

herzlicher, jungen Dame zw. späterer Heirat. Näheres d. Herrn Hoffmann, 02 02 / 7 28 43, INA-Institut, Wildsteig 37, 5600 Wuppertal.

WEG-GEMEINSCHAFT

Seit 1945 Geutschlands größte evange bsche Eheanbahnung Große: gepfließter Partnerkteis aller Beruts: u Attersgruppen

Nachweisbar 1000tache Erfolge.
Migheder im ganzen Bundesse
bet Gratia-Schriften verschlos
sen ohne Absenderangabe
WEG-GEMEINSCHAFT - Postfach 224/We

4930 Detmold - Teleton (0 52 31) 2 49 01

Drei nette, junge Damen aus den PHILIPPINEN
21, 23 u. 24 Jahre "alt", in Deutschland lebend, haben einen Weihnachtswunsch!

Sie wünschen einen ehrlichen, treuen Ehepartner. Wenn Sie glauben der Richtige zu sein, er-warten wir Ihre Bildzuschrift. D.P.P.A.

Tucholskystr. 81/103, 6000 Frank-furt/Main 70, Tel. 0 69 / 68 64 80 od. 0 74 52 / 36 84

Schlesierinnen

is his 60 such v. Lande, warten auf Embelong \$343 Both , POLONIA Kontakt. Tel 00 48 19 13 34 56 / 50 Potos DM 5.-

Selbständiger Apotheker. 37 J. gut anssehend, sportlicher Typ (Segeln – eigenes Boot – Ski, Tennis), naturver-bunden, Sinn für harmonisches u kul-tiviertes (eigenes) Villenheim, ausge-zeichnete wirtschartliche Verhältnisse, wünscht sich ebarmanic Enegeführte, Näherer Fran Karla Schula-Scharus-ge, 200 Haumsver-Kleefuld. Sphao-rastr. 3. T. 65 11 – 55 24 23. DIE Eheas-haltung seht 1914.

Am 11. September 1985 verstarb im Alter von 80 Jahren

# Wilhelm Hochheuser

Hüttendirektor i. R.

Herr Hochheuser hat, nachdem er vorher bereits an hochverantwortlicher Stelle in der Stahlindustrie tätig war, dem Vorstand unserer Gesellschaft von 1956 bis 1971 angehört. In dieser schwierigen Zeit war er maßgeblich an der erfolgreichen Umstrukturierung unseres Unternehmens beteiligt. Er hat seine ganze Kraft für unser Unternehmen und für seine Mitarbeiter eingesetzt. Daneben stellte er sich den Gemeinschaftsaufgaben unserer Industrie in zahlreichen Funktionen zur Verfügung. Seine Persönlichkeit war gekennzeichnet durch Tatkraft, Überzeugungskraft, Verantwortungsbewußtsein und Mensch-

Wir werden sein Andenken dankbar in Ehren halten.

AND INDEVENTALE

Aufsichtsrat Vorstand Betriebsrat Belegschaft Stahlwerke Bochum Aktiengesellschaft

Das Seelenamt wird am Dienstag, dem 17. September 1985, 10.00 Uhr, in der St.-Suitbertus-Basilika zu Düsseldorf-Kaiserswerth gehalten; die Beisetzung findet anschließend auf dem dortigen katholischen Friedhof statt.

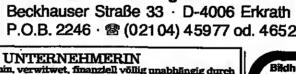
Im Sinne des Verstorbenen wird gebeten, statt zugedachter Blumen- und Kranzspenden das St.-Vinzenz-Kinderheim in Bochum, Konto Commerzbank AG, Bochum, Nr. 2 148 724 (BLZ 430 400 36) zu unterstützen.

#### Ein Mann für's Leben ist unser Traum! Wir stammen alle aus Brasilien, sind zwischen 18 und 55 Jahre alt, anpassungsfähig, zärtlich, häuslich und fleißig - und möchten uns liebend geme mit einem deutschen Mann verheiraten. Wenn Du willst,

kommen wir zu Dir! Wir sprechen zum Teil auch schon gut Deutsch. Du erreichst uns - und viele hundert andere über:

#### INTERNATIONAL CONTACT SERVICE **Bernd Stelzmann & Ingfried Harbsmeier** Beckhauser Straße 33 · D-4006 Erkrath 2

P.O.B. 2246 · 2 (02104) 45977 od. 46524



attraktiv und feminin, verwitwet, finanziell völlig unabhängig durch bedeutendes Vermögen, vielseitig – besonders musisch – interessiert, aus bester Familie und von einwandfreiem Ruf, sucht die Bekanntschaft eines Mannes von Format zwischen etwa 50 und 55 Jahren, gerne mit Kindern (eus Paritätsgründen mit gehobenem eigenen Beruf) zum Aufhau einer harmonischen Partnerschaft bzw. Ehe. Zuschriften erbeten unter B 5096 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

To Tischler

Die persönliche Eheund Partnervermittlung Menschen nicht Computer. Mitglied im GDE



Unterlagen Bergstr. 26 2 Hamburg 1 040 / 34 61 70

Hübsche Philippininnen munsche Philippinningen
zum Heirsten. Bereit, in die BRD zu
kommen. Seit 1976 haben wir Tausende
Filipinas nach Europa vermittelt. Sie
können der nächste Glöchliche sein!
Testen Sie ums, u. vergleichen Sie – wir
machen keine leeren Versprechungen. G Originaliarbitoto passender Damen. erhalten Sie kostenlos gegen Übersendung ihres Potos und ihrer Personalangaben (Lumpost) durch: ATS INTERNATIONAL, P.O. Box 2388 V, Manifa,
Phil. 2300

ALTERER HERR
68 Jahre, 175 groß, sportlich, akademisch gebildet, winnscht eine warmherzige Dame passenden Alters kennenzulernen, die sehr christlich, gebildet und wanderfreudig sein soll.
Zuschr. 11. C 5097 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Der Schweiz **Partnerinstitut** für ANSPRUCHSVOLLE. Weltweite Verbindungen.

Introduction Frau M. Th. Klay engasse 45, CH-3001 Bern Tel. 0041-31 22 21 12 Wir senden Ihnen die Unterlagen. atlich eingetragen seit 1956)

NA Unler diesem Zeichen haben schon viele Partner zu einer harmonischen Lebensschaft zusammengetunden!

Und dies ist die Erklärung: Erfahrung und Menschankerintnis hellen mir, Partner zusammen-zuführen, die sich, was Wünsche und persönlicha Individualität betrifft, harmonisch ergänzen. Das ist die Grundlage für ein dauer-haftes Glück. Es wird auch ihr Glück sein, wenn Sie sich mir

Bernhard Hoffmann Telefon (02 02) 7 28 43 / 72 25 03 Wildsteig 37, 5800 Wuppertal 1 Erfolgreiche Eheanbahnun seit 1968 · Mitglied im GDE

ICH MÖCHTE EINEM GESCHÄFTSMANN ZUR SEITE STEHEN – wünsche mir Gedankenau

tausch, bin vielsettig interessiert. Mochte auch etwas verwöhnt

Mochte auch erwas verwonn: werden, aber nicht nur nehmen, sondern auch geben. Mit 50 Jah-ren fühle ich mich noch jung und bin nicht festgefahren, um auch neue Dinge noch aufzunehmen, ich lebe im Fiamburger Raum und bin zu erreichen unter D 5098 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Bildhübsche MTA 29/176 ein natürt, attraktiveru, seinstbernaß-ein natürt, attraktiveru, seinstbernaß-tes Geschöpf, annutig, sporti, mit lan-gen bid. Haaren, surft, filmt Ski, wan-dert gern, enstid. Ezziehung (Arzitoch-ter) mit einfühlsamen Wesen. 7. 0.59 / 28 43 25 Ffm., tgl. 15-19 Uhr, auch am

Wochenende. Bezauternde Mädchenfrau 26/172 ire Phemezie-Studium, aus einer soli-den guten Familie (landwirtschaft). An-wesen), mit blonden Locken und stratveson), mit burdon Luckompliziert v. Ienden bleuen Augen, unkompliziert v. offen — ein wenig kapriziös, feminin und anschmiegsam. T. 9 40 / 34 85 19 burg, tgl. 15-19 Uhr, auch Se./So "ina" 27/167,

Stewarde8 ein lebendiges, temperamentvoll, hübeches, natirf, Mädchen, aus sehr goter (Akad.) Familie, blond, schill, mit teinem Wessen – gefühlsbetorit, einfühlsem, geme häust., musisch inter ees. (selbst musizierend)



T. 6 40 / 34 21 47 Hamburg Junglemeting 30

Jungferneting 30
Tel. 05 11/32 58 06 Hammover
Luisenstr. 4, am Kröpcks
Tel. 0 80/25 53 58 Frankfourt
Kalsarstr. 13, Nikhe Hauptwache
Tel. 0 80/29 79 58 Milliochen
Thom. Winster R. 15/Ahshadring,
Musforum, Sche Maximilianstr.
T, 0 81 21/37 46 24 T. 0 51 21/37 46 84 Westbaden T. 0 61 21/27 46 11 Melaz T. 0 62 41/27 45 11 Melaz T. 0 21/40 93 84 Membelan T. 0 21/40 93 84 Membelan T. 07 21/2 46 55 Kartenshe T. 07 21/2 46 55 Kartenshe

Nette Damen

Su. Herren I. Tagesfreizeit/Bekanntsch.

Schnell – diskret – o. fin. int. 6

Gr. Vorschlagtist. mit ca. 250 Fotos

geg. DM 10.- (Schutzgebühr) nur von:

EAT, 4050 Offenbach 3., Postfach 963/8

Seriosität, Endusivität und Zuverlässigkelt sind die Besis für Vertraten. Die Pariner- und Elsewermitting mit Internationalen Verbindungen in USA, Kanada, England, Spanien, Skandinavien, Schweiz und üsterreich.

Auf Wursch

Kann man dem Glück ein billichen rechnetten? Schön könnte es sein, wenn ich mein Leben noch einnel mit einer zuwerlässigen Pertnerin teilen dürfte! Ich bin 60 Jehre, Großenterneb-

Behauster deutscher Unternehmer, 56 Jahre, verwitwet, mehrfacher Millionär, wünscht sich eine optimistische, gesellige Lebenspartnerin, die sich auf allen Ebenen bewegen kann. Otauben Sie die Richtige zu sein? LT 4.

Fabrikaut, 65 Jahre, verwitvet, eine elegante Erscheinung, ein sehr charmenter, jugendli-cher und sportlicher Mann mit umfangreicher Besitz, eigener Yacht, sucht eine avveauvolle Frau bis 58 Jahre, TT 2. Mehrtacher Millionilir, 54/1,62, verwitwet, mit Froude an alten schönen Dingen des Lebens, fraut sich, auf diesem Wege eine heite, gebeidete, humorvolle und resofraudige Lebenspartnarin, im Alter zu ihm passend, kennenzziernen, 2T 34,

Eine Lady von Formet, mit Chic und Charms naturach und vital, well- und sprachgewandt 54 Jahre, verwitwel, kinderlos, Großunterneb, marin, mit herrlicher Villa, vermögend, Beest im In-u. Ausland, sucht ehnen Partner bis 60 Jahre, KLF 19.

ich möchte ilmen heifen, einen Partner fürs Leben zu finden. Durch meine 
intermationalen Verbindungen spreche ich einen groben Krais interessenten an. Rufen Sie mich doch bitte 
einfach mal an. Tägl. 15–19 Uhr, auch 
Sa./So., außer Mi.
Wir unterscheiden uns. 
Vertrauen auch Sie sich uns an. 
internationale Partner-

Vertrauen auch Sie eich uns en.
Internationale Partnerund Ebevermitting
INSTITUT BERECKE
Oster. 115
4000 Düsseldorf 1
Telefon 02 11 / 13 33 99

Akadessikerwitwe, 61 J., viet jünger wirkend, mit Charme, Herz u. Geist, Liebe zur Musik, zu Reisen u. gepflegter Geseiligkeit, nöchte wiester ähmlich interessiertem Mann bester Partnerin und Kameradin sein. Gezuhlüches Villenheim, eigener Wagen, Vernögen, gates Einkommen sind vorhunden. Näherter Fran Karla Schuin-Scharunge, 2006 Hamoster-Rierfeld, Spinousstr. 3, 72. 45 11 - 55 24 33. DEE Einsuhahmung seit 1914.

Hilbsche Feitinnen, Damen aus dem In-u. Ausld. Fotos u. Adr. mr DM 10,... Einzigartig durch Doppelvermitthing am erfolgreichsten. KK Koch, Postf. 15 42, D-6720 Speyer.

Hübsche Polinnen
18-65 J., noch in Polica tedw., vicle deutschapt, suchen Partiner für Urlaub, Bek/Ehe. Sie kommen unf Einladung, laden auch ein Rosteni ausf. Poto, Info. u. Beratg. City-Agentur Schützenstr. 82, 45 Dortmund. 02 31/82 65 98. Rückporto DM 3.- beiftigen. **RÜSTIGE SECHZIGERIN** 

Witwe, schiank, 1.84 cm, Niehtrancherin, lebensbojahend, reisefrend, im Lehnberuf Utilg, finanz unabhang, Eigentümerin eines schönen Emfarnienhauses in Ostwestf, sicht Partner, Zuschriften mit Foto u. K 5103 anwellt. T-Verlag, Pontheh 10 06 64, 4300 Essen.



aktuelle Mode - leckere Rezepte flotte Handarbeiten - reizvolle Schönheitstips viel Unterhaltung und praktische Anregungen

Sonzenwert-Liste gratis H. Faber, Johannesstr. 35 53 Bonn 3, Tel. 02 28 / Fernschreiber An- und Verkauf, Eckard von Heyden 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 6 40 / 27 63 98, FS 2 12 296

Posthern-Sutz, postfr. gepr. Schlegel, kompl. nur DM 3300,-.

DYNAVIT - computergesteuer Fahrrad-Ergometer mit Pulsabnah-me für Herz-Kreislauf- und Konditionstrauning. Neu-, Demo- und Ge-brauchtgeräte, direkt ab Werk-Ver-kaufsbüro. Sprechen Sie mit Frau

Wilhelm: 0 64 42 / 60 71.

1 Diamant, 2,35 ct Farbe Gelb, zu verkaufen. Tel. 9 57 45 / 5 90 Typenhebel-Proportionalschrift Med EX-Typenhebel-Proportionalschrift Med EX-ECUTIVE, werkstattäberprift m. Garau-tle IM 388. + 14% [85,72 DM DM 453,72\*, Ratenkauf 10x 49.- DM Liefenung frei Möllers, Bärosysteme, 0 25 05-5 44\*

Gabelstapler gesucht!

Alle Fabrikate

Zohlung ob Stondort

Herzentrale Bickter Tel. 04 21 / 5 67 05-07

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl TENHAN

BSTD, in Bestzustand, gegen bar zu

Tel.: 0 52 51 / 7 SI 31

Farben. Tel. 0 29 81 / 22 39 Malteser-Welpea

# Erfreuliche Preistendenz

J. Sch. (Paris) - Wirtschaftsminister Bérégovoy hat Grund zur Freude: Im August ist der französische Lebenshaltungskosten-Index nur noch um 0,1 Prozent gestiegen gegenüber je 0.4 Prozent in den beiden Vormonaten. Dieses Ergebnis ist zwar zum Teil dem Umstand zu verdanken, daß zahlreiche Geschäfte Betriebsferien hatten. Das statistische Amt übernahm insoweit die Juli-Preise.

Aber auch im letzten Jahr wurde so verfahren. Deshalb kann es doch als positives Zeichen gewertet wer-den, daß sich die französische Inflationsrate im Jahresvergleich von 6,1 Prozent im Juli auf 5,6 Prozent im August vermindert hat. Zum erstenmal seit 1972 übertraf Frankreich damit nicht mehr die EGdurchschnittliche Inflation. Dabei schrumpfte die Differenz zur Bundesrepublik von 3,8 auf 3,4 Prozentpunkte.

Andererseits ist zu bedenken, daß in Frankreich immer noch die meisten vom Index erfaßten Preise der behördlichen Kontrolle unterliegen. Jedoch wurden in den letzten zwölf Monaten verschiedene wichtige Preise (zum Beispiel für Benzin und Autos) erstmals freigegeben. Auch so gesehen erscheint das August-Ergebnis tendenziell er-

Eine Verbesserung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit si-

gnalisiert der Lebenshaltungskosten-Index allerdings noch nicht. Dazu bedarf es vor allem einer weiteren Eindämmung des neuerdings wieder zunehmenden Lohnanstiegs. Im Hinblick auf die Wahlen wird das schwierig sein. So kann sich bis dahin durchaus eine neue Franc-Abwertung zumindest ge-genüber der D-Mark aufdrängen.

### Praktikabel?

hdt. - Die Überproduktion an

landwirtschaftlichen Erzeugnissen in der EG kostet den Steuerzahler viel Geld, was inzwischen eine Binsenwahrheit sein dürfte. Das trifft auf alle Produkte zu, bei denen Übermengen aus dem Markt ge-nommen werden müssen, um die dem Erzeuger garantierten Preise halten zu können. Diese eingelagerten Produkte werden dann von Zeit zu Zeit unter Einstandspreis abgestoßen, wie zu Weihnachten die Butter oder jetzt das Rindfleisch. Rinderhälften aus den Interventionsbeständen werden gegenwärtig zum Preis von 5,32 Mark je Kilogramm angeboten, für sie wurde vor nur zwei Jahren nahezu das Doppelte, nämlich 10,50 Mark, bezahlt. Aber das ist noch nicht alles, den Ägyptern wird das Fleisch derzeit sogar für nur 2,50 Mark je Kilogramm offeriert. Würde dieses Angebot auch hierzulande gelten, ließe sich der jährliche Pro-Kopf-Verbrauch von Rindfleisch vermutlich erheblich steigern und damit schnell abbauen. Aber das ist wohl zu einfach, um praktikabel zu sein.

LANDWIRTSCHAFT / Bangemann kritisiert Agrarpolitik der Bundesregierung

# "Rechtzeitig über Alternativen der Einkommenssicherung nachdenken"

HANS-JÜRGEN MAHNKE, Bonn Eine deutliche Kritik an der Agrarpolitik der Bundesregierung hat gestern Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann auf dem Bauern-tag in Schleswig-Holstein geübt. Eine Fortsetzung der bishengen Preispolitik sei nicht möglich, und zwar aus objektiven Gründen wegen der Überschüsse und politisch, weil dafür in der Gemeinschaft keine Mehr-heit mehr vorhanden ist. Jeder Verantwortliche müsse "rechtzeitig über Alternativen der Einkommenssicherung nachdenken, wenn er nicht mit leeren Händen vor den Scherben seiner Preispolitik stehen will".

Bangemann sprach vor dem Gremium, vor dem vor einem Jahr Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg die Erhöhung der Vorsteuerpauschale für die Landwirtschaft verkündet hatte. Experten aus dem Land-wirtschaftsministerium merken rückblickend an, daß mit diesen Mitteln eine Kontingentierung auf dem Milchmarkt hätte vermieden und der gleiche Effekt über eine sozial abgefederte Preispolitik erreicht werden

Der Minister hat sich in seiner Rede weitgebend an die Überlegungen des Grünbuchs der EG-Kommission ehalten. Auch Bangemann entwikkelt keine konkreten Alternativvorstellungen. Es wird in seinem eigenen Haus darauf hingewiesen, daß Bangemann im Sommer auch einmal eine Rede gegen die Verkrustungen in der Verkehrspolitik gehalten habe. "Leider hat er auch damals nur den Mund gespitzt und nicht gepfiffen."

Bangemanns Fazit der hisherigen Politik: "Sowohl unter markt- als auch einkommenspolitischen Aspekten hat diese Preispolitik nicht bewirkt, was sich ihre Verfechter davon

FDP-Vorsitzende vor allem im Rinblick auf die kleinen und mittleren Betriebe. Wenn die Überschüsse beseitigt und gleichzeitig eine befriedigende Einkommenspolitik betrieben werden soll, müsse die enge Verquickung von Preis- und Einkommenspolitik gelockert werden. Es gehe darum, meinte Bangemann, den Preisen die Steuerungsfunktion auf der Ange-bots- und Nachfrageseite zurückzugeben. Sonst schafft die Preispolitik Probleme, statt sie zu lösen."

versprochen haben." Dieses sagte der

Preissenkungen, die von der Brüs-seler Kommission bei Überschußprodukten vorgeschlagen werden, müß-ten nicht gleichbedeutend mit Einkommenseinbußen sein. Denn ohne Zweifel müsse eine restriktive Preisund Marktpolitik durch eine zielgerichtete Einkommens-, Struktur- und Sozialpolitik ergänzt werden. Die Subventionsvorschläge des Grünbuches bedürften noch einer eingehenden Beratung. "Aber der Grundgedanke ist unausweichlich: Einkommenspolitik als Preispolitik ist nur so lange möglich, wie sie nicht zu strukturellen Überschüssen führt. Bei struktureilen Überschüssen muß die Einkommenspolitik neue Wege su-

Die Diskussion über die Vorruhestandsregelung für Landwirte verfolgt Bangemann nach eigenen Worten "aufmerksam". Die Kritik, die Landwirtschaft wolle nicht staatlicher Almosenempfänger werden, wies er mit dem Hinweis zurück, "daß die bisher über die Marktordnungen abgesicherten Preise ebenfalls nicbt unerheblich Subventionselemente enthalten". Man dürfe nicht übersehen, daß die Vorsteuerpauschale ebenso wie der Grenzausgleich erhebliche Einkommenstransfers darstellen. Er stellte die Frage, ob es nicht ehrlicher und sachlicher sei, von vorneherein zu sagen, die Bauern sollten ein angemessenes Einkom-men haben, ohne daß sie durch falsche Preissignale in sinnlose Überproduktion getrieben werden.

Im Durchschnitt der EG erhielten die Betriebe jährlich 6000 bis 7000 Mark an Subventionen, überwiegend über die Preispolitik. Dies führe dazu, daß der landwirtschaftliche Betrieh mit großem Umsatz in der Summe mehr Einkommenshilfe erhält als der kleine. Bangemann wandte sich gegen mengenmäßige Produktionsbeschränkungen wie bei der Milch. Er warnte davor, die Alternativverwendungen landwirtschaftlicher Produkte wie für Bio-Sprit oder Stärke zu

#### BÖRSENWOCHE

# Schwankender Dollar machte auch Aktienmarkt nervös

CLAUS DERTINGER, Frankfurt

Der Höhenflug des Dollar und des deutschen Aktienkurses wurde gestern gebremst. Gerüchte über angebliche Dollarverkäufe der Währungsbehörde von Singapur drückten den Kurs der US-Währung, der am Donnerstag mit 2,98 D-Mark den höchsten Stand seit dem 9. Juli erklommen hatte, zeitweilig auf unter 2,91 D-Mark. Der amtliche Kurs wurde gestern mit 2,9190 nach 2,9691 D-Mark am Donnerstag notiert. Die Nervosität an der Devisenfront steckte gestern auch die Aktienbörse an, wo schon im Laufe der Donnerstagssitzung nach Erreichen eines neuen absoluten Höchstniveaus (WELT-Index 215,41 Punkte) Gewinnmitnahmen einsetzten. Zu Beginn der gestrigen Borse sah es so aus, als mache Freitag, der Dreizehnte, seinem Ruf alle Ehre. Die Kulisse trennte sich von einigen Favoriten der letzten Tage. So fiel zum Beispiel Schering um 29 DM auf 510 DM, Nixdorf um 17 DM auf 568 DM und BMW zunächst um 16 auf 486 DM. Der WELT-Index ging ge-stern auf 213,19 zurück und schloß damit um 0,6 Prozent höher als vor einer Woche.

Der Markt hat sich gestern aller-dings während der Börsensitzung schon wieder "gedreht". Denn auf dem Parkett setzte sich plötzlich die Meinung durch, daß es in der nächsten Woche weiter aufwärtsgehen werde. Einige Hoffnungen setzen die Optimisten auf Engagements eines neuen britischen Fonds, der aus-

Nixdorf und ANT/Bosch

erhalten Post-Aufträge

Paderborn/Backnang (dpa/VWD) -

Die Nixdorf Computer AG, Paderborn, hat vom posttechnischen Zentralamt, Darmstadt, einen Auftrag über die Lieferung von 4 000 Terminalsystemen und die Entwicklung

der Software für den Einsatz dieser

Systeme an Postschaltern erhalten.

Dabei handelt es sich nach Nixdorf-

Angaben um die erste Ausstattungs-

stufe, die 1987 und 1988 realisiert wer-

den soll. Für die gesamte Ausstattung

der Schalter in Postämtern und Post-

stellen wird mit Aufwendungen von

mehr als 300 Mill. DM gerechnet. Den

Auftrag zur Lieferung eines digitalen

Mobilfunksystems hat die Deutsche

Bundespost jetzt an das eigens für dieses Projekt gebildete Konsortium

ANT/Bosch vergeben. Wie die ANT-

Nachrichtentechnik GmbH, Back-

nang, mitteilte, beträgt der Auftrags-

schließlich in deutsche Aktien, vor allem Spezialwerte investiert; diesem vom Londoner Broker GT Management aufgelegten Fonds sollen übrigens in den nächsten Wochen weitere Fonds von Konkurrenten folgen.

Ausländische Anleger waren überhaupt die treibende Kraft an der Börse. Die Verbilligung der D-Mark gegenüber dem Dollar und die Hoffnung, daß die D-Mark auf mittlere Sicht Aufwertungsgewinne gegenüber den meisten anderen Währungen verspricht, mag zwar hier und da zu Käufen animiert haben, aber eine ausschlaggebende Rolle spielen Währungsüberlegungen derzeit nicht.

Ingesamt bietet der Aktienmarkt ein recht differenziertes Bild. Favorisiert sind Maschinenbauwerte unter Führung der um 4 Prozent des Kurswertes gestiegenen KHD sowie Elektroaktien mit Nixdorf (plus 3,6 Prozent) an der Spitze. Autoaktien mit Ausnahme von VW verloren an Boden. Auch die drei Farbennachfolger. die übrigens vom Zürcher Bankhaus Bär zum Verkauf empfohlen wurden - wegen des gesunkenden Dollarkurses - tendierten etwas leichter. Trotz des Wiederanstieg der Kapitalmarkt-zinsen um rund ein achtel Prozentpunkt in dieser Woche erzielten Bankaktien kleine Gewinne, was auf die Auslandsnachfrage zurückge-führt wurde. Nach wie vor gut im Rennen liegen Aktien von Stahlunternehmen mit Aktivitäten im Maschinenbau wie Thyssen und Man-

## Argentinische Hoffnungen Von KAREN SÖHLER

Hat Argentinien einen Weg aus seiner wirtschaftlichen Misere gefunden? Diese Frage drückt nur eine Hoffnung aus; beantwortet werden kann sie noch nicht. Zwar zeigt das Sanierungsprogramm, das Präsident Raul Alfonsin im Juni eingeleitet hat, erste Erfolge: Die Inflationsrate sackte von über 1000 Prozent im Juni auf 826 Prozent im August ab. Auch im September hält dieser Trend an. Aber oh sich die Lücken im Haushalt (11,2 Prozent des Bruttoinlandproduktes im vergangenen Jahr) und in der Leistungshilanz (25 Mrd. Dollar 1984) zu schließen beginnen, ist noch nicht abzusehen.

Ungewiß ist auch, wie lange die Regierung in Buenos Aires die sparsame Wirtschaftspolitik durchhält. Noch stehen 80 Prozent der Bevölkerung hinter der Reform, so hat eine Meinungsumfrage ergeben. Doch vor kurzem mahnte der Industrieverband bereits, nun die Belebung der Wirtschaft voranzutreiben. Diese Bemerkung richtete sich gegen den Lohnund Preisstopp, den Alfonsin Mitte Juni verfügte. Die Unternehmen meinen, daß weder eine an diktierte Preise gefesselte noch eine durch hohe Zinsen belastete Produktion den Weg aus der Rezession weise. Außerdem verleiten solche Maßnahmen zu Ausweichreaktionen.

In der Vergangenheit führten Preiskontrollen in Argentinien immer zu einem regen Handel auf den Schwarzmärkten und zu Warenhortungen. Diese Gefahr droht jetzt genauso, auch wenn die Bevölkerung bislang die Reform zu unterstützen versucht. Soiche Kontrollen bergen außerdem das Risiko, daß sich Wünsche für Preis- und Lohnerhöhungen aufstauen. Dieser Stau entlädt sich meist, sobald die Reglementierungen aufgehoben werden. Die Inflationsrate schnellt dann wieder in die Höhe.

10 30 11 15 15

Diese Unwägbarkeiten beunruhi-gen nicht nur die ausländischen Banken und Regierungen, bei denen Argentinien mit rund 48 Milliarden Dollar in der Kreide steht; sondern auch ausländischen Unternehmen fehlt trotz des konsequenten Sanierungsprogramms noch das Vertrauen, auf dem mögliche Investitionen fußen. In der deutschen Wirtschaft werden die Bemühungen Alfonsins zweifellos anerkannt. Das bestätigte auch der Deutsche Industrieund Handelstag, Bonn. Aber Skepsis bleibt, sagen andere Organisationen.

Die Zweifel sind angesichts der politischen und damit auch wirtschaftlichen Unruhen der letzten Jahre (wenn nicht Jahrzehnte) verständlich. Das weiß auch der argentinische Präsident. Darum versucht Alfonsin, die Gespräche mit den wichtigsten Wirtschaftspartnern zu vertiefen. Der persönliche Kontakt kann helfen, verlorenes Terrain zurückzugewinnen. Unter diesem Gesichtspunkt ist auch der Besuch Alfonsins in der Bundesrepublik zu betrachten. In den kommenden vier Tagen hat der Präsident die Möglichkeit, mit zahlreichen Ministern, mit dem Kanzler und mit Vertretern der Wirtschaft die Situation seines Landes zu diskutieren. Möglichkeiten, die wirtschaftlichen Beziehungen auszuweiten, können ausgelotet werden.

Dabei wird es Alfonsin auch dar-um gehen, deutsche Investitionen in Argentinien (1,56 Milliarden Mark Ende 1984) anzukurbeln und weitere Absatzchancen für argentinische Produkte zu finden. Im argentinischen Außenhandel spielt die Bundesrepublik zwar schon eine bedeutende Rolle: Als Lieferland stand sie im vergangenen Jahr hinter den USA und Brasilien mit 2,2 Milliarden Mark an dritter Stelle. Als Abnehmer argentinischer Waren nahm sie mit 1,8 Milliarden Mark den achten Platz ein. Umgekehrt ist Argentinien - unter den lateinamerikanischen Staaten - für die Bundesrepublik das drittwichtieste Lieferland nach Venezuela und Brasilien. Bei der deutschen Ausfuhr nach Lateinamerika rangiert Argentinien nach Brasilien an der zweiten Stelle.

Aber trotz dieser Bedeutung muß Alfonsin versuchen, auch vage Möglichkeiten für eine Exportsteigerung seines Landes auszuschöpfen. Das Land muß sein Devisenpolster - 4,2 Milliarden Dollar Ende 1984 - stårken. Schließlich nagen Tilgungen und Zinszahlungen stetig an dieser Reserve. Außerdem brauchen die Unternehmen Impulse von außen, um die Wirtschaft in kleinen Schritten wieder aufzubauen. Nur so gelänge es Argentinien, das sich vor über 50 Jahren auf dem gleichen wirtschaftlichen Niveau wie die Mitteleuropäer be-wegte, eines Tages wieder kreditwürdig zu werden.

# **AUF EIN WORT**



99 Die nationalen Märkte verblassen immer mehr in ihren Konturen und integrieren sich zunehmend in Regional- und Weltmärkte. So reduziert sich auch der deutsche Markt immer mehr auf eine Fiktion realitätsferner Wettbewerbstheoretiker.

Hans-Gerd Negelein, Vorstandsmit-glied der Siemens AG, Berlin / Mün-chen

### **Potente Partner** für Pav-TV

Die Firmen Beta-Taurus (Kirch-

dos. Hannover

Gruppe), München, Bertelsmann und Axel Springer-Verlag AG, Berlin, werden über die Teleclub GmbH in Müncben in der Bundesrepublik allein das Pay-TV (Abonnement-Fernsehen) realisieren. In einer gemeinsamen Presseerklärung heißt es, mit amerikanischen Premiere-Gruppe habe keine Einigung über die Eintrittsbedingungen in das deutsche Pay-TV erzielt werden können. So weit das Programm des Filmkanals aus US-Spielfilmen bestehen wird, sollen allerdings Lizenzverträge auch mit Gesellschaftern der Premiere-

der Einführung des Abonnement-Fernsehens wird 1986 gerechnet.

Hürden sind überwunden KAREN SÖHLER, Bonn

Riesenhuber: Die letzten

Die Inbetriebnahme des Schnellen Brutreaktors in Kalkar ist geboten und verantwortbar. Zu diesem Ergebnis ist das Bundesforschungsministerium auch in seinem neuesten Prüfungsbericht gekommen. Damit müßten die letzten Hürden, die den Anschluß dieser bochtechnischen Anlage ans Netz noch behinderten, aus dem Weg geräumt sein, meinte Bundesforschungsminister Heinz Riesenhuber gestern.

Diese Überzeugung beruht auf ei-nem Gespräch, das Riesenhuber Mitte August mit dem nordrhein-westfälischen Wirtschaftsminister Reimut Jochimsen (SPD) führte. Damals entstand der Eindruck, daß eine Entscheidung zugunsten des Schnellen Brüters bald fallen werde. Jochimsen Gruppe abgeschlossen werden. Mit hatte die Zustimmung Nordrhein-Westfalens allerdings von zwei Stellungnahmen ahhängig gemacht: zur

SCHWEDEN / Wirtschaftsprobleme werden neuer Regierung zu schaffen machen

Entsorgung und zur Notwendigkeit dieses Projekts.

Die Entsorgung sei kein Problem aufgrund eines Vertrages mit Frankreich, erklärte Riesenhuber. Die Dringlichkeit, einen Schnellen Brüter in der Bundesrepublik zu bauen, begründete der Forschungsminister auf verschiedenen Ebenen: Die Bundesrepublik dürfe bei Spitzentechnologien nicht ins Hintertreffen geraten. Im europäischen Ausland ebenso wie in Japan und den USA werde an die-

ser Technik kräftig geforscht. Energiepolitisch biete der Schnelle Brüter außerdem Vorteile, weil er den endlichen Uranvorrat streckt und weil er das in Leichtwasserreaktoren anfallende Plutonium wiederverwerten kann. Falls Jochimsen dieser Argumentation nicht folgt, hat Riesenhuber die Möglichkeit, über das Innenministerium eine Betriebsgenehmigung durchzusetzen.

### VEREINIGTE STAATEN

# Reagan bereitet jetzt eigenes Handelsgesetz vor H-A. SIEBERT, Washington re Absatzpraktiken ausländischer

Ende dieses Monats wird Präsident Ronald Reagan dem Kongreß den elgenen Entwurf eines neuen Handelsgesetzes vorlegen, durch das die rund 400. Importschutz Vorlegen Importschutz-Vorlagen, die hauptsächlich von der demokratischen Opposition eingebracht worden sind, abgewehrt werden sollen. An der Formulierung wirken repuhlikanische Senatoren und Abgeordnete mit, um die Verabschiedung einen Monat später sicherzustellen. In einer Fernsehansprache will Reagan sich dann direkt an die amerik nische Bevölkerung wenden, deren Mehrheit für möglichst hohe Einfuhrschranken zur Sicherung der Arbeits-

Wie hohe Beamte der Administration durchblicken ließen, werden die von Reagan am vergangenen Samstag verfügten Verfahren gegen unfai-

SCHNELLER BRÜTER

Grundlage gestellt. Größere Voll-machten soll der Handelsbevoll-mächtigte der USA erhalten, dem das Recht eingeräumt wird, mit Zustimmung des Weißen Hauses nicht nur gegen fremde Regierungen, sondern auch direkt gegen ausländische Unternehmen vorzugehen. Das erstere gilt bei Exportsubventionierung, das letztere bei Preisunterhietung. Anwenden will die Administration,

Anhieter auf eine hreitere gesetzliche

wie es heißt, diese Vorschrift vor allem gegen die Außenhandelsgesellschaften kommunistischer Staaten. die ihre Waren oft weit unter den Kosten verschleudern, um sich harte Devisen zu beschaffen. Als sicher gilt jetzt, daß Reagan einen Exportsubventionsfonds für ausgewählte Pro-dukte beantragen wird. Ausgestattet wird er mit 300 Mill. Dollar.

#### Mehr Werfthilfe gefordert Bonn (dpa/VWD) - Der Bundesrat

wert rund 4,5 Mill DM

wird auf Vorschlag der Küstenländer voraussichtlich am 27. September bei der Beratung des Bundeshaushalts 1986 weitere Hilfen für die deutschen Werften und Seeschiffahrt fordern. Wie aus der Länderkammer zu erfahren war, stimmten die Finanzminister und -senatoren am Vortag dafür, weitere Beträge als Verpflichtungsermächtigungen in den Etat 1986 aufzunehmen, die als Barmittel aber erst in den beiden Folgejahren abfließen sollen. Im Haushaltsentwurf sind bei den Neubauhilfen für Handelsschiffe 225 Mill. DM Barmittel für 1986 eingeplant. Die zusätzlich vorgesehenen 200 Mill. DM Verpflichtungsermächtigungen sollen nach dem Willen der Bundesländer nun um 50 Mill. DM aufgestockt werden.

### Erzeugerpreise sinken

Wiesbaden (rtr) - Die Erzeugerreise gewerblicher Produkte in der Bundesrepublik sind im August im Vergleich zum Vormonat um 0,2 Prozent zurückgegangen. Das Statistische Bundesamt teilte gestern mit, im Vergleich zum Vorjahr habe sich eine Steigerung von 2,2 Prozent ergeben nach 2,3 Prozent im Juli und 2,5 Prozent im Juni.

### Pittler-Anteile verkauft

Bielefeld (dos) - Der Bielefelder Werkzeugmaschinen-Hersteller Gildemeister AG hat jetzt die Verhandlungen über den auf der Hauptversammlung angekundigten Verkauf der knapp 50prozentigen Beteiligung an der Pittler Maschinenfabrik AG in Langen abgeschlossen. Wie es heißt, hat die hessische Unternehmerfamilie Rothenberger in Kelkheim die Anteile erworben. Die Familie besitze eine Reihe von Unternehmen, die national und international industriell tätig seien und auf einer "wirtschaftlich gesunden Grudlage" arbeiteten. Im Werkzeugmaschinenbau sei die Familie hisher nicht tätig. Die Zusammenarbeit zwischen Gildemeister und Pittler soll auch künftig fortgeführt werden.

### Zollsenkung früher

Tokio (dpa/VWD) - Die japanische Regierung will ihre für den 1. April nächsten Jahres angekündigten Zollsenkungen für 1850 Waren möglicherweise auf Anfang 1986 vorziehen. Die japanische Regierung hofft, so eine weitere Verschärfung der Handelsbeziehungen zu den USA verhindern und protektionistische Tendenzen in Washington abschwächen zu können.

#### Konditionen geändert

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Berlin (tb.) - Die Industriekreditbank AG - Deutsche Industriebank (IKB) legt eine neue Tranche von steuerbegünstigten Darlehen nach Paragraph 16 Berlin-Förderungsgesetz auf. Der Zins beträgt bei acht Jahren Laufzeit vier Prozent, bei zehn Jahren 4,5 Prozent und bei zwölf Jahren 4.75 Prozent. Die Rendite vor Steuern beläuft sich tje nach Einkommensteuersatz) zwischen 7,4 und 9,1 ren es 7,97 his 9,66 Prozent.

### **Komplettes Angebot**

Köln (sas.) - Mit über 550 Ausstellern aus 26 Ländern (plus 4,4 Prozent) und einer gegenüber der Vorjahresveranstaltung um 15 Prozent auf 47 500 Quadratmetern gestiegenen Ausstellungsfläche ist die noch his morgen in Köln stattfindende Internatinale Messe Kind + Jugend die bisher stärkste Herhstveranstaltung der Branche. Auf der Messe, die als einzige das komplette Kinder- und Jugendausstattungsangebot präsentiert, werden über 10 000 Besucher, davon mehr als ein Viertel aus dem Ausland, erwartet.

### Dollar gefallen

Frankfurt (dpa/VWD) - Der Kurs des US-Dollar ist zum Wochenschluß um fünf Psennig gefallen. Der amtliche Mittelkurs wurde gestern in Frankfurt ohne offizielle Mitwirkung der Bundesbank mit 2,9190 (Donnerstag: 2,9691) DM festgestellt.

### Beteiligung wird geprüft

Hamburg (JB.) - Bei der Vereinsund Westbank AG, Hamburg, wird zur Zeit geprüft, ob eine Beteiligung an der Oldenburgischen Landesbank (OLB) übernommen werden soil. Konkrete Verhandlungen, so bestätigt die Bank, gebe es noch nicht, doch würde auf verschiedenen Ebenen über Alternativen nachgedacht. Die Beteiligung könnte aus dem Paket von 65,5 Prozent stammen, das die Dresdner Bank an der OLB halt. nach der gescheiterten Fusion der OLB mit der Norddeutschen Hypotheken- und Wechselbank aber dem Land Niedersachsen zur Placierung in anderer Hand angedient werden soll. Neben der Vereins- und Westbank sind ferner eine Versicherungsgruppe und ein EVU-Unternehmen der Region im Gespräch. In Hannover wird die Vereins- und Westbank offenbar als "Wunschkandidat" angesehen. Sie ist in allen Banksparten national und international tätig. Der nur regional arbeitenden OLB werden in Bankkreisen ohne den Rückhalt eines größeren Instituts nur geringe Chancen eingeräumt.

### Paris meldet Überschuß

Paris (J. Sch.) - Das französische Wirtschaftsministerium veröffentlicht jetzt auch die Monatsergehnisse der Leistungsbilanz. Für Juli ist sie nicht saisonbereinigt mit einem ge-schätztem Überschuß von 2,9 Mrd. Franc überraschend gut ausgefallen. Das lag am Aktivsaldo der Dienstleistungen und Transfers, wozu wesentlich die Devisenzuslüsse aus dem Touristenverkehr beigetragen haben. Das Defizit im Warenverkehr wird mit 3,5 Mrd. Franc angegeben.

WOHNUNGSMARKT

# Sachverständige erwarten stabilere Preise und Umsätze

Auf dem Wohnungsmarkt werden sicb auf mittlere Sicht Preise und Umsätze stabilisieren. Die Neubautätigkeit dürfte sich auf dem durchschnittlichen Niveau der letzten funf Jahre bewegen. Zu diesem optimistischen Ausblick kommt eine unabhängige Sachverständigenkommission, die im Auftrag des Deutschen Verbandes für Wohnungswesen, Städteban und Raumplanung und der Gewos, Gesellschaft für Wohnungs und Siedlungswesen, die Perspektiven der Wohnungsfinan-

zierung untersucht hat. Der Wert von Gebrauchtimmobilien werde sich an der Preisentwicklung im Neubau orientieren, heißt es in dem gestern in Bonn vorgestellten Gutachten. Für bestimmte Bauformen, Lagen und Regionen schließen die Sachverständigen niedrigere

Preise jedoch nicht aus. Die Kommission pladiert für eine Anderung des Zwangsversteigerungsgesetzes. Die Gläuhiger sollten frühzeitiger von Amts wegen informiert werden, die Verkehrswerte zeitnah ermittelt werden. Damit es erst gar nicht zu Zwangsversteigerungen kommt, schlägt die Kommission zwei Absicherungssysteme für Finanzierungen selbstgenutzten Wohnraums vor. Nach dem einen Modell würde sich

eine von den Kreditinstituten getragene Institution verpflichten, für eine befristete Zeit die Annuitätenzahlungen zu übernehmen, wenn ein Eigentümer in Schwierigkeiten gerät. Der andere Vorschlag ist eine freiwillige Hypothekenversicherung zugunsten der Eigentümer und der Institute nach dem Vorbüld der USA. Diese wurde etwa 20 bis 30 Prozent des Finanzierungsvolumens abdecken.

Inflation senkt Wettbewerbsfähigkeit G. MEHNER, Kopenhagen deutlich. Im Gefolge sehr hoher Palme haben inzwischen eine weitere Lohnahschlüsse und um die eingetre-Egal welche Seite am Sonntag als tene Kapitalflucht zu stoppen, mußte

Sieger die schwedische Wahlkampfarena verlassen wird; die neue Regierung wird voll damit beschäftigt sein, die wirtschaftlichen Probleme unter Kontrolle zu bekommen: hohe Inflationsrate, großes Zahlungsbilanz- und

Dabei war Schweden auf dem richtigen Weg: Im September 1982 erfolgte eine beherzte Abwertung um 16 Prozent – nach einer Abwertung von zehn Prozent im Jahr zuvor. In den Folgeiahren gelang ein rasanter Aufschwung. Der Export regte die Industrieproduktion an. Die Zahlungshilanz verbesserte sich deutlich.

In diesem Jahr flaut die Konjunktur jedoch ab. Ein 18tägiger Streik im öffentlichen Dienst, der Flug- und Seehäfen lahmlegte, tat ein übriges. Aberauch ohne Streikwirkungen verminderte sich der Handelsüberschuß in den ersten fünf Monaten schon

die Geldpolitik eine exzessive Rolle spielen: Im Mai wurde der Diskont um zwei Punkte auf ein 11,5 Prozent Rekordniveau gesetzt. Im Juli konnte er auf 10,5 Prozent gesenkt werden. Dennoch besteht ein deutlicher Abstand zu den Eurozinssätzen.

Nach den neuesten Zahlen des Statistischen Zentralbüros liegt die Inflationsrate derzeit mit 7,0 (7,8) Prozent auf dem niedrigsten Niveau seit sechs Jahren. Aber die Raten der wichtigsten Handelspartner sind durchgängig besser, so daß Schweden Wettbewerbsfähigkeit einbüßt. Das Zahlungshilanzdefizit wird auf 15 Mrd. Schwedenkronen (5,1 Mrd. DM) geschätzt. Die nationale Verschuldung erreicht 77 Mrd. Schwedenkronen und im Haushalts fehlen 68 Mrd.

Schwedenkronen. Die Sozialdemokraten unter Olof

Abwertung und Mehrwertsteuererhöhungen ausgeschlossen; hliebe nur ein Lohnstopp. Die Bürgerlichen wol-len die angekündigten Steuersenkungen über Einschnitte in die staatliche Überversorgung finanzieren.

Die Arbeitnehmerfonds haben sich bislang nicht so belastend für die Unternehmenswirtschaft erwiesen, wie zunächst befürchtet: Von den 17 gewinnstärksten schwedischen Unternehmen haben nur vier eingezahlt. Es gibt also Vermeidungstechniken.

Andererseits entpuppen sich diese Fonds als Belastungsfaktoren für die mittelständische Wirtschaft, die selbst bei Gewinnlosigkeit einspeisen müssen. Die Bürgerlichen wollen diese Fonds ersatzlos abschaffen und die einbezahlten Gelder in Form von Sparprämien an die Bevölkerung weiterreichen. Die Sozialdemokraten wollen die Fondsmittel als Risiko-

# "Expansionsjahr auf allen Ebenen"

Der seit Ende 1983 beobachtete Nachirageanstieg nach deutschen Werkzeugmaschinen, der der Branche bereits 1984 eine Steigerung des Auftragseingangs um 34,5 Prozent auf 11.1 Mrd. DM bescherte, setzte sich im laufenden Jahr in noch verstärktem Maße fort. Wie der Vorsitzende des Vereins Deutscher Werkzeugmaschinen (VDW), Bernhard Kapp, anläßlich der bevorstehenden Europäischen Werkzeugmaschinen-Ausstellung (EMO) in Hannover mitteilte, haben sich die Bestellungen im ersten Halbjahr 1985 gegenüber der gleichen Vorjahreszeit um satte 50

62 Prozeot beigetragen. Nach den Worten Kapps deuten diese Zahlen daraufhin, daß 1985 "auf allen Ebenen ein Expansionsjahr" wird. Die Produktion, die 1984 von der zunehmenden Nachfrage noch nicht profitiert hatte, verzeichnete bis zur Jahresmitte bereits eine Zunahme um 16 Prozent. Kapp hält bis zum Jahresende ein Wachstum von 20 Prozent für wahrscheinlich. Die Kapazitätsauslastung liege gegen-

Prozent erböbt. Dazu hat das Inland

mit einem Plus von 36 Prozent und

das Ausland mit einer Steigerung um

wärtig bei 90 Prozent gegenüber 84 Prozent vor Jahresfrist. Der Auftragsbestand erreicht inzwischen im Durchschnitt der Branche acht (fünf) Monate. Viele Unternehmen würden nunmehr über Kapazitätserweiterungen und zum Teil auch über Neueinstellungen nachdenken.

Das "gestärkte Selbstbewußtsein" der Branche resultiere im wesentlichen aus zwei Entwicklungen, meinte der VDW-Vorsitzende. Die wichtigsten Abnehmer, die Kraftfahrzeugindustrie und der allgemeine Maschinenbau (beide haben einen Umsatzanteil von je 40 Prozent) seien ebenfalls in einer kräftigen Aufschwungphase. Zum anderen hielten elektronische Steuerungen und Teilautomatisierung der Produktion im gesamten verarbeitenden Gewerbe Einzug. Dem Innovationsschub in weiten Bereichen des Werkzeugmaschinenbaus schließe sich jetzt ein anhaltender In-

vestitionsschub an Sorgen bereiten der Branche allerdings bestimmte internationale Entwicklungen, die ihren Ausdruck in der Errichtung von Handelshemmnissen finden. So werde die verstaatlichte französische Werkzeugmaschinenindustrie massiv subventioniert.

STAHL/OECD: EG-Kapazitāten schlecht ausgelastet

# Der Verbrauch stagniert

Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) schätzt in ihrem Stahlmarktbericht 1934 die internationale Stahlkonjunktur nicht sehr zuversichtlich ein. In diesem Jahr werde der Weltstahlverbrauch um höch-. stens ein Prozent zunehmen, nachdem er sich 1984 um acht Prozent erhöht hatte. Dem war allerdings ein starker Verbrauchseinbruch vorangegangen, so daß auch 1985 das Vorkrisenniveau nicht wieder erreicht wird. Für die westlichen Industriestaaten (OECD-Zone) wird mit einem erneuten Verbrauchsrückgang gerechnet.

Im einzelnen lauten die Verbrauchsprognosen für 1985 (1984): USA minus vier (plus 20), Japan plus ein (plus 14), EG minus vier (plus sieben), Resteuropa plus 4,5 (null) und Rest-OECD minus drei (plus 22) Prozent. Für die gesamte OECD-Zone ergibt das minus zwei (plus 13) Prozent. Um ebenfalls zwei Prozent (nach plus 9,3 Prozent 1984) würde sich die Rohstahlproduktion der OECD-Zone vermindern, dabei die der EG um 4,5 Prozent, nachdem sie letztes Jahr um zehn Prozent gestie-

Obwohl die USA ihre Stahlimporte 1985 um wahrscheinlich 15 bis 20 Pro-

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris zent reduzieren dürften, werden sich die Stahlexporte der EG und Japans wegen der verbesserten Absatzverhältnisse in Nicht-OECD-Ländern (China) kaum verändern. Dies schließt aber - wegen der schwachen Inlandsnachfrage - weitere Betriebsstillegungen nicht aus.

> Die Produktionskapazitäten der OECD-Zone, die von 190,8 Mill. Tonnen 1983 auf 177,9 Mill. Tonnen 1984 abgebaut worden waren, dürften in diesem Jahr nur noch 173 Mill. Tonnen erreichen. Sie wären damit wie im Vorjahr zu 70 Prozent ausgelastet (1983: 81 Prozent), womit aber noch längst nicht die "gesunden Verhält-nisse der Jahre 1960-1970" (durchschnittlich 83,5 Prozent) wiederhergestellt wären. Auch hier liegt die EG mit einer Kapazitätsausnutzung von nur 66 (68) Prozent unter dem OECD-Durchschnitt gegenüber 69 (69) Prozent USA und 73 (77) Prozent Japan.

Trotz des starken Produktionsanstiegs des letzten Jahres wurde die Belegschaft der Stahlindustrie weiter, wenn auch nicht ganz so stark wie in den Vorjahren abgebaut, und zwar um 55 000 Personen oder vier Prozent in der OECD-Zone. Seit 1974 hat sicb die Belegschaft insgesamt um 720 000 Personen oder 37 Prozent vermin-

KWS / Das gute Vorjahresergebnis noch übertroffen

# Jubiläumsbonus angekündigt

Die KWS Kleinwanzlebener Saatzucht AG, Einbeck, hat im Geschäftsjahr 1984/85 (30.6.) die guten Vorjah-resergebnisse noch übertroffen. Wie der Vorstand in einem Aktionärsbrief schreibt, wird der Jahresüberschuß nach dem ersten Überblick deutlich über dem von 1983/84 (7.1 Mill. DM) liegen. Neben der Dotierung der Rücklagen und der Dividendenzahlung (im Vorjahr 15 Prozent) könnten die Aktionäre auch mit der Ausschüttung eines Jubiläumsbonus aus Anlaß der vor 100 Jahren erfolgten Umwandlung des Unternehmens in eine

Aktiengesellschaft rechnen. Das erneut verbesserte Ergebnis führt der Vorstand auf das "besonders gute Auslandsgeschäft" zurück. Innerhalb der EG wird eine Umsatzsteigerung um 8,4 Prozent auf 154,3 (142,5) Mill. DM ausgewiesen. Wesent-

dos, Einbeck lichen Anteil haben daran die Geschäftsbereiche Zuckerrüben und Mais. Das Plus bei Zuckerrüben sei um so beachtlicher, als die Anbauflächen verringert wurden.

> KWS investierte im Berichtsjahr 8,1 (16,7) Mill. DM, davon 7 (5) Mill. DM in Sachanlagen. Der Zugang bei den Finanzanlagen betraf eine Kapitalerhöhung der KWS-France. Die Beschäftigtenzahl erhöbte sich im Jahresdurchschnitt leicht auf 662 (650) Mitarbeiter. Überwiegend positiv verlief auch das Geschäft der inländischen Tochtergesellschaften. In besonderem Maße galt dies für die im Getreidebereich tätige F. von Lochow-Petkus GmbH. Die Vorjahresergebnisse wieder erreicht hat die Ragis Kartoffelzucht. Zufrieden ist KWS mit der Entwicklung der Auslands

Die Folge war 1984 ein Rückgang des Frankreich-Geschäfts um gut ein Drittel. In den USA drohe die Kontin-

der zeigten eine rückläufige Tendenz. Der Generalkommissar der EMO, Markus von Busse, erhofft sich von der Veranstaltung in Hannover, die vom 17. bis zum 25. September dauert, richtungsweisende Impulse für künftige Ausstellungen in der Metallbearbeitung und Automatisierung. Mit 1885 Ausstellern aus 37 Ländern, die 90 Prozent der Weltproduktion von Werkzeugmaschinen repräsentieren, werden neue Rekordzahlen ge

Rund die Hälfte der Aussteller kommt aus dem Ausland. Am stärksten ist mit 217 Firmen Italien vertreten, gefolgt von der Schweiz (194), Frankreich (95), Spanien (68) und den USA (41). Die RGW-Länder sind mit der "DDR" (21), der UDSSR (12), der CSSR (8), Ungarn und Polen (je 4) sowie Bulgarien (1) fast vollständig repräsentiert. Die Veranstalter der EMO rechnen mit dem Besuch von mindestens 230 000 Fachleuten. Dies entspricht der Zahl der Besucher der letzten EMO im Jahre 1981.

#### Kartellamt will Massa hören

Gegen die hohen nicht produktund zweckgebundenen Sonderzahlungen, die die Industrie ihren Abnehmern einräumt, will das Bundeskartellamt in Berlin unter Umständen vorgehen. Diese Praxis kann, so das Berliner Amt, mit Hilfe des Dis-kriminierungsverbotes untersagt werden. Das Kartellamt stellte diese Praxis bei der Überprüfung der Kalkulation von 14 Produkten von 11 Herstellern bei der Massa GmbH, Alzey, fest. Massa hatte in der Vergangenheit zahlreiche Waren unter dem eigenen Einkaufspreis verkauft. Darüber will sich das Kartellamt mit Massa-Chef Karl-Heinz Kipp am 26. September unterhalten.

tb. Berlin

Das Bundeskartellamt hat Grundregeln für den Einkaufspreis entwikkelt. Danach ist der Einkaufspreis der Preis, den ein Handelsunternehmen dem Lieferanten nach Abzug von Skonti und Rabatten für ein Produkt zu zahlen hat. Umsatzbezogene Vergütungen und zweckgebundene Son-dervergütungen dürfen auch abgezogen werden. Allerdings können umsatzbezogene Vergütungen nicht für die Kalkulation des Einkaufspreises in Aktionswochen aufgepart werden, sondern sind wie Skonti und Rabatte bei der Kalkulation des ständigen Einkaufspreises anzusetzen. So sind auch die zweckgebundenen Zahlun-gen zu behandeln. Ist keine Vereinbarung über die Verwendung der Zuschüsse getroffen, kann der Gesamtbetrag auf alle vom Lieferanten bezogenen Waren entsprechend deren Anteil am Gesamtumsatz verwendet werden.

## NAMEN

Adolph Segnitz, Mitinhaber des Bremer Weinimporthauses A. Segnitz & Co., feiert beute den 75. Geburts-

Hans-Jörg Sendler, bis 1974 Vorstandsvorsitzender der Klöckner-Werke AG. Duisburg, und einer der Stahlindustriellen der "alten Garde". die das Bild der Branche in der Nachkriegszeit entscheidend prägte, vollendet am 16. September das 75. Lebensiahr.

Wilhelm Hochheuser, Hüttendirektor i.R. und ehemaliges Vorstandsmitglied der Stahlwerke Bochum AG, ist im Alter von 80 Jahren

#### Die WELT berichtet von der Automobilausstellung **IAA '85**

# Nicht erwarteter Aufschwung beim Autoleasing

Die noch relativ junge Idee des Autoleasing hat in den letzten gentierung der Importe. Auch die Lieferungen in die Staatshandelslän-Jahren einen für alle Beteiligten unerwarteten Aufschwung genommen. Nach Einschätzung großer Leasing-Anbieter liegt der Bestand an geleasten und nicht gekauften Fahrzeugen in der Bundesrepublik inzwischen bei 600 000 bis 700 000 Fahrzeugen, davon dürfte etwa die Hälfte privat genutzt werden.

> Nacb einem explosionsartigem Zuwachs in 1983 ist der Bestand im letzten Jahr nochmals um etwa ein Viertel angewachsen, in diesem Jahr rechnet die Branche mit weiteren 250 000 bis 300 000 Fahrzeugen, die über Leasing auf die Straße kommen, das wären zwischen 12 und 14 Prozent der Neuzulassungen. Schon bei einem angenommenen durchschnittlichen Anschaffungswert von 15 000 DM je Leasing-Auto addiert sich das für die Hersteller auf einen Umsatz von rund 4 Milliarden Mark in diesem Jahr.

Nach Branchenschätzungen hal-ten die vom Hersteller unabhängigen easing-Anbieter etwa 40 Prozent.

#### Das Händlernetz wird verbreitert

Der größte schwedische Pkw-Hersteller, die AB Volvo, will auch 1985 die Vorjahresverkäufe von 15 335 (15 261) aus niederländischer sowie schwedischer und belgischer Fertigung auf dem deutschen Markt wieder erreichen. Die Bundesrepublik nimmt unter den Importländern erst die 7. Position ein. Rund 100 000 von 386 000 produzierten Fahrzeugen gehen in die USA, 63 000 bleiben in Schweden.

In den ersten 7 Monaten dieses Jahres wurden hierzulande 8600 (knapp 10 000) Einheiten im Bereich 1,4 bis 2 Liter verkauft, das entspricht einem Marktanteil von 0.6 Prozent. Um diesen Anteil bis in die 90er Jahre zu verdoppeln, soll das Händlernetz auf 500 (400) aufgestockt werden. An Katalysator-Modellen zeigt Volvo eine große Angebotsbreite. Einschließlich der Lkw-Division, wo Volvo jenseits der 16 Tonnen einen Anteil von 3,2 Prozent (845 Stück) auf schrumpfendem Markt hat, wurden 1984 rund 520 Mill. DM umgesetzt.

Prozent Marktteil. Ein Drittel des Marktanteils entfällt nach eigenen Einschätzungen auf die VAG-Lea-sing GmbH, die 1966 als erstes Unternehmen Leasing für Automobile an-bot, die Mercedes-Leasing GmbH (Start 1967) und die BMW-Leasing-GmbH, die erst 1973 in das Leasing-Geschäft einstieg. Sprecher aller drei Unternehmen

betonten anläßlich der IAA ihre Zuversicht hinsichtlich der Weiterentwicklung des Automobil-Leasing. Schätzungen rechnen für 1990 mit einem Leasing-Anteil von rund 20 Prozent an den Neuzulassungen. Es gehe jetzt darum, darin waren sich alle Unternehmenssprecher einig, den privaten Kunden mit dem Leasing-Gedanken noch vertrauter zu machen und ihn von den speziellen Vorteilen gegenüber Kauf und Finanzierung dauerhaft zu überzeugen.

Während das sogenannte "Null-Leasing" - Anzahlung, Leasingraten und kalkulierter Restwert ergeben genau den Listenpreis des Fahrzeuges - vom größten herstellerunab-

ALD, für einen gangbaren Weg gehalten wird, hält Hanns von Schönaich (Deutsche Auto-Lesing GmbH) dies für einen Bumerang: Der Kunde werde nach Ablauf des Vertrages obne Mittel für ein Neugeschäft alleingelassen, deshalb biete sein Unternehmen diese Vertragsvariante nicht

Deutsche Auto-Leasing. eine Tochter der Deutschen Leasing, erreichte im Geschäftsjahr 1984/85 (30.9.) einen Bestand an knapp 30 000 Autos (plus 20 Prozent), das Neugschäft lag bei 11 900 Fahrzeugen im Wert von 233 Mill. DM, 15 Prozent höher als im Vorjahr. Bei der ALD macht der Bestand rund 70 000 Fahrzeuge aus, in diesem Jahr soll ein Umsatz von 400 (i. V. 500) Mill. DM erreicht werden, auch bei ALD verliert das "Null-Leasing" an Bedeutung, heißt es.

Bei ALD steigen übrigens bisher nur 15 Prozent der Lessing-Kunden sofort in einen zweiten Leasing-Vertrag ein (85 Prozent kaufen das Auto nach Ablauf des Vertrages), während

die herstellergebundenen rund 60 hängigen Leasing-Unternehmen, der die Anschlußquote bei der Deutschen Auto-Leasing unbefriedigende") 40 Prozent erreicht. Bei den nerstellergebundenen beträgt die Quote nach deren Bekunden zwischen 70 und 30 Prozent. Die Markentreue liegt damit hoher ist als im Verkaufs-

VAG verfügt derzeit über einen Bestand an gut 150 000 Fahrzeuger. und wird in diesem Jahr auf 1,5 Mrd. DM Neugeschäft (oder 80 000 Fahrzeugei kommen, wobei der überwiegende Teil an Privatkunden geht. Bei Mercedes (Neugeschäft in diesem Jahr rund 350 Mill. DM ober 9500 Fahrzeuge) und bei BMW (Neugeschäft rund 500 Mill. DM) haben die gewerblichen Leasing-Nehmer das Übergewicht. Der Leasing-Anteil an den Neuzulassungen negt bei Merce-des in diesem Jahr bisher bei vier Prozent, bei VAG (Volkswagen) und BMW bei jeweils elf Prozent

Parallel zum Käuferverhalten entwickele sich der Anteil der Katalysatorfahrzeuge, heißt es bei allen An-INGE ADHAM

# "Später Frühling" bei Saab-Scania

er Pkw-Bereich der schwedischen Saab-Scania-Gruppe will von der bis 1938 geolanten kräftigen Aufstockung der Produktion auf 150 000 (derzeit 120 000) Einheiten auch die europäischen Exportmärkte, die gut ein Viertel des Gesamtexports (1984: 74 000) aufnehmen, profitieren lassen. Das gilt auch für den relativ kurzgehaltenen deutschen Markt, In der Bundesrepublik wurden 1984 fast 3700 Fahrzeuge verkauft, in den ersten sieben Monaten dieses Jahres 1960 Stück.

Seit dem Spätfrühling hat sich die Auftragslage "erfreulich verbessert", vor allem seit dem Verkaufsstart des neuen 2-Liter "Saab 9000". Es werden neun Katalysator-Versionen, aber kein Diesel, angeboten, "Bedingt schadstoffarme" Autos nach den in Schweden üblichen schärferen Grenzwerten sind in der Erorobung. Voraussichtlich zum Jahresende wird ein Umrüstsatz angeboten. Der Umsatz Pkw-Bereichs in der Bundesrepublik lag 1984 bei 130 (120) Mill DM. Per



Mit großem Besucherundrung startete die 51. Internationale Automobil-Ausstellung in Frankfurt. FOTO. DPA

# Japaner halten 13 Prozent "vom Kuchen"

Die neun japanischen Autoher-steller auf dem deutschen Markt haben sowohl 1984 als auch im laufenden Jahr ihre Anteile am großen Angebotskuchen erweitert. Und dies zur Stunde noch gegen den Trend des Gesamtmarktes. Zur Zeit bestreiten sie 13 Prozent (im Vorjahr: 12,3) Prozent, doch ob sich die "13" als Erfolgszahl zu erkennen gibt, ist offen und hängt weitgehend vom Geschäftsverlauf der deutschen Anbie-

Es ist längst nicht mehr so, daß ein erstarkender Markt in jedem Fall Vorteile für die Japaner bringt, zumal die früher als agressiv beurteilte Preispolitik auf neuen Märkten nicht mehr vorhanden ist. Sie ist auch finanziell nicht mehr möglich. Auch unter den Japanern sind, läßt man die ersten sieben Monate Revue passieren, Firmenkonturen sichtbar.

Bis auf Toyota - mit Schwierigkeiten in ihrer Preispolitik - hatten alle Anbieter aus Fernost letztes Jahr gute Zuwachsraten (siehe Tabelle). Im laufenden Jahr zieht sich die Phalanx der Söhne Nippons weit auseinander. Die kleinen legen (wegen der geringen Ausgangsbasis) immer Allrad-Freaks, Suzuki von einer ge- angeboten. Inzwischen sind es 5 Kawissen Modewelle.

Mazda, ausgerechnet der Spitzenreiter unter den Japanern auf dem wechsel erstaunliche Schwächen, wie allgemein die mangelnde Flexibilität im Katalysator- und Dieselversionen auffällt. Bei Mitsubishi, die 1986 erstmals über 50 000 Autos verkaufen wollen, ist zumindest auf den ersten Blick kein Grund für das leichte Minus erkennbar. Vielleicht sind für den Markt die falschen Modelle in Japan geordert worden.

Nissan, der 1984 fast 342 000 Stück in Europa verkaufte, dazu 32 700 Teilbausätze, schneidet nach einem außerordentlich guten Vorjahr auch 1985 besser als die Branche ab, obwohl Nissan keine neuen Modelle zur IAA vorzuzeigen hat. Geschäftsführer Harald Wulff will 1985 rund 60 000 Wagen verkaufen, dazu 5500 (4500) Fahrzeuge für die NATO.

Bei den Nutzfahrzeugen bis 2,8 Tonnen will er den Absatz von 2500 Einheiten bei um 70 Prozent schrumpfendem Markt halten. Der Nissan-Datsun-Umsatz lag 1984 bei 950 (900) Mill DM. Im November 1983 hatte Nissan als erstes Unternoch zu. Subaru profitiert von den nehmen ein Katalysator-Fahrzeug ty-Modelle in den besonders stark besetzten Klassen, dazu auch Dieselversionen. Alle Pkw sind nachrüstbar, wobei Nissan die Hälfte der Einbaukosten übernimmt.

Für Toyota bringen neue Modelle mit relativ teuren 3-Ventil-Motoren "Leben ins Geschäft", wie Toyota-Geschäftsführer Michael Gemert feststellt. Toyota sieht seinen Marktanteil bei drei Prozent. Das schließt die Rückkehrer als Nr. 1 unter den Japanern mit ein. Mit dem neuen Starlet GT und Corolla soll der Marktanteil bel 62 000 bis 63 000 Stück diesem Ziel (zur Zeit 2,6 Prozent) schon nahe kommen.

Die japanische Reiferundustrie sieht ebenfalls noch reele Wachstumschancen auf dem europäischen und speziell auf dem deutschen Markt. Zwar liege der Marktantei der Japaner in Europa insgesamt erst bei einem Prozent, doch solle das Geschäft schrittweise ausgebaut werden.

In der Bundesrepublik hofft der japanische Reifenhersteller Bridge stone 1985 erstmals mehr als mehr als 100 Mill. DM umzusetzen; in Europa dürften es 260 Mill. DM sem. Bridgestone-Jahresumsatz über 10,5 Mrd. DM weltweit entfallen rund zwei Drittei auf das Reifenge-HARALD POSNY

tugai r. u. F 5254 an WELT-Verlag ostfach 10 08 64, 4390 Essen

**DEUTSCHE FLUG-AMBULANZ** 

Düsseldorf-Flughafen

Notruf 0211/431717

Hilft im In- und Ausland

SPENDENKONTO

Konto-Nr. 2045151

Deutsche Bank Düsseldorf

\*\*\*

Marke	Negzul	Marktonteil		
	Jan.—Juli 1985 Stiick ± %	Gesantjahr 1984 Stück ± %	· 198	(%) -an Impor
Daihatsu	4 891 + 21,8	6 542 ÷ 3,7	0,3	0,9
Subora	6 265 + 45,8	7 632 + 36.2	0.3	1.1
Hondo	23 409 7,7	37 613 + 22,3	1.6	52
isuzu	2 063 + 22,7	3 029 +103,6	0.1	0.4
Mazda	41 567 - 3,4	63 474 + 8.4	27	88
Mitsubishi	27 400 - 1,8	44 017 ÷ 17,3	18	61
Nissan	39 393 + 2.4	58 018 + 26.0	0,1 2,7 1,8 2,4	8 1
Suzuki	11 025 + 23.5	14 701 + 4.1	0.6	20
Toyoto	37 047 + 11,6	53 132 - 5.1	0,6 2,2	1,1 5,2 0,4 8,8 6,1 8,1 2,0 7,4
Gesant	193 060 + 3,3	288 158 + 12,4	12,0	40,0

Nach langem schmerzvollen und furchtbaren Leiden nahm Gott der Herr meinen lieben Mann

> Dipl.-Ing. Alfred Völker

zu sich in sein Reich.

In Liebe und Dankbarkeit im Namen aller Angehörigen und Bundesbrüder Franziska Völker geb. Babel

Ahrweilerstr. 29 1000 Berlin 33

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 18. September 1985, um 11.30 Uhr im Krematorium Wilmersdorf, Berliner Str. 81, 1000 Berlin 31, statt.

Anstelle von Blumen bitte ich um eine Spende zugunsten des Deutschen Volksbundes für Kriegsgräberfürsorge e. V. Kassel, Postscheckkonto 9700-100, Frankfurt/Main.

Von Beileidsbesuchen bitte ich abzusehen.

Wir freuen uns über die Geburt unseres Sohnes JAN-ERIK 10. Sept. 1985 Die glücklichen Eltern Susanne Gieseke geb. Kiedrowitz Dr. Horst Gieseke

Hochallee 91 · 2000 Hamburg 13

Für die Bearbeitung von Großsektionen, Import von Schiffsbaumatenalien bieten wir für Montage-, Schweiß- und Beschichtungsarberten, Lager, Verpackung und Verschiltung (in eigener oder unserer Regie): 35.000 qm Hallenfläche, 65.000 qm freifläche, 20 Brückenkrane von 31 bis 67 t, Tieflader bis 60 t und Stapler bis 15 t Hubkraft, Pieraniagen für Binnen- und Seet Hubkraft, Pleraniagen für Binnen- und See-nnchlung (Turmdrehkrane von 151 und 60 t). GRUNAU INDUSTRIESERVICE GmbH. Werk AG "Weser" Use Akschen 70 und 80 · 2800 Bremen 21

Telefon (0421) 61 1082 · Telex 244 332 mg d



rekter I. R. zwecks Beratung gesucht. Luschr. unt. D 5252 an WELT-Verlag, Post I 10 08 64, 4306 Essen. B.S.E.E.

Bachelor of Science Electrical Engeneering otspricht deutschem Dipl-ing i, wird n bekannter Universität (Asien) an revollichkeiten mit lechn. Vorbil-ing vergeben, die omsprechende Projekte unterstitizen. Zuschriften u. E 5253 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

Alleinst. Ib. Frau (sop. Eing.) i altern Landtone i

Suropäische Universität bietet der
Promotion od. Professy
werbungen u. i. 5126 an WELT-Ver
lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Medizin-Test-Training

In Intensivkursen zum ZVS-Test in München, Bonn, Bochum, Stuttgart, Heidelberg, Hamburg, können Medizin-Sludienbewerber alle Prüfungsaufgaben gezielt trainieren. Nutzen Sie unsere Testerfahrung! Das besondere Anmeldeverfahren zum Test (Ausschli betrifft bereits jetzt die Abiturienten des Jahres 1988! DHS Hochschul-Service GmbH, Tel. 089 ... 598342

Vor dem Oktoberlest-Bummel: bereinspazierti Fiirton Sie mit dem Horrn bzw. der Dame ihrer Wahil THE COUNTY OF THE WORLD WAS AND A SERVICE THE WAS NOT THE COUNTY OF THE P+P Flirt- a. Kaniakischule, Eismarckstr. 14, 8 Milnehen 48 2 0 80 / 23 50 62, a. Sa./So.

Fehlender akademischer Abschluß In den verschiedenen Fachgebieten können Sie innerhalb kürzester Zeit im Rahmen der Weiterbildung

promovieren oder zum Professor berufen werden an einer deutschen Universität, Zuschr. erb. unter B 4524 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

> Liebe ist . . . wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern

retten.

Wir vermuteln Ihnen die personliche Paten-schaft mit einem hungemden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,im Monat Isteuerlich absetzbar

CCF Kinderhilfswerk
Deutscher Patentreis e.V.
Postfach 1105, 7440 Nurningen, Post
1710-702 PSA Stuttgart, CCF at eine
ken überkenfessenelles Kanderhilfs
hielt und betreut schon über 200 00 CCF Kinderhilfswerk
Deutscher Patenkreis e.V.
Positach 1105, 7440 Nummeren, Posischechkonto
110-702 PSA Stuttgart. CCF ist eines der größiem überkenfessionelkes Kanderhilbwerke der
Melt und betreut schon über 250 900 Kinder

# Neues aus der Industrie

Internationale Funkausstellung Berlin, 3. Teil

Margret Scheibel stellt vor: Kettwig: 0 20 54 / 101-580 · Hamburg: 0 40 / 5 51 20 97-98

Wer hat sich nicht schon darüber geärgert: eine Sen-dung wird zum Aufzeichnen ouf Video programmiert, aber der Film beginnt richt pünktlich. Mit diesem Ärger-nis machen ARD und ZDF nun Schluß. Das neue Video-Pro-gramm-System (VPS) steuen den Recorder – wenn er für en Recorder – wenn er für dieses System eingerichtet ist – durch ein im Programm enthaltenes Signal vom Sen-der aus gewissermaßen fem.

der aus gewissermaßen fem.
Wichtigste Voraussetzung
für die VPS-Ausrüstung des
Recorders ist es, daß sein Programmiersystem mit Kalender-Datum arbeitet.
Dies ist bei allen Grundig-Videorecordem des VHS-Systems (Ausnahme VS
180) wie auch des Video-2000-Systems
ab BJ. 1983 erfüllt, sa daß diese Recorder
der auch nachträglich noch VPS-tüchtig
gemacht werden können. Für die neuen
VHS-Recorder der 300er-Serie gibt es
den Steckdecoder VPS 300 (Preis ca.
2518 Förd



tung). Damit ist Marktführer Grundig der erste Hersteller, der VPS-tüchtige Recorder anbietet. Und mit dem Adapter VPS 1 (ca. DM 150,- unverbir Preisempfehlung) sogar weitweit der einzige, der auch ältere Geräte pro-piemios nachrüstet.



-: [

States Fruit

hi Such Se

Van 230 000 Frankiermaschinen Deutschland sind 100 000 äher als 10 Jahre, längst abgeschrieben und über-reif zum Umtausch gegen ein Gerät der

Portoprinter elektronisch

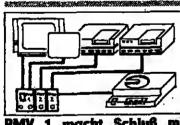
speichen elektronisch Pona und zeigt speichen elektranisch Pong und zeigt digital alle Zählerstände, Infarmien zusätzlich über Verbrauch pra Tag oder Kostenstelle. Fronkien elektranisch fehlerfrei, langlebig und laufleise. Druckt zugleich Sendungsarten. Bletet Farbwerksgarantie und erstmalig Datum-Schneileinstellung bequem van außen. Und ist leicht zu haben. Besonders zur Zeit durch außergewähnliche inzahlungnahme jeden Altgerätes. Bitte tazieren lassen, und ihre hohen Erwartungen bestätigen sich prompt. Prospekt gen bestätigen sich prompt, Prospekt anfordern von: STIELOW FM 209, Post-fach 28 20, 2000 Norderstedt, Tel. 0 40 / 5 23 01-3 37 (Prosp.-Vers.)



CALTRONIC\* WASSER-BEREITER DAS KALK-PROBLEM

En in der Industrie bewährtes Verfahren zur Verhinderung von Kesselstein-bildung gibt es jetzt auch für Privathäu-ser und Wohnanlagen. Diese elektran-sche Wasseraufbereitung kommt völlig ohne Satze und Chemikalien aus. Die Stromkosten betragen ca. DM 25,- Im Jahr, Eine Wartung e Argumente aus Medizin, Umweh und Wirnschaft sprechen für dieses Verfah-ren. In der Schweiz hat die elektronische Wasseraufbereitung schon einen beachtlichen Marktantell erreicht und verfügt über langjährige Erfahrungen.

n 25, 5100 Aaches Tel. 02 41 / 6 06 76



PMV 1 macht Schluß mit dem Kabelsalat

Es handelt sich hier um einen zentralen Verteller für alle Peripheriegeräte in DIN 6 pol. Scart 21 pol. sowie internatio-naler Anschlußform. An dem PMV 1 könnaler Anschlußform. An dem PMV 1 können bis zu 3 Geräte miteleander verbunden werden, z. B. Fernseher, Videogerät und Bildplatte oder 3 Fernseher etc. Diese genannten Möglichkeiten können beliebig erweitert werden mit einem PMV 2, zusammengesteckt ergeben sich nun vier Möglichkeiten. Es könnte jetzt z. B. eine Videokamera zurätzlich angeschlossen werden. Mit anstalle per verden Mit anstalle per verden. Mit anstalle per verden verden mit ve konme jetzt z. B. eine videokamera zu-sätzlich angeschlossen werden. Mit an-deren Worten, jeder weitere PMV z emöglicht einen weiteren Peripherie-geräte-Anschluß, ELECTRONIC VERTRIEB WEVELSIEP

Tempelhoter Str. 9, 51 Auchen

Weltpremiere! Neve Fernbedlenung für **TELEFUNKEN-Formsoher** 

TELEFUNKEN bletet den Uchtblick bei der abendlichen Benutzung der Fernseh-Fernbedienung. Die neue Hettlicht-Fernng FB 280 verfügt über ein beleuchtetes Tastenfeld. Ein Druck dur die gelbe Taste, und die Beleuchtung für das gesamte Bedlenfeld ist eingeschaltet. Ob Pro-gramm oder Forbsättigung, Tonhöhe oder Lautstärke – Jeder Bedle-

nungsvorgang für das Fernsehgerät kann auch in der Dunkelheit genau verfolgt werden. Eine Abschaltautomatik sorgt dafür, daß (nach Knopfdruck) die Beleuchtung nach rund 3 Sekunden erlischt. Eine automatische Kontrollenseiten Kontrollanzeige zeigt an, wenn die Bat-terie des Gebers sich dem Ende zuneigt, so doß der notwendige Botteriewechsel vorgenommen werden kann. Die Flutlicht-Fembedienung ist Im Lie-Die Flutlicht-Fernbedienung ist im Lieferumfang für alle Geräte mit dem Zusatz "A" enthalten, die ab IFA "85 produziert werden. Im Umtausch gegen die
seriermäßige Fernbedienung FB 270
wird sie DM 69, – kosten. Der affizielle
Einführungspreis (ahne Austausch) für
die beisuchtete Fernbedienung beträgt DM 97, – (alles unverbindliche
Preisempfehlung):

34 - 34 T 13 T 1

TELEPUNKEN SEM UND RUNDFUNK GMBH Inger Chaussee 76, 3000 Host per Charestee 76, 3000 Hans. 91 1 05 11 / 4 18 27 18



würfel

Das Programm Der Basic-Würfel'

beinhaltet vier Kassetten, die den Thomson-Computer-Besitzer zuerst mit Thomson-Computer-Besitzer zuerst mit seinem Computer und den dazugehörigen Peripheriegeräten vertraut mochen. Das beginnt mit der Darstellung exemplarischer Gerätezusommenstellunen und geht bis zur Bedlenungsanlellunen über das Programm eine einfache, aber tratzdem umfangreiche Einführung in die wichtigsten und am häufigsten benutzten Basic-Befehle. Dieses Programm ist für alle gedacht, die noch keine Computer-Erfahrung haben. Der Basic-Wirfel ist in den Computer-Fochabteilungen der Kauf- und Warenhäuabteilungen der Kauf- und Warenhäu-ser sowie im Fach- und Einzelhandei erhältlich. Mit Hilfe des 89 Seiten langen erhältlich. Mit Hilfe des 87 Seiten langen Begleittextes wird der Benutzer an-hand van vielen Betspielen, Übungen, Erklänungen, Simulationen und Lem-spielen zum Erfolg geführt. Der Basic-Würfel ist ab Ende September lieferbar. Der Preis liegt unter DM 100,— (unver-bindliche Preisempfehlung).

THOMSON® MICRO GMBH Dreieichstr, 10 6822 Mörfelden-Walldorf

Kann dieser Brieföffner



Er kann, denn...mit SESAM 1 durchläuft die Post das Sekretariat schneller und befreit den Chef von langer Wartezeit auf seine wichtigste Mitarbeiterin. Mit SESAM 1 bekommt jede Abteilung ihre Post früher. Es können mehr Vargänge noch am selben Tage bearbeitet werden. SESAM 1 schlitzt statt schneldet. Et gibt keinen Schnittabfall und keine abgeschnitenen Brieffinhalte. SESAM 1 ist der Design ungewähnlich attriktiv Er jeschnittenen Brieffindre. Scham i ist im Design ungewöhnlich attraktiv. Er betant die besandere Note eines jeden Chef-Sekretariats. Bitte Prospekt anfordem von

STIELOW S1-199 Postfach 20 20, 2000 Norderstedt Tel. 0 40 / 5 25 81-557 (Prosp.-Vers.)



Durchslchtige Teppichschutz-Unterlage aus Polycarbonat

Der Teppichschutz ist enorm bruch- und reißfast, vergibt nicht und ist bei norma-lem Gebrauch unzerstörbar. Stukkellen zerstören den teuersten Teppichbo-den. Darum ist es wichtig, einen Tepdes. Darum ist es wichtig, einen Teppichschutz als Unterlage zu benutzen.
Dabel ist die Unterlage universell einsetzbar, ab im Büra, zu Hause, im Fitneßcenter, in der Turnhalle oder als Unterlage für das Kraftralning. Sie ist 2 mm
dick, hat abgerundete Ecken, extrem
flache Kanten und eine rutschsichere Oberfläche, Stolpem oder Ausrutschen wird damit ausgeschaltet. Gratispro-spekt anfardem bel: Hezstellung und Vertrieb: Ursula Fricke, Auf der Beune 23, 6806 Viernheim, Tel. 0 62 04 / 7 17 25

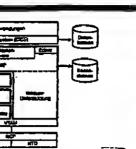


Klingeln und sprechen, einfacher geht es nicht

Mit Ihrer ganz normalen Klingelanlage können Sie nun ohne Aufstemmen der Wände oder Legung neuer Leitungen eine moderne Gegensprech- und Türöffnerunlage besitzen. En formschönes Haustelefon genügt, um eine zuverläsneichere Sprechaniage zu stallieren, Frogen Sie Ihren Elektroinstallateur oder uns, wir helfen tinen



straße 141, 7100 Heilbrotte Tel. 0 71 31 / 1 08 51-62



NEUHEIT

von Kaut

Raumtrockner

Schimmelbildung,

Schwitzwasser,

feuchte Wände und Korrosian müssen nicht seini Nüchtern

kalkullert, ist zu ho-

he Feuchte eine teure Sachel Nun

schön die Verarbeitung und extrem lei-

se im Betrieb und dennoch leistungsfö-

hig genug, um einen Raum von bis ca. 180 m² wirtschaftlich zu entieuchten.

für Kinder geelgnet!

deo-Tresor": En vor dem Abschließen eingelegter film kann von den Kindem noch angeschaut, die Cossette danach aber nicht herausgenommen werden, ELECTRONIC VERTRIES WEVELSIEP

Tempelecter Str. 7, 51 Acches

Die neuen Philips-TV-

Geräte mit Super-Röhren

Ganz schön flach sind die neuen Philips-Forbfernseiter Goya Royal 6895 VT, Leo-narda 4829 VT und Leonarda 4529. Per-

raria 4627 VI una usanaria 4527. Per-fela auch die Technik: Pot- and Square-Farb-Bildröhre (superflach), verzer-rungstreie und brillante Bildwiederga-be bis in die Ecken, weniger Reflexion durch Tagesticht, Flüchenzuwachs durch die neut Technik (heim Philips-Ein-

Square-Bildschirm Ist die Bildfläche 18

Prozent größer). Eine programmierbare Scharfzeichner-Schaltung beim 6895 VT

sargt für eine Verbesserung der Bild-schärfe und besitzt außerdem 50 Pro-

schorte und besitzt abserteem 30 Pro-gramm-Speicherplätze und direkte Ka-nol-Wahl. Außerdem Kabel-Tuner und CCT-Videotext-Decoder, Hiff-Stereo-Endstufe (2x13 Watt Sinus) und zwei integrierie Hiff-Baßreflex-Boxen und zusätzliche Hochton-Lautsprecher. Ole Kielnen von Philips bieten ebenfalls ei-

ne ganze Menge: Mikraprozessorge-stevertes TRD-IV-Abstimm-System mit 50 Programm-Speicherpiätzen und di-rekter Kanal-Wahl ist ebenso selbstver-

ständlich wie die neuen Superröhrer

flat-square. Philips GmbH Mönckebergstr. 1, 2000 Hamberg 1

Die neve Generation

Autotelefois C von AEG

Zur Funkausstellung in Berlin wurde das C-Netz für Autatelefo-

ne freigegeben. Dazu stellt AEG jetzt ihr Au-totelefon C var. Es gibt

zwei Ausführungen: zum Embau in das Ar-

maturenbrett oder als Handapparat. Die Be-

nutzung ist einfoch: be-leuchtetes Tastenfeld, sichere Eingabe durch Oruckpunkt und Aku-

stik-Quittung, kontrost-reiches Flüssigkristall-Anzeigenfeld, 16steilige Rufnummer in einer Zelle, 4steilige Anzeige der Ge-sprächseinheit, 2steilige Anzeige der Kurzrufnummer. Das Autateiefon C ist

Kurzrufnummer. Das Autateleton C ist ausgestattet mit Sfarbigen Leuchtdinden-Anzeigen für Freikanal, Anruf-Erinnerung und besetzt. Eine Taste und Anzeige für Schleierbetrieb schützen gegen unerwühschte Mithörer. Speicherwahl, Wahlstart bei aufliegendem Landenant Schleibergenden

Handapparat, Speicherung der zuletzt gewählten Rufnummer und der selbst programmierbare Speicher für 99 Rufnummem machen das Autotelefon C besonders komfortabel. Sicher wird das Gerät durch elektronisches Schloß mit

vierstelligem Schlüssel, Berechtigungs-karte und Außenalarm. Zur Technik: Fre-

quenzbereich 460 MHz, 222 Kanäle, Sen-

deleistung 15 Wott,
AFG-Aktiesgeselfschaft,
Fackbersich Spreck- vad Datenfech
Eberhard-Finck-Str. 11, 7900 Uist

**TELESOFT 3270 schließt** Fillalen, Agenturen und Vertreter preiswert an die

Die neue Emulations-Software erlaubt Die neue Emulations-Sottware erlaubt der Außenorganisation eines Unternehmens den Zugriff auf die zentrale IBM-EDV. Die EDV-Programme bielben unverändert. Die 3270-Daten werden von einem Schnittstellen-Programm verschüsselt und über Btz übertragen. PCs als Btz-/EDV-Terminals zeigen 80steilige EDV-Masken mit 24 Zeilen und emulieren die Fruntigen von ETV-Terminals ren die Funktionen von EDV-Terminals Kontakt über: BAUD GaibH, Tel.: 0 89 / 7 95 40 51



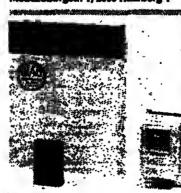
**WERIT SICHT-BOX** 

Ein zeitlas eleganter Prospekthalter für höchste Qualitätsansprüche zur Präsentatlan ihrer Verkaufsunterlagen. WERIT tatian ihrer Verkaufsumerlagen. WERT Sicht-Boxen bestehen aus glasklarem, volltransparentem Kunststaff und eignen sich für den erfalgreichen Verkauf ihrer Produkte. Die Sicht-Baxen sind handlich und lassen sich platzsparend beliebig neben-, über- und untereinander kambinieren. Ideal für Messen, Ausstellungen und Verkaufsbüros mit Publismesserkehr geeigner. Mithere Enzelkumsverkehr geeignet, Nähere Enzel-helten erfahren Sie von: WERIT, 5230 Altenkirche tfach 14 60, Tel. 0 26 21 / 20 71



Neue Farb-Monitoren

von Philips Philips bletet jetzt eine Reihe von Farb-Monitoren an, die besanden für den Betrieb von Personal- und Homecompu-Betrieb von Personal- und Homecomputern geeignet sind. Die Monitaren, es gibt Insgesamt zwei Gruppen, verfügen über einen 12"- bzw. 14"-Bildschirm und lassen sich je nach Typ mit den verschiedenen Computer-Systemen verbinden. Alle Monitoren besitzen einen Toneingang. Die Monitoren der Baurelhe CM 8500 arbeiten auf einer Bandbreite von vier Mitz und können maximal 1600 Zeichen danstellen. Die Bandbreite der Gruppe CM 8531 ist mit einer mittelhochauflösenden Farb-Bildröhre ausgerüstet. Der Linear-Abstand beträgt 0,42 cm. Die Farb-Monitoren, beträgt 0,42 cm. Die Farb-Monitoren, Bandbreite 12 MHz, Bildauflösung 2000 Zeichen (80×25), haben einen reflexmin-dernden Schirm. Die Baureihe CM 8533 ist vor allem für den Einsatz an Personal-Computern geeignet. CM 8501 und CM 8535 können mit Fuß ausgerüstet wer-den. Das bewährte Philips-Programm hochauflösender Monochrom-Monitoren grün, amber und weiß mit 2000 Zeichen wird es auch welterhin geben. Philips GubH, Abt. Neue Medies Mösckebergstr. 1, 2000 Homburg 1



Sicherheit

Safon einsetzbares Funk-Alarm- und Notrufsystem (FTZ postzugelassen). In-dividuelle Einsatzmöglichkeiten für Haus-, Geschäfts- und Lagerröume. Mobile wechselseltige Verwendung für Nachborn in Urlaub. Reichweite co. 100 m. Sie testen ahne Risiko für 1 Woche. Gesamtkosten einschl. Montage ab DM 1980,- plus MwSt. MAU-ELEKTRONIK, PL 50 13 09

5000 Köln 50, Tel.: 9 22 27 - 13 84

Siemens-HiFi-System RS 724 große Leistung

Das neue Siemens-HIPI-System RS 724 Übertrifft die nach DIN festgelegten Nor-men für High-Fidelity ganz wesentlich. Der Synthesizer Tuner findet mit dem Suchlauf alle Sender quarzge-steuert (sleben Sender sind speicherbar wahlwelse auf UKW; MW oder LW). Der Ver-stärker mit 2×45 Watt Musikleistung hat einen bemer kenswert großen Frequenz-umfang; die Frequenzen können mit dem Grufik-Equalizer Sfoch untertellt und individuali angehoben oder abge-senkt werden. Eine Menge akustischer

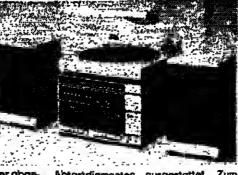
Finessen bletet das Cossettendeck mit

7 Louiwerken, es überspielt auch von

Cassette auf Cassette (Dolby, automa-

tische Musikwohl und autamatische Bandsorten-Einstellung). Der halbauto-matische Plattenspieler mit riemenge-triebenem Aluteiler ist mit einem Ma-

anetsystem und konisch geschiffenem



Abtastdiamanten ausgestattet. Zum Lieferunfang des RS 724 gehören die Zwei-Wege-Baßreflex-Boxen. Die ideale Ergänzung ist der CD-Platterspieler RW 726, der in Abmessung, Technik und Design auf das System RS 724 abge-stimmt ist.

Testen ohne Risiko!



Varteile auf einen Blick

- macht ihre Angebote attraktiver und habt sie deutlich vom Durchschnitt ab e sorgt für Übersicht, Ordnung und opti-
- vermehrt image und bildet Vertrauen
- macht unabhängig, flaxibel, axklusiv und Individuell

stelgert den Umsatz durch Langzeit Werbeeffekt .

technischen Ouelitätsanforderunger (1 Jahr uneingeschränkte Garanlie)

Unterlagen in die Maschine einlegen und

hilft Zeit und Geld sparen

strahlt profes

entspricht h
 öchste

Ist extrem einlach zu bedienen

ist unenlbehrlich f
 ür alle dynamischer Unternehmen

Gestanzie Unterlagen in die Zahne des Binderückens einlegen und schließen Fertig

#### Für alle Unternehmen,

die planen, konstruieren, verändern, beraten, erfinden, verlegen, schulen und verkaufen, gibt es jetzt ein geniales Büro-Bindesystem, dae aus losen Blättern attraktive Präsentationen

Egal, ob 2, 20, 100, 200 oder sogar 450 Blatt, ob A4- oder A5-Format, Hoch- oder Querformat, Mit wenigen Handgriffen kann jeder mit dem Schönherr-Bindesystem in Sekundenschnelle repräsentative Angebote, Preislisten, Kataloge, Bilanzen, Schulungsunterlagen, Messemappen, Presseinformationen usw. binden.

Die dazugehörenden Binderükken (Spiralen) gibt es in acht verschiedenen Ferben und sechzehn verschiedenen Größen (von 4.5 mm bis 52 mm Durchmesser).

Auch en den Langzeit-Werbeeffekt wurde gedacht. Durch einen Abheftstreifen ist das problemlose Abheften in jeden Ordner möglich.

Selbst das Austauschen einzelner Blätter ist kein Problem, denn die Spiralbindung läßt sich mittels der Maschine jederzeit spielend wieder öffnen.

Und der Preis? Auch kein Theme. Inkl. 30 Mustermappen samt Spiralen. Klarsichtfolien. Kartonrückseiten und Abheftstreifen kostet das komplette Bindesystem DM 790,- (zuzūgl, Mehrwertsteuer = 900.60 DM) frei Haus.

Wern etwas en Ordnung, Image und am guten Aussehen von Angebots- und Geschäftsunterlagen liegt, sollte sofort bestellen. Denn Ideen sind wertios, wenn nicht Taten folgen!

Testen ohne Risiko

Ja, wir mochten die kombinierte Stanz- und Bindomaschine
14 Tage lang kostenios und unverbindlich testen. Oie Maschine kommt per
Postpaket mit Mustermaterial für 30
komplette Bindemappen in acht verschiedenen Farben und sechszehn Grö-

2. Wir bitten um kostenlose und unverbindliche Preksiste mit allen Mustern und sämtlichen Farben.



Der nächste Einbruch



Über 40 000-tach bewährt.

Der nächste Einbruch bel Ihnen?

Dagegen schützt Sie die neue 56fech digital codierte SCHARPF FUNK-ALARM-ANLAGE drahtlos und installationsfrei. Nur FUNK macht's moglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach. Keine Wände eufzuschlagen, keine Löcher zu bohren, keine Handwerker tageiang im Heus. Kein Schmutz.

Dafür der neueste Stand der Technik in hypermodernen FUNK-ALARM-ANLAGEN, natürlich FTZ-zugelassen, sabotagegeschützt und not-strongesichert, 2 Jahre Garantiel Kundendienst für Beratung, Liefe-rung und Service von Hamburg bis Münchan in jeder Stadt.

Scharpf Funk-Alarm verwandelt Ihr Haus in eine Festung

Veraltete Kabel-Anlagen halten keinem Verglaich statt. Wer will sich schließlich im Zeitalter der Satelliten und der Raumfahrt noch in den Wänden herumbohren (assen? Daß das alles drahtlos viel besser und sicherer geht, ist längst bewiesen.

Drahtlos, elegant und hypermodern

FUNK-Raumschutzgeräte in modern-

ster Ultraschall- und Passiv-Infrarot-Technik sichern alle Räume Ihres Hauses. FUNK-Glasbruchsicherungan und FUNK-Kontaktsicherungen schützen alle Fenster und Türen am Haus. Im Umkreis von 100 m bedienen Sie Ihre FUNK-Alarmaniage mit dem Mini-FUNK-Handsender, Per Tastendruck lösen Sie sogar Alarm aus. wenn Gefahr droht, oder wenn Sie verdächtige Geräusche wahrnehmen. "Es gibt nichts Besseres für die nachträgliche Absicherung eines Hauses...", sagen die Kunden, die es kennen und sich und Ihren Besitz demit schützen.

Auch Sie können wieder ruhiger leben, besser schizfen, sorgioser das Haus verlassen und ausgehen oder verreisen ohne das bekannte Gefühl "ob es noch einmal gutgeht?"

Von der technischen Überlegenheit des SCHARPF FUNK-ALARMSY-STEMS können Sie sich leicht selbst überzeugen. Fordem Sie eine kostenlose Probeaufstellung an.

Schlicken Sie den Kupon ain, oder rufen Sie einfach an. Testen Sie ohne Risiko. Schleben Sle thre personllche Sicherheit nicht länger hinaus. Es könnte sanst zu epät sein. Einbrüche und Angriffe auf thr Leben sind nicht programmierbar. Sie gehören heute zur Tagesordnung.

Mit über 10 Jahren Erfahrung und mehr als 40 000 verkauften Geräten ist Scherpf Deutschlands führender Hersteller und Errichter von hachwertigen professionellen Funk-Alarm-Absicherungen.

So urteilen unsere Kunden

Herr Dietrich G. aus 3255 Lauenau: .lhre Anlage funktioniert perfekt! Anläßlich eines Einbruchs hat sie sich bastens bewähn und den Einbrecher vertrieben.

Herr Karl W. aus 7531 Kieselbronn: "Seit dem Einbau der SCHARPF FUNK-ALARMANLAGE sind wir viel ruhiger und sicherer." Herr Manfred T. aus 8102 Mittenwald:

"Seit Einbau der Anlage haben wir keine Sorge mehr wegen Einbre-chem. Wir können wieder ruhig Herr Albrecht F. aus 5600 Wuppertal:

"Wir haben zu ihrer Anlage unbedingtes Vertrauen und haben für den Ernstfell absolute Sicherheit. Jetzt können wir wieder ruhig schlefen, ohne ständig Angst vor Einbrechern haben zu müssen." Herr Fritz H. eus 4400 Münster: "Mit

der SCHARPF Anlage sind wir be-stens zufrieden und können sie auf Harr. Dr. G. W. aus 2058 Lauanburg: MIT Ihrer FUNK-ALARMANLAGE bin

ich bestens zufrieden," Herr Jürgen S. aus 6208 Bad Schwalbach: "Seit Einbau der SCHARPF Anlage können wir wieder das Heus

verlassen, ohne Btändig Angst vor Einbrechem haben zu müssen." 1. Je, ich Interessiere mich für des SCHARPF FUNK-ALARMSYSTEM

und bitte um Zusendung Ihrer Informetions-Mappe

 Das hypermoderne FUNK-ALARM-SYSTEM Interessiert mich, und ich bitte um eine kosteniose Probeauf-☐ 3. Ich besitze eine alte - nicht gerade

hypermoderne Alarmaniage, die ich geme loswerden würde. Falls ich mich für ihre FUNK-ALARMANLA-GF entecheide, mit wieviel nehme Sie meine Anlage in Zahlung? Name

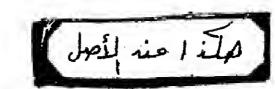
Straße		
PLZ/Ort ·		
Telefon		
COL		
	ARP	i
LIHAI	-TLOSE	

ALARMSYSTEME Am Siebenstein 2 6072 Dreieich

Tel. 0 61 03 - 6 21 34 / 6 75 26 I Telex 4 14 326

#### inlandszertifikate Aktien gaben überwiegend nach Nur Kali + Salz rissen nach oben aus Fortlaufende Notierungen und Umsätze Aktien-Umsätza 12.9, 13.9 Staceto 142-5.5-0-7 161914 226-63-35 397397 225-3-2-8 28772 3971-188-83 8141 3879-88-90 13811 495-590-91 19789 213,8-4.5-4.5 49724 185,5-7-4-4 13607 -982-80-80 2707 -982-80-80 2707 -987-90-80-86 58620 270-70-85-8 271-70-80-8 271-70-80 AZZ WINT F: Adfords Advanta Ad 12.9. 7:57 4701 :570 2998 461 2077 5696 15.71 1087 378 Sticker 13780 10447 1724-5-4-4 20515 271-7-2-5 500 371-1-47-87 500 371-1-47-87 500 371-7-9-7 19766 2712-2-3-5-12-3 381 979-6-7-9-60 2703 194-6-3-7 2703 194-6-3-7 159-7 169-7 159-7 169-7 179-7 199-8 19 144G 277G 223.5 397G 502 715.5G 159G 989 591.3 228 195.5G 127.5 495 240 246 279.5 246 279.5 279. 144 227,5 224 397 396,5 502 216 159 807 594 770,5 DW. – Wegen der Irritierenden Dollarschwankungen und der Ereignisse in Södafrika war die Neigung des Berufshandels zu Wochen-endglattstellungen am Aktienmarkt diesmal besonders ausgeprögt. Das muß auch vor dem Willenterstand der Ereignisse in Södafrika war turgemäß dazu reizen, Gewinne zu realisieren. Einige Kaufaufträge aus dem Ausland sorgten auf ermäßigter Basis für Stabilität, so daß es mur in Einzelfällen zu ampfindlichen Kurseinbu-12.9. 3157 6865 10556 810 9888 5007 18797 4041 13745 5617 Hintergrund der am Donnerstag erreichten Ben kam. 194 326 271,5 127 194,2 528,2 128,2 494,6 196,45 254 517,6 517,6 517,6 228 523,5 229,5 229,5 229,5 182,5 182,5 183,6 194,5 101 Gewinne wurden vor allem in angekommenen Maschinenbauaktien. Frankfurt: Riedel de Haen erhöhten um 34 DM und Enka um 16 DM. Hutschenreuther zogen um 10 DM, Mainkraft und Rosenthal um 9 DM und Ffaff um 7,50 DM an. Rheinelektra gaben um 8 DM und Verse um 8 DM nach Schering-Aktien realisiert. Paple-re die in der ahgelaufenen Wiche allerdings auch überdurchschnitt-lich gestiegen waren. Unter Druck Berlin: Tempelhofer Feld wurden um 10 DM und Rheinmetall um 5 DM niedriger taxiert. Lehmann verbesserten sich um 5 DM und Bergmann um 2 DM. Schering ermäßigten sich um 8 DM. lagen die Autoaktien. Nach der Automobilausstellung – so wird argumentiert – dürfte es um diese Howburg Albanz, Va Belondori Belailo Br Vulkan Dr Bobco HEW Hussel NNYA Phoenus Raichest Millaches Acterinas 13.9. 940 5817 1450 1820 1155 2798 40 2770 50 München: Ackermann verbesserten sich um 5,90 DM und Aigner um 7 DM. Andi und Energie Östbayern stockten um je 10 DM auf. Hacker gaben um 40 DM, Hochtief um 15 DM nach. Ymos um 6 DM nach. Düsseldorf: Dahlbusch VA erbolten sich um 5 DM und Edelwitte um 14 DM. Audi NSU stockten um Papiere ruhiger werden. Denn spektakuläre Nachrichten seien 230 222 097 aus dieser Branche vorerst nicht zu einem neuen zweistelligeo Aufwärtssprung
setzten die seit Tagen haussierenden Kali + SalzAktien an. Hartnäckig halten sich hier die Vermutungen, daß Großaktionär BASF die Abfindung der noch freien Aktionäre planen soll. Bankaktien lagen unter Druck; auch die am Vortag kräftig erholten Paplere der Commerzbank. Gewinnmitnahmen gab es bei den in der letzteb Woche stärker vor-575 5477 268-70-68-69 1679 194-4-4 3520 191-2-1-1 62524 51-3-20-10-20 57266 574,8-5,5-2-3 126798 133-4-9-4 5557-2 5572 555-6-4-5 3227 150,0-49-5-9 9784 40-4-0-41 19976 44,0-4-4 299 175-5-5 Stuttgart: Badenwerk verkehr-272G 196G 191,5G 518 570 135 235,5 150 344,5 175,8 305G ten 3,50 DM unter Vortag. Fuchs-petrolub wurden 7 DM und Gehe 2,50 DM verbilligt umgesetzt. Stuttgarter Hofbräu St. legten 10 DM und Vorzüge gar 20 DM zu. Nachbörse: nachgebend WELT-Aktionisdox: 215,19 (215,41) WELT-Unsatzindox: 3551 (7008) 345894 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 15.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | 16.9 | Ungeregelt.Freiverkehr 13.9. 175 243 495,5 193 279G 384 318bG 12.9. 10005 55845 55845 55845 5584 55845 5584 55845 5584 55845 5584 55845 5584 55845 12 9. 430 182 1402 1402 1404 4647 7240 6300 549,1 3606 140 648 4108 7,16 140 564,8 14706 150,8 14706 1605 1605 1605 1605 1605 1605 3956 363 3956 13.9. 91.5. 71.5. 12.9, 175.5 6987 175.5 6987 175.5 6987 175.5 6987 175.5 6987 175.5 6987 175.5 13.9, 573G 170 420G 420T 78,8 174,5 265,2 1320G 129G 380G 980G 350bG Inland 12.9, 575G -G 620G 440B 78.5 172 265 1520G 1295G 350G Ruberoid 3,5 Rolemander 7,5Scheidem. 15,5 Scheidem. 15,5 Scheidem. 15,1 Scheidem. 14,1 Scheidem. 14,1 Scheidem. 14,1 Scheidem. 16,1 Scheidem. 16,1 Sekt. Woch. 18 Sekt. Woch. 19 Sekt. Woch. 19 Sekt. Woch. 15 Sekt. W I En. Oberfr. 6 Elitrott 0 Engelhoret 7 Enset 7.5 Engelhoret 7 Enset 7.5 Erise 7.5 Erise 18 Erise Kufenb. 9 Est. Mosch. 8 Esterer "10 Forth. Liqu. 4:2M B Pochglers Port, Ebn. 4:9, Er. Oberf. Wk. 5 Forth. Eng. 4:9, Er. Oberf. Wk. 5 Geller. 4:9, Er. Oberf. 8 Geller. 6:5 Gestre 7 Grides. 0 Girmen 8 Geller. 9:9 Grides. 11 Gelochehm. 8 Geller. 9:9 Grides. N. 11 Gelochehm. 8 Geller. 4:9 Grides. N. 12 Geller. 9:9
Grides. N. 10 Geller. 9:9 Grides. 12 Geller. 9:9 Grides. N. 10 Geller. 9:9 Grides. N. 10 Geller. 9:9 Grides. 12 Geller. 9:9 Grides. N. 10 Geller. 9:9 Grides. N. 10 Geller. 9:9 Grides. 12 Geller. 9:9 Grides. 13 Geller. 9:9 Grides. 13 Geller. 9:9 Grides. 14 Geller. 9:9 Grides. 15 Geller. 9:9 Geller. 2790c 2350c 3300c 31220 449 GG 2350c 3220 4550G 2350c 3220 4550G 2350G 23550G 235 Bectwell Berg 'U Gorny 7.5 Gemn A5 '4 Gemn B.W. 3,849 Gemn B.W. 3,849 Gemn B.W. 3,849 Gel Gemn A5 '4 Gemn B.W. 3,849 Gel Gemn A5 '4 Gemn Gemn A5 '4 Gemn Gemn A5 '4 Gemn Gemn A5 '4 Gemn Gemn Gemn A5 '4 Gemn Gemn A5 '4 Horse Gemn 236,8 311 353 168G 238 515 354 168G Calw D. \*10 Cossella \*15 Ceog 0 Chorn. Vw. \*16 Color Cob. Rest e & 6 Color. Chem. 4,5 Corc. Spinne & Contigos 7,5 Conti Gummi 3 700G 589 178,5 485 213,5 M 18,27 5 335G 1 4057 345 134,5 700G 585 128 480 432 214 19,17 335G 4057 362 160,5 o Robelmerot 5 Kell Chemie 12 Kell Lind Chemie 13 Kell Lind Chemie 148 475 374.5 266.5 297 153 213.5 500 129.6 153.5 527.6 1430 1439.6 1430 147 475 364 266 278 204 205,5 400 317 76,5 303 526G 1600 1290G 147bG 210 570G 1590b8 245b8 Dohlb. St. 7.45 dgl, Vz. 14.55 Deleter 10,5 235 395 395 185.5 149G 365 157 178 3800G 101008 360G 101008 360G 101008 360G 101008 360G 101008 360G 101008 M Mocker-Pach, 23,5 1380 M Mocker-Pach, 24,6 10056 H More Marker 113,5 1 2 . Obeds 378G \*12 437 \*4 4998 des 0 98,5 Freiverkehr 3008 1606G 360G 88G 4,45 495 1120bi 1020 523 308bG 100bG 385,2 2434 558,5 4358 1251G 1728,5 231 760G 215G 215G 370G 370G **Unnotierte Werte** Lohmeyer 18 Jangesby, 19-5 Jangesby, 490bG 1120 10457 327 305 125bG 382 434 bB 564 435G 1751G 229,5 238 210G 531 570G 531 570G 532,5 217 57G 11,1bG 2,24 35G 8,7bG 2,7 F vorte /3 F Veith-Parell 7,5 M Ver, Auch.-Brn. M dol. N.A. S V. Altu. Str. 0 F VDM "6,656 D V. Dt. Nickel 0 D VEW 6 S Ver, Filt \*0 F VGF 5 H V. Kentmagern 0 M V. Kentmagern 0 M V. Kentmagern 0 7 dgl. 7287 7% dgl. 7486 5% dgl. 7987 7% dgl. 7987 7% dgl. 7987 7% dgl. 8288 9% dgl. 8289 7% dgl. 8289 7% dgl. 8289 7% dgl. 8491 1% dgl. 8491 6% New Brumw 101,1G 101.5 99.9 101 102,25 103,75 111 105,87 105,25 103,25 72,871,02G 106.2 107.5T 111.4 112.5G 111.75 110.5G 104,75G 104,5 101,25T 100,75G 100,3T 100,25G 101,25G 101,25 97,5 100 8% Philips 82/92 5% Pk-Bonken 7 6% Quebec 72/8 7% dgl, 77/87 7% dgl, 71/97 10% dgl, 01/91 10% dgl, 01/91 7% dgl, 83/91 8 Quebec Hydre 6% dgl, 21/92 7% dgl, 71/86 99.5 7 dgl, 72/87 99 7 dgl, 63/87 100 75 dgl, 63/91 107.55 8 Sumtoma 83/91 197.25 7 dgl 73/88 101.25 7 dgl 73/88 101.73 9 Tonneco Int, 82/92 101.73 8 TENP 73/93 104.25 5% Tondheim 78/88 99.55 5% Tondheim 78/88 99.55 6% Yun, Not. Bb. 77/85 59.75 Ausländische 108,5 107,25 117,56 117,66 118,756 111,756 101,756 101,756 107,56 107,56 107,56 107,56 107,56 107,56 108,5 108,5 108,5 108,6 108,5 108,6
108,6 1 99.3G 104.7G 104 \*\*\* Enforce a Lary \*\*\* \*\*\* Enforce a Liv \*\*\* \*\*\* Electron I M \*\* DM-Anleihen 8% cigi, 82/94 1046 8% Bras Cont, 82/92 106.4G 8% Bras Cont, 82/92 106.4G 106.4 13.9. 12.9. 101.20 97 181.85 189 199.75 11 03.58 040 82/92 110.5G 5/95 104.5 82/87 104.5 82/87 104.5 10.75 10. Ausla 101,1G 101,5G 197,5G 102,55 110,5 110,5 105,15 104,1 105 105,6 105,6 105,6 104,5G 94,75G 94,75G 97,5 100,5G 7% dgl, 83/91 8 Cuebec Hydro 718 65 dgl, 21/67 65 dgl, 13/88 66 dgl, 17/81 65 dgl, 17/81 65 dgl, 17/81 10% dgl 01/91 8 dgl 83/95 7% dgl, 84/99 7% dgl, 84/99 7% Robobonk 84/94 7% Robobonk 84/94 7% Rod, 18/74 8% Ro Antro-Ing Canage Fand A Consent Fund B Euffwert Europan Formula: Sel GT Ing. Pand Ingerspor Japon Set Uraco 101,1 101,51 101,5 101,5 105,1 106,3 105,157 106,25G 107,25 99,25G 104 103,75G 101,1G 101,351 101,251 101,7 101,7 104,8 104,8 105,25 105,4 107,75 97,55 103,9 102,51 106,25 103,7 106,25 103,7 | 102 | 107,5 | | 107,80 | 100 | 100 | | 107,80 | 100 | 100 | | 107,80 | 100 | 100 | | 107,80 | 100 | 100 | | 107,80 | 100 | 100 | | 107,80 | 100 | 100 | | 107,80 | 100,45 | 100,45 | | 107,80 | 103,56 | 105,56 | | 108,80 | 108,80 | 108,45 | | 108,80 | 108,45 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,50 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,60 | 108,60 | | 108,6 61/2 dgl, 78/70 PH dgl, 80/70 11/9 dgl, 82/77 81/2 VOEST ALPIN 73/88 6N, 40E. 77/89 7N, VW Int, Fin. 83/75 8 Weltbonk 70/86 7Ne dgl, 71/84 B 7Ne dgl, 71/86 B Fremde Wahrungen Woods of SEAS SOLID SEAS S 7% 050 77/36 7% Asian Entrebic/B/8899.5G 77. dej 77/79 10 dgi, 80/70 10 dgi, 80/70 10 dgi, 80/70 10 dgi, 81/70 11 J.5G 10 dgi, 82/77 10 J.5G 11 dgl, 81/88 | 104,75 8% Meddendira 85/90 104,75 8% Meddendira 80/90 104,7 185,54 185,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 101,55 102,55 10 Dw. irzond 80/283 10% odg. 81/86 99r odg. 82/87 89r odg. 82/97 80 odg. 82/97 70 odg. 72/87 80 odg. 72/87 10.17.5 10.17. 105, 16 99,57 100,16 99,57 100,62 100,62 100,63 100,63 100,75 100,56 100,75 100,55 100,75
100,75 100 101.56 100.43 100.43 100.43 100.45 10 105.25 101.61 101.61 101.61 101.62 101.62 101.63 10 165 00 81 15 15.66 15.66 15.25 23.03 27.23 28.40 26.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 150.00 | 194,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 104,85 | 1 Heram Walker Res. 12.9. Heram Walker Res. 12.9. Hudson Boy Ming. 427 Hudson Boy Ming. 427 Hudson Boy Ming. 16,125 Hudson Boy Ming. 16,25 Hudson Boy Ming. 16,25 Hudson Boy Ming. 12,5 Hudson Boy Ming. 12,5 Hudson Boy Ming. 12,5 Hudson Boy Ming. 12,5 Horardo Minge. 12,5 Nordand 11.9.75 6.875 9.875 9.875 18.175 18.175 14.175 14.675 49.675 49.675 49.675 25.75
25.75 25. 12.9. 75.9.455 84.75 85.75 86. 11.9. 20,62 150 262 2597 662 412 151 168 3992 652 144 511 589 652 144 107 250 430 Takio Ausland **Amsterdam** Zürich Madrid **Paris** New York ACF Holding Aegon Algo Algo Bi. Nedort. Amro Bank Berkeft Potent Bjenkori Bols Lucos Bredore Buehrmann Dersoauz Fokkor Giss Broades Code-v. d. Grinter Hopsmeijer Hanneben Blerbr KUM Hanneben Blerbr KUM Ned. Lloyd Gros Ned. Ned. Gryd Gros Ned. Loyd Gros 15.9. 251 97,2 125,7 494 302 85,4 39,5 59,7 103,9 170,3 106,2 199 115.9 245 245 2400 3400 3400 3400 3400 3400 300 1025 300 1025 300 1025 300 1025 12.9. 234 98.4 125 478.5 305.6 85.8 43.7 59.2 106.5 104.9 199 Aksulese cigi, NA Bank Lau Brown Bowei Cibo Gelgy Joh. Cibo Gelgy Joh. Cibo Gelgy Port. Betar, Wett Georg Fischer Ink, Mega, Globus Port H. La Boche 1/18 Holderbank troto-Selses Suchard in Johnols Landis Gyr Métvampach ink Motor-Columbus Nestté ink. Oerfillon-Bührie 17 9. 750 255 3820 1840 3510 2725 3440 1070 930 10200 2705 2705 2705 2700 2715 5200 7425 1700 13.9 340 315 332 349 440 --151 164 510 56 131.5 959 43.25 100 90.25 Alpa. Barik of Tokyo Bariyo Pharma Bariyo B 23,375 24,315 34,575 42,75 45 14,875 52,375 41,375 57,25 64 22,25 60 23,75 17,375 IBM. Img. Resources Color. Tel & Tel Lint. Harvester Int. Poper Int. Poper Int. North. Inc. Jim Weiter Litton Industries Lockheed Corp. Lone Star Louislana Land LTV Corp. Mc Dermolt Mc Bornel Doug. Merct & Co. Martill Lynch Messa Porroleum MGM (Film). Minesoto M. Mobil Oit Messa Porroleum MGM (Film). Morgan J.P. Nat. Semiconduct National Steel NCR. Nowmont Pentam World Pilizer. Philippe Petroleum Philippe Petroleum Pitiston. Rockwalt Int. Soars. Roebuck 78,6 215,5 348 48,2 158,7 60,5 62,T 74,7 188,7 27,2 63 78,1 217 344,5 48,2,7 58,3 61,8 74,5 100,5 27 64 49,8 12,8 765,6 197,4 92,5 343,4 240,5 31,8 92,5 70,25 42 240 70,75 115,5 64,75 46,5 51 52,5 109,51 3325 8800 1560 742 4290 420 3030 12700 1940 5875 412 1430 Mailand 47,9 15,8 76,8 196,8 92,7 344,8 240 30,5 94,5 12.9. 538 3310 720 -4360 3755 3755 3700 10550 49750 1785 2000 128500 2702 2395 55750 Bostogi Centrale (Bsp Dalmine Formitalia C. Erbr Flort Flort Vz. Rin Breda Finalder A Generali IFI Vz. Rin Breda Magneti Marelli Madiobanco Mondadon A Montedison Mira Lango Ofwortil Vz. dgi Et Firelli SpA La Binascoma RAS SIAI Rsp SIP Sind Viscosa STET Index Hongkang Londan 15,6 6,3 7,35 7,8 22,99 12,1 24,6 Toronto Sydney eigi. NA Winterthur Inh, Winterthur Part. ZDr. Vers. Inh, Index: Sciru. Kred. Abifibi Pince Atcan Atr. Bit. of Montreal Continues C 12.9. 276 11.62 6.825 136 521 336 345 268 34 345 346 146 148 306 149 11.9. 281 11.6. 136 377 356 34 546 356 360 140 183 4,19 300 1145 5500 4540 5485 418,40 20,625 35,75 31,325 42,23 3,85 16 9,75 13,55 12,75 16,625 12,79 18,5 19,125 17,15 17,16 20,425 34,125 50,875 13,25 42,375 5,45 14,5 37,875 27,5 14,75 12,375 12,375 11,25 7,8 19,175 10,23 10,123 11,23 223,00 220,00 Wien Brüssel 382 519 343 501 600 701 Singapur 575 520 357 501 623 700 310 98 172 263 568 1635 1940 206 2075 3990 -4110 1040 7799 5290 5110 Denia Arabion Denial Equipm Dow Chemical Du Penr Eastern Gos-Fue Eastern Gos-Fue Eastern Kodak Exron Frestone Fluor Ford Easter Wheeler Kopenhagen 5750 7321 5160 922 108000 19000 2617 5700 5619 388,25 342 490 295 300 247 505 1005 348 342 685 294 274 300 247 505 1005 345 311 100 171 263 560 7,11 5,65 2 7,9 1,73 2,12 5,36 2,2 0.45 4,75 5,9 1,51 963,20 0,43 4,68 3,88 1,5 955,50 4,27 388 18,75 4,35 393 18,57 T00,25 100,45 2425,08 2423,37 130/9, 1-140/5.7, Veba 10-211/15, 10-230/8.5, 1-340/10, 1-260/4.4, VEW 10-140/10, VW 10-305/40, 10-310/35, 10-315/30, 10-325/20, 10-330/16, 10-35/21, 10-355/25, 10-35/30, 1-35/30, 1-35/32, 1-360/17, 1-35/35, 1-360/14.2, 1-400/7.9, Alcan 10-80/2.2, 4-80/9.4, 1-370/15, 1-360/14.2, 1-400/7.9, Alcan 10-80/2.2, 4-80/9.4, 1-370/15, 1-360/14.2, 1-400/7.9, Alcan 10-80/2.2, 4-80/9.4, 1-35/32, BASF 4-210/2.1, Bayer 10-230/2.2, 4-120/1.2, 4-120/3.3, BASF 4-210/2.1, Bayer 10-230/2.2, 2-120/1.2, 4-120/3.3, BASF 4-210/2.1, Bayer 10-230/2.2, 2-200/4.5, Contil 1-150/6, Dalmier 10-230/5, 1-50/10, Torottache Bk. 10-270/2.8, 10-560/3, 1-570/10, Drendmer Bk. 10-270/2.3, Baser 10-250/2.3, Baser 10-250/2.3, Baser 11-220/3, Baser 10-250/3. Baser 11-220/3, Baser 11-20/3, Baser 10-350/3.2, 10-350/3.2, 10-350/3.3, Thyssen 1-130/3.9, Veba 1-230/2. 1-300/2.5, 1-3 Optionshandel Goldmünzen Devisen und Sorten Devisenmärkte Devisenmärkte Die Erwartung auf ein Trittfassen der amerikanischen Konjunktur wurde am 13.9. durch den Anstleg der Entwelhandelsumsätze um 1.9 und dem Rückgang der Erzeugerpreise nicht erfüllt. Entsprechend verlief-die Kurreatwicklung des US-Dullar, der sich in Etappen von 2,9450 zu Beginn bis 2,8900 als Tagestiefstkurs abschwächte. Die amtliche Motiz stellte sich amf 2,9190. Die für den späteren Nachmittag
austehende Bekannigabe der amerikanischen Industrieproduktion könnte jedoch als Gegengewicht wurden. Das Englasche Pfund zeigte sich durch zeinen Zinsvorteil als Hauptmatznießer der Dollarkursunsieherheit und konnte sich gegen D-Mark um 8,8 Promille auf 2,870 befestigen. Gegenüher den übrigen amtlich notierten Wahrungen vereichnete die D-Mark jedoch ausnahmslos Eursgewinne. US-Dullar im Amsterdam 3,2770; Brüssel 39,3200; Paris 8,8925; Maikand 1950.00; Wien 20,4800; Zurich 2,4068; Ir. Pfund/DM 3,110; Pfund/Dollar 1,3350; Pfund/DM 3,897. Devisenterminmarkt In Frankfurt wurden am 13.8. folgende Goldmûnzenpreise mbereich ergaben sich bei rubigem Gesebift zu Frankf. Devisen Wechs. Frankf. Sorten\*1 Ank. Geid Brief Kurs\*) Ankauf Verkauf Kanfoptimea: AEG 10-140/5.5. 10-156/1.9. 1-139/29. 1-140/18. 1-169/3.3. BASF 10-201/23. 10-211/15. 10-220/7. 10-221/6.9. 10-230/3.4. Sayer 10-211/15. 10-221/5.6. 10-230/7. 10-221/5.8. 1-250/7. BBG 10-240/34. 1-250/29. Say. Eypo 1-240/7.5. 1-550/7. BBG 10-240/34. 1-250/29. Bay. Eypo 1-250/29. Bay. Vereinshk. 10-380/5. 1-420/9.1. Commercials. 10-177/5/98. 10-181/5/16. 10-200/17. 10-200/7. 5. 10-121/18. 10-120/29. 10-151/5.5. 10-160/3. 1-154/18.4. 1-157/12. 1-760/18. 1-1704/7. 1-177/4. Dalaster 10-020/55. 1-020/17. 10-20/7. 5. Dic Bascock V. 2. 4-180/13.5. Deutsche Ek. 10-200/17. 10-201/5. Dic Bascock V. 2. 4-180/13.5. Deutsche Ek. 10-200/17. 10-201/5. Dic Bascock V. 2. 4-180/13.5. Deutsche Ek. 10-201/19. 10ttel\* Anicard 1345,00 1355,00 221,50 214,00 169,00 225,00 225,00 935,00 935,00 Verkanf 1727,10 1828,40 589,70 275,31 266,76 221,63 261,63 1105,90 1128,00 1109,32 3 Monate 2,96-2,80 0,96-0,93 7,30-5,80 20 US-Dollar 10 US-Dollar (Indian)\*\* 5 US-Dollar (Liberty) 1 L Sovereign ali 1 L Sovereign Elizabeth II. 20 beigische Franken 18 Rubel Tscherwonez 2 sidafrikanische Rund Krüger Rand, neu Maple Leaf Platin Noble Man Dollar/DM Pfund/Dollar 2,9011 3,835 2,1059 2,1059 2,1059 88,730 121,121 4,820 27,315 33,630 14,207 1,455 1,599 46,470 New York'! London') London') Dublin') Montreal') Montreal') Montreal') Montreal') Montreal') Montreal') Paris Kopenh Osto Stockh.\* Noto Madrid\*\* Noto Helsiald Suen.Air. Ruo Athen\*\*\* Franki. Sydnaty') Johannis.\*) 2,55 3,007 80,777 31,777 32,777 33,14,136 1,165 3,95 3,98 3,117 00,175 12,175 Geldmarktsätze Geldmarktsätze im Handel unter Banken am 13.9: Tages-geld 4,44-1,55 Prozent: Abasalsseld 4,55-4,65 Prozent; Erre-monatsgeld 4,60-4,70 Prozent FIBOR 3 Mon. 4,70 Prozent, 6 Mon. 4,30 Prozent: Privatdinkosteitse am 13.9: 18 bis 29 Tage 4,05 G-3,908 Prozent; und 30 bis 90 Tage 4,05 G-1,908 Prozent; Denbardsatz 5,7 Prozent; und 30 bis 90 Tage 4,05 G-1,908 Prozent; Denbardsatz 5,7 Prozent; Bundeshark am 13.9: 14 Prozent; Lombardsatz 5,7 Prozent. 377,88 239,40 222,30 1971,32 222,02 120,50 500,46 131,96 218,75 185,00 170,00 882,75 174,75 90,75 409,00 95,75 Euro-Geldmarktsätze 20 franz Franken "Napoléon" 20 franz Franken "Napoléon" 100 östert. Kronen (Neuprägung) 20 ostert. Kronen (Neuprägung) 10 östert. Kronen (Neuprägung) 4 östert. Dukaten (Neuprägung) sfr. 4%-4% 4%-4% 4%-6% 4%-5 Prenkf. - 1,65 2,45 Sydney\*) 1,9735 1,9925 - 1,94 2,03 Johannbg.\*) 1,101 1,275 - 0,80 1,40 Alles is Hundert; <sup>1</sup>) 1 Pfund; <sup>2</sup>1 1000 Lire; <sup>3</sup>) 1 Dollar <sup>4</sup>1 Kurse für Tratien 00 bis 90 Tage; \*) nicht amtlich notiert \*\*) Einfuhr begrenzt gestahtet

Ostmarkkers am 13.9. (je 100 Mark Ost) - Berün: Ankauf 19,00; Verkauf 22,00 DM West; Frankfurt: Ankauf 19,00; Verkauf 22,00 DM West.



# Wertpapier Zeitschrift für Kapitalanlage

Heile Welt?

Deutschland: Höchstkurse - Kaufkurse Politik ./. Programme

Ranchzeichen des Optionsmarktes Neuer WERTPAPIER-Indikator

BAT bei Girmes?

VGT mit Zukunst

Branerei-Massensterben in Deutschland? Verpackungskampf der Nordlichter Mineralwasser: Unbekannte Größen

Südafrika: Auf dem Pulverfaß!

Einzelpreis DM 80,00 Jahresabonnement Erscheinungsweise 2x monatlich Em Probeheft erhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlags-ges. mbH, Postfach 1403 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!



# **AUTOMOBILHÄNDLER** FÜR FORD.

In einer attraktiven rheinischen Großstadt bieten wir Ihnen eine außergewöhnliche Chance. Sie können Ford-Haupthändler werden

- als Pächter oder Käufer eines bestehenden Betriebes
- als geschäftsführender Gesellschafter mit dem Händlerentwicklungs-programm der Ford-Werke AG. Voraussetzung: Sie haben in leitender Stellung Erfahrung im Automobilhandel und können speziell im Verkauf Erfolge vorweisen. Über mindestens DM 250 000 sollten Sie in diesem Fall verfügen.

Bitte wenden Sie sich direkt an: Ford-Werke AG Distrikt Köln Ottoplatz 2 5000 Köln 21 (Deutz) oder setzen Sie sich mit Herm Bender 02 21 / 8 25 32 73 in Verbindung

# in den USA besitzt ... sollte \*ICMA kennen.

ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

- Sofortige Verfügbarkeit Ihres engelegten Kapitals\*
   Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte k\u00fcnnen Sie sofort und weltweit \u00fcber (hr Kapital und Ihre Kreditlini\u00e0 verf\u00fcgen)
- Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit
- US-\$ 10 Min. Deckungssumme pro KunderWertpapierkonto
- Auch nach Feierabend teglich bis 22.00 Uhr
- Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. a.

\* Minimum-Einlage ab \$ 25.000

# Merrill Lynch

Ein Juhrendes investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmafkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen en das nechstgelegena Büro des deutschen Reprasentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldort - Karl-Arnold-Platz 2 - Telefon 02 11 4 4 58 10 6000 Frankfurt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 432 14 91 8000 München 2 - Promenadeplatz 12 - Telefon 0 89 4 23 03 60 7000 Stuttgert 1 - Kronprinzenstraße 14 - Telefon 07 11 / 2 22 00

## BETEILIGUNGEN: ANLAGEN: GELDVERKEHR

#### DM 5 MILLIONEN

zur Expansion eines mittelständischen, konkurrenzlosen Unternehmens gesucht. Das Kapital wird zum Ausbau einer Betriebsstätte in Frank-reich sowie einer Betriebsstätte in Irland und für Wareneinkauf benö-tigt. Für die französische Gesellschaft besteht 2 Jahre Steuerfreiheit, für Irland 15 Jahre. Absolut renditeorientierte Gruppe. Prüfung durch Wirtschaftsprüfer. Seriöse Persönlichkeiten zur Bildung eines Auf-sichtsrates vorhanden.

Ernstgemeinte Zuschriften senden Sie bitte unter D 5208 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



#### **DIE VERMÖGENSBILDUNG** MIT ZINSPAPIEREN

Dr. M. Slebenmann – Kapitalanlagen/Treuhand Falknerstraße 31, Postfach 155, CH-4001 Basel Telefon 00 41 / 61 / 25 73 02

Super-Geld-Anlage! OBJECT Tanzlokal, Restaurant, Verkauts-

für den Vertrieb von geschlossenen Immobilien-Fonds in Verbindung mit einer LV

vergütung. Zuschriften unter 5002 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Essen.

Anteile ab DM 10 000.- voll finanziert sofortige Eintragung in die Lohnsteuerkarte
 1a Gewerbe- und Wohnimmobilien in ausgesuchten Standortlagen Erfahrene Partner im steuerbegünstigten Kapitalanlagemarkt sichern Ihnen professionelle Abwicklung und rasche Provisions-

DM 10 000,- bis 200 000,erhalten Sie bei Erwerb von Immo-bilien aus privater Hand. Zuschr. u. A 5205 an WELT-Verlag. Postfach 1008 64, 4300 Essen.

### Hotel-Pensian-Café Erholungsgebiet, exkl. Lage, sucht für geplante Restaurant-

Erweiterung (tätige) Beteiligung. Zuschr. u. F 5188 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ess

# Finanzkrise?

Wir stehen sofort zur Verfügung. Gruppe Dipl.-Kfm. W. Werth Postfach 88 Ruf 0 23 35 / 79 65 jederzeit 5802 Wetter-Wengern

Für einen exklusiven Kreis vor

### KAPITALANLEGERN

erwirtschaften wir aufgrund unserer erfolgreichen Vermögens verwaltung laufend attraktive Erträge und bieten Ihnen zudem: – Optimale Sicherbeit und jederzeitige Verfügbarkeit Ihres Kapitals,

Überdurchschnittlicher Wertzuwachs auf Ihr Konto. Zinsgünstige Kredite zwecks Ertragssteigerung. Erstklassige Verbindungen und

Zusammenarbeit mit interna tional tätigen Banken. tional tätigen Banken. Individuelle Beratung, GEYAG AG, Gesellschaft für Inanz- und Vermögensverwaltung AG Alpenstraße 9, Postfach 208,

CH - 6301 Zug., Tel. (00 41) 42 - 21 72 10

Grundschulddarlehen ab 100 000,- DM bei sehr günsti-gem Zinssatz zu vermitteln, schnelle u. diskrete Abwicklung

gewährleistet. Tappe, Ziegelstraße 11a 4806 Werther Tel. 0 52 03 / 14 67

**Grundschuldbrief** 

Investieren Sie jetzt in flüssigem Gold Mit einer Beteiligung an Australien größter und erfolgreichster JOJOBA

MATTER PROTECTION Sie woltere Unterlagen an:
MALUS & ROBERT'S Grabh. Hoydristi
D-7149 Freberg am Nockär.
Tolalon 01141 - 71643

Kauf von Berlin-Darlehen Wenn Sie an dem Verkauf Ihres Berlin-Darlehens interessiert sind, senden Sie uns eine Kopie der Darlehensbestätigung. Sie er-halten dann von uns ein Angebot.

A+F Unternehmensberatung Görresstraße 17 8750 Aschaffenburg Tel. 0 60 21 / 2 61 41

Zinsg. Darlehn A&P-Finanzverm. 0 25 71 / 13 51

Kredite zu 5½% Jahreszins (Ausz. 100%) ertei-len Schweizer Banken. Nur telei. Auskünfte (13–17 Uhr) durch Treuhand Dr. Buser CH-8006 Zürich Tel. 00 41 / 1 / 3 63 29 50

Sie können Besitzer einer eigenen, internationalen Bank m voller Banklizenz aus einem angesehe-nen, steuerfr. Land werden. Denken Sie an die außergewöhnl geschäftl u-steuert. Vorteile! Wir garantieren volle Diskretion. Nur ernst gemeinte An-fragen erwünscht.

Angeb. u. M 4621 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4360 Essen.

**Privatgelder** in jeder Höhe für vorgeprüfte Man-danten gesucht. Auch für Beteili-gungen. Hohe Bendite bei optimaler Absicherung garantiert. Finanzagentur Heutschel Brandenburgische Straße 35

1900 Berlin 15 Tel. (0 30) 8 91 48 49

INSOLVENZEN Beratung und Vermittlung zur Sanle-rung, Kelne Bachtsberatung, Kapital-Anlagenvermittlung. Marketingfachsoziotat Gurtsching + Partner 4902 Bad Salzutlen Telefon 0 52 22 30 99

Geldspritze gefällig? Geheime Finanztricks der Superreichen wirkungsvoll brutal, aber legal finden Sie in der "GELDSPRITZE". Info. Vorkasse DM 10,- von Agentur Schiff-mann, Aue Insel 6, 2103 Hamb, 95

Suche Geschäftspartner od. stillen Teilhaber f. expand. Mode-Vertriebs-GmbH. Beteiligung ab 100 000,- DM. Angebot: Verzinsung u. Gewinnbeteiligung.

schriften uni, A 5139 an WELT-Ve lag, Postfack 10 08 64, 4300 Essen

#### 0 41 06 - 6 79 97 eilhaber-Börse

Achtung, Geldanieger

100 000,- DM oder mehr über Grundbuch-Absicherung für sofor uschr. unter U 5177 an WELT-Ver-lag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen.

Hypotheken v. Schweizer Bank für neue Bau projekte ab 1 Mio. DM. Konditio nen 5,25% / 94,25%, Auszahlung effekt, Zins 6,75%. Tilgung d. LV Telefon 0 22 66 / 83 43

Hotelgruppe sucht Mitarbeiter auf freiberuflicher Basis, die auf dem Kapitalmarkt zu Hause sind Aufgabengebiet: Kapitalbe-schaffung für neue Objekte sonanzierung von beste-henden.

ECONOTELS, Büro Südwest Meergartenweg 1 6710 Frankenthal

Günstige Kredite für Neubau, Umschuldung, Ge-werbe, Landwirtschaft, Zinssatz

werbe, Landwirtschaft, Zinssatz 6%, Auszahlung 98,5%, 5 J. fest, Zinssatz 5,75%, Auszg. 100%, Kreditlaufzeit 5 J., für sir, Finan-zierungsmodell verbunden mit sir-Anlage, belastungsfrei. Top-Kapitalanlage in der Schweiz ab 100 000,- DM, derzei-tiger Zinsertrag p. a. 35%, ver-mittelt: Repräsentant der Fa. REAL-Finanz GmbH Tepe, FF. 12 47, 4593 Emstek Tel. 6 44 73 / 7 19

Läneburger Heide

4000 m² Baugrdstck, in Hösserin-gen (Kreis Uelzen) in herrL Lage,

Nähe Hardausee, Parzellierur

Kreis Frankenberg/Eder

Telefon: 6 23 81 / 69 11

Hamburg-City

ubebanung it. B.-Plan. MK. Vi g. DM 5 300 000,--

Richard E. Maler

Bonn

Baugrdst. für 30 WE à 40 m², mit Baugenehm., geg. Geb. z. verk. Birr & Partner, EDM-Makler Tel. 0 49/22 12 08 od. 2 20 18 00

Bürohaus Hamburg

Projekt mit 8125 m² Nutzfl., Grds 4900 m², sof. bebaubar.

Areal Bautrephand GmbH Erlenkamp 28, 2 Hamburg 76 Tel. 9 49 / 22 19 63

Cochem/Mosel

Baugrundstck., 868 m², Hanglage, m. Blick auf Cochem.

Telefon 0 26 71 / 71 68

Nähe Königsallee

Baugrundstück, ca. 1600 m² Nutzfi

# 

#### GESUCHE

Suche Immobilie

Hypotheken-Darlehen-

Sonderkontingent

Vermittlung ab Darlehnssumme 300 000,— 6% Zins, 99% Auszahlung, 5 J. est, eff. 6,28% od. 6,5% Zins. 98% Auszg. 10 J. fest, eff. 6,84%. Tilg. lib. Lebensversich. Vermittelt:

P. KALKREUTH, 2: 029 64 / 47 71

yacht, 16 m, m. Barausglei Telefon 9 48 63 / 17 66.

Grundstücke gesucht

ab 10,000 m<sup>2</sup> — m guien Lagen mitelgroßer Städte — auch behaut, GEMINI-AREA-BETEILIGUNGSGESELISCHAFTEN Schloß Allner, 5202 Hennef Allner Tel, 02242/5065-08, Telea 885746 2300 m<sup>2</sup> Baugrdstck in Fried richshausen v. Priv. zu verk.

### **ANGEBOTE**

Region Reit im Winkl/Chie GRASSAU

Baugrundstück, 600 m², £ 1-2-Fam.-Haus, ruh. Ortsrandig, freier Bergbl., 255 000,— Zuschr. unt. Nr. 83 823 an Anzei-gen-Zander, Theresienstr. 27, 8220 Traunstein.

Stornberger See das letzte Seeufer-Parkgruedstück ca. 3800 m², für Villa, VB 2,4 Mio. von Privat an Privat Tel. 081 78 / 57 62 o. unter W 5179 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Unbebaute Grundstücke

Nordrh-Westi., baureifes Ge-werbegrundst. in expon., ver-kehrsgünst. Lage (westl. Rhein-Ruhr-Geb.), 9200 m², Preisvorst. 110 DM/m². Heym & Mikus Immob. GbR Tel. 0 23 25 / 5 14 44 / 45

Leider müssen wir unser exki. Grundstück erk., 1859 m² Bauland an der Göhrde/Nordniedersachsen m. Baumbest., VB 86 000,- DM.

Telefon 0 41 02 / 6 50 97

MÜNSTER Jeugrumistück, ca. 950 m², f. 1-Fam-Jeus m. Einliegerwig, in bester ruh. Wohnlage für 375 TDM zu verk. Auschr. u. X 5136 an WELT-Verlag, Postf. 10 09 64, 4300 Essen

mgl., Grdstck. ca. 620 m². 6gesch Bauweise, Bauvoranfrage positiv. KP DM 1 250 000,-

Kempe Immobilien RDM, Düsseldorf Achenbachsir, 23, Tel. 02 11 / 68 33 68

### Seegrdst. für Golf-Hotel

mit Golfanlage (Baugenehmigung liegt vor), in Norddeutschland, für DM 700 000,— inkl. Erschließungskosten zu verk. Das Grdst. kann spätestens in einem Jahr an eine Hotelgesellschaft bzw. Golfclub für DM 800 000,— verkauft werden. Tel. 0 52 66 / 6 01

Baugrundstück ca. 1450 m² in Hopfen am See/Aligāu , unverbaubarer Panoramablick, für Doppelhaus geeignet, Keller vor Preis: 800 000,-- DM. Hen Pfrönder, Tel. 0 85 62 / 69 86, Höhenstr. 42, 8938 Hopfen om See

# Naturschutzpark

Lüneburger Heide angrenzend, reizvolles Baugrund-stück, erschlossen, ca. 3000 m², auch evtl. teilbar. 415 000,- DM. Edzard, Franke & Co. RDM-Mkl. Parkallee 73, 2800 Bremen 1 Tel. 04 21 / 34 10 33

Baugrundstück in Berlin-Neukölin 755 m. Baustufe 3/IV, Mischge-

#### biet, von privat zu verkaufen. VB 600 000 DM, Tel. 0 70 52 / 16 88 Baugrundstück

Spitzenwohnlage Dortmunder Süden freie Bauweise, ca. 21 m Straßen-front, Gesamtgröße ca. 1250 m², Preis Verhandlungssache.

Immobilien E. Dekiert Tel. 02 31 / 52 75 62 Telex 8 227 265 id d

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit en. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

SONSTICES

# Erfolgreicher im Immobiliengeschäft

Ihr Betrieb braucht neue Ideen! Wir haben sie – schreiben Sie an Immob.-Vertriebsunterneh-mensberatung unter G 4529 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Immobilien-Verkäufer Verkaufen Sie Objekte, die keiner haben will? Die Marktakzeptanz v stark steigende Umsätze und Ge-winne. Starten Sie jetzt mit uns Ihre beruffiche Zukunft. 188-Beratungsgetellschaft mbH Postf. 1264, 2900 Oldenburg Tel. 04 41/7 53 77

## Vertriebsgruppe

Tel 04 41 / 7 53 77

für interess. Objekt in Berlin-Charlottenburg gesucht.

Tel, 0 51 21 / 1 22 69

# UNTERNEHMENSVERKÄUFE

#### GESUCHE

alventer Industriehm. kauft meh Igerioses Industrie-/Handels-Unter nehmen (mit eigenem Grundbesitz). Eckardt-Immobilien, 52 Bonn Endenloher Str. 277, 62 28-61 32 49

ANGEBOTE

# **Unternehmensvermittlung** Sammel-Nr. 06743/2666, Oberstr.

6533 Bocharach, Telex 4 2 327 Wir verkaufen oder vermieten ihr Gewerbeobjekt zielstrebig, schnell und sicher

urtohaus mit Gebietsschutz, 1,5 lio. Umsatz, hoher Reingewinn, gr. Frundstück mit Wohnhaus u. Bauplatz, 895 000,- (Volifinanzierung mögl.). nobilien. Tel. 62 28 / 61 32 09

Existenzübernahme Leihhaus mit Wohnung bester City-Lage von Berlin us Altersgründen zu verkaufen für 280 000,- DM VB. Zuschriften u. G 5145 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Fundierte
immobiliengezellschaft
15 Jahre führend, auf attraktiver
Nordseeinsel kann sofort oder nach
Absprache von aktiver Kauffrau,
-mann übernommen werden.
Hauptgesellschafter/Geschäftsfüh-

-mann übernommen werden.
Hauptgesellschafter/Geschäftsführer möchte diesen lukrativen Betrieb aus familiären Gründen einem
verantwortungsvollen Nachfolger
übergeben. Geschäftsräume in
erstklassiger Lage, gutes Personal
vorhanden. Spitzenumsätze aus
Verksuf, Vermietung, Verwaltung,
Übernahme bei Sicherbeiten auf
Bentenbeie möglich Termin für el-Rentenbasis möglich. Termin für ei-ne persönliche Besprechung unter V 5200 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Seit 10 J. gut eingeführtes Fach-geschäft für

Damen- und Herrenmode

in guter Lauflage einer reizenden südbayrischen Kleinstadt (40 000 Einw.) 120 m. Verkaufsfläche, günst. Miete, wegen Umzug sof. abzug Zuschriften unter A 5073 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wegen Auswanderung, Existen Schmickisden im Zentr, Hil's mit An-wesen stidl. v. Hil mit Landhs. u. 2 anschließenden Baugröst. nebst In-ventar wirklich ginst. zu verk. Zuschr. u. Y 5203 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Größeres zahntechnisches Labor im Raum Düsseldorf

für 2,6 Mio DM zu verkaufen. Zuschriften unter N 5084 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Florierende Betriebe suchen Nachfolger wertvoller Grundbesitz, Vollfi-nanzierung möglich, für Kaufm. geeignet: Autohaus (Opel, BMW usw.), Fabrik (Kunststoff, Möbel, Brot, Fleisch), Hotel, Gärtnerei

Übergabe an Elektro Geselle alteingeführtes Elektro-Levelsten-Facbgeschäft im Norden Berlins per L L 86.

usw. Eckardt-Immob., 02 28 – 61 32 09

Spezialmaschinenbau im Raum Hamburg, Gut eingeführ ca. 20 Beschäftigte, aus Altersgrün den zu verkaufen. Guter Amtrags bestand, umfangreicher Maschin

10 000,- DM die Woche

sollen auch Sie verdienen. Wie das erreichbar ist und 1001 weite-re Tips und Tricks für Geld und

Karriere finden Sie in der "GELDSPRITZE".

Info 10,- DM Vorkasse von Agen tur Schiffmann, Ane Insel 8, 2103 Hamburg 95

Der ideenmarkt!

**Daunen-Decken** 

Stegbetten, Karostepp- u. Federbetten von

her ungewöhnlich preiswert! Auch alle Son-deranfertigungen möglich. Wur reinigen u. arbeiten ihre eigenen Daunen-Decken od. Federbeiten auch auf. Fordem Sie unwerbrid-lich Spezielkatakog an. Kein Vertreterbeauch.

Wäscheversand Relubard KG Postf. 5 02 03, 6960 Osterburken Tel. Sa.-Nr. 0 62 91 / 08 46, Tag + Nacht

gehört die Postleitzahi

Droht Pfändong? Zwengsvellstreckung?
Zwengsvellstreckung?
Sofort kosteni. Info zur Selbsthilfe
auford.:
Verlag Gonia, Postfach 10 10 55/WP
4630 Gebenkirchen-1

SCHAFWOLLSOCKEN

schr preiswert. Gratisprospekt. EPO, Pf. 13 36 / 2. 4054 Nettetal 1

Videos preiswert kaufen!

**VIDEO VERSAND** 

Graf-Trips-Ring 123 f · 5014 Hora

steniose Video-Info anfordern.

Zu jeder Anschrift

# ALTENHEME / RUHESITZE

# Ihr Zuhause im Alter

beste Wohnqualifät und zuverlässige Betreuung im neuerrichteten

# Wohnstift "St. Mauritius" in Tholey, Luftkurort im nördlichen Saarland

Sie wohnen in einer komfortablen 2-Zi.-Wohnung mit volleingerichterer Kuche, mit Diele, Bad, Balkon oder Terrasse. Alle Wohnungen sind ebenerdig zu erreichen.

#### Der Pensionspreis DM 1.450,– mtl. Für eine zweite Person erhöht sich der Preis

nur um DM 390,-. Einlage eines zinslosen Darlehens von DM 9.000,- erförderlich. \* täglich warmes Mittagessen \* wöchentliche Grundreinigung \* Betreuting durch Fachärzte und qualifiziertes Personal \* Inanspruch nahme aller Einrichtungen des Betreuungszentrums Nehmen Sie bitte gleich die Heimleitung in Anspruch und fordern Sie Prospekte an. Sie werden umfassend beraten.

> Caritas Heimstätte "Haus am See". 6697 Nohfelden/Neunkirchen · Tel. (0 68 52) 60 24

#### Privates geronto-psychiatrisches Alten- und Pflegebeim hat durch Erweiterung und Re-novierung im Schwarzwald in der Nähe von Freudenstadt und unmittelbarer Nähe von Alpira

bach noch einige Betten frei Auch für Rollstuhlfahrer geeignet. Solide und amehr preise. Nähere Auskünfte erteilen wi

Nanere Aussaumte et sein 444 / 23 22 0. schriftl unter "Hans Grezenbühl", 7297 Alpirabach Seniorenheim exkl. Lage, Erhohmgsgeb., zu verkaufen oder zu verpachten. Auch als Freizett- oder Ferien-Ruschr. unt. V 5068 an WELT-Veris Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Zuschr. u. E 5187 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Altenbelm, Hotel, Scholer dstilvilla in Lüdenscheid, 130 m² Wfl. (evtl. kleiner), 5000 m² Park, für 8000,- DM Miete od. 445 000,- DM

Verkauf, v. Priv. (Gebaude). Tel. 0 23 51 / 7 93 90, ab Mo. 36 81

heim nutzbar.

# VERMIETUNGEN

\*\* Statt Hotel -- möblierte Wohnungen \*\* Bezaubernde kleine Wohnanlage (10 WE), exid. gediegene Ausstattung der einzelnen Wohnungen, in denkmalgeschütztem Aitbau, ruhige Setenstraße, ca. 30 m zur Maximilianstr., Nähe Oper, Miete inkl. Hz/NK z B.: ± 2-Zi.-Wing. antl. 2500,— DM per Woche 780,— DM oder 2½-Zi.-Wing. antl. 2600,— DM ed. 3-Zi-Wing. mtl. 2300,— DM Direkt vom Vermieter – ohne Prousson.

Weiter Information auf Anfrage: Fa. RICHTER GASH. 

Drygsleid-Aliee 33, 8000 München 71, Herr Schatz, 7el. 0 89 / 7 85 42 61

# HH-13

Dammtornähe, 6½-Zi.-Whg., 3 Balkone, div. Einbauschränke, Fahrstuhl, Garage, evtl. auch teilgewerblich nutzb., 180 m² Wil., Miete DM mtl. 1800,- zzgl. Heiz-u. NK. 3 Monatsmieten Kaution. Theodor Schaeht HSM Tel. 0 40 / 44 86 72

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

Fjord-Lachs, wie wir ihn selber

mögen: mild, ohne Gräten und

Flossen, fettarm vorgeschnitten.

Prompter Versand bei Vorkasse:

#### \*\*\*\*\*\*\*\*\* GESUCHE

Video-Produzent sucht für 1 - 3 Tage ständig große Wohnungen, Bungalows, Swim-mingpools, Saunen etc, im Raum PLZ 6, 7 und 8, gegen gute Berah-

Kontakten Sie: mann-Erotic-Video-Film GmbB. Oigastr. 170, 7000 Statigart 1 Tel: 97 11 / 64 06 775

# A/A = 3: 5: 5/Clarke = -4: 2001; 5/C = -4: E

# Die Spezialisten für feine Hemden u. Blusen

Exklusiv mit ihrem Monogramm.
Auch MASSANFERTIGUNG
UND MASSKÖNFEKTION Mir verarbeiten nur Spitzenquelitäter in 100% Baumwolle und Seide. Fordern Sie unwerb. unseren neuen Farbproepekt an.

Daniels & Kerff iugen-Langer-Str. 9, Postf. 510649 A 5000 Köln 51, Tel. 0221/385081

KAMIN-BESTECKE

Bauplatz für Geschäfts- u. Bü-rohs., Nähe Hbf., 1550 m², mit frei lieferb. Gebäudebestand, Wenn Sie mehrals 78 DM für Werbung ausgeben,



müller / maßhemden

Ginstig — Yidso-Yarioth u. Verkauf, Angebote einzuholen bei Versand für Video, Bernd Hoffmann Amtmeister-Stolte-Str. 35a, 4950 Min-den, Tel. 85 71 / 58 94 78

# Erfolg hat . . .

wer das aktuellere Führungs wissen hat. Das neue Erfotgs- u buch. Geatisia von VBU-Verlag, z.Hd. Fr. Scharf,

Pilgerskelmer Str. 38/DW5, \$000 Mün-chen 90, Telefon 089/6248350 Kein Scherz!

Denn, ols Informationsversement können Sie in kinzester Zeit ein Varmögen werdenen. Info-grutis von Verst. Gumin. Poetf. 10 10 55/WA., 4650 Gelsemikirchem 1 Möchten Sie hier inserieren? Anzeigen in der

# Rubrik **Versand**geschäfte

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1

Auskünfte und

Beratung:

Tel.: (040) 347-4418, -1 DIE WELT

# Ist Locher und Hetter in einem ersetzt zwei Geräte führt jede Funktion

Selbständigkeit = Sicherheit Egal, was kommt, als eigener Chef komt men achte bestmanen, wie's westengelt. Viele Unternetsmenskomzente zum selbständig mechen, mit alles Zahlen, Pakten, Tipas + Tricks Befort nettern, Wittschaftszenbritht. Graininfox Geschäftsidee, Th. Henry-Sir, AlWES37, 3300 Bonn 2 Visitenkarten u. Privat-

Briefpapier mit Druck Ethetten, Posticarten, Stempel I.V.M., Lagenk, pressu Reicht, Schrift is Papiervald MUNNER - Posti, 1336 - 5100 Steiberg 7 Tol. (02402) 29715, Tag und Hacht O zeigt Marktlücken auf: Neuheiten, Er-findungen und neue Ideen, Gratispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S. Kneer, Der Ideenmarkt, Posti. 706, 7320 Göppingen. Heute noch enfordern!



Abt. WS, Postfach 170350 5300 Bonn 1, Tel. 0228 /612037 Maßkonfektion Garzz Wir lertigen nach füren Maßeni Da.- u. Harren-Hosen u. Röcke ab DM 95.-, Kostürne, Arzöge u. Mäntel sowie Trachten für Vereine, Stoffmuster

anfordern. 4150 Krefeld, Sternstraße 18 Tel. 8 21 51 / 2 49 88 Regazeli Energen zur allgem. Revitalisierung u. Regeneration, Stärkung der Or-gan-, Nerven- und Stoffwech-selfunktion zur Vorbeugung von vorzeitigen Alters- und Ver-schleißerscheinungen. Zusam-

vorzeitigen Alters- und Verschleißerscheitungen. Zusam-mensetzung: Gelee-Royal (Wei-sel, Futtersaft), Ginseng, Weiß-dorn, Weizenextrakt, Honig-wein. Probepackung DM 9,90, Kurpackung DM 130,90. Anzeige-einfach einsenden am Natur-mittel Reicheit, Postfach 11 22, 3952 Bad Nenndorf.





POTENZ bis ins Hilfe ohne Pillen. Neu in Europa' Verblüffende Erfolge. Prosp. - 50. rsous, 8 Milinchen 82, Askarlpted 7.5

Lamborghini-Weine und -Sekt Lieferung frei Haus im Hamburger Raum, Prospekt anfordern. Weinlaube, 2 HH 20 Eppendorfer Weg 99 Tel. 0 40 / 40 75 90 Ein klassisch

Schines Überheine ohne jedes Risiko für Ste. 60 Größen. Armetängin und Weisen. Sie können ast trägen, waschen und eintach zurucksenden, wenn Sie nicht 100%ig zufredem sind. Weit über 100.000 Nachbestellungen DM 39,75 Verlangen Sie Gratisprospekt 6 Mail Seermann,48 Bioletinis



# Kaminhau Willi Stegemann Umbil 11.3 Pontheb 1103 Abb Nottob

Spezialitäten für Diabetiket Fordern Sie noch heute Ihren Grafis-Prospekt auf Von Deutschlands Diabetiket-Spezialisten Si Magnus, Abi Wil. Zeppelmstraße 2, 7505 Fullingen Als Daneeschon für Ihr Intercess erhalte:

ACHTUNG

Sie graus eine kleine Kostprobe unseier grantigen Diabetiker-Konfituran Auswandern nach Paraguay? Wir sagen ihnen was Sie alles wissen sollten Gratisinto PA 12 anfordern. PK - Verlag - Ringstr 3 7504 Weing arter

# **ENDLICH die richtigen** Socken!

Beste Schurwolfquaktat und trotzdem enorm haliber und waschmass hickniest Riesenauswaht (280 Unti-Moglichke ten Riesenauswahl 1280 Uni-Magininke him ni 2 versch Größen von Schuhgr 35-531 Auch ohne Gunnall Günsünge Proise weil vom Hersteller direkt zum Verbraucher Nutzen auch 5ie diesen modernen und ennuntigen Verfirlebsweg!

Freiprospekt anfordern bei

Freiprospekt anfordern bei
WEISSBACH
Strumoltabrik GmbH 5800 Hagen-Haspe Strumottabrik GmbH 5800 Hagen-Haspe Postfach 74 43 22 Totex 8 23 585 oder Tel. (6 23 31) 4 67 63 von 0-24 Uhr

# The sale (edge with a greet palatic . The sale of the

# **ENGLISCH IN ENGLAND**



Sprachkurse zum Ausbau ihrer beruflichen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit persönlicher Afmosphäre Erwerb des Cambridge Certificate. Anfänger und Fortgeschriftene, Wirtschaftsführungskräfte, Schlierfenenkursa. Langzeitkurse ab 310. DM pro Woche pauschal. Seminer For Advanced English Studies Janet Muth-Ourlort, Am Multenberg 38 4800 Bielefeld, Tel.(05.21) 10.9964+10.12.53





Einheitliche Volks- und höhere Schule auf der Grundlage der Padagogik Rudolf Steiners Internat für

# Jungen und Mädchen

vom ersten Grundschuljahr bis zur Abiturvorbereitungsklasse. Benefeld liegt am Rande großer Walder, inmitten der Luneburger Heide. Anfragen richten Sie bitte un das

Sekretariat III der Freien Waldorfschule Landschulheim Benefeld 3036 Bomlitz:Walsrode, Tel. (051-61) 40-21-40-22

### GEPRÜFTER PHARMAREFERENT Ärztebesucher der pharmazeutischen Industrie

Nutzen Sie die Gelegenheit, diesen krisensicheren Fortbildungsberut zu ergreifen. Lehrgangsdauer 5 Monate. Abschluß IHK-Prüfung. Lehrgangsbeginn: 1. Oktober 1985 und je-des Quartal Sie können zwischen zwei Ausbildungsorten wählen:

6520 Worms 4172 Straelen/Niederrhein Eine Förderung der Lehrgangstellnehmer durch des Arbeitsamt ist möglich.

Fordern Sie Unterlagen an, und reservieren Sie sich rechtzeitig einen Studlenplatz beim PHARMAREFERENTEN KOLLEG WORMS GMBH

### Siegfriedstr. 44, Tel. 0 62 41 / 4 34 59, 6520 Worms **EINE NEUE BERUFSCHANCE**

# Ausbildung in der Schweiz

 Französisch für Auständer (Diptörne de l'Alliance française) ● Englisch für Anfänger und Fortgeschrittene Diplômes: commerce, secrétariat, secrétaires de direction Maturité (Edgenössisches Abitur)

 Baccalauréat français ● Ferienkurse August-Sept. internat-Externat Ecole Lémana Tél. 0041/21/20 15 01 3. chemin de Préville



A ...

# **ENGLISH IN ENGLAND**

CH-1001 Lausanne

Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre. cherchili kouse school
40-42 SPENCEP SQUARE, RAMSGATE-ON-SEA, KENT, ENGLAND

Tel-Durchwahl 00 44 / 0 43 / 58 58 33 Vom British Council snerkannt - ARELS FELCO-Mitglied

# Ans Messer

M.v.Z. - Namen sind keineswegs Schall und Rauch. Was wäre der ganze moderne Kunstbetrieb ohne wohlklingende, hochgelobte, hochgejubelte Namen? Deshalb lud ietzt kein geringerer als Claes Oldenburg, der Pop-Art-Name, akkompagniert von weiteren Zelebritäten wie Germano Celant und Pontus Hulten, zum "Il Corso del Coltello" nach Venedig ein.

150, mg

atti Mere

1/68 52 / 6024

ibi ere wchang

Marie March 1922 Marie M

GESUCHI 1 20 Patra

DIABELL

المتناسين ويدرو

ENGLICH SES

50Ckg

TUNGEN

age Murchen

Der Künstler hatte ein schlichtes Boot in ein überdimensioniertes schweizerisches Armeemesser verwandelt. Solche Vergrößerungen sind ja sein Markenzeichen. Allein in Deutschland ist Oldenburg, mit der Riesenspitzhacke in Kassel. dem Superwasserhahn in Freiburg und dem hochaufragenden Tor aus Zange, Hammer und Schraubenzieher in Weil am Rhein, in dieser Weise gleich dreimal präsent.

In Venedig genügte die schiere Größe freilich nicht, es mußte noch "action" dazukommen. Die anderthalbstündige \_Parade des Messers" wurde von Gags und Spielereien begleitet. Eine Riesenkugel aus Schaumstoff zermalmte angebliches Caféhausmobilar (das îhr vorsichtshalber aufgepappt war), die Zuschauer, die sich als Mitspieler verstehen sollten, bekamen leuchtend bunte Speisen aus Plastik vorgesetzt, dazu bewegten sich alle möglichen mit Messern dekorierte Figuren - und auch Oldenburg, Celant und Hulten - über den Platz.

Der Künstler geht dabei natürlich nicht leer aus. Filme, Videos, die Entwurfszeichnungen und die Modelle beginnen eine lukrative Ausstellungstournee – durch Oldenburgs Signatur als verkäufliche Kunst-Objekte ausgewiesen. Und auch die Metaphysik darf auf ihre Kosten kommen. Sein "Messer", sagt Oldenburg, verweise auf tiefere Bedeutungen, umfasse symbolisch in nuce die ganze Geschichte Venedigs! Unsereinem fällt dazu leider nur die Lichtenberg-Sentenz ein: "Ein Messer ohne Klinge, dem der Stiel fehlt."

Pesaro: Rossini-Festival

# Ränke gegen den Signor Bruschino

Das Rossini-Festival in Pesaro, das zuerst einmal die schlimmsten Versäumnisse in Angelegenheiten seines Patrons aufarbeiten mußte und sich also auf die ernsten Opern Rossinis stürzte, macht nun nach und nach klar, daß auch das Bild des leichtfüßigen Buffa-Lieferanten reparaturbedürftig ist. Zwischen den beiden großen Produktionen dieses Jahres, "Maometto II" und "Mose in Egitto", steht als Atempause die Farsa "Il Signor Bruschino".

So darf man den Einakter des 21jährigen als Appetitanreger für Späteres verstehen. Roberto de Simone, Chef des Teatro San Carlo in Neapel und komponierender Regisseur, hat sich zu einer Autorität in Sachen komische Oper entwickelt. Im "Signor Bruschino", wo man auf Schritt und Tritt das Erbe der neapolitanischen Buffa vernimmt, Paesiello und Cimarosa dauernd hört, hat er das Spezifische der immer gleichen Standardsituation präzise erfaßt, es mit dem Hauch der Ironie überzogen, ohne ins Fahrwasser einer distanzierenden Persiflage zu geraten. Keine Klamotte also. Man hüte

sich. Farsa mit Farce zu übersetzen. Nicht mehr als ein Akt, der komisch wie ernst sein kann, und eine bestimmte Anzahl von Figuren - das ist es, was diesen Operntyp im Kleinst-format auszeichnet. Man hüte sich auch, in solchen Einaktern Fingerübungen eines Anfängers zu sehen. Immerhin hatte Rossini 1813 schon an der Scala debütiert, folgten die "Italienerin" und "Tancredi" dem "Signor Bruschino" dicht auf den Fersen. Auch schon entwickelt ist die Praxis des Selbstzitats, Bartolos Arie aus dem "Barbier" taucht auf, und der Erstling "Demetrio und Pobbio" wird in Erinnerung gerufen. Ansonsten klingt vieles noch nicht sehr persönlich, doch komisch ist es allemal, und kaum einer hätte eine passendere Musik zu mancher grotesk zugespitzten Situation finden können.

Wie löst man einen Moment der äußersten Verblüffung, wenn sich dem alten Signor Bruschino frech em ehegieriges Bürschlein als Sohn vorstellt? Und nun jeder jeden für verrückt hält? Rossini bricht natürlich in eine jener perfekt gesteigerten Ensemblehysterien aus. Das Nichts an Handlung zu erzählen erübrigt sich, wie in tausend anderen Fällen wird ein Alter aufs Kreuz gelegt, und die beiden Jungen sehen glückzwitschernd ihrer Ehezukunft entgegen.

Gianhigi Gelmetti, wie sein Orchesterchen im Stil der Zeit gekleidet und durch seine kugelige Erscheinung Rossini nicht unähnlich, hantierte mit Witz und Geschmack am Pult und trieb die noch relativ jungen Alessandro Corbelli und Claudio Desderi und die noch jüngeren Daniela Dessi und Raoul Gimenztüchtig vorDuisburg: Retrospektive des Werks Bernhard Heiligers im Lehmbruck-Museum

# Ähnlich, jedoch nicht naturgetreu

In November wird Bernhard Heiliger siebzig Jahre alt. Aus diesem Anlaß hat ihm das Duisburger Wilhelm-Lehmbruck-Museum eine Retrospektive ausgerichtet. Sie setzt ein mit dem Steinguß-Bildnis Karl Hofers von 1951. Der Kopf des Malers, alles andere als ein naturgetreues Abbild, verblifft immer wieder durch seine eindringliche Porträtähnlichkeit und durch die charakterisierende Schärfe des Ausdrucks bei größter Kinfachheit der nur andeutend modellierten Formen. Auf die gleiche Weise entstanden damals die Porträtköpfe von Heuß, Heidegger, Ernst Reuter und anderen. Sie alle sind Meisterstücke. Dennoch: Heiliger distanzierte sich später von diesen Arbeiten. Es war ein Abschied von seinen Anfängen.

Der junge Bildhauer, der in Stettin eine Steinmetzlehre absolviert und die "Werkschule für gestaltende Arbeit" besucht hatte, kam in seiner Berliner Studienzeit natürlich mit der dortigen humanistischen Bildhauertradition in Berührung. In Paris erhielt er Anregungen von Maillol und Despiau; aber auch Brancusi lernte er dort schon kennen. Das sollte nicht ohne Folgen bleiben. Es stärkte Heiligers latenten Drang zur Abstraktion, der mit der Zeit übermächtig wurde. Vorerst aber hatte dieser Drang noch einen "natürlichen" Widerpart. Die menschliche Gestalt bleibt "immer von Interesse", und "die Erkenntnis der Natur darf nie verlorengehen"; so bestimmt äußerte sich Heiliger in den fünfziger Jahren und hielt sich daran, indem er organisch-naturhafte Formen bildete, kopf- und gliederlose Torsi, Flügelwesen, vegetative Figuren von sinnfälliger Symbolik und klassischer Statuarik. Sie konnten anfangs nur schwer ihr nahe Verwandtschaft mit Henry Moore und Hans Arp verleugnen. Mit Recht zeigt das Lehmbruck-Museum deshalb zwei exemplarische Werke dieses Jahrzehnts, den "Sebastian"-Torso, der in mehrfacher Hinsicht an den "Daphne"-Torso Wilhelm Lehmbrucks erimert, und die hochragende

Die "Nike" war Heiligers letzte figürliche Arbeit. Aber seine ungegenständlichen Erfindungen in rauher und polierter Bronze, die er "Klang", "Flamme", "Vogelschrei", "Wand-lung" und "Verwandlung" nennt, bleiben ein rundes Jahrzehnt lang Skulptur im zutreffenden Wortsinn, mit dem festen Kern des Körperlichen. Damit ist es seit den siebziger Jahren abrupt zu Ende. Im Katalog geben sich die Kommentatoren Mü-he, den radikalen Richtungswechsel Heiligers als "kontinuierlich interpretierbar" darzustellen, aber sie tun sich selber schwer mit dieser Interpretation. Der Bruch kam unvermittelt, der Neubeginn ist absolut.

Diese Wende vollzog sich in allen Belangen fundamental. An Maillol, Moore oder die Berliner Bildhauerschule läßt sie keinen Gedanken mehr zu. Sie führte von der Skulptur zur Konstruktion, vom Block zur räumlichen Komposition, von der organischen Form zu einem neuen, vollig abstrakten Formenvokabular, von Stein und Bronze zu Eisen, Aluminium. Stahl und (seltener) Polyester. Heiligers einst emporstrebende Skulpturen treten vom Sockel ab und breiten sich als zusammengechweißte technoide Formationen aus Kugeln, Zylindern, Platten und Stangen, aus Kreisen, Kreis- und Kugelseg-menten, Röhren und Stäben zum Teil weiträumig auf dem Boden aus. Es wäre abwegig, diese tektonischen Formverbindungen mit Inhalten, Gefühlen oder Symbolen in Beziehung zu bringen, gäbe es nicht die eine bestimmte Vorstellung suggerieren-den Titel ("Kräfte der Erde", "Tag und Nacht", "Heureka", "Deus ex machina"), die allerdings eher rätselhaft als erhellend die Intentionen des Künstlers andeuten, (Bis 13, Oktober: im Frühjahr 1986 Heilbronn; Katalog EOPLUNIEN



II" (1953), Bronze

Soll man ihn im ZDF senden oder nicht? – Die Kontroverse um Wolfgang Bergmanns Film "Schatten der Zukunft" drängt ans Licht

# Sind die Palästinenser die Juden von heute?

Die Frage könnte an Radio Eriwan gestellt worden sein: Was ist heute, 40 Jahre nach Ende der Naziherrschaft und damit der systematischen Ermordung des europäischen Judentums, "eine versöhnliche Grundhaltung, die nicht angezweifelt werden kann?" Beispielsweise ein Film, der allen Ernstes folgenden Fragen nachgeht: "Wie hängen die Krisen des Na-hen Ostens von heute mit dem Völkermord an den Juden im Dritten Reich zusammen, beziehungsweise, gibt es außer der deutschen Verantwortung für die Juden nicht auch eine Verantwortlichkeit für das Schicksal der Palästinenser, angesichts der Tatsache, daß auch ihr Elend seinen Ursprung in der deutschen Ge-schichte hat?"

Kunststoffsocke

FOTO: DAGMAR GRAUEL-KORN

Urheber dieser makabren Fragen ist nicht etwa ein politischer Wirrkopf oder Fanatiker, wie man zunächst meinen möchte, sondern Heinz Ungureit, der Abteilungsleiter für Fernsehspiel und Film beim ZDF in Mainz. Die oben zitierten Sätze richtete Ungureit in einem Schreiben an Horst Dahlbaus, dem Direktor der Bundeszentrale für politische Bildung, der gegenüber dem ZDF schwerste Bedenken gegen die Ausstrahlung des Streifens "Schatten der Zukunft" des Münchner Filmemachers Wolfgang Bergmann angemeldet hatte.

Dahlhaus, dessen Behörde sich seit Jahrzehnten in mühsamer Kleinarbeit bemüht, antisemitische Vorurteie abzubauen, war entsetzt über die Urteile von Kritikern, die den Film bislang in Sondervorführungen gesehen hatten. Umschreibt die "Frank-

furter Allgemeine" ihr Urteil über Bergmanns Streifen zurückhaltend als ein Werk "voller Platitüden und Unbeholfenheit", so wird der Journalist Florian Caverac deutlicher: "Seit den Filmen "Jud Süß" und der "Ewige Jude" habe er keinen derartigen antisemitischen Film mehr gese-Vollends entsetzt war Dahlhaus al-

lerdings, als er einen Vermerk von Peter Finkelgrün, dem Repräsentanten der Friedrich-Naumann-Stiftung in Israel, las. Finkelgrün, durch seine Position vor Ort in der Lage, die Konsequenzen einer Ausstrahlung des Filmes abzuschätzen, zeigt auf, welche Gefahren dem deutsch-jüdischen und dem deutsch-israelischen Verbältnis durch eine Sendung des Streifens drohen: "Würde der Film, wie vorgesehen, zum genannten Termin ausgestrahlt (vier Tage nach der sogenannten Kristallpacht, die am 13. November 1938 stattfand - d. Red.), so bin ich überzeugt, daß er eher erneute schwere Belastung des deutsch-israelischen Verhältnisses verursachen würde. Die Ausstrahhing des Filmes würde auch einer kollektiven Beleidigung und Körperverletzung der insbesondere in Israel lebenden Opfer gleichkommen. Der Film ist die linke Entsprechung der rechten Auschwitz-Lüge."

Für Finkeigrün ist Bergmanns Film allerdings auch recht lehrreich, und zwar als "ein Fall für eine psychiatrische Studie. Er stellt ein ideales Beispiel dar für eine spezifische Form des linken Antisemitismus, der verkleidet in eine abstruse Vergangenheitsreflektion, den eigenen Vorurteilen eine Legitimation verschafft." Daher hält Finkelgrün es "für wenig sinnvoll, lediglich eine Absetzung des Films anzustreben. Dies würde der antisemitischen Linken und Rechten in der Bundesrepublik (die übrigens diesen Film gemeinsam mit begeisterten Ovationen in Frankfurt begrüßt haben) eher entgegenkommen. Der Film sollte als Beispiel in einem Rahmenprogramm, welcher sich mit dem Antisemitismus der Linken und der Rechten heute beschäftigt, gezeigt werden.'

Verdient Bergmanns Film tatsächlich eine derart vernichtende Kritik? Wären die Folgen seiner Ausstrahlung wirklich so verheerend?

Nun, die Handlung des Streifens ist. schnell erzählt. Nach rhetorischen Eingangsfragen wie etwa: "Hat der Nationalsozialismus Mitschuld an der Heimat- und Staatenlosigkeit der Pa-lästinenser?" oder: "Haben wir Deutsche eine besondere Verantwortwerden Anat, eine in Israel geborene Jüdin aus Berlin sowie der Palästinenser Fuad, der seit 1959 in der Bundesrepublik Deutschland weilt, gegenübergestellt. Gemeinsam unternimmt man eine Reise nach "Israel-Palästina", wo Anat von arabischer Seite schier pausenlos mit der Frage konfrontiert wird: "Wo warst Du (als das Unrecht an unserem Volk geschah)?" Anat, schon zuvor von einem schlechten politischen Gewissen geplagt – wir erfahren, daß sie ihre Diplomarbeit über das Thema "Zusammenhänge der Haltungen ehemaliger verfolgter Juden und der Palästina-Frage" schrieb -, macht nun ihren in Israel lebenden Eltern und Geschwistern bittere Vorwürfe über deren allgemeine Haltung gegenüber den Arabern und speziell Landenteignungspraktiken.

Dies alles klingt eher nach einem schmalbrüstig geratenen linken Rührstück als nach infamer Propaganda. In der Tat, Bergmanns Film-handlung ist äußerst dünn und abgedroschen, ihre Gefährlichkeit bezieht sie durch eine subtile Art der Manipulation: Das monotone, im Duett von Fuad und Anat vorgetragene Lied vom israelischen Unrecht wird immer wieder unterbrochen von Dokumentareinblendungen, aus dem Zusammenhang gerissenen Zitaten sowie Elegien über angeblich von Israel diskriminierte und gefolterte Palästinenser. Das ideologische Ziel: Dem Zuschauer soll suggeriert werden, die Israelis seien die neuen Nazis und Schuld daran sind - wie gehabt - die

alten Nazis: die Deutschen. Die Methode variiert kaun Zu Leichenbergen von im KZ ermordeten Juden ertont der Kommentar: Die Deutschen haben unendliches Leid über viele Völker gebracht... Ich, ein Nachkriegsdeutscher, bin nicht schuldig an den Verbrechen. Doch ich stehe in der Verantwortung der deutschen Geschichte, wie wirkt die Vergangenheit bis in die Gegenwart weiter? Bruchstückhaft sah ich Verbindungen zwischen der Schuld der Deutschen, dem Schicksal der Juden und der Palästinenser". Szenenfolge: Bilder ermordeter Frauen und Kinder in den palästinensischen Flüchtlingslagern Sabra und Schatilla. Damit niemand in Zweisel gerät, wer der

Verantwortliche ist, wird dieser gleich im Bild als "Feldherr" präsentiert: Israels Ex-Verteidigungsminister Ariel Sharon. Bergmann bütet sich davor, mit Worten zu sagen, die Israelis seien die neuen Massenmörder. Er tut es - wirksamer - mit montierten Bildern.

Eine andere Szene: Der Zuschauer erfährt, daß es Tausenden von Juden in den späten dreißiger Jahren gelang, vom Berliner Bahnhof Friedrichstraße in die Freiheit zu fliehen. um sogleich belehrt zu werden, daß palästinensische Asylanten diese Möglichkeit beute nicht mehr besit-

Natürlich ist Wolfgang Bergmann, banale Tatsache, nicht schuldig an den Naziverbrechen - das wirft ihm auch niemand vor -, aber er macht eine (Kunst-)Politik, die zur Vergiftung der so sensiblen deutsch-jüdischen und israelisch-deutschen Beziehungen beiträgt. Und leider findet auch Helfer, die vielleicht nur naiv sind, was thre Mitverantwortung für den zu erwartenden Schaden nicht mildert: Das ZDF, eine "Anstalt des öffentlichen Rechts", überwies dem filmenden Demagogen 140 000 Mark. vom Kuratorium "Junger deutscher Film" kamen 110 000 Mark hinzu, schließlich kassierte Bergmann beim Kirchlichen Entwicklungsdienst weitere 50 000 Mark. Und als Höhepunkt des Trauerspiels soll sein Streifen nun auch gesendet werden. Ein Film, wie gesagt, "dessen versöhnliche Grundhaltung" nach Meinung von Herrn Ungureit nicht "angezweifelt werden kann". R. SELIGMANN werden kann".

### **JOURNAL**

Frankfurter Rats-CDU gegen Fassbinder-Stück

dpa, Frankfurt Die CDU-Mehrheitsfraktion im Frankfurter Stadtparlament hat die geplante Aufführung des Fassbinder-Stücks "Der Müll, die Stadt und der Tod" verurteilt. SPD und Grüne vertraten die ASuffassung, unabhängig von den persönlichen Ansicbten ihrer Fraktionsmitglieder sollte sich das Parlament jeder Einmischung in die Entscheidungen des städtischen Schauspiels enthalten. In der Debatte sprachen sich auch Oberbürgermeister Wallmann (CDU) und Kulturdezernent Hoffmann (SPD) gegen die Inszenierung des umstrittenen Stückes aus, betonten aber zugleich, daß es eine Zensur nicht geben dürfe. Gegen die für den 31. Oktober vorgesehene Premiere haben bereits die Jüdiscbe Gemeinde, die Kirchen und Vertreter politischer Organisationen protestiert.

"DDR" und USA mit "Weltstars der Oper" AP, Berlin

Das "DDR"-Fernsehen und die New Yorker Fernsehgesellschaft "Multigram" haben mit den Dreharbeiten für die Sendung "Weltstars der Oper" begonnen, die am 29. September anläßlich der Weltmusikwoche der UNESCO Bildschirmpremiere in der "DDR" haben wird. An der deutsch-amerikanischen Koproduktion wirken weltberühmte Öpernsänger wie Sherrill Milnes, Peter Schreier, Placido Domingo, Julia Migenes-Johnson und Mirella Freni mit. Moderator der Sendung ist Burt Lancaster, Regie führt der DDR"-Regisseur Georg Mielke.

Ausstellung über Mexikos Volkstum

Im Museum Bellerive in Zürich wurde eine Ausstellung über Mexiko eröffnet. Unter dem Motto "Mexiko, Volkskunst, Volksglaube, Volksfest" werden bis zum 10. November Ausstellungsstücke gezeigt und ihre Verwendung im Alltag und im Kult verdeutlicht. So wird beispielsweise die Verbindung voo altern indianischen Brauchtum und dem mexikanischem Katholizismus durch Darstellung einer Prozession für einen Dorfheiligen oder einer Totenfeier deutlich gemacht. Auch Ausschnitte aus dem unvollendeten Film "Que viva Mexico" von Sergej Eisenstein sind zu seben.

Verein für Museum Busch-Reisinger DW. Bonn

Das Busch-Reisinger Museum der Harvard Universität in Cambridge (USA) hat sich auf die Sammlung und Präsentation deutscher Kunst spezialisiert. Deshalb war es seit seiner Gründung vor mehr als achtzig Jahren wiederholt in seiner Existenz bedrobt - vor allem während der beiden Weltkriege, als Deutschland Amerikas Kriegsgegner war. Aber auch in den übrigen Zeiten gab es wiederholt äußerst schwierige finanzielle Situationen. Deshalb hat sich jetzt in Deutschland ein "Verein der Freunde des Busch-Reisinger Museums\* konstituiert (Bonn, Venusbergweg 35), der das Haus unterstützen will Als erste Projekt organisierte er eine Gropius-Ausstellung, die am 28. September eröffnet werden soll. Außerdem will der Verein dem Museum Schenkungen vermitteln.

Über "Historiographie der Semiotik"

dpa, Münster Zu einer Fachtagung über die Historiographie der Semiotik" kommen am 2. und 3. Oktober Wissenschaftler aus der Bundesrepublik, Österreich und Belgien in Münster zusammen. Die Westfälische Wilhelms-Universität Münster und der \_Münsteraner Arbeitskreis für Semiotik" haben insgesamt 24 Referenten eingeladen, um über die Tradition der Zei-chentheorie und über die Umwelt unter dem Aspekt der Zeichenhaftigkeit zu sprechen.

Kurt Ernst Scheer† Der Heidelberger Nuklearmedizi-

ner Kurt Ernst Scheer ist tot. Wie erst am Donnerstag bekannt wurde. starb Scheer bereits am 3. September, einen Tag vor Vollendung seines 65. Lebensjahres. Scheer, Pionier seines Fachs in der Bundesrepublik, hatte das Institut für Nuklearmedizin am Deutschen Krebsforschungszentrum (DKFZ) gegründet und von 1964 bis 1982 geleitet. Der Wissenschaftler erwarb sich große Verdienste um den Aufbau des DKFZ und die Förderung der internationalen Zusammenarbeit in der Krebsforschung. Von 1970 bis 1972 war er von der Bundesregierung als Direktor der Abteilung für medizinische Wissenschaften nach Wien zur Internationalen Atomenergiebehörde entsandt worden. Als erster Deutscher erhielt Scheer 1980 die Georg-von-Hevesey-Medaille für seine Verdienste um den Einsatz radioaktiver Strahlen bei Diagnostik und Therapie von Krebser. krankungen.

Ein überfüllter Beginn: Drei Premieren in Berlin

# Voll im Horror vacui

Heribert Sasse, der neue, oft kraß und ungeduldig angefeindete In-tendant der dreiteiligen Berliner Staatsbühnen, hat es schwer. Sein Vorgänger hatte ihm. reichlich unfair und unkollegial, die drei Häuser total leer überlassen. Sasse konnte nur eine einzige, inzwischen auch redlich abgespielte, kleine Aufführung übernehmen. Er muß ganz von vom beginnen in einem bedrohlichen und nastigen Aufgalopp.

Allein im September wird Sasse sechs Premieren in Szene gehen lassen müssen. Nestroys "Talisman" inszenierte er schon selber, spielte die Hauptrolle - und kollabierte in der zweiten Aufführung sofort, Er hat sich inzwischen, gottlob, wieder bekobert (vergL DIE WELT vom 9. September)

Er wird Regie führen in Sartres Schmutzigen Händen". Er füllt inzwischen seine leer stehenden Häuser mit Lesungen von immerhin Minetti, Peter Lühr und Maria Wimmer. Er kämpft tapfer mit dem horror vacui. Er hat sich, offenbar als Notnagel, eine, wie sich herausstellte, ziemlich leer laufende Ein-Mann-Unternehmung in die Werkstatt des Schillertheaters geholt. Da versucht Alexander Waechter, der schon zu Sasses Direktorenzeit zu dessen Ensemble des Renaissancetheaters gehörte, Botho Straussens kompliziertes Prosastück "Rumor" szenisch dingfest zu

machen. Waechter tritt solistisch auf. Er spielt den schlimmen Abstieg eines verbohrten Alleingängers gegen das Schicksal vor. Er hat ein armlich variables Dekor erfunden: Eine Wand, ein Tisch, drei Stühle. Sonst kann er sich, den Text sozusagen dialogisch darbietend, an nichts festhalten. Er stellt die unterschiedlichen Sprechfiguren der Prosa nach. Am Ende fragt man sich aber doch, warum diese Sache, ADRIAN HECK von Strauß nicht als Theaterstück

gemeint, ausdrücklich in Szene gesetzt werden muß. Der Werkstattabend läuft sozusagen auf bedeutsam bemühte Weise leer.

Zweiter Abend in der Schillerwerkstatt: Sasse hat sich aus München Friedrich Karl Waechter und sein Comic-Stück, "Kibich und Dutz" geholt. Die Zuschauer sind, im ersten Teil wenigstens, qualvoll zum neuerlich so beliebten Hocksitz auf der Erde verdonnert. Es geht vonstatten ei-Analphabeten-Phantasmagorie: Wie Kibich und Dutz, die lebendig

gewordenen Comic-Figuren, sich die Welt der Phantasie untertan machen. Ein kunstvolles Analphabetenthea ter. Das Stück, falls man im herkömm-

lichen Sinne von einem solchen sprechen kann, hat inzwischen schon den Gebrüder-Grimm-Preis gewonnen. Es hat sicher sehr viele, lustige, rüde, aktuelle Bezüge. Aber nur wer auf die heftig-phantastische Art dieser Spiel-Erfindung eingepeilt ist, kann, was da immer wieder Absurdes vor sich geht, erkennen. Immerhin, F.K. Waechter mit sei-

nen beiden Radikal-Clowns Altmann und Kraehkamp hatte deutlichen Erfolg. Folgte in dem schnellen Reihenabwurf von Premieren inzwischen im Schloßparktheater Gerlind Reinshagens Himmel und Erde". Frau Reinshagen, obgleich in Berlin ansässig, ist von den Berliner Bühnen bisher sträflich übersehen worden. Man hat hier nur ihre dramatische Elegie auf "Leben und Tod der Marilyn Monroe" gesehen, und das war kaum

überzeugend. Jetzt holt man also ihr vor zehn. Jahren uraufgeführtes und inzwischen an immerhin 24 Bühnen gespieltes Sterbestück nach. Es ist inzwischen deutlich mürber geworden. Frau Reinshagen legt der Banalfigur ihrer Erfindung zu viele Einsichten und Philosopheme ihrer eigenen



Lieferant für szenische Alleingär ge? - "Rumor"-Autor Botho Strauß FOTO: DIE WELT

Denkungsweise in den naiven Mund. Der aber ist der einer simplen Eisverkäuferin, die erst im Tode den eigentlichen Sinn ihres Lebens erkennt und dann stirbt. Den großen Monolog, aus dem das Stück besteht, versucht hier Uta Hallant sehr tapfer und geschickt interessant zu halten. Es gelang nicht über die lange Spielspanne hinweg. Der Regisseur, Gert-Hagen Seebach, hatte ihr zu wenig inszenatorische Hilfe geboten, als daß sie überzeugend über die gedankenüberfüllte Alleinstrecke hätte kommen können.

Als nächstes steht nun im Schillertheater gleich wieder Lessings "Nathan" mit Walter Schmidinger, den sich Sasse aus München verpflichtet hat, auf dem Programm. Man wird weiter sehen. FRIEDRICH LUFT Neue Schallplatteneditionen zum Schütz-Jahr

# Predigten aus Tönen

Die Schütz-Aufnahmen, die in den letzten Monaten auf den Markt kamen, sind an den Fingern abzuzählen. Im Vergleich zur wahren Inflation der Bach- oder auch Händel-Produktionen nimmt sich der Beitrag der Schallplatte zum Schütz-Jahr insgesamt bescheiden aus. Immerhin gibt es einige Lichtblicke. So erschienen bei Capriccio Kassetten-Einspielungen des 1. Teils der "Symphoniae sacrae" und des "Schwanengesangs". Und was das Opus 1, die Italienischen Madrigale, anbelangt, wird sich der potentielle Käufer sogar zwischen zwei ganz vorzüglichen Neuaufnahmen entscheiden müssen.

Nicht genug zu rühmen sind hier die makellose Intonation wie die klangliche Homogenität von Anthony Rooleys "The Consort of Musicke" (deutsche harmonia mundi 16 9527 1). Intensiver als in der Konkurrenzaufnahme werden in dissonanten Reibungen die "süßen Bitternisse" der Liebe durchlitten. Doch denkt man an die Sprachzaubereien, an die Manierismen der italienischen Verse und ihre adāquate Vertonung durch den damals erst 26jährigen, dann will es scheinen, als ob die klanglich noch betörendere, ausgepichtere Wiedergabe des von René Jacobs geleiteten Vokalensembles (harmonia mundi France HMC 1162) dieser exklusiven Kunst noch eine Spur näher ist.

Eine zumindest für Deutschland sehr moderne, affektgesättigte Musik war es, die im ersten Jahrzehnt des Dreißigjährigen Krieges von Schütz mit dem 1. Teil seiner "Symphoniae sacrae" geschrieben wurde: Davids ganz aus dem Sprachrhythmus geborene Klage um seinen Sohn Absalom oder die Concerti nach Texten des Hohen Liedes Salomonis, in denen die glühende orientalische Bildersprache dem Komponisten die Zunge löste. Auch Peter Schreier gehört zu den Solisten dieser höchst lebendigen Aufnahme, deren instrumentaler Part von der Leipziger Capelle Fidicinia bestritten wird (Capriccio 50052/1-2).

Das Vokalensemble "Berliner Solisten" wie die Countertenôre Werner Marschall und Jochen Kowalski taten sich mit der Dresdener "Capella Sagittariana" bei der Aufnahme von Heinrich Schütz' "Schwanengesang" zusammen. Erst vor vier Jahren übrigens wurde dieses Motettenwerk in Dresden uraufgeführt. Des Rätsels Lösung hierfür ist unschwer zu geben: Erst nach der Rekonstruktion durch Wolfram Steude wurde das fragmentarisch überlieferte Opus ultimum (zwei Stimmbücher konnten bisher nicht aufgefunden werden) der Praxis erschlossen. Dietrich Knothes farbig gewandete Ersteinspielung der 13 Motetten (Capriccio C 50047/1-2) unterstreicht bei lebendiger Klangregie das doppelchörige Prinzip der Werke, versteht die Motetten jedoch auch dank eindringlicher Sprachgestik ganz im Schützschen Sinne als

"Predigt in Tönen". Gerade ein Werk wie die "Geistliche Chormusik" des Jahres 1648 war Jahrzehnte hindurch in chorischen a-capella-Wiedergaben von der "Singbewegung" vereinnahmt worden. Neue Aspekte gewinnt ihr jetzt Heinz Hennig in seiner Kassetten-Aufnahme mit dem Knabenchor Hannover und einem auf historischen Instrumenten musizierenden Ensemble ab (deutsche harmonia mundi

16 9509 3). Im ständigen Wechsel der Klangcharaktere ist (fast) das ganze Instrumentarium der Renaissance und des frühen Barock ins Spiel gebracht. Wesentlich für die Aufnahme ist jedoch die konsequente Textgebundenheit. Weit mehr als in älteren Aufnahmen wird der Motettenzyklus hier als Werk des "Musicus poeticus"

Heinrich Schütz verstanden. HANS CHRISTOPH WORBS

# Minuten nach dem Start wurde Ariane gesprengt Schwerer Rückschlag für europäisches Raketenprogramm

A. GRAF KAGENECK, Paris "Acht Minuten nach dem Start merkten wir, daß etwas nicht stimmte. Die Trägerrakete mit den beiden Satelliten stieg nicht mehr auf der computerberechneten Bahn weiter, sondern ging in eine Parabel über", erklärte am Freitag einer der Verantwortlichen im Pariser Raumfahrtzentrum der Ariane-Espace-Gesellschaft die dramatischen Minuten nach dem Start der neuesten Ariane-3-Rakete um 0.50 Uhr im südamerikanischen Kourou.

Der Wissenschaftler, der das 6000 Kilometer entfernte Geschehen an den Bildschirmen des Raumfahrtzentrums beobachtete, berichtete weiter: "Ein Parabelflug stellt sich erst ein, wenn eine Rakete keinen Antrieh mehr hat. Irgendwie muß die Treibstoffzufuhr zur dritten Stufe unterbrochen worden sein. Die Zündung der Stufe nach viereinhalb Minuten hatte einwandfrei geklappt, das heißt, der Feststoffzünder für den Flüssigkeitsantrieh der Stufe hatte seine Funktion erfüllt. Warum es nicht zum Abhrennen des Antriebs kam, wird erst eine Prüfung aller Computerdaten erbringen können."

Neun Minuten und 52 Sekunden nach dem Start hatte der Direktor des 15. Ariane-Fluges, der Franzose Ri-bardière, den Befehl gegeben, den Selbstzerstörungsmechanismus der Rakete per Funk in Gang zu setzen. Es geschah zum ersten Mal in der sechsjährigen Geschichte dieser europäischen Rakete. Ariane 3 flog zu diesem Zeitpunkt in 200 Kilometern Höhe über dem Ostteil Brasiliens und hätte bei ihrem Absturz menschliche Siedlungen an der Küste oder Schiffe auf dem Meer gefährden können.

Ein Geheimnis lüftete jetzt Schau-

spieler Telly Savalas (Foto), in aller Welt als Kojak bekannt, beim 13. Jah-

restreffen der amerikanischen Glatz-

köpfigen-Gesellschaft: "Die Leute

Geheimnis

.Wir sehen für solche Falle grundsätzlich die Zerstörung der Rakete vor", sagte ein Spezialist.

Trotzdem mag es den 400 Mitarbeitern des Programms, unter die sich als außergewöhnlicher Gast der französische Staatspräsident Mitterrand gemischt hatte, schwergefallen sein. Denn nicht nur die dritte Stufe der 170 Millionen Mark teuren Ariane, auch die beiden 1195 und 1183 Kilo schweren und viele Millionen Dollar teuren Fernmeldesatelliten Spacenet F-3 und ECS-3 gingen dabei verloren.

Die Enttäuschung unter den Ingenieuren und Wissenschaftlern, die sich nach neun perfekten Starts ihres Kindes hintereinander schon im Gefühl großer Sicherheit wiegten, war so groß, daß nur Ehrengast Mitterrand sie trösten konnte. Dabei hatte auch der französische Präsident schwer an dem Versager zu tragen. Er hatte extra einen Zwischenaufenthalt in Kourou auf dem Wege ins französische Atomversuchszentrum Mururoa im Südpazifik eingelegt, um durch seine Gegenwart beim 15. Aufstieg der Ariane-Rakete die Bedeutung zu unterstreichen, die Frankreich und Europa der Weltraumfor-schung beimessen. Doch er fand auch tröstende Worte für die Wissenschaftler: "Beim nächsten Mal wird es besser gehen . . .

Schon auf dem Flug hatte Mitterrand Arger mit der Technik: Beim Start in Paris mußte sein Concorde-Überschallflugzeug wegen eines Fehlers am Bremssystem des Fahrwerks durch eine zweite Maschine ersetzt werden. Auch die zweite Maschine hatte sowohl bei einer Zwischenlandung in Dakar als auch beim Start in Kourou technische Schwierigkeiten.

LEUTE HEUTE Mal 1965 für die Rolle des Pontius Pilatus in dem Film "The Greatest Story Ever Told" abrasierte, weil der

Regisseur meinte, daß er dann ein-drucksvoller aussehen wirde. Auch Senator John Glenn gah auf dem Treffen eine Erklärung ah: "Jeder Mann hat nur ein bestimmtes Quantum Hormone, und wenn das andere auf Haarwuchs vergeuden, ist das ihre Sache!"

nicht den Umstand meint, daß selbst-

(rechts) dürfte

Für Aufregung sorgte das Plakat von

Michael Precht

lubiläum (links).

Oktoberfest

# Ein Rausch auf der Wies'n hat gewiß keinen tieferen Sinn PETER SCHMALZ, München eine Maß in diesem Jahr um drei Zeh-

Die Wies'o in diesem Jahr solle anders werden als die von 1984, wünscht sich Richard Süßmeier, der über die Jahre hinweg als wortgewandter Sprecher der Wies'n-Wirte von sich reden machte, aber erst im vergangenen Jahr in aller Munde war. nachdem ihn Münchens Kreisverwaltungsreferent Peter Gauweiler wegen des Verdachts des schlechten Einschenkens und der illegalen Ausländerbeschäftigung kurzerhand aus dem Armbrustschützenzelt und vom

Oktoberfest vertrieben hatte.

Verständlich also, wenn der ge-schaßte Wirt dem Fest diesmal einen anderen als den letztjährigen Verlauf wünscht. Wer jedoch glaubt, nach der Skandal-Wies'n dürste die Münchner nun nach einem ruhigen und beschaulichen Oktoberfest, der sieht sich getäuscht: Größer, lauter und teurer tönt der Rummel bereits im Vorfeld. Denn mit dem "O'zapft is", das Oberbürgermeister Georg Kronawitter heute in einer Woche wenige Sekunden nach zwölf Uhr als Startschuß zum größten Bierfestival der Welt ausrufen wird, beginnt ein neuer, 16 Tage währender Höhepunkt in der Wies'n-Geschichte: Das Oktoberfest wird 175 Jahre alt.

Wohl mäkelt der Münchner Schriftsteller Herbert Rosendorfer, hler handle es sich um ein "etwas krummes Oktoberfest-Juhiläum", doch Münchens junge und charmante Fremdenverkehrsdirektorin Gabriele Weishäupl läßt sich von solchen Wor-ten die optimistische Stimmung nicht verderben und schwärmt: "Ein großartiges Jubiläum".

Und mit dem weltmännischen Flair einer gestandenen Münchnerin jubelt sie über ein "Highlight des gesamten Jubiläumsjahres". Womit sie aber nicht etwa das Versprechen der Wirte meint, diesmal fast freiwillig besser einzuschenken; wobei sie auch quälerisch veranlagte Wies'n-Besucher die mit Bier hinabgespülten Hendl und Bratwürste im Dreifachlooping innerlich kräftig mixen können; sie dachte auch nicht an die Tatsache, daß die Preisobergrenze für nerl auf 6,30 Mark klettern durfte.

Nein, die junge Dame sprach von einem Fest neben dem Fest, das weitab von den fünf Hektar Theresienwiese im Münchner Stadtmuseum in Form einer Jubiläumsausstellung den Wandel des monarchistisch geprägten Festes zum weltberühmten Volksfest zeigt. Nun wäre auch diese Sonderschau in Wohnzimmergröße kein Grund zur besonderen Aufregung, hätten sich nicht einige fixe Köpfe Gedanken gemacht, wie dem zumeist fröhlichen Zechen von jährlich fünf Millionen ein tieferer Sinn unterzujubeln ist.

Das Nachdenken gebar einige schöne Ergebnisse, darunter einen von der Stadt zu 29 Mark herausgegebenen Jubiläumsband, der schon deshalb keine große Beachtung findet, weil auf seinen 240 bunt bebilderten Seiten zwar die Beduinenkarawane von der Wies'n 1890 oder Lionella, das Löwenweib von 1920, gezeigt sind, Anstößiges aber nicht einmal auf dem Foto mit den hochfliegenden Röcken im Rotor aus den fünfziger Jahren zu entdecken ist.

Auch der mit über 400 Seiten weit gewichtigere Ausstellungskatalog bleibt fotografisch sauber, selbst der wächsernen und aufklappbaren Ve-nus aus den dreißiger Jahren windet sich um die Hüften züchtig ein wei-Bes Tuch. Das Erregungspotential verbirgt sich vielmehr im Untertitel, der das Oktoberfest "einhundertfunf-zig Jahre bayerischer National-Rausch" umschreibt, und wird gesteigert durch das Ausstellungsplakat, auf dem ein hämisch grinsender Lö-we über eine Galerie historischer Köpfe springt, die nicht zu dem auf der Wies'n ühlichen Anstoßen, wohl aber zum Anstoß herausfordern.

Daß auf des Löwen Rücken die "Sünde" des Münchner Jugendstilmalers Franz Stuck als nacktes Pummelchen mit dem lederbehosten Schriftsteller Oskar Maria Graf reitet. mag noch angehen, da auf der Wies'n die fleischliche Lust nicht ausschließlich auf halbe und gegrillte Hendl beschränkt ist und weil von Herrn Graf ohnehin kaum einer eine Zeile gele-

sen hat. Auch daß drunten in der Menge der Karl Valentin mit Trauermine seine Bühnenpartnerin Liesl Karlstadt neckt, mag ebenso hinzu-nehmen sein wie die liebevolle Umarmung, der sich König Ludwig II. und Richard Wagner hingeben. Aber mußte auch Lenin hutlüftend mit aufs Bild und Brecht kahlköpfig, wo der erste doch nur zwei Jahre in München lebte und der andere ohnehin aus Augsburg stammt? Braucht's den

Ernst Troller, der die bayerische Mo-

narchie gestürzt hat, und den Kurt

Eisner, der daraufhin die Räterepu-

blik ausgerufen hat? Und gar dieser

Herr Schicklgruber aus dem österrei-

chischen Braunau, der ein bisserl ver-

steckt zwar, aber doch unübersehbar

die braune Rechte zum Gruß streckt? Braucht's alles, meint der bereits erwähnte Herbert Rosendorfer und meint, ein National-Rausch komme nicht allein vom Bier, sondern auch vom Rausch, eine Nation zu sein, weshalb er das Oktoberfest zu einer "einmaligen, großen bayerisch-vaterländischen Orgie" stilisiert und schel-

misch weiterdenkt, ein Rausch könne auch leicht einen Schwindel produzieren, weshalb die Frage nicht fern ist, ob denn das nicht alles Schwindel war, was ein Hitler oder ein Lenin hervorgebracht haben.

Der historische Hintersinn des Oktoberfestes als National-Rausch, klagt Rosendorfer, "ist den Millionen Berauschten nie klar geworden". Und wird, so ist zu erwarten, auch diesmal trotz anstößiger Aufregung weithin verborgen bleiben, dem ein Rausch auf dem Oktoberfest ist allemal eine individuelle Angelegenheit, was spätestens am nächsten Morgen deutlich wird, wenn Kopf und Körper von Schwindelgefühlen befallen sind, die allesamt wenig nationalen Charakter

Und so ist zu erwarten, daß die 16 Tage zwischen dem 21. September und dem 6. Oktober dem Wunsch des bayerischen Kultusministers Professor Hans Maier entsprechen werden: "Lustig, süffig, gemütlich und friedlich". Eben so, wie's bisher meistens

### Opfer des Zugunglücks schwer zu identifizieren

AFP Lissabon Über die Anzahl der Opfer bei dem Eisenbahnunglück in Portugai vom Mittwoch abend (WELT v. 13. 9.) lag 36 Stunden nach dem Unfall immer noch keine endgültige Bilanz vor Vorläufigen Angaben zufolge kamen 49 Menschen ums Leben und 145 Personen wurden verletzt, als östlich der nordportugiesischen Stadt Porto zwei Züge frontal zusammenstießen. Bisher wurden erst 18 Opfer identifiziert. 60 Mensch werden weiterhin vermißt. Die Ursache des Unglücks war von der protugisreschen Eisen-bahngeseilschaft CP mit \_menschlichem Versagen" angegeben worden. Bisher wurden aber noch keine gerichtlichen Schritten gegen CP-Ange-stellte eingeleitet. Die Bahnhofsvor-steher der Stationen Nelas und Mangualde, zwischen denen sich das Unglück ereignete, wurden verhört. Die portugiesische Tageszeitung "Diario de Noticias" wies jedoch darauf hin, daß die Veralterung der technischen Einrichtungen bei den portugiesischen Eisenbahnen schuld am Un-

#### Defekte bei Jumbos

AFP. Tekio Bei 26 der insgesamt 69 japani- s schen Boeing 747 sind zahlreiche technische Defekte festgestellt worden. Das teilte gestern das japanische Verkehrsministerium mit, das nach dem Absturz einer Boeing-747 der Fluggesellschaft JAL eine Überrpüfung aller Flugzeuge dieses Typs angeordnet hatte. Dabei wurden bei 15 Flugzeugen gebrochene Bolzen an den hinteren Schotts und an den Seitenrudern festgestellt. Bei einem Jumbo wurde ein Riß am Höhenruder gefunden.

#### Folgen einer Schlägerei

Eine Schlägerei mit betrunkenen Seeleuten und Passagieren hat im Nordosten der Volksrepublik China zu einem schweren Schiffsunglück geführt. Die Tageszeitung China Daily" meldete gestern, das Fähr-schiff "Harbin 423" sei am 18. August auf dem Hong-Sua-Fluß gesunken, wobei 174 Menschen ums Leben gekommen seien.

#### Halbnackte" Touristen

cipa, Nairobi Weil sie in Badekluft eine Hauptstraße in dem kenianischen Badeort Malinda entlangschlenderten, wurden drei deutsche Touristen mit einem Bußgeld von 41 Mark bestraft. berichtete gestern die Zeitung "The Standard". Sie spazierten auf mo-Kenyatta-Avenue, als die Polizei den Hinweis erhielt, daß drei "Halbnackte" unterwegs seien.

### Illegale Einwanderer

SAD, Paris Nach der Welle der illegalen Einwanderung von Tamilen aus Sri Lanka, die über Moskau und Ost-Berlin nach Frankreich kamen, sieht sich die französische Grenzpolizei jetzt einer offensichtlich gut organisierten Zuwanderung von Rotchinesen ge-genüber, die über Bukarest eingeschleust werden. Wie die Grenzpolizei mitteilte, wurden in den letzten zehn Tagen 30 illegale Einwanderer aus der Volksrepublik China auf dem Pariser internationalen Flughafen ge-



### ZU GUTER LETZT

"Die kommunistische Abgeordne-te Vera Squarcialupi hat am Freitag im Europaparlament beantragt, den neuen australischen Sport des "Zwergewerfens" zu verurteilen. Bei den Wettbewerben würden kleinwüchsige Menschen von besonders robusten Männern möglichst weit geschleudert.º Dies meldete A.P.

Glauben Zehntausende Rumänen haben dem amerikanischen Prediger Billy Graham bei seiner elftägigen Reise durch das Ostblockland einen herzlichen Empfang bereitet. In Klausenburg in Siebenbürgen sprach der Baptistenpastor in zwei überfüllten Gottesdiensten vor etwa 5000 Persodenken, ich sei glatzköpfig, aber in nen in einer reformierten und einer Wirklichkeit bin ich das nicht. Ich römisch-katholischen Kirche. Bei seirasiere mir jeden Tag den Schädel mit ner An- und Abfahrt bildete sich auf einem Elektrorasierer. Das tu ich seit 20 Jahren." Der Schauspieler verriet, den Straßen eine 500 Meter lange

### **WETTER: Wolkig**

Wetterisge: Nach kurzem Zwischen-hocheinfluß greifen am Nachmittag die Ausläufer eines Tiefs bei Island auf den Westen Deutschlands über. Sie führen merklich kühlere Luft heren.

daß er sich das Haupthaar zum ersten



≥ Nobel. • Spriftreget, • Regen. \* Schneefall. ▼ Schauer. Geboor 223 Regen, RES Schnee, 223 Nabel, and Fossipus

Vorhersage für Samstag: Zunächst Aufheiterungen und trok-Temperaturen bei 18 Grad. Weitere Aussichten:

12 53	kung schauer	artiger
8	ren nur noch	
W Mount	Böen starker	Wind a
Saucanofn Sar	Temperature	n am F
200	Berlin	18*
TA LEAST	Bonn	21°
The same	Dresden	17*
Plantage 1	Essen	19°
1/3010	Frankfurt	19°
70 1 1 0 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Hamburg	17°
7	List/Sylt	14°
0_06	München	18°
18 West	Stuttgart	19°
	Algier	26°
	Amsterdam	16°
1130	Athen	26°
7 37	Barceiona	28°
30	Brussel	16°
9 m	Budapest	16°
26 Y	Bukarest	17°
431.1	Helsinki	15°
	Istanbul	20°

ken. Im Verlauf von Westen Bewölkungsaufzug und nachfolgend Regen.

Schlange von Menschen.

Bei wechselnder, meist starker Bewölr Regen, Temperatu-15 Grad. Frischer, in

Boen starker Wind aus West.						
Temperaturen am Freitag , 13 Uhr:						
Berlin	18*	Kairo :				
Bonn	21°	Kopenhg.				
Dresden	17°	Las Palmas				
Essen	19°	London 1				
Frankfurt	19°	Madrid				
Hamburg	17°	Mailand				
List/Sylt	14°	Mallorca				
München	18°	Moskau 1				
Stuttgart	19°	Nizza :				
Algier	26°	Oslo 1				
Amsterdam	16°	Paris 1				
Athen	26°	Prag 1				
Barcelona	28°	Rom 2				
Brüssel	16°	Stockholm				
Budapest	16°	Tel Aviv				
Bukarest	17°	Tunis 2				
Helsinki	15°	Wien				
Istanbul	20°	Zürich				

Sonnenaufgang\* am Sonntag : 6.56 Uhr, Untergang: 19.37 Uhr; Mondauf-gang: 7.25 Uhr, Untergang: 20.10 Uhr Sonnenaufgang\* am Montag : 6.58 Uhr, Untergang: 19.35 Uhr: Mondaufgang: 8.53 Uhr, Untergang: 20.25 Uhr in MEZ, zentraler Ort Kasse

## Schulbusse mit zu hohem Tempo unterwegs

Schulkinder in Nordrhein-Westfalen leben gefährlich: Die Fahrer der Schulbusse fahren oftmals mit überhöhtem Tempo. Zudem entspricht jedes zehnte überprüfte Schülertransportfahrzeug nicht den Ver-kehrsvorschriften. Dieses Ergebnis einer landesweiten Kontrollaktion nach Schulbeginn im August stellte Innenminister Herbert Schnoor (SPD) gestern in Düsseldorf vor. Danach zeigten sich 87 Schulbusfahrer als Raser. Außerdem war in 93 Fällen die Warnblinkanlage an den Haltestellen nicht eingeschaltet. Schnoor kritisierte diese - keineswegs vereinzelten - Verhaltensweisen als "unver-

Die Polizei hatte in fünf Tagen 4003 Omnibusse und 821 andere Fahrzeuge unter die Lupe genommen, mit denen Schüler zum Unterricht gehracht werden. 42 von ihnen wareo nicht ausreichend als Schulbus gekennzeichnet, ebensoviele hatten mangelhafte Warneinrichtungen. Es fehlten Verbandskästen, und Feuerlöscher waren nicht in Ordnung.

### Voyager-2 sendet erste Aufnahmen vom Uranus

AP, Pasadena Als "blaue Murmel" zeigte sich der Uranus auf den ersten Bildern, die die amerikanische Raumsonde Voyager-2 von dem riesigen Planeten zur Erde sandte. Voyager-2 wird am 24. Januar in 106 000 Kilometer Entfernung an Uranus vorbeifliegen. Die Raumson-de war am 20. August 1977 gestartet worden und hat seitdem berits tausende Aufnahmen von den Planeten Jupiter und Saturn mitsamt ihren Ringen und Monden gemacht.

Die ersten Fotos von Uranus machte Voyager-2 nach Angaben der Weltraumbehörde NASA in einem Abstand von 246 Millionen Kilometer. Die Farbbilder wurden aus drei parallel aufgenommenen Schwarzweißaufnahmen zusammengesetzt, die durch Blau-, Grün- und Orangefilter gefiltert wurden.

Vier der fünf bekannten Uranus-Monde - Ariel, Umbriel, Titania und Oberon - wurden auf das Farbfoto kopiert, wobei ihre Helligkeit zehnfach überhöht wurde. Sein blaues Licht erhält Uranus durch das Methangas seiner Atmosphäre.

# Särge zu Dumpingpreisen Streit unter Eidgenossen um ein lukratives Geschäft

HEINZ SEILER, Zürich

Ein altes Recht hat jetzt in der größten Stadt der Schweiz zu heftigem Streit geführt, der vor Gericht zu enden droht. In Zürich hat jeder Einwohner nach seinem Tod Anrecht auf einen Gratissarg. Da jährlich etwa 4500 Särge benötigt werden, ist Zürich für deren Hersteller ein interessanter und einträglicher Markt.

An der Auftragsvergabe entzündete sich auch der Streit. Zwei Luzerner Sarghersteller boten dem städtischen Friedhofsamt ihre Särge his zu 30 Prozent billiger an als die Zürcher Konkurrenz. Trotzdem wurde der Auftrag an die in Zürich angesiedel-ten Betriebe vergeben. Einer der nicht berücksichtigten

Sarghersteller aus dem Kanton Luzern drohte jetzt mit einer Klage vor Gericht. Er sieht in der Entscheidung der Stadtverwaltung eine Verletzung der städtischen "Submissionsverordnung". Die sechs zum Zug gekommenen Zürcher Sargfabrikanten konterten mit der Behauptung, die auswärtige Konkurrenz habe Särge zu Dumpingpreisen angeboten, um in den lukrativen Markt einzudringen.

Die Öffentlichkeit verfolgt den Streit mit Gelassenheit. Er findet denn auch weit mehr Interesse bei Auswärtigen und Fremden. Erfahren sie doch erst durch diesen Streit, was sie verwundert und mit Neid erfüllt. Die Zürcher aber halten das Recht

auf Gratissarg und kostenlose Bestattung für selbstverständliche Einrichtungen. Aus der Stadtkasse werden zur Zeit nicht nur 242 Franken - umgerechnet fast 300 Mark - für den Normalsarg Klasse I roh" ausgegeben, sondern die Stadt stellt ihren Verstorbenen Gräber unentgeltlich zur Verfügung und trägt auch die Kosten für Aushehung des Grabes, Einsargung, Totenfeier und Bestattung, ja sogar den Transport der Trauerfamilie von der Wohnung zum Friedhof und zurück

Dabei werden nicht etwa Busse, sondern luxuriöse Limousinen eingesetzt. Da Cadillacs besonders geräumig sind, ist diese amerikanische Nobelmarke im Fuhrpark des städtischen Friedhofsamtes besonders stark vertreten. Nur der Leichenschmaus der Trauernden wird nicht aus dem Stadtsäckel bezahlt.

# Sachbuch Auswahl Erhältlich im Buchhandel



Eddy/Linklater/Gillman



Das Sonday Times Insight Team, ge-Inrehtet wegen seines erstklassigen. wissenschaftlich nachforschenden ismus, schrieb seinen Kriegshericht: Marine, Luftwoffe und Lande operationen im Einsatz mit and gegen modernein) Wullenss stemetn). 2. Auf-

Johann Adolf Graf Kielmansegg Oskar Weggel Unbesiegbar?



Nach jahrelangen Recherchen und intensiven Studien in China veröffentli chen bler zwel erstrangige Experten ein Buch über nile Aspekte der Militärmacht Chinas, das nuch die strategi-sche Situation und die Konsequenzen der derzeitigen Modernisierung un schaulich schildert. ()\1 42.-

Carl Zimmerer Hammer sein – nicht Amboß



Glossen and Fepilletons von Carl Zimmerer besitzen den Churme gerühmt und zefürchtet. Sie sind witzig and weise, chriich und enga giert. Dieses Buch enthält die be-

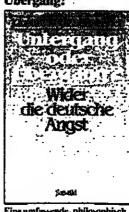
en en la companya de la comp

Franz-Friedrich Nenbaner Augentrost für Manager



taten dieses Buches setzen Sie ihren Worten bei jeder sich bietenden Gelegenheit das Thofeichen unf dem i binzu und gewinnen die Zuneigung lärer Gesprächspartner und Zuhörer.

Gustav Adolf Sonnenhol Untergang oder **Ubergang?** 



Fine umfavende, philosophisch fundierte und feweinde Darstellung der geistigen Situation der Zeit. Eine Absage an Unter-Dritten Reich und im Dienst de Bnudesrepublik. DM 39.-

André Kostolany Kostolany's Wunderland von Geld und Börse



gang zum Börvengeschehen und Jeiztlich zum Geld kaum erler-Bereits im 33. Tausend: 10M 48.- Reichwerden kann man lernen Heinz Denckler Reichwerden

Heinz Denckter



lilthmar werden kann – nur hat ibne noch niemand erklart, wie man das macht? Ifeins Depubler beweist fonen daß jeder Mensch reich werden Lann. auch Sie, wenn Sie er nur ermikali

# hwer in Kulisse Babelsberg oder Das Kaninchen bin ich

Filmemachen im anderen Deutschland / Von PETER-JOACHIM HOLZ

stlich von Potsdam, durch die nach Westen fließende Havel von ihm getrennt, liegt Babelsberg, ein idyllischer Ort, eingebettet in sanfte Hügelzüge und weite, teilweise von Seen erfüllte Niederungen. Hier sind die Filmateliers der Ostberliner DEFA zu Hause, auf einem riesigen Gelände, das früher der Ufa gehörte und vor dem Krieg die nach Hollywood größte Film-stadt der Welt beherbergte. Und hier ist auch die Adresse der Film- und Fernsehhochschule der "DDR", wo die Partei ihre Filmregisseure und Kameraleute ausbilden läßt. Babelsberg ist ein in jeder Hinsicht vermintes Gelände. Entlang des Griebnitzsees reihen sich die Wachttürme, und die Sprache der Hinweisschilder ist warnend-drohend und mit Ausrufezeichen gespickt. "Achtung! Grenzgebiet!" kann man dort lesen, "Stop! Betreten verboten!" Am anderen Ufer, so nah und doch so fern, beginnt das Sündenbabel West-Berlin.

Im Jahre 1968 fragte ich – mit dem "Sput-nik" auf dem nach dem Mauerbau in Betrieh genommenen, um West-Berlin berumführenden und die Fahrzeit doppelt his dreifach verlängernden Außenring gereist – in der Kneipe des für "DDR"-Bewohner zur Endstation deklarierten Bahnhofs Drewitz nach dem günstigsten Weg zur Filmhochschule. An jenem Sonnentag, der Prager Frühling. hatte in Ost-Berlin bereits für gehörige Irritationen gesorgt, stand mir die Aufnahmeprüfung im Fach Kamera bevor.

Die Filmhochschule - verfinchter und ge-liebter Ort. Vier Jahre Studium und drei Jahre Meisterschüler-Aushildung, da kommt einiges zusammen. Gegründet wurde diese "Deutsche Hochschule für Filmkunst", wie sie damals noch hieß, 1964 durch Ministerratsbeschluß. Ein erstes Studienjahr für die Fachrichtungen Regie, Kamera, Dramaturgie und Produktion etablierte sich zunächst im vom Krieg in Mitleidenschaft

gezogenen Babelsberger Schloß, einst Kai-



ana a na taon ing Kalabar

(a.a. i piin eigheid

Der Dokumentarfilmer Peter-Joachim Holz (39), Autor des hier abgedruckten Autsatzes über die DEFA und die "DDR"-Filmakademie Babelsberg, konnt seinen Gegenstand genau. Er war Student und terschüler an der Akademie und Kapromonn bei der DEFA. Holz lebt heute FOTO: PETER PETISCH

ser Wilhelms I. Lieblingssitz. Das Hauptgebäude in der Karl-Marx-Straße befand sich noch im Umbau und wurde, ebenso wie die Fachrichtung Schauspiel, 1955 eingeweiht.

Eifrigster Verfechter und Mentor des Unternehmens Filmhochschule war der 1946 aus dem Schweizer Exil nach Berlin zurückgekehrte Altkommunist Slatan Dudow gewesen. Dudow, vor Hitlers Machtantritt als Regisseur des proletarischen Filmklassikers Kuhle Wampe" (unter Mitarbeit von Brecht 1932) hervorgetreten, begründete mit Filmen wie "Unser täglich Brot" (1949) von der Filmgeschichtsschreibung der DDR" als \_erster sozialistischer Film" eingestuft -, mit "Familie Benthin" (1950) und "Frauenschicksale" (1952) in Babelsberg sei-

Erster Rektor der Schule wurde aber nicht Dudow, sondern Kurt Maetzig, Mithegründer der am 17. Mai 1946, nur koapp einen Monat nach der Zwangsvereinigung von SPD und KPD zur SED, von der Sowjetischen Militäradministration lizenzierten DEFA (Deutsche Film AG), die seit 1952 als staatseigene Produktionsgesellschaft das Monopol der Filmproduktion hat. Einer von Maetzigs Lieblingssprüchen war: "Ich habe immer gerne Fenster aufgestoßen." Aber meistens war die Film-Landschaft, die sich hinter den Maetzigschen Fenstern ausbreitete, eine Landschaft parteilich retuschierter

ne noch heute nachwirkende Autorität.

Maetzig war der eigentliche Exekutor des Sozialistischen Realismus" im "DDR"-Film. Nach noch einigermaßen goutierbaren Streifen wie "Ehe im Schatten" (1947) und Die Buntkarierten (1949) hatte er 1950 einen ungenierten Propagandaschinken ahgeliefert und sich damit bei der Partei als Babelsberger Nummer eins empfohlen: "Der Rat der Götter", eine angebliche Geschichte der IG Farben, deren Manager als die "eigentlichen" Beherrscher Deutschlands im Hintergrund geschildert wurden, für die Hitler nur eine Strohpuppe gewesen war und die nun in Westdeutschland aus purer Profitgier schon wieder den dritten Weltkrieg vorbe-

Als Maetzig sein Babelsberger Rektorat übernahm, hatte er gerade den ersten Teil seines Thälmannfilms abgedreht, einen bunten Riesenschinken im Shie des Sowjetze-

gisseurs Tschuchrai, der die für damalige Verhältnisse unerhörte Summe von 10 Millionen Mark verschlang. Maetzig drehte dann noch die Filme "Septemberliebe" (1961) - ein echt sozialistisches Mädchen verhindert mit Gewalt die Flucht ihres Geliebten nach West-Berlin - und den plump antiamerikanischen "Traum des Hauptmann Loy" (1961) - bis er schließlich in eine schöpferische Pause verfiel und 1965 mit einem Werk herausrückte, das von der Par-tei angefeindet wurde und Maetzigs Karriere jäh stoppte: "Das Kaninchen bin ich" nach dem Roman von Manfred Bieler, in dem die Justizpraktiken der "DDR" sanft kritisiert wurden. Es ging dabei um das Madchen Maria, das nicht zum Studium zugelassen wird, weil ihr Bruder aufgrund politischer Außerungen zu einer langen Zuchthausstrafe verurteilt worden ist.

Maetzig hatte das leichte künstlerische Tauwetter", das in der "DDR" nach der Aufregung des Mauerbaus etwa um 1963 einsetzte (und nur allzu kurz vorhielt) offenbar mißverstanden. Er rehabilitierte sich dann eiligst mit dem Opus "Die Fahne von Kriwoj Rog" zu Ehren des 50. Jahrestages der Oktoberrevolution, aber seine Zeit war vorbei. Ulbricht persönlich schrieh ihm im "Neuen Deutschland" einen strafenden Brief, Maetzig verlor sein Rektorat, und die Verhältnisse an der Filmhochschule wurden sehr schnell noch dogmatischer und restriktiver, als sie vorher je gewesen waren.

#### Italiens Neorealismus als geistiger Sprengstoff

Babelsberg war eben von Anfang an ein besonders ideologie-empfindliches Gelände, in dem das Auf und Ah der "harten" oder der weichen" Kurse immer sofort und voll durchschlug. In der Zeit der noch offenen Grenze bis 1961 herrschte eine merkwürdige Mischung aus gnadenloser Härte und eher lässiger Liberalität. Die Grundlagenvorlesungen huldigten einem knochenharten Stalinismus, aber die Studenten - durchweg entweder SED-Genossen oder Kandidaten der Partei - besuchten ungeniert West-Berlin; man empfahl ihnen solche Besuche mitunter sogar, um die Methoden der Konkur-

Nicht alle kehrten zurück, suchten ihre Chance im Westen, wurden vor allem beim expandierenden Fernsehen meist mit offenen Armen empfangen. Ihre handwerkliche Ansbildung galt als solide, zumal eine vererst sert 1966 mit der in West-Berlin ansässigen Deutschen Film- und Fernsehakademie existiert. Übrigens gelangten auch noch nach dem Mauerbau viele ehemalige Babelsberger, sei es durch Flucht, sei es durch Freikauf oder Ubersiedlung, in den Westen: mittlerweile eine illustre Schar, die von der Potenz her problemios eine eigene neue Filmhochschule begründen könnte

Noch unter Maetzig hatte schon eine neue, zweite Generation von DEFA-Regisseuren ihre Ansprüche angemeldet: Frank Beyer, Konrad Wolf, Heiner Carow, Gerhard Klein. Der letztere leitete - inspiriert von den Werken des italienischen Neorealismus, die er m West-Berlin sah - mit "Alarm im Zirkus" eine Serie sogenannter Berlin-Filme ein, die sich durch ihre Milieugenauigkeit wohltuend von den allein Parteitagsthesen illustrierenden Streifen abhoben.

Kleins ständiger Drehbuchautor war Wolfgang Kohlhaase, bis heute einer der besten DEFA-Autoren. Er arbeitete nach dem frühen Tod Kleins (1970) vorrangig mit Konrad Wolf zusammen. In "Alarm im Zirkus" schilderten Klein-Kohlhaase in Form einer Kriminalstory den Versuch eines in Ost-Berlin enteigneten und nach West-Berlin geflohenen Zirkusbesitzers, mit Hilfe Westberliner Halbstarker seine zurückgelassenen Pferde wiederzuerlangen. Das war das Muster für die Fabeln aller weiteren Berlin-Filme. \_Berlin - Ecke Schönhauser" (1957) - für mich der beste, atmosphärisch dichteste Film dieser Serie – nahm sich zum ersten Mal der ja auch in Ost-Berlin existierenden ogenannten "Halbstarken" an, zeigte ziemlich unverblümt ihre Abneigung, sich von

der FDJ gängeln zu lassen. Nach dem Einbruch mit "Das Kaninchen hin ich" wurde nun eine hitzige Kampagne gegen diesen hausgemachten Neorealismus eröffnet. Alexander Abusch, seinerzeit Staatssekretär im Ministerium für Kultur, geißelte das "Aufgreifen vorwiegend negativer Erscheinungen" und die Übernahme der Methoden des italienischen Neorealismus und stellte als die "Hauptaufgabe" der DEFA heraus, sich nun endlich ernsthaft der Entwicklung einer sozialistischen Thematik" zu widmen und "an den Schwerpunkten unseres sozialistischen Aufbaus und an den Kampfstätten der idelogischen Umwälzung" sowie in der "Geschichte der revolutionären Arbeiterbewegung" tätig zu wer-

Aus dieser Frostperiode ist kein nennenswerter Film überliefert. Die Filmhochschule wurde aber nach außen hin mächtig ausgebaut, verlor außerdem das Wort "deutsch" im Titel und hieß von mun an nur noch Film- und Fernsehhochschule der DDR". Man begann, die Studierenden nach dem Vorbild der übrigen Universitäten in feste "Studentenkollektive" zusammenzufassen, und da die Kunst der Technik bedarf, wurden die Ingenieurschule für Filmtechnik und eine Schule für Filmvorführer als Fachschule zusammen- und der Filmhochschule angeschlossen. Ein Jahr später kam noch das Institut für Filmwissenschaft hinzu, so daß nun beinahe alle künstlerischen und

technischen Film-Aushildungsberufe unter einem Dach vereint waren.

Außere Expansion und innere Repression gingen also Hand in Hand. Filme, die schon fertig ahgenommen waren, gelangten nicht mehr in die Kinos. Drehbücher verfielen reihenweise dem Papierkorb. Der "Prager Frühling" brachte dann noch einmal eine Steigerung der Hysterie. Und gerade in die-ser Unglückszeit, im Herbst 1968, wurde ich selbst, ausgerüstet mit einem "Grenzdauer-ausweis", unter dem zentralisierten Filmhochschuldach immatrikuliert und harrte der Dinge, die da kommen mußten.

Am Hauptgebäude der Hochschule verkündete eine offenbar erst nach Stalins Abwertung angebrachte Gedenktafel: "In diesem Hause wohnte während der Verhandlung der Alliierten vom 19. Juli his zum 2. August 1945 die sowjetische Delegation unter der Leitung von J. W. Stalin." Hier residierten nun die maßgehlichen Funktionäre. Neben dem Parteisekretär der seit 1964 im Amt befindliche Rektor Prof. Schwalbe. Damals wußte ich noch nicht, daß er am 20. 4. 1944, zu Führers Geburtstag, Mitglied der NSDAP geworden war. Ebensowenig konnte ich wissen, daß mein Fachrichtungsleiter, Prof. Wilkening, sich eifrig als Gruppenleiter im Reichsministerium für Rüstung und Kriegsproduktion betätigt hatte: nur zwei Beispiele für die wundersame Metamorphose so vieler in höchsten Ämtern sitzender und nicht selten eine "antifaschistische Vergangenheit" vorweisender "DDR"-Nazis zu "guten Genossen". Man sollte nicht mit Dreck werfen, wenn man

selber Dreck am Stecken bat. Die "brüderliche Hilfe" für die ČSSR war noch in aller Munde, als nach der Leipziger Dokumentar- und Kurzfilmwoche eine FDJ-Vollversammlung einberufen wurde. Studenten höherer Semester hatten ihren Unmut über die "brüderliche Hilfe" geäu-Bert. Sie wurden nun, uns Anfängern zur Warnung, inquisitorisch zu ihren "Disziplinverstößen" befragt und verbal regelrecht hingerichtet. Es folgten Selbstbezichtigungen, Exmatrikulationen, Parteiausschlüsse, uzidversuche.

Inzwischen trat aber bereits wieder eine neue, nun schon die dritte Regie-Generation auf den Plan: Lothar Warneke, Siegfried Kühn, Rainer Simon, Roland Gräf, fast alle Absolventen der Filmhochschule und äu-Berlich treue Befolger der Parteiauflagen. Das Codewort dieser Generation hieß damals - grammatisch ziemlich mißellickt -"dokumentarer Realismus", Ihre Filme wollten im Gegensatz zum "dramatisch-emotiodie Leinward bringen, und die Ablösung Ulbrichts als Erster Sekretär der SED durch Honecker im Mai 1971, das Berlin-Abkommen und die deutsch-deutschen Gespräche erweckten bald auch wieder Hoffnungen auf größere Liberalität.

#### Warum es drüben keine großen Regisseure gibt

War bereits mit Filmen von Warneke ("Dr. med. Sommer II", 1989) und Kühn ("Im Spannungsfeld", 1969) das zu erkundende Spannungsfeld abgesteckt worden, begann nun eine Vielzahl von Expeditionen in den sozialistischen Alltag. Honecker hatte schließlich im Dezember 1971 vorgehlich grünes Licht für eine neue Phase der Kuiturpolitik gegeben, als er verkündete: "Wenn man von der festen Position des Sozialismus ausgeht, kann es meines Erachtens auf dem Gebiet von Kunst und Literatur keine Tabus geben. Das betrifft sowohl die Fragen der inhaltlichen Gestaltung als auch die des Stils ... "

Ja, wenn man. Und wenn man nicht \_von der festen Position des Sozialismus" ausgehen will, das dann? Kulturpolitisches Tauwetter wurde und wird in der "DDR" immer durch nebulöse Schönwetter-Reden angekündigt, um nur allzu bald von unüberhörbarem Gewittergrollen wieder in Frage gestellt zu werden. Die naturgegebene Hochspannung zwischen der Warmfront des Geistes und der Kaltfront der Macht türmt sich schnell wieder zu bedrohlichen Wolkengebirgen und entlädt sich schließlich mit flammenden Anklagen und donnernden Verurteilungen über den Häuptern von Un-Schul-

Der "dokumentare Realismus" konnte im Grunde weder die Partei noch die Astheten und schon gar nicht das große Puhlikum befriedigen. Das lag ganz sicher auch daran, daß der DEFA-Spielfilm ganz generell – trotz Frank Beyer, Konrad Wolf und Egon Günther - nie die unverwechselbaren, au-thentischen Regie-Persönlichkeiten hervorhrachte, wie sie beispielsweise in Polen mit Andrzej Wajda und Krzystof Zanussi oder in Ungarn mit István Szabó und Miklós Jancsó ganz selbstverständlich scheinen. Möglicherweise ist der simple Grund darin zu sehen, daß diese Regisseure über eine ungehrochene nationale Identität verfügen und daraus Kraft und Charakter beziehen. Ein Film wie "Der Mensch aus Marmor" (1977) von Wajda, eine scharfe Auseinandersetzung mit dem Stalinismus der fünfziger Jahre, ist und bleibt wohl auch für lange Zeit in der DDR", auch von der Potenz der Re her, einfach unvorstellbar.

Die Scheinliberalität nach Honeckers Machtantritt verführte auch mich, kurz vor dem Diplom, zu einem gewagten Test der einen Dokumentarfilm mit dem Titel "Der Friedhof\*, wobei ich den in der Ost-Berliner tretung und meinem späteren Arbeitsplatz, dem Städtischen Bestattungswesen - ein Schicksal-Dreieck aus heutiger Sicht -, por-

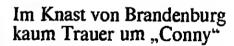
dem unsere praktische Aushildung leitenden DEFA-Kameramann Lothar Gerber gefragt, wie ich das Fach Philosophie abgeschlossen hätte. Ich konnte, bereits 1969 erworben, eine "1" in das Halbdunkel des Vorführraums vermelden. Unser (heute ebenfalls in der Bundesrepublik lebender) Praxis-Leiter atmete erleichtert auf und meinte, dann sei ja alles gut, denn somit könne ich wohl meinen Film nötigenfalls selhst verteidigen. Ich hatte offenbar ein Sakrileg begangen, denn man darf - ungeschriebenes Gesetz im real existierenden Sozialismus wegen der ständigen Neuschreibung der Geschichte, Orwell läßt grüßen, nicht nur sich selbst nicht, sondern vor allem natürlich nicht die Machthaber fest- und damit ausle-

Im Auf und Ab der harten und welchen Kurze: Szene aus Konrad Wolfs Film "Solo Sunny" mit Renate Krössner

Stalins Geist war auf dieser nach Marx benannten Straße allgegenwärtig, ja, er verfolgte mich his in die Träume, als wieder einmal ein Umzug von einem Internat ins andere - allesamt enteignete und dementsprechend heruntergekommene Villen - angeordnet worden war. Gegenüber von meinem neuen Domizil - ehedem der Prachtbau eines berühmten Archäologen, der unter anderem einen Turmumgang mit Details vom ren die für diesen Abschnitt zuständigen Grenztruppen untergebracht. Nun dröhnten rund um die Uhr Kommandos, Hundegebell und Motorenlärm in meine Mansarde. Schüsse auf. Daß die auf einem Berg gelegene idyllische Gasse nach Spitzweg benannt war, empfand ich schon bald als Hohn: Hier war nichts mehr von beschaulichem Frieden Blut schlug mir, stellvertretend für den diesen friedlosen Ort als diplomierter Kameramann verlassen.

ten zu einem Publikumszuspruch um die Millionengrenze und damit zu einem Kassenerfolg, der sich, wenn auch in ahgeschwächter Form, erst wieder 1980 mit Konrad Wolfs Film "Solo Sunny" einstellen soll-

Im Jahr 1975 kehrte ich an die Filmhochschule zurück, um ein Zusatzstudium als sogenannter Meisterschüler aufzunehmen. Diese Möglichkeit war 1973 geschaffen worden, sie sollte "unter Ohhut und persönlicher Pflege von Künstlerpersönlichkeiten aus Film und Fernsehen zur weiteren Ausprägung eigenständiger künstlerischer oder publizistischer Handschriften führen". Es war mir als freiberuflichem Kameramann' beim DEFA-Dokumentar- und Kurzfilmstudio nach passahlem Start nicht gerade gut ergangen. Ich stand seit dem "Friedhof" auf der Liste der unsicheren Kantonisten, war aus "kaderpolitischen Gründen" arbeitslos geworden und sah keine andere Alternative: Das Stalinhaus mit Umgehung erwartete mich, wollte ich nicht als Bühnenarbeiter des Deutschen Theaters endlos lange den Stauh der Bretter, die mir nicht die Welt bedeuteten, schlucken.



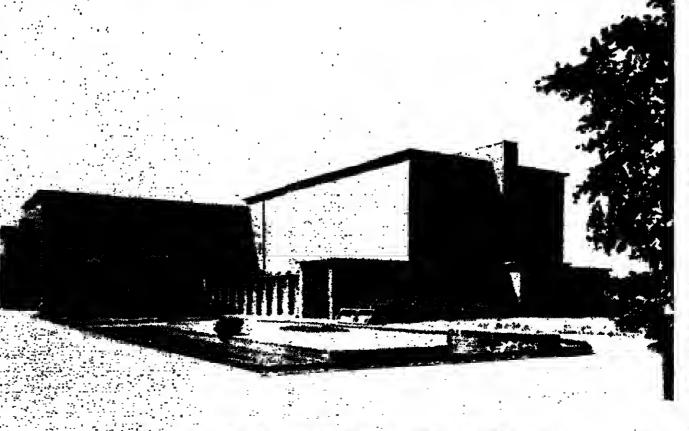
Dafür mußte ich dann aber, nach der Aushürgerung Biermanns, entschieden ungesünderen Stauh, nämlich den kampflustig aufgewirbelten Schmutz stalinistischer Erbpfleger, schlucken. Ich hatte mich geweigert, meine Unterschrift unter eine die Maßnahmen von Staat und Partei" begrü-Bende Ergebenheitsliste zu setzen, und hatte statt dessen offen die an nationalsozialistische Praktiken erinnernde Ausbürgerung verurteilt. Nun gah sich also der hauseigene Staatssicherheitsdienst redlich Mühe, zwei meiner sozialkritischen Dokumentarfilme. bei denen ich auch Autor und Regisseur war. zu verhindern. Man stellte mir einen - Ironie des Schicksals! - inzwischen in West-Berlin lebenden Aufpasser an die Seite, beschlagnahmte Material aus meinen Arbeitspapieren, sabotierte sämtlich Termine – und wies alle meine Beschwerden als unzutreffend ah. Beide Filme wurden - was Wunder - nach mehreren staatlichen Ahnahmen, selbstverständlich unter Ausschluß der Studentenschaft, wegen meiner Weigerung, bestimmte Szenen zu entfernen, nicht zur Veröffentlichung freigegeben.

Damit war nun auch ich inoffiziell gestorben und mußte meine Konsequenzen ziehen. Hier half nur noch eins: mich aus dem Staube machen, wollte ich nicht auf der freudlosen Straße des Sieges am Mief der Halbwahrheiten und Doppellügen ersticken. Nur ist das in der "DDR" bekanntlich nicht einfach, und so führte mich dieser arge Weg der Erkenntnis mit der der "DDR" eigenen Logik für volle drei Jahre, aufgelockert durch ein 18monatiges Boten-Intermezzo beim Städtischen Bestattungswesen - das Schicksal-Dreieck schloß sich -, ins gesellschaftliche Abseits der Ausreisewilligen und schließlich hinter die Gitter, die so manchem im Paradies der Arbeiter und Bauern die Welt bedeuten

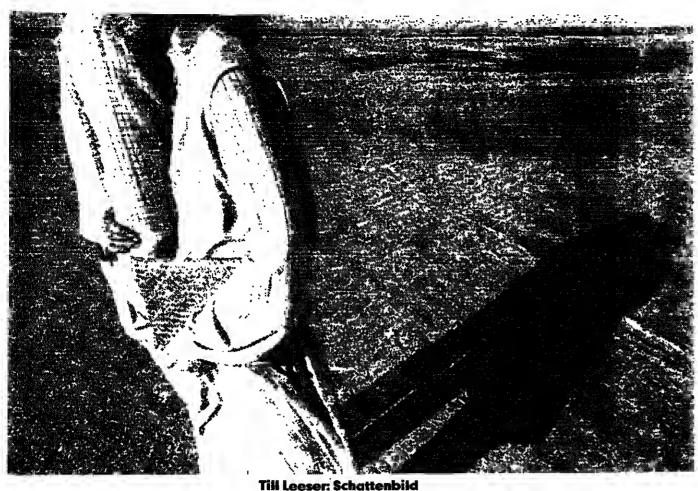
Am 8. Mārz 1982 las ich in der Mārkischen Volksstimme", Konrad ("Conny") Wolf, Regisseur des auch im Westen bekannten systemkritischen Filmes "Solo Sunny", sei gestorben. Ich saß mit sieben anderen politischen Häftlingen in einer Zelle des Zuchthauses Brandenburg/Görden auf "Arbeitsreserve". Dieser tragisch-frühe" Prominenten-Tod ging mich, angesichts des ringsum praktizierten massenhaften Abtötens der Menschenwürde, nichts mehr an.

Ich war, so merkte ich, endlich fertig mit Babelsberg, mit seinen Zöglingen, mit seiner Legende. Ich erhielt schließlich die Ausreise, bekomme dafür heute aber keine Einreise mehr, sehe nur manchmal, bei Grunewaldausflügen, das Babelsberger Gelände von der anderen, der Westberliner Seite. Und das Konglomerat aus Grenzbefestigungen, Stacheldrahtverhauen und verrotteten altbürgerlichen Villen, in denen die Filmschüler des real existierenden Sozialismus hausen und lernen, erscheint mir immer mehr als ein wahrhaft babylonisches Gelände.





Unfreiwilliges Symbol: Das Atelier "Haus ohne Fenster" auf dem Filmgelände Sabelsb



# Guten Tag, ich bin Lucy

Erzählung von PETER GLASER

enn sie vom Bildschirm lächelte, legten die Männer die
Fernbedienung aus den
Händen, die Frauen gingen
verstohlen ins Vorzimmer,
um die Jackentaschen ihrer Männer zu
durchsuchen, die Autos rosteten lautlos vor
den Häusern, und die Zeitungen vom Vortag
lagen feucht von aufgetauter Tiefkühlkost in
den Küchen. Lucy war ein Fernsehstar.

Sie wohnte in einem neuen Appartementhaus in der östlichen Vorstadt. In der Tiefgarage lag noch verstreuter Glassand neben den frischen Parkplatzmarkierungen. Vom Balkon ihrer Wohnung aus war der helle Dunst über der Stadt zu sehen. Einen abendlichen Hochhausschatten entfernt verlief ein Autobahnzuhringer.

Lucy saß in einem Trapez, Sonnenschein auf dem hellgrauen Teppichboden, und streifte mit der Hand eine schattige Spur in den Flor. Durch eine verglaste Flügeltür fiel die Sonne auf das Fischgrätenparkett des Nebenzimmers. An der Wand neben der Flügeltür war eine papierweiß lackierte Stahlvitrine, in der wohlgeordnet Videocassetten standen; daneben eine ägäishlaue Couch. Auf dem Boden vor der Couch lag aufgeschlagen ein Leitfaden durch das Steuerrecht. Aus dem Nebenzimmer knisterte Filmmusik, "Farewell My Lovely".

In der Nacht, sie trat auf den Balkon, hatte es geregnet, und an der dicken Balkonhrüstung waren hraun gesäumte Wasserschürzen eingetrocknet. Lucy stand in dem Wind, der vor dem nahen Abend auffrischte. Acht Stockwerke tiefer führ ein Kind auf einem sirenenjaulenden kleinen Fahrzeug. Von einem weiten asphaltierten Platz her, um den die anderen Hochhäuser der Siedlung angeordnet waren, sauste es unregelmäßig aus einem Kaufhausflachbau, vielleicht von den steigenden Preisen.

Sie machte ein paar Schritte rückwärts in die Wohnung. Ein loses Glück. Mit jedem Schritt konnte es wieder zu Ende sein. Sie schaltete den Fernseher ein, ohne Ton. In der Küche zog sie das Eisgitter aus dem Tiefkühlfach. Mit einem Gabelstiel hrach sie die Würfel in das Spülbecken. Aus der Nachbarwohnung schnarrte ein Mixer in einem Plastiktopf. Glücksgeräusch?

Sie belächelte sich weiter, bereit, schmerzlos in das schmale alltägliche Gefühl zurückzufallen. Zwei Eiswürfel klingelten in ein hohes, hlau getöntes Glas. Sie drehte das heiße Wasser auf, und das ührige Eis in dem Becken wurde erst durchsichtig und schmolz dann rasch. Sie goß Martini in das Glas, trank es in einem Zug leer, kippte die beiden Eiswürfel in das dampfende Bekken. Draußen setzte der Motor eines Sportflugzeugs immer wieder aus.

Sie machte einen Lamellenschrank auf und roch an frischer Wäsche. Ja, Luxus bedeutet, daß man gehügelte T-Shirts hat. Sie klappte eine Truhe auf, in der Geschenke lagen, die ihr nicht gefielen. An dem Videorekorder neben dem Fernseher hlinkte tiefhlau die Uhrzeit. Das Telefon läutete, ein kurzer obszöner Anruf. Neben dem Telefon lehnte ein schneeweißer Regenschirm.

Im Bad zog sie sich aus und steckte die Kleider in die Waschmaschine. Mit dem nackten Bauch lehnte sie sich an den Waschbeckenrand und sah auf ihr Spiegelhild. Unwillkürlich suchte sie Regler neben dem Spiegel, Kontrast, Farbsättigung. Dann war das Glück weg. Sie wartete und fing an zu weinen. Sie weinte lange. Dann beugte sie sich über das Waschbecken und leckte über den Spiegel. Mit dem Geschmack von kaltem Glas auf der Zunge stellte sie sich unter die Dusche. Die Seife war rot und durchscheinend, ein frisches Stück. Lucy stand auf den lichtblauen Fliesen und duftete; die Schultern zuckten. Hinter ihr röchelte es aus dem Abfluß der Dusche.

In dem in modernen Tönen verlaufenden Morgenrot vor dem Fenster sah ich die Fernsehantennen auf den Dächern wie Gerippe von Saurierkämmen. Im Zimmer stand dichter Rauch, ich weiß nicht, vielleicht war ich zu müde. Ich hatte die ganze Nacht geschrieben. Ich war hungrig und rauchte, um den Hunger zu betäuben, und ich schrieb. Ich werde einmal an der Schreibmaschine verhungern, zehn Schritt von einem prächtig gefüllten Kühlschrank entfernt. Wenn ich eine Story in der Hand habe, kann ich nicht loslassen, keine Sekunde. Das Telefon

dröhnte. Um ungestört arbeiten zu können, hatte ich die Klingel ahgedreht, offenbar in die falsche Richtung. Es hörte sich an, als schöbe jemand einen Dieselrasenmäher über ein Autodach. "Mit dem Zwoing ist es fünf Uhr", telefonierte ich, "Sie hören Nachrichten." – "Hallo", eine Frauenstimme. "Mit wem spreche ich?" – "Ich hin Lucy."

Ich bewegte mich langsam durch das Zimmer und zog das Telefon auf dem Boden hinter mir her wie einen toten Hund. "Kenn' keine Lucy." – "Ich hin die Frau aus der Geschichte, die Sie grade schreiben." – "Natürlich." Ich atmete eine Weile nur aus. Ich hatte spät abends mit dem Schreiben angefangen, niemand konnte von der Story wissen. Abgesehen von einem Weg zum Zigarettenautomaten war ich den ganzen Tag allein in meiner Wohnung gewesen.

"Sie müssen aufhören zu schreiben", sagte Lucy, "ich hin verzweifelt." Da hatte sich jemand was Schlaues einfallen lassen. Nachschlüssel? Teleohjektiv? Wanzen? Komisch. "Ich schreibe nicht mehr", sagte ich matt, "ich telefoniere." – "Ich meine es ernst. Hören "es auf, ich kann es nicht mehr aushalten"

Das Mädchen machte seine Sache gut. In der Leitung zwischen uns gurtte es elektrisch. Mein Herz klopfte wie ein Gerichtsvollzieher. "Von wo rufen Sie an?" – "Aus meinem Appartement." – "Soll ich bei Ihnen vorbeikommen, Lucy?" – "Das weiß ich doch nicht."

Ich zog an meiner Unterlippe und ließ sie auf die Zähne zurückschnappen. "Wissen Sie, das Schreiben ist die einzige Arbeit, die ich wirklich mag. Ich lebe davon." – "Sie machen aus mir einen Durchlauferhitzer für ihre Vorstellungen. Es ist schrecklich." – "Hören Sie zu. Ich kann nicht nur Landschaften beschreiben. Menschen, Menschen. Lebendes."

Ich fraß an einem Zigarettenfilter. Dann trat ich mit dem nackten Fuß auf die Telefongabel. Ich hatte das Gefühl, mit Bleikristall angefüllt zu sein. Ich legte mich hin. Das war ein großer Fehler.

Spät nach Mittag, als ich mich nach einem ausgiehigen Brunch wieder an die Arbeit machte, war da ein Mann, der in der Story nicht das geringste zu suchen hatte. Er war schlank und sehnig, ein Asiate. Er lächelte auf eine Weise, wie ich es nie beschreiben würde. Um die Hüften trug er einen rostroten Sari, um den Kopf hatte er einen hlaßhlauen Turban geschlungen. Er stand neben Lucy in der Küche ihres Appartements und ließ ein Elektromesser, das er in der Hand hielt, immer wieder vergnügt lossausen. Es stank scharf nach frischem Dung.

Lucy hatte einen Bottich auf die gläserne Kochmulde gestellt. Dunkelgelber Maishrei dampfte darin. Sie hatte eine Zigarillo im Mundwinkel und wirkte entschieden.

Aus dem Zimmer blökte es. Eine Schar Schafe tummelte sich in der Wohnung und kaute an den Möbeln. Es herrschte große Unordnung. Auf dem Teppichboden und dem Parkett waren Flecken vom Urin der Tiere. Ein Schaf war grau. Die Zimmertüren waren ausgehängt und die Lamellenwände des Kleiderschranks als Gatter davorgenagelt. Lucy und der Asiate gossen den Maisbrei in große Plastikschüsseln und stellten sie den Tieren hin. Aus einer langen Bahn Silberlurex hatte Lucy sich ein Kleid gewikkelt; um die Stirn trug sie ein oranges Tennisschweißband.

Ich war außer mir. Die Story geriet aus den Fugen. Ich kochte starken Kaffee, kohleschwarz, und goß eine Viertelflasche Scotch dazu. Das ist starker Treibstoff. In Notfällen kann ich damit eine Art poetischer Turboverdichtung zuschalten

Turboverdichtung zuschalten.
Ich trank zu viel davon. Von dem Gebräu kann man nur zu viel trinken. Ich begann zu pulsieren und wartete, his das Können aufrasen würde, bekam Heißhunger und räumte den gesamten Kühlschrankinhalt auf den Küchentisch. Es war unmöglich, etwas zu essen, keine Zeit, irgendwo mit dem Ahbei-

Ben anzufangen.
Ich keuchte. Wer schreiht, muß die Grade
des Exzessiven unter Kontrolle bekommen.
Ich konnte mich nicht mehr an der Schreibmaschine halten. Ich war eine Steilkurve,
mit quietschendem Hämoglohin jagte das
Blut durch die Adern. Ich lehnte mich mit
der Stirn gegen die marinehlaue Vorzimmerwand, einen aberwitzigen Tumult im Kopf,

ratterte in das Badezimmer, ließ mir kaltes Wasser durch die Haare laufen.

Die Türklingel.

An der Tür standen Lucy und der Asiate. Er verneigte sich knapp. Lucy hatte einen heißen Blick, wie Glasfluß. Sie sah gut aus. Mann, sah sie gut aus. Ich nahm zur Kenntnis, daß der Asiate eine Brechstange in der Hand hielt, und bat die beiden herein.

"Das ist Magil", sagte Lucy. Aus ihrem Gesicht flog mich eine Schärfe an wie von einer teppichgroßen Rasierklinge; zugleich war jeder andere Ausdruck an ihr versunken in eine ozeanisch tiefe Not, die sich wie eine Boje an ihrem rot geschminkten Mund zeigte. Wasser rieselte aus meinen Haaren.

Ich warf Lucy vor, die Story zu sabotieren, und grinste Magil an in der Hoffnung, er würde nichts verstehen. Lucy hoh den Kopf, ihre hohe Stirn glänzte, es war ihr egal. Magil legte die Brechstange vor sich auf den Tisch. Er handhahte sie wie ein Stück Belsaholz.

"Woher kommt der Mensch eigentlich?" ich deutete auf Magil. "Aus einer anderen Geschichte." – "O ja, aus einer anderen Geschichte", ich lächelte künstlich. "Ich hin von meinem Autor weggegangen", sagte Magil akzentfrei. Lucy machte eine wegwerfende Geste. "Und er wird mir jetzt helfen."

Ich holte mir ein Handtuch. Kurz bevor ich wieder an dem Tisch war, sprang ich Magil an. Ich flog durch ihn hindurch und krachte gegen die Mauer. Nichts. Er hatte keine Konsistenz. Man weiß immer noch viel zu wenig von literarischen Figuren.

Er sah mich unverwandt an. Ich fühlte Blut über meinen Hals rutschen. Magil tippte nachlässig mit der Brechstange gegen einen Wechselrahmen an der Wand über dem Tisch, in dem eine Fotovergrößerung steckte. Auf dem Bild war ein Literaturwissenschaftler zu sehen, der sich angesichts meiner Story die Haare raufte. Die Verglasung splitterte und spritzte weg.

"Die Stange ist massiv", erläuterte Lucy. Ich fletschte die Zähne, die ich vor Erstaunen zusammengehissen hatte. Vorsichtig schoh ich die Hand auf sie zu. "Gestatten." Ich faßte durch sie hindurch. Gespenster.

"Lassen Sie die Kindereien. Ich habe Ihnen noch etwas zu sagen, bevor wir gehen."
Sie trug ein feines Parfüm, es roch sacht und hypnotisch. Die schönen hlauen Augen leuchteten nun wie Brenngläser. Ihre Stimme war getragen von Ernst. "Sie schreiben Geschichten und erfinden Figuren, Menschen, so wie Sie mich erfunden haben. Sie wissen nicht, was Sie da tun. Sie schaffen eine Figur aus Vorstellungen, aus Erinnerungen, aus Wünschen. Sie wollen wie ein Gott sein und etwas schaffen, das lebt.

Ich habe mit Magil gesprochen. Er sagt, in Ihren Geschichten kommt kein Gott vor. Aber Ihre Geschichten wollen eine ganze Welt sein. Weshalb machen Sie nicht wirkliches Leben? Nehmen Sie eine Frau und machen Sie mit ihr ein Kind. Können Sie das nicht? Sie machen nur halbes Leben und schreiben Geschichten.

Schreiben Geschichten.

Ihre Geschichte ist meine Schattenwelt, mein Hades. Hier muß ich sein. Und Sie sind nicht einmal ein kleiner Gott. Sie sind ein Doktor Frankenstein und machen Monstren. Sie machen Zomhies aus Vorstellungen, aus Erinnerungen, aus Wünschen, Fetzengeschöpfe. Vernäht, verkauft, fertig. Sie haben mich schön gemacht. Das soll täuschen. Alles soll täuschen, was Sie machen, vor dem Nichts, vor der Angst, vor der Unendlichkeit der Langeweile, vor dem Tod und vor den Erscheinungen.

Wir spielen nicht mehr mit. Magil und ich werden gehen, Sie wissen nicht, wohin. Dann ist Ihre Geschichte leer. Sie machen Untote. Vielleicht werden wir einmal gefährlich. Vielleicht werden die Helden der Literatur einmal gefährlich. Sie haben mich erfunden, und his Magil gekommen ist, war ich wehrlos. Jetzt sind Sie dran."

Die nächsten Tage betrank ich mich schwer. Ich will nichts mehr wissen von diesen Tagen. Ich vergesse schlecht, auch wenn ich betrunken hin. Ich fühlte mich erledigt. Nachts hörte ich Radio, kreuz und quer durch alle Stationen. Ich drehte den Stellfaden langsam die Frequenzbänder entlang und lauschte hirnlos und vergnügt dem atmosphärischen Schillern. Das schwache Licht der Skalenfenster war meine Feuerstelle mein Herd

# Eine merkwürdig heitere Dame

Die Sache mit dem Herrn Karl - Erinnerung an Ina Seidel / Von CHRISTIAN FERBER

or hundert Jahren wurde in Halle an der Saale meine Mutter Ina Seidel geboren. Der 15. September war his zu ihrem Tod im Jahr 1974 stets ein Tag der Georginen, der Astern, der Briefträger: Leser wünschten ihr Glück, manche von ihnen Jahr für Jahr.

Sie hat Halle verlassen, als sie noch nicht ein Jahr alt war. Braunschweig und München wurden die Städte ihrer Kindheit und Jugend. Als sie einundzwanzig war, heiratete sie ihren Vetter, den Pfarrer und Autor Heinrich Wolfgang S. Des Pastors erste Pfarrstelle war nicht bei einer Kirchengemeinde, sondern am Lazarus-Krankenhaus in der Bernauer Straße zu Berlin - dort, wo nun eine Mauer die Stadt zerschneidet. 1914 zogen die Seidels nach Eberswalde, 1923 wieder nach Berlin und 1934 an den Starnberger See "Das Wunschkind" wurde in einem kleinen Berliner Zimmer mit Fenster zum Hof geschrieben, "Lennacker" in einem etwas größeren Raum mit Fenster über einem leidlich anmutigen bayerischen Tal.

Ina Seidel hat gearbeitet bis in ihr neunundachtzigstes Jahr. Was an ihrem Werk der Verse und der Prosa zu rühmen wäre oder zu deuten, soll Lesern überlassen hleiben, die nicht mir ihr verwandt sind. "Schreiben zu können", hat sie einmal notiert, "war für mich – unter anderem, aber doch mit an erster Stelle – eine Entwicklungshilfe": der Weg, mir über bestimmte Erscheinungen und Tatsachen klarzuwerden (z. B. durch Lennacker über die Kirche)."

Sie hatte ihre sehr ernsten Seiten, aber auch außerordentlich unernste. In einem Band nachgelassener Schriften ("Aus den schwarzen Wachstuchheften") stehen neben Notizen von Gewicht auch einige merkwürdige Heiterkeiten. Ihre Neugierde auf Menschen war beträchtlich.

Eben darum hat sie sich mancherlei aufgehoben, was andere wegwerfen – darunter drei Briefe, die ein ehemaliger Patient des Lazarus-Krankenhauses an ihren Mann geschriehen hat. Der Briefschreiber hieß Karl F., und fast seine ganze Geschichte steht in dieser Korrespondenz.

Manchem I. S.-Leser mag es so vorkommen, als wisse er über die kleinen Schriften schon Bescheid. Ähnliches in ahgekürzter Form findet sich im zehnten Teil des Buches von den zwälf Pfarrern namens Lennackerin dem Abschnitt über Pfarrer Wilhelm Traugott L., der in einem Berliner Krankenhaus arbeitet, in den sechziger oder siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts. L. hat sich mit dem Verlangen eines Berliner Arbeiters namens Muskop auseinanderzusetzen: Jener, ein Junggeselle, sehnt sich nach ein wenig Frieden am Feierabend; er hittet um die Erlaubnis, im Garten des Krankenhauses zu sitzen.

Die Lennacker-Erzählung ist im frühen Industriezeitalter angesiedelt. Die Anregung dazu aber stammt aus dem Jahre 1913, aus den hier zum ersten Mal veröffentlichten Briefen. Muskops Geschichte spielt in der Welt der Diakonissen, der Krankenpflege, der Ordnung. Die Geschichte des Briefschreibers Karl F. handelt von Karl F. samt der jungen Weltstadt Berlin, gelegentlich grausam wie alle Weltstädte. Beide Geschichten, die im "Lennacker" und die aus der Wirklichkeit, sind traurige Geschichten.

Karl F. schrieh am 9. Fehruar 1913 an den Krankenhaus-Pastor Seidel diesen Brief: Werter Herr Pastor!

Es ist ein Bedürfnis meines Herzens wieder einmal an Ihnen zu schreiben. Ich habe einen Wunsch auf dem Herzen. Da ich nun nicht soviel Geschreibzell will machen, folgedessen will ich mich kurz fassen. Dürfte ich des abends wenn ich Feierabend habe bei Ihnen mir im Garten hinsetzen und zwar an der Kapelle auf der Treppe ungefähr eine 1/2 Stunde von 8 Uhr ab his 9 Uhr ich würde mich ein Feldstuhl mitbringen. Denn stören tue ich keinen Menschen denn da in der Ecke kommt doch kein Mensch hin. Ich würde mich ganz in der Nische hinsetzen, wo mir keiner sieht. Ich bin nach Feierabend immer so abgespannt, daß ich stundenlang keine Ruhe finde. Wenn aber ich könnte kommen, dann würde ich so froh an der Arbeit sein und könnte in der Ecke so vor mir hindammern, Sinnieren und Träumen, denn das Haus ist so ruhig und feierlich, denn mir kommt es immer vor als oh das Krankenhaus eine dausendjährige Burg wäre. Es ist ja die Bitte etwas merkwürdig und seltsam, aber ich liebe sowas außergewöhnliches, Künstlerleben Bohemeleben. Lieber Herr Pastor tun Sie mir den Gefallen ich würde dann viel besser arbeiten können, ich würde ja nicht alle Abend kommen sondern immer wenn ich in trauriger Stimmung bin. Daß ich nicht wär was machen im Hause das werden Sie wohl selbst zugeben und das ich ein harmloser anständiger Mensch bin das werden Sie doch wohl die lange Jahre die ich nun schon zu Ihrem Gottesdienst komme auch gesehen haben. Sie müßten das aber vorher den Leuten sagen zum Beispiel dem Hauswart das er mir im Hause läßt und die lieben Schwestern, sonst weis das keiner, und ich wär rausgejagt.

Eine zusagende Antwort sehr erwünscht zeichnet sich im Voraus dankent Karl F. (Da ich nichts vom Leben habe so erfüllen Sie mir den Wunsch. Aber weiter nichtsnur das Nur das kann mein Gemüt wieder heilen. Strengste Diskretion muß zugesichert sein.)

Der Pastor hat auf diesen Brief rasch geantwortet. Vermutlich hat er geschrieben, er
habe nichts dagegen, daß Karl F. abends ein
hißchen im Krankenhaus-Garten sitzt. Mit
Sicherheit hat er hinzugefügt, nicht er habe
über den Garten zu bestimmen, sondern die
Diakonissen, und er werde das mit der Oberin besprechen. Karl F. antwortete sogleich,
am 14. Februar.

n 14. rebruar. *Werter Herr Pastor!* 

Wenn es Ihnen, lieber Herr Pastor, wirklich ernst damit ist das ich den Garten benutzen kann, so werde ich erst dann zu Ihnen kommen wenn die ersten Blätter und Blüten aus den Bäumen und Sträuchern herausschlagen, antweder an einem Sonntags oder Dienstag Gottesdienste. Sie haben sich wohl sehr gewundert über meinen Brief aber ich konnte nicht anders handeln denn ich brauche Ruhe und Frieden, ich hab ja auch zu Hause Ruhe und Frieden und mir fehlt es an nichts, aber ich möchte was anderes, hin selhst mit mir nicht einig, möchte weit weg reisen in Gottes weiter Welt möchte die internationalen Stelldicheinplätze der Sport und Fremdenwelt besuchen, möchte mein Leben auf den Tribünen der Rennbahn, hinter den Fenstern

der Schneezüge auf Dampfschiffen zu-Und möchte durchreisen die ganze Welt von Berlin his Peru und von den Tropen his nach Kanada, ich hin wie eine Schwalbe ... Da ich zur Zeit in einer erstklassigen Firma für Eisenhandel und Eisenkonstruktion tātig bin, so habe ich öfters in der

Versandabteilung zu tun und dann sehe ich auf die Adressen der Klsten und Konstruktionen die zum Versand kommen, und ich lese: London, Amsterdam, Moskau, Kopenhagen, Washington, Kairo, Rio de Janeire, Mailand, Kalkutta, Madrid, New York,

Buenos Aires, Johannesburg, Java, Peking und Bombay, und ich hleibe länger in dieser Abteilung als erlauht ist, ich kann mich nicht trennen, die ganze Welt ist in dieses Zimmerund wenn dann die liebe Sonne so warm hereinscheint, dann möchte ich am liebsten eine erste beste Kiste aufreißen, mich hereinlegen wieder zumachen und fort – fort in die weite Welt.

Auch wenn ich feile, an mein Schraubstock stehe, und die Sonne brennt des Mittags stark (ich stehe in der 4 Ecktage gleich unters Dach) dann muß ich immer an mir halten das ich nicht aus dem Fenster springe, so rauscht mein Blut und läßt mir ärmsten keine Ruh, – es ist das heiße Blut von meiner Mutter und ich habe das mitleidige Herz von meiner lieben Mutter (1907 ist sie gestorben) Und wenn ich so an mein Schraubstock stebe und denke so über das Leben nach – dann erscheint mir meine ganze Tätigkeit so leer, so dürr, so saftlos, und es handelt sich um dasselbe um Eisen und immer und immer wieder Eisen.

Was sagt der Name schon von einer fremden Stadt – Phantastisches, – Buntes, – Ungeheuerliches. – Und jedes Wort dieser Städte klingt wie ein süß-schauriges Geheimnis, wie ein Verkunden von Gottes-Allwissen... So will ich mir nun, werter Herr Pastor,

So will ich mir nun, werter Herr Paster, wenn schöne Abende kommen, im Frühjahr u. Sommer bei Ihnen in Garten sctzen. Sie werden nun fragen, Warum hier? nicht woanders? Aber ich sngte Ihnen im vorigen Brief, das das Haus eine ungeheure Anziehungskraft ausübt, es ist immer solch geheimnisvoller Friede über das Haus – es ist wie eine andere Welt.

Aber ich schließe nicht eher, his ich Ihnen mein Kompliment zugesagt habe: Wenn Sie mir Ihrer Predigt fertig sind und den Kopf auf dem Kanzelpult legen – das sieht großartig aus – so ernst und feierlich . . . . wenn ich der Kaiser wäre würde ich Ihren nach dem Dom berufen. Aber eins könnten Sie noch machen: Bei Ihrer Predigt etws lauter reden, ich habe manchmal Ohrensausen (das habe ich mir bei der Arbeit zugezogen) Sie sprecben manchmal zu lei.

se ich verstehe dann kein Wort. Dies können Sie auch den lieben Schwestern mitteilen, das Sie das wissen, warum ich will den Garten benutzen.

Besten Gruß an den lieben Schwestern und Ihnen Herr Pastor. Ergebenst Karl F. Auf diesen zweiten Brief vom Fehruar hat der Pastor nicht geantwortet. Am 2. April 1913 meldete sich darum Karl F.:

Werter Herr Pastor!

Am 11. Februar 1913 schrieben Sie mir das ich die Erlauhnis habe und mich im Garten hinsetzen darf. Und nun ist die Zeit da wo ich kommen werde um mir den Platz anzusehen den Sie mir anweisen werden.

- Oder darf ich nicht??

Sind Sie Herr Pastor anderer Meinung geworden wärent der Zeit?? Mir ist immer so!! Ich werde nun kommen entweder am Freitag oder am Sonnabend in dieser Woche noch, abends von 6 Uhr his 7 Uhr, die Zeit ist Ihnen doch angenehm? Andere Tageszeit kann ich nicht . . .

Vorziehen von allen Plätzen in der Welt würde ich Ihr Garten - es wird wenn ich



Ihre Heugier auf Masschen war beträchtlich: Die Dichterin Ina Seidel (1885–1974) FOTO: DIE WELT

Ihr Haus u. Garten sehe immer eine Erinnerung in mir wach aus meinen früheren Jahren, über das ich hier nicht kann sprechen, es würde zu weit führen.

Sollte ich nun mit dem Platz zufrieden sein, so muß ich Ihnen noch folgendes Mitteilen: Vollkommene Diskretion Ihrerseits. Es darf kein Mensch je erfahren, daß ich im Garten sitze, absolute u. unbedingte Verschwiegenheit auf der Seite der lieben Schwestern, Herr Pastor K., der Hauswart. Und wenn ich komme des Abends muß ich ohne anzuhalten vom Hauswart durchgelassen werden und wenn ich sitze im Garten, darf ich von niemandem gestört werden, vollständig einsam u. verlassen - die Landstraße entlang - einsam - wie fahrend Volk. Sollte ich nicht Bescheid bekommen his Sonnabend abend 6 Uhr, so nehme ich an das Sie einverstanden sind.

Mit ausgezeichneter Hochachtung und Ergebenst Karl F.

Am Ende durfte Karl F. dann doch nicht kommen. Wie in der Lennacker-Erzählung verweigerten die Diakonissen die Erlauhnis, denn da könnte ja jeder kommen. Anders als in der Erzählung hat Kart F. sich nicht zu Tode gestürzt. Was aus ihm wurde, ist unbekannt.



# Wallfahrtsort

Von JAROSLAV SEIFERT

Nach langer Reise erwachten wir in den Arbiten der Kirchen, wo geschlafen wurde auf kalten Fliesen.

Dazumal gab es noch keine Autobusse, nur Straßenbahnen und Eisenbahnzüge, und gewallfahrtet wurde zu Fuß. Wie alt ich damals wohl war?

Die Glocken weckten uns. Die dröhnten aus den untersetzten Türmen.
Von ihren Schlägen erzitterte nicht nur die Kirche, sondern auch der Tau auf den Halmen, als stampften irgend nahe über unseren Köpfen Elefanten die Wolken beim Morgentanz.

# Als der Dudelsack noch als Angriffswaffe galt

Legende in Karos - Schottland stellt sich seiner wahren Geschichte

Von HENK OHNESORGE

n einem Parkplatz im schottischen Hochland, von dem ein Weg zu einem Wasserfall führt, steht ein Dudelsackpfeifer. Solche Musikanten, meist malerisch aufgeputzt wie die Pfeifer schottischer Regimenter, trifft man immer dort, wo Touristen hinkommen. Es sind Arbeitslose, die sich mit ihrer Musik und als Foto-Objekte einige Pennies verdienen. Doch dieser Mann - nein: dieser Herr - ist ganz anders. Selbstbewußt, in normale Hochländertracht gekleidet, könnte er mit seinem schmalen Kopf und dem sauber gestutzten weißen Schnurrbart dem Werbeprospekt für einen teueren Whisky entsprungen sein. Ein Meister seines Instruments, sowohl im Spiel als auch im Repertoire, ist er auch.

Viele Jahre lang war er "game warden", Wildhüter eines hier begüterten Adeligen. Bei dessen Tod verlor er seine Arbeit, weil die Erben angesichts der hohen Erbschaftssteuern (bleibende Erinnerung an eine frühere Labour-Regierung) beschlossen, den Grundbesitz zu parzellieren und zu verkaufen. Einen Wildhüter brauchten sie nicht

Es ist ein typisches Schicksal im Hochland, in dem knapp 300 000 von den etwa 5,11 Millionen (neun Prozent der britischen Bevölkerung) Bewohnern Schottlands le-

Unweit von Inverness ist das Hochmoor von Culloden. Dort fand am 16. April 1746 die letzte Schlacht auf britischem Boden statt, und mit ihr kam das Ende der schottischen Selbständigkeit. Im Sommer 1745 war Prinz Charles Edward, Erbe der 1688 vom englischen und schottischen Thron verjagten Stuarts, an der Westküste gelandet und mit einem kleinen Heer ihm ergebener Hochländer südwärts über die Grenze his Derby, etwa 230 Kilometer vor London, mar-

schiert. Dann war er wieder umgekehrt.

Als sich die etwa 5000 erschöpften und demoralisierten Stuart-Anhänger der fast doppelt so großen britischen Streifmacht zur Entscheidungsschlacht stellten, war unter den Soldaten des wie sein Gegner 25jährigen Herzog von Cumberland ebenfalls ein Großteil Schotten: Regimenter aus den Lowlands, erproht auf den Schlächtfeldern Flanderns, aber auch ganze protestantische Clans aus dem Hochland unter Führung ihres Chiefs.

In einzelnen Fällen hatten Sippenoberhäupter zur Rückversicherung Söhne zu belden Armeen geschickt, so daß sich Brüder gegenüberstanden. Innerhalb einer halben Stunde hatten die britischen Berufssoldaten mit Gewehren und Artillerie gegen die mit Breitschwert und Schild bewaffneten Hochländer die Schlacht zu ihren Gunsten entschieden. Doch jetzt erst setzte das eigentliche Morden ein: Kein Verwundeter wurde verschont. Gefangene wurden nicht gemacht. Zivilisten, die sich in der Nähe des Schlachtfelds aufhielten, wurden ebenfalls niedergemacht. Dem Sieger von Culloden trug dies den Schimpfnamen "Butcher Cumberland" ein.

the Delivered Delig

Schotten, so scheint es, vergessen zwar schwer, aber haben ein sehr selektives Gedächtnis. Und so erscheint der letzte Stuart, der nach der Niederlage fünf Monate lang durch das Hochland und die Hebriden gejagt und trotz eines hohen Kopfgelds nicht verraten wurde, in vielen, überall gesungenen und gespielten Balladen als ein Ausbund an Ritterlichkeit, Tapferkeit und Be-

n Brest jubelte man, und in Paris beka-

sonnenheit. Zu Lebzeiten hat der Playboy mit Charisma, der nach einem vergeudeten Leben als Alkoholiker im Exil starb, keine dieser Tugenden besessen.

Verklärte Erinnerung verdrängt Fakten. Dementsprechend denkt kaum noch jemand daran, was die Folgen von Culloden für das schottische Hochland bedeuteten. Daß viele Anhänger dem letzten Stuart in das Exil folgten, daß noch mehr deportiert wurden (nach Westindien und nach Kanada), daß viele entweder gleich im Land oder in England hingerichtet wurden (hiervon erzählt die Ballade "Lord Lomond"), entsprach dem Stil der Zeit.

Aber die Gesetze von 1746, die Disarming Act, verboten auch die Tracht der Hochländer und ihre Abzeichen. Alle Waffen – und das schloß den Dudelsack ein – wurden für Schotten verboten. Katholiken hatten hinfort keinen Zugang mehr zu öffentlichen Amtern. Der Gebrauch der gälischen Sprache wurde bei Strafe untersagt. Die alte Erbgerichtsbarkeit, die lokale Selbstverwaltung wurde abgeschafft und das Clan-System zerstört. Gehörte bisher der Boden der GroßSippe und wurde zur Nutznießung den einzelnen Familien zugeteilt, die ihrerseits dem Sippenoberhaupt bei allen Kriegen und Fehden Waffendienst leisteten, so wurde der Boden jetzt Eigentum der Chiefs als Grundherren. Die Lebensform des Hochlands war zerstört.

"Bliadhna nan Caorach" ist Gälisch für "Das Jahr des Schafs". Damit ist nicht ein beliebiges Jahr gemeint, sondern jenes Jahr 1792, in dem sich in der Grafschaft Ross Menschen mit einem Aufstand vergeblich dagegen wehrten, daß sie von Schafen von ihrem Boden verdrängt wurden.

Mit der geringen Pacht für den kargen Boden war dem Adel des Hochlands kein standesgemäßes Leben möglich. Die Lösung war das Schaf, Entweder durch Verpachten des Bodens an Schafzüchter aus dem Lowland oder aber durch eigene Schafzucht in großem Stil ließen sich mit Fleisch und Wolle, die meist in den Süden geliefert wurden, beträchtliche Gewinne erzielen. Die Menschen - notabene: Angehörige des jeweiligen eigenen Clans - waren dabei jedoch im Wege. Sie wurden kurzerhand vertrieben. soweit sie nicht das Opfer von Seuchen und Hunger wurden. Wer nicht freiwillig ging, dem wurde die Hütte über dem Kopf angezündet. Diese Vertreibungen, mit der Zeit in ihren Formen etwas subtiler, gingen bis über die Mitte des vergangenen Jahrhunderts dann hatten die Schafe das Hochland er-

Allein der zweite Herzog von Sutherland ließ zwischen 1811 und 1820 etwa 15 000 Menschen aus dem Landesinnern mit Gewalt an die Küste umsiedeln. Dort sollten sich die bisherigen Kleinbauern, die meist das Meer noch nie gesehen hatten, hinfort als Fischer und durch Kartoffelanbau auf kärglichen bereitgestellten Feldern ernähren. Der heute größte Grundbesitzer Schottlands, der neunte Herzog von Buccleugh, besitzt rund 1 108 000 Hektar Land...

Das schottische Hochland, so wie es sich in der Vorstellung der meisten Menschen darstellt, ist ein Produkt der Romantik. Mehr als irgend jemand sonst hat dazu ein Mann beigetragen, der – ähnlich wie Balzac – eine gutgehende Manufaktur für Romane betrieb: Sir Walter Scott. Mit "The Lay of the Last Minstrel" hatte er 1805 seinen ersten Erfolg, auf den fast jedes Jahr ein neuer

folgte. In idealisierter Form stellte er vor allem die schottische Geschichte dar.

Auf dem Höhepunkt seines über ganz Europa verbreiteten Ruhms organisierte Sir Walter Scott 1822 den Besuch König Georgs IV. in Schottland. Der britische Monarch trat (es war der erste Besuch eines Angehörigen des Königshauses seit dem Auftritt des Herzogs von Cumberland) in der Festtagstracht des Hochlands als König der Schotten auf. Bereits 1783 war das Verbot der Tracht

Bereits 1783 war das Verbot der Tracht aufgehoben worden. Nun begann auch das bis heute anhaltende Geschäft mit den Tartanstoffen, den verschiedenen Karomustern, zu florieren.

Wer versucht, das Hochland zu verstehen der ist eigenartig berührt, wenn er die Tage-bücher liest, welche die junge Königin Victoria über ihre erste Reise durch das Hochland (und durch Schottland überhaupt) im September 1842 schrieb: Eine junge, romantische Frau ist - hierin den Menschen unse rer Tage verblüffend ähnlich - von der Landschaft, den Zeugnissen der wildbewegten, hlutigen Geschichte, von der Liebenswürdigkeit der Menschen zutiefst angetan. Sechs Jahre später, nun seit elf Jahren Königin und sechsfache Mutter, pachtete sie auf Anraten ihres schottischen Leibarztes Sir James Clark - die Queen hatte Rheuma, das Tal des Dee ist wegen seiner trockenen, reinen Luft berühmt-das Schloß Balmoral "It is a very pretty little castle in the old Scottish style with beautiful wooded hills, which reminded us very much of the Thuringer

Wald", notierte die Königin in ihr Tagebuch. Vier Jahre später, nachdem das Schloß gekauft worden war, wurde es nach Ideen des Prinzgemahls Albert von dem Aberdeener Architekten William Smith im Sinne des Historizismus im "baronial style" als Privatresidenz umgebaut. Abgesehen von der zauberhaften Lage mag das Zuckerbäcker-Schlößchen mit seinen Zinnen, Türmchen und Giebeln aus weißem Granit und der entsprechenden Inneneinrichtung moderne Besucher schaudern lassen – als Ausgangspunkt des noch heute gültigen Schottland-Bilds ist es unverzichtbar.

Hier lebten Königin und Prinzgemahl jedes Jahr in langen Ferien "à la écossaise".
Albert entwarf, wenn er nicht auf die Jagd
ging oder Gälisch zu lernen versuchte, neue
Tartenmuster und trug den Schottenrock.
Durch die verwandtschaftlichen Beziehungen kam im Laufe der langen Regierungszeit
Victorias jedes gekrönte Haupt Europas zumindest einmal nach Balmoral. Für die britische Aristokratie wurde der Bau ähnlicher
Schlösser wie Balmoral im schottischen
Hochland de rigeur. Schottland war "in".

In Comrie, westlich von Perth, befinden sich im Museum of Scottish Tartans in der Drummond Street die fast unzählbaren Muster, mit denen sich die verschiedenen Clans voneinander unterscheiden. Für den Laien allerdings, der bald nur noch Karos sieht, sind die meisten voneinander kaum zu unterscheiden. Doch wie historisch ist das, was in der Zeit des Verbots beim Tragen sieben Jahre Verbannung als Folge batte? Wie weit sind die über 600 verschiedenen, bunten Muster, über die heute sowohl der Lord Lyon King of Arms, der Wappenherold von Schottland, als auch die Scottish Tartans Society in Comrie wachen, identisch mit dem, was etwa 1746 auf dem Schlachtfeld von Culloden getragen wurde?

Schottische Historiker, bei denen das Gebot nach Authentizität vor noch so großem



Erst verboten, dann ein großes Geschäft: Die Schotten-Trackt des McLacklan-Clans rote, dem Jahr 1870

Patriotismus kommt, sind in ihren Aussagen vorsichtig. Von vielen Mustern hat man aus dem 16. und 18. Jahrhundert kaum exakte hunte Darstellungen, etwa auf Porträts – nicht jeder Chief of the Clan oben im Hochland ließ sich in Öl konterfeien. Vieles wurde vergessen, nach der beginnenden Schottland-Renaissance nach den Napoleonischen Kriegen erst "wiederentdeckt" (zu deutsch: von findigen Webern und Schneidern erfunden)

Das von Prinzgemahl Albert entworfene Muster "Balmoral" – grau mit roten Überkaros – ist der königlichen Familie vorbehalten. Das Muster Royal Stewart – in der Hauptsache rot und schwarz – wurde immer als Muster des Königshauses betrachtet und ist heute den Dudelsackpfeifern einiger schottischer Regimenter vorbehalten. (Und selbstverständlich gibt es auch ein Farbmuster "Prince Charles Edward Stewart".)

Es ist eine der vielen Ironien der daran gewiß nicht armen Geschichte Schottlands, daß eines der ältesten bekannten und seither unveränderten (wenn auch in seinem Ursprung immer noch umstrittenen) Tartanmuster das der Black Watch, des heute noch existierenden 42. Königlichen Hochlandregiments ist: Die Truppe leitet sich aus Sicherheitskompanien her, die nach Culloden aus Angehörigen loyaler Clans gegen die Möglichkeit eines neuen Umsturzversuchs der Stuart-Anhänger rekrutiert worden waren.

Auch in der Zeit des Verbots trugen sie immer Kilt und Plaid – die einzigen Schotten, denen dies erlauht war. (Vor einigen Jahren entdeckte die Mode wieder einmal das dunkelgrün-dunkelblaue "Sett" – so nennen die Schotten das Muster eines Tartans –, das daraufhin prompt die gesamten Länder des Westens in Form von Mänteln, Kostlimen, Kleidern, Schals, Krawatten plus Regenschirmen und Koffern geradezu überschwemmte.)

Seit langer Zeit gelten Schotten als hervorragende Kämpfer und Soldaten. Seit ebenso langer Zeit sind Schotten als Söldner, ob am Hofe der französischen Könige oder in der Armee Gustav Adolfs im Dreißigjährigen Krieg, zu finden. Während des Siebenjährigen Krieges, als England dringend
Soldaten brauchte, wurden sie auch im
Hochland – ungeachtet ihrer Religion oder
politischen Ansichten – angeworben. In einer Rede, welche zu vorgerückter Stunde
verblüffend viele Schotten zitieren können,
rechtfertigte der ältere Pitt 1766 vor dem
Unterhaus dieses Experiment mit der Tapferkeit, Loyalität und Ausdauer dieser Männer. "Die Leistungen der Hochländerregimenter haben zum Wandel des Hochländers
in der öffentlichen Einschätzung vom gefürchteten und verachteten "wilden Schotten" zum Vorbild des Heldentums beigetragen", schreibt Caroline Bingham in "Land of
the Scots".

Was bleibt von dem, was "echt schottisch"
ist, woran möglicherweise (nicht nur aus
Gründen des Kommerzes) viele Bewohner
Kaledoniens selhst glauben? Etwas davon
kann man erahnen, wenn man Aufnahmen
vom "Piobaireachd", der klassischen Dudelsackmusik des Hochlands, gespielt von einem Könner, hört.

Etwas davon kann man empfinden, wenn man die Landschaft des Hochlands in ihrer melancholischen Schönheit und Einsamkeit auf sich wirken läßt. Und viel davon spürt man in ihren Geschichten im klaren, etwas hartem Englisch. Der Musikant, der vor der Royal Scottish Academy in Edinhurgh den inzwischen zum Gassenhauer heruntergekommenen alten Choral "Amazing Grace" spielt, trägt über dem Kilt mit dem schwarzroten Sett des Clan Cameron of Loohies das Hahit des Geistlichen.

Der Reverend Alan Cameron ist gewiß kein Meister auf seinem Instrument, aber er ist mehr als nur eine kuriose Sehenswürdigkeit der schottischen Hauptstadt. Durch ihn wird deutlich, wie stark im nördlichen Teil der hritischen Insel Geschichte, Tradition und Religion noch immer das tägliche Leben beeinflussen. Er ist authentischer als jene Leute aus Übersee, die in fabrikneuen Kilts oder Trews (den engen Hosen aus Tartan-Stoff) lauthals ihre Vorfahren suchen.

# GRIFF IN DIE GESCHICHTE

# Präludium kommenden Unheils

Vor 50 Jahren: Erlaß der Nürnberger Gesetze

m Freitagabend des 13. September 1935 wurden der Judenreferent und der Referent der Zentralverwaltung vom Reichsinnenministerium, die Ministerialräte Bernhard Lösener und Franz Albrecht Medicus, überraschend von Berlin nach Nürnberg beordert. Die verdutzten Ministerialräte bekamen vor ihrer Abfahrt nur zu hören, es handele sich um ein Judengesetz.

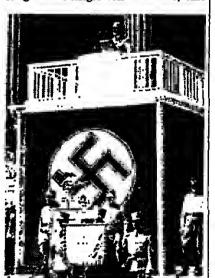
Die Judenpolitik der NSDAP war seit dem 30. Januar 1933, an dem Reichspräsident von Hindenburg widerstrebend Adolf Hitler zum Reichskanzler ernannt hatte, in ungewöhnlichen Zickzackbewegungen verlaufen. Einer Welle wilden antijüdischen Terrors im Frühjahr 1933, die zur Flucht vieler Juden geführt hatte, war eine Zeitspanne trügerischer Ruhe gefolgt. Beamtentum und Professorenschaft waren freilich von "Volljuden" gesäubert worden. Aber etliche tausend jüdischer Geschäftsleute waren doch, zum Ärger der Parteistellen, nach dem ersten Schock zurückgekehrt. Deutschland war ihre Heimat, und ihre staatsbürgerlichen Grundrechte waren bisher nicht angetastet worden.

Dann löste, angeheizt vom Reichspropagandaminister Dr. Goebbels, eine Welle wüster antijüdischer Krawalle in Berlin die trügerische Stille ab. Hitler äußerte sich zunächst nicht dazu, his plötzlich alle antijüdischen Ausschreitungen schärfstens untersagt wurden.

Zum am 9. September 1935 beginnenden "Parteitag der Freiheit" in Nürnberg hatte Hitler den Entschluß gefaßt, die gesetzliche Regelung der "Judenfrage", insbesondere die Frage der Eheschließung zwischen "Ariern" und "Nichtariern", anzupacken, den "Blutschutz" zu verordnen, wie ihn die Heißsporne in der Partei seit langem verlangten. Nun handelte er aber blitzschnell.

Was jetzt geschah, inmitten des Parteitagstrubels, geschah in wilder Hast. Die verdutzten beiden Berliner Ministerialräte trafen am Samstag, 14. September, in Nürnberg ein und fanden den Staatssekretär Pfundtner und den Ministerialdirektor Dr. Wilhelm Stuckart, zuständig im Innenministerium für Verwaltung und Recht, bereits mit losen Vorstudien für das gewünschte Gesetz befaßt. Anfangs in der Nürnberger Polizeidirektion. zur Verfügung stehenden Villa am Stadtrand, machten sie sich ans Werk, verfertigten Entwürfe, die ihr Chef, Innenminister Wilhelm Frick, wieder zum "Führer" schleppte und mit Änderungswünschen zurücktrug.

Endlich präzisierte Hitler seine Forderung: Er verlangte vier Entwürfe, eine



Verkündete das "Blutschutzgesetz": Hitler beim Nürnberger Parteitag der NSDAP von 1935 FOTO KEYSTONE

ganz scharfe Fassung (A), zwei Zwischenfassungen und eine milde Fassung (D), zusätzlich noch den Test für ein "Reichsbürgergesetz", das die Frage einheitlicher deutscher Staatsangehörigkeit regelte, unter Ausschluß der deutschen Juden. Die völlig übermüdeten, am Ende ihrer Kräfte angelangten Beamten bewältigten auch diese Aufgabe. In den ersten Morgenstunden des 15. September 1935 war es vor 50 Jahren um 2.30 Uhr soweit: Hitler hatte sowohl das "Blutschutzgesetz" wie das Reichsbürgergesetz, das erste in der Fassung D, gebilligt. Bei dieser Fassung hatte er frei-lich den Satz gestrichen, wonach das Gesetz nur für "Volljuden" gelten solle.

Damit war jedoch in wilder Hast das deutsche Judentum in seiner Geschichte ins Mittelalter, in ein unsichtbares Getto, zurückgeworfen worden. Ehen zwischen Juden und Nichtjuden sowie jede außercheliche Beziehung wurden verboten, die Beschäftigung weiblichen Dienstpersonals untersagt. Deutsche Juden durften keine "Reichsbürger" mehr sein, verloren Wahlrecht ebenso wie Wehrpflicht sowie das Recht, an nationalen Feiertagen die Reichsflagge zu hissen.

Nur die Steuerpflicht blieb unberührt und – einstweilen – der wirtschaftliche Sektor mit den Ausnahmen von Kunstund Antiquitätenhandel, Filmverleih und Kinobesitz Hitler hatte offensichtlich eine Übergangslösung gewählt, die Vorstufe zu einer noch ausstehenden "Endlösung". W. G.

# Das schöne Huhn als Kopfschmuck

Wie zeitgenössische Ereignisse die Mode beeinflussen / Von EDITH OPPENS

men die Perückenmacher zu tun. Man schrieh das Jahr 1778. Die Fregatte La belle Poule" hatte das britische Kriegsschiff "Arethusa" auf der Reede vor dem bretonischen Hafen zum Abdrehen gezwungen. Dieses heroische Manöver veranlaßte die Damen am Hof von Versailles, auf ihren turmhohen Frisuren ein kleines, vollgetakeltes Modell der "Belle Poule" zwischen der üblichen Garnitur aus Bändern, Federn und Blumen zu tragen, Gleichzeitig bekundeten Pariser Bürger ihre Anteilnahme am Unabhängigkeitskampf der Amerikaner. Sie folgten dem Beispiel, das ihnen der schlicht gekleidete Benjamin Franklin gegeben hatte, und stapften auf dicken Sohlen und mit einem Knotenstock einher.

Bedeutende und lang anhaltende Modeströmungen hatten meist einen geistesgeschichtlichen Ursprung und waren nicht an Landesgrenzen oder eine einzige Persönlichkeit gebunden. Im 16. Jahrhundert wirkte sich die Vormachtstellung Spaniens aus. Schlicht, streng und düster war der modische Stil, wie er aus El Grecos Porträts zu uns spricht. Schwarz trat an die Stelle heiterer Farbenpracht.

Aber auch die Puritaner in England, die Hugenotten in Frankreich bevorzugten diese Farbe bei einfachstem Kleiderschnitt und bekundeten damit ihre Ablehnung weltlicher Eitelkeit. Etwa in der Mitte des 17. Jahrhunderts wurde der spanische Stil vom barocken Prunk am Hof Ludwigs XIV. abgelöst. Nun lag Frankreich in Führung und gah diese Rolle in der Folge nur eingeschränkt an England ab.

Ein bemerkenswerter Umbruch geschah zur Zeit der Französischen Revolution. Noch nie zuvor hatte sich Gesinnungswandel – ob echt oder erzwungen – so entschieden modisch ausgedrückt. Da gab es das Schlagwort vom "Sansculottismus". Bei überzeugten Patrioten ersetzte die rot-weiß gestreifte, proletarische Langhose, die "culotte", die Kniehundhose des Herrn. Dazu trug man die phrygische Mütze und die "Carmagnole" genannte Wolljacke des südfranzösischen Arbeiters. Schon vor Ausbruch der Revolution thatte sich das Interesse gebildeter Kreise iner einseitig verherrlichten Antike zugewandt. Ausgrabungen am Fuß des Vesuv, Funde überhaupt und nicht zuletzt die Schriften Winckelmanns hatten dazu beigetragen.

Die Revolutionäre in Paris ließen sich von edler griechischer Einfalt und römischer Bürgertugend inspirieren. Biedere Handwerker legten sich den Beinamen Brutus zu. Man trug das Haar kurzgeschnitten als Tituskopf wie Marat oder mit kaum gebändigter Mähne wie Danton oder gepudert und eingelegt wie Robespierre.

Für Damen entwarf der Couturier Lercy Gewänder im Stil "néo-classique". Sie bestanden aus leichten Stoffen, die sich dem Körper anschmiegten. Zur Zeit des Directoire wallten die "Merveilleuses" auf Sandalen, hoch gegürtet und tief dekolletiert, als ätherische Nymphen unter den Arkaden des Palais Royal auf und ab.

Um die Wende zum 19. Jahrhundert triumphierte die Romantik. England gab das Beispiel Orientalische Einflüsse kamen hinzu. Schon Napoleons ägyptischer Feldzug hatte den Damen Turban und Langschal beschert. Später regte Griechenlands Freiheitskampf die Phantasie an. Vorläufer der romantischen Geisteshaltung war indes ein Deutscher: Goethe, Im Roman läßt er Werther schreiben: "Es hat schwer gehalten, bis ich mich entschloß, meinen hlauen, einfachen Frack, in dem ich mit Lotten zum erstenmal tanzte, abzulegen, er ward aber zuletzt gar unscheinbar. Auch habe ich mir einen machen lassen, ganz wie den vorigen, Kragen und Aufschlag, und auch wieder so gelbe Weste und Beinkleider." Genau diese Kleidung hatte Jerusalem bei seinem Selbstmord in Wetzlar getragen. Künftig bekunde-

ten junge Männer ihre Empfindsamkeit und ihren Weltschmerz im Wertherfrack. Eine so überaus komplexe Strömung wie die Romantik hat keine einheitliche Kostümierung geschaffen, aber zu Posen verpflichtet. Ein Erzromantiker wie Lord Byron mit dem Kopf eines Götterlieblings und mit seinen Extravaganzen war dafür beispielgebend. Überhaupt war England neben Frankreich im modischen Geschehen zur Spitze aufge-



Zur Pose verpflichtet: Kleid mit Helmhut à la Jeanne d'Arc FOTO: DIEWELT

rückt, jedenfalls für die Herrenmode. Diese war von sportlicher Eleganz, so als sei man stets bereit, zu Pferde zu steigen oder wundervolle, leichte Wagen selbst zu lenken.

In London, nicht in Paris, erblühte schließlich das Dandytum, in dem ein der Mode geweihtes Leben zum Selbstzweck wurde. Frankreichs Höflinge hatten sich stets in Ausrichtung auf den Monarchen und die Damenwelt pfauenhaft geputzt, dagegen verwendeten Beau Brummell und seine Bewunderer Stunden um Stunden auf ihre schlicht-raffinierte Toilette, als Kulthandlung im Dienst des erlesenen Geschmacks. Die Dandys bewunderten sich gegenseitig. Die Kunst, ein Halstuch schön zu schlingen, ersetzte früher gepriesene Männertugenden. Am Hof des Regenten, des späteren Georg IV., führte Brummell so lange das Modediktat, bis er in Ungnade fiel.

Mit der Zunahme gemeinsamer kultureller Interessen des gebildeten Bürgertums seit der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und mit deren Verbreitung durch das Buch, die Bühne, die Gemäldeausstellungen, die Reisen von Metropole zu Metropole, vermehrten sich die Anlässe zu modischen Bekenntnissen. Politischen und militärischen Ereignissen stand man nüchterner gegenüber. In Deutschland mag man die Mode der Matrosenkleider für Jungen und Mädchen in der Zeit vor dem Ersten Weltkrieg als Lovalitätserklärung gegenüber der Flottenpolitik Wilhelms II. auffassen. Der Kieler Anzug, getreu der Matrosenkleidung nachgebildet, war nicht nur in Norddeutschland beliebt. Er war praktisch und ließ sich von Müttern in ärmlichen Familien in Heimarbeit herstellen.

Für die Hante Couture, der sich die Damen der oberen Gesellschaftsschicht verpflichtet fühlten, hielten die Pariser Modemacher die Zügel straff in der Hand. Sie ließen sich von international beachteten, künstlerischen Anlässen inspirieren und spielten auf diese Weise eine Art Vermittlerrolle. Als Howard Carter 1922 des Grab des Tut-ench-Amun entdeckte, brachte die Modeindustrie Stoffe mit ägyptischen Mustern auf den Markt. In jüngerer Zeit wardese Industrie geschmacklos genug, einen zweiteiligen Badeanzug nach dem Atoll Bikini zu benennen, auf dem die Amerikaner ihre Atomwaffe erprobten. Aber hatten sich nicht auch zynische junge Franzosen sofort nach der Schreckensherrschaft einen Haarschnitt "a la guillotine" mit ausrasiertem Nacken zugelegt?

Das größte Ereignis der jüngsten Zeit, die Eroberung des Mondes, hat ein einziges, recht dürftiges Modeprodukt hervorgebracht: die "moonboots" der Astronauten. Mit diesen stapfen die Leute jetzt über Eis und Schnee. Das technische Zeitalter ist für die Umsetzung epochemachender Entdekkungen und Erfindungen zu modischer Selbstdarstellung wenig geeignet. Von weltanschaulichen Strömungen ist allenfalls der gelegentlich auftauchende "Mao-Look" übriggeblieben.

Den über die Medien verbreiteten, ständig

ben über die Medien verbreiteten, standig sich erneuernden Anlässen steht die zunehmende Gleichgültigkeit einer Gesellschaft gegenüber, die vom Modediktat überhaupt keine Notiz nimmt. Für Männer, Frauen und Kinder hat sich ein sportlicher Einheitsstil nicht nur im Alltag bewährt, sondern sogar bei festlichen Veranstaltungen durchgesetzt.

Die beiden stärksten Antriebe des Modegeschehens, die Erotik und das Prestigebedürfnis, haben sich gewandelt. Die Erotik ist gründlich entzaubert, und das Prestigebedürfnis hat sich auf Autos, Yachten, Zweithäuser und Kreuzfahrten rund um die Welt verlegt. Von einer mittelmeerischen Marina aus demonstriert Madame jetzt in einer schlichten, sportlichen Kombination den Wohlstand ihres Gatten. Nur Kenner flüstern sich zu, daß es sich um die sündhaft teure Kreation eines berühmten Modeschöpfers handele.

## Ein Enzym steuert Transportvorgänge in Nervenzellen

E in neues Transportsystem für intra-zelluläre Teilchen haben jetzt amerikanische Zellforscher entdeckt. Bislang konnten die Vorgänge, bei denen che-mische Energie in mechanische Arbeit umgewandelt wird, bereits in Muskelzellen und in den Geißeln (Cilien) an der Zelloberfläche erklärt werden. Daran sind zwei Proteinmoleküle entscheidend beteiligt, das Myosin des Muskels und das Dynein der Cilien. Den Forschern gelang jetzt die Isolierung eines dritten Moleküls, das als Kinesin bezeichnet wird und offenbar für den Transport von Organellen (Zellbestandteilen) in den langen Ausläufern von Nervenzellen ver-antwortlich ist. Die Eigenschaften und das Molekulargewicht dieses Enzyms un-terscheiden sich so erheblich von den beiden anderen Molekülen, daß es sich hier offenbar um ein eigenständiges Transportsystem handelt. Die Eigenschaften von Kinesin wurden an Hand von Modellsystemen in Zellkulturen untersucht. Auch für andere Bewegungsvorgänge in Zellen ist Kinesin ein aussichtsreicher Kandidat, da es sich zum Beispiel an sehr unterschiedliche Oberflächen binden kann, wenn diese negativ geladen sind. Da benachbarte Organellen sich in Gegenwart von Kinesin unabhängig voneinander bewegen, ist es möglicherweise auch an der Bildung der sogenannten mitotischen Spindel beteiligt, der treibenden Kraft für die Zellteilung (Aus: "Nature", 5. 9. 85)

### Neuer Werkstoff aus einer Legierung von Titan und Eisen

Die Herstellung von hochfesten und gleichzeitig relativ leichten Metalllegierungen ist jetzt Werkstoffingenieuren des Rensselaer-Polytechnikums in New York gelungen. Ihre Mischung von 3,5 Prozent Titan in Eisen ergibt einen Werkstoff, der zwei- bis dreimal fester als Eisen ist. Das Verfahren beruht auf neuen Erkenntnissen der Pulvermetallurgie. Beim Sintern der innig vermisch-ten, feinpulverigen Anteile kommt es bei etwa 1300° C zu einer Flüssigphase von Titan, das die Eisenpartikel quasi miteinander verklebt. Die neue Legierung läßt sich leicht schmieden und verarbeiten. Sie übertrifft hinsichtlich Abrieb- und Korrosionsfestigkeit das Eisenpulver erheblich und reicht an sehr viel teurere Spezialstähle heran. Zur Zeit wird daran gearbeitet, die Sintertemperatur zwecks Kosteneinsparung auf 1100° C zu senken. Das Verfahren wurde inzwischen zum Patent angemeldet.

### Sterngeburt im All nach der Kollision von zwei Galaxien

Dem Rätsel einer ungewöhnlich ge-formten Galaxie sind jetzt schwedische Astronomen auf die Spur gekommen. Normalerweise sind solche Sternensysteme, die aus vielen Miliarden Sternen bestehen können, regelmäßig geformt, entweder in Form von Ellipsoiden oder - wie die Milchstraße - als Spiralgalaxien. Das Objekt ESO 148-IGO2 ist dagegen unregelmäßig geformt und besitzt zwei langgestreckte Schwei-fe, die über 100 000 Lichtjahre aus dem System herausragen. Das Strahlungsspektrum der Galaxie zeigt einige Anzeichen für einen sogenannten aktiven Kern, N. Bergvall und L. Johansson von der Sternwarte in Uppsala konnten nun zeigen, daß der Kern der Galaxie aus zwei Komponenten besteht, die einen Abstand von etwa 20 000 Lichtiahren haben. Weiterhin stießen sie auf Hinweise, daß vor etwa 10 Millionen Jahren in der Zentralregion des Objektes explosionsartige Sternentstehungsprozesse einge-setzt haben. Die Wissenschaftler ziehen daraus den Schluß, daß dieses Sternsystem aus zwei Galaxien entstanden ist. die miteinander kollidierten. Der Zusammenstoß der Gaswolken könnte dann zu der "Sterngehurt" im Zentrum geführt haben. Diese Vermutung würde auch die Form und das Spektrum der Galaxie er-Form und das Speakum and Astrophyklären (Aus: "Astronomy and Astrophy-R. K. sics", 31. 8. 85).

### Kunststofflinse mit hoher Brechung kann Glas ersetzen

Einen Kunststoff mit einer hohen Lichtbrechung (1,6), der die schwergewichtigen Baryt- und Lanthan-Schwerflintgläser sowie Schwerkronglas für Kameras und Brillen ersetzen kann. haben Forscher am staatlichen japanischen Forschungsinstitut in Osaka gefunden. Anders als Acrylgläser sind Polymere aus diesem Kunststoff, der als Tetrabromophtalat-Anhydrit (TBPA) bezeichnet wird, kaum noch kratz- oder abriebempfindlich. Der Vorteil von TBPA liegt nicht nur im erheblich geringeren Gewicht und niedrigen Kosten. sondern auch darin, daß er in Formen gegossen werden kann und man so das zeitaufwendige Schleifen spart. Diese Entwicklung war möglich, seit Strukturuntersuchungen an Polymeren gezeigt haben, daß mittels Druck und Wärme Polymere in Kristalle umgeformt werden können. Es ist jetzt wohl in naher Zukunft möglich, Polymere zu "konstruieren", die - wie Glas - Brechungswerte von 1,5 bis 1,9 erreichen.

# Paßkontrolle am Krankenbett?

Mediziner fordern die Erfassung von genetisch bedingter Medikamenten-Empfindlichkeit

ie schweren Unfälle durch Nachlässigkeit oder technische Mängel bei chemischen Fabriken im indischen Bhopal oder in Instituten im amerikanischen Bundesstaat West-Virginia haben die Aufmerksamkeit neuerlich auf die schädlichen Folgen gerichtet, die eine Einwirkung chemischer Substanzen auf den Menschen haben kann.

Bis vor kurzem unterschied man dabei in der Medizin zwei verschiedene Formen von Schäden. Die toxischen Schäden auf der einen Seite betreffen den überwiegenden Teil der Personen, die einer bestimmten Einwirkung ausgesetzt waren. Diese Schäden sind abhängig von der Dosis. Allergische Reaktionen andererseits betreffen nur einen Bruchteil der Exponierten; bei diesen sind sie nicht dosisbedingt. Somit sind toxische Schäden genetisch unabhängig, allergische Reaktionen dagegen weitgehend genetisch bestimmt.

Seit 20 bis 30 Jahren hat sich sozusagen zwischen diese beiden Pole eine dritte Gruppe geschoben: die pharmakogenetischen Reaktionen. Wie der Name schon sagt, handelt es sich meist um Arzneimittelschäden, aber nicht nur um diese. Bei einer individuellen Veranlagung oder einer verzögerten Entgiftung kann auch eine scheinbar korrekte und für die große Mehrzahl verträgliche Dosis zu Vergiftungserscheinungen oder zu Schäden an verschiedenen Organen führen.

So verursacht das heute nur noch selten benutzte Antibiotikum Chloramphenicol schwerste Knochenmarkstörungen (Aplasie) mit eventuell tödlichem Ausgang. Das Beispiel lehrt zugleich, daß nur das Zusammentreffen beider Ursachen zu einer schweren Erkrankung führt: viele Menschen (man schätzt etwa 1:5000 bis 1:10 000 aller Menschen) besitzen eine Veranlagung für diese Nebenwirkung; früher erhielten viele von ihnen, heute nur noch wenige (aus besonderen Gründen) das für die Auslösung der Knochenmark-Aplasie verantwortliche Chloramphenicol.

Mit solchen Zusammenhängen hat sich seit etwa 30 Jahren, besonders aber in jüngster Zeit, ein Zweig der Medizin beschäftigt, die sogenannte Pharmakogenetik. Das berühmteste Beispiel ist der "Fabismus" (genannt nach der besonders in den Mittelmeerländern verzehrten sogenannten Feld- oder Saubohne Vicia faba). Bei den meisten "Anfälligen" ist eines der beiden Gene, die einen bestimmten, für den Stoffwechsel der roten Blutkörperchen unerläßlichen Wirkstoff

produzieren, krankhaft, sie sind - wie der Genetiker sagt - heterozygote Anlageträger. Das Gen kann aber auch eine abnorme Struktur haben, wie es zum Beispiel bei elf Prozent der schwarzen Bevölkerung in den Vereinigten Staaten der Fall ist. Die Bildung des Wirkstoffs ist an ein Geschlechtschromosom (X) gebunden; Männer können daher den vollen Defekt besitzen (YX-), Frauen sind gewöhnlich heterozygot (XX-) und können eine Gruppe normaler sowie eine Gruppe defekter roter Blutkörpcherchen besitzen.

Man schätzt, daß dieser erbliche Defekt mindestens 100 Millionen Menschen betrifft. Allerdings ist die Häufigkeit bei verschiedenen Gruppen und Rassen ganz unterschiedlich. Sie reicht von etwa 50 Prozent bei den sephardischen oder kurdischen Juden bis zu 0,1 Prozent bei den Skandinaviern. Die meisten von ihnen werden niemals krank, weil sie während ihres Lebens die zweite ursächliche Komponente, eine Anzahl von Malariamitteln wie Furadantine oder Sulfonamide, nicht zu sich nehmen.

Allerdings hält die Natur für die vielen heterozygoten Anlageträger einen besonderen Schutz bereit: Für die meisten Leistungen genügen "im gewöhnlichen Leben" rund 30 Prozent der unter sogenannten "Vita-maxima"-Bedingungen, also bei stärkster Belastung, erreichbaren Leistungen. Die verringerte Zahl der Blutkörperchen muß also nicht unbedingt lebensbedrohliche Auswirkungen haben.

Die Liste solcher pharmakogenetischer Zusammenhänge ließe sich fast beliebig erweitern. Erwähnt sei nur beispielhaft, daß der Mangel an der sogenannten Pseudocholinesterase zu schweren Narkosezwischenfällen (etwa nach Unfällen!) führen kann, wenn die Patienten das Narkotikum Suxamethonium erhalten (Häufigkeit etwa 1:2500).

Von großer praktischer Bedeutung sind die sogenannten Langsam- und Schneilacetylierer (je etwa 50 Prozent der Bevölkerung). Bei den ersteren können "korrekte Dosen" von so gebräuchlichen Mitteln wie dem Tuberkulostaticum Isoniacid, dem Antihypertonicum Hydrazalin (auch in Kombinationen), dem Antiarhythmicum Procainamid zu einer relativen Überdosierung, bei den letzteren zu unzureichender Wirkung führen.

Sollte bei dieser Situation nicht jeder potentielle Patient wissen und gegebenenfalls einen behandelnden Arzt informieren, wo seine "Schwachstellen" in der Empfindlichkeit und Ausscheidung gegenüber bestimmten Arzneimitteln liegen?

Bis heute hat die Medizin das Problem noch nicht gelöst, mit einer Anzahl von einfachen, für Reihenuntersuchungen geeigneten Tests die erforderlichen Informationen über das "pharmakogenetische Muster" jedes Menschen zu liefern. Die Aufgabe ist anerkanntermaßen schwierig, da einerseits schon heute eine Anzahl von Defekten mit einer Wahrscheinlichkeit von wenigstens unter 1:2000 bekannt ist, andererseits immer neue Präparate mit zum Teil recht verschiedenen Abbauwegen auch bei chemischer Ähnlichkeit (Beispiel: die Herzglycoside) in den Gebrauch kommen.

Es ist aber zu hoffen, daß mit den neuesten Fortschritten der Gentechnologie und der unbegrenzten Herstellung von Wirkstoffen in Kulturen sowie ihrer Testung diese Frage in absehbarer Zeit gelöst wird.

Wenn einmal in Reihenuntersuchungen durchführbare Tests wenigstens für die wichtigsten Entgiftungs- und Stoffwechselwege zur Verfügung stehen, sollten wir dann nicht unser eigenes "pharmakogenetisches Muster" kennen und für Notfälle (z. B. bei Bewußtlosigkeit) mit uns führen? Manche unnötige Komplikation wäre zu vermeiden, manche aufwendige und meist viel zu spät verfüghare Blutspiegelbestimmung einzusparen.

Ein solcher Plan wird natürlich die Datenschützer alarmieren, die gerade in gesundheitlichen Dingen – mit Recht – besonders empfindlich sind. Dieses Problem wäre nur durch absolute Freiwilligkeit und Vertraulichkeit zu lösen: Nur wer meint, sich selbst im Falle eines Unfalls oder einer plötzlichen Erkrankung mit einem solchen "genetischen Paß" zu helfen, sollte ihn mit sich führen. Keinesfalls dürfen pharmakogenetische Merkmale zur Kennzeichnung von Personen-von wem auch immer-abgefragt und gespeichert werden.

Ein Musterbeispiel, wie dies funktionieren könnte, besitzt die Medizin bereits bei den Blutern (Hämophilen) und bei der therapeutischen Hemmung der Blutgerinnung (Anticoagulation). Diese Personen führen mit allen dafür wichtigen Daten versehene rote Karten in ihren persönlichen Ausweisen bei sich. Bislang haben noch alle Patienten sich mit diesem Eingriff in ihre Rechte einverstanden erklärt. RUDOLF GROSS

Der Autor ist Professor für Innere Medizin an der Universität Köln.



ney von der Universität Villanova im US-Bundesstaat Pennsylvania haben auf der Basis von Beobachtungsdaten aus einem Zeitraum von 84 Jahren die Bahn des Doppelsterns DI Herculis genau analysiert und glauben, aus ihren Daten einen Widerspruch zur Relativitätstheorie gefunden zu haben.

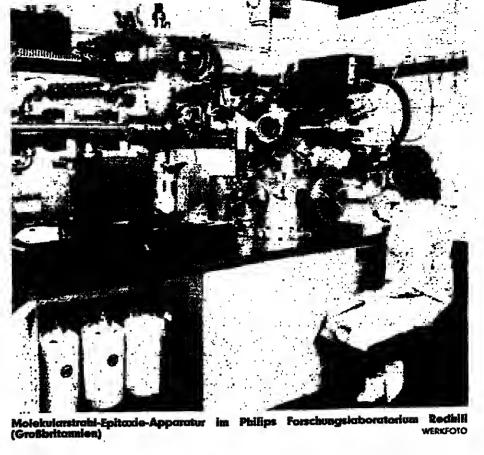
2000 Lichtjahre von der Erde entfernt umkreisen sich die beiden Sterne des Systems DI Herculis auf elliptischen Bahnen. Ihre Umlaufbahnen präzedieren, wie die Astronomen sagen. Das bedeutet, daß sich die Ellipsen von Umlauf zu Umlauf ein klein wenig verdrehen, so daß schließlich eine rosettenartige Bahn daraus resultiert. Ein solcher Effekt ist aus unserem Sonnensystem gut bekannt. Je enger ein Planet um die Sonne kreist, desto größer ist die Präzession seiner Bahn. Bei Merkur, dem sonnennächsten Planeten, beträgt sie 570 Bogensekunden (eine Bogensekunde ist der 3600ste Teil eines Grads).

Schon 1895 entdeckte Newcomb, daß sich mit der klassischen Gravitationstheorie nur eine Präzession von 530 Bogensekunden erklären läßt. Schloß man daraus zunächst auf die Existenz eines unbekannten, massiven Planeten, der die Merkurbahn stören sollte, so zeigte Albert Einstein in seiner 1915 begründeten Allgemeinen Relativitätstheorie jedoch, daß der Rest von 40 Bogensekunden eine Folge der Verzerrung von Raum und Zeit im Schwerefeld der Sonne ist. Die Erklärung der Merkurbahn-Drehung gilt seither als einer der großen Triumphe der Relativitätstheorie.

Aus den gut bekannten Bahndaten des Doppelsterns DI Herculis läßt sich leicht die zu erwartende Präzession errechnen. Klassische Effekte (wie die Abplattung und Verformung der Sterne unter ihrer gegenseitigen Anziehung) führen zu 1,93 Grad im Jahrhundert, dazu kommen 2,34 Grad als relativistischer Effekt. Tatsächlich aber fanden Guinan und Maloney nur einen Wert von 0,63 Grad. Die beiden Astrophysiker haben zunächst versucht, den überraschenden Wert mit einem dritten, bislang unbeobachteten Stern zu erklären. Es zeigte sich allerdings, daß ein solcher Stern immer auch die Parameter der Bahnen des Doppelsterns verändert und diese Parameter sind aus den Beobachtungen gut gesichert.

Ist also die Relativitätstheorie falsch? Es gibt auch heute noch viele Wissenschaftler, die das glauben und "Beweise" dafür vorgelegt haben. Sie verkennen allerdings, daß man die Relativitätstheorie nicht schon dadurch "über den Haufen schmeißen" kann, daß man nachweist, eine ihrer Erklärungen treffe nicht zu. Das Experiment, das diese Theorie eindeutig widerlegen wurde, hat bis heute noch niemand durchzuführen vermocht.

RAINER KAYSER T



# Wie man Atome abzählt

Molekularstrahlverfahren verbessern die Halbleiter-Fertigung

ie zunehmende Komplexität und der sich ständig erweiternde Betriebsbereich von Halbleiterschaltungen gründen sich letztlich auf entsprechende Entwicklungen der Verarbeitungstechniken für Halbleitermaterialien. Das bekannteste Beispiel für den Einsatz solcher Methoden ist die Silicium-Halbleiterschaltungstechnik. Eine entsprechende Entwicklung ist auch bei Schaltungen aus Verbindungs- und Legierungshalbleitern aus Elementen der Gruppen III und V des Periodensystems z. B. Galliumarsenid, Aluminium-Galliumarsenid und Indiumphosphid, zu finden.

Das Einkristall-Ausgangsmaterial für die Schaltungsfertigung wird aus einer Schmelze in Form großer Blöcke gezogen, die dann in dünne Scheiben zersägt werden. Im Gegensatz zu Siliciumschaltungen werden Galliumarsenid-Schaltungen im allgemeinen nicht direkt aus diesen Scheiben hergestellt. Statt dessen dienen die Scheiben als Substrate für das Aufwachsen sehr dünner Einzel-oder Mehrschichtenstrukturen aus Galliumarsenid oder verwandten Verbindungen.

Die Orientierung der Schichten wird von der des Substrats bestimmt, eine Erscheinung, die als Epitaxie bekannt ist. Um Epitaxie zu erhalten, sind verschiedene Techniken entwickelt worden. Zwei davon, die Epitaxie aus der Dampfphase (VPE) und die Flüssigphasenepitaxie (LPE), sind Routinefertigungsverfahren geworden. Ein drittes Verfahren, das gerade aus der Forschung übernommen wurde, ist als Molekularstrahlepitaxie (MBE) bekannt. Seit einem halben Jahr arbeitet eine Anlage an der Münchener TU, mit deren Hülfe man Schichten von der "Dicke" eines Atoms aufwachsen lassen

Bei der MBE treffen Molekularstrahlen der Verbindungselemente (Gallium, Arsen, Aluminium, Phosphor, Indium) auf ein erhitztes Substrat und bilden die gewünschte Epitaxieschicht. Der ganze Prozeß läuft in einer Ultrahochvakuum-Anlage zwischen 500 und 1000° C ab. Die Wachstumsrate und die Zusammensetzung der Schicht hängen von den Strahlintensitäten ab; die Strahlen können auch mit Hilfe von Blenden ein- und ausgeschaltet werden.

Das System kann voll automatisiert sein, wobei eine Vorprogrammierung von komplexen Mehrschichtstrukturen möglich ist. Die Wachstumsraten liegen im Bereich von einer atomaren Schicht pro Sekunde, was zu Gesamtwachstumszeiten von ein paar Stunden für die gewünschten Schichtstrukturen führt. Da die Blendenöffnungszeiten etwa eine Zehntelsekunde betragen, sind abrupte Änderungen in der Schichtzusammensetzung sowie eine sehr genaue Steuerung der Schichtdicke möglich.

Jetzt sind eine Reihe von Meßtechniken entwickelt worden, die eine schneile Charakterisierung des Materials erlauben. Ein recht zuverlässiges Verfahren, das während des Wachstums ausgeführt werden kann, ist RHEED, Beflected High Energy Electron Diffraction. Hierbei wird ein Elektronenstrahl mit einer Energie von 10 000 bis 50 000 Elektronvolt schräg auf die Kristalloberfläche gerichtet. Auf einem Fluoreszenzschirm gegenüber dem Elektronenstrahlsystem wird dann ein Beugungsmuster erzeugt. Da die Molekularstrahlen nahezu senkrecht auf das Substrat einfallen, stören sich die beiden Systeme gegenseitig nicht.

Das Beugungsmuster enthält Informationen über die Oberfläche des Materials und kann zu der Oberflächenstruktur der aufwachsenden Schicht in Beziehung gesetzt werden. Eine andere wichtige Eigenschaft von RHEED ist, daß mit ihr die einzelnen sich abscheidenden atomaren Schichten gezählt werden können. Dies liefert eine sehr genaue Kontrolle der Dicke.

Kürzlich ist auf diese Weise eine Struktur entwickelt worden, die die Möglichkeit noch schnellerer Schaltungen in sich trägt. Sie besteht aus einer Schicht Aluminium-Galliumarsenid, die auf hochreinem Galliumarsenid aufgewachsen ist. An der Grenzfläche zwischen diesen Materialien wird eine zweidimensionale Elektronenwolke im Galliumarsenid gebildet. Dieses "Elektronengas" hat eine Elektonenbeweglichkeit, welche die des normal dotierten Galliumarsenids weit übersteigt.

Das kann zu Transistorstrukturen führen, die für den Betrieh bei sehr hohen Frequenzen geeignet sind (etwa 100 GHz). Die Voraussetzungen für solche hohen Beweglichkeiten sind hohe Reinheit des Galliumarsenids, hohe Qualität der Grenzflächen und genaue Kontrolle der Schichtdicke his hinunter in den atomaren Bereich. Und dies kann am besten mit der Molekularstrahl-Epitaxie erreicht werden.

DIETER THIERBACH

# Ein Fischteich in der Wüste

Aquakultur dient der Garnelen-Aufzucht in Kalifornien

eit Menschen seßhaft wurden, betrieben sie mit Ackerbau und Viehzucht eine gezielte Produktion ihrer Nahrungsmittel. Diese Form des Nahrungserwerbs ist noch heute mit über 97 Prozent die wichtigste. In zunehmendem Maße jedoch gewinnt auch die Aquakultur an Bedeutung, die allerdings keine Errungenschaft der Neuzeit ist. Unter den Begriff fällt die dem Mitteleuropäer geläufige Zucht von Karpfen in speziellen Teichen. Älteste Zeugnisse einer Haltung von Süßwasserfischen zum Zwecke des Verzehrs sollen viertausend Jahre alt sein und von Fo-Hi, einem der sagenhaften ersten Herrscher Chinas, stammen.

Jüngste Methoden der Aquakultur beschäftigen sich mit Meerestieren, speziell der Zucht von Luxus-Lebensmitteln wie Krebsen. Obwohl eine klinstliche Aufzucht dieser Tiere schwierig ist, gibt es in den USA bereits etwa zehn "Aquafarmen", die 1984 etwa 150 Tonnen Shrimps produziert haben. Als Meeresbewohner stellen diese zur großen Gruppe der Garnelen zählenden Tiere hohe Ansprüche an Wasserqualität und Nahrung, wenn sie in künstlichen Becken gehalten werden. Dies verursacht hohe Produktionskosten.

Mit den Problemen der Garnelen-Zucht hat sich seit vielen Jahren der Amerikaner Steve Serfling beschäftigt und den Grundstein für seine Shrimps-Farm gelegt. Was sein Unternehmen von anderen dieser Art unterscheidet, ist die Lage seiner Farm: rund 130 Kilometer südöstlich von Los Angeles, inmitten einer kalifornischen Wüste. Hier hat Serfling Zuchtbecken gebaut, die von einer halbkreisförmig gewölbten Polyethylen-Plane überdacht sind und einem Gewächshaus ähneln.

Trotz des scheinbaren Widerspruchs bietet der Standort Wüste Vorteile für die Garnelen-Farm. Das hier vorkommende Grundwasser enthält hohe Anteile von Mineralsalzen. Für eine Bewässerung von Ackerland müßte es erst aufwendig aufbereitet werden, für Serflings Zwecke aber ist es nahezu ideal. Eine nur geringe Änderung seiner Zusammensetzung macht es Meerwasser so ähnlich, daß die Garnelen darin leben können.

Dazu kommt die kalifornische Sonne, die die Energie für eine optimale Wassertemperatur zur Entwicklung der Krebse liefert und außerdem noch ihre Nahrung gedeihen läßt.

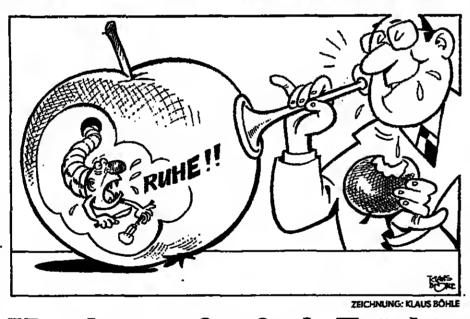
Verfüttert werden mikroskopisch kleine Blaualgen der Gattung Spirulina. Diese korkenzieherförmigen Algen gehören seit Jahren zu den Standard-Organismen, die in Aquakulturen gehalten werden und sowohl als Tierfütter als auch als Zusatz zu menschlicher Nahrung dienen.

In seine Versuchsbecken hat Serfling zusätzliche Pflanzen eingesetzt, die für eine Regeneration des Wassers und der Nährstoffe sorgen. Er hat so ein weitgehend geschlossenes System geschaffen, das einen häufigen aufwendigen Wasserwechsel überflüssig macht.

In fünf Monaten wachsen seine Shrimps zu einer verkaufsfähigen Größe heran, und auf einer Fläche von einem halben Hektar, so seine Hochrechnung, soll eine Jahresproduktion von zehn Tonnen Shrimps möglich werden.

Hier allerdings beginnen ernste Schwierigkeiten; dem Serflings Kulturmethode und seine hisherigen Erfolge sind so außergewöhnlich gut, daß niemand aus seiner Branche ihm Glauben schenken will. Um mit Gewinn produzieren zu können, müßte er seine Anlagen erweitern, findet aber wegen der allgemeinen Skepsis unter den gegenwärtigen Umständen keine Kreditgeber.

gen Umständen keine Kreditgeber. ROLF.H. LATUSSECK



# Horchgerät für faule Früchte

Mikrofone registrieren die Freßgeräusche von Insekten

ie Enttäuschung kommt häufig erst zu Hause: Frisches Obst, Gemüse oder Nüsse, die zum Kauf verlockten, erweisen sich beim Aufschneiden als "wurmstichig". Vor dem Verzehr durch menschliche Konsumenten haben sich Insektenlarven schon häuslich eingerichtet und dabei Kerne und Fruchtfleisch kräftig angefressen.

Fachleute schätzen, daß jährlich Millionen Tonnen frisches Obst und Gemüse befallen werden. Je nach der Obst- oder Gemüseart ist dies mit Ernteausfällen von über 50 Prozent verbunden. Ernährungswirtschaftlich gesehen sind die Ausfälle bei lagerfähigem Obst oder Getreide prozentual zwar geringer, aber von der Werteinbuße her noch erheblich höher. Von guten Getreideernten erreicht häufig nur ein Fünftel bis ein Viertel

als Nahrungsmittel den Konsumenten.
Die chemische Industrie liefert zwar die verschiedensten Bekämpfungsmittel, aber neben ihrer Giftigkeit, die auf vielfältige Weise für den Menschen reduziert wird, ist es unter bestimmten Umständen häufig unmöglich, den richtigen Zeitpunkt des Einsatzes von wirkungsvollen Gegenmitteln zu bestimmen. Vorbeugende Spritz- oder Begasungs-Verfahren könnten aber eingeschränkt werden, wenn Umfang und Art des Insektenbefalls genauer erkannt und mög-

Der Geräuschpegel ermöglicht Bewertung des Larvenbefalls

lichst auch gemessen werden könnte.

Einen solchen neuartigen Weg haben jetzt Biologen des amerikanischen "Agriculture Research Service" in Gainsville im Bundesstaat Florida tatsächlich beschritten. Sie können zwar nicht das sprichwörtliche "Gras wachsen hören", sind aber dennoch in der Lage, minimale Geräuschpegel zu registrieren. Hochgezüchtete Mikroelektronik macht's möglich: Die Wissenschafter "hören" Früchte, Getreidekörner oder Nüsse mit speziellen Mikrophonen ab. Dabei stellte sich nach Durchsicht ihrer Berichte heraus, daß nahezu jedes Schadinsekt eine Fülle

typischer "Freßgeräusche" erzeugt. Die elektronisch aufzeichenbaren Geräusche sind so signifikant, daß sie genaue Rückschlüsse auf den Umfang des Larvenbefalls erlauben.

Ein hochempfindliches Mikrophon, optimal an der Frucht oder dem Korn plaziert, liefert über die Oszillographendarstellung auswertbare Kurvenverläufe, die ausgedruckt und archiviert werden können.

Erste Erfolge der Methode zeichnen sich bereits ab

Nach ersten ermutigenden Meßergebnissen läuft zur Zeit ein spezielles Forschungsprogramm, um sowohl die nötigen Meßeräte zu verbessern als auch "gewieftere" Meßtechniken auszuarbeiten. Man möchte die Methode standardisieren, um so zu Vergleichen einsetzbare Meßkurven herauszufinden, die dann als eine Art "Fingerabdruck" bei der Auswertung neuer Messungen herangezogen werden.

Erste Erfolge zeigten sich bei der Erkennung und Bekämpfung einer Fruchtfliege, die Grapefruits befällt und zu beträchtlichen Ernteausfällen führt.

Noch wichtiger ist aber beispielsweise das Erkennen von Käferlarven in Getreidesilos. Die neuartigen, stethoskopischen Verfahren erlauben nämlich, Insektenlarven-Fraß zu registrieren, wenn die Larven noch in ihrer ersten Entwicklungsphase sind. Mit einer sofortigen gezielten Silobegasung können dann große Verluste vermieden werden.

Während die Wissenschaftler noch vor kurzem lediglich die Freßgeräusche in einzelnen Getreidekörnern sicher ausmachen und bestimmen konnten, haben sie ihre Untersuchungstechnik entscheidend weiterentwickeln können. Sie können jetzt schon Stichproben von Getreidekörnern von einem viertel Pfund "ahhorchen" und bewerten. Anhand der Freßgeräusche sind nun bereits quantitative Aussagen über den Umfang des Schädlingsbefalls möglich geworden.

ARNO NÖLDECHEN

# Die Westreise des Genossen Haas

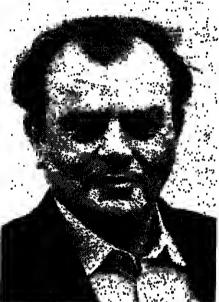
Eine Parabel vom Leben an der langen Leine - Erich Loests neuer Leipzig-Roman

s gab Zeiten, da nannte sich der Autor populärwissenschaftlicher Werke, seit Schriftsteller Erich Loest H. Walldorf. -Und seine Romane, Krimis zum Beispiel, spielten im Westen - zum Beispiel in London. Loest saß damals aber in Leipzig, schön aufbewahrt hinter der Mauer und ohne Chance, sie überwinden zu können. Das Ergebnis solchen gewaltsamen Entferntseins von relativ nahen Reisezielen waren Romane, die nur jenen Lesern präzise vorkommen konnten, die ebensowenig über die Mauer durften wie er.

Inzwischen lebt Loest im Westen, und er ist gereist: querweltein. Darüber gibt es le-senswerte Reisefeuilletons. Die im Westen entstandenen Romane aber spielen in Leipzig. So auch sein neuester: "Zwiebelmuster", der das Thema von "Es geht seinen Gang" und "Völkerschlachtdenkmal" nicht im Sinne einer Trilogie, wohl aber unter dem Gesichtspunkt eines zeitgenössischen Epos mit verschiedenen Helden fortsetzt.

Da Loest ein fleißiger Mann ist, brauchten wir auf diesen 3. Teil nicht lange zu warten. Das ist der Vorteil. Der Nachteil: Es scheint dem neuen Roman einiges von der Sinn-lichkeit abzugehen, die die beiden vorangegangenen auszeichnete. Ein wenig trocken geht es zu im neuen Buch, zumindest in der ersten Hälfte, und vielleicht war es ja auch nur das Thema, das Loest dazu gehracht hat. noch nüchterner und gradliniger, ohne sprachtechnische Finessen oder avantgardistische Kunstgriffe, zu erzählen als bisher,

Leipzig zu Beginn der achtziger Jahre. Hans-Georg Haas, promovierter Historiker,



gut drei Jahrzehnten in der Partei, möchte nun endlich auch einmal erfahren, wie das ist, wenn man mit einem Paß in der Hand, sagen wir, in Richtung Mittelmeer abdampft. Kläre, seine Frau (48), Direktorin eines großen Kaufhauses, ebenfalls Genossin und in dieser Kombination Vorzeigefigur der parteigelenkten Medien, versteht diesen Wunsch ihres Mannes mehr als gut: Auch ihr ist längst bewußt geworden, daß eine erfolgreiche Karriere in dieser Gesellschaft nicht unbedingt identisch ist mit dem, was man den Sinn des Lebens nennt. Beide jedenfalls sind in einer Verfassung, die ihnen sagt: Wir haben uns lange genug als zuverlässig erwiesen. Und wir erwarten deshalh Vertrauen.

**Erich Loest:** Roman. Haffmann & Campe Verlag, Hom-burg. 285 S.,34 Mark.

Wir möchten ein Stück Welt sehen, nicht immer wieder Prag, Budapest und höchstens einmal den Kaukasus oder Kuba. Sie wollen eine Westreise, das höchste Privileg. das dieser Staat zu vergeben hat.

Loests Figuren leiden unter dem Syndrom des Eingesperrtseins, sie spüren – je älter sie werden -, daß ihnen etwas Wesentliches fehlt: die Freiheit, reisen zu können. Damit ist ein Jahrhundertthema angeschlagen, das Loest auf seine Weise bewältigt: Mit den Mitteln einer realistischen Dialogprosa, die ausführlich das System des gewöhnlichen Sozialismus in der "DDR" realistisch vor Augen führt, das Groteske der Situation deutlich werden läßt. Eine gewisse Schnitt-Technik, die Loest virtuos handhabt, intensiviert den Eindruck.

Zu Beginn des Romans sieht auch alles hoffnungsvoll aus. Haas und seine Frau sollen eine Reise auf einem Handelsschiff der "DDR" erhalten, nach Südamerika, wie er es sich wünscht und vorstellt. Aber schnell macht ihm ein Funktionär klar, daß es wohl ins Mittelmeer gehen wilrde, was Haas geradezu gleichgültig ist, denn "er wußte ein Dutzend Länder und einhundert Städte, die er verzweifelt gern besucht hätte".

Sein unbezähmbares Reisebegehren sichert Haas mit einer altbewährten Methode ab: Er verspricht, über das Land, in das er fabren darf, ein Buch zu schreiben. Vielleicht einen Roman über Griechenland zur Zeit des Obristenregimes, und während hinter den Kulissen, im Entscheidungslabyrinth des Partei- und Staatsapparates, noch die Gespräche laufen, ob und wohin Haas denn überhaupt fahren dürfe, beginnt er diesen Roman zu schreiben. Eine Widerstandsstory, die aber nicht gelingen kann, weil er

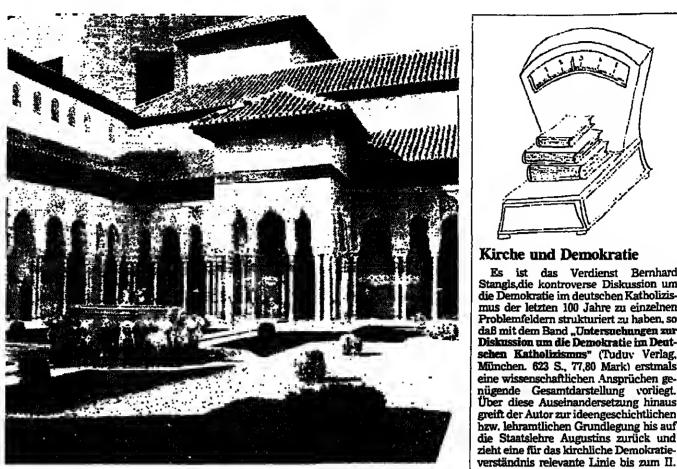
wieder einmal über ein Land schreibt, in dem er nicht gewesen ist. Was Haas im Handlungsverlauf erleht, sind Vertröstungen, Zielortverschiehungen, Achselzucken, Bedauern - das Katz-und-Maus-Spiel, für das kein Verantwortlicher greifbar ist, findet einen ersten Höhepunkt, als Haas und seine Frau. Pässe und Reisekoffer in den Händen, in Rostock erfahren, daß ihr Schiff schon ausgelaufen ist.

Über mehrere Stationen erlebt Haas nun immer wieder, was es heißt, zu spät zu kommen. Am Ende, als sich die große Reise reduziert hat auf eine Fahrt nach München und eine Lesung bei der DKP, steht nicht das aufatmende Durcheilen der Sperranlagen im Bahnhof Friedrichstraße, sondern ein Nervenzusammenbruch desjenigen, der zu erleben gehofft hatte: "Jetzt das verwirrende Glück einer lang ersehnten Reise, es würde verjüngend wirken, Energien freisetzen!" Er reist nicht in den Westen, sondern kommt in die Nervenklinik. Weinkrämpfe und absonderliche Verhaltensweisen prägen ihn fortan. Zum Schluß darf er ein Buch über Meißener Porzellan schreiben.

Um ihn herum gruppieren sich weitere Konflikte, die, im Zusammenhang gesehen, ein sehr präzises Bild der gesellschaftlichen Realität der heutigen "DDR" zeichnen: Haas' Tochter Marion (19), renitente Studentin in Ost-Berlin, liebt einen in West-Berlin lebenden Holländer. Dieses Verhältnis wird von Mitarbeitern des MfS erst beobachtet und dann zerstört. Haas' Sohn Torsten, Soldat der NVA und Fotograf, führt einen risikoreichen Lebensstil in diesem Unternehmen, in dem er unter anderem eine Offiziersorgie der Warschauer-Pakt-Armeen fotografiert, aber am Ende ist auch er integriert wie seine Schwester. Schließlich Kläre, Haas' Frau, die Mustergenossin: Ihr Konflikt mit der Partei - sie kündigt, weil man ihr keinen unbezahlten Urlauh genehmigen will - wird "gelöst", indem man die privat zwar zweifelnde, nach außen hin jedoch bewährte Genossin zu einer Funktionärin für Kaderfragen auf Bezirksebene macht.

Auf der Strecke hleibt jemand, den Haas in den fünfziger Jahren aus ideologischen Gründen mit fertiggemacht hat - Kloßner: Er stirbt, ein ernüchterter Alkoholiker, dem Rehabilitation nicht gewährt wurde.

Wer Loests Lebenslauf kennt, weiß, wieviel von ihm selbst in dieses Buch eingeflossen ist. Aber es ist keine Autobiographie, sondern die Biographie einer ganzen Generation, die, in Gefangenschaft gehalten, schizophren wurde und diesen Zustand als Normalzustand empfindet, ohne davon überzeugt zu sein. Es ist die Irrsinnsfahrt "Hoch auf dem roten Wagen", den sie selbst ins Rollen gebracht hat. ULRICH SCHACHT



Der Löwenbrunnen in der Alhambra von Granada

# Der Glanz der Omajaden

Die dramatische Geschichte der Araber in Spanien

ast acht Jahrhunderte - genau 782 Jahre - islamischer Conquista und christlicher Reconquista bilden einen massiven und unverrückbaren Block spanischer Geschichte. Daneben nehmen sich die Episoden habsburgischer und bourbonischer Herrschaft, ia selbst die Zeit des Weltreiches, in dem die Sonne nicht unterging, wie Gastspiele aus, deren Tiefenwirkung sich mit der formenden Kraft der arabischen Präsenz nicht vergleichen läßt. Gerade jetzt, da die beiden pluralistischen Demokratien der Iberischen Halbinsel sich in Europa wirtschaftlich zu integrieren versuchen, fällt es doppelt auf, wie wenig man auf der anderen Seite der Pyrenäen über die Geschichte der Araber in Spanien weiß.

Die historische Forschung, die sich ernsthaft mit Spanien beschäftigte, setzte erst ein, als der Höhepunkt islamischer Macht lange überschritten war. Dabei ist die Intensität, mit der eine Minderheit von schätzungswei se 40 000 arabischen Invasoren die immerhin von mehreren Millionen bewohnte Halbinsel politisch beherrschte und kulturell beeinflußte, eines der faszinierendsten Phänomene muslimischer Staatskunst.

Es war den Arabern wohl von vornherein klar, daß das ungeheure Gebiet, zerklüftet in seiner festungsartigen Unzugänglichkeit, fast ohne Verkehrswege, von Invasoren niemals kontrolliert oder auch nur befriedet werden konnte, wenn diese sich von der Masse der Bevölkerung isolierten. Der islamischen Expansion kam es zustatten, daß es sich um eine Bevölkerung handelte, die sich unter dem Römischen Imperium und später unter der westgotischen Adelskaste an die Fremdherrschaft gewöhnt hatte.

Franz Wördemann hat mit seiner sorgfältigen, detaillierten und aufgelockerten Studie dieses großen Kapitels spanischer Ge-schichte viel zum Verständnis eines bisher unzureichend analysierten Phänomens beigetragen. Von der ersten Landung einer nur 400 Mann zählenden Erkundungstruppe unter Führung Abu Zora Tariks, eines in arabischen Diensten stehenden Berbers, der im Juni 710 einen Beutezug durch das gegenüberliegende spanische Küstenland - das

heutige Tarifa – unternommen hatte, bis zum Zusammenbruch des letzten arabischen Teilkönigtums Granada nach der Belagerung durch die katholischen Könige zeichnet der Verfasser ein mit Akribie recherchiertes Bild der islamischen Expansion. Den religiösen Aspekten der Macht, den auf Duldsamkeit und Protektionsdenken beruhenden Verträgen mit den unterworfenen Goten wird große Aufmerksamkeit gewidmet. Aus dieser klugen Politik entsprang eine ganze Kultur, die der

Franz Wördemann: Die Beute gehört Allah Die Geschichte der Araber in Spanien. Piper Verlag, München. 359 S., 48 Mark

Mozaraber, der "Arabisierten", die zwar ihren christlichen Glauben bewahrten, sich aber dem Einfluß der arabischen Sprache und Kultur weitgebend geöffnet hatten.

Es läßt sich darüber streiten, ob es berechtigt ist, den Beginn der Reconquista Spaniens mit dem Abwehrerfolg gleichzusetzen. den der Gote Pelagius mit einer kleinen Schar von Anhängern frühzeitig bei Covadonga errang. Eine Wiedereroberung, die fast 800 Jahre dauerte, kann schwerlich als ein durchgehender Prozeß bezeichnet werden. Der eigentliche Aufstieg arabischer Macht setzte erst nach Covadonga mit der Herrschaft der aus Damaskus vertriebenen Kalifen-Dynastie der Omajaden in Cordoba ein, die im 10. Jahrhundert unter Abderrahman III. einen Höhepunkt unglauhlichen Glanzes erreichte. Erst nach dem Tod Abderrahmans begann für das Christentum die Phase der Wiedereroberung, die rund fünf Jahrhunderte, doppelt so lange wie die Phase der Conquista, dauern sollte.

Man kann diese historische Reportage nicht ohne Bewunderung für die Kraft und Weisheit des Islam aus der Hand legen. Doch auch nicht ohne einen schmerzlichen Vergleich mit dem, was in manchen Staaten der islamischen Welt in einer Zeit der kulturellen Dekadenz und der politischen Verblendung aus diesem Vermächtnis geworden ist. HEINZ BARTH

# Alles über den Garten "Wir hegen den Garten und der Garten

te, Bensberger Kreis) ah.

Kirche und Demokratie

Es ist das Verdienst Bernhard

Stangls,die kontroverse Diskussion um

die Demokratie im deutschen Katholizis-

mus der letzten 100 Jahre zu einzelnen

Problemfeldern strukturiert zu haben, so

daß mit dem Band "Untersuchungen zur

Diskussion um die Demokratie im Deut-

schen Katholizismus" (Tuduy Verlag,

München. 623 S., 77,80 Mark) erstmals

nügende Gesamtdarstellung vorliegt.

Über diese Auseinandersetzung hinaus

greift der Autor zur ideengeschichtlichen

hzw. lehramtlichen Grundlegung his auf

die Staatslehre Augustins zurück und

zieht eine für das kirchliche Demokratie-

verständnis relevante Linie bis zum II.

Vatikanum. Stangls eigene Position ent-spricht einem Demokratieverständnis

als "Herrschafts- und Lebensform" (z. B.

Seeber), grenzt sich also sowohl gegen

eine Demokratie als "politisches Prin-

zip" (Buchheim, Raabe) wie als "demo-

kratische Gesellschaft" (Frankfurter Hef-

hegt uns – aber was von weitem aussieht wie eine Idylle, ist in Wahrheit der verzweifelte Versuch, ein winziges Stück Erde aus dem großen Krieg gegen die Natur herauszuhalten." Mit dieser Feststellung leitet Jürgen Dahl seine "Nachrichten aus dem Garten" (Klett Cotta Verlag, Stuttgart, zahlr. Ahh., 144 S., 38 Mark) ein. Es ist ein außergewöhnliches Buch mit zahlreichen, sehr nützlichen Hinweisen und übersichtlich gegliedert. Mit dem Januar beginnend, läßt Dahl alle zwölf Monate Revue passieren und damit den Leser teilhaben an seinen ganz persönlichen Erfahrungen. Der Autor verrät beispielsweise, wie man es bewerkstelligen kann, daß man auch in den Wintermonaten immer etwas Blühendes im Garten hat. Fazit: Wer einen natürlichen Garten liebt, sollte auf diese Lekture nicht verzichten.

### Keine Hemmungen

Zwei reichbehilderte historische Bände mitteldeutscher Autoren erreichen unsere Buchläden: Walter Markov "Die Napoleon-Zeit - Geschichte und Kultur des Grand Empire" (Kohlhammer Verlag, Stuttgart. 292 S., 284 Abbildungen, 69 Mark) sowie Erich Donnert "Rußland im Zeitalter der Aufklärung" (Böhlau Ver-

#### Dissertationen Sach- u., Fachbücher Belletristik

verlegt, vertreibt und druckt
HAAG + HERCHEN Verlag cherdstraße 30, 6000 Frankfurt/M. Telefon (0 69) 55 08 11 • 13 Bitte Informationen unter Angabe des Themenbereiches anfordern.

lag, Wien. 216 S., mit zahlr. Ahh., 98 Mark). Während Donnert sich weltanschaulich bis zur Selbstverleugnung zu-rückhält, kennt der emeritierte Leipziger Historiker Markov keine Hemmungen: "Der bürgerlichen Weltordnung gelang es natürlich nicht, in einem einzigen Schwung dem Schoß einer tausendjährigen Feudalität zu entschlüpfen", lautet sein Eröffnungssatz als Vorgabe für alles weitere: dennoch liest man seine Deutung der Napoleon-Zeit nicht ohne Vergnügen, denn schreiben kann er. Der sachliche Donnert hat nicht Markovs Schwung, und sein Werk ist keine Geschichte Peters des Großen, sondern allenfalls eine Ergänzung auf dem Gebiet von Kunst und Wissenschaft zu Massie oder, in zweiter Linie, Troyat.

### Die Rolle der Medici

Das Bild ist nie Abbild der Natur, sondern stets Projektion einer gedanklichen Vorstellung auf die Natur. Diese zentrale These untermauert Ernst H. Gombrich erneut in dem Band "Die Kunst der Renaissance I" (Klett-Cotta Verlag, Stuttgart. 208 S., 186 Abb., 68 Mark). Der Titel des auf drei Bände angelegten Werkes (1986 und 1987 sollen die weiteren folgen) täuscht allerdings. Gombrich legt nämlich keine systematische Kunstgeschichte vor, sondern faßt Vorträge und Essays zur Kunst der Renaissance zusammen. Das reicht von der Entstehung des "Fortschrittsgedankens" in der Kunst über eine Studie zum Mäzenatentum der Medici bis zu dem Vortrag "Norm und Form", der dem Band den Untertitel gab und die Entstehung der Stilkategorien der Kunstgeschichte aus den Idealen der Renaissance ableitet.

### Hinweis

Die Erzählung "Guten Tag, ich bin Lucy" von Peter Glaser auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band \_Schönheit in Waffen" entnommen, der Ende September beim Verlag Kiepenheuer & Witsch in Köln erscheinen wird. lav Seifert, ebenfalls auf Seite II, ist in dem Band "Der Regenschirm von Piccadilly. Die Pestsäule" enthalten, der beim Schneekluth Verlag in München herausgekommen ist.

# Um Mitternacht, wenn der Dibbuk kommt

Geschichten aus dem unbegreiflichen Urgrund der Liebe - "Old Love" von I. B. Singer

er nunmehr achtzigjährige jiddische Isaac Bashevis Singer legt wieder ei-ne Anzahl von Neweller ne Anzahl von Novellen vor, jede einzelne genauso beunruhigend und aufwühlend wie seine früheren. Singer wird man noch lange nach dem Tod der jiddischen Sprache lesen – was allerdings, rein zeitlich betrachtet, auch nicht viel bedeuten will: Singer selbst kundigt ja dem Jiddischen em baldiges Ende an. "Ich schreibe", so sagte er einmal, "in einer Sprache der Toten. Und eine solche Sprache liebt Totengeister." Unter einem Dibbuk versteht die jüdische Tradition die ruhelose Seele eines Abgeschiedenen, die sich an einen Lebenden heftet, ihn quält und nur durch einen Wundertäter exorziert werden kann...

Totengeister spuken durch seine neuesten Geschichten. Da ist eine Frau, die sich von ihrem eifersüchtigen, in den Hitlerjahren umgekommenen Mann physisch noch derart massiv besessen fühlt, daß sie seinen Schädel deutlich in ihrem Leib spürt. Auch Ärzte spüren ihn beim Abtasten, obwohl Röntgenaufnahmen nichts ergeben. Trotzdem stirbt sie schon bald an einem Krebsge-

Da ist eine zweite, noch junge Frau, die, ohne eigentlich krank zu sein, ihren baldigen Tod fest erwartet, weil sie ihren Mann an ihre jungere Schwester abtreten will, da die beiden sich ihrer Meinung nach brennend lieben. Noch auf dem Todeslager näht sie für die Schwester ein Brautkleid. Die beiden heiraten dann tatsächlich. Doch obwohl sie nicht an Dibbukim glauben, kommt es zwischen ihnen nicht zur Konsumption der Ehe, Totengeist der Verstorbenen sich Nacht für Nacht lähmend zwischen die beiden drängt.

"Old Love" benennt Singer auch die deutsche Ausgabe seines neuen Buches, und er kommentiert den Titel: Mit der Liebe reifer, alternder und sogar alter Menschen beschäftige sich die Literatur sonst viel zu wenig, obwohl junge Menschen doch auch in der Liebe nur Anfänger und Novizen seien und die Liebesfähigkeit mit zunehmendem Alter reife und wachse.

Doch auch deshalb sollte man sich nach Singer stärker für das Liebesleben Alternder interessieren, weil die Jugend oft den Groß-

Isaac B. Singer: Oid Love. Geschichten von der Liebe. Aus dem Amerikanischen von Eilen Otten. Hanser Verlag, München. 305 S., 36 Mark.

teil ihres Denkens und Fühlens an allerlei soziale Utopien, Revolutions- und Erlösungsträume verschwendet und die meisten Menschen erst spät begreifen, daß nur Liebe da und dort eine Oase von Glück und Ruhe bringen kann.

Freilich bringt auch sie oft genug Wirrnis und Unglück. Da ist zum Beispiel eine junge Mutter, die den Melamed, den Religionslehrer für die Grundstufe, verprügelt, weil er ihr Knäblein geschlagen hat Der Grobian peitscht sie aus Wut darüber seinerseits in schamlosester Form aus und verliert dadurch seine Stelle, wird zum Pferdedieb und Bandenchef. Doch die durchgeprügelte Frau heirztet ihn nach dem Tode ihres Mannes. Als aber die enttäuschte Diebesbande den schönen Laden des Pärchens ratzekahl plündert und damit die beiden ruiniert, wird die Frau zur Hure, der Mann zum Zuhälter. Er prügelt sie tot und hängt sich auf...

Vom völlig irrationalen und unbegreiflichen Urgrund der Liebe erzählt die Geschichte eines jungen Rabbinersohnes, der sich in die Tochter eines primitiven Wasserträgers, eine Mißgeburt mit einer Art Flossen statt Händen und Füßen, so tödlich verliebt, daß sein Vater der Heirat zustimmt, obwohl er vor Kummer darüber stirbt.

Daneben stehen ergreifende Geschichten aus chassidischem Umkreis. Doch in den meisten Erzählungen dominiert das Liebesmotiv. So auch im Lebensbericht einer Frau, die, bereits nach Hitlers Einmarsch in Warschau, dorthin zurückkehrt, um für ihren Geliebten das Manuskript seines Hauptwerks herauszuholen. Als sie nach Wilna zurückkehrt, findet sie ihn mit einer anderen im Bett, worauf sie vor seinen Augen das Manuskript verbrennt. Obwohl er weiß, daß er Ähnliches nie mehr zustande bringen wird, schaut er schweigend zu. Und nach einer letzten leidenschaftlichen Nacht trennen sich beide für immer ....

In den USA begegnet Singer einem jüdischen Multimillionär, der die "Holocaust-Jahre" in Polen überlebt hat und mit Singer zusammen überlegt, oh er seine Memoiren schreiben solle. Doch er kommt dann davon ab, weil die Leute ihm ja doch nicht glauben würden, daß die Gettobewohner in ihrer Todesangst zu schamlosen sexuellen Exzessen neigten. Wer anders empfand, war in der Regel bald verloren. Die leidenschaftliche Liebe zum Leben und zum Sex war oft fast identisch. SALCIA LANDMANN

# Ist Marx ein Mythos?

Konrad Lows Vergleich von Christentum und Marxismus

üngst war wieder einmal aus prominentem Munde zu hören, daß Marxismus und Christentum "zutiefst miteinander verwandt" seien. Der Schriftsteller Stephan Hermlin aus der "DDR" vertrat diese These auf dem 21. Deutschen Evangelischen Kirchentag in Düsseldorf. Auch aus dem Bereich der katholischen Kirche, insbesondere der lateinamerikanischen "Befreiungstheologie", hört man gelegentlich ähnliche Töne. Wenn Marxismus und Christentum angeblich so eng miteinander verwandt sind, ist die weitergehende Frage berechtigt: "Kann ein Christ Marxist sein?

Sachgemäß ist diese Frage nur von einem gläubigen Christen zu beantworten, der zugleich über eine exakte Kenntnis der Schriften von Marx und Engels verfügt. Das neueste Buch von Konrad Löw ist von diesen beiden Voraussetzungen geprägt. Löw, gläubiger Katholik und Professor für Politikwissenschaft, ist nicht nur Fachkollegen als überragender Kenner des Marxismus bekannt. Über eine knappe Darstellung des Christentums und des Marxismus kommt Löw zu dem Ergebnis: Nicht nur die Lehre Christi unterscheidet sich fundamental von der Marxschen, auch die christlichen Beweggründe des Handelns liegen Marx und Engels gänzlich fern, nämlich hier Liebe, dort Haß und Vernichtungsdrang."

Löw belegt seine Darstellung mit einer Fülle von Zitaten aus dem Gesamtwerk von Marx und Engels. Dabei wird deutlich, daß die beiden nicht nur in der Theorie, sondern auch in der Praxis die Philanthropie, den Humanismus, die Nächstenliebe, das Streben nach Gerechtigkeit als Handlungsmotiv abgelehnt haben. Die vermeintliche Verwandtschaft von Marxismus und Christentum beruht also auf einem Mythos. Ebenso gehört die Rede vom "Humanismus des jungen Marx" ins Reich der Legenden. Mythen und Legenden können sehr zählebig sein.

Ein Beispiel dafür sind die Schulbücher.

Löw zitiert dazu aus einem Religionsbuch für Abiturienten: "Der menschenfreundliche Zweck der Philosophie von Marx muß anerkannt werden..." Von der wegbereitenden Kraft des Marxismus hin zum Leninismus und Stalinismus ist in solch schönfärberischen Darstellungen nicht die Rede. Gerade in den christlichen Kreisen, die der Auseinandersetzung mit dem Marxismus besonders aufgeschlossen sind, liegen der Kapitalismus, die spätbürgerliche Gesellschaft und natürlich auch das Christentum sowie die Bibel selbst auf dem Prüfstand -

Konrad Löw: Kann ein Christ Marxist sein? Mit einem Vorwort von Christa Meves. Günter Olzog Verlag, München, 85 S., 9,80

nur nicht der Marxismus. Treffend sagt dazu Löw: "Manche Theologen beklopfen und bekratzen jedes Wort der Bibel, als ob es Hehlergut wäre, während sie sich den Mythos Marx ungeprüft zu eigen machen."

Es wäre zu wünschen, daß Löws geistiger Anstoß zur Entmythologisierung des Marxismus nicht nur in der Marxismusforschung weiter vertieft wird, sondern auch in kirchlichen Kreisen aufgenommen wird. Daß es hierbei um eine gesamtchristliche Herausforderung geht, wird dadurch sinnfällig unterstrichen, daß diesem Büchlein eines katholischen Wissenschaftlers das Vorwort einer engagierten evangelischen Autorin vorangestellt ist: Christa Meves. Die Uelzener Psychagogin schließt ihr Geleitwort mit den Worten, die der Rezensent nur voll unterstreichen kann: "Ich wünsche dem Buch eine weite Verbreitung, besonders um idealistisch eingestellte junge Menschen vor Vernebelung zu bewahren, so daß ihnen die

Unterscheidung der Geister gelingt."

JENS MOTSCHMANN

# schwür an genau dieser Körperstelle.

sondern zur raschen Scheidung, weil der

# Dorotheus sucht das Haupt des Täufers

in selfsames Buch, der Verfasser nennt es verwirrend und phanta-⊿stisch. Es handelt sich um die spätmittelalterliche, unter bis heute nicht völlig geklärten Umständen auf dem Peloponnes wiederentdeckte Handschrift Ath 2504, verfaßt von einem Manne namens Dorotheus von Detmold, einem angehenden Kleriker, der bei dem großen Mystiker Meister Ekkart (ca. 1260 bis 1327) in die Schule gehen wollte und von diesem nicht akzeptiert wurde. Der Meister ist eine historische Figur, alles andere dafür Roman.

Josef Nyary, selbst frommer Mystik in moderner Zeit ergeben, legt sein drittes Buch vor. "Das Haupt des Täufers" (Meyster Verlag, München, 544 S., 44 Mark). Die Konzeption gleicht seinen früheren Romanen aus der Antike. Um Dorotheus von Detmold schart sich eine Reisegesellschaft internationaler Prägung, darunter ein weiser Magister, ein Damonologe, ein edler fränkischer Ritter und sogar ein Türke. Sie wollen eine der kostbarsten Reliquien der Kirche wieder aufspüren, die von den Mächten des Bösen geraubt ist, eben das Haupt Johannes des Täufers. Nyary läßt den Leser einen großen Sprung nach rückwärts tun, in die Vorstellungswelt des späten Mittelalters, in der Drachen, Dämonen, Geister, in der der Teufel selbst noch sozusagen greifbare Realitäten sind. Um diese Welt wiederzuerwecken, bedurfte es einmal gründlicher historischer und kulturwie religionsgeschichtlicher Studien, zum zweiten der Versenkung in die mittelalterliche Damonologie und zum dritten einer außerordentlich starken Phantasie.

Die Frucht dieser drei Voraussetzungen ist die von Gruselgeschichten durchwobene Schilderung einer Reise vom Rheintal bis ins ferne Armenien. Glücklicherweise ist Dorotheus keine lichte Heldengestalt, sondern in vielerlei Fährnissen einfach ein fehlender Mensch, ein "Verlorener des

Historisch gesehen ist die Zeit so dunkel nicht, wie der Untertitel des Buches "Ein Roman aus Europas dunkler Zeit" behauptet. Es ist die Ara, in der die Paläologen, die letzte Dynastie des Byzantinischen Kaiserreiches, verzweifelt versuchen, die Reste ihrer Macht gegen die aufsteigenden osmanischen Türken zu verteidigen, und in der im Nachhall der Kreuzzüge mächtige französische Adelsgeschlechter sich eigene kleine Staaten in Griechenland geschaffen

Dunkel freilich sind die Zeiten, weil für Dorotheus und seine Gefährten überall die Dämonen lauern, weil oft das Gute dem Bösen zu unterliegen scheint. Wer dies alles liest, muß den Mut haben, sich im elektronisch kalten Zeitalter wieder einer Märchenwelt anzuvertrauen. So gesehen hat der Autor eine Erzählung von großer Spannung geliefert, mit dem Leitmotiv, daß schließlich und endlich der Glaube an den Herrn die Mächte der Finsternis besiegt. Wenn alle Welt heute von "Science-fiction" redet, haben wir hier eine Art von "Medieval-fiction" vor uns. WALTER GÖRLITZ Eine einmalige

Chance

für Ihren Sohn,

Ihre Tochter.

- Ein ganzes Schuljahr in den USA -

werte: z. B. wie Ihr Sohn oder

Ihre Tochter bei einer ausge-

wählten Gastfamilie unterge-

bracht wird, wie sich der Unter-

richt in der High School gestaltet, sie zeigt die Freizeit-Möglichkeiten, die Reise, die Vorbereitungen auf das High School-

Jahr und vieles andere mehr...

06221-21711. Wir sind ebenfalls

Die Educational Foundation for

Foreign Study ist eine amerika-

nische Stiftung mit gemeinnüt-

ziger Zielsetzung. Sie untersteht

des Bildungs- und Kulturaustausches, gemäß Fulbright-Hays-

einer strengen Staatsaufsicht

und ist offiziell als Institution

Act, registriert. Dies und eine

jahrelange Erfahrung bedeuten

canischen High School

ein Höchstmaß an Sicherheit für

am Wochenende (Samstag von

11.00 - 16.00 und Sonntag von

10.00 - 15.00 Uhr) für Sie da.

Bitte rufen Sie uns an:

Mehr erleben, mehr Erfahrungen

sammeln, andere Menschen und

eine andere Kultur kennenlernen-

eine nie wiederkehrende Chance!

Wenn Ihr Sohn oder Ihre Toch-

ter zwischen 15 und 18 Jahre alt

High School in den USA zu ge-

Der Ganzjahres-Aufenthalt (Au-

gust '86 bis Juni '87) dient nicht

nur dem intensiven Studium der

englischen Sprache, sondern er

stellt auch einen wesentlichen

Beitrag zur Persönlichkeitsbil-

den ausgefüllten Coupon zu

Bitte senden Sie uns noch heute

oder rufen Sie uns an, damit wir

Ihnen umgehend die abgebilde-

Sie enthält für Sie alles Wissens- | Ihr Kind und für Sie.

Ein Schuljahr an einer amerikanischer für 15- bis 18-jahrige

Educational Foundation for Foreign Study

te Informations-Broschüre zu-

dung Ihres Kindes dar.

ist, können Sie ihm oder ihr

jetzt die Möglichkeit bieten, wertvolle Erfahrungen in einer

winnen.

# UNTERRICHT UND FORTBILDUNG

# Mathematischtechnischer Assistent

eln zukunftsorientlerter Beruf für Abiturienten und Junge Akademiker in einem wachsenden

Dauer. 6 Semester, Schwerpunkte Mathematik und Informatik Abschlußprüfung vor der IHK Unterbringung in modernen Studentenwohnheimen und Verpflegung aus der hauseigenen Küche möglich.

informieren Sie sich.

# Studienzentrum Schloß Eringerfeld

4787 Geseke-Eringerfeld Tel. 02954/811 - 817 Steinhauserstr. 8

SUPERLEARNING

Grafiskatalog direkt von führendem Hersteller

BBS

25% ERMÄSSIGUNG bei Aufenthaltedeuer von 90 Tegen oder länger (inkl. Sonderkuns für Cambridge-Prüfungen)

REGENCY SCHOOL OF ENGLISH vate-on-See, Kent, England, Tel. 6 43-59 12 12, Telex: 8 6 454 FRANZÖSISCH ODER ENGLISCH IN FRANKREICH

116 Champe-Elysèes, 75006 PARIS, Tel. [1] 5 63 17 27, Telex ISO BUR 641-805 REGENCY SCHOOL OF ENGLISH & FRENCH 118/119 Paigle de la Scala Monaco, Tel. (93) 50 49 00, Telex 4 59 870 118

REGENCY LANGUES

B.-Blindow-Schulen

ab Oktober 1985 staatlich geprüfte Barufe mit Zukunft Med.-tech. Assistent(in) Bio.-tech. Assistent(in) Chem.-tech. Assistent(in)

Masseur u. med. Bademeister Herminenstr.171 u.18 - 3062 Bückeburg - Tel. 05722/3790

> PRIVATSCHULE MATURUM Fronkfurt/ML Abiturvorbereitung

Ginjährige Intensivere

Ginjährige Intensivere

Kleine Lerngruppen und eine in langjähriger Erfahrung entwickelte
eigene Methodik führen zu hohen Erfolgsquoten. Beginn jeweils am

1. Oktober und 2. Mai.

Anfragen unt. Tel. Ffm 0 69 / 28 43 95 oder 0 60 39 / 17 62.

SPRACHINSTITUT DIAVOX - LAUSANNE Ay, Beauleu 19, Postfach 138 - 1000 Lausenne 9 Telefon (0041 21) 37 68 15 (Schwelz) Intensivkurse von 4 bis 11 Wochen. Kleine Gruppen. Für

Erwachsene ab 16 Jahre. Externat. Vermittlung der modernen Umgangssprache. Vorbereitung euf öffentliche Diplome. Privatkurse auf Anfrage. FRANZUSISCH - ENGLISCH - DEUTSCH

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

lernen Sie wann + wo Sie wolten. den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov lernen Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderne Lemmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50

WESTFALEN - AKADEMIE DORTMUND - © 92 31 / 52 83 75
GmbH in traier Triggrachert - 46 DO, Körmebachstr. 52 · Beg Okt/April

Staetlich geprüfter Betriebswirt mit EDV, Tages-Abendechde Betriebsw. Seminar / Techn. Betriebswirt WA,berusbeg

● Bilenzbuchhalter IHK ● Gepr. Sekretärin anspr. IHK

Intersalviurus (6-8 Stunden pro Teg) – suBerdein taufende Konversation bei Anwesenheit der Lehrträfte von 8-22 Urz, also 88 Stunden Französisch pro Vochta.

8 Untersunft CEFAN ist Erzebzimmer im Schloß mit DuscherSad-WC III Privetstunden und Gruppermatischen CH-4 Teilnehmer, miss. 6 pro Gruppe) III Sprachischer und 15 Klassen mit Video" III Vorberstung auf Zesmen: Abbur, EES III Französische Literatur III Wirschafterfranzösische II Jusammerstebil mit der industrie- und Handelskammer von Paris.

8 Auch, für führe Kinder in den Ferten intersakrisme (30 Staddes pro Wochs). Unzerstehen Referenzen, Gazuntie Ihres Erdess Siemens, Bochtringer, Luttherse, Edyer, 717. Procter & Gernöre, EEC, Europäisches Partement; 61 Optionsten des Auswärtigen Amtice Bonn in 1984 III in 50 (4 Kreinnen), nur 40 km von Aachen entfern CEFAN, 148 NIVEZE, B-4880 SPA (BELGIEN) - ± 00 32 97 77 39 16 - Teles 49 850 - in Deutschland 0 21 66 / 5 92 62 (rechmittags).

NICHT VERSETZT Reagleran Sie rechtzeitig! Es ist sinnlos. ki. Leistungsgruppen alte Kenntnisflücken und unterrichten weiter. Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wach-

 2-7 Schülerinnen pro Klassel
 Reelschul- u. Gymnesielmusin Realschul- u. Gymnasialzweig Abiturverbereitung (BW u. Hessen)

 für Schüler England Frankreich Meta fallen Ser-

sprachreisen

Intensiv-Sprachtraining

für Industrie u. Handel

1jährige Schulbesuche
in USA u. Frankreich

Langzeilkurse mit

anerk. Diplomen
 Feriensprachkurse

W/WS

 Sprachen-Aus- und Weiterbildung an über 5 euro-Sprachschulen in Deutschland

Mitglied Im Factiverbend

Wer ist der Repetitor für Philosophicum, Engl. und Franz. 1 Stantsexamen (sek. St. II) für Un Bonn. Nur erste Fachkräfte. Ang. u. N 5150 an WELT-Vertag, Postf 10 08 64, 4300 Essen.

Sprachreisen GUT

z.B. Englisch iernen auf MALTA

Die englischsprachige Mittelme MALTA und die naue LAL-Sprach hervorragende Voraussetzungen kar das - herröffägende Voraussetzungen kur das Studkum der englischen Sprache in einer außergewöhnlichen Umgebung Haupt-kurse, Intensvikurse, Protessional- und Busness English sowne Enzelunternicht für Erwachtsone ganzjuhrig mit wöchent-lichom Kursbergen. Schülerkurse zu fast allen Schulferentermen. Unterbrüngung in Hötels. Apartments, Villan, Gustfam-ten. Prospens siehen. Gustfamin Hotels, Apartments, Villen, Gastlam-hen, Pensonen els. – und natürlich den ganzen Sommer kostenloss Wessersport-moglichkeren. Ursenflüge ab allen deuts-schen Flüghafen nach Walta.

sprachreisen Telefon 185/535636/45 - Telex 5213488



# Auf der Nordseeinsel Langeoog zur Schule gehen! Rectioning to a unitary tool or a fair if of he is Lideor and Depth (1) of the Stronger row area Ferming raise per secretary multiple Repairmed to Applications of Stronger devices once the Stronger Stronger of Stronger Stronger

Internats-Realschule Kleine überschaubste klassen
Zusalzunterr, in Deutsch, Englisch, Mathe u Che
Sonderhurse hur Legasthemher
Hahtios überganz in die Sekundarstule II



gi Entopannung Armenung ges moglich stankorb Beratung ung Prospeks iloB Varenhokz, 4925 Kelletal 1b d, Wesen'NRW), te 0 57 56 / 4 21

ENGLISCH FUR FORTGESCHRITTENE

Erwachsene, Unterhunft, 20 Rathbranghan Park SLIGO/IRELAND

STATT STUDIUM

Karriere Sekretariat

Berufseusbildung ohne Berufsrisiko! Jede Woche über 300 Stellenangebote! 2 J., 3 Spr., Text- u. Datenverarbeitung

Abschluß: STAATUCH ANERIKANNTE FREMDSPRACHEN-SEXFETÄRIN U. FREMDSPR. KORRESPONDENTIN Aufbaukurs für internationale Berufe: SEKRETÄRIN ISA INTERNATIONAL WIRTSCHAFTSINSTITUT BADEN-BADEN A.-Schriever-Weg 11w · Tel. (07221) 23165

Sämti. Privottschulen u. Internate der GRD u. CH, finden Sie m. detaillierten Angaben im Internats-kalalog. Schutzgeb. DM 40,-... Bestell bei Pre Internate uv. 3F 67 85 45, 2 Homburg 67, Tet. 0 40 / 6 05 40 85

FRANZÖSISCH in Genf

Diplom Alliance Française Alle Stufen – Kleme Gruppen Kurubeginn: Sept./Okt. 1985 Eintritt jederzeit möglich. r besorgen Ihnen die Unterkunft.

CH-1204 GENF - Franz, Schwerz Quai de l'île 15 - T. 0041/22/28 70 91

Wollten Sie nicht schon imme mit Musik Sprachen lemen? SUPERLEARNING

genzheldiches Lernen Besiar Str. 25/W, 7800 Freiburg Tel. 07 61 / 7 51 07

Heilpraktikerschuie 1962, mri Serinaren in 13 Stadten sowie in Schule für Psychologie Psychologie Psychotherapie, Gestestram Prochigung and Personichieststridung typange sond perutstessioned and stati

regolasten Schulptened grais BLLDUNGS UND BESUNDHETTSZENTRUM DOF -Nim R. Hardt Helptrakikerur Ch. Hardt Memelet Str. 25 - D-565/ Haldt (021 28) 3038 C





Sprachen lernen ist "in" bei inlingua; individuell und intensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Methode". Durch die speziell geschulten Lehret, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur greßen Sprachschulgemeinschaft; in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein

Zum Beispiel im <u>Gruppenunter</u> richt. Das prima Klima in kleiner Gruppe macht's icicht. mationen wünschen. schreiben Sie ans oder

rufen Sie einfach an: In allen Sprachen "in" inlingua. Informattingsdienst Markt 10-12

individuell intensiv international

Besonders gute Sprachenkenntnisse Plo Hotel- und Touristikausbildung Die ideale Studien-Kombioation zum Einstieg ins Bernfsieben

Ferien-Sprachkurse im Juli



Thursday

Vom British Council anerkannte Sprachschulen Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm. Anglo-Continental Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA/England, Tel. 0044202/292128

oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet: Seefeldstrasse 17/44 Anglo ontinental

Englisch • Französisch

.an ausgewählten Schulen in England, USA und Frankreich. Kleine internationale Klassen. Kursdauer 1-50 Wochen. Beginn wöchentlich jeden Montag. Kurspreis-Beispiele

Hauptkurs mit 24 Lektionen pro Woche 2 Wochen 4 Wocher. Cambridge/GB DM 1'340.-DM 1'477.-

DM 2'550.-Miami/USA DM 2'955.-Reims/F DM 1'450.-DM 2'770.-Alle Preise einschliesslich Unterkunft und Verpflegung

Wir organisieren ihre Reise, buchen ihren Flug und erledigen alle Formalitäten. Rufen Sie uns an, damit wir Sie individuell beraten können.

LANGUAGE COLLEGES

Sofienstrasse 7, 6900 Heidelberg, Telefon (06221) 2 90 86 Senden Sie mit unverbinalich Ime informative kurspreschäte über Centingere. Hastings New York, Misami Seattle, San Diego Rioms Mass.

-We/WarriS 14.15, 9, 8

Name

Straße

PLZ/Ort

Educational Foundation for Foreign Study

In Deutschland wird die Stiftung vertreten durch: EF Ferienschule, Sofienstraße 7 6900 Heidelberg (Telefon 06221-21711)

☐ Ja. schicken Sie bine Ihre Informationsbroschüre 1986/87

Schicken Sie auch Informationen über EF Schülerreisen Jerscheint im November 1985)

☐ Schicken Sie auch Informationen über EF

Vorname

Erwachsenenkurse

lauptstr. 25, Tel. 0 60 27 . 12 5



G

He genen

in"

### **AUKTIONEN**

16.-18. Sept.: Künker, Osnabrück 19.-21. Sept.: Koller, Zürich - Gemälde. Möbel, Ikonen, Möbel, Graphik, Quilts, Schmuck

24.-26. Sept.: Nagel, Stuttgart - Hein-rich von Zügel-Nachlaß und Varia 26.28. Sept.: Henry's, Mutterstadt -Silber, Schmuck, Uhren 27. Sept.: Klefisch, Köln - Indonesische Textilien

Granier, Bielefeld - Bücher, Graphik, Klinger, Nürnberg - Quilts, Kunst Antiquitäten

28. Sept.: Boltz, Bayreuth - Reklame, Radios, Schreibmaschinen, Spardo-

Arnold, Frankfurt - Schmuck

#### AUSSTELLUNGEN

Die Schrecken des Krieges - Galerie in Flottbek, Hamburg (bis 6. Okt) Abstraktionen 1915-1985 - Galerie Stolz, Köln (Bis Okt.) Karel Appel: New Yorker Bilder -

Donald Baechler - Galerie Ascon Crone, Hamburg (bis 28, Sept.) Rafael Canogar: Hommage à Julio Gonzalez - Galerie Poll, Berlin (bis 5.

Galerie Rudolf Zwirner, Köln (bis 10.

Raimer Jochims: Steine und Zeichnungen - Galerie St. Johann, Saarbrücken (bis 5. Okt)

Raimer Jochims: Bilder und Papierarbeiten - Galerie Dieter Wilbrand, Köln (bis 24. Okt) Joachim Peeck - Galerie Menzel, Berlin (10. Sept. bis 5. Okt.)

#### NEUE KATALOGE

Adolf de Haer: Frühe Werke 1913-1935 - Galerie Remmert und Barth, Bilker Str. 20, 4 Düsseldorf 1 (5 Mark) Emil Nolde: Gemälde Aquarelle Graphik - Wolfgang Wittrock Kunst-handel, Sternstr. 42, 4 Düsseldorf 42 (kostenlos)

Ivan Rabuzin - Galerie Hell & Hell, Weinstr. 5, 8 München 2 (10 Mark)

"Aus den untersten Schubladen" - Die Münchner Galerie Ketterer zeigt Werke aus dem Nachlaß von Ernst Ludwig Kirchner

# er Schatten des Lebens im Lichte der Teuerung in Florenz

uf Grund des "Washingtoner Ab-A ul Grund des "wacung kommens" wurde die Schweiz 1945 zur Liquidation der deutschen Vermögenswerte und zur Überweisung der verfügbaren Beträge nach Deutschland verpflichtet. So übernahm im Jahr des Kriegsendes und des Todes Erna Kirchners, im achten Jahr nach dem Selbstmord des Künstlers, die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich den Nachlaß Ernst Ludwig Kirchners (1880 bis 1939). Georg Schmidt, Direktor des Basler Kunstmuseums, konnte einen überstürzten Verkauf verhindern, indem er die mehr als 550 Ölbilder, 23 Skulpturen, Dutzende von Skizzenbüchern sowie Tausende von Aquarellen, Zeichnungen und Druckgrafiken ins Basler Museumsdepot überführte, während die Bibliothek in ein Lagerhaus der Verrechnungsstelle gelangte, 1950 von ihr verschleudert und im März 1951 von der Galerie Stuker in Bern versteigert wurde.

Eines der zehn Vorzugsexemplare von Kirchners Holzschnittbuch mit Georg Heyms nachgelassenen Gedichten "Umbra vitae" (auf Japanpapier gedruckt, in Juchtenleder gebunden), Geschenk des Künstlers an Erna 1925, erzielte 1951 bei Stuker 60 Franken. Bei Kornfeld Berner Kirchner-Auktion vor einem Vierteljahr lag der Preis netto bei 54 000 Franken (umgerechnet brutto mehr als 60 000 Mark). Das Buch gehörte zu der Kirchner-Sammlung, die der Züricher Antiquar Hans Bolliger nun bei seinem Freund Kornfeld versteigern ließ (s. WELT v. 29.6.)

Im Auftrag der Schweizerischen Verrechnungsstelle wurden fast 70 Ölbilder sowie eine große Anzahl Aquarelle, Zeichnungen und Druckgrafiken aus dem Baseler Depot seinerzeit verkauft. "Gegen eine kleine Abschlagszahlung", so berichtet Kornfeld in seinem Kirchner-Buch von 1979, verzichtete die Verrechnungsstelle 1953 auf ihre Rechte und händigte den Nachlaß dem in Deutschland lebenden Bruder Walter und den Erben des bereits verstorbenen Bruders Ulrich aus. Nach dem Tode Walters übertrug die Erbengemeinschaft die Nachlaßverwaltung 1954 dem damals in Stuttgart residierenden Kunsthändler und Auktionator Roman Norbert Ketterer. Er verlegte 1962 seine Tätigkeit in die Italienische, durch Schweizer Gebiet um-

gebene, steuerlich begünstigte Exkla-

ve Campione d'Italia am Luganer

See. Inhaber der Kirchnerschen Reproduktionsrechte sind inzwischen Ketterers Tochter und Schwiegersohn, Ingeborg und Wolfgang Henze (ebenfalls in Campione). Sie wirkten mit an dem 1979 von R. N. Ketterer im Belser Verlag herausgegebenen Band mit Zeichnungen und Pastellen Kirchners.

Im Vorgriff auf die Feiern zu seinem 75. Geburtstag, der am 6. Februar 1986 zu begehen ist, und zum jetzigen 65. Geburtstag seines Ende 1965 nach München über-

siedelten Bruders Wolfgang, der seine Großgalerie in der Stuckvilla im Februar 1966 mit einer Ausstellung von 193 Werken Erich Heckels (darunter 28 Gemälden) aus den Beständen des Campione-Ketterer eröffnete, zeigt Roman Norbert Ketterer nun in München noch einmal Kirchner aus dem Nachlaß: insgesamt 327 Werke, darunter 33 Gemälde, rund 200 Aquarelle und Zeichnungen sowie knapp hundert druckgrafische Blätter. Sitz der Galerie Wolfgang Ketterer, die seit Mai 1968 Auktionen in München veranstaltet, ist seit 1983 das 1904/05 von Gabriel von Seidl für den Kunsthändler Julius Böhler errichtete Geschäftsund Wohngebäude Brienner Straße 25. Den Namen "Carolinen-Palais" gab ihm erst der Hotelier Falk Volkhardt, der das Anwesen 1981 für etwa 14 Millionen Mark von den Böhler-Er-

ben kaufte. Kirchner zu Ehren ließ Wolfgang Ketterer nun eine Fahne mit dem Holz-

schnitt-Namenszug des Künstlers anfertigen und aus einem der Fenster zur Straße hängend, um Besucher anzulocken: bis zum 26. Oktober täglich von 10 bis 17 Uhr bei freiem Eintritt.

Für den Campione Ketterer ist das - trotz einiger gesundheitlicher Ein-bußen - kein Abschied vom Kunsthandel, doch sicher sein letzter gro-Ber Kirchner-Katalog: In bewährter Aufmachung und Qualität (32 Mark) gesetzt, gedruckt und gebunden bei der Cantz'schen Druckerei in Stuttgart-Bad Cannstatt wie alle neun all-

gemeinen Lagerkataloge, wie die mo-nographischen Kataloge Feininger (1965), Heckel (1966, 1970, 1973) und Kirchner (1964, 1971, 1980). Roman Norbert Ketterers Katalogarbeit wurde in Campione durch den im September 1975 früh verstorbenen Wenzel Nachbaur besorgt. Als Ausstellungsleiterin im Hause seines Bruders ist jetzt Annemarie Dube-Heynig tätig. Sie verfaßte u.a. die Werkverzeichnisse der Grafik Kirchners und Heckels.



aus dem Nachlaß: Ernst Ludwig Kirchners Selbstbildnis (Holzschnitt, 1925)

> Es ist die bisher größte Verkaufsausstellung mit Werken Kirchners, für die bei den Zeichnungen, wie versichert wird, "in die untersten Schubladen gegriffen\* wurde. Zur Eröffnung hielt Kultusminister Maier eine Lobrede auf Roman Norbert Ketterer während Erich Steingräber, der Generaldirektor der Bayerischen Staatsgemäldesammlungen, die kunsthistorische Einführung gab. In seinen Preisen, sagt Ketterer, bliebe er stets 20 Prozent unter dem "weltüblichen" Niveau. Doch wer, außer ihm, macht

hier die Preise? Der amerikanische Markt vielleicht, der mit seinen Dollarbeträgen umgehen kann wie unsereins mit der Mark - und der obendrein mit den außerordentlich lukrativen vollen Steuerabzügen bei Schenkungen an Museen rechnet? Sicher - die netto 295 000 Franken, die Wittrock (Düsseldorf) gegen Nolte wohl in amerikanischem Auftrag im Juni 1985 bei Kornfeld für Kirchners 1916 in Berlin entstandene Radierung "Selbstbildnis, zeichnend" bot, sind

in deutschem Geld brutto fast 400 000 Mark, doch eben "nur" 135 000 Dollar.

Die Berliner Nationalgalerie erwarb 1977 bei R. N. Ketterer für 220 000 Mark Kirchners 1912 ouf Fehmarn entstandenes Bild .Haus unter Bäumen\*. Für die Münchner Staatsgalerie kaufte Steingräber 1980 bei Ketterer für 900 000 Mark die "Zirkusreiterin" aus demselben Jahre. Mit Kirchners Selbstbildnis Der Trinker" (1914/15) hatte Steingräber im April 1967 als damaliger Generaldirektor des Nürnberger Germanischen Nationalmuseums das dortige Prc-

gramm eus derselben Quelle bis zum Kriegsbeginn 1914 ausdehnen können zu einem noch ganz niedrigen Preis. Bei Lempertz brachte im Juni 1967 Kirchners "Paar am Tisch unter japanischen Schirmen" (1912 bis 1914) netto 92 000 Mark - ein damals durchaus stolzer Preis.

Zeichnungen, die jetzt bei Ketterer um die 40 000 Mark kosten, wurden von ihm 1964 für jeweils 2000

Mark offeriert. Für die Bleistiftzeichnung "Sitzende Frau mit Stirnband" (1912) wurden 1964 vergebisch 2700 Mark verlangt; jetzt steht dasselbe Blatt mit 45 000 Mark, die "Nackte Siddi" (1910) sogar 80 000 Mark zu Buche. Solche Angebote sind durchaus erfolgreich.

Stark gefragt war in der Münchner Ausstellung schon vor ihrer Eröffnung (der Katalog wurde im voraus verschickt) die teils gewischte Kohlezeichnung "Dodo mit Katze" von 1908 (70 000 Mark). Verkauft waren außerdem als erstes die aquarellierte Zeichnung "Fränzi mit blauem Kleid in der Hängematte" von 1910 (45 000 Mark), die farbigen "Grasmäher mit Sensen" von 1924 (30 000 Mark), die Gouache "Tanzschule Wigman" von 1926 (32 000 Mark), die Kohlezeichnung "Badende auf Fehmarn" von 1913 (30 000 Mark) und bei der Druckgrafik die Holzschnitte von 1917/18 Kopf Dr. Ludwig Binswanger und kleine Madchen\* (32 000 Mark) und "Bergtannen im Nebel" (70 000 Mark) sowie das Litho "Liegende Frau" von 1909 (32 000 Mark). Kornfeld verlangte in seiner Kirchner-Ausstellung von 1981 für vergleichbare Zeichnunger

zwischen 9000 und 15 000 Franken. Bei den Gemälden geht es naturge mäß etwas langsamer. Für die "Mandolinistin" wollte Ketterer 1980 in München 380 000 Mark haben; jetzt ist sie auf 850 000 Mark angestiegen. Übrigens: Wenn dieses Bild aus dem Jahre 1920 stammt, kann mit der violettbestrumpften sitzenden Person nicht die Tänzerin Nina Hard gemeint sein, die der Untertitel des Bildes nennt. Kirchner lernte sie erst im Mai 1921 in Zürich kennen, um sie Ende des Monats als Modell nach Frauenkirch in die Berge zu holen; sie blieb bis Anfang Oktober 1921.

Zum selben Preis von 850 000 Mark ist das Bild "Der Besuch" von 1922 zu haben. Der holländische Maler und Bildhauer Jan Wiggers (1892 bis 1959), damals Mieter eines Hauses in Kirchners Nähe auf der Längmatte und sein Schüler, kommt die Treppe herauf, wird begrüßt von Erna, während der Künstler pfeiferauchend auf der selbst verfertigten Couch danebenliegt. Für jeweils 750 000 Mark gibt es

den "Akt mit zwei Figuren im Spiegel\* (1912) und die "Badenden Frauen" (1915), "Drei Badende am Meer" (1912) für 700 000 Mark, Weniger stark stiegen die Preise für die kurvig abstrahierten, auf Picasso-Einflüsse bezogenen Bilder der dreißiger Jahre. Die "Bogenschützen" von 1935 bis 1937 gab es 1980 für 450 000 Mark; jetzt kosten sie 600 000 Mark. Das "Akrobatenpaar" (1932) gelangte in derselben Spanne von 280 000 auf 350 000 Mark. Geschnitztes hat Ketterer jetzt nicht dabei. So etwas offeriert Utermann (Dortmund) in der Berliner "Orangerie" momentan für 350 000 Mark: "Mann und Frau", rot und blau gefaßt.

ALEXANDER ERXLEBEN

# XIV. Biennale der Antiquitäten

Noch nie hatten sich soviele re-nommierte Antiquitätenhändler um einen Stand bei der "Internationalen Antiquitätenmesse" im Palazzo Strozzi, Florenz, beworben, wie diesmal zur 14. Biennale, die vom 21. Sept. bis 14. Okt. stattfindet. Das liegt wohl daran, daß ihr schärfster Konkurrent im Lande, die Kunstmesse in Venedig, die im Zweijahresrhythmus mit ihr abwechselte, ihren Sitz verloren hat. Fiat kaufte im vorigen Jahr den Palazzo Grassi, der nach seiner Restaurierung 1986 unter der Leitung von Pontus Hulten ein europäisches Kulturzentrum werden soll.

Die strengen Sicherheitsbestimmungen, die den Innenhof des großartigsten Florentiner Renaissancepalastes mit einer Metalltreppe entstellt haben, verlangten auch strenge Auswahl: Nur 115 Händler dürfen diesmal in 95 Ständen ihre Schätze ausbreiten. Für Italiens Kunsthandel ist es eine Frage des Prestiges, in Florenz dabeizusehn. Deshalh bleibt wenig Platz für Ausländer. Diesmal sind es zwanzig, die von jenseits der Grenzen kommen. Man spricht von einer Qualitätssteigerung in allen Sektoren. Um das zu unterstreichen, wird den Käufern ein besonderer Service offeriert. Sie können die Antiquitäten von Fachleuten nach neuesten wissenschaftlich-technischen Methoden kostenlos untersuchen lassen.

Es spricht viel dafür, daß die Antiquitaten nicht mehr, wie noch vor wenigen Jahren, fast wahllos als Kapitalanlage oder Statussymbol gefragt sind. Die heutigen Käufer verraten Kennerschaft. Deshalb finden heute nur erlesene Möbel, nur alte Bilder in perfektem Zustand einen Markt

Ausländer, darunter vor allem Händler, zeigen, wie die jüngsten Versteigerungen in Italien erkennen ließen, vor allem an französischen Möbeln sowie Liberty- und Art Deco-Objekten Interesse, Silber, Porzellan, Majolika werden ebenso gut vertreten sein wie alte Stiche und Zeichnungen, die bei den letzten Biennalen noch wenig gefragt waren. Es heißt, Teppiche, Gobelins und Skulpturen sowie Curiosa aller Art würden diesmal in besonderer Fülle auf eine neue Generation von Sammlern warten, die nicht auf die Zufallsentdeckung einer Rarität bauen, sondern sich wertbewußt von seriösen Händlern beraten lassen.

MONIKA von ZITZEWITZ

Gemälde Dösseldorfer Schule

An- u. Verkauf Cuadelleben

Chadellehen Chadellstr. 10, 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 32 52 53 W. 15.00–18.30 Uhr, Sa. 10.00–14.00 Uhr

**EXKLUSIVE MARKENBESTECKE** 

Echt und versilbert. Nur seriöse In-leressenten. Anzuf 02 11 / 36 31 52

Speisezimmer Nußbaum, Ende 18. Jahrh., aus Fami-lienbesitz, bestens gepfl. u. kompt., 3 gr. Teile, 10Stühle, 2Sessel, VB 23 000,- DM. Tel. 0 40/82 04 55

**Matchbox Models of Yesteryear** 

Tel. 02 02 / 40 13 95

Einzigartig in Konzeption und Präsentation:



# ORANGERIE'85

Deutscher Kunsthandel im Schloß Chartottenburg · 12. bis 29. Sept. 1985 Geöffnet täglich von 10 bis 19.30 Uhr Katalog, vierfarbig, mit ca. 320 Seiten DM 36,00 incl. Versand - Anschrift: Kurfürstendamm 58 · 1000 Berlin 15

# EDELSTEINE

Smaragde, Rubine, Saphire, Britten-ten, Aquamarine, Turmaline in ver-schiedenen Größen und Qualitäten, Schmuck mit hochwertigen Edel-steinen in Gold oder Platin verarbeitet. Ständig große Verkaufsausstel-lung mit Edelsteinen, Schmuck und elien. Bitte Katalog anfordem.

Fa. HANS GORDNER Am Kremel, Tel. 8 67 81 / 3 57 27



\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Verkauf von Aquarelles 1 Stück Paul Klee

Festpreis DM 50 000,- in eine Tel Samstag + Sonntag zwischen Tel. 00 31 /54 90 / 2 34 83

Schiffsmodell unter Glassturz 3-Mast-Bah-Segler, Fregatte, 65x43 cm, VHB 9000,- DM. Tel, 04 51 / 58 73 91

39. Kunstauktion vom 25.-28. 9. 1985 (Vorbesichtigung ab 21, 9, 1985) Gemaide, Grafik, Bronzen, Skulptu-ren, Mobiliar, Teppione, Silber, Por-

zellan, Glas, Fayencen, Uhren Zinn, Ausgrabungen, Meerbuscher

IGE COLLEG

Kunstauktionshaus Kanzlei 3

4005 Meerbusch-Büderich Telefon 0 21 05 - 57 11

Orient-Teppiche Golsha An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

# CHINA-11 TIBETER- TEPPICHE CIT

In art and neu, such Seide. Standig 1000 Teppiche und Brücken ein Leger, Des ist eine Großaussehl, die Sie kaum irgenden Jinden. Überzeigen Sie sich, besuchen Sie unsern Erpplotausstellung. Fordern Sie unverbindlich Lageriste und Fambrospekte. Auf Wunsch Farbfotos. Teppichvorlage bei ihnen jederzeit.—Kein Vertreterbesuch ort, Postf. S 01 03, 8960 Osterburkon (Northerl.), rt A/81, Tel.-Semmel-Nr.: (0 62 91) 80 46, Tag + Na

Hollands größter Antikmarkt Brabanthallen - Den Bosch 28. und 29. September 1985 von 11.00 - 17.00 Uhr

Russ. Kauk. Brücke ariiši, umständeh weit unter Sch wert mit Expertise za verkanie Telefon 0 71 31 / 8 59 30

Gesucht von Privat: Hermann Rüdisühli Gemüde, Drucke, Literatur, Grafik Zuschr. u. F 5100 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

detil-Blavier (schwarz), etwa

Tel. 0 52 82-18 08

HOLGER A. CHRISTOPH Antiquariat-Auktionen

Auktion 14. – 4. Oktober 1985 Alte Ansichten und Landkarten Zeichnungen u. Aquarette des 18. u. 19. Jh. Illustr. Katalog m. Ergebnisliste DM 12-.

sichtigung 27. 9.–2. 10. 1985 5300 Born 1, Goethestraße 15 Tel. 02 28 / 21 09 73

Interessante mit vielen Raritäten zu verka Zuschr. u. G 5101 an WELT-Verlag Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

SILBER AUS Service State

SILBER AUS SERVICE S

**Familienwappen** ng, Neventwurf, Registri rung. Horst Herrndorff, Heraldiker MdH. 2000 Hamburg 63, Maleuweg 211 Tel. 0 40 / 50 66 62

A. Paul Weber Lithographien, signiert, und Kri-tische Kalender Torhaus Galerie,

2322 Panker/Ostsee, 0 43 81 / 66 86. Familien-Wabben Fordern Sie meine schrift, Gratis-Info an; brigchter, Niedernheusstr, 14s. 4 Düsentdorf Tgl. 02 11 / 45 19 81

Ane China-Teppiche

Historische Wartpaniere aus aller Weit – Katalog frei. Ankauf/Verkauf/Berztung. Erstes Wertpapier-Anliquariti B. Ulfrich, Surkensir. 55a 4630 Bochum L.T.: 92 34 / 79 79 12

GRONAU-EPE

HERPAI ZOLTÁN - UNGARN - Ölbőder stellung vom 12. 9. – 10. 10. 1985:

Juvelen Kepten

ungleublich repräsentativ mit dem synth.
Schmuckstein sysent, der aussieht wie lupenreine Brillemien, wie diese geschläffen ist,
ster nur einen Bruchtell deven kostet, z. B.
Einkaräter in 750-Weiligold-Passung ab DM
586., mit Trage-Garantial Auch mit synth.
Rubin, synth. Saphir und smarzgdgrünen Dubietben vererbeitet. Von Tausenden getragen,
von Millionen unerkannt. – 170-Seiten-Parblotatolog mit rd. 4500 Wahtmöglichkeiten unverbindlich – such talefonisch. Tag und Nacht
(0 62 01) 5 41 41.

(0 62 01) 5 41 41. Schiller-Schmeck, Postfach 1 72 07 6840 Weinheim

**ARCHĂOLOGIE** 

Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Günther Pubze, Stadtstr. 28,

7800 Freiburg, Tel (07 61) 2 54 70

Aus 18karätigem Gold

Hamburger Fayence-Krug Hamburg, um 1650. Zuschr. u. E 5099 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Für Liebhaber und Sammler

Illeissen Schürk Nachf. 3280 Bad Pyrmont Kurhaus Arkaden

Tel 05231/4667 Gemälderahmen

uch Zuschnitte zum Selbstzuss mensetzen – modern und Stil – d rekt vom Hersteller. Ford. Sie kr steniosen Katalog an Holzener Leisten- u. Hobelwerk 4690 Dortmund 30, Postf. 28 89 64

Zahle Höchstpreise für Taschenuhre aus Glashüte/Dresten: A. Lange & Sab-Zame Processpress in Sectionaries and Globalite / Dregden: A. Lange & Sohoe UNION · DUF · ASSMANN · PRAZISION lose Werke · Leere Etuis · Ersaizteile Uhrmachermeister BUSE · 6500 M AINZ Heidelbergerfaßgasse 8 · Tel. 06131/234015 Gebänse und Werkreparatures · Umrabwellen

ALTE AKTIEN + ANLEHEN Interessente und dekorative Dokument der Winschaftsgeschlichte zum Verscher ken und Sammeln. Kostenlose Informa tionsbroschure und Beratung:

ACTION STATES AND ACTION erstraße 24 w, 6000 Frankfurt/M, 1 Tsiefon 0 69 / 21 61 - 3 49 im Hause Hauckbanklers

Gemälde, 17.–19. Jahrhundert owie site Orientteppiche und iquitäten kauft oder versteigert für Sie: Karbstein u. Schultze Telefon 62 11 / 3 61 32 32 (immer erreichber)

# 

GALERIE GEORG VAN ALMSICK Merscher, 21, 462 Gronsv-Eps Telefon 9 25 86 / 10 81 18263

So. 15.00-18.00 außer 1. Wochenende in ber (5./8. 10. 85) u. nach Vereinbarung

FRANKFURT/MAIN 16. 8. bis 25. 9. 85 **VOLKER STELZMANN** Melerei – Grafik – Zeichnung. I. Einzelausstellung in der Bundes: electe TIMM GIERIG Galerie TIMM GIERIG Leinwardhaus, Weckmarkt 17 Tel. 0 69 / 28 71 11, Sa. u. So. geöffne

Ständig Spitzenverke dee 19. und mit 20. Jehrhundertz. Edduelvangebot Ne

GALERIE MENSING CALERIE THENSING Des Spezialhaus für Cigemäkle Catendorf 2-0, 4700 Hanna-Rhynern Mo.-Fr. 83.0-18 Uhr. Ss. 10-14 Uhr. So. 14-17 Uhr (Basichtigung – teine Beratung – tein Verlauf) KEVELAER **GALERIE KOCKEN** 

dige Ausstellung samhufter pall, Dalf, Miró Sondersussiellung neuer Olge Fons Verstraeten ten: tilgi., auch s 4178 Kevelaar, Hauptstr 23, Tel. 9 28 32 / 7 81 36

große glidewART-GALERIE Große Gridewart 27 (Alestadt, Nithe Hegertor) 4500 Osnabrück, Telefon 05 41 / 25 64 56 4500 Osnabrück, Telefon 05 41 / 25 64 58 Augstellung ab 11, 9, 85 PETER ABBING Versuch einer Annäherung an die Gegenwart Offmungszeiten; Du-Fr. 15,00–19,00 Uhr Samsteg 11,00–14,00 Uhr STUTTGART

Kunsthuus Bühler, 7000 Stutigert 1 Wagerburger. 4 (balm Eugensplass) Taleloo 07 11 / 24 05 07 Officengezaiten: Mo.-Fr. 9-13 Uty und 14-18 Uty. Sa. 9-13 Uty

WERL Gajorie am Hellareg, 4760 Werl, Unionetr. 8 direkt an der B 1 Ruchtung Scient, Ins Gewerbegebiet Tel. D 29 22 / 8 22 22. Stindig mehrere tousend Gemilde zur Aus Individualie Beratung, 50 m Schautensterfront. No.-Fr. 930-1230, (3.00-18.00, Sa. 10.00-14.00, is Sa. 16.00. So. 14-18 Uhr Besichtigung, leine Bern tung, lean Verkauf.

ZÜRICH GALERIE MAEGHT LELONG

Zürich, Predigerplatz 10/12, Tel. 01/25 11 120 RAINER - Retrospektive Malerel 1969-1984 ab 19. September Ol.-Fr. 9.30-12.30 Uhr, 14.30-18.30 Uhr Se. 9.30-16.00 Uhr

Graphik aus 4 Jahrhunderton Atte Stäcknansichten (Breun-Hogenberg, Merian, viele Ansichten des 19. Jadts.)
Dekorative Graphik, u. a. Blumen (Besier, Redouté, Curtis...), Karlicaturen (Daum Hogenti...), Jagd, Berufe, Schiffe usw.
DIE GRAYÜRE, Rüstenscheider Str. 58
4300 Essen 1, Tel. 02 91 779 31 82

ESSEN Ausstellung Blickpunkte IV

mit Werken von E. Bergheer, M. Chagali, O. Dix, HAP Grieshaber, E. Heckel, t. Kerkovius, E. L. Kirchner, O. Kokoschka, J. Miró, P. Modersohn-Becker, G. Münter, E. W. Nay, E. Nolde, Chr. Rohlfs, Chr. Schad, K. Schmidt-Rottluff Gelerie Neher, Rüttenscheider Straße 75, 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 78 20 71, Telex 8 57 303

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel. (0 40) 3 47 44 18

MARITIME ANTIQUITÄTEN

Bilder u. Bücher, Modelle un Dokumente von anspruchsvollem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Burg Konrádsheim,

Gil-Antiques

Brig Schmidt Lacherich

BAS IGN- Folderer,

Antiques Gran Lacherich

Talaton 0 22 05 / 7 70 77 Offmangemeiten: Ma.-Fr. 10-18.30, Sa. + 6: 11-17 Uhr. Außerhalb der gesetzlichen Lude schladzeiten keine Beratung, hein Verkauf. Auf 2500 st<sup>2</sup> Assessinkungstligte finden Sie engi Mehegoni-Möbel • Biedermeier • Berock • Rokolio • Russlanke Eichennöbliku u. Weich

Minzen-Sonderangehot

15 verschiedene 5-DM-Gedenkminzen, Silber, Bundesrepublik Deutschl,
1968-1979, prägefrisch, Gesumspreis
zur DM 93,- (inkl. MwSt.) + Porto. Versand per NN. Dazu liefern vir kostenlos
unseren Milnzen-Verkaufstattalog Nr.
28, 272 Seiten, bebildert, Cn. 20 000 Angebotspontionen. Schwerpunkte: Altdeutschland, Kaiserreich, Weimsrer
Republik, susländ. Milnzen vor 1945. Milmhandel B. Strothotte Postfach 42 08, 4830 Gütersloh Telefon 0 53 41 / 7 84 83

Seltene Stadtansichten, Landkarten, Varia bis 1880 Kurpfälz, Kupferstichhandlung Dochnanistr, 14 5730 Neustadt/Weitstraße



Olympia 1936 Verkaufe gegen Höchstgebo Band I v. II kpl. mit Bildern und

Zuschriften erbeten unter H 5102

WELT-Verlag, Postfa 10 08 64, 4300 Essen. MOHRMANN, Hamburg egert seri 50 Juhren zu

Briefmarken orschusse kein Problem. Salbstve ständlich auch Ankauf gegen bar. Tel. 0 40 / 36 41 51. \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Ölgemälde Otto Pippel, "Gossausee", 100 × 100, zu verkanden. Zuschr. v. WS 59 344 an WELT am SONNTAG, Postf., 2000 Hamburg 36.

Biedermeiermöbel für gehobene Ansprüche RITTER skepesso 26, 8 Frankfurt/M. 1, T. 863/253976

FINGERHÜTE aus Silbar, Gold, Meissen, 100 S. Ferbiata-log add. Fingerhüte aus aller Welt. Kat. DM 20,--- bei Bast. voll vergötet. P. J. Walter, Maximikanstr. 2s. D-8990 Lindau/B., Tel. 0 83 82 / 2 27 36

**Einmalige Okkasion!** Hochwertige Schmuckstücke (Brillantschmuck, Uhren, Zucht-(Brushusenmer, Unren, Zuent-perlen u. Tafelsilber) weg. Ge-schäftsaufgabe aus Altersgrün-den zu äußerst günst. Preisen ab-zugeben. Auch f. Wiederverk. interessant. Besichtig. u. Verk. am

28. + 29. 9. 85 od. n. Vereinbarung.

Telefon 0 22 24 / 8 03 54

Gebräder Bruder-Orgel

gut 100 Jahre alt, 48 Pfeifen mit Nadelwalze, 9 Melodien, ca. 4 Zentner schwer, museumsgeeignet, zu verkaufen.

VHB DM 15 000,-.

Telefon 0 67 42 / 10 20



# Bei HENRY's **Busse-Sammlung** 🖔 alles ohne Limit!

Neben wertvollen Antiquitäten, Schmuck und vielen Gemälden versteigert HENRY's em Samstag, 27. September 85 den 1. Teil der **GRAFIK-SAMMLUNG JOACHIM BUSSE** 

An diesem Freitag, ab 10 Uhr, kommen die ersten 750 Positionen des Weltbekannten Verfassers des Busse-Verzeichnisses zum Aufruf. Hohe Quelität aus ellen Gebieten der Grafik, insbesondere Künstler des gesamten 19. und 20. Jehrhunderts, die oft eln paar Tausender Wert sind, werden ohne Limit angeboten. Die Vorbesichtigung, die Sie sich nicht entgehen lassen sollen, läuft ab 20. September 85, von 9.00-18.30 Uhr (eußer Sonntag). Koslenlose Farbkataloge erhalten Sie direkt bei:

HENRY'S AUKTIONSHAUS - An der Fohlenweide 30 6704 Mutterstadt, Gewerbegebiet, Tel. 06234/80110, Telex 464632

**Aus Privatbesitz** Ida Kerkovius zu verkaufen. Zuschr, erb. unt. T 5132 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen.

**Ansichtskarten** vor 1939 von Sammler zu kaufen ge-sucht. Einfach mit Preisforderung zu-senden, Prompte Eriedig Will Hey, Bernhardstr. 83, 5300 Bonn 3, Tel 02 28 / 44 17 69

Gute Gemälde kauft

Tel: 0 40 / 34 44 62 abends: 0 41 33 / 76 94

Orchestries "Kubi und Klatt" ca. 80 J. ait m. Original-Siemens-Motor u. zusätzl. 11 Musikrollen nigeben. Preis auf Anfrage Tel 059 22 / 15 27 od. 33 51 TIFFANY-Lampen, Kopien

direkt vom Hersteller

Tel. (0 41 06) 6 63 44

zu verk., z. B. Y 12 Suniicht-Sei Jeans-Niale u. a. Tel. 0 40 / 6 79 19 79 Ansergewöhnl. berg. Zimmamminng. 17. + 18. Jht., 25 Telle, zum Preis v. DM 65 000,- zu verk.

Antiquitäten **Das Fachblatt** 

erscheint alle 14 Tage und enthält die neuesten Informationen über den Kunstmarkt Auktionen · Preistrends · Angebote · Anzeigen

Bitte senden Sie mir ein koslenloses Probeexemplar

Lch bestelle die Antiquitäten-Zeitung zum regelmäßigen Bezug. Ein Jahresabonnement mit 26 Ausgaben kostet DM 91,- zzgl. DM 7,80 Versand.

Straße

PLZ/On Datum/Unterschrift Widerrufsrecht: Meine Bestellung kann ich innerhalb von 14 Tagen schriftlich bei der Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH, Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19 widerrulen und bestätiga dies durch meine 2. Unterschrift. Rechtzeitige Absendung des Widerrufs genügt.

Datum/Unierschrdt Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19, Tel. 089/18 10 95

# Bønnifaz

Kassel hat nun Recht gesprochen Und mit der Idee gebrochen, Daß, wenn Streiks das Land zerreiben, Die Beamten sitzen bleiben.

Nein, sie müssen das ersetzen, Was Verweigerer verletzen, Fleißig in die Bresche springen, Wo die anderen Schaden bringen.

Banni stimmt nur eines traunig: Die verbale Schlacht ist traurig. Arbeitskampf dröhnt's allerarten, Und mit ähnlich scharfen Warten

Schießen manche aus der Tiefe Auf die Haheit der Tarife. Wahre Knege gibt's zu viele, Übt sie nicht im Wörterspiele.

**JOHANN** 



Die Masse muß er bringen!

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

ch bin 45 Johre. Aber nur auf dem alten, noch nicht fälschungssicheren Ausweispapier. "Diese Freizeitschuhe machen Sie mindestens 5 Jahre jünger", sogte die Schuhverkäuferin. Natürlich kaufte ich stehenden Fu-Bes die Schuhe.

"Die rosarote Jacke steht Ihnen ausgezeichnet. Sie se-hen darin 3 Jahre jünger aus." Die Jacke nahm Ich.

im Reformhaus hatte es der artine Verkäufer nicht schwer. mich zu den naturreinen Blo-Obstsäften zu überreden: "Die Säfte verjüngen ihre Haut um mindestens 4 Jahre." Das überzeugte mich voll und ganz, ich brouchte mir nur mein Gegenüber anzuschau-

Bald ergaben sich weitere Verjüngungs-Gelegenheiten. Ein verwirrendes Angebot! ich kaufte jede Menge Tees, Schals, Gürtel, T-Shirts und Rohkostsalate. Bald war ich im erstrebenswerten Alter eines Teenies und mit Hilfe einer kombinierten Eler-, Brot-, Breidiät hatte ich noch einmai mein Alter um wenigstens Johre reduziert.

Was mich allerdings etwas beunruhigte, waren die Schmerzen in der Schuiter. Das ist sehr häufig in ihrem Alter", beruhigte mich der Arzt. Welches Alter meinte er denn? "Wenn man an die 50 ist, zieht es half überafi!", waren seine tröstenden Worte. ich werde umgehend den Arzt

wechseln! Vielleicht sollte ich trotzden eine Lebensversicherung obschließen. Die Versicherung will ober einen Zuschlag für meine Altersgruppe. "Sie zöhien schon zu den diteren Herrschaften", klärte mich der Ver-

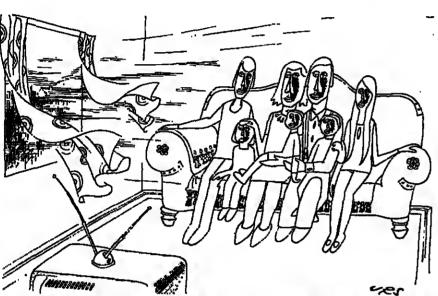
treter unmißverstandlich auf. An der Fußgänger-Ampel, die Rot zeigte, bestätigte sich

### Wechseljahre

dies: "Mensch, Opa, reg dich nicht auf", wurde ich von einem rosa Punky angepfiffen, der bei Dunkelrot die Straße

Heute grün, morgen Opa. Wie alt bin ich nun wirklich? Was soll ich denn bei der nächsten Volkebefragung ins Formular schreiben, wenn ich nach meinem Alter gefragt werde? Ich protestiere schon jetzt entschieden gegen die Umfrage. Und außerdem finde ich auch den fälschungsslcheren Ausweis widersinnig.

**RUDOLF BIERKANDT** 



ng mit Turbulenzen wenig Aussicht auf Beruhigung . . . "





Einer sei jung, schön, reich und geehrt, so fragt sich, wenn man sein Glück beurteilen will. ob er dabei heiter sei. Ist er hingegen heiter, so ist es einerlei, ob er jung oder alt, gerade oder bucklig, arm oder reich sei: Er ist glücklich.



# Das sommerfeste Auto

Tenn einem Mitglied des Motor-Presse-Clubs das erste Blatt von einem Baum vor die Füße fällt, beginnt er so-fort, alle einschlägigen Redaktionen der paar noch existierenden Zeitungen mit Artikeln zu bombardieren, wie man ein Auto winterfest machen kann, soll, ja muß. Viel Neues braucht ihm da nicht einzufallen - es genügt der Artikel vom vorigen oder vom vorvorigen Jahr. Autoexperten haben nämlich - ähnlich wie Couturiers mit der Rocklänge einen gewissen Rhythmus: Ein Jahr wird bei Glatteis ausgekuppelt und gebremst, ein Jahr wird nur Gas gege-

Ich halte mich da völlig raus. Für Winter fühle ich mich nicht zuständig. Da könnte ich wirklich nur empfehlen, durchzuschlafen, auszuwandern oder wenigstens das Auto abzumelden. Meine Spezialität ist der Sommer, und da habe ich in der Tat eine Reihe wertvoller Anregungen, wie man ein Auto sommerfest machen kann. Vor allem vor Antritt Ihres Urlaubs sollten Sie sich vergewissern, daß Sie auch alle Ausrüstungsgegenstände an Bord haben. Schneiden Sie bitte meine

dann einfach ab:

 Spirituskocher, Kochgeschirr, Besteck und Konserven für mindestens zwölf Stunden. Wenn Sie Ihr Weg über München führt, ist die Ration zu verdoppeln.

 Ein Kühlschrank mit Getränken; ein Hundert-Liter-Schrank sollte genügen - es sei denn, Sie fahren über München. Flaschenöffner und Pappbecher nicht ver-

 Eine Bibliothek, Ausstattung nach persönlichen Neigungen. Ich empfehle auf jeden Fall den Dr. Schiwago. Zu Hause haben Sie ihn ohnehin, und so zum Lesen kommen Sie sonst nie. Vergessen Sie nicht Leselampen und einen größeren Vorrat an Batterien.

 Eine Sauerstoffmaske. Wenn Sie ein bis zwei Stunden nahezu reines Kohlendioxyd eingeatmet haben, wird Ihnen die Abwechslung gut tun.

• Rasierapparat mit Zube-hör für Herren, Shampoo, Lockenwickler, Trocken-haube und flüssiges Haar-Lockenwickler, netz für die Damen. Sie wissen, was schon ein offenes Fenster mit Ihrer Frisur anrichten kann. Die Gefahr, daß zwei oder mehr offen sind, ist groß. Schließlich

Liste aus und haken Sie sie wollen Sie ja bei den Auseinandersetzungen mit dem Vordermann, auf den Sie aufgefahren sind, oder mit dem Hintermann, der auf Sie aufgefahren ist, ordentlich aussehen.

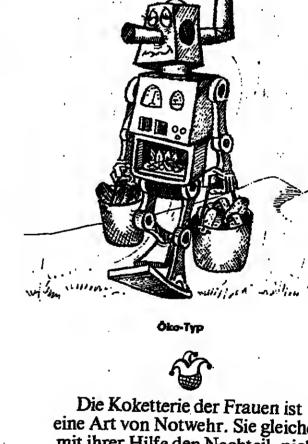
Eine gutausgestattete Apotheke und, wenn es ir-gendwie geht, einen Arzt, der zur Not auch etwas Erfahrung in Geburtshilfe hat. falls die Pille nicht regelmä-Big genommen wurde.

 Etwa acht bis zehn Brieftauben, falls Sie Angehörige zu Hause haben, bei denen man ein echtes (aus welchen Motiven immer) Interesse an Ihrem Befinden vermuten kann.

 Ein Fernsehapparat. Als gebildeter Mensch werden Sie ohnehin ein Urlaubsziel wählen, an dem Sie die deutschen Programme empfangen können. Da Sie aber damit rechnen müssen, länger im Auto als am Urlaubsort zu sein, würden Sie bei der Vorliebe unserer Programm-Macher für Fortsetzungsgeschichten Umständen völlig den Anschluß verlieren.

 Ein Anhänger, in dem Sie dann Ihr Urlaubsgepäck unterbringen können.

Dies empfiehlt Ihnen, auch für die Zukunft. Ihr ROBERT LEMBKE



eine Art von Notwehr. Sie gleichen mit ihrer Hilfe den Nachteil, nicht wählen zu dürfen, wieder aus, indem sie einen möglichst großen Kreis von Verehrern und Bewerbern um sich sammeln, unter denen sie wählen können. Die Koketterie ist ihre Form der Initiative.









Die Gerechtigkeit ist ohnmächtig ohne die Macht; die Macht ist tyrannisch ohne die Gerechtigkeit. Die Gerechtigkeit erfährt viel Widerspruch, wenn sie keine Macht hat, weil es immer böse Menschen gibt; die Macht wird angeklagt, wenn sie nicht gerecht ist. Man muß also die Gerechtigkeit und die Macht vereinigen, und dazu muß man bewirken, daß das mächtig sei, was gerecht ist, oder das gerecht sei, was mächtig ist.



# Golf: Auch nach 24 Stunden Rennbetrieb noch "sauber"

Das Image von Katalysatorautos war anfänglich synonym mit den Adektiven behäbig, hitzeempfindlich, leistungsreduziert und spritschlukkend. Erst speziell auf Katalysatorbetrieb hin entwickelte Fahrzeuge stellten unter Beweis, daß automobile Umweltfreundlichkeit nicht in einem Zielkonflikt mit der Fahrdynamik

Katalysatorautos wurden in harte, esonders thermisch beanspruchte Automobilrennen geschickt, um ihre Zuverlässigkeit auch hinsichtlich der Abgasreinigungsanlage zu prüfen.

stehen muß.

Porsche hat bereits vor Jahresfrist ein 24-Stunden-Rennen in Nelson Ledges (USA) mit einem 944 Turbo und Katalysator erfolgreich beenden

Auch bei VW, jenem Autoproduzenten mit der wohl größten Katalysatorerfahrung überhaupt, reifte der Gedanke, zwei Golf-Modelle im Renntrimm und "sauberem Auspuff" in ein Langstreckenrennen zu schik-

Journalisten, unter anderen der Autor dieses Berichtes, steuerten die Fahrzeuge beim materialmordenden, fahrerisch anspruchsvollen Wettbewerb, dem 24-Stunden-Rennen auf der Nordschleife des Nürburgrings.

Unsere beiden Katalysator-Golf waren nicht serienmäßig, aber seriennah nach Gruppe A des internationalen Sport-Reglements modifiziert, jener Spezifikation also, mit der auch die Fahrzeuge der Tourenwagen-Eu-



Der Katalysator-Golf beim 24-Stunden-Re

Die Vorbereitung wurde durch die Volkswagen-Versuchsabteilung durchgeführt. Beide Wettbewerbs-Golf brachten nach Detailarbeiten

168 PS auf die Bremse.

Wer die grüne Hölle", wie die Nordschleife des Nürburgrings respektvoll genannt wird, einmal befahren hat, wird ermessen können, welcher Belastungsprobe Mensch und Maschine auf den gut 25 Kilometern pro Runde ausgesetzt sind -wohlgemerkt, stets im Renntempo und 24 Stunden lang. Unsere abgasentgifteten Werks-Golf schafften eine Runde in elf Minuten, was immerhin ausreichte, um sich unter 120 Teilnehmern bis zur Hälfte des Rennens auf Position 12 und 13 im Gesamtklassement zu behaupten. Aber auch die bis dahin wie ein Uhrwerk laufenden VWs mußten der Härte des Rennens und der Strecke Tribut zollen. Schäden an Radlager, Achsträger und Servopumpe warfen die beiden Teams zwar auf Platz 20 und 31 zurück, ließen sie aber dennoch nach 3000 Kilometern Rennschlacht ebenso souveran das Ziel erreichen. Der Katalysator indes erfreute sich, wie anschlie-Bende Messungen ergaben, bester Gesundheit. Er vernichtete nach wie vor 90 Prozent der giftigen Abgase.

Nach Ansicht von VW, aber auch anderer am Motorsport beteiligter Firmen wie Porsche oder Audi, könnte das schadstoffarme Rennzeitalter durchaus morgen beginnen.

Einzig die Versorgung mit bleifreiem Kraftstoff deutete auch beim 24-Stunden-Rennen auf dem Nurburgring darauf hin, daß die beiden Kat.-Renn-Golf doch noch um einige Jahre voraus waren. Shell mußte eigens für sie eine "Bleifrei"-Tankanlage am Ring" installieren, um sie während des Renners mit umweltfreundlicher Nahrung zu versor



DW. Welfsburg Auf dem amerikanischen Automobilmarkt längst keine Seltenheit, ist die Verdeckautomatik in Deutschland auf keiner Ausstattungsliste zu finden. Im Zuge der allgemeinen Innovationsfreude am Auto wurde die Bequemlichkeit der Cabrio-Fahrer nicht sonderlich berücksichtigt. Diese vernachlässigte Marktnische will die Firma Baumeister-Fahrzengtechnik mit einer neuen Verdeckautomatik für das meistverkaufte Cabrio in Deutschland, den VW Golf, ausfüllen. Schon im Sommer 1984 sammelte die Spezialwerkstatt erste Erfahrungen mit dem Einbau von Verdeckautomaten. Der Preis war hoch: 5600 Mark.

Preisgünstiger wird die spezielle Verdeckautomatik für den beliebten VW Golf Für rund 4400 Mark inklusive Montage können Golf-Fahrer per Knopfdruck das zuvor entriegelte Verdeck öffnen. Die von Baumeister entwickelte Automatik wird von ei-

nem elektrohydraulischen Aggregat angetrieben. Zwei Betätigungszylinder öffnen und schließen das Originalverdeck in nur acht Sekunden. Ein praktischer Knopf am Armaturen-brett verrichtet diese Arbeit bequem und zuverlässig. Auch das Nieder-drücken und Verriegeln des geöffneten Verdecks wird ebenfalls automatisch vollzogen. Die kräftige Hydraulikpumpe, von einem Elektromotor angetrieben, ist links im Kofferraum hinter dem Radlauf montiert. Diese Konstruktion ist sorgfaltig abgedeckt und nimmt nur unwesentlich Platz im Gepäckteil ein. Der Elektromotor ist in der Lage, auch bei auftretenden Widerständen unbeeindruckt das Stoffdach zu öffnen und zu schließen. Die Verdeckautomatik ist vom Fahrzeugmotor unabhängig.

Für den Umbau müssen fünf Arbeitstage nach Terminabsprache mit der Spezialfirma einkalkuliert wer-

Das interessanteste Autohaus der Welt





# Neue Konzepte fürs zweite Jahrhundert

Von HEINZ HORRMANN

Der erste Daimler – so wirbt das Stuttgarter Automobilunternehmen, das die Namen der ersten Autopioniere in der Firmenbezeichnung führt – war ein Motorrad . . . Die englische Konkurrenz Jaguar, seit 1895 Namens- und Patenthalter in England, konterte mit geschickter Eigen-PR: \_Und der neueste Daimler ist ein Jaguar, der Double Six Zwölfzylinder". Das mehr witzige als bedeutende Wortgeplänkel um den Urvater des Motorwagens macht deutlich, wie stark die 51. IAA in Frankfurt (bis zum 22. September geöffnet) im Zeichen des 100jährigen Automobil-Jubīlāums steht. Der runde Geburtstag ist in der Werbung fest eingebaut und ein zusätzlicher Aufmerksamkeitseffekt bei den Präsentationen. Im Geiste und mit den Tugenden der Forscher und Erfinder von einst wurden neue Fahrzeugphilosophien, sinnvolle Detaillösungen und Sicherheitselemente erarbeitet und vorgestellt.

Die größte Autoschau der Welt, das ist weit mehr als eine Ausstellung von fertigen Autos. Technik und Technologie sind beim Start ins zweite Jahrhundert Trumpf. Das gilt ebenso für die Publikumsinformation. Wo einst Nackedeis und Show-Stars auf goldlackierten Motorhauben unter Lichterspots für Aufmerksamkeit sorgten, gibt es heute anschaulichen Nachhilfeunterricht in Sachen Allrad, Mehrventiltechnik, Schadstoffumwandler. Noch nie zuvor machten so viele Schnittmodelle, bei denen alle Details wie auf dem Röntgenbild sichtbar sind, den Besuchern technische Zusammenhänge klar.

die WELT ausführlich vorgestellt hat, gibt es eine lange Reihe von verbraucher- und umweltfreundlichen Neuerungen. Die Suche nach kostengünstigen und dauerhaften Korrosionsschutz-Lösungen über Jahrzehnte hinweg schloß Audi als erster Großserien-Hersteller erfolgreich ab. Im Modelljahr '86 werden die 100er und 200er Typen mit vollverzinkter Karosserie geliefert. Beidseits vorbeschich-

tete, das heißt elektrolytisch oder feuerverzinkte Bleche finden schon lange Verwendung im Automobilbau, sie werden aus Kostengründen meist aber nur an extrem rostkritischen Stellen eingesetzt und ergänzen andere Maßnahmen wie beispielsweise die herkömmliche Kataphorese-Tauchgrundierung. Die zu-

künftigen Audi-Modelle sind zu 100 Prozent aus elektrolytisch oder feuerverzinkten Blechen gefertigt. Die bereits genannten bisherigen Korrosionsschutzmaßnahmen von Phosphatieren bis zur Hohlraumkonservierung werden weiterhin durchgeführt. Das bedeutet Rostschutz für die gesamte Laufzeit des Autos.

Wie die Erfahrung lehrt, werden andere Mitbewerber nachziehen. Der letzte technische Audi-Alleingang mit Allradantrieb ist dafür ein Beleg. Zuerst äußerte sich die Konkurrenz kriviel zu teuer"). Auf den IAA-Ständen zeigen nach VW, Ford, den Japanern nun auch BMW, Mercedes und Porsche Allrad-Modelle. Ihre Weiterentwicklungen mit variabler Kraftübertragung sind in etlichen Bereichen nochmals besser als der permanente Vierrad-Antrieb. Der Vorteil, der erste zu sein, besteht nur, bis Konkurrenzangebote auf dem Markt sind. Dann ist nur noch der Punktesieg im aktuellen Vergleich

ausschlaggebend, Eine bittere Erfahrung, die die Ingolstädter machen mußten. Eine Verbesserung,

die, unabhängig von der Typenwahl, dem Kunden zugute kommt, ist das neue Service-Konzept von Volkswagen, In Zukunft braucht der Besitzer sein Auto nur noch einmal im Jahr zur Inspektion zu bringen. Bei diesem Werkstattermin wer-

den Ölwechsel und Abgassonderuntersuchung gleich mitgemacht. Wer 30 000 Kilometer und mehr im Jahr zurücklegt, spart fortan die Hälfte der

Wesentlich sinnvoller als der Polo mit dem neuen G-Lader, der Volks-wagens Kleinsten 200 km/h schnell macht, ist ein Spar-Polo, der im Auftrag der Wolfsburger im Institut für Aggregatetechnik und Verkehrsfahrzeugbau in Berlin entsteht. Der Dieselmotor mit optimaler Leistungsaus-

nutzung der Brennstoffkammer wird vom Computer berechnet. Das Zweizylinder-Triebwerk mit knapp 900 ccm Hubraum soll ganze 3,5 Liter Diesel verbrauchen. Die Höchstgeschwindigkeit von nahezu 140 km/h ist auch außerhalb des Stadtverkehrs akzeptabel. Ähnlich sparsam, verbraucher- und umweltfreundlich ist Fords neues Konzept ELTEC. Die technischen Glanzlichter des Fahrzeugs, das zumindest in groben Zügen in die Serie einfließen wird: Magergemischmotor mit stufenlosem Getriebe, elektronische Anfahrhilfe. ABS, selbsttätige Niveauregulierung, Multiplexverkabelung, lichtstarke Projektions-Scheinwerfer und pan-

nensichere Reifen. Es sind bei weitem nicht nur die Automobilhersteller, die Forschung und Entwicklung vorantreiben. Zulieferer und Zubehörfabrikanten leisten glänzende Arbeit. So zeigt beispielsweise Bosch eine Vielzahl technischer Finessen, unter anderem eine Antriebsschlupfregelung (ASR), die mit einem Antiblockier-System (ABS) kombiniert ist und auch auf glatter Straße das Durchdrehen der Antriebsräder verhindert.

Neu ist auch eine beheizte Lamda-Sonde, die für Ottomotoren mit Magerkonzept entwickelt worden ist. Dazu stellt Boscb auch ein geschlossenes Luftfedersystem für Pkw vor, das mit Hilfe eines elektronischen Steuergerätes immer für die optimale Niveaulage des Wagens sorgt. für Sechszylinder-Dieselmotoren steht jetzt eine Reiheneinspritzpumpe zur Verfügung, die elektronisch die Lehrlaufdrehzahl regelt.

# Computer entwickelte Fire-Motor

Mit dem aktuellen Modell Y 10 bietet Lancia einen Kleinwagen an, der von dem zur Zeit modernsten Einliter-Motor angetrieben wird (Die WELT berichtete). Der quer zur Vorderachse eingebaute Fire 1000 ist der Anfang einer vielversprechenden richtungweisenden Technologie von Motorengenerationen. Dies wurde schon in den ersten Entwicklungsphasen deutlich, denn alle wichtigen Teile wurden im Computer optimiert. Vorzugsweise legten die Techniker bei der Fire-Entwicklung Gewicht auf ein wartungsfreundliches Aggregat (Ventilspielkootrolle alle 100 000 km), einen günstigen Drehmomentverlauf und hohe Wirtschaftlichkeit.

Der auf die spezielle Anforderung der Roboterfertigung ausgelegte Fire. dies steht für "Fully Integrated Robotized Engine", wird weitgehend von Automaten und Robotern im neuen Fiat-Motorenwerk in Termoli hergestellt. Der Umfang der Bauteile ist mit nur 273 deutlich geringer als beim bisherigen 1050-ccm-Triebwerk mit 368 Elementen. Das aktuelle Aggregat benötigt jetzt nur ooch die halbe Produktionszeit, weil weniger Bearbeitungsvorgänge geringere Zeit kosten. Somit kann sich bei hoher Produktivität eine steigende Motorenkapazität ergeben.

Der neue Zylinderblock besteht aus Grauguß und ist fast so leicht wie ein Leichtmetallblock, dank moderner Dünnwand-Gußtechnik, Auch die Kurbelwelle, Kolben und Pleuel wurden besonders gewichtssparend gefertigt. Der Zylinderkopf ist aus Leichtmetall.

Die Brennräume erzeugen gegen Ende des Verdichtungsvorganges kräftige Wirbel. Dadurch läßt sich ein hohes Verdichtungsverhältnis (9,8:1 für bleifreies Normal-Benzin) erreichen. Eine günstige Gemischaufbereitung garantieren die kleinen Ventile, die hohe Gasgeschwindigkeiten bel Teillast ergeben. Die obenliegende Nockenwelle wird von einem Zahnriemen angetrieben und steuert senkrecht parallel hängende Ventile. Die kompakte Motor-Konstruktion beinhaltet, daß der Verteiler und die Benzinpumpe direkt von der Nockenwelle sowie die Ölpumpe geradewegs von der Kurbelwelle angetrieben

Bei einem Hubraum von 999 ccm hat der 69 kg schwere Fire-Motor eine Leistung von 45 PS (33 kW) bei einer niedrigen Drehzahl von 5000 U/min. Bei bereits 2750 U/min ist das maximale Drehmoment von 76 Nm erreicht. Der kompakte Vierzylinder bietet im Lancia Y 10 schon im unteren Drehzahlbereich gute Durchzugskraft und vermittelt somit dem Fahrer das Gefühl, einige Pferdestärken mehr unter der Haube zu haben. Im gesamten nutzbaren Drehzahlbereich (ab etwa 1200 U/min) liegt das Drehmoment höher als der Maximalwert des bisherigen 900-ccm-Motors mit ebenfalls 45 PS Leistung.

Die Fahrleistungen des 720 kg schweren Y 10 Fire können sich im Vergleich zur Konkurrenz überzeugend sehen lassen. Das Werk gibt eine Höchstgeschwindigkeit von über 145 km/h an. Der Durchschnittsverbrauch liegt bei 6,5 Liter.



#### 188 7321 (ABS), 11/81, Zub. Berner (32) (1864), 1100 km Fernari Meedial, 7/53, 40 345 km Jaguer XLS 4E, 3/85, 9632 km Jaguer XLS 4E, 1/2/64, 14 170 km DØ 500 SE, 3/85, 451 km IAGUAR PANTHER sche 944, 463, 23 000 km sche 911 SC, Umbau, 8/83, Zub. s-Rayce Caratche, 7/75, 68 256 ( AUTO BECKER Weitere Angebote! TEL. (0 40) **TELEX 216 5434** CARL D SOFORT Hohe Überpreise Anzahlung auch für Verträge **MERCEDES / PORSCHE** 280 SL 380 SL 500 SL, SEL, SEC Abwicklung schnellzuverlässig TELEX 216 5434 TEL (0 40) 33 数 34 CAR! D Händler

Mercedes-Vertrag

für sof. oder später gesucht. Tel. 0 22 33 / 6 62 22 u. 7 89 89

DB 196 E, 196 D, 200, 206 D, 250 D, VW Golf GTD m größeren Stückzahlen. Tel. 0 29 / 59 39 70 Telex 5 212 843 nova Amerikaner kauft Cestarossa, Porsche 959, 911 Turbo, Mod. 86, DB 300 SL-500 SL, Mod. 86. Tel 02 01 / 32 42 66 Barzahler sucht dringend Mercedes - Persche - Ferrari Mercedes, Porsche, neu uni gebranchi = BMW und Ferrari Tel. 0 89 / 70 54 57, Fa. Hardek ANSE EMOIOSE BY CHUSTVAUTOMOBILE Berkenhoffstr. 2 · 6301 Heuchelheim Tel. 06 41 6 18 74 · Tx. 4 82 975 hmam 無

agen-Verträge und Gebrauchte **Höchstoreise** L e 71 30 / 68 29, Antol

SUCHT: T.O.P. TRADING + ENGINEERING GI TEL:0404919039-TX:2165690TOP

Mercedes - Porsche - BMW 100 Mercedes, alle Modelle gebraucht

Suche dringend

BMW, Merc., Persche

auch Fahrzeuge mit Total-, Un-fall-, Motorschäden und hoher Laufleistung. Zahle über Liste

Car Special GmbH

Josefstr. 4–10, 4000 Düsseldorf Tel. Mo.–Sa. 02 11 / 72 11 10 – 19

mach 18.30 u. So. Tel. 02 11 / 67 67 68, Tx. 8 586 967

Suche gebrauchte

Mercedes-Pkw

Suchen fabrikneue

02 08 / 5 80 02-28, Tx. 8 56 423

Mercedes, alle Modelle gebraucht neuw. 200 0 – 500 SEL sof. lieferber Großeuswahl de Besch

Mehr Informationen in der neuen jetzt bei Ihrem Zeitschriftenhändler

Daimler-Benz-Neuwagen Ankauf Kiel (04 31) 6 50 03 Telex 2 92 318, Händler

Daimler-Benz-Hormanen Ankanf 280 S his 560 SEC Telefon 94 21 / 33 84 64 Autovermietung

Sprechen Sie mit urs, wenn Sie ihren Neuwsgon, Gebrauchtwagen oder Kaufveringt für DB 280 SL, 380 SL, 500 SL DB 280 SE, 380 SEL, 500 SEL DB 380 SEC - 500 SEC Alie Typen der Baureihe W 124
PORSCHE oder FERRAR!
JAGUAR oder LAMBORGHINI
rerkauten wollen. Absolut seribe, zwerlassigs und diekrete Barabwicklung.
Anlaut von Verragen. WANDER ATTOMOBILE GMBH

Höchstoreise für Neuwagen und Verträge, 290– 380, 500 SEL, SEC, SL, Ferrari, Porsche usw. Barzahlung Tel. 0 83 21 / 34 40 + FS 5 41 903

Intern. Autom. A. Oberwallner GmbH sucht laufend Merc.-500-SEL-. 500-SEC-. 500-SL-Neuw. Tel. 0 89 / 59 31 / 13 + 57 20 48 Telex 5 215 832 München, Amalien

Merc. 190-500 Porsche, BMW tohans Trabert, Frankfuri Tel. 0 69 / 73 28 82 + 7 38 28 48 Telex 4 185 290

Gesucht Merc.-Cabrio od. -Coupé, Lieb-naberfahrzeuge, Jaguar, Por-sche, Ferreri. C. F. Mirbach Exklusive Automobile Tel. 0 40 / 45 87 89, Tx. 2 165 154 mir Mercedes, Cabriolets,

Porsche

gegen Cash + Selbstabhohm gesucht Tel. 02 21 / 48 38 58 Merc., Porsche, BMW neuwertig, gegen ber gesucht. Fa. Mitzing, Hamburg Tel. 0 40 / 0 05 08 58, Tz. 2 174 954

Mercedes S-Klasse + 124 Porscho, Jaguar, Ferrari u- u. Vorführ - u. vormnrwag. + vertr. Telefon 0 71 31 / 2 37 11 Tr. 7 28 460, Hand

Computer-Vermittiang für Exportagios Fordern Sie Unterlagen an bei car pool GmbH Schulerstr. 2a, 8035 Gauting 2 Tel. 0 89 / 8 57 53 19, Tx. 5 213 411

Neuwagen dringend gesucht: DB 190 - 560 SEC Porsche 911 Cabrie, Targa, Turbe, Ferrari, Jagua Tel. 07 11 / 81 40 44 / 5 Tx. 7 252 287

500 SEL / SEC / SL **Kraftfahrzeughandel** 

Suche 280 SEL, 737 / 271 280 SEL, 040 / 278, Neuwagen, 230-E-Vertrag. Telefon 0 24 05 / 7 16 26

Suche DB 198 E p. 190 D Tel. 0 77 20 / 6 46 52

Unfallwagen, Defektwagen alle Typen, für Europa-Export Mercedes Gebrauchtw Kauf zu Höchstpreisen sofort. Telefon 02 21 / 37 15 12 abends 02 21 / 44 24 84 ERLENBUSCH-AUTOMOBILE

Wir suchen Merc. 250 D, 190 D, 2.5, 500 Ferrari, VW Golf GTD Neufahrzeuge u. Verträge Telefon # 69 71 / 4 10 34 - 36 Telex 4 199 317, Hindler

**MB-Kaufverträge** 300 E, 260 SE, 300 SEL, 560 SEL 560 SEC Tel. 0 61 21 / 2 30 81 Telex 4 108 771 anit d

> Wir suchen MERCEDES Lieferverträge Tel. 00 41 / 41 / 95 33 93

Wir suchen ständig: erc. 190-500 SE, SEL-, SL-Ty; ab Bj. 75, Neuw. + Vertr. Autohaus Haydn, Mülheim Tel. 92 68 / 5 51 91, Tz. 8 561 157 Weiland Autohandelsgesellschaft Frankfurt Auch wir haben unsere

Mainzer Landstraße 273–275 Tel. 8 69 / 73 10 99, Telex 4 189 881

IAA aus unserem Lieferprogramm Ferrari 308 GTSI Porsche Turbo Cabriolet Jaquar Panther de Ville DB 500 SEL AMG

Ferrari Testarossa Porsche Turbo Typ 935 Cobra Typ MK 3 Busis DB 500 **BMWM 635 CSI Cabriolet** Am Lager haben wir zur Zeit 60 Neufahrzeuge der führenden deutsche Hersteller. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

An- und Verkauf Mercedes -Porsche - Ferrari ab 1980, Neuwagen + Verträge REIMEX GmbH 4330 Mütherm a. d. Rutur, Geitlingstr. 1 Tet. (02 08) 43 40 99, Tx. 8 561 168

> 300 E + 300 D W 124 gesucht Tel. 04 41 / 3 20 25 911 Turbo

chrot, Ganzleder schwarz Mod. 86, sof. Lieferung Tel. 04 21 / 34 99 08 Tx. 246 686, Händler

**Barankauf – Höchstureise** Neuwagan – Gebrauchtwagen – Verträge DB 280-500 SEL, SEC, SL, 190 D. 300 E. Porsche Carrera, Turbo, 928 S. 944 Turbo, Ferra-

ri, Lamborghini u. Jaguar 4,2 Sprechen Sie zuerst mit uns, verkaufen Sie nicht ohne unser Angebot. Schneile und problemlose Abwicklung überall. Besuchen Sie uns, ständig großes Angebo Neu- und Gebrauchtwagen, Ausstellung

AUTOMOBILE FRANKFURT

-Bar aut preis 500 SL bis DM 10 000,-Ferrari 308 GTSi bis DM 10 000, bis DM 50 000. Testarossa Tel. 07 61 / 7 80 81, Händler

386 TD Turbe, 230 G 123/124 190 E für Export Tel. 0 49 / 5 40 16 16 bis 22.00 Uhr Handler

Wir kaufen neue – neuwertige – gebrauchte Porsche, DB, Ferrari.

Tel 0 62 21 / 4 69 44, Tx. 4 61 626 Uwe Ohisen Automobile

Wir suchen DB-Verträge 200, 230 E + 300 E T. 0 61 21 / 2 30 81, Tx. 4 186 771

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Komme sofort. Telefon 8 89 / 8 50 74 22

ZAHLE aktuelle Höchstpreise für 500 SL/SEC/SEL, alle Ferrari sowie Porsche Cabrio + Turbo, nur Neuwagen, sofort lieferbar.

Tel 05 61 / 31 46 12, Händler

### 

#### ANKAUE

300 E. blauschw., neu 075, 412, 420, 430, 504, 583, 591,

280 SE, 12/81, met., Leder Autom. etc., NP 73 500,- DM, nu 32 900,- DM i A. 300 TD Turbo 82, ZX, inkl. Firma in Hamburg Tel. 0 40 / 6 72 22 25

Erstklassige

Hier ein Teil

Aachen

Merc. 380 SEC

DM 69 000. Agentur

Merc. 500 SLC

Gneisenaustr. 46 5100 Aachen

Albstadt

Merc. 280 SEL

Merc. 500 SEL

Personenwagen

mit und ohne Stern.

unseres Angebotes:

Bj. 3/84, 29 000 km, astralsilber,

Velour blau, v. Extr., unfallfrei

EZ 1/81, ca. 80 000 km, blaumet. ABS. Fensterh el. Velourp u. weit. Extr., DM 55 000,- inkl.

Daimier-Benz AG NL

Tel. 02 41 / 5 19 52 33

schwarz, EZ 3/84, 64 700 km, Velour, ABS, Klimaanl., Radio, Lesel, im Fo., Kopfst im Fo., Fondsitze el verst, usw., DM

rauchsilbermet., EZ 12/84, 14 000 km, Lederp., SD, ABS, Klimaanl., Color. Aluf., Kopfst. im Fo. usw., DM 72 000,- im

Konr.-Adenauer-Str. 12 7476 Albstadt 2

EZ 2/84, lapisblau, Led. creme, SD, ABS. Tempomat, Fensterh, Afach, wd. Glas, LM-Felg., Wur-zeinuß, DM 59 900,- inkl. MwSt.

EZ 6/85, diamantblau, Velour blau, Klima, SD, Autom., Color, el. Anl., div. Extr., DM 84 900,

Peugeot 505 GTi Turbo EZ 4/84, silbermet., Bordcom-puter, DM 21500,- inkl. MwSt.

AMG, EZ 6/82, 97 000 km, weiß/ Lederp. schwarz, SD, ZV, el. Fensterh 4fach, Spie. re.. Ra-dio-Cass., Hecklautspr., el. Ant., Arml. vo., tlefer gel., 7+ 8-J-Rial-Aluf, mit 223/50, 1. Hd.,

Lorinser, EZ 84, 33 000 km, si-gnairot, SD, ZV, Servol, Color. Drehzahlm, el. Fensterh. 2fach,

2x Recaro ortoph, beheizt, Ra-dio-Grundig mit Verstärker, 7-J-Aluf mit 225/50, tiefer ge-

legt. Front- u. Heckschürze, Seitenschweller + Hecksp., DM 43 900.- inkl. MwSt.

EZ 8/80, 103 000 km, met., Velourp., SD, Aluf., Arml., Spie. re., Color, Kopfst, hi., el. Ant., Hecklautspr., DM 36 200,- Inkl. MwSt.

kurz, offen, signalrot, EZ 5/80, 85 000 km, Servol, 2 Sperre, 2

AHK. gehob. Ausstg., Radio Nebell., im Auftrag DM 22 500.

EZ 10/61, weiß, 67 000 km, Kli-

ma, Color, Radio-Cass., LM-

Folg., 1. Hd., unfallfrei, DM 38 900,- inkl. MwSt.

EZ 5/80. saphirblaumet., 79 500

km, Autom., ABS, Klima, Color, Radio-Cass., el Fensterh., LM-

Felg., 1. Hd., DM 17 100,- im Auftrag.

EZ 2/82, silbermet., 100 000 km, Radio-Cass., ABS, DM 13 000,-inkl. MwSt.

EZ 3/82, rotmet\_ 73 000 km, Ra-

dio, unfallfrei, AT-Mot. bel 71 300 km, DM 15 700,- inkl.

GmbH Großvertr. d. Daimler-Benz AG

Bj. 3/85, manganbraunmet., Kli-

ma, Fensterh, Reiserechner.

Stereo-Anlage, Tempomat und

Universitätsstr. 44-16

Telefon 02 34 / 31 82 37

4638 Bochum 1

Merc. 380 SE

Celle

Fahrzeng-Werke LUEG

**RKG-Autohandels GmbH** 

DM 52 500,- inkl. MwSt.

Merc. 190 E

Merc. 380 SE

Merc. 240 GD

Vertr. der
Daimler-Benz AG
Friedenstr. 53

5300 Bonn-Beuel Tel. 62 28 / 48 71

**Bochum** 

Merc. 380 SE

BMW 732 i

Audi 200 Turbo

Mazda RX 7

H. Hoevel KG

Vertreter der

Daimler-Benz AG Ruhrstr. 76-72

5760 Arasberg Tel. 8 29 31 / 48 11

Merc. 500 SE

Bonn

Autohaus W. Fuß Vertr. der Daimler-Benz AG

Tel 0 74 32 / 60 56

Arnsberg

Merc. 380 SE

Merc. 280 SE

**BMW 323i Cabrielet** Neuwagen mit einer Briefein tragung am 28. 3. 85, Aluf., Flach-relfen, Stereo, Color, Spezial-fahrwerk, met., unverbindliche Preisempfehlung 52 700,- DM, jetzt 37 500,- DM, Inz. möglich. Tel. 02 11 / 31 40 98 City-Cars GmbH

**BMW 524 TD** EZ 2/85, 10 000 km, 5gang-Getrie-be, ZV. Stereo/Cass/Radio, Ser-Metallic-Lackierung, 33 000.-. Tel. 8 65 73 / 5 19

BMW 635 CSi dunkelblau, Bj. 1/83, 81 000 km. SD, Lederausst., TRX-Bereifg., Fahrersitzheizung, 39 500,- DM + MwSt. T. 0 62 21 / 77 68 21 Mo.-Fr. 8-16 Uh

#### Verkaufe fabrikneuen BMW 635 CSi A berrot, Leder schwarz, 201

209, 708, 350, 401, 314, 459, 498, 530, 540, 669, 682, mit 14 % Nachlaß. Tel. 0 77 20 / 8 46 52

M 635 CSi EZ 5/85, 7000 km, schwarzme Büffelleder schwarz, SSD, Ki-ma, BBS usw., 89 500,- DM inkl. MwSt. (Exportpreis 78 500,- DM). Autohnas Köstets Tel. 9 21 54 / 22 92 o. 4 18 30

#### BMW M 635 CSI, Neuwa

arktisblaumet., Leder, get. Schei ben, Klima, TRX, SSD, Kopfstüt zen weit unter NP abzusehen Tel. 0 70 51 / 64 76 ab Montag

BMW 633 CSi Bj. 10/79 (Mod. 80), 70 000 km, alk Extras sußer Klima, DM 23 500,-Tel. 02 71 / 33 27 57, ab 29 Uhr

Glas, Diebstahlwarnanl. u. w. Zubehör, DM 77500,- inkl. MwSt.

EZ 11/84, 26 000 km, blau, Tempomat, ABS, wd. Glas, Fensterh. 2f. u. w. Zubehör, DM 52 500,- inkl. MwSt. Merc. 380 SE EZ 5/81, 33 000 km, zypres

behör, DM 41 200,-.

Paimler-Bens AG

Niederl, Saarbrücken

Tel. 66 81 / 56 71

# Stolberg

Vertr. der Daimler-Benz AG Azchener Str. 126-122 5199 Stolberg Tel. 9 24 92 / 2 19 81

### Wuppertal

ET 4/84, 39 500 km, weiß, Stoff creme, 5gang, Klima, ZV, Radio, Ahrf., AHK, DM 34 500,-, inkl.

EZ 3/84, 23 000 km, dunkelblau, Stoff creme, Autom., Klima, ABS, get. Sitzbank, Radio-Cass., DM 42 500,- inkl. MwSt. Daimler-Benz AG Niederlassung Wuppertal Tel. 02 02/7 19 14 30-4 32

# B), 11/84, 136 PS, zermattsilber-met., Ra-dio \_\_ganma"-CR-Stereo, LM-Felgen, 195er Relfen, SSD DM 34 900,-

**VW Golf Cabriolet** DM 23 900. VW Kombi Typ 2

9sitzer, 8j. 3/85, pastellweiß, Dopp Beitahrersitzbank, halbhohe Tren **Passat Variant C** 

75 PS, Bj. 6/85, gambiarot, 4+E-Get Fahrersitz, höhenverstellbar, Rad AVG rosier

5750 Menden 1 Telefon 0 23 73 / 1 71 71

Ferrari

Testarossa, GTO, 328 GTSi . aus Italien Ein Kontaktreport für jeder

mann, mit Hinweisen auf Steuer-und Zollprobleme, Gefahren häufigen Fehlern, Preisen und Kontaktadressen, für nur. DM 398,- p. Nachn. Ferrari-Kontaktreport W. Schöll Jurastr. 31, 8879 Kinding

> Ferrari 512 BBi stand, 14 000 km, Bj. 5/88, 345er Bereifuns. Tel. 02 31 / 46 99 08

FERRARI Ferrari-Verkauf Zender-Erkhusiv-Auto Jorinstrade/Industriegebie 5403 Mülheim-Kärlich Tel. 02 61 / 2 30 20

FERRARI 308 GTS I rot, Leder beige, Klima, DM 107 000,-. Tel. 69 41 / 41 / 95 33 93

Ferrari Ferrari-Vertragshandel Verkauf und Service Zender GmbH Florinstraße/Industriegebiet 5403 Mülheim-Kärlich Telefon 02 81 / 2 30 20

GTSI, neu

rot, Leder tan, Kli., DM 108 500,

Tel: 0 40 / 2 29 07 54

Tx.: 2164 727

Ferrari 512 Bj. 79, Vergaser, wenig km, c rot, Klima, unffr.

# T. 0 89 / 98 78 77 ed. 98 92 12

1 Ferrari 308 GTSI Rot/Leder, Can/Kilma/Fro und Heckspoiler. Preis: sfr 96 000,-

Bj. 9/84, Sattelzugm., Rd. 3800 Anfragen an: Tel. 00 41 75 / 272 65

Berliner Str. 88-86 4638 Bochum-Watte Tel. 0 23 27 / 39 41

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165

# Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

welt. umfangr. Ausst., 18 000 km, nur DM 59 750,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC Coupé Bj. 82, 60 000 km, periweiß, Le-derpoister, Klima, el. FH, Ra-dio, Alufelgen und neue Breit-reif., DM 44 950,- inkl. MwSt. Merc. 230 GE

EZ 9/84, 22 000 km, 5gang div. Sperren, reichh. Ausstg., DM 47 890,- inkl. MwSt. Albert Mürdter GmbH Vertreter der
Daimler-Benz AG
Am Ohlhorstberge 5 3100 Celle Tel. 0 51 41 / 8 10 11

# **Dortmund**

Merc. 380 SE nauticblaumet., Velour grau EZ 1/85, 8000 km, ABS, SD, Radio, Drehzahim., e. Fensterh., 4f., wd. Glas, Tempomat, Scheinw.-Waschanl etc., 68 400,- DM inkl. MwSt. Merc. 500 SE

lapisblaumet, Led. creme, EZ 4/82, 75 000 km, Klima, ABS, LM-Felg., SD, Sitzhzg., Kopfst. im Fo. etc., 52 440,— DM inkl. Merc. 500 SE

dunkelblau, Velour grau, EZ 9/84, 18 000 km, AMG-Umbau, AMG-LM-Felg, ABS, Kli-maanl, el Fensterh 41, Tem-pomat etc., 91 200, DM inkl MwSt. Merc. 500 SEC

champagnermet., Led. creme, EZ 12/83, 11 000 km, Klimaanl, ABS, Radio, Sitzhz, etc., 89 900,- DM inkl, MwSt. Merc. 280 SLC inkarotmet., Led. schwarz, EZ 12/80, 80 000 km, Klimatisie-rungsaut., Radio-Cass., LM-Felg., wd. Glas, autom. Ant. etc., 39 900,- DM inkl. MwSt. Merc. 350 SLC

mimosengelb, Led. grün, EZ 2/79, 63 000 km, Autom., Kli-maanl., Radio-Cass., SD, Tem-pomat, el. Fensterh 4f. etc., DM Audi 200 Turbo kalaharibelgemet., Led. beige, EZ 3/85, 8 000 km, ABS, Kilmaanl SD, el Fensterh 4f., Ra-dio-Cass., ZV, 45 900,- DM im Auftrag.

**Audi 80 Quattro** schwarz, Stoff grauschwarz, EZ 8/83, 27 000 km, 5gang, Sonnen-dach, Radio-Cass, Color, 19 380,— DM inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG Niederl. Dortmund Wittekinder Wittekindstr. 99/ Ecke Rheinlandda 4600 Dortmund Telefon 82 31 / 1 20 22 35 + 2 36

## **Dortmund**

Merc. 280 CE EZ 6/83, 88 000 km, anthrazitmet. Autom., SSD. LM. Color, Radio-Cass., Hecklautspr., aut. Ant., ZV. Koptst. im Fo., DM 28 500,- inkl. MwSt. Autohaus

Hirsch GmbH Vertreter der Dakmler-Benz AG Lindenhorster Str. 39-41 4690 Dortmund Tel. 02 31 / 81 86 01

### Duisburg

Merc. 280 SE EZ 10/84, ca. 24 700 km. zypressengrünmet.. Velour dattel m. Autom., ABS, Klima, LM, Radio m. Cass., SD, ZV, Fensterh, el. 2fach, Scheinw.-Waschanl., Sitzbz. vo., Sltze el. vorn li. + re., Autente morra. Außensp. re., Außentempera-turanz., Kopfst. im Fond, Mit-telarml., DM 58 900,-Merc. 380 SE

EZ 8/84, ca. 25 800 km, champa-gnermet., beige, Autom., ABS, LM, Radio, SD, Ant., DM 59 900,-Merc. 500 SE

EZ 9/81, ca. 87 000 km, siber-met. Led. schwarz, Autom., ABS, LM, SD, ZV, Hecklautspr., Fensterh. el. 2/ach, Warnanl., aut. Ant., Fanfare, Koptst. im Fo., Fahrersitz el., Arml. vorn. DM 45 900.-

Daimler-Benz AG NL Wintgenstr. 95a 4100 Duisburg Tel. 92 93/39 84 33 + 39 84 34

# Düsseldorf

Porsche 944 EZ 6/85, rot, Klima, Targa-Dach, Lederp., LM-Felg etc., 4300 km, DM 52 500,- inkl.

Merc. 380 SE EZ 11/82, zypressengrünmet, ABS, LM, Led., 58 000 km, DM 38 500,- im Kundenauftrag

Arthur Brüggemann Vertreter der Daimler-Benz AG Linienstr. 64–70 Tel. 02 11 / 7 81 20

## Düsseldorf

**Daihatsu Wildcat** Diesel, Geländew., EZ 83, 1. Hd., Standbz., Hardtop + Falt-dach, 35 000 km, Agentur DM 18 800,-. Merc. 500 SEL

EZ 12/84, 1. Hd., 3400 km, anthr., Led. schwarz, Vollaussig., DM Daimler-Benz AG
Niederl. Düsseldorf
Verkanfshans am Handweiser Leuschstr. 10, 4640 Neuss Tel. #2 11 / 5 66 72 81

# Frankfurt

Merc. 280 SL dunkelblau, Leder grau, AMGumbau, AMG-Felg., Schalensi. el. verstellb., Autom., Radio, Sitzhzg., el. Fensterh., wd. Glas, im Auftrag DM 75 000,— Merc. 500 SEC

EZ 84, ABS, Radio-Cass., SD, DM 90 000,- inkl MwSt. Merc. 230 GF Stationswagen, lg. Radstand, Diff.-Sperre vo. + hl., Hydrol, Sonnenschutzdach, wd. Glas, Scheinw.-Waschanl. AHK, Ab-Scheinw.-waschani., AHK, Ab-schlepp-Kupplg., LM-Räder m. Breitreif., gehobene Ausst., Kotflügelverbreitung, Beck./ Mex./Elektronik usw., nur 5000 km, DM 49 900,- inkl. MwSt.

Autodienst Hermani Vertreter der Daimler-Benz AG Karl-von-Drais-Str, 7-9 6000 Frankfurt/Main Telefon 0 69 / 54 82 00

# Grafina

Merc, 230 CE EZ 6/84, 7000 km, mangan-braunmet., Klimaautom, el. Fensterh. 4L, wd. Glas, ZV, Radio-Cass., SD el., Velourp., DM 42 000,- im Auftrag. Merc. 230 CE EZ 7/84, zypressengrünmet., 6500 km, SD el., Spiegel re., DM 34 400 - im Auftra

Merc. 300 TD Turbo EZ 10/84, 12 000 km, astralsil-ber, el Fensterh, 4f., Kindersitzbank, ZV, Radio-Cass., DM 46 500,- im Auftrag. Merc. 190 E 2,3 / 16 V EZ 8/85, rauchsilber, Vollausst. 2. a., ABS, Klima usw., DM 63 500,- inkl. MwSt.

Merc. 280 SL EZ 8/84, 13 500 km, lapisblau Led. creme, ABS, el. Fensterh., wd., Sitzhz., Becker-Mex., DM 69 500,- im Auftrag ohne MwSt.

Anto Lentuer KG Vertreter der Daimler-Benz AG 8016 Grafing

# Wasserburg, T. 0 80 71/80 01 mach Geschäftsschinfi 0 80 71/48 71

Hamburg 1× 500 SEC Cabrio 2×380 SEC/500 SEC 6× 500 SEL 10× 280/380 SE/SEL

1× 280 SL 18× 190/190 E 190 E 2,3/16

Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Merc.-Benz. Gebrüder Behrmann Automobile Vertragswerkstatt der

Daimler-Bens AG Segeberger Chaussee 55-63 2 Norderstedt bel Hamburg Telefon 6 40 / 5 27 38 64 Mg.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 19-13 Uhr

### Hameln

**Morgan + 8**rot, EZ 6/83, 11 000 km, DM 48 500,-, inkl. MwSt. Porsche 911 SC moosgrun, EZ 7/82, 69 000 km, DM 48 000,- inkl MwSt. Merc. 500 SEL anthrazitmet., EZ 2/83, 33 000 km, Vollausstg., DM 76 000,inkl. MwSt.

Richard Schmidt Tel. 6 51 51 / 2 10 21

### Heilbronn

Merc. 500 SEL EZ 3/85, 10 000 km, signalrot, Vollausstg., DM 90 000,- inkl.

Antohaus R. Weilbacher GmbH OB-Vertragspartner
Wimpfener Str. 122 7100 Heilbronn Tel. 6 71 81 / 2 12 11

### Kiel

Merc. 380 SEL EZ 3/85, diamantblau, Led. cre-me, SD, ABS, ZV, Radio, DM 71 250.-Merc. 280 E

EZ 1/84, zypressengrün, creme,

# Autom., SD, ZV, Arml. klappb. vorn, Heckl., DM 39 330,-**BMW 524 TD** E2.3/84 bronzitmet, braun Ra-EZ 3/84, bronzitmet., oraun, Radio, Servol., SD, wd. im Auftrag, DM 28 700,Daimler-Benz AG NL Daimlerstr. 1 2389 Kiel Tel. 04 31 / 5 86 84 39

Köln

Porsche 911 Turbo 84, weiß, weißes Leder, Klima, SD, DM 96 300,- inkl. MwSt. Daimler-Benz AG NL. Verkaufshus Porz 5806 Köln-Porz Tel. 9 22 93 / 3 99 69

Lahr Merc. 230 E W 124 EZ 1/85, 6000 km, blauschwarz-met., Polster creme-beige, Au-tom., Schlebedach, ZV, wd. Glas, LM-Felg., Radio-Cass., DM 44 200.-. im Auftrag. Renault R 25 GTS

EZ 10/84, 8100 km, kupfermet., LM-Felg., Radio-Cass. u. w. Zu-behör, DM 18 900.-, im Auftrag. Hartmann KG Vertreter der Daimler-Benz AG Gottlieb-Daimler-Str. 8 7636 Lahr Tel, 0 78 21 / 43 68 18

# Mosbach-Neckarelz

Merc. 500 SEL EZ 2/85, rauchsilbermet., Velour grau, Klima, Vollausstg., DM 82 500,- inkl. MwSt. Merc. 500 SEL EZ 5/85, anthrazitgraumet., Led. grau, Klimatisierungsau-tom., Vollausstg., DM 98 300,-

Merc. 280 SEL EZ 8/85, nauticblaumet., Led. grau, Klimatisierungsautom., Vollausstg. DM 82 600,-, inkl.

Antohaus Gramling Tel. 8 62 61 / 6 36 35

Niebüll Merc. 500 SEC EZ 2/85, 3500 km, rauchsilbermet., Velour creme, Vollausstg., DM 99 000,- inkl. MwSt. Merc. 280 CE

EZ 12/78, magneticblaumet., Autom., Alufelg., DM 18 450,-im Auftrag BMW 525 i EZ 3/83, 44 000 km, graublaumet, Autom, SD, ZV, Ahrf., Radio-Cass., DM 22 750,- inkl

BMW 320 i EZ 5/83, 68 000 km. graublau-met., SD, Radio, AK, DM 17 250,- inkl. MwSt. H. Höpner
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Gewerbegebiet Süd
2260 Nichüll
Tel. 9 46 61 / 40 44

# Rheine

**BMW 535 M** Motorsport Bj. 80, 90 000 km, 3,4 l, 218 PS, Alur., Breitr., tiefergel, Alpina, 5gang, el. Fenstern, el. SD, Sportsi. vo. u. hl., Front- u. Hecksp., anthrazi 17 900,- inkl. MwSt. anthrazitmet., DM Merc. 198 E 2,3 16 V Bj. 85. Vollausstg., außer Airbag. Led., Cp.-Haube (DM 2500.-). DM 80 900,- inkl. MwSt.

Egon Senger
Vertreter der
Dalmler-Benz AG
Oidenbarger Str. 1-11 4440 Rheine 1 Tel. 0 59 71 / 79 13 - 50

# Saarbrücken

Porsche 911 Carr., Cp. EZ 3/84, 8500 km, Spezialmet... rot, Ledervollaussig in Fahr-zeuglarbton, Dachhimmel Le-der, Color, Frontscheibe mit Grünkeil, SD el., Sportsi., Fuchs-Felg., Radio-Becker-Mex.-Elec., im Auftrag DM Merc. 380 SEC

EZ 5/84, 19 000 km, silberdistel, ABS, SD, Tempomat, LM, wd.

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung



Merc. 280 SE

grünmet., Velour grün, Radio, LM-Felg., wd. Glas, ZV, Scheinw.-Waschanl u. w. Zu-

Porsche 944 EZ 1/83, 43 000 km, DM 30 000,-H. Sieberts

Merc. 190 D

Merc. 230 TE

# Siegen

Merc, 500 SEC EZ 4/84, lapisblaumet, Led. creme, 48 900 km, Außentemcreme, as suo km, Allientem-peraturanz., Klima, SD el., Ra-dio-Cass., Autom., Servol., ZV, Color, Niveaureg., Skzhz. re. + II., ABS, Ahrl., Tempomat, el. Fensterh. vo. + hl., Scheinw.-Waschanl., Vordersi. el. ver-stellb., Airbag etc., DM 84 500,-inkl. MwSt.

inkl MwSt. Merc. 280 SLC LZ 9/15, astraisubermet., velour blau, 110 000 km, SD el., Radio, Autom, Servol, ZV, Color, Aluf., DM 24 950,- im Kundenauftrag ohne MwSt.

Geschäftswagen Merc. 280 \$E EZ 7/85, rauchsilbermet., Led. brasil, 6600 km. Vordersitze el

brasil, 6600 km. Vordersitze el. verstellb. re. + li., Sitzhz. Vordersi. re. + li., Außentemperaturanz., SD el., autom. Getriebe, Kopfst. im Fond, Tempomat, ABS, Radio-Cass, Klimaautom., el. Fensterh. vo. + hi., wd. Glas, LM-Felg., Armaturenbrett Holzausführung Wurzelnuß etc... DM 71650,-inkl. MwSt. inkl. MwSt.

Range Rover
EZ 3/80, dunkelrot, Polster creme, 82 200 km, Servol, Color,
AHK, Aluf. auf Breitr., Radio
etc., DM 14 950,- inkl. MwSt.
Porsche 944 EZ 3/84, weiß, Stoff schwarz, 27 500 km, Targadach el., Radio, Getriebe 5-G., Color, Aluf., DM 37 950,- inkl. MwSt.

Heinrich Bald
Fahrzeugfabrik
& Co.
Leimbachstr. 149 5900 Siegen Tel. 02 71 / 3 37 40

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Wattenscheid Merc. L 508 D

Bj. 3/85, Kastenwagen, Rd. 3500 Merc. L 608 D Bl. 4/85, Pritsche, Rd. 4100 Merc. 1628 S

Fahrzeug-Werke LUEG GmbH LUEG Gmom Großvertreter der Daimler-Benz AG

Die Ferrari-Klinik

Range-Rover-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lieferbai **Buscher-Impex** Tel. **©** 21 **0**1 / 6 **9**5 44

E BASTA

Scuderia Mannheim

Tel. 06 21 73 70 13

FERRARI

#### Merc. 230 GE karminrot, EZ 9/84, 24 000 km, Extr., DM 39 900,- im Kundenauf-Autobana Smindlei

Jw., 2tilr., alpinweiß, EZ 9/84, 14 000 km, SSD, Außenspiegel re., Stereo-Leistenstr. 19-25, 8700 Würzburg Tel 99 31 / 7 38 41 - 48 BMW M 635 Neuwagen

BMW 320 i

Tel 0 87 21 / 22 13

Tel 0 40 / 44 56 56 Handler

BMW-Unfallwagen

528 i

BMW 320 Cabrio (Baur)

Bildschönes BMW 3,0-

CS-Coupé

Bj. 77, 106 000 km, resedagrünmet Autom., SSD, el. FH.u. a. VB 15 000,-Tel. 95 41 / 2 37 68

735 i £xc.

Autom., Kli., SD, 7000 km, NF 86 500,- inkl., jetzt 64 000,- inkl MwSt., NP Automobile

Tel 0 26 06 / 14 32 / 19 88

AME-Leasing-Nümberg

BMW-DB-Pornelic am Lager .

BHW 625/Hat., Burg/Leder-Lama, Au-tomatik, alies Zubehör, NW, U-Liste

BMW 615/Kat., Burg/Leder-beig 5-Gang, alles Zubehör, NW, U-Liste

BMW 755/Kat., Burg-Leder-beige, Au-tomatik, alles Zubehör, NW, U-Liste Weitere BMW, DB und Porsehe neu und gebraucht am Lager Leasing und Inzahlungnahme möglich

Firms AME/Nürnberg

Tel. 09 11 / 63 27 63 od. 67 69 38. Tx. 623 530

Vorführwagen:

Andi 200 Turbo

Audi 100 Avant CS Quattre

5/85, 138 PS, steingrau-met., ABS ido-Cassette "delta", Heckwischer intralverriegelung, eliktr. Fensterhe r, Kopfstützen, hinten, Schlebedach

Audi 90 Quattro

BMW 225/Kat., schwarz/Mbt-schwa Automatik, alles Zubehör, NW, U-Lis

scheckh.-gepfl., Garager wagen, DM 17 900,-26 6 21 05 / 47 64

Senspiegel re., Ste Cass., VB 23 000,-

### Range Rover Vogue kutom., Klima, Bj. 2/85, 9000 km schwarz, Unfall, 14 000.– DM.

Tel. 9 21 91 / 12 94 63 L.W. ab 9 Uhr

Bj. 12/84, 24 900 km, el. SSD, Sper Radio-CR u. Div., DM 24 500,-BMW-Freitag, 2 0 52 51 / 5 54 57 Preisvortéil durch Neuwagen-Importe, z. B Daihatsu, Isuzu, Lada, Mitsu-bishi Nissan Suzuki, Toyota. Hd., 60 000 km, silbermet., Ex

Autohaus Rosters, Siemensring 49 4156 Willieb, Tel. 0 21 54/22 02 o. 41830 Mercedes G 230 Hard-Top, Bj. 79, 80 000 km, L Zustand, 21 500,— im Austrag

Isuzu Trooper 11/83, 23 000 km, Recaro, Büffel-leder, Frontwinde, Anhänger-kuppl, Front- u. Seitenbügel, Ra-dio, DM 24 900, inkl. MwSt. Opel-Schillinger, 7630 Lahr Tel. 0 78 21/2 10 01, Tx. 7 54 835

Autohans Saturski Falls Sie wirklich etwas Be-sonderes suchen, schauen Sie zuerst bei uns herein.

Marcadas-Renz 680

4- + 6tūr., + Puliman, Aus-wahl, Bj. 68-73, ab 165 000 DM RR Sither Spin der wahrscheinlich teuerste und einzigartigste auf der Welt, 3000 km RR Corniche Comé 84 Bentley Malsagne Turbo Auswahi ab 185 000 DM

500 SEC AMG Coupe 500 SEC Cabrio, schwarz 200 SEL, 500 SEL, 500 SE Answahi ' 500 SL, Medelllain 86 238 E ANG. 386 E Auswahl ab 67 000 DM

Persche, Medelijahr 86 Turbo, Carrera, Cabrio, Turbo look, Auswahl ab DM 125 000 Ferrari Answahl 308 GTSi, 308 GTO, 512 BBi, TR, Auswahl ab DM 120 000 ainzer Landstr. 272

Tel. 0 69 / 73 38 68 und 73 39 91 Telax 4 11 189 AH sat ......

190 E 2.3-16

2/85, rauchsilber, 7000 km, alle Extras, NP 72 000,- DM, 68 000,-DM inkl, MwSt. Tel. 8 23 64 / 63 64 Merc. 280 TE

#### 7 Sitze, 2 Jahre, metallicblau/ blau, alle Extras, VB 45 000,- DM inkl. MwSt Telefon 8 23 64 / 63 84

Merc. 500 SEL Mod. 85, schwarz, Leder beige, 25 000 km, unfallfrei, 1. Hd., Telefon B 2 fast alle Extras

Telefon 02 34 / 4 39 18 **DB 380 SE** Bj. 5/83, 58 000 km, silbermet. ABS, 4 el. FH, ZV, Stereo-Radio-Cassette, Hecklautspr., el. Ant., el. Spiegel re., Schlupfregelung, Preis VS.

Telefon 0 23 88 / 5 05 **DB-Neuwagen** 500 SEL, 500 SEC, 500 SL, 500 SE, 280 SEL, 300 E, 200 D, 190 E, 2.3/ 18. Ca. 20 Wagen zur Auswahl am Lager.

Fa. Auto-Exclusiv F. Daub 7632 Sindelfingen Tel. 6 76 31 / 6 32 65 - 6 ab Mont Tx. 7 265 527 500 SEL 199/271 500 SE 929/274

380 SEL 829/274 Neuwagen günstig Tel. 07 21 / 47 29 54, Firm 190 E blaumet., I. Hd., Servo, Color, el. SD, ZV, RC, 45 000 km, DM 25 300,-inkl. MwSt.

Fa. Handels

Telefon 02 21 / 24 42 06

u. 0 22 33 / 2 15 36

# Mercedes S-Klasse: 280 SE, 380 SE, 500 SE, SEL, SEC, 500 SL W 124: 200, 230 E, 300 E, 200 D, 250 D, 300 D

W 201: 190, 190 E, 190 E 16-Ventiler, 190 D Neu: Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing: problemios - günstig - unbürokratisch. Sonntag Besichtigung (keine Beratung, kein Verkauf) von 11.00-14.00.

Autohaus-Süd GmbH, Bockumer Str. 163–165 4350 Recklinghausen Tel. 0 23 61 / 70 64, Telex 8 29 957

EPA and DOT in the USA

Importing your car to the USA?

Place your car in the care of the largest importariconversion facility on the est coast, New York We pick up your car at the port, clear through customs, place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion tested in our own laboratory. Don't take chances! Deal with one of the most respected and experienced facilities in the business. Call our Frankfurt office for prices and information.

Tel. 0 69 / 73 60 92 Henry's Foreign Auto Center - 451 Route 9 North Woodbridge, N. J. 0 70 95

Mercedes der S-Klasse: 509 SEL, 509 SE. 230 SEL, DB 500 SL eues Modell und Fahrgestell 1986, Vollausst. 735 + 568, sofort lieferbar

lieferbar Adenauer 300, 1951, DB 170 V, Bj. 1951. Geländewagen 250 GE, weiß, Klima, AHK, 2,5 t, 2/85. Klasse W 124: 200, 230 E, 300 E, 200 D, 250 D, 250 D, 250, 1/85 300 SE, 420 SE, 260 SE, 300 SEL, 550 SEL, 420 SEC, 560 SEC, 560

AUTOHAUS WAGNER, Bielefeld 1, Stadtheider Straße 2 neben Daimier-Benz, Tel. 95 ZI / 3 49 24, Telex 9 38 017

**AUTOHAUS STOCKMANN** Remscheid, Tel. 9 21 91 | 5 54 54 Tx. 8 513 567

Merc. 500 SE, EZ Jan. 85, 10 000 km, 702, 273, 221, 222, 240, 256, 260, 266, 410, 430, 440, 452, 470, 504, 532, 570, 581, 584, 590, 600, 811, 673, 812, 872, 873, 877, Sta

Merc. 230 E, EZ 84, Autom., met. SSD, Color. ZV. Stereo, 8000 km DM 27 500.

Merc. 230 E, EZ 84, met., SSD, Color, ZV, Stereo, 8000 km DM 26 500 Merc. 230 TE, EZ 11/84, 16 000 km, met., Autom\_ SSD, Aluf., Color, ZV met., Autom., SSD, Arit., Color, 24 etc., DM 34 508,-BMW 735 i, EZ 12/B3, 25 000 km, Autom., al. SD, el. FH, ABS, m. Stereo, 1. Hd. DM 39 500,-

BMW 535 CSI Cp., EZ 79, 1. Hd., anthrazitmet., Led. beige, SSD, Stereo DM 22 500, BMW 728 I, EZ 81, BBS-Felg., 1

BMW 725 t, E. 500 km Hd., met., SSD, 90 000 km DM 16 500, Ford Scorpia GL, 5-tür., EZ 6/85, 5000 km, 5gang, SSD etc. DM 26 500,

Porache 944, EZ 5/85, 4000 km, 5gang, graphitmet., 261, 401, 404, 425, 429, 431, 441, 567, 573, 651, 657, 423, 197. DM 49 500, Preise inkl. MwSt.

DB 500 SEC Cabrio nautichlau. Leder cremeb DM 210 900 inkl.

der, DM 165 300 inkl DB 500 SEL AMG, blauschwarzmet., Le-der schwarz, DM 114 000 inkl. DB 500 SEL

inkl DB 500 SEL weiß, Vel. blau, DM 99 750 inkl. **DB 600** Bj. 1970, dunkelrot, Leder dattel, 1. Hd., 81 000 km, DM

bou DM 193 800 inkl. schwarz, Ganzleder schwarz, DM 90 000 inkl

NO 18 1

₩1.

T

. . .

. 4

 $p^{(\frac{1}{2} \delta^{\frac{1}{2}})}$ 

÷ 77:

750

Isometric .

let, 553 20 03 · Telex 2 165 101 hepp d

Thomas Hepp GmbH Offakamp 3 · 2 Hamburg 54

Exportwagen DM 268 000.-Testa Bossa 308 GTŠI:

inlandkäufer + 14% NiwSt. **Automobificandel** 

sof. lieferbar

sstellungsräumen Lahnstr. 1 (Mainzer Landstr.) folgende Neuwagen an: MB 500 SI MB 380 SL . . . MB 280 SL 199/271

MB 190 E 2.3-16 Jag. XJSC 5,3 Cabrio Jag. XJSC 5,3 Cabrio Jag. XJSC 5,3 Cabrio cobalt/doeskin white/black white/black

Porsche 930 Tarbo red/black granatred/darkred black/black Paracke 911 Cabrio he 928 S Porsche 944

Ferrari 308 GTS 1 red/tan

utal Cabrio Weitere Fahrzeuge auf Anfrage

SEC. 300 SL + 420 SL + 500 SL Zahle normalen Anfpreis! Englisch sprechender Partner für Export mit Kapital gesucht.

DR 500 SEL **Carat by Duchatelet** dunkeiblau, Leder dattel Farb-TV, Video, Bar, Ganzie-

weiß, Vel. blau, DM 99 750

114 000 inkl. Porsche Turbo Flachschwarz, Ganzleder schwarz, Porsche Carrera Cabrio

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

DM 111 000,-Mondial Cabrier DM 110 000,-DB 500 SEL ab DM 85 000,-DB 500 SL ab DM 90 000,-

Tel. 97 61 /7 80 81, Tx. 772 62 Neuwagen

**New Cars for Immediate Delivery** Zur IAA bieten wir in unseren neuer

040/275, 199/278 568/275, 587/274 MB 500 SEC Med. '86 737/272, 147/274
MB 500 SEL 199/274, 929/274, 904/274
MB 500 SEL 737/274, 737/271, 904/278
MB 300 SEL 537/274, 737/271, 904/278
MB 300 SEL 737/274, 737/271, 904/278 MB 280 SE 702/273

Jag. XJSC 5,3 Cabrio Jag. XJSC 3,6 Cabrio Jag. XJ 4,2 Sov. black/mulberry cranberry/black white/black

black/blac black/champagne BNW M 635 CSI arktisblue/blue

Ferrari 308 GTS I bluemet./creme Ferrari Mou

No. WANDER AUTOMOBILE GMBH Lahnstraße 1, 6000 Frankfurt/Main Tel: 060 / 73 02 86 - Telex 17-6997 214 4.

> S -4 - . ું ના ક

Bree y A CONTRACTOR

Page P

500 SEL

7. 3. 84, anthrazit, Leder heilgrau, Klima, Airbag, ABS, el. Sitze, Ni-veaureg, u. viele Extras, AMZ-Fahrwerk mit 225er Reifen auf 8" Rial, wie neu, DM 79 900,- inki. MwSt.

500 SEC

9. 2. 83, 29 800 km, champagner, Ve-lour brasil/dattel, alle Extras, wie neu, mit Rial 7 + 8" u. 225er Reifen 89 900,- DM inkl. MwSt.

190 E 2.3 - 16

1/85, 6100 km, rauchsilber, Leder schwarz, ABS, el. FH, Mexiko, el SD, 4 Kopfst., Color, Sttzbzg., ZV, wie neu, 58 900.- DM inkl. MwSt.

**Auto Brink** 

58 Hagen Tel. 0 23 31 / 2 66 38

280 GE 5/81, t. Hd., Autom., Klima etc. DM 32 000, -

Tel 963 32 / 4 33 63

Weit. Fahrzeuge in versch. Far-ben verfügbar.

Neuwagen

500 SL, 500 SEL, 300 E, 300 D, 200

Tel. 0 21 66/5 26 64, Tx. 8 529 145

560-SEL-Vertrag

lieferbar 1, Quartal 1886.

Tel. 0 41 65 / 61 03 Hdl.

500 SEC

5/83, Klima, ABS, Stereo, 1a Zu-stand, 1. Hd., unfallfr., Inzah-lungn. möglich, DM 68 000 inkl.

Tel. 05 11 / 81 20 64

Neu- und

Gebrancht-Fahrzeuge

280 SEL, SE, SL, 350 SLC, 380 LC, 450 SL, 500 SL, 380 SEL, SE, SEC, 420 SEL 500 SEL, SEC, SL 300 E, 300 SE, 500

HM-Automobile Tel. 96 41 / 6 18 74, Tx. 4 82 975

**500 SEL** 

8/80, anthr.-met., Vel., Klima SSD, ABS, el. Fenst., Vollste

reo, Sitzhzg., Standhzg., Tem-pomat, Col., ZV, u. v. a. 120 000 km., scheckheftgepfl., un-fallfr., DM 49 500.—

tohaus Sternfeld, Es Tel, 02 01 / 77 99 43

500 SEL, neu schwarz, Leder dattel

040/271, 735/271 355/278, 199/271

172/278, 929/278 829/272, 702/273 172/271, 355/273

Neuwagen, schwarz, Leder rot, Vollausstg., DM: 83 220,– inkl. 300 E

Neuwagen, rauchsiber, Leder schwarz, Vollausstg, DM 75 500,- inkl. MwSt. 500 SEL 85, 2000 km, anthrezit,

schwarz, Vollatisstg., 97 000 – inkl. MwSt AUTOHAUS

Marin The E at

Mr. The Land

See all The Late

· Francis

DB 500 SEC Cob

Care! by Dudes

TS 530 SE

DE 506 58

DB 821 25

200 EC

CLAX

200

Exportacy

"THE THE ME

NOTITE OF

Manager Late: X 7

THE REAL PROPERTY.

HERETE - TAN

"s: 27.5" 1867. 1."

e: •• • •

Mr. 2 2년 - 11년 12년 - 12년

 $\kappa(t-r_{i}) = 1$ 

1 - 4 -

382 t 133

7. 9 10. 2. 9 10. 2. 9 10. 2. 9 10. 2. 9 10. 3. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 4. 9 10. 5. 9 10. 6. 9 10. 6. 9 10. 7.

A STA

Bleen &

and the second second

- C

e in the St.

3E 17 100 180

# 18 B. C.

A SHE USA

Purache Totale

Paraste Comple

5 Köln, Zollstockgúrtel 41 Tel. 02 21 / 36 40 16

**Auto Export IAA '85** weltweiter Transport von Kfz,

Maschinen, Container, etc. Kfz-Umrustung DOT/EPA für alle US-Häfen + Bonding kostenioses Infomaterial

Total handling for all your ...

carshipments Call or write for free into brochure. 12. – 22. September, Frankfurt Plaza Hotel, App. 444,

2 069 7904319

aicas 3000 Homover-Flughafen – PoB 420229 27 0511 730 56 St. Tx 9 230 963 Fax 0511 7734 44 2800 Bremen 1 – Bürgerin-Smidt-Str. 43 27 04 21 1703 19 Tx 2 45 449 alca d

) AUTO-MARTINI-GMB botokstračer 142 - 2000 Harmburg 76 on (040) 2 29 20 61 - Teles 2 164 340 mars Bugh dine Antanton; ◆ DB-Styling late Typen lightlet (12 19)

GERKEN

import und Export Merc. 500 SEL 737/274, DM 85 000,-702/275. DM 85 000 . 904/278, DM 85 000. Merc. 280 SEL 737/274, DM 85 000, Merc. 280 SEL 587/275, DM 69 500, Merc. 380 SEL 737/274, DM 78 000,-Morc. 380 SEL

904/278, DM 76.000,-500 SEC. 737/274, Mod. 86, DM 102 000,-500 SL 929/278, Mod. 86, DM 99 000,-Porsche Cabrio schwarz, DM 85.000,-

DB 600 Bj. 75, genuberholt, 0 km. TV, Video u. Bar mit Kuhikompressor, el. Tische. Gar-dinen. DM 220 000.— DB 600 . 72. gen.ubethalt. 700 km, DM 195059,-Neuwagen Ferrari 308 GTS i 500 SEL, 500 SEC, 500 SL 380 SL, 280 SL, 280 SEL

sofort lieferbar. Tel. 07 11 / 2 26 10 69 FS 7 22 090. Händler Kronenstr. 28, 7 Stuttgart  Informationsbroschüre gratts Wir haben ca. 50 neue + gebrauchte US-Modelle auf Lager: z. B. MB 500 SEL 929/278 MB 500 SEC 199/255 904/278 199/251 702/273

USA-AUTOEXPORT

MB 300 E/124 702/251 MB 300 D/124 900/078 199/078 MB 230 E/124 735/051 PO 911 Carr. Cp., meteor 139/0205 Alle Fahrzeuge sind brandneu, voll ausgestattet und entspre-chen den US-Bestimmungen.

M+P AUTOMOBRE GMBI MERCEDES + PORSCHE FÜR USA

Merc. 280 SEL neu nauticblaumet., Leder grau, el. SSD, Tempomat, ABS, Klimasu-tomatik usw., DM 78 800,- inkl

500 SE neu dunkelblau, Leder grau, el. SSD, el. Sitze, Tempomat, ABS, Kli-manutoustik, el. FH u. v. mehr, DM 89 700,- inkl. (Liste) 500 SEC neu

nautichlaumet., Leder cremebai-ge, memory, el. SSD, Tempomat, ABS, Klimaautomatik, Wisch-Tel 0 23 31 / 5 15 47

**500 SEL** 222, 240, 410, 430, 440, 470, 504, 510, 531, 543, 570, 581, 590, 600, 611, 640, 673, 731, 873, 877, 3900 km, nur 89 900. - DM inkl MwSt. DELTA MOTORS Tel. 66 81 / 8 13 73

**DB 300 E** blauschwarzmet... Polster Velour grau, 280, 412, 420, 441, 470, 506, 532, 570, 580, 584, 590, Preis DM 69 500,-inkl MwSt, Tel. 64 21 / 4 67 70 66, 16-20 Uhr Sa. ven 11-15 Ukr

Mercedes 200 W 124 85, 3400 km, dunkelblau, SD, 2 usw., 39 900,- DM. T. 02 01 / 28 50 71, Tx.: 6 579 527.

Merc. 350 SE 6/79, schwarz, 1, Hd., Vollausst., neuwertiger Zost., 24 500,-, lnkl. MwSt. ASW Antohans Esseu T. 02 01 / 28 50 71, Tx.; 8 579 527

EZ 3/85, 10 000 km, anthr. met., Vel pol. schwarz LM-Felg., Klima, ABS etc. NP 111 000, DM, jetzt DM 98 000, inkl. MwSt.

T. ab Mo. 94 21 /34 90 12

400 km, zu verkaufen. Tel. 980 25 / 82 00

Mercedes für Export 450 St. Bj. 67/9, dunkeibl/Leder DM 52 000.-, 500 St. Bj. 3/82, mangan-braunmet/Leder, DM 69 000.-; \$50 StC. Bj. 77, braunmet/Leder, Klima, DM 36 500.-; 500 Stl. Bj. 8/83, petrol/ Velour, km 46 000, DM 69 000.-; \$50 Stl. Bj. 7/85, blauschwarz/Leder grau, DM 86 500.-; 500 StC. Bj. 82, silber/Velour, km 26 000, DM 73 000.-

HM-Antomobile Tel 06 41/6 18 74/6 50 34 Tx. 4 82 975

**USA-AUTOEXPORT** Professionelle Umrüstung DOT + EPA-Fullservice eigene Mederlassung in USA Exportmodelle vontitig informationsbroschüte M + P AUTOMOBILE GMBH MERCEDES + PORSCHE Hornstr. 22-26, 4390 Glodback Tel 02043/4884 Tx 8579255

**DB 300 E** neu, d'blau, Leder schwarz, Voll-ausstg., geg. Geb. inkl. MwSt.

Tel 0 22 03 /3 34 82 Neufahrzeuge

500 SEC, 904/274, 737/274, 147/274 500 SEL, 040/271, 904/274, 702/275, 737/972, 904/278, 904/972 500 SL, 199/274, 702/274, 040/271 Carex Aziomobile Tel. 0 46 / 43 60 55, Tx. 2 13 740

Bj. 7/80, 1. Hd., ca. 60 000 km neuw., VB 72 500,-

Merc. 450 SEL 6,9 Liter, 3/78, 110 000 km, Klima, belles Leder usw. DM 32 000,- + MwSt.

500 SEC, neu anthrazitmet., Leder creme, el. SSD, Klima, ABS, weitere Ex-tras, DM 99 500,- inkl. Tei. 9 21 73 / 2 48 16 o. ab 14 Uhr

190 E Vorbesitzer Vladomir Stenze 8/83, 46 000 km, Kompl.-Ausstg., DM 33 900,- inkl. 500 SEL 1. Hd., Mod. 83, nur 48 000 km, ABS, Airbag, Niveau etc., DM 59 800,- inkl. MwSt. Tel. 0 25 04 / 27 41 Autohaus Kösters GmbH

Computer-Vermittlung für **Exportantos** Fordern Sie Unterlagen an bei car pool GmbH, Schulerstr. 2a 8035 Gauting 2 Tel. 0 89 / 8 57 53 19, Tx. 5 21 34 1

380 SE, neu petrolmet., Leder cremebeige Vollausst., DM 82 500,- inkl. (un-Autohandel, Tel. 9 89 / 5 57 60 68

380 SEL, neu lapisblau, Leder grau, alle Ex-tras, DM 84 500,- inkl. (unver-bindliche DB-Preisempfehlung

Autohandel, Tel. 0 89 / 8 57 60 68 **DB 450 SEL** 

77, orig. 31 000 km, goldmet., 36 500 or Tel. 9 26 28 / 22 44 300-E-Kaufvertrag gegen Gebot abzugeben. Liefe rung sofort. Tel. 02 28 / 47 16 79, Mo.-Fr. 3-16 Uhr

Car moving system world wide car shipping Abbolung in ganz Europa Conversion Info + Empf. bester, schnellster Service. CMS ist Mitglied des Am. Impor-teur-Verbandes AICA Unverbindliche Beratung auch an Wochenenden im Monat Sept-unter CMS, 0 60 / 73 02 71-2, 0 69 / 31 12 15 + 0 22 44 / 25 70 + 0 70 31 /

Modell 1986, 500 St. 500 SEC, nev 568/275, sof. lieferbar. 86er Mod., silber, Leder blau, 404, 412, 440, 442, 506, 510, 531, 543, 551, 581, 600, 640, 109 500, DM netto. Tel, 0 71 31 / 2 37 11 / 2, Handler **DB 280 SL** 2 9 28 61 / 23 88 9/80, 56 000 km, 1. Hd., ABS, Ab RC, usw., DM 45 500,- i. A.

300-D-Kaufvertrag gegen Gebot abzugeben Lie rung 1. Quart. 86. Tel. 62 28 / 47 16 79, Mo.-Fr. 9-10 Uhr

> Neuwagen 199/278 929/274 355/278 500 SEL 289 SL 702/274 500 SL. 040/275 199/278 500 SL 568/274 500 SEC. 737/274 Alle Fahrz. Vollausst. Tel. 040 / 48 87 77, Händle Tx. 2 12 713

500 SEL 737/972, neu/new, Vollausst./ loaded, DM 85 000,- netto 500 SEL 904/972, neu/new, Vollausst./full loaded, DM 85 000,- netto. Tel. 0 30 / 3 42 03 64, Tix. 181 289

**380 SEL** blauschwarz, graues Leder, alle Extras, Listenpreis 98 000,-, Son-Cat Cars, Stättgenhof Köln, Tel. 92 21 / 48 21 13

500 SEC, 500 SEL, 500 SE 280 SEL, 280 SE, 280 S 500 SL, 380 SL, 280 SL W 124: 230 E, 300 E, 300 D Porsche Carrera Caupé, Cabrio, Turbo Autohaus Sternfeld, Essen T. 02 01/77 99 43, Tx. 6 571 339

500 SE / 83 Tel. 42 21 / 39 49 48

DB 450 SEL 4.9. Chanffeurwagen, in Bestzustand, silbergrau-met., Bj. 1977, 169 000 km, Klimaanlage und Extras, Preis VB, Tel. 8 26 24 / 16-2 93, m Mo. 8-17 Ular

NEU, 280 SE + breiter T. 0 29 21 / 1 47 07 500 SEC, Neuwagen

199/278, alle Extras, zum Liste preis (DM 97 315,- netto).

Manfred Dahmen, Solingen: 500 SE Coupé 3/85, alle DB-Extras, AMZ-Rā-der- + -Fahrwerk, LP 134 000,-. Unser Preis 119 000,- inkl MwSt. **500 SE** 

Mod. 84, 26 DB-Extras, Breitreiverbessertes Fahrwerk, 69 500,- inkl. MwSt. Tel. 92 12 / S 00 88 / 89 / 89 Neuwertige Automobile

96 900,- inkl. MwSt. (o. Tel.). Leasing

shipping + DOT/EPA service avail-able. We are only 20 minutes from Frank-furt airport. TECHNOTRADE, member of AICA Limburger Str. 2, 6249 Königstein Phone 9 61 74 / 40 20, Tx. 4 10 711

Tel. 0 69 / 86 12 08 usstg., 80 000 km, DM 68 000 Mo.-Fr. 62 21 / 55 27 65 04 21 / 45 68 11

190 E 2,3-16 V Bj. 3/85, 12 000 km, rauchsilber Leder schwarz, SSD, Klim ABS USW., DM 63 000,-Autohaus Walz, Pliezha Tel. 0 71 27 / 72 32

3× 300 E wagen, versch. Farben Ausstg., sof. Eeferbar. Tel 9 71 27 / 72 32

**DB 280 SL** 

dunkelblau, 42 000 km, 1. Hd., 5gang, Alu, Color, ZV, MB-Tex grau, DM 58 600,- i, A.

**500 SEL, 82** 

2× 500 SEL neu 040/274, Vollausstg., DM 97 500 ink MwSt. (unter Liste) Tel. 92 11 / 44 39 82 od. 42 73 69. Händler

gen vorrätig. Autohaus Winter, 6749 Landau Neustadter Straße 22 Telefon 0 63 41/0 62 28

Besichtigung: Montag – Samsta von 9–18 Uhr. So. v. 12–18 Tihr SOO SE 11/84, diamantblau, schwarz Ve-lour, Klima, eSSD, alle Extr., 22 000 km, Höchstgeb, über DM

500 SEL Bj. 5/84, classkweiß, Velours blau, L Hand, absol. neuwertig, 18 000 km, Vollausstattung, NP 96 000,-, um-ständehalber zu verkaufen. Weitere Informationen:

Tel. 6 21 34 / 8 92 15

Bj. 81, orig. 54 000 km, neuw. Zust., VI DM 42 000,-. Telefon 69 51 / 2 61 95

Sa.: 0 92 94 / 4 80 ab Mo.: 0 97 76 / 57 75

300 E, 300 D, W 124 Tel. 04 41 / 3 29 25

**DB 280 S** nt., 5000,~ DM ti. Lp. Fa. Pflumm GmbH Tel. 0 74 33 / 64 92-1

**DB 500 SEL** silbermet, Chefwagen, Velour v. Vollausst, nur DM 69 500,-ink Fa. Pfileman GmbH. Tel. 0 74 44 / 64 92—1

300 E, neu blauschwarzmet., Leder grau, 412, 420, 430, 470, 504, 532, 570, 580, 584, 591, Listenpreis 64 264, gegen Gebot. Telefon 0 97 23 / 72 44

**500 SEC** 

EZ 11/83, anthrazit, Leder schwarz, jedes Extrs, Lorinser-Fahrwerk, wenig km, gepfl. Firmenfahrzeug, inkl. 4 Winterreifen auf Alufelgen, auf Wunsch mit B2-Autotelefon, NF

**Cars for Export** 

500 SEC Chefwagen, 51 000 km, beste Ausstg., u. a. Klima, ABS, Air-bag, Becker Mexiko, LM-Felgen. Tel. ab Mo.

300 D W 124 EZ 4/85, 3800 km, anthrazit-met Velour grau, Autom. SD el. ABS, Sp. re. u. l., Alu, Color, Becker-

Tel. 0 73 25 / 54 63

3,0 CS, US-Mod. DOT, Bj. 75, weiß, v. Extras, 1a Zust., 7850 \$ (Dollar) 0 61 52 / 50 60

FLORA-GARAGE 500 SL el FH, viele Extras, 49 900.- DM. TeL 02 11 / 33 25 42 + 33 25 89

**500 SEC** Bj. 84, 16 000 km, lapisblau, Le-dersitze, ABS, Autom., Radio, LM-Råder u. weitere v. Extras. sof zu verk Tel. 0 28 41 / 5 42 36

**280 SLC Automatik** total restauriert, Mod. 77, schwarzes Leder, el. SD, neue Alufelg. 8-8", scheckheftgenfl., Garagenwagen, 27 000,- DM. Telefon 9 21 05 / 47 04

**500 SEL** 735/971, 5000 km, /. 10% = 88 500 DM inkl. MwSt, 280 SEL 355/272 / 5% = 80 940 DM inkl

280 SEL 172/271 J. 5% = 78 090 DM inkl Pirma, Tel.: 02 51 /31 15 05 FS 891 516

Merc. 500 SEL Listenpreis, Tel. 0 36 62 / 81 10

DOT/EPA - Umbau USA - Export **BMW - MERCEDES** PORSCHE - JAGUAR v. a. RUKSCHE — JAGUAR U. G.
Kompiette, in den USA anerkannte
Umristung in Deutschland mit eigens
dafür entwickelten volkomputeristenten Systemen und mit gurantierter Abnahme in einem von der US-Reglerung
akzeptierten Testlabor.
Alle Arbeiten in einer Hand garantieren Höchstleistung und schnellen Service bis zur Auslieferung Ihres PKWs
durch unsere US-Niederlassung, die
such eventuellen Verkauf Ihres Fahrzeugs vornimmt.
Informieren Sie sich auf unserem

ndorunieren Sie sich auf unserer Stand während der Internationale Antoenobilsunstellung Frankfurt Halle 9, 2 Stock Nr. 3297 AUTORAUS M. SCHAFER 6550 BAD KREUZNACH Tel. 06 71 / 6 10 40, Tx. 42 789 riesch

**DR 500 SEC** schwarz, 040/274, neu, DM 102 000,-. DB 500 SEL 199/275, 3000 km, DM 85 000,-.

**DB 280 SEL** 040/977, neu, Voll., DM 65 000,-. 737/971, neu, Voll., DM 58 000,-3× DB 250 DM 64 000.-Porsche Turbo

neu, schw-Exportpreise – an-Lager. - comobil GmbH / 59 39 neu, schwarz, DM 104 000,-. cportpreise – alle Autos ab Nova Automobil GmbH München, Tel. 0 89 / 59 39 70

(fabrikneu), Kompl-Ausstg., 280 SL fabrikneu, Kompl.-Ausstg., 82 500,- inkl. 350 SL 6/78, 50 000 km, 1. Hd., 43 000,-

Tel. 02 11 / 34 56 24 Antomobile 500 SEL, Neuwagen

diamantblaumet., Leder blau, volle Exportaussig., DM 90 000,-netto. Tel. 0 41 93 / 77 55

**300 TD Turbo** Mod. 81, alle Extras 280 SL Tel. 02 01 / 22 84 80

neu, schwarzmet., Led. grau, Vollausstg., DM 63 000,- Export, DM 106 000,- inkl. MwSt. (Inland). Weitere 10 SL gebraucht an

Telefon 0 60 21 / 1 21 09 **500 SEC** 11/83, silbermet., alle Extras, tie-fergelegt, Breitreifen, Lorinso-Spoller, 55 000 km, 92 000,— DM

Tel. 05181/6011 DB 190 E 2,3/16

blauschwarzmet., Ausstig.: 271 392, 410, 430, 466, 504, 580, 584, 591 Tel. 0 52 09 / 24 78

500 SL neu 256, 440, 470, 511, 531, 565, 581, 56 600, 740, 106 000,- inkl. 0 40 / 6 93 30 09 Hdl.

DB 300 SEL 6.3 1 Bj. 8/71, 142 000 Original-km, cre-me Velour, Klima, Color, 4× el. FH, Prs. DM 27 000,-

**380 SE, neu** pajetirotmet. Leder grau Tel. 0 40 / 250 8239 280 SE, neu schwarz u. rot. Velour creme 500 SL 040/274, DM 88 500,-280 SE, neu blauschwarzmet., Leder grau 500 SL 280 S, neu 199/271, DM 91 500. rot u. schwarz, Velour creme 500 SEL 737/271, DM 88 000, 02 01 / 23 54 30, Tx.: 8 571 491 280 SEL 199/278, od. 199/271, DM 72 500,-500 SL 500 SE 587/278, DM 85 000,-944 Turbo Mod. 86 schwarz/schwarz, u. rot/char pagner, DM 75 500,-911 Turbo Mod. 86 t/champagner, DM 112 000,-

829/278, DM 108 000,-500 SEL 040/274, DM 99 500,-500 SEL, 172/278, DM 96 800,-500 SEC 904/278, DM 109 200.-alle Preise inkl. MwSt. Alle Fahrz. Komplett-Ausstg. Tel.: 0 69 / 7 99 43 18, Händler

**380 SL** 8/83, Leder, el. FH, DM 63 900,-inkl MwSt.

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

### Augustin/ Siegburg

Porsche 944 Dienstwagen EZ 7/85, indischrot, Hubdach, Servol., 7+8×15 Felg., 4000 km, DM 47 500,- inkl. MwSt. Porsche 924 Dienstwagen EZ 4/85, platinmet., 205er Be-reif., 6000 km, DM 30 950,- inkl Porsche 911 Carrera

EZ 1/84, zinnmet., 24 900 km, 7+8×15, DM 62 000,- im Kundenauftrag. Porsche 944 EZ 6/82, indischrot, 75 000 km, el. Fensterh, Hubdach, P7, 8a-dio-Cass., Alarm, DM 31500,im Kundenauttrag
Autohaus Hoff
Porsche-Direkthändler
Hangelar, B 56
5285 St. Angustin 2

5205 St. Augustin 2 Telefon 0 22 41 / 33 20 91 Bochum 6 Wattenscheid Porsche 911 Carrera

Targa EZ 7/85, 6+7 × 16 LM-Felg., ZV. Sportsitze usw., DM 72 000,-inkl MwSt. 110 Autohaus Friedrich Scholz Porsche Direkthändler Heidestr. 98

> Bremen Porsche 944 Turbo Dienstwagen graphitmet, Leder weinrot,

Telefon 0 23 27 / 8 96 17–19

9000 km, Extras, DM 70 500,-inkl MwSt. Porsche-Zentrum Bremen Schmidt + Koch GmbH Stresemennstr. 1-7

Tel 04 21 / 4 49 52 54 Düsseldorf

SCHULTZ GRUPPE Vorsprung dnrch Leistung Porsche 911 Carrera

Cabriolet EZ 7/85, 1800 km, schwarz, Genzieder schwarz, beheizte Sportsitze, Schmiedefelgen, Sportsitze, Schmiedefelgen, 205/225 Reifen, Radio-Köln, Alarmanlage, DM 01 950,- inkl.

Porsche 911 SC Targa Bj. 83, 57 000 km, rauchquarz-metallic, Ganzieder-Ausstat-tung 7+8-Zoll-Schmiedefelgen, 205/225-Bereifung, Radio-Cassette, Heckscheibenwischer, Nebelleuchten, Bestzustand, DM 49 650,- im Kundenauftrag Heckscheibenwischer,

Autohaus Nordrhein Porsche-Direkthändler Höher Weg 85 Telefon 02 11 / 7 70 42 60-2 62

Essen SCHULTZ-GRUPPEI Versprung durch Leistung

Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet: 8× 924 ab 9666.- DM 8× 944 ab 35 666.- DM

7× 911 + Carrera ab 39 900,- DM 4× 928 S ab 52 000,- DM

Gottfried Schults Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 4300 Essen Telefon 62 01 / 62 00 81

Frankfurt GLÖCKLER Sportwegen-Zentrum Frankfurt

BMW 735 i EZ 1/81, ca. 119 000 km, TÜV 3/87, silbergraumet., Servol., SSD, Color, LM-Felg., DM 17 760,- inkl. MwSt. Porsche 924 platinmet. EZ 10/84, ca. 9000 km, el. Spieg. re., Lederlenkr., Heckwisch., Color, DM 34 500,-

Porsche 924 alpinweiß, EZ 1/85, 9850 km, el. Spieg. re., Heckwisch, Lederlenkr., el. Hubdach, Cass.-Behäiter, Radio, DM 35 900,- inkl. MwSt. Porsche 924

EZ 3/85, granstrotmet., 8500 km, el. Außenspiegel re., Cass.-Behälter, Heckwisch., el. Hub-dach, Radio-Blaupunkt, DM 36 500,- inkl. MwSt. Porsche 944 rubinrotmet., EZ 1/85, ca. 8000 km, el. Spieg re., Felg. 7+8 Zoll, Heckwisch., Nebell., Color, el. Hubdach, Servol., Lederlenkr., Heckschirze, Radio-Köln, DM 47 580,- inkl. MwSt. Porsche 928 S

grandorixweiß, EZ 4/84, 39 000 km, 2. Hd., TÜV 4/87, Sperr.

Diff., el. Spieg. re., Spurver-breit., Color, ABS, Aufprall-dämpf., DM 77 600,- inkl. MwSt. Persche-Glöckler Hansmer Landstr. 264 6800 Frankfurt Tel. 0 68 / 41 10 81

Hamburg

**Porsche Carrera** Mod. 84, schieferblaumet., 49 000 km, Klima, SD, 7+8 Zoll, DM 64 800,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC Bj. 83, weiß, mr 42 000 km, SD, 7+8-2oll-Felg., DM 50 900,- im Kundenauftrag Porsche 911 SC

Mod. 82, weiß, 52 000 km, SD, Klima, P7, DM 46 800,- inkl. MwSt. Porsche 944 Autom. Mod. 65, platinmet., 4000 km, Heckschürze, Servol., Color usw., DM 40 000,- im Kunden-auftrag

Raffay
Porsche-Zezirum
Hamburg
Eiffestr. 498
2000 Hamburg 26
Telefon 0 40 / 21 10 50

Krefeld Porsche 944 Turbo Dienstwagen indischrot, EZ 6/85, 9400 km. Sitzheizung, re. Spiegel., Heck-wisch., Hubdach, Alarm, DM 69 000.- inkl. MwSt. Porsche Carrera Cabriolet graumet., Bj. 84, 35 000 km, L Hd., P 7, Radio usw., DM 71 500

inkl MwSt. Porsche 928 EZ 7/81, blaumet., 67 500 km, Klima, re. Spiegel, Radio u. a. m., DM 40 500 inkl. MwSt. Tölke & Fischer
Porsche-Direkthändler
Gladbacher Str. 245
4150 Krefeld Tel.: 0 21 51 3 32 91

Lindau Jaguar Coupé XJ \$ 5,3 silbermet., EZ 3/78, 65 900 km, 1.

Hd., unfailfr., Autom., Leder schwarz, Klima usw., sehr gepfl., DM 24 900,- im Kunden-auftrag

Antohaus Limag Porsche-Händler Riggersweiler Weg 5 8990 Lindau Tel 0 83 82 / 60 01 nach Geschäftssei Arno Schaffhauser, Tel. 0 83 89 5 50

Porsche 928 S moosgrünmet., EZ 4/81, Schmiederäder, 2. Spiegel, SD, Teilleder-Ausst., Hadio-Cass. Garantie, DM 48 600, inkl. MwSt.

Edgar Kittner
Sportwagenzentrum
Moislinger Alice 54
2400 Lübeck Tel. 04 51 / 8 80 10

Moers

Lübeck

Porsche Carrera Coupé EZ 1/85, 15 300 km, indischrot, versch. Extras, bester Zust., DM 83 900,- im Kundenauftrag Porsche 944 schwarz, alle Extr., Traumzust. EZ 8/84, 17 500 km, DM 42 900,-Golf GTi Oettinger 16 V 136 PS, Bj. 83, 25 000 km, weiß Bestzust m. Garantiekarte, DM 19 900,- im Kundenauftrag

Autobaus Miurath Porsche-Direkthändler Rheinberger Str. 46/61 4130 Moers Tel. 6 28 41 / 2 39 22 Mönchen-

gladbach Porsche Carrera Cp. Turbo-Look, EZ 10/84, Leder, SD, 79 000.- Porsche 944 EZ 3/84, indischrot, Heckschürze, el. Hubdach, DM 41 950,- im Porsche 924 EZ 3/84, rot, LM-Felg-Rial, Frontspoiler, Heckschürze, DM

3 500,- im Kundenauftrag
Waldhausen & Bürkel
PorscheDirekthändler
Hobenzollernstr. 230
4850 Möschengladbach Tel 0 21 61 / 2 10 77

Münster Porsche 911 SC Targa 204 PS, EZ 6/83, platinmet., 53 000 km, Ganzleder (braun), Stereo, el. Spieg. Nebell, Heckwischer, P 7, DM 52 000,-im Kundenauftrag.

Porsche-Zentrum Minsterland Bernhard Knubel GmbH & Co. KG seler Str. 485 4400 Mikuster Tel. 02 51 / 70 07 - 2 55

Nürnberg Porsche 911 Carrera

147 kW (200 PS), Bj. 76, AT-Motor + Getriebe, div. Extr. TUV 7/86, 32 900,-Porsche 911 SC EZ 7/81, 204 PS, 63 000 km, oakgrünmet, el. Spiegel + Fen-sterh., Color, Heckwischanl., Fuchsfelg. 205/225, Stereo-Vorber., TUV 5/87, DM 46 500,-. Autohaus Turnwald Porsche-Händler Witschelstr. 88-82 8590 Nürnberg Tel.: 69 11 / 32 71 31

Siegen **Audi Quattro** 

EZ 2/84, 67 000 km, SD, Stereo,

Color, ZV etc., DM 48 500,- im Kundenauftrag Walter Kuchel KG Porsche-Direkthändler Fludersbach 118 5808 Stem-

928 \$ 4-Vent. Mod. 86, DM 105 500,-

Carrera Targa, Mod. 86 rot/schwarz, rot/champugner, DM 79 000,-

Tel. 0 77 71 /70 84. Tx. 7 93 253

5900 Siegen Tel. 02 71 / 58 29 Solingen

Porsche 911 Turbo EZ 1/84, rauchquarzmet., 35 000 km, SSD, Klima, Mot. 340 PS u.a.m., DM 99 950,- im Kundenauttrag Porsche 911 Carrera Targa EZ 1/84, zinnmet., alle Extr., au-ßer Kälteanl., DM 69 900 inkl.

Porsche-Flocke Solingen Schorberger Str. Tel. 02 12 / 64 60 (H. Horsch priv. 7 52 85)

Soest Porsche 928 S EZ 7/85, 8000 km, irisblaumet Autom., Schmiederelg., SD, ABS, Spurverbreit., Radiounverbindliche Preisempfehlung DM 108 600,-, jetzt DM 97 700,- inkl. MwSt. Liebhaberfahrzeug **Bildschönes Peugeot** Cabriolet 504 Ti von "Pininfarina", goldmet. EZ 6/81, sehr gepfl., DM 24 850,-BMW 5281 EZ 5/83, polarismet., LM-Felg., ABS, Bordvomputer, ZV, DM 28 900,- inkl. MwSt.

Autobans Egon Indwig Porsebe-Händler Werler Landstr. 2

Waldenbuch Porsche 944 Bj. 83, 23 000 km, 1. Hd., rotmet., DM 37 000.-Porsche 944 Bj. 85, 1000 km, graphitmet., DM 57 000.-

Bj. 84, schieferblaumet., 20 000 km, DM 63 000,-Porsche 928 S Bj. 85, 1000 km, schwarz, DM 98 000.-Antobaus Götz
Porsche-Händler
Stuttgarter Str. 20
7035 Waldenbuch
Tel. 0 71 S7 / 40 71-72

Porsche 911 Targa

Würzburg Porsche 944

Vorführwagen graphitmet., EZ 4/85, 6000 km. Klima, Dach, Servol., Schmier defelg., weit. Extr., DM 55 000 inkl. MwSt. Porsche 944 Vorführwagen mahagonimet., EZ 8/85, 2000 km, Dach, Servol., Sportsitze, Schmiedefelg., P 7, weit. Extr., DM 56 000 inkl. MwSt. Porsche 928 S

dunkelblau, EZ 5/85, ca. 5000 km, Vollausstattung, 1. Hd., un-falkrei, DM 105 000, im Kundenauftrag inkl. MwSt. Porsche 911 SC Targa rauchquarzmet., EZ 9/82, Mod. 83, 45 000 km, l. Hd., unfallfrei., DM 49 000 im Kundenauftrag. Jaguar Vanden Plas graumet., EZ 2/85, 3800 km, Leder grau, Radio, DM 79 000 inkl.

Autobaus Spindler
Porsche-Direkthändler
Leistenstr. 19-25
8700 Würzburg
Tel.: 69 31 /7 30 41-48







911 Comers, neu, Cp., rotschw., 86er, 89 490,- inkl. MwSt.

Tel.: 94 51 / 49 43 13, gewerblich

**Einmaliger Rolls-Reyce** 

Pulhuan Landaniette Cabriole

Bj. 35, TÜV 3/87, weiß, roter Samt, traumh. Zust., beim intern. Rolls-Royce-Treffen 85 zum schönsten Fahrzeug gewählt, Wert 175 000,-, umständehalb., DM 99 500,-.

Tel 0 68 26 / 8 47 79

Rolls-Royce Corniche Cabrio

fabrikneu, weiß, Leder schwarz,

330 000 DM ab Lager. Tel. 0 94 21

1 00 36 ab Mo. Telex 6 52 193

RR Silver Shadow I, Bj. 74 RR Silver Shadow II, Bj. 80

RR Silver Wraith II, 8j. 79

RR-Fahrzeuge, auch Neuwa-gen auf Anfrage! Tel. 92 61 / 49 75 96

**RR Silver Spirit** 

von Mo.–Do. 8–17 Uhr + Fr. 8–14 Uhr anter

02 03 / 33 30 01

Shadow I

Tel. 04 21 /6 09 01 10

Rolls-Royce Silver

Wraight 2 Mod. 80

Auto-Boutique Wildner, Essen 92 91 / 23 54 39, Tr.; 6 571 491

Morgan + 8
EZ 6/83, 10 000 km, nur Sommer,
wie neu, Vollalu, rot, Leder
schwarz, Extras, VB 49 800,-.

Tel. 0 51 51 / 6 10 63 wochentags

Cherrolet Maliba V8

5.0 l, 160 PS, Coupé, Einzelstüd sehr gepil., 59 000 km, 9900,—.

Peugeot Talbot, Ben Tel. 92 28 / 66 28 58

E ( 1 1 7 2 2 )

Bitter SC :

**Bitter CD** 

metallic, 25 000.- inkl. MwSt.

**Chevrolet Capri** 

4türig, 5,0 Liter, 155 PS (V 8), Bj. 11/84, 24 000 km, GMD, Vollausst., 2-Ton-Metallichlau, 39 500,- inkl.

MwSt

**Buick-Regal Century** 

4thrig, 4.9 Liter, 167 PS (V 8), 35 000 km, Abrielgen, 2-Ton-Kupfermetallic, 35 000, inkl.

Camaro Z 28 E

silber, 5.0 Liter, 155 PS, 6/83, 79 200 km, GM, Vollausst, im

Auftrag 22 500,-.

Opel-Schillinger, 7630 Lahr Tel. 0 78 21 / 2 10 01, Tx. 7 54 835

7/83, 19 000 km, Vollausst 65 000, inkl. MwSt.

net., Leder creme, mit Te DM 91 260;- inkl.

LHD, dunkelblau, 48 000 km, neu, DM 89 660, privat

schwarz/schwarz, 85er, DM 83 790,- inkl. MwSt.

nio, rot/schwarz, 85er, DM 90 630,- inkl. MwSt.

## 

Daimler Sovereign 4,2

45 000 km, mit allen Extras, DM

Tel. 02 28 / 21 51 63

Jaguar Daim<del>le</del>r 68

300 SL

Bj. 57, Roadster, rot/Leder schwarz, Festpreis DM 140 000,-.

Tel. 67 21 / 47 29 54

MERCEDES 228 5, Bj. 1958,

28 089/794295

Liebhaberfahrzeug

PORSCHE 911, 130 PS, Bj. 1966, 1. Hand, Orig. 58 000 km, Erstlack – wie neu, rot, schw. Lederausstattung, VB

32 500.-

# 64931/1 2909 od. nach 20.00 Uhr # 689/794295

to 10 miles (10 and 10 and 10

**Opel Ascona Vollcabrio** 

Antohaus Schmitz Tel. 0 69 / 86 12 08

Porsche 928 S

Tel 0 81 06 / 3 30 99

EZ 5/85,

onate, 7000 km, 5gang, Recard usw., DM 27 700 i. A.

Originalzustand

#### 

2x 500 SEL, neu lunkelbi., Led. grau, Vollausstg unter Listenpreis. Tel.: 0 40 / 2 29 07 54 Tx.: 2 164 727

280 SL Schaltgetriebe, Bj. 76, 2 Dächer innen Leder, 29 500 DM. Telefon 0 21 05 / 47 04

280 S Hd., Bj. 8/80, Schaltgetr Garagenwagen DM 25 500 -TeL 0 21 05 / 47 04

300 E rauchsilber/crem Vollausstattung, DM 75 000,- inkl 500 SEC Mod. 85, 7000 km, weiß, creme, Vollausstattung, creme, Vollau 97 000,– inkl Tel. 0 46 21 / 3 75 51

280 SL Autom., silber, Led. blau, 87, 1. Hd., 98 000 km orig., gepfl. Garagenwg., gut. Zust. Tel. 09 11 /76 26 29

500 SLC 0/80, unfallfr., Erstbesitz, 35 000 km, DM 69 000,-Tel. 0 30 / 24 80 84

280 SL, 7/80 sitmet./Leder schwarz, a. 56 400.- inkl. MwSt./ 56 400.- inkl. 49 500.- Export Extr.. 500 SL, 1986 568/274, lieferbar 10/85, 114 000, inkl. MwSt./100 000,— Export

Fa. Car Connection, T. 0 45 41 / 50 86, Tx. 2 61 862 Car moving system vorld wide car shipping pick up all over Europe conversation in

formation + revommendations finest quickest service call also on weekends CMS is member of AICA. CMS, 0 69 / 73 02 71-2 6 69 / 31 12 15 0 22 44 / 25 70 + 0 70 31 / 2 40 34 + 5

#### **DB-Neuwagen** sofort lieferbar

500 SEL, 737/278, div. Extr., DM 88 800,- inkl 500 SEL, 929/978, div. Extr. 500 SEC, 199/278, Vollausstg. DM 112 212 - inkl 380 SEL, 040/274, Vollausstg. DM 95 250, inkl. 190 E - 2.3 - 16, 702/271 v. 199/271, Voilausstg. ab DM 71 150,-inkl. Diverse 190 D, 190 E, 190 D 2,5 im

Automobile Tutzschke GmbH Hamburg, Tel. 6 40 / 5 70 70 38 Tix. 2 165 607

Excekutive - Super-Aus-

bronzit, 250 PS, 16 020 km, EZ 10 84, Radio-Becker-Me-

Autom., DM 85 000,- inkl.

323 i Basismod., rot. 190 PS.

29 250 km, EZ 10.83, Sport-

sitze, SSD, Sperre, el. Fh., ZV. Ausstellienster, Front-

schwarz, EZ 1961, 2. Hd., 156 557 km, Lederausstg.

braun, DM 45 000,- (restau-

Super gepfl. Merc. 280 SL weiß, 170 PS, EZ 11:70, Ra-

automobile

Heckspoiler. DM 33 900,-

xico. "Excekutive-Ausstg."

Aachen

stattung

BMW 745 i

**BMW H 26** 

inkl. MwSt.

Liebhaberobiekt

Liebhaberobiekt

dio, Hardtopdaci 42 900,- inkl. MwSt.

Nevenhofstr, 160

Tel. (02 41) 52 10 05

Bj. 84, 19 900 km, arktisblau,

el. SD, Radio-Cass., TRX

Bi. 64, 7000 km, kosmosolau-met., Klimaanl, TRX, el. SD,

Sitzhzg.. W.-Glas grün, DM

Bi. 85, 7000 km, achatgrün-

met., 195 PS, SD, Radio-Cass., 205/225, BBS, DM

BMW 323 i Hartge HS 26

48 000,- inkl. MwSt.

**BMW-Bad Homburg** 

Buchen-Hettingen

diamantschwarzmet.. Exce-

kutive-Ausstg., EZ 4/85, 7000 km, DM 80 000,- inkl. MwSt.

Tel. 0 61 72 / 3 50 31

F. Kohlhas KG

RMW 745 i A

Autohaus Müller

Buchener Str. 28

BMW-Vertragshändler

6967 Buchen-Hettingen

Sitzhzg..

Ellendorf-Süd

Bad Homburg

BMW 635 CSi

BMW M 635 CSi

57 500.-

5100 Aachen

Merc. 190 SL Cabrio

280 SEL

9/80, 1. Hd., dunkelgrünmet., 130 000 km, Klima, ABS, Stand-heizung, el. FH, Stereo, orth. Fahrersitz usw., scheckheftge-pfl., unfallfrei, 33 500,- DM. Tel. 05 11 / 70 24 83 + 2 16 68 28

Liebhaberauto! 300 SEL 3.5 Bj. 71, Doppelscheinwerfer, magne-titmet., Color, el. SSD, EFH, Luftfed/Niveau, neu bereift, 205 VR, ZV, Klima, orth. Fahrersitz, Juch-

tenleder rot Becker-Grand-Prix Privat. geg. Höchstgebot Telefon 98 21 / 48 28 26

Mercedes

Zender Exklusiv-Auto

orinstraße/Industriegeb 5408 Mülheim-Kärtich Telefon 02 61 / 2 30 20

Merc. 300 🏻 Adenauer

Tel 0 21 57 / 71 27

500 SEL, Mod. 86

Tel. 0 72 31 / 5 54 35

Neuwagen

280 SL, 380 SL, 500 SL, 280 SEL, 380 SEL, 500 SEL, 380 SE, 380 SEC, 500 SEC, 300 E, 190 D, 190 E,

Firms Walz Tel. 0 71 27 / 72 32-33 Telex 7 266 111

DB Typ 126 / 380 SE - Automatik

EZ 19/80, 125 000 km, silberdistel-met., Vel. Sonderpolst. anthr., Klimatis., Temp., ABS, ZV, Co-lorvergl., LM-Felg., R-Cass. Vollstereo, geg. Höchstgebot., vom Privat zu verkaufen.

Tel. 0 21 62 / 1 82 87

190 Cabrio

EZ 5. 8. 85. 2000 km, weiß/Leder blau, Verdeck voll versenkbar, Komplettumbau, 2türig, ohne Überroilbügel, TÜV abgen, Dop-pelvergaser, 135 PS, Kenwood-Stereo, AMG, Alu m. P7, Fen-

Stereo, AMG, Alu m. P7, Fen-sterh 4fach, Recaro-Stize u.a. Extras, NP DM 92000, für DM

82 000 inkl MwSt. zu verk. Amex Kfz, Tel. 0 59 / 41 60 01 oder 0 51 93 / 8 77 10

500 SE, Mod. 82

per, Leder blau, alle Extra DM 46 200,-. 0 22 27 / 15 22

EZ 3/84, 32 000 km. 1. Hd.

baltikblaumet., Lederausstg

blau, SSD, Sportsitze, Color,

LM-Felgen, 2. el. Außenspiegel, CR-Stereo-Radio, DM 57 000.- inkl. MwSt.

EZ 11/83. 40 000 km, 1. Hd.,

bronzitmet/nutria, Autom., ABS, Diff-Sperre,

Standhzg., Sportsitze, Color,

LM-Felgen, el. Fensterh. Diebstahlwarnanl, 2. el. Au-

Benspiegel heizbar, Leucht-weitenreg., DM 28 950,- im

4tür., EZ 3/84, 36 000 km, 1.

Hd., burgundrotmet/anthra-

zit, SSD, tiefer gelegt, BBS-Felgen, P 7-Reifen, Front-

spoiler, Color, 2. Spiegel el., CR-Stereo, DM 27 500, im

Chefwagen, arktisblau, ca. 1000 km. Alpina-Fahrwerk 16", Alpina-B-9-Mot., SD, Radio, DM 66 000, inkl.

EZ 3/85, ca. 8000 km, bronzit-met.. ABS, SD, Radio usw., DM 36 000,- inkl. MwSt.

EZ 10/84, achatgrünmet., 21 000 km. 240 TRX, el. SD,

EZ 5/85, weiß, braun. Stoff u.

Spoiler,

Radio-Stereo, DM 72 000,-

Josef Austermann BMW-Vertragshändler

Düsseldorfer Str. 100

4100 Duisburg Tel. 02 03 / 2 22 78 und

Auftrag ohne MwSt.

Auftrag ohne MwSt.

Lachtehäuserstr. 6

Tel.: 0 51 41 / 3 45 55

BMW-Vertragshändler

3100 Celle-Altenhagen

Rudolf Thomas

Duisburg

RMW' M 535 i

MwSt.

BMW 528 i

Franz Feigl

33 08 30 priv.

BMW M 635 CSi

Merc. 280 SL

Autobaus Fulda

BMW-Vertragshändler

Frankfurter Str. 127

Krah + Enders

6400 Fulda

Hardtop.

72 000.

Fulda

BMW 323 i

Celle

BMW 635 CSi

BMW 528 i A

Gebrauchtwaaen vom BMW Händler.

Hildesheim

BMW 735 i Kat.

DM 61 900.-

BMW 320 i/4

26 800,-

Merc. 280 E

Audi 100 CS

24 500,-

An der Nord-Süd-Autobahn

EZ 23. 10. 84, 9000 km, zobel-

braunmet., TRX, 2. Außen-spiegel beh., SHD el., FH.

EZ 6. 3. 85, 2550 km, kosmos-blaumet., 2. Außenspiegel,

dreieck u. Verbandskasten,

Radio, neu bereift, DM

EZ 23. 7. 79, 117 000 km, weiß, SD, mit Windabwei-ser, Radio, 4 Lautsprecher,

DM 13 490,- im Auftrag ohne

EZ 14. 5. 84, 38 000 km, beigemet., LM-Felgen,

Heckspoiler, Radio, 4 Win-

terreifen auf Felgen, DM

BUSSE ()

3200 Hideshem TeL 05121/7690-0

Samstag ab 12 Uhr

Königswinter

BMW 635 CSi

ohne MwSt.

Sonntag Tel. 0 51 21 / 76 00 76

83, 52 000 km, achatgrün, Ra-dio, DM 45 000,- im Auftrag

Fiat Europa Spider Autom., EZ 84, 20 000 km,

DM 18 500,- im Auftrag ohne

Fiat X 1/9 Bertone Cabrio 24 000 km, DM 15 500, im

Auftrag obne MwSt.

5330 Königswinter

Niederdollendorf

Münster

Tel 0 22 23 / 2 20 65

Porsche 924 Autom.

Zubeh., DM 15 950,-.

Audi 100 CC Autom.

BMW Muschinski

Westfalenstr. 168

4400 Miinster

Bj. 80, 90 000 km, SSD, weit.

Bj. 9/84, 20 000 km, Extras, 22 000,- inkl. MwSt.

Autohaus Wagner BMW-Vertragshändler

Sonnenschutzrollo.

Bavaria-Cass.-Digital,

Bi. 60, fahrbereit, DM 26 000.

Mercedes-Jahreswagen on Werksangebörigen (Groß-ausw.) Itd. günstig abzugeben. 280 SE/L, neu Vel., Aut., SD, Klima Fa. Gabel, 6843 Biblis Telefon 0 62 45 / 84 56 Tel.: 0 22 33 /6 62 22 u. 7 89 89

Ihr Mercedes im Zender-Look! Ex-travagantes Karosserie-Styling und exklusive Innensusstattung. Alle Arbeiten werden von Spezialisten im eigenen Fachbetrieb durchge-führt.

**Figt Koffer** Aluaufbau, 3,5 l, Diesel, 80 PS, 89 000 km, 1,2 t Nutzlast, DM 89 000 km. 8450,-. Peugeot Talbot, Bonn Tel 02 28 / 66 20 58

**DB 380 SL** 

Bj. 12/84, 6000 km, 95 000.-

**DB 280 SEL** 

neu. 90 000.-

**DB 500 SE** 

**DB 200 D W 124** 

neu, div. Extras, 49 732,

neu, div. Extras, 131 000.

Ferrari 308 GTSI

Porsche 911 SC

Bj. 9/82, 75 000 km, 48 900.

Porsche 924 Turbo

Bj. 3/79, 70 000 km, 23 900,-

lle Preis inkl. Fracht und MwSt

Autohaus Russ GmbH

8635 Coburg-Dörfles

Tel. 0 95 61 / 6 80 71-72

Telex 663 442

USA-umgerüstet EPA DOT, 128 000,-

Jaguar XJ 5,3

Vanden Plas, HE, Bj. 85, 3000 km, absol. neuwertig, alle Extras, DM 68 000,- inkl. günstige Leasingmög-lichkeit. Mirbach GmbH, Tel. 6 40 / 45 87 89

Jaguar-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lieferbar. Huscher-Impex, Tel. 0 21 61 / 0 35 44

Jaguar E-V 12 Coupé 2. Hd., LHD, neuw., DM 39 500, Tel 0 21 57 / 71 27

> Jag., 4,2 Sovereign 3,6 + 5,3 Cabrio Tel 0 72 31 / 5 54 35

Jaguar – Daimler

Bj. 81, v. Priv., Prs. VHB

Tel. 0 49 / 7 12 51 25 Jaguar 4,2 Sovereign, neu regentgrey, Leder doeskin, DM 72000,- inkl MwSt.

Tel. 0 52 51 / 5 97 48

Jaguar XJ S HE 3/85, 1. Hd., 12 000 km, anthrazit met., Leder, Kilma, Tempomat, Wischwasch, el. FH, Color, Alu, Stereo, unfalfirel, wie ladenneu, Werksgarantie, DM 69 800,- inkl. MwSt. Finanz, Inz.nahme - Lea-

Bi. 1/84, platinmet., Klima, Au tom., Spurverbttg., Radio/Kass., 65 000 km, sehr gepflegt, Preis DM 75 000,- o. MwSt. Tel. 0 44 / 2 26 19 79 Händler

Köln

Vorführwagen.

Hammer & Co.

5000 Kaln 51

Raderthalgürtel la

Tel. 02 21 / 37 69 80

**BMW 316 Cabrio** 

14 000 km, Sonderlack., el. SD etc., DM 62 900,-

Mönchengladbach

EZ 3/84, 4900 km, bronzitbei-ge, Textilverdeck, 2. el. Spie-gel, LM-Felgen. 195er Berei-fung, WSG, Radio, aut. Ant.,

DM 26 980,- inkl. MwSt.

Theodor-Heuss-Str. 89-91 4050 Mönchengladbach

Color, Leder, met., Schein-

werfer-Waschanl., Klima, el. SSD, DM 69 000,- inkl.

Vorführwagen, diamant-schwarzmet, 3tlg. Alur., TRX, SSD, Klima, Becker-

Bj. 6/85, 3000 km, bronzit,

SD, 2. el. Spiegel, Color, DM 39 300, inkl. MwSt.

Bj. 8/85, lachssilber, el. FH,

Klimaanl., wd. Glas, SD, ZV, DM 80 000,-

Alle Fahrzeuge inkl. MwSt.

BMW-Vertragshändler

Autohaus Muhra BMW-Vertragshändler

Buschhauser Str. 190

4200 Oberhansen 11

Tel 02 08 / 6 58 48

Solingen

BMW 728 i

BMW M 5

Fr. Voss jr.

Telefon-Vorber.,

Tel. 0 21 61 /8 10 60

Neuss

BMW M 5

**BMW Russin** 

4040 Neuss-Erfttal Tel.: 0 21 01 / 15 00 59

Oberhausen

BMW M 635 CSi

SSD, MwSt.

Mexico.

DM 89 900.-

ebhaberstück, 54 000 Meile Bj. 12/82, Ganzleder, Schmiedefel-gen, Autom., SD, ca. 160 000 km, 90 % Chromspeichen, 1. Lack, kem Rost, hellgrau, Led. rot, DM Autobahn, für DM 40 000.-T. 0 21 92 /1 76 88, ab Mo. 9 Uhr Tel. 0 57 31 / 2 02 68 o. 8 26 80

Porsche 944 Autom. 82, 60 000 km, scheckheftgefleg DM 29 500,- i, A. Tel. 0 40 / 43 60 55 od. 68 73 48 Händler

Porsche Carrera Coupé

. 5/85, 7000 km, meteormet., viel tras, absol neuw., sof abzugeber

Telefon 62 11 / 25 13 35 oder

ab Mon. 24 81 61

Porsche 928 S

Porsche 911 Cabrio ASW Autobaus Essen T. 02 01 / 28 50 71, Tx.: 8 579 527

Liebhaberfahrzeuge Porsche 911 SC RCEDES 179 S,Bj. 52, sehr guter Originalzustand, OM 25 000.d. 78, 1. Hd., indischrot, außerg wöhni gepfl., 31 500,– inkl. MwSt. schwarz, Faltschiebedach, TÜV-neu, VB 16 000,-# 04931/1 2909 od. nuch 29,00 Uhr ASW Autobaus Resen T. 02 01 / 28 50 71, Tx.: 8 579 527

Porsche 930 Turbo 0, 1. Ed., Klima, DM 68500,-MwSt. ASW Antohaus Essen T. 02 01 / 28 50 71, Tx.: 8 579 527

Porsche 911 Carrera Cabrio-Targa-Coupé ASW Antohous Essen T. 02 01 / 28 50 71, Tx.: 8 579 527

5,3 | Turbo neu 86 Mod. Export Referbar, rot/Leder cl pagner, DM 119 000,-EM-Automobile Tel. 06 41 / 6 18 74, Tx.: 4 82 975

Porsche 911 SC weiß, SD, Bj. 10/82, 66 000 km, 41 000,- DM i. A. zu verkaufer Röttger Bank, 4410 Warender Mo.-Fr. v. 9-17 Uhr Tel 0 25 81 / 82 83

Torgo fabrikneu, 75 900,- inkl. Cat Cars, Stüttgenhof, Köln, Tel. 62 21 / 48 21 13

1985, Liste 122 000,- jetzt 110 000, inkl. Cat Cars, Stüttgenhof, Köln Tel. 02 21 / 48 21 13

930 Turbo "86" warz/Ganzleder schwarz, SD, gegen beste Offerte, idel, Tel. 02 11 / 6 79 97 87 Tx. 6 588 276

2 x Carrera Cabrio, neu 3 x 944 Mod. 86 rot/graphit

911 SC 9/82, SSD, Leder, 68 000 km, Hd., 48 000,-. Autohaus Wagner, Bielefeld 1 Stadtheider Str. 2 Tel. 05 21 / 3 40 34, Tx. 9 38 017

Porsche 911 SC 81, moosgrün, Turbo-Spoiler, Kli-ma, DM 36 500,-. Tel. 02 31 / 71 52 75

Carrera Cabrio sloop-nose new, granitred/greybeige, origi-nal in turbolook, fully loaded. Ex-

portprice DM 153 000,-, more or order now. Please call for details Tel. 0 40 / 48 88 91 2× 930 Turbo

sloop-nose new, original, black/black, grani-tred/grey-beige, both have all op-Tel 6 46 / 48 88 91

Porsche 911 Cabrio tiwagen, Mod. 86, rot, Led schwarz, 96 000,- inkl. MwSt. Kraftfahrzeugfirma 06 41 / 6 35 13

911 SC Cabrio Bj. 5/83, 57 900,- inkl. MwSt. 928 Bi. 79, 28 900,-, keine MwSt.

Tel.: 62 03 /49 67 39 Auto Löseke 6 21 34 / 5 56 64 Porsche Carrera (Targa, Cabriolet), 011 Turbo, 928 S neu, Vorführwagen sofort lie-ferbar. Leasing: problemlos – ginstig – unbürokratisch.

Bochumer Straße 103–105 4250 Recklinghausen Tel. 8 23 61 / 76 64, Tx. 8 29 957 Porsche 928 S Bj. 5/1985, 10 000 km, Automati getriebe, meteormetallic, LM-Räder geschmiedet, SSD, ABS, Cassette Vollstereo, Ganzleder

Antohaus Süd GabH

Cassette Vollstereo, Ganzieder-polsterung, Spertre u. a. Zub., nur DM 99 000,- (Leasing günstig). Autohaus Süd GmbH Bochumer Str. 103-105 4350 Recklinghausen Tel. 0 23 61 / 70 04, Tx. 8 29 957

911 Carrera Coupé, neu Mod. 88, schwarzmet., NP 87 000,inkl. Tel. 0 24 44 / 22 35 + 5 97

911 Carrera Targa Bi. 84. 30 000 km., Fuchsräder, P 7 Sp., Spoiler vo. + hi. usw., DM 59 990,- inkl. MwSt. Tel. 0 22 51 /2 80 00

Po 911 SC Targa Bj. 2/80, blaumet., el. FH usw. unfallfrei, 40 000 km (garant.), Festpreis 40 000,- DM Tel 0 54 01 / 3 10 60

Porsche Turbo 3,3 5/83, 56 000 km, anthrazit, mi hwarzem Leder, ESSD, Stere RC, sehr gepfl., alle Inspektioner VKP: 87 000,- inkl. MwSt. Tel. 66 21 / 1 21 45 oder 2 67 51

2 Porsche 944 Turbo indischrot/grafit, met., 983 / 220 / 383 / 387 / 425 / 535 / 533 573 / 650 / 261 Preis: sfr. 64 000.- / 65 000.-Anfragen an: Tel. 00 41 75 / 2 72 ( Telex: 0 45 / 7 70 10 Ab Montag 8.30 Uhr

Porsche 944 8/84, div. Extras, NP 56 000,- DM ietzt 38 900.–. Eintausch mi Telefon 0 23 27 / 1 55 31 und

911 Cabrie, Mod. 86 Tel. 0 72 31 / 5 54 35 928 S

Bj. 82, 65 000 km, aile Extras. Tel.: 62 22 / 35 58 43 Porsche 924 blaumet., gepfl. Zust. nen Velour, 13 900,-.

2 0 21 05 /47 04 Porsche 928 S

Bj. 80, Top-Zust., d'grünmet., div. Extr., heutiger NP 110 000,- DM, jetzt 42 000,- DM. Tel. 04 21 / 6 36 16 33 930 Turbo

anthrazitmet., Klima, SSD Leder, 89 000,— inkl. toboutique, 82 21 / 51 28 81

928 S 5/85, 10 000 km, Autom., SD, met. etc., NP 110 000,- DM, für 96 000,-inkl. MwSt. Tel. 0 21 43/8 49 15 + 0 21 04/6 01 10

944 Turbo Neuw., rot, Led. schw., Voll-ausstg., DM 83 000,- inkl. MwSt. NP Automobile # 26 86 / 14 32

944 Turbo 1986 alpinweiß, Leder schwarz, a. Extr. 81 000,- inkl. MwSL/71 050,- Export 911 Carrera Cabriolet 1746 odischrot, Leder champagner, a. Extr. 98 000,- inkl. MwSt/86 000,- Export 911 Carrera Targa 1985 isblaumet., Leder champagn., a. Ext 77 500,- inkl. MwSt./68 000.- Export

Fa. Car Connection Tel. 0 45 41 / 50 86, Tr. 2 61 862 944 Turbo red leather black 86 model, Airc., Sunroof, fully los-det, exportprice netto; 71 000,- DM (80 940,- DM inkl, MwSt.)

911 Carrera Cabrio 86 model brand new, red, full Leather black Airc., Sunroof, P7, exportprice 89000,-DM(101460,-DM inkl M

Phone 6 61 98 / 18 85, Tr. 4 10 957 Carrera Cabrie, Moiswagen

rot/schwarz, Mod. 86, schwarz/ schwarz, schwarz/rot. Tel. ab Mo. 0 40 / 2 20 48 15 Porsche Turbe-Vertrag

Ausliefg, 11/85, Ausst. noch frei Tel 0 89 / 98 78 77

944, 83, Klima, 24 000 km, Extr. 36 500,- i. A. K.D.K. Automobil GmbH 0 40 / 6 52 79 82, Tr.: Z 164 348

Porsche 356 Coupé 1,5 l, Bj. 1955, n. restauriert, Best-zustand, gegen Höchstgebot zu

Porsche 911 SC Torga 188 silbermet., Ganzleder schwarz, B 7/80, nur 41 000 km. Extra LM-Feig., Alarmaniage, getönt Vergl, Radio-Cas., Blaupunkt Bem berg u. v. m. zu verk.

Tel. 0 51 41 / 3 23 69 ab Mo. Preis VHS.

YW 1303 Cabrio marsrot, 31 000 18 900,- DML ASW Autohaus Essen Tel. 02 01 / 28 50 71, Tx.: 0 578 527

Soft Diesel / Turbo Diesel Neuwagen sofort lieferbar, ASW Antohaus Essen T. 02 01 / 28 50 71, Tx.; 8 579 527

**Golf CL** 25 000 km, Extras, 11 900,-. Telefon 0 21 05 / 47 04

Käfer 1303 Cabrio 176, sehr guter Zustand, Höchstæbot. ToL 02 47 /1 36 16

Passat-Variant Synchron Mai 86, 12 000 km, dunkelblas shwarz-metallic, Voll-Leder schwarz-metallic, Voll-Leder-susstattung Klima, Stereo, 2.5 l. Oettinger Maschine, 160 PS, N. P. DM 54 000,- inkl. MwSt. für DM 45 000,- inkl. MwSt. zu verkaufen. Attentic, Tel. 44 57 / 20 43 99 (180s-zeld) R Consiche Cabriolet II, Bj. 78 in versch. Farben u. Ausstg., alle Fahrzeuge unfallfrei in neuw. Zustand, LHO, weit.

Countach

4 Vent., Mod. 86, rot/ch Telefon: 0 70 46 / 68 84 EZ 1/83, neuwertig, 48 000 km Priv. zu verk. Telefonis Anfragen

> Rover 3500 SD1 Bj. 79, mit vielen Ersatzteile (Haube, 4 Türen, Hinterachs Getriebe usw. + 75-Liter-Gas-tank, auch einzeln) komplett für 5000,- DM zu verkaufen. Tel 02 28 / 30 44 14 (werkings)

> > September 1

. T. .....

man and the state of the state

----

and a tree

g-1.

to the second

pp in

Maria Barra de la compansión de la compa

At the second second

abore a sale

are to

and the second second

Marie Commence of the

Same Services of the Services

St. Water-

1000

18.7 E

The year have

----

Par may

The same and

232.

21

And the same

A to the same of the

-

Marin Control of the Control

\$ 1. 1. 1 . 1 . 1

And the same

· · ·

And the second

The large of the same

化分子 医抗性

22 A T. A.



Seit 5 Jehren führt die Sowjetunion Krieg gegen das afghanische Volk. Um die medizinische Versorgung zu unter-Luhangrille rierstört, Hünderttansen Afghanen haben Verwundungen, leiden unter Seuchen und Krankhei

Seit Frühjahr 1984 betreibt die Aktion "Sanitäter für Afghanistan" dret klein Hospittler, die von einem deutschen Azzi betreut werden. Damit noch mehr Ärzte und Helfer zu diesen notleidenden Menschen geschickt noch mehr Hospitäler errichtet werden können, brauchen wir Ihre Spende. Die Spenden sind

steuerabzugsfähig. Weitere Informationen: Bonner Afghanistan Komit Beuterstr. 187, 5300 Bonn 1

Konto 9019 Sparkasse Bonn

Im Bankauftrag zu verkaufen

24 Stück Schwerlastregale 10 m hoch, 46 m lang (auch einzeln zu verkaufen).

Rückfragen: Theo Enders Verwaltung GmbH Feldstr. 6-10, 4817 Leopoldshöhe Tel. mo.-fr. 0 52 08 / 4 37-4 39, Sa./So. 05 21 / 6 01 93

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Burater der Chefredaktion: Heinz Barth sure-Austrabe: Diethert Goos, Klaus

verantwortlich für Seite 1, politische Nach-richten: Gernat Facius, Klaus-J. Schwehn istellv.1, Klaus. Jones (stellv. für Tages-schaut, Deutschland: Norbert Koch, Hildiger v. Wolkowsky (stellv.k) Internationale Poli-tik: Married Neuber; Ausland: Jöngun Li-minste, Marta Weidenhiller (stellv.k) Seite 3: Burkhard Müller, Dr. Manfred Rowold (stellv.k), Meinsugan: Enne von Loewen-stern; Bundeswehr: Rödiger Montac Osten-stern; Bundeswehr: Rödiger Montac Ostenissen: Bundeswehr, Rüdiger Momac; Oster ropa: Dr. Carl Gustaf Skrühm; Zehgeschich te: Waltor Görlitz; Wirtschaft: Gerd Brügge

mann, Dr. Leo Pischer (stelle): Industriapo-lithe Hans Baumann; Geld und Kredit. Claus Dertinger, Feuilletan: Dr. Peter Diti-mar, Reinhard Beuth intelley, Celstige Weitz WELT des Buches, Alfred Starkmann, Peter Böbbin (seith), Pernachen: Dr. Bainer Noi-den; Wissenschaft und Technäft: Dr. Dieter Thierbech; Sport: Frank Quedans; Am aller Welt: Knut Tesker, Reise-WELT und Auto-WELT: Halin; Horremann, Birgit Cremsus-Schlemann (stellu. für Reise-WELT); WELT-Report: Heinz Klugt-Läbbe, WELT-Raport Inland: Heinz-Rudell Schelles det But. WELT-Report Authorit Hum. Her-Report Inlanc: Hema-Russia College (stelly.); WELT-Report Ausland: Hum-Her bert Holzamer; Leserbriefe: Henk Ohnesor

Wettere leitende Redskteure: Dr. Hanns Gloskes, Werner Kahl, Lothur Schmidt-

Bonner Korrespondenten-Rodzkilon: Glinther Bading (Leiter), Heims Heck (Melly ), Stefan G. Haydeck, Peter Junisch, Evi Keil, Hans-Jürgen Mahnke, Dr. Eber-hard Nitschite, Peter Philipps. Gisch Ref-

Ber.

Dr. Wim Hertyn, Joschim Gelihot
Harald Posny, Frankfurt Dr. Dankwart Guratzach raugicht Korrespondant für Städzebau/Architekturt, Inge Adhasa, Joschim
Webert, Hamburg, Herbert Schuite, Jan
Herveh, Kläre Wernecks MA, Hannover, Daminik Schmidt, Mänebart, Peter SchusselDankward Schr., Stuttgart, MeWerner, Meltnel
Werner, Meltnel Deutschind-norresponsermen
Homs-Rödiger Karutz, Priedemann Diede-richs, Kleus Geltel, Peter Woorte, Düssel-dorf: Dr. Wim Hartyn, Joselin Gelihoff, Harald Possy; Frankfurt: Dr. Donkwart Gu-

Auslandsbiros, Brüssel: Wilhelm Hadler; London: Roiner Gatermann, Wilhelm Pur-ler; Johanneskurg: Monlas Germani: Ros-kau: Rose-Marie Bornafilor: Paris: August Graf Eageneck, Josephin Schaufact; Rom. Friedrich Hoteknare; Washington: Pritz Wirth, Horst-Aloxander Siebert Auslands-Korrespondenten WELT/SAD: Albein E. A. Antonoros; Behrut: Peter M. Runke; Brisnek Cay Genf v. Brockdorff-Ahlofekit; Jervaulem: Ephraim Lehny; Lon-

imite; average Epiram Epiram Ahlefeldt; Jerusalem Epiram Gelder Christian Perber, Claus Gel Siegfried Heim, Peter Michaldd, J. L. Angeles: Helmut Vos don: Christian Perber, Cisus Gelssmar, Stegfried Reim, Feter Michalisti, Josekim Zwikirsch; Los Angeles: Helbmit Yoss, Karl-Hehr: Kukowski: Madrid: Bolf Görtz: Mai-kind: Dr. Gönter Derber, Dr. Munika von Zitaewitz-Lousnon; Manup: Prof. Dr. Gönter Priedfinder, New York: Alfred von Krusenstiere, Brust Haubrock, Hans-Jürgen Stiek, Werner Thousas, Welfgang Will; Pafis Heinz Weissenberger, Constance Knitzer, Josepha Leibel; Tokio: Dr. Fred de La Trobe, Edwin Karmiol; Washington: Dietrich Schub.

entralredaktion: S300 Bonn 2, Godesburger Liee 00, Tel. 162 281 30 41, Telex 8 25 714, ernkopierer (02 28) 37 34 65

1800 Berlin 51, Knehstraße 50, Redaktion Tel. (030) 258 10. Telex 1 84 565, Angelgen Tel. (030) 20 81 28 21/32. Telex 1 84 585 2000 Hamburg 34, Kaisur-wimem-; Tel. (0 40) 34 71. Telex Redaktion v trieb 2 170 610. Anzelgen: (6 40) 3 47 43 90. Telex 2 17 601 777

4300 Essen 18, Ist Teelbruch 100, Tcl. (0 20 54) 10 11, Amelgen: Tel. (0 28 54) 10 15 24, Telex 8 579 104 Parulopieper (0 20 54) 8 27 23 und 8 27 29

2000 Hannover I. Lange Laube 2, Tel. (05 11) 1 79 11, Telex 6 22 919, Anarigen: Tel. (05 11) 6 46 00 00, Telex 9 230 106 1000 Düspeldorf, Graf-Adolf-Piets 11, Tel. 111 37 20 43/44. Azzeigen: Tel.

(92 | | 37 30 43/44, Azzetgen: (02 | 11) 37 50 61, Telex 8 507 786 6000 Frankfurt (Main), Westendstraße S. Tel. (9 69) 71.73 11. Tulex 4 12 448, Farnkopierer (8 69) 72 70 17. Anteigan: Telefon (9 69) 77 90 11 - 13, Telex 4 125 325

7000 Stutigari, Rotebühlplatz 20a, Tel. (07 11) 22 13 23, Telez 7 23 906, Anzelgen: Tel. (07 11) 7 54 50 71

8000 Minchen 40, Schellingsim Sc 39–43, Tel (0 80) 2 35 13 61, Tolex 5 23 213, American Telefon (0 80) II 50 60 38 / 30, Telex 5 22 238 maissbonnement bei Zustellung durch Post oder durch Träger DM 28,50 ein-Bedlich 7 v. Mehrwertstener. Audends-fonnement DM 33,- einschliedlich Porta. er Preis des Lutpostabonnements wird f Anfrage mägetatt. Die Abonnements-bühren sind im voraus zuhlber.

landanagahe: Nr. 63 and Kombinstianstack!
DIE WELT / WELT ass SONNTAG Hr. 12
gillig ab 1, 7, 1994, för die Hamburg-Anagabe: Nr. 48.

Antiliebus, Publication dorf, der Frei en Wertpupierbörse, Schulschen Bürse au J Ichen Bürse, Müschad

Die WELT erscheint mit jährlich mit der Verlagsbi PORT. Annelgempreisüste Januar 1894.

Nachrichtentechnik, Rarry Zander Arreigen: Hans Bighl Vertriebt Gerd Dictor Leilleh Verlagsieiter: Dr. Ernet-Dietrich Adl Druck in 4880 Essen 18, Im Teelbrich 100, 2070 Ahrensburg, Kornburg

Telefon 0 62 81 / 12 03 Tel. 06 61 /4 10 59 Tel. 0 25 01 / 12 05 Tel. 02 12 / 5 98 98 geprüft-gepflegt-zuverlässig



Wuppertaler Str. 125-127 565 Solingen-Gräfrath

Die Verhandlungen des Internatio-

Nach offiziell nicht bestätigten Berichten hat das olympische Organisations-Komitee von Seoul, das in Lausanne ebenfalls mit am Verhandlungstisch saß, eine Mindestsumme von 750 Millionen Dollar gefordert. Die Angebote der drei US-Stationen lagen bedeutend darunter. ABC bot 250 Millionen Dollar, CBS 300 Millionen und NBC 320 Millionen. Nur NBC kam also in die Nähe der Marke von einer Milliarde Mark.

in Lausanne wiederaufgenommen

Der bisherige Rekordpreis für Fernseh-Rechte liegt bei 225 Millio-nen Dollar, den ABC für die Übertragungen von den Olympischen Sommerspielen 1984 in Los Angeles bezahlte. In der IOC-Spitze wird nun davon ausgegangen, daß die US-Rechte für Seoul etwa 500 Millionen Dollar einbringen werden. Man ist deshalh hoffnungsvoll, weil allein schon die Übertragung der Olympischen Winterspiele 1988 in Calgary für immerhin 309 Millionen Dollar

von ABC ersteigert wurden. Erst nach Ahschluß des Vertrages mit einer der Fernseh-Stationen der USA wird das IOC seine Verhandlungen mit den Fernseh-Organisatoren auf den übrigen Kontinenten aufhehmen. Es muß davon ausgegangen werden, daß auch hier die Preise entscheidend steigen werden, zumal Lee Young-Ho, südkoreanischer Sportminister und Präsident des olympischen Organisationskomitees von Seoul, das IOC zu einer harten Verhandlungslinle ermahnt hat.

#### Stuten-Preis

Hannover (kgö) - Höchstdotiertes Galopprennen des Wochenendes ist morgen in Hannover der Deutsche Stuten-Preis (70 000 Mark, 40 000 Mark der Siegerin, 2400 m). Im letzten Gipfeltreffen der Pferdedamen laufen acht Stuten. Favuritinnen: Padang (Lutz Mäder) und Kaiserstadt (Peter Alafi). Weitere Rennen: Heute: Dusseldorf, morgen: Neuss, Frankfurt,

Paris (dpa) - Der französische Renault-Rennstall will nicht am Großen Preis von Südafrika am 19. Oktober teilnehmen. Der staatliche Konzern folgte damit einer Empfehlung von

#### Niederlage für Langer

Ryder-Cup in Sutton Coldfield (Eng. land) verlor der deutsche Golf-Profi Bernhard Langer gemeinsam mit dem Engländer Nick Faldo den zweiten Vierer gegen die Amerikaner Peete/Kite. Den einzigen Punkt für Europa gewannen hisher die Spamer Ballesteros und Pinero.

Spa (sid) - Der Große Preis von

Internationales Weißenhof-Turnier in Stattgart, Achtelfinale: Riglewski – Schwaier (beide Deutschland) 6:2, 6:2; Lendl (CSSR) – Amritraj (Indien) 6:3, 6:2, – Viertelfinale: Clerc (Argentinien) Gunnarsson (Schwedeo) 6:3, 6:3.

STAND PUNKT

# Rohling Roedger

Wahrscheinlich wird er zahlen müssen, 40 000 Mark – oder vielleicht noch mehr. Denn die Chancen, den Düsseldorfer Eishockey-Spieler Roy Roedger wegen vorsätzlicher Körperverletzung mit einer hohen Geldstrafe zı belangen, sind überaus günstig. Die Vorsätzlichkeit seines Tuns bringen Fernsehaufnahmen an den Tag. Steve McNeil aus Köln war damals der Leidtragen-

Am Donnerstagabend war es der Augsburger Martin von Sigriz. Roedger hatte ihn beim Pokalspiel der Königlich-Preußischen Porzellan-Manufaktur eine Minute und neunundfünfzig Sekunden vor Schluß mit einem satten Faustschlag niedergestreckt und anschließend Schiedsrichter Erich Aigner aus Achenmühle gleich noch auf das unflätigste beschimpft. Der wollte Roedger schließlich sagen, daß man solches nicht tue.

Roedger, gegen den noch das Verfahren in der Rechtsangele-genheit McNeil läuft, kann es nicht lassen. Augsburgs Trainer Heinz Zerres: "Diesen Kerl sollte man in einen Käfig sperren." Die Zuschauer tobten - sie hatten schließlich schon zuvor den Spiel-Abbruch gefordert.

Bei jenem Spiel, das die Düsseldorfer 6:2 gewannen, ging es um nichts. Düsseldorf hatte den Pokal nämlich schon längst gewonnen. Aber sie prügelten und be-schimpften sich. Sie brachten es bei 60 Minuten reiner Spielzeit auf 52 Strammuten - von denen 23 (1) Minuten auf das Konto von Roy Roedger gingen.

SANITATE

AFGHANIS

IN Criastregal

Man bedenke; Roedger, der Mann aus Winnipeg, ist immerhin deutscher Nationalstürmer. Doch in Länderspielen läuft er wie ein verängstigtes Kaninchen umher, bei Treffen mit deutschen Mannschaften läuft er Amok.

So im Spiel gegen Köln, so auch wieder in Augsburg. – Gebt dem Roedger ein Eis am Stiel, aber keinen Eishockey-Schläger mehr in die Hand. Jedenfalls vorerst nicht. RAINER EINFELDT FUSSBALL / Spitzenspiel Köln gegen München

# 3:9 Punkte, nun darf Raducanu wieder ran

Unter gewissen Umständen sind Prinzipien in dieser Branche nicht mehr gefragt. Ein Konto von 3:9 Punkten bei sechs Spielen ohne Sieg ist in der Fußball-Bundesliga beispielsweise ein Grund, schier unüberbrückbare Differenzen zwischen Trainern und Spielern binnen kürzester Frist aus der Welt zu schaffen. So tritt Borussia Dortmund zum Punktspiel beim Nachbarn VfL Bochum nach langer Zeit wieder mit Marcel Raducanu an - nachdem der Mittelfeldspieler erneut gelobt hat, für die Mannschaft zu spielen.

Dortmunds Präsident Reinhard Rauball, von der technisch perfekten Spielweise des ehemaligen rumänischen Nationalspielers begeistert, hatte Raducanu im Sommer dem neuen Trainer Csernai als idealen Spielmacher angekündigt. Doch Ra-ducanu, der ballverliebte, uneinsichtige Individualist, hatte das von Csernai bevorzugte schnelle, schnörkel-lose Konterspiel nie unterstützt. Nach unzähligen Ermahnungen im Trai-ning, sechs zusätzlichen Gesprächen und schließlich der 0:2-Niederlage im Saison-Vorbereitungsspiel der Dort-munder gegen Rot-Weiß Essen riß des Trainers Geduldsfaden. Der Mittelfeld-Star wurde aus der Mannschaft verbannt. Beleidigt besann sich Marcel Raducanu auf ein altes

Ritual - er meldete sich verletzt. Doch angesichts des völlig verpatzten Saisonstarts sah sich Präsident Rauball wohl zu sanftem Druck veranlaßt. Er organisierte ein weiteres Gespräch der beiden unter seiner Leitung, das tatsächlich eine Wende ein-

leitete. Raducanu darf wieder spielen. Dafür fehlt beim Spiel in Bochum Mittelstürmer Horst Hrubesch. Der frühere Hamburger ließ aufgrund mangelnder Athletik in den vergangenen Spielen auch die besten Chancen aus. Rolf Schafstall, Trainer des Gegners VfL Bochum, betrachtet die Dortmunder Umstellungen derweil gelassen: Ich weiß, wie man gegen den BVB spielen maß. Wir wollen die Nummer eins in Westfalen bleiben." Doch bislang ist das Zuschaerinteresse gering geblieben. Nur etwa 20 000 Zuschauer werden erwartet.

Mit 20 000 Zuschauern im Schnitt hatte der 1. FC Köln für diese Saison Tabellenführer Werder Bremen gab es die erste Enttäuschung. Nur 18 000 wollten die Begegnung sehen. Bayern München war in den vergangenen Jahren Garant für ein ausverkauftes Miingersdorfer Stadion. In Köln rechnet man heute nur mit etwa 40 000 Besuchern, Obwohl die Mannschaft angesichts der Ausfälle von Bein und vor allen Dingen Allofs die Mannschaft sportlich bisher nicht enttäuschte, steht sie gegen den Meister

unter Druck Denn nur ein Kölner Sieg kann das Interesse anheizen für das UEFA-Cup-Spiel am kommenden Mittwoch gegen Gijon. Alle Jahre wieder müssen die Europa-Cup-Einnahmen die

# Heute spielen

Nürnberg – Gladbach Köln – München Hamburg – Stuttgart Mannheim – Leverkusen Verdingen – Hannover In Klammern stehen die Ergebnisse der letzten Saison. Alle Spiele beginnen heute nachmittag um 15.30 Uhr.

Bundesliga-Löcher stopfen. "Nimmt man nur diesen Aspekt, so verkommen alle unsere sportlichen Veranstaltungen zu gewerblichen", meint Trainer Hannes Löhr, "der Rückgang Schlagerspielen allerdings scheint nicht unser alleiniges Problem zu sein. Auch Bayern gegen Hamburg war stets eine Bank - vor einer Woche aber kamen nur 43 000." Für heute allerdings liegt die einzige Sorge von Münchens Trainer Udo Lattek in der Entscheidung, welchen seiner Stürmer - Hoeneß, Rummenigge, Mathy, Kögl, Hartmann oder Wohlfarth – er nicht aufstellt,

Mit einem Rekord-Besuch von 50 000 Zuschauern und einer Einnabme von etwa einer halben Million Mark rechnet der 1. FC Nürnberg beim Spiel gegen den Tabellen-Zweiten Borussia Mönchengladbach. "Je voller das Stadion, desto größer sind unsere Chancen", freut sich Trainer

SCHACH / Vierte Partie der WM abgebrochen

مِلَدُ ا عنه المُعل

# Weltmeister Karpow hat bessere Siegchancen

LUDEK PACHMANN, Bonn In der vierten Partie der neuaufgelegten Schach-Weltmeisterschaft zwischen Titelverteidiger Anatoli Karpow und Herausforderer Garri Kasparow hat der Weltmeister, der mit den weißen Figuren spielt, seinen 41. Zug in einem versiegelten Umschlag abgegeben. In Moskau räumten Experten Karpow bei Wiederaufnahme der Partie eine Siegchance ein. Die Partie wurde in einer Position abgebrochen, in der sich der Herausforderer vor Mattdrohungen verteidigen muß und sich in einer sehr bedrohten Lage befindet. Nur eine genaue Analyse zeigt, oh Garri Kasparow noch ausreichende Verteidigungsmöglichkeiten hat.

WELT DES SPORTS

4. Partie, Karpow (Weiß) - Kasparow (Schwarz), Damengambit: 1.d4 d5, 2.c4 e6, 3.Sc3 Le7, 4.St3 St6, 5.Lg5 h6, 6.Lxf6 Lxf6, 7.e3 0-0,

8.De2 . . . So spielte Karpow selbst in der 27. Partie des ersten Titelkampfes gegen Kasparow. Nach 8....c5, 9.dxc5 dxc4, 10.Lxc4 Da5, 11.0-0 Lxc3, 12.Dxc3 Dxc3, 13.bxc3 Sd7, 14.c6 bxc6 stand er im Endspiel zwar nur minimal besser, entschied jedoch die Partie in 59 Zügen doch zu seinen Gunsten. Allerdings war es die letzte Partie, die der Weltmeister bisher gegen diesen Gegner gewann - in den restlichen 21 Partien des ersten Titelkampfes gelang es ihm in keinem Spiel. Er erlitt sogar drei Niederlagen.

8.... Sa6(!?) Ein völlig neuer Zug - ein Beweis dafür, daß sich Kasparow diesmal im Unterschied zum ersten Wettkampf theoretisch gut vorbereitet hat. Falls min 9.cxd5 so folgt Sb4, 10.Db3 Sxd5, zum Beispiel 11.e4 Sxc3, 12.bxc3 c5, und die Position erinnert an die Grünfeld-Verteidigung. 9.Td1 e5, 10.dxc Da5, 11.exd Sxc5,

12.Dd2(!?) ... Seinem Stil treu meidet Kasparow

die nach 12 dxe6 Lxe6, 13.Sd4! entstehenden Komplikationen. Nur ihre genaue Bewertung kann über den Wert seiner Neuerung 8.... Sa6!? entscheiden.

12....Td8, 13.Sd4 exd, 14.Le2 Db6, 15.0-0 Se4

Eine naheliegende Vereinfachungstaktik, aber gerade nach Abtauschen wird Weiß doch bestimmten deshalb 15.... Se6.

16.Dc2 Sxc3, 17.Dxc3 Lc6, 18.Dc2 Tac8, 19.Db1 Tc7(!?) Weiß hat einen spürbaren Druck gegen den Bauern d5 und deshalb wäre seine vorbeugende Verteidigung, zum Beispiel Td6 nebst Tcd8, doch ausgeglichen. Statt dessen sucht Kasparow ein Gegenspiel in der

20.Td2 Tdc8, 21.Sxe6(!) . . .

Überraschend, aber doch chancenreich. Zwar wird nun die Schwäche d5 verschwinden, aber die Bauern d5 e6 bleiben fixiert und Weiß kann mit späterem Zug e3e4 einen zwar kleinen, aber doch spürbaren Vorteil er-

21. . . fxe6, 22.Le4 Tc4, 23.h3 Dc6, 24.Dd3 Kb8, 25.Tfd1 a5 Jetzt wäre allerdings die weitere Vereinfachung mit Tc1l folgerichtig. 26.b3 Tc3, 27.De2 Tf8, 28.Lh5 b5, 29.Lg6 Ld8, 30.Ld3 b4, 31.Dg4 De8,

In den letzten Zügen hat Kasparow ziemlich planlos gespielt und seine Position damit verschlechtert. Falls nun d4, so folgt 33.e5 nebst 34.De4, so kann Schwarz in den nächsten Zügen nicht verhindern, daß die weiße Dame zusammen mit dem Läufer in der Diagonale b1 bis b7 den schwarzen

König bedroht. 32...Lg5, 33.Tc2 Txc2, 34.Lxc2 Dc6, 35.Dc2 Dc5, 36.Tf1 Dc3, 37.exd exd. 38.Lb1 Dd2(!) Kasparow findet den bestmögli-

chen Plan; dem weißen Turm sollen Felder in der ersten Reihe wegge nommen werden, um seinen Einsatz zum Angriff zu verhindern. 39.De5 Td8, 40.Df5 Kg8, vertagt.

Weiß hat seinen Zug ahgegeben offenbar 41.Dh7+. Danach muß Schwarz auf f7 oder f8 mit seinem König ausweichen und dann seinen Läufer auf f6 postieren, womit er sich noch vor Mattdrohungen schützen kann. Seine Position ist selbstverständlich sehr kritisch und Weiß hat Gewinnchancen.

Nach dem dritten Durchgang der 13. Internationalen Dortmunder Schachtage führen der Münchner Stefan Kindermann und der Australier Ian Rogers mit jeweils 2,5 Punk-ten gemeinsam das Zwölferfeld an.

# **OLYMPIA/IOC**

Renault verzichtet Sportminister Alain Calmat.

Sutton Coldfield (sid) - Beim 26.

#### Ohne Niki Lauda

Belgien in Spa findet ohne Formel-I-Weltmeister Niki Lauda statt. Der Österreicher war beim freien Training gegen die Leitplanke gefahren und hatte sich dabei das rechte Handgelenk geprelit.

#### Formel 1 in Ungarn

Bndapest (sid) - In London unterschrieben Bernie Ecclestone, der Präsident der Formel-1-Vereinigung, und Tibor Balegh, der Generalsekretär des ungarischen Automobilkluhs, einen Vertrag, nach dem künftig in Budapest Formel-1-Rennen stattfinden können. Das ist die erste Grand-Prix-Veranstaltung in einem sozialisti-

# ZAHLEN

TENNIS

RADSPORT / Gregor Braun auf der Jagd nach dem Stunden-Weltrekord

# Nach La Paz, um wie Merckx und Coppi in die Geschichte einzugehen

KLAUS BLUME, Bonn Gabriele Rosa ist Arzt - und Radsport-Fan. Beides hat der Dottore aus Brescia zu einem neuen Beruf gemacht: Er ist ein gesuchter und geschätzter Spezialist für Rad-Weltrekorde jeder Art. Als Berater des italienischen Zeitfahr-Spezialisten und Klassiker-Siegers Silvano Contini lernte Rosa auch dessen deutschen Teamkollegen Gregor Braun (30) kennen. Rosa und Braun verabredeten vor zwei Monaten ein Projekt, das als eines der ehrgeizigsten im Sport überhaupt gilt: die Verbesserung des Stunden-Weltrekordes.

Der Rekord der Rekorde – in der Branche höher eingeschätzt als der Sieg bei der Tour de France, bei einer Weltmeisterschaft oder einem klassischen Eintagsrennen.

Am 23. Januar dieses Jahres fuhr der Italiener Francesco Moser auf der hochgelegenen Bahn von Mexiko City 51,151 Kilometer in einer Stunde. Er stellte damit einen Rekord auf, den zuvor alle Größen des Radsports innehatten: Henri Desranges, der Erfinder der Tour de France, Fausto Coppi und Roger Rivière, Jacques Anquetil und Eddy Merckx.

Nun läuft der Countdown für Gregor Braun aus Neustadt an der Weinstraße. Seit drei Tagen befindet sich der Weltmeisterschafts-Dritte im 5000-m-Verfolgungsfahren in Kolumbien, wo er gemeinsam mit den italienischen Stars Bidinos, Dazzan und Moser, dem Engländer Doyle, dem Oersted "so eine Art Sechstagerennen" (Braun) bestreitet.

Doch das ist für Braun nur ein Vorwand. Denn Hans-Henrik Oersted aus Jütland, einer der talentiertesten Zeitfahr-Spezialisten, will zwischen dem 20. und 22. September in Mexiko City Mosers Stunden-Weltrekord zu Leibe rücken. Braun sagt: "Ich werde seine Vorbereitungen genau beob-achten. Werde beobachten, wie ich mich selber in dieser Höhenlage füh-le, vor allem auf dem Rennrad. Alle diese Daten und Eindrücke bringe ich dann Ende September mit nach Italien, wo sie von Dottore Rosa und seinem Team ausgewertet und besprochen werden."

In der Zwischenzeit soll auch das Spezial-Fahrrad seines italienischen Arbeitgebers Benotto fertiggestellt sein. Dann geht es mit einer Mannschaft von etwa 25 Mann - Ingenieure, Ärzte, Ernährungswissenschaftler, Meteorologen, Biologen und Mechaniker - nach Colorado in den USA. Anschließend zu Testzwecken nach Mexiko. Braun: "Als letzten gro-Ben Test haben wir vor, daß ich mit dem Fahrrad die Straße hinauf nach Le Paz in Bolivien fahre. Vorgesehen ist etwa eine Stunde, und das möglichst alles im Renntempo. Wenn es nicht geht, wird der Versuch sofort abgebrochen. Dottore Rosa will Aufschlüsse darüber haben, wie ich mich in extrem dünner Luft unter extre-

men Belastungen verhalte. Schließ-

Schweizer Freuler und dem Dänen lich soll auch der Rekord in extremer Höhenlage verbessert werden."

Danach wird der gesamte Troß erneut nach Mexiko City aufbrechen. um den Weltrekord zu brechen. Vermutlich wird das in ungefähr fünf Wochen geschehen. Doch den genauen Termin bestimmt nicht Braun - das werden die Ärzte und Meteorologen in seinem Team tun.

Braun hat sich gemeinsam mit Rosa geradezu in dieses aufwendige Projekt gestürzt, er hat sich um die geschäftlichen Angelegenheiten gekümmert, er war auf der Suche nach Sponsoren, er hat die nun zu Ende gehende Straßen-Saison bereits auf dieses Ziel ausgerichtet und sich als Rennfahrer zurückgehalten, und er hat sich ausführlich mit dem früheren Stunden-Weitrekordler Eddy Merckx in dessen Haus bei Brüssel über die Rekordpläne unterhalten, um sich beraten zu lassen.

Die Suche nach Sponsoren war übrigens notwendig, denn das Unternehmen "Stunden-Weltrekord" kostet zwischen 700 000 und 1 Million Mark. Allein die Kosten für ein Spezial-Fahrrad liegen bei 80 000 Mark. Das alles sind Summen, die bei keinem Rennstall zum normalen Etat ge-

Der ehemalige deutsche Straßen-Profi Dieter Puschel, seit Jahren Brauns Berater und Manager, ist trotz der sorgfältigen Planungen skeptisch, ob es mit dem Rekordversuch klappen wird. Er sagt: Braun ist sicher von seiner Konstitution ber geradezu prädestiniert, diesen Rekord ernsthaft anzugreifen, aber fahren muß er ihn allein. Wenn er erst mal auf dem Rad sitzt, hilft ihm kein Arzt mehr, kein Mechaniker, kein Ernährungswissenschaftler und kein Meteorologe. Dann muß er kämpfen. Aber wenn bisher der Stunden-Weltrekord gebrochen wurde, so geschah das im Hochgefühl der Erfolge der zu Ende gegangenen Saison. So war es bei Eddy Merckx und bei Anguetil."

Gregor Braun aber hat nach vielen Jahren als Straßen-Profi in diesem Sommer zum ersten Mal wieder ernsthaft bei einer Weltmeisterschaft Verfolgungsrennen auf der Bahn bestritten. Er war trotz der relativ kurzen Vorbereitungszeit sehr gut, aber er wurde nur Dritter. Er hat damit zum ersten Mal in seinem Leben ein wichtiges Verfolgerturnier auf der Bahn, was seine absolute Spezialität ist, verloren. Doch eine verkorkste Saison mit dem Stunden-Weltrekord retten zu wollen, das hat noch nie geklappt - weder bei Roy Schuiten noch bei Ferdinand Bracke. Das waren große Rennfahrer und hervorragende Zeitfahr-Spezialisten."



# Die Besten der Besten

Wir gratulieren den Siegern des ersten IAAF Mobil Grand Prix. Sie wurden in einer Serie von 16 Leichtathletik-Veranstaltungen ermittelt, bei denen die Sportler Punkte für ihre Leistungen erhielten. Grand Prix-Sieger in der Gesamtwertung wurde

bei den Frauen: Mary Slaney-Decker/USA bei den Männem: Doug Padilla/USA Grand Prix-Sieger in den Einzeldisziplinen wurden

bei den Frauen:

100-m-Laut: Alice Brown/USA 800-m-Lauf: Jarmila Kratochvilova/Tschechostowakei 3000-m-Lauf: Mary Slaney-Decker/USA 400-m-Hordentaut: Judi Brown-King/USA

Hochsprung: Stefka Kostadinova/Bulgarien Weitsprung: Galina Tschistjakowa/UdSSR Kugelstoßen: Helena Fibingerova/Tschechoslowakei

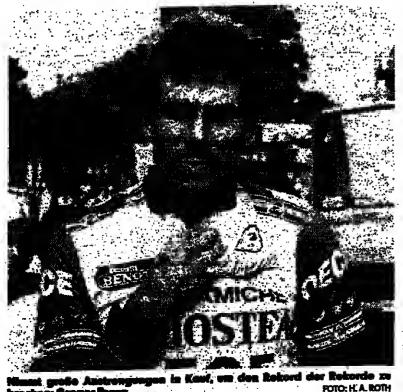
Der Grand Prix - Ergebnis einer Partnerschaft zwischen Mobil und dem Internationalen Amateur-Leichtathletikverband (IAAF) - erstreckte sich über einen Zeitraum von mehr als drei Monaten: Er begann am 25. Mal in San José (Kalifornien) und erreichte seinen Höhepunkt mit

bei den Männern: 200-m-Lauf: Calvin Smith/USA

400-m-Laut: Michael Franks/USA 1500-m-Lauf: Steve Scott/USA 5000-m-Lauf: Doug Padilla/USA 110-m-Hürdenlaul: Mark McKoy/USA Stabhochsprung: Sergei Bubka/UdSSR Weitsprung: Mike Conley/USA

Speerwerien: Tom Petranoff/USA Der Grand Prix, mit dem wir Neuland in der Leichtathletik betreten haben, verlangt Beständigkeit auf höchstem Niveau, Wir mennen, daß diese Form der höchsten Leistung anerkannt und belohnt werden soll. Deshalb unterstützen wir den Grand Prix.

Diskuswerlen: Imrich Bugar/Tschechoslowakei



# Neues aus der Industrie

**Haus und Garten** 

Margret Scheibel stellt vor · Kettwig (0 20 54) 10 15 80 · Hamburg (0 40) 5 51 20 97 + 98

Leises, kontrolliertes Lüften mit dem Flüsterlüfter von **Eberspöcher** 

Lulten durch Fensteroffnen wird immer mehr zum Problem Einerseits dringen Larm und Schmutz in den Raum andererseits entweicht kostbare Heizenergie Durch den Einisolierten Fenstern hot sich so Bouherr einen Streich gespielt, denn zum Luften müssen diese Fenster mit schoner Unregelmaßigkeit geotfnet werden Leises und kontralliertes Lulten ist edach mit dem Fluster-

lüfter von Eberspacher moglich Unabhangia vam Fensier stromen 20 bis 140 m<sup>3</sup> Irischer Lutt stündlich in den Paum, Mir 45 db Schalldammung bleibi es auch nach wohltuend ruhig. Den Flu-sterfufrer gibr's in acht Varianien. Dami kann ei überall eingesetzt werden, z. B in Wartezimmein. Hotelzimmein, Büros. natürlich auch Wohn- und Schlaftaumen. Das Gerat sieht nicht nur aut aus, es ist auch sparsam nui 10 bis 22 Watt aus der Stechdose genugen, umgerechnel sind das selbst im Dauerbettieb nur Pfennigbetrage om Tag. Auch die In-stallation ist denkbar einfacht ein Loch durch die Außenwand und eine Steck-dase in der Nahe genugen, Weitere Informationen eihalten Sie von. I. Eberspöcher, Abt. VBL V

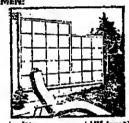


PiTON – die volle Kraft der Natur für gesundes Pflanzenwachstum:

Dieser hochwertige Bla-Dünger stärkt und antgiftet nicht nur Ihre Zimmerpflonzen, sandem sanlert auch geschädigte Tannen, Obstboume und Ströucher, PITON gorantiert eine üppige Bfü-tenpracht, um die Sie bald beneidel werden. Mit PITON gedüngte Erdbee ren, Tomaten und andere Gemüsearte erholten wieder ihren natürlichen, in-tensiven Geschmack – do läuft ihnen das Wasser im Munde zusammen. Ver-gessen Sie aber ouch nicht Ihre Rosen – sie entwickeln durch PITON einen starken Knospenansatz und werden wider-standstählig gegen Schädlinge. PiTON erhalten Sie im Fachhandel oder direkt bei PiTON Deutschlond GmbH für DM 14,80 - unverb. Preisempfehlung - (1000 ccm) inkl. Versand.

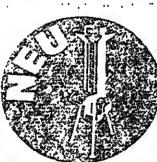
PITON Doutschland GmbH 2844 Lemförde Tel, 0 54 43 / 19 83

Geschützt vor Wind und neugierigen Blicken auf Terrasse und Balkon (geeignet auch für Bolkongeländer und Brustungen) mit LICHTWAND-SYSTEMEN:



Sie sind witterungs- und UV-beständig, dadurch pflegeleicht nad wartungsfrei. Licht und Sanne dringen ungehindert durch. Lefchte Mantage durch geringes Elgangawicht. Aufbau ahne graße Var-bereitungsorbeit, dabei vorlabei in der Maßanpassung. Die vielen Vorteile der LICHTWAND-SYSTEME mochen sie zum ideolen Problemlöser für Neubau, Renovierung und Madernisierung. Nähere Intormotionen durch:

GRAU GmbH & Co. Kunststoffwerk 7070 Schwäbisch Gwünd-Lindach Tal. 0 71 71 / 7 02-1



Benz Garten-Häcksler Die einzigen mit dem Kegelkapf-schneidwerk (DSPa), daher kankur-ronzias. Selbsteinzug durch Kegelkaptschneidwerk Jetzt keine Ireiliegenden Messer mehr, daher keine Bruchgefahr. Keine separate Asseinlührung mehr Astholz. auch stark verzweigt, kann bis zu 80 mm Siärke, ja nack Gerätetyp, durch das Kegelkaptschneidwerk mijhelos zerkleinest werden, ebensa wei-cites Höcksalgut. Als Obstmükle be-siens geeignes. 2 JAHRE GARANTIE.

BENZ Efektromaschinenbau GmbH Burghöldeweg 1, 6920 Sinsheim Tel. 0 72 61 / 20 76 od. 42 76



Stilvolle Laternen. Tore und autom. Torantrieb.

"Neu" von Schwarz, Hamburg, sind Frieseniore in Sighl, feuerverzinkt und weiß speziol grundiert – von einem Holztor nicht zu unterscheiden, jedach prablemlos und holtbar für Generationen. Ein UKW-Sender mit Spezialver-schlüsselung, 150 m Reichweite, mocht dos Offnen und Schließen aus dem Auta schönen Dingen für Haus und Garten bei: Schwarz, Großmoorring 17, 2190 Hemburg 90, Tel. 9 40 / 77 27 37. kinderleicht. Into-Materiof mit anderen



Reinigen wie ein Profi – mit 80 bar Hochdruckreiniger Modell D 80

Sie reinigen mit dem D 80 schnell und gründlich: Terrassen, Fassaden, Klinker, Zement- und Fliesenbäden, Gartengeriate, Fahrzeug (auch Matar und Unterboden), Schwimmbad – – eintach alles! Mit 80 bor beseitigt sein schmutzbiechender Hochdruckstrahl mühelos selbst hatgeöckligen Schwitz Der D 80 biechender Hochdruckstrahl mühelos selbst hartnäckigen Schmutz. Der D 80 wird damit zum unentbehrlichen Helfer! Seine wartungsfieie Zwei-kolben-Kera-mikplungerpumpe sargt lüt lange Le-bensdauer ——und das zu elnem Preis von 950,- DM inkl. MwSt., kampl. mit Zubehör. Fardem Sie unverbindlich Pro-spektmaterial an! spektmaterial and

H. J. Barthel, Hochdruckreiniger, left-heizgeräto, Nat- und Trockensauger, Debrerstraße 88, 4050 Mönchenglad-bach 2, Tel. 0 21 66 / 18 52 38

the compression of the final development with the facility Wasser suchen mit der Wünschelrute Der Bedort on souberem Trink-Der Bedort on souberem Trinkwasser ist in der heutigen
Zeit größer denn je. Nun
stellt sich bei vielen die
Frage: Habe ich
auf molnom
Grond und Boden Wasser?
Hier hilft Ihnen

Hier hilft ihnen die Ennepetaler Tiefbohr Grabit, ein Spezial-Bohrunternehmen für die Anlage von Brunnenbohrungen mit Wassergarantie. Wir flüderen durch Begehung ihres Grundstücks den Punkt mit wasserfütrenden Schichten. Bohren wir ohne Erfolg, zahlen Sie keinen Pfemig. Johrelonge Proxis bei bisher 100%igem Erfolg im Im. med Assemat enrochen für Erfolg im In- und Ausland sprechen für sich. Neue Verfahren und Anwendung moderner Technologie machen es mög-fich. Ein Angebot, das Ihnen so schnell keiner macht! Weitere Informationen und Referenzen durch Ennepetalor Tretbobr GmbH, Elsternweg 13, 5828 Ennepetal 14. Rufen Sie doch gleich einmol an: Tel. 0 23 33/

Rustikale Gemütlichkeit zoubert dieser Wagenradtisch in ihre Wohnung. Dabei ist nicht nur dos Aussehen edel und exklusiv,

sondern erst recht die Verarbeitung. Das Material ist massives Eschen-halz, die Tischstorkem Acrylgias – olles flebevall in echter Handarbeit hergestellt. Sie kön-nen zwischen verschiedenen Forbtänen wählen: Weiß, Schwarz, Nolur, Mahago-(von 60 bis 120 cm @).

Harald Palesch, Backstrafie 26 7525 Boll, Tel. 0 71 61 / 7 04 96

THE REPORT OF THE PROPERTY OF Mit uni whirl pool ins



Die schönste "Freizeitelnrichtung" und ein erschwing-licher Luxus isl ein uni whiri pool: ge-nau das Richtige zum Entspannen,

den Alltog obzustreifen und sich vom Wosser tragen zu lassen. Mit doppeltem Boden, vlelen, vielen Düsen, fertig montiert, braucht der uni witzt pool nur noch oufgestellt zu werden. Er ist eine Bereicherung für die eigenen viet Wände ebenso wie für Clubs und öffentliche Anlagen: Infos Clubs und äffentliche Anlagen: Infos und Händlernachweis erhalten Sie bel: Unipool, Postfach 13 30 2072 Bargtebelde, TeL 0 45 32 / 55 66

The second of the state of the same and Automatische Rolläden Mit dem "Rollo-tron" der Firma Geräte Elektro-nik in Rhede lassen sich Rallladen und Jo-2024 lousien automatisch bedienen. Das 470 Mark 20 teure Gerat (unverbindliche Preisempfeh-

lung) wird in den Gurtkasten eingebaut und betatigt das Rollo entweder out Knoptdruck oder selbsttätig nach vorher ein-programmierter Zelt. Mit Hilfe eines für twa 25 Mork zusätzlich lieferbaren Sonnensensors, der einloch an die Fensterscheibe gedrückt wird, hebt und senkt sich der Ralladen je nach dem Stand der Sanne. So werden empfindli-che Möbel, Teppiche und Blumen ge-schützt. Dutch die Automolikfunktion wird so bei Einbrechern det Eindruck erweckt, dos Hous sel bewohnt, Rade-macher Geräte Elektronik GmbH, Post-



Torantrieb "Periekt" mit 5 Jahren Supergarantie

Sellbahn-Sichenheit, elektranischer Kroftregulierung und Funktionskontral-le. Hindernis-Sicherheitsrücklauf, Lichtautomatik und seibsicodierborer Funk-steuerung. Der "Narmstohl-Perfekt" in Kompaktweise für problemlase Montoge Ist der Idealonttieb für alle Schwing-, Schiebe- und Sektionaltore – bärenstork, absolut wartungsfrel, extrem leise und sahr preiswen. Normstahl-Wark, Normstahlstr. 473 IS2 Moosburg, Tel. 0 87 6t / 6 85-42

Luftverschmutzung bedroht unsere Gesundheit!

MARAH 2000 und BIONAIRE 500 sind eine graße Hilfe für **UMWELTFREUND**-**UCHERE** Luft – z. B. zu Hause, im Büro, am Arbeitsplatz. Durch negative lonen, wie sie auch in der gesunden Natut



vorhanden sind, wird die Luft reiner. Schaffen Sie die beste Varaussetzung für eine gute Raumatmosphäre zur För-derung Ihrer Gesundheit, für schöpferische Gedanken und gestelgerte Ar-beitsleistung. Negative Ionen stabili-



sieren den Blutkreislauf, optimieren pH., pCO<sub>7</sub>- und pO<sub>7</sub>-Werte Im Blut, re-duzieren MUDIGKETI, KOPFSCHMERZEN

Arbeitsplatz zut Folge haben. Für eine BESSERE GESUNDHEIT – MARAH 2000 bessexe Gesundheit – Makari Zuko und BiONAIRE 500. (Testen Sie, wie so-gar Ihre Pflanzen besser wachsen!) DA-NATANN LTD., Abt. WS, Leostr. 74, 5800 Köln 30, Tel. 02 21 / 52 96 36.



Wintergärten nach Maß STARKE Wintergonenanlagen und Solorveronden sind durch Maßanferti-gung geeignel zum nachträglichen Ein-bau, Ideal für Terrossen, Balkone und Logglen. Durch ein spezielles Faltsy-stem lassen sich die Seitenverglasun-gen fost zu 100% wieder äffnen, so daß man auf Wunsch einen vollkommen of-fenen Terrassenbereich zurückbekommen kann, Bezugsquelle:

> /TARKE Bouelemente

5760 Amsberg, Tel. 0 29 32 / 2 84 42

Das "gute Stück" in Ihrem Wahnbereich könnte dieser arl-



ginal englische Ledersessel werden, det zum Ent-spannen gerade-zu einlädt. Er ist nur ein Teil ous dem breiten Angebot hochwerti-ger, allerbester Lederqualitäten, die die Fa. JOHN LANGFORD für

Sie bereithölt. Auch wenn es nicht Immer eine komplette Einrichtung sein muß: Die Auswahl an Kleinmöbeln ist reichhaltig – und dos in ollen Preisklassen. Individuelle Beratung erfolgt noch persänlichen Wünschen:

JOHN LANGFORD, Glockenstraße 3t

seldort, Tel. 02 11 / 48 64 26 Baumschulraritäten -- seltene Pflanzen aus aller Welt: Ständig Neuheiten ousgewählt dekora-tivet Wildpflanzen, Freilandorchideen, preiswerte Angebote. Fordem Sie noch neute (gegen Freiumschlag) die Herbstliste on bel:



W. Meyer, Pflanzenver-sand, Laschenhütte 2S, 4154 Tänisvorst 1 (oder Postfach 18 01, 4150 Krefeld 1), Tolefon 0 21 51 / 79 03 04.

main the time of the second se **OBSTBÄUME** 

Früchte wie aus dem Paradles. Züchtungen aus aller Welt mit Obst von den ertragreichsten Obstbäumen der Erde. Über 70 Sorten. Äpfel über 1 kg pro Stück. Kirschen, so groß wie ein sa groß wie ein 2-Mork-Stück.



Birnen-, Zwetschgen-, Pfirsich-, Aprikosen-, Mirabellen-, Qult tenbäume usw. (Buschbäume 2,20 m). Platzsparende Zweifruchtbäume. Sensation: Zwergnutbäume mit Riesen-walnüssen. Alle Sofien Beerensträu-cher. Die Weitpresse schreibt: "Wa das Geld auf Bäumen wächst." 1,3 Millionen Gold auf Bünnen wöchst." 1,3 Millionen Goldenbesitzer koufen pet Katolog. Gratiskatalog Nr. 49. Postkarte genögt. Kerschor Obstbaum GmbH, Postlach 13 63, 8490 Cham, Tel. 0 99 71 / 15 58 und 91 87.

Der "mechanische" Besen Sa schnell und be-quem haben Sie noch nie Ihre Garage, Ter-rassen und die Stra-Ben gelegt. 55 cm breite Souberkeit im Gehtempa. Die Seibreite Souberkeit im
Gehtempa. Die Seitenbürste reinigt die
Kanten und lührt den
Schmutz, Laub, Sand,
Zigarettenkippen
usw., der eigentlichen Kehrwalze im Innern des Gerates zu.

Der Sammelbehälter

hat 7 Liter Inhalt, Fordern Sie Ptospekt und Preise direkt vom Postfoch 38 64, D-4500 Osnobrück Mary Committee of the C

Nur AIROT-Deckenventilatoren wirken AIROTisch!

Sie verleihen jedem Roum eine individuella Note und haben einen hohen dekototiven Wen. Enorm wirkungsvoll arbeitet die Luftumwälzung: aptimale Kühlung Im Sommer, während der Win-terzeit ongenehme Worme im Bodenbereich und nicht zuletzt eine merkbare Energieeinsparung. Sie atmen wieder freier und fühlen sich gut. Die AIROT-Deckenventilataten sind hervorrogen-de Markon-Gorate zu einem äußerst günstigen Preis – lelcht aufzuhängen und onzuschließen wie Deckenleuchten, 40 W mil Saturliger Wandregelung, Viel-töltige Auswohl, ein großes Lager und keine Lieferzeiten haben Sie, wenn Sie Ihren Deckenventilator direkt bei AIROT / All – Gerd Kujawa Postiach 22, 8540 Schwabach Tal. 09 11 / 63 75 45 beziehen.



Sanft wie eine zweite Haut So müssen Haushaltshandschuhe heute sitzen, sollen sie ouf bequeme Welse die Hände vor den vielen "chemischen die Hände vor den vielen "chemischen Angriffen" durch Putz- und Spülmittel wirksam schützen. Dies erfüllt in perfekter Weise der MAPA-Skin Ideal Haushaltshandschuh. Mit seinem strapazierfähligen Velourfutter und sehr guter Gtiffsicherheit ist er ein unemtbehrlicher Helfet bei ollen täglichen Housarbeiten. Und nicht nur das, regelmäßiges Trogen von MAPA Haushaltshondschuhen ist Schönheitspflege von Anfang on, wenn es dorum geht, trockener Haut, kleinen Rissen oder unschönen Schrommen vorzubeugen. In widrigen Schrommen vorzubeugen. In widrigen Schrommen vorzubeugen. In widrigen Fällen können sogor lästige oder auch geföhrliche Infektionen die Folge klei-ner Wunden sein, und da eine Hausfrau und Mutter heute it. Statistik 10 Stunden und 15 Minuten für die Familie tätig ist, gilf besonders hier: Vorbeugen ist bes-

Mapa GmbH, Postfach 12 60, 2730 Zeven Die Friesische Kupferpumpe



rotion, sondem hat auch gleichzeitig proktischen Nutzeffekt, da sie voll funktionsfähig ist. Die alle Friesische Kupferpumpe hat Puteus nach alten Vorbildern originalgetreu nachempfunden. Die Pumpe wird in liebevoller Hondarbeit von erfahrenen Kupferschmieden aus Kupfet getrieben; dos Ziehgestänge von geschickten Kunstschmieden gearbeitet und ouf eine massive Eichenbahle geschraubt. Gewichl ca. 36 kg. H 150 cm. 8 ca. 34 cm, T ca. 38 cm, Preis: DM 1254, – frei Station (unverbindliche Preisemplehlung), Zahlung: Vorkasse obzgl. 3%, sonst Nachnahme, Prospekt onfordern. Puteus Gortenbrunnen GmbH Postf. 32 26, 4005 Meerbusch 3 Telefon 0 21 50 / 27 83



Durch seine outomatische Anpassungs-möglichkeit bietet er überall dort eine stchere Lösung, wenn es gilt, eine Leiter auf unebenem Grund sicher und schnell outzustellen. Die Hondhabung des Lei-terfußes VARIOmatic ist denkbar einfach: aufsetzen der Leiterfüße und Aus-richten der Leiter. Durch Belasten bleibt dle Leiter automatisch in dieser Stellung blockiert. Der Leiterfuß läßt sich an

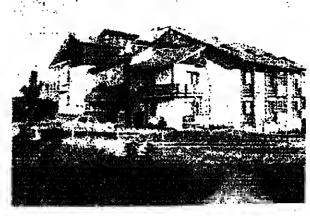
jede vorhandene Leiter anbauen. Herbert Bornack, Alb.-Schäffler-Str. 7100 Heilbronn, Tel. 0 71 31 / 4 50 75 THE PROPERTY OF STREET, STREET



**DASCHU-Dachsanlerung** läßt undichte Flochdächer, Garogen, Sport- und Wetkshallen vergessen. Das

sport- und werksnallen vergessen. Das Erzeugnis ist hochelastisch, nicht brenn-bar, kälte- und hilzebeständig sowie absalut wasserdicht und UV-beständig. Besondere Vorzüge bei DASCHU-Plost: die relotiv geringen Koslen. Wa es sitzt, blebt es für immer, ohne je müde, rissig adet durchlässig zu werden. Die Firmadie seit Jahren erfolgtelch Flackdackund Wellasbestsasierungen durchführt, arbeitet mit eigenen Kalonnen im gesomten Bundesgebiet. Das Leisfungsangebot umfaßt Dachsanierung, Bodenversiegelung, Weltanbestsanierung, Reinigung und Beschichtung von
Dachpfarmen. Einer der Dipj.-Ingenieure oder Architekten kommt gern vorbei, um Ihnen einen Kostenvoranschlog unverbindlich zu unterbreiten, auch für eine Komplett-Houssanlerung. Schil-dem Sie uns ihre Probleme, es wird gern geantwonet. DASCHU-Plast konn von Selbstverarbeitern auch direkt be-

DASCHU-Kenststoffbau 4763 Ense-Sleveringen Info.: Tel. 0 29 28 / 10 51, Telex: 8 4 331 SCHMERZTHERAPIEZENTRUM - Bad Mergentheim



Gehören auch Sie zu den fünf Millionen Bundesbürgern, dia unter chronischen Schmerzen leiden? Plagt Sie z. B. eine – im teuflischen Rhythmus wiederkehrende – Migräne, die Sie dazu zwingt, sich phasenweise von Ihrer Umwelt abzuschirmen? Medikamente und mehrmaliger Arztwechsel haben bisher keine Lösung gebracht. Es bleibt nichts weiter übrig, als sich seinem Leiden hinzugeben. Viele Wundermittelchen, die Hellung versprochen haben, wurden ausprobiert. Was übrigbleibt ist dia Resignation, ein Fügen in das unabänderliche Schicksal. Die einzige Milderung kommt seitens der Chemie. So schließt eich der Kreis – und der erste Schritt auf dem Weg zur Schmarzmitteloder Arznelmittelabhängigkeit ist getan.

Ein Leben unter chronischen Für ell diese und ähnlich geleoder sporadisch auftretendan Schmerzen muß nicht einfach so ekzeptiert werden. Das SCHMERZTHERAPIEZEN-

TRUM Bad Mergentheim erhebt nicht den Anspruch, alle Patienten zu heilen. Das wäre unseriös, euf Grund Jahrelanger Erfehrung und neuer Erkenntnisse verhelfen die dart praktizierten Methoden oftmals zu einer erheblichen Linderung des Leidens, Letztendlich aber ist der Patient selbst das entscheidene Glied in der Kette. Ohne seine Mitarbeit sind die absoluten Heilungschancen geringer. Eine Schmerzlinderung über elnen längeren Zeitraum hinweg tritt aber in vielen Fellen ein.

Das SCHMERZTHERAPIE-ZEN-TRUM Bad Mergentheim, ein überregionales Krankenheus der Sanata GmbH, behandelt Kranke mit Schmerzzuständen verschiedenster Ursache, Zur Bekämpfung des Leidens werden hier modernste Therapieverfahren angewandt. Indikatlonen für eine Behandlung sind nicht nur die eingangs erwähnte Migrane, sondern z. B. euch Spannungskopfschmerzen, Nacken-, Schulter- und Arm-

schmerzen, Arthrosen, Wirbelsäulenschmerzen, Schmerzen nech Gürtelrose, Ischlasbeschwerden, Narbenschmerzen, Schmerzen Infolge von Krebserkrankungen u. v. a. m.

gerte Leidan wurden die zuständigen Nerven bisher lediglich durch Einzelinjektionen kurzfristig betäubt. in SCHMERZTHERAPIE-ZEN-

TRUM Bed Mergentheim wurde ein besonderes Verfahren entwickelt: Bestimmte Nerven (Oberschenkeinerv, Ischias Zwischennippennerv) werden für einen längeren Zeitraum ausgescheitet, elso betäubt. Dabei werden dünne Kunststoffschläuche (Katheter) in die Gewerbsumhüllung des Nervs eingelegt. Ein Einspritzen des Betaubungsmittels ist euf diese Welse bellebig aft und völlig schmerzlos möglich. Nach Absetzen dieser Behendlung verbleibt oft langanheltene Linderung - manchmal euch die totale Schmerzfreiheit. Durch diese Blockadetechnik ist dle zusëtzliche Einnahme von Schmerzmittein in der Regel nicht mehr natwendlg. Die inneren Organe

Ein Aufenthalt im SCHMERZ-THERAPIE-ZENTRUM Mergentheim hat wenig gemeinsam mit einem normalen Klinikaufenthalt. Sie wohnen hier in gemütlichen Zweibettzimmer (33 m<sup>2</sup>), mit Teppichboden, Telefon, Dusche, WC und Balkan. Eine vom Bett aus erreichbare funkgesteuerte Schwesternrufanlage gewähr-

heben dann Gelegenheit, sich

wieder zu regenerieren.

leistet schnelle Hilfe rund um die Uhr. Auch die architektonische Gestaltung der Klinik erinnert in keiner Weise an die oft nüchtern und steril gehaltene Atmosphäre eines Krankenheuses. Die gelungene Kombina-tion von Glas und Holz, aufgelockert durch viele Grünpflanzen, wirkt beruhigend und ent-spannend auf die Patienten. Die große Eingangshalle im Zen-trum der Klinik ist Treffpunkt und Kommunikationsstätte zugleich. Van hier aus sind alle Zimmer über ein affenes Treppenhaus oder den Aufzug bequem zu erreichen. Der gemütliche Speisesaal mit offenen Kamin, in dem die Patienten gemeinsam ihre Mahlzeiten einehmen, wird außerhelb der Essenszeiten als Cafetenabetneb zum beliebten Treffpunkt.

Die Klinik selbst liegt in lendschaftlich schäner Umgebung euf einer Anhähe inmitten des Main-Tauber-Kreises. Die Kreisstadt Bad Mergentheim ist nur ca. 30 "Fußminuten" entfernt. Sie bletet die vielfältigen Freizeitangebote einer Kurmetropole. Die Umgebung lödt zum Wendern und Erhalen ein.

Wußten Sie schon, daß dies elles Ihre Krankenkasse finanziert? Sprechen Sie mit Ihrem Hausarzt, Weiteres Informationsmateriel schlckt Ihnen



SCHMERZTHERAPIEZENTRUM BAD MERGENTHEIM Löffelstelzen, Schönbornstraße 10

Telefon (0 79 31) 70 07 / 70 08

Anzeige \_

# Was uns kaputtmacht: Stre Was uns hilft: Frischzellen

Gerhard M., 55, Leiter einer Verkaufsabteilung, ist in einer Situatian, die heute vielen Männern das Leben verkürzt. In der Firma läuft nicht ailes nach Wunsch. Er weiß: Wenn sich in nächster Zeit die Umsatzzahlen nicht verbessern, dann wird der Chef darüber nachdenken, ab eine jüngere Kraft nicht dach dynamischer

und leistungsfähiger sei. Und sa beginnt Gerhard M. seinen Kampf nach allen Seiten:

 Er kämpft nach aben, weil er dem Chef beweisen will, daß er noch vall einsatzfähig ist. Er kämpft nach unten, um

den Angestellten zu zeigen, daß er mehr kann und erfahrener ist als die jungen, ehrgeizigen Kallegen. Er kämpft gegen sich selbst, um die Angst var dem Ver-

sagen zu besiegen. Gerhard M. ist der typische Fall eines streßgeplagten Menschen. Aber es gibt nicht nur den Streß im Beruf, es gibt auch den Freizeitstreß. Lange Autafahrten an den Wochenenden und Reizüberflutung durch das Fernsehen gefährden ebenfalls die Gesundheit.

50% der Bundesbürger sind streßgeplagt

Anfang der siebziger Jahre galt Streß als besanders gefährlich. Damais sagte der Wiener Sazialmedizinar Professar Dr. Ludwig Popper: "Ungesunde Lebenswelse und der Streß im Alltag machen den modernen Mann zum Todeskondidoten." Heute sind Im stets zunehmenden Maße auch Frauen vom Streß geplagt. Wie das Bundesgesundheltsministerium festgesteilt hat, ist die Hälfte olier Bundesbürger zwischen 14 und 70 der Melnung, unter Streß zu leiden.

Frischzellensanatorium Block in Lenggries, in dem in den vergangenen 35 Jahren mehr als 53 000 Männer and Frauen überwiegend gegen chranische Krankheiten und alle Arten von altersbedingten Verschleißerscheinungen behandelt worden sind, klagen immer mehr Patienten über die typischen Streßsym-

ptome: · feuchte Hände, vermahrter Achselschweiß, Herzklapfen · Mlgräne, Schwindelgefühl, Sehstärungen, Schlaflasigkeit

Magenkrämpfe und Durchfall.

Wann wir uns heute überfordert, bedrängt oder ungerecht behandelt fühlen, vallzieht sich in unserem Körper eine gewaltige Energieaufladung. Wir können sie nicht - wie unsere Urahnen – durch Angriff ader Flucht abbauen. Wir müssen unseren Zarn hinunterschlukken. Die Energiereserven bleiben unverbraucht, lagem sich als Fettsäuren an den Gefäßwänden ab und verengen die Arterien. Das ist der Grund, weshalb Streß einer der Risikofaktaren Ist, die zu Kreislauferkrankungen und Herzinfarkt führen kännen.

Warum es unsere Vorfahren besser hatten

Keiner von uns vermag es, sich dauerhaft var Streß zu schützen. Was wir unter anderem tun können ist, die Widerstandskraft des Organismus zu stärken. Ein wirkungsvolles Mittel kann die Frischzellentherapie sein. Wie funktioniert sie?

An jedem Dienstagmorgen werden im Frischzellensanato-rium Block Schafen und ungeborenen Lämmers etwa 88 Organe und Drüsen entnommen. Die Zeliverbände werden zerkleinert, durch ein steriles Sieb gepreßt und den Patienten lebendfrisch in den Gesäßmuskel gespritzt.

Im Körper des Patienten werden die Injizierten Frischzellen in ihre Bestondteile zerlegt

und durch die Blutbahn zu den entsprechanden Organan und Drüsen transportiert. Hier regen sie var allem die Enzyme zur Zellerneuerung an.

Die Behandlung: wirkungsvoll und ungefährlich

Die Behandlung ist ungefährlich. Bei den mehr als 500 000 Injektionen, die im Frischzellensanatarium Block vargenommen wurden, hat es nicht einen elnzigen ernsthaften Zwischenfall gegeben. Vor-aussetzung dafür ist allerdings:

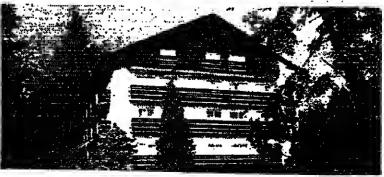
Bestes, frisches Zellmaterial. Gewannen aus eigener Herde von 600 gefleckten Berg-schafen, die laufend tierärztlich und serologisch untersucht werden. Absolute Sterilität. Das Sa-

natorium hat modernsta Räume, in denen unter Bedingungen wie im Operatianssaal gearbeitet wird. Sorgfältige und fachkundi-

ge Behandlung. Im Sanatarium Block werden wöchentlich 50 Patienten von secks erfahrenen betreut

Die Behandlung mit Frischzellen hat sich besonders bewährt bei streßbedingtem Vitalitätsverlust und Leistungsabfall, Abnutzungs- und Verschleißerscheinungen aller Art und bel allgemeinen oder auch krankheitsbedingten Alterungsprozessen, die nur allzuoft die Vorboten chronischer Leiden sind. ches Zentrum

für Frischzellentherapie GmbH Sanatorium Biock Latschenkopfstraße 2 8172 Lenggries Tel. 0 80 42 / 20 11 Telex 5 26 231 Btx: \* 25522#



Von Clemens Wilmenrod bis Paul Bocuse: Wie das Fernsehen seine Zuschauer das Feinschmecken lehrt

# Kulinarisches vom Karajan des Kochherdes

Morgen kocht das Zweite Deutsche Fernsehen auf: Ab 18 Uhr 30 gibt's 25 Minuten lang "Bocuse à la carte". Ein Unterricht in klassischer, französischer Haute Cuisine wird aufgetischt. Gleich 13 Folgen dieser Kochetüden hat der Sender von jungen Wiener Produzenten gebucht. Sieben für die kommenden Sonntage (zur gleichen Zeit) und sechs für das bevorstehende Frühjahr. "Eine neue Form der Präsentation und Aufbereitung", beschreibt das ZDF die Konzeption.

Der Titel dieser schmackhaften Serie verrät es schon: Hauptdarsteller ist der vor Jahren schon zum Kaiser der Küchengurus gekrönte Paul Bocuse. Er ist nicht nur ein Karajan am Herd, sondern auch bühnenfester Meister der Public Relation. Bocuse hat der französischen Küche zu erneutem Weltruhm verholfen und bekam dafür vom Staat einen hohen Orden. Sein Restaurant in Collongnes-au-Mont-d'Or. nahe Lyon, galt schon vor zehn Jahren als Gourmet-Tempel. Wer Glück hat, der trifft ihn heute noch dort ab und zu an.

.Paul der Stattliche" stand auch in vorderster Front, als kurz vor jener Zeit in Frankreich die Revolution in der erstarrten klassischen Haute Cuisine angezettelt wurde. Nouvelle Cuisine hieß die rebellische Parole, die auch in die Nachbarländer schwappte (vor allem in die Bundesrepublik) und alsbald um die ganze Welt köchelte. Und Paul Bocuse vorne an, auch dann, als Jahre später die Neue Küche wieder verpfiffen - oh pardon - zurückgepfiffen wurde.

Ja, der "Paule" ist schon wer. Auch das darf man nicht unter das Scheffelchen stellen: Der Großmeister hat es nicht nur verstanden, seinen Namen optimal zu vermarkten, er war auch Ziehvater einer neuen Generation von Köchen hierzulande (z. B. Eckart Witzigmann und Franz Keller jun.).

Und jetzt kommt "Paule" ins ZDF. Er lehrt uns nicht nur klassisch-französische Menüs zu kochen, nein, der Nestor der Küchenerneuerung zeigt uns auch den Markt von Lyon und wird uns ehrenwerte Erzeuger erstklassiger Frischprodukte vorstellen -

war, durfte er als Em charmanter

Schwindler seine Freundin Ruth be-

tören. Sie gewinnt zu seiner großen

werb, den der rührige Public-Rela-

tions-Manager Lefty Merrill alias Cag-

ney arrangiert hat. Sein Pech, daß

sein Geschäftspartner mit der Kasse

durchgebrannt ist, in dem die Gewin-

ne aus dieser Veranstaltung ver-

schlossen waren. Und Ruths Mutter

hat es sich nun einmal in dem Kopf

gesetzt, ihre Tochter nur mit einem

einigermaßen wohlhabenden Mann

zu verheiraten. Mervyn Leroy, der bei

so unterschiedlichen Filmen wie

Little Cesar, Gold Diggers of

1933", "The Wizard of Oz" und "Quo

Vadis" Regie geführt hat, drehte den

\_charmanten Schwindler" 1933. (Sa\_

Wie klaut man eine Million? Vor

diesem Problem stehen Nicole (Au-

drey Hepburn) und Simon Demott

(Peter O'Toole), die eine falsche Ve-

nus-Statuette von Cellini, die für echt

gehalten wird, aus einem Museum

klauen müssen, um sie dem Besitzer

zurückgeben zu können, damit der

schungsmanöver. (Sa., ZDF, 20.15

ZDF, 16.00 Uhr)

A.::e:-

L. Juu

Whater the same

man and Caption

Su der -gricia

1.00 m = 0.0 m = 200

1931 10 F 208 F

....

Branda Latin

312. 2 d 20.1 5 b

The second terms

to the second

18 mg

10

Section 1971

A STATE OF THE STA

THE RESERVE

---

THE PARTY OF THE P

g . . . . . .

Sand of Table

4.23

W #8:28C

grand's grand's

Kinofilme zum Wochenende in ARD und ZDF

lig noch hätte miterleben dürfen. Anfang der fünfziger Jahre war der gelernte Schauspieler nämlich Deutschlands erster populärer Fernsehkoch. Er löste den Wiener Franz Ruhm ab. Hobbykoch Wilmenrod hatte viel Witz und Charme, ein Herdprofi war er nicht. Er verkündete sogar einmal:

Bocuse à la carte - So., ZDF, 18.30

Meine Kollegen behaupten, ich wäre

ein schlechter Schauspieler, aber ein guter Koch, und die Köche sagen, ich wäre ein schlechter Koch, aber ein guter Schauspieler." Doch Wilmenrod stand hoch in der Gunst der deutschen Fernsehzuschauerin. Ideen hatte er: So verwandelte er mal ein deutsches Beefsteak einfach in "Arabisches Sattelfleisch". Unsere Kochgroßväter lachen sich heute noch kaputt darüber. Das Fernsehkochen

Wenn das Clemens Wilmenrod se- war damals eben noch eine Mords-Fast gleichzeitig tauchte der unver-

ssene Hans Karl Adam auf dem Bildschirm auf (1954 bis 1964). "Adam kocht selbst", hieß die Sendereihe. Fernsehkoch Adam aber ist gelernter Küchenmeister, er kocht heute noch im Kanal 18 (Ludwigshafen und Miinchen). Adam erzählt über die damalige Zeit: "Das war alles noch live, konzentriertes Arbeiten, denn Fehler gingen eben auch hinaus in den Äther. Wir haben damals schon Menus gekocht, Gerichte, die jeder nachvoll-ziehen konnte. Die Resonanz war überwältigend." Nach Adam kamen Horst Scharfenberg und der Journalist Ulrich Klever an den Fernsehherd. Klever hat sich stets gut vorbereitet, seine Rezepte hatten immer einen Schuß Originelles.

Und was hatten wir in den vergangenen acht Jahren in der (Fernseh)-Röhre, als ein Sturm der Erneuerung durch die deutsche Kochzunft brauste und ein Gourmet-Restaurant nach dem anderen aus dem Boden sproß? Den Inzinger Max! Ja mei, der werkelte so vor der Kamera, als hätte der Küchenfortschritt um ihn einen gro-Ben Bogen gemacht. Die anderen Bildschirm-Küchen-

sendungen waren auch nicht viel besser als das tausendfache Rezepte-Einerlei in den buntbebilderten Zeitschriften: Grillrezepte, Steakrezepte, Sumpisalat und Backe-Backe-Kuchen; oder Alfred Biolek mit Rezepturen aus Büchsenbohnen und Klitschup, im Scherz selbstredend: "Ich kann eigentlich nicht kochen". Recht hat er! Wenn dann schon mal in der Vergangenheit solche Sendereihen wie "à la carte" auftauchten, dann waren sie meist so gestelzt elitär, daß der Normalzuschauer beim Begriff Feinschmeckerei im der Auffassung bestärkt wurde, das sei doch nur etwas für die vornehme Oberschicht

Dagegen wirkt der herzerfrischen de Thomas Gottschalk wie ein Lichtblick, wenn er in seiner Sendung "Na sowas\* schon mal Cuisine-Größen vom Schlage Witzigmann locker köcheln läßt. Kochkunst und Feinschmeckerei muß zum Anfassen sein. Der showbegabte Wiesbadener Starkoch Hans Peter Wodarz beschreibt die wünschenswerte Rolle des Fernsehkochs zutreffend: "Er sollte nicht nur nachvollziehbar zeitgemäß kochen, sondern auch lebendig die begleitenden Elemente wie Wein, Tischkultur und Warenkunde mit einbeziehen."

Aber jetzt kommt ja Paul Bocuse. Und schon grummelt es unter der deutschen Küchendecke: "Weshalb er und kein Deutscher?" Ganz einfach: "Paule" zieht! Was kocht er morgen? Lauch-Kartoffelsuppe, Wolfsbarsch im Blätterteig (Loup de mer) und Orange à l'Orange. Also ganz einfache Sachen: Loup de mer kostet momentan das Kilo 40 Mark (im Großhandel) und ist am ehesten im Spitzenrestaurant zu kriegen. Bleibt also für die meisten zum Nachkochen Suppe und Dessert bon appétit.

ANDREAS F. EBERLIN



#### Samstag



13.45 Auto 165

Übertragung von der Internatio-nalen Automobilausstellung in Frankfurt

15.90 Neses vom Kleidermarkt Antonia Hilke präsentiert die Herbit-Wintermode 1985/86 15.45 Das kielne Kino an der Ecke Eine heltere und besinnliche Erin-nerung on Filme der 50er Jahre Mit Rolf Wolter 1645 Ussere kleise Farm

16 neue Folgen der omerikar schen Serie

Loura und Almanzo (1) 18.00 Togesschou 18.05 Die Sportschou U. o. Fußball-Bundeslige

Dazw. Regionalprogram....

20.00 Tagesschae

20.15 Auf los geht's los
Spiele, Spaß und Promineme
bei Joachim Fuchsberger
Übertragung aus der Öberschwobenhalle in Ravensburg

21.45 Zieknag der Lottezahlen
Spiel 77

22.55 Tagesschae

22.15 Das Wort zum Sonntag
Pforrer Karl-H. Brinkmann, Poder

22.20 Das Appartement
Amerikanischer Spleifilm (1959/60)
Mn Jack Lemmon, Shirley Mac-Laine, Fred MacMurray v. a.
Regle: Billy Wilder

Katzenmesschen Amerikanischer Spielfilm (1943) Mit Ken Smith Simone Simon Randolph u. a. Regie: Jacques Tourneur 1,30 Tagesschau

11.50 Barocke Zelten 8. Folge: Flandern und Frankreich 12.00 Nachbarn in Europa

14.20 Damak

Var vierzig Jahren; Wiederaufbau der Schul 14.30 Wir stellen ens ZDF-Intendant Professor Dieter Stołte im Gespräch mit Zuschau-

loderation: Frank Elstner 15.00 Gefragt – gewossen! Mit Hans Rosenthal 14.00 Ein charmanter Schwindler Amerikanischer Spielfilm (1933) Mil James Cagney, Mary Brion

Regie: Mervyn Leroy 17.17 Danke schön

17.17 Danke school
17.25 beute
17.30 Länderspiegel
Ministerprösident Spöth in Chino/
Keine Raliye mehr im Saoriand? /
Streit um ikea-Ansiedlung in Hamburg / Gerongel um eine "grüne
Frau" im Kabinett 18.20 Solid Gold

17,00 heute 19,30 Unsere schönstee Johre 20.15 Wie klaut man eine Million? Amerikanischer Spielfilm (1966) Regle: Williom Wyler

22.15 houte 22.20 Aktuelles Sport-Studio Anschl. Gewinnzahlen vom Wo-Kenmert Schmetterling Kriminolspiel über Verbrechen in

Hypnose Mit Dieter Laser, Dietmar Mues, Gerd Baltus v. a. Regle: Claus Peter Witt

### Ш.

WEST 19,00 Aktuelle Stunde 20,00 Tagesschau 20,15 Sport im Westen 21,00 Gett und die Welt Mard im Mata Grosso

Kampf ums eigene Land - Indianermission in Brasilien 21.39 Jeden ereitt es

Gedonken zur Verfilmung des Romans "Die Nacht aus Biel" von Hans Henny Jahna

22.15 Zaugle des Mordes Amerikanischer Spielfilm (1954) 25.55 Letzte Nackrichten NORD 18.45 You Lande la den Han

Ein Film über Provinzmöbel 19.00 CHIC Aktuelle Mode 19.45 Unkradstrate 4 Reparieren, selbermache

HESSEN 18.80 Bayen und Bewakren 18.45 Your Lande in den Har

19.00 Bel vas liegen Sie richtig (18) 17.38 Sport-Journal NORD / HESSEN

Tatort: Wodka-Bitter-Lemon Kriminalspiel von Henry Kolarz

21.40 Vor vierzig Jakren "Das Polästina-Problem 22.10 Last Night of the Proms 23.15 Back-Back SÜDWEST

18.00 Unterwegs mit Odysseus (1) 18.50 tele-toer zur Burg Eitz 19.15 Jenseits der großen Mauer 20.00 Nirgendwo ist Poankben (8) Die Flamme erlischt 21.40 Kein Leben ohne Hoffnung Monuel de Oliveira und seine Fil-

22.25 Aniki Bobo Portugiesischer Spielfilm (1942) Regle: Manuel de Oliveira

BAYERN 18.00 Hobbythek 18.45 Rundschop 17.00 Wildnis zwis

Der Wald der 6000 Hirsche 19.45 Lese-Zeichen 20.15 Dertsche Toge '51 Der Aufbruch nach Europo 21.45 Ruschschatt

22.00 Z. E. N. 22.05 Karel, Hits and Kameval Show mit Karel Gott und seinem Ensemble 75.20 Jozz in concer

13.30 Nikiaas, ele Jusae aux Flanda Im Wold mit Aneka

Der blaue Napoleon 15.00 Krokodil: Mich gruselt'sl 15.30 Musichex

16.30 Happy Days
Das Materrod
17.00 Geschichten aus Shillingbury Das Unwetter

18.00 Gene Bradley le geheimer Mis-Tanga für drei Krankenwage oder Regionalprogramm APF blick:

Nachrichten und Quiz 18.45 Zorro, der Mass mit den Itol.-franz.-spon. Spielfilm (1962)

Mit Sean Flynn, Folco Lulli v. a. Regle: Mona Calano 20.50 VIP-Fashion Thema: Monnermode 21.30 APF blick:

News, Show, Sport

22.15 Der Letzte der feurigen Liebhabe
Amerikanischer Spielfilm (1972) Mit Alon Arkin u. a. 23.55 APF bile

Letzte Nachrichten 0.05 Sporen in die Vergangest Franz.-ital. Spielfilm (1956) Mn O. E. Hasse u. a Regie: Roger Vodlm

# 3SAT

18.00 Bilder aus Österreich 19.00 houts 19.30 Franz - Der leise Weg

Von Josef Rödl Der Film, der ousschließlich mit Lalendorstellern gedreht wurde. erzählt von einem Mann, der sich gegen das Verdikt seiner Umwelt, unfähig zu sein, zu beweisen ver sucht und scheitert.

21.00 Aspekte 21.50 Vom Schreibtisch Gerold Szyszkowitz besucht Ernst Jandi

22.05 Freude on Musik 22.45 Begegnungen Zeugen des Jahrhunderts Alex Möller Im Gespröch mit Helmut Hammerschmid 25.45 3SAT-Nachrichten

# RTL-plus

16.30 Gowinn zu Bogies 16.35 RTL-Miniplus 18.20 RTL-Spiel 18.50 Studio-Stor

12.53 7 vor 7 – Newsshow 19.18 RTL-Spiel 19.25 Programmverschau 19.30 Löwenjogd 20.15 Wie geht's? 20.20 KTL-Spiel

20.50 Die dunkle Macht des So tes Italienischer Spleifilm (1984) 22.05 ETL-Spiel 22.10 Dallas

22.55 Die letzten Heuler der Marine Italienischer Spleifilm (1981) 0.25 Horoskop 0.30 Betthupferi

12.00 Johann Sebastian Bach

12.30 Wapiti Rotwild in Nardamerika

Die Ausreißer

15.50 Musicaex 16.50 Happy Days Richie, werde hart 17.00 Scrupies (3) 18.00 Dusty Dusty

Halter den Diebl oder Reglandlprogramm 18.30 APF blick:

Nochrichten und Quiz

...und am Sonntag

WELT...SONNTAG

18.45 Kinortickblende Ein Film und seine Geschichte Von Prominenten Im Studio erzählt

15.00 Sighstel

15.00 Festival mit Billy Bevan
Das Unglück mit der Dicken
15.30 Der Superkater
Maharadscha von Pookajee

14.00 You drei nach zwei bis zwei vor

Gil und Jo: Gil als Geheimagent

Brandenburgisches Kanzert Nr. 2



Peter Giger und seine Wunschfor-

Sonntag

9.50 Programmverschou 18.00 Die Entstehung eines Kontie 18.45 Der allerletzte Drache 11.15 Rock and dem Alabama 12.00 Internationaler Frühschoppen Sind wir ein Valk von Spinnerr oder Denkern? - Zur Kontroverse über verteldigungspolitische Denkanstöße

12.45 Togesschau 13.15 Peter Tschaikowsky Klavierkonzert Nr. 1 b-Mail Musikalische Lettung: Ceccata

13.55 Die Märchenbraut 13.55 Die Märchenbraut
14.25 Die Drei von der Tanksteile
Deutscher Spielfilm (1930)
15.55 ARD Sport extra – aus Spa
Großer Preis von Beigien
16.30 Römische Skizzes
17.00 Vespergottesdiesst (kath.)
17.30 ARD-Rotgeber: Reckt
18.15 Wir über uns

18.15 Wir über uns
18.25 Die Sportschaa
18.26 Die Sportschaa
19.20 Weitspiegel
Irland: Kneg gegen Versöhnung /
Argentinien: Die Schmoch der Generäle / Vietnam: Satellit der Sowjetunion? / Burma: Aufstand ge-

gen Rangoon Moderation: Peter Krebs Moderation: Peter Krebs
28.00 Tagesschau
20.15 Tatort
Nachtstreife
Kriminalfilm von Leo Frank
21.45 Die Feuerweitr biltt
21.50 Tagesschau
21.55 Die Abkassierer
Virtnestell SC

Kriminatfall EG Dokumentation von Mischka Popp und Thomas Bergmann

22.40 Wildals am Strom
Die letzten Auwälder in Österreich

25.25 Tagesschau

Metro Moskau 11.15 Mosaik 12.00 Das Soi

12.45 houte 12.47 Sonnto Sonntagsgespräck Gast: Pratessor Paul Watzlawick Gostgeber: Hanns Joachim Fried-richs 15.15 Zo neven Ufern 13.45 Neues ans Uhlenbusch 14.15 Gändy, der Gässerich 14.40 Der Kösig und die Tochter des

Schäfers 15.40 Die Fraggles 16.05 Ein-Blick

16.20 Die 1900 Tode des Yvan Chiffre

15.20 heute
17.20 heute
17.20 heute
17.22 Die Sport-Reportage
18.15 Tagebuch (kath.)
18.30 Bocuse à la carte
19.00 heute
19.10 houser perspektiven
Kursbestimmung – Die Sicherheitspolitik der SPD / Minister o. D.
– Rückkehr ausgeschlossen? /
Wirtschaftsspionage – Milliardengewinne für den Osten / Gartenfest – Presse und Kanzler beim
Bier

1951 - Presse und Kanzier beim
Bier
Moderation: Bodo H. Hauser

19.50 Bilder aus Europa
Lauter schöne Strecken

20.15 Mötter und Töchter
Geschichten mit Schausplelerinnen und ihren Töchtern

21.15 berte.

21.15 houte 21.50 Luckino Visconti: Der Leopard Ital.-franz. Spielfilm (1962) Mit Burt Lancouter, Alain Delon,

Claudia Cardinale v. a. 0.05 Brief aus der Provinz Araisen - wo Tradition noch lebt 0.10 heute

# Ш.

WEST 18.00 Doctor Sauggles (1) 18.50 So ein Zirkus! 19.00 Aktuelle Stunde 20.00 Tagesschau 20.15 Oberleben hinter Stachelchaht

Das Schicksal der deutschen Kriegsgefangenen 21.00 Auslandsstudio Syrien – Neue Ordnungsmacht Im Nahen Osten Moderation: Rüdiger Lentz

21,45 So isses Mit Jürgen von der Lippe 25.15 Das Stahltier 25.15 Das stantier Dokumentarfilm von Willy Zielke 8.25 Letzte Nachrichten Gemeinschaftsprogramm:

NORD / HESSEN 17.00 Europa als Herausforderung Diskussion anläßlich der Frankfur-19.00 Zem 75. Geburtstag Rolf Lieber-

Film von Heinz-Josef Herbort 20.00 Tagesschau 20.15 Sport III ous Hamburg 21.15 Berliner Assiction ... da zieht man sich ous, da ist alles egal

90rgerablage – ein Campingplatz
22.08 Gesther Spahn und Hans Reppel
Zwei Gewerkschafter im

Frühjahr '84, begleitet von Jutta 25.15 Erika Köth zom 60. Gebuttstag SÜDWEST

18.00 Tauchen (1) Taucher-Abc 18.30 Die Tiersprecht Schildkröten 19.00 Der Doktor und das liebe Viels 19.50 Treffpunkt Musdart Information and Unterhaltung
20.50 Prominenz im Renitenz Gastgeber: Braar Gunsch Nur für Baden-Württemberg: 21.45 Sport im Dritten 22.50 SPD-Purbeltog in Lömuch Nur für Rheinland-Pfaiz

21.45 Flotlicht BAYERN

18.45 Rundschau 19.00 Drei steinische Landgasthä 19.45 Das Mädchen von Fane Deutscher Spielfilm (1940) Mit Brigitte Homey v. a.
Regie: Hans Schweikart
21.15 Durch Land und Zeit
21.20 Rundschau
21.36 Skizzen aus dem Baltikum
22.05 Das historische Stichwort 22.10 Kino Kino 22.55 Stars binter der Kamera 23.25 Rundschau

Die Illegalen 21.30 APF blick: News, Show, Sport 22.15 Willington unci das Halbblut Apa-natschi Deutsch-jugoslaw. Spiellilm (1966) 25.40 APF blick:

3SAT

Erzähl mir nichts

Deutscher Spielfilm (1964) 20.30 Starsky & Hutch

Letzte Nachrichten

Musik und Gäste bei Thomas Gott-18.45 Tips & Trends 19.15 Somtogskino
Schweiks Flegeljahre
Österreichischer Spielfilm (1963)
Mit Peter Alexander, Rudolf Prack,

Gunther Philipp v. a. Regie: Walfgong Liebeneiner Frinnern Sie sich... 20.45 Eri

Die weiße Hölle am Piz Palij Deutscher Spielfilm (1929/35) Georg Danzer: "Und so bin i" 25.00 5\$AT-Nachrichten

# RTL-plus

18.03 Einfoch tierisch 18.30 Typisch Björn 18.50 Programmvorso

18.53 7 vor 7 19.06 Ein Tag wie kein anderer Bezaubernde Arabella Deutscher Spielfilm (1959) 20.30 Bezou

22.05 Finale
23.00 Zeickentrick für Erwachsens

25.10 Wetter 23.15 Horoskop

nicht als Kunstfälscher entlarvt wird. Denn der versierte Schwindler ist gleichzeitig Nicoles Vater, die die Familienehre nicht befleckt sehen möchte. William Wyler, der sich vor allem mit melodramatischen Streifen einen Namen gemacht hat, bewies THE REPORT OF THE PARTY OF hier, daß er auch eine lockere Hand The second second für leichtgestrickte Drehbücher besaß. Neben Hepburn und O'Toole Section of Section 1 spielen Eli Wallach und Charles Boyer in diesem verzwickten Täu-

Uhr)

The comment of the state of the Gleich fünf Oscars konnte Billy Wilders Appartement einheimsen, in A THE STREET SET OF dem Jack Lemmon als karrierebewußter Angestellter Baxter seinen Vorgesetzten eben jene titelgebende Wohnung zur Verfügung stellt, in der sie ihren diversen Amouren ungestört nachgehen können. Zu dumm, daß A THE RESERVE OF THE PARTY OF T Baxter sich ausgerechnet in Fran (Shirley MacLaine), die Geliebte sei-The state of the s nes Chefs verliebt. "Wilders und LALL Diamonds Drehbuch (die beide auch für Irma La Douce" verantwortlich zeichnen) steckt voller satirischer Attacken auf die Ethik von Institutionen und persönlichem Moralverhalten", heißt es zu diesem Film. "MacLaine und Lemmon bilden genau das richtige Team, um die prekäre Balance zwischen schwarzem Humor und Verzweiflung zu halten."

> Als plumpes Remake muß Paul Schraders Katzenmenschen mit Nastassja Kinski von 1981 erscheinen, wenn man das Original von Jacques Tourneur aus dem Jahre 1942 zum Vergleich heranzieht. Cat People, einer der besten Horrorfilme der vierziger Jahre, arbeitet mit unaufdringlichen Mitteln, mit dem Spiel 21.30 Uhr)

(Sa., ARD, 22.20 Uhr)

Träume und Alpträume A ls James Cagney noch nicht für von Licht und Schatten und der Musik und läßt damit der Phantasie eine Menge Spielraum. Eine passendere Sendezeit hätte das Erste Fernsehen nicht wählen können: Die Stunde liegt eine Abwandlung des Werwolf-Themas zugrunde: Die junge Irena, eine Einwanderin aus Serbien, glaubt, zu den Katzenmenschen zu gehören, die es, einem Aberglauben zufolge, in ihrer Heimat immer noch gibt. Diese sind dazu verdammt, das zu töten, was sie am meisten lieben. Ihr Freund Oliver Reed denkt nicht im Traum daran, wegen dieses Humbugs die Hochzeit aufzuschieben. Mit "Cat People" gelang es Tourneur, sich in die erste Reihe der Horror-

film-Regisseure einzugliedern. (Sa., ARD, 0.20 Uhr) Da behaupte noch einmal jemand: die Deutschen seien nicht fähig gewesen, leichtfüßige Musical-Filme zu drehen: An den Drei von der Tankstelle wäre sicherlich auch ein Hollywood-Prodzent nicht achtlos vorbeigegangen Komponist Werner Richard Heymann war in musikalischer Hochform, und Texter Robert Gilbert lieferte dazu köstliche Verse wie "Wir ha'm die Arbeit nur von weitem gesehn, und auch von weitem war sie micht schön!" Um das süßeste Mädel der Welt, Lilian Harvey, bemühten sich Oskar Karlweiß, Heinz Rühmann und Willy Fritsch, der natürlich seine Lilian kriegt. Die beiden Sitzengelas-senen trösten sich damit, daß "ein Freund, ein guter Freund" das Allerbeste auf der Welt ist. "Die Drei von der Tankstelle" (Regie: Wilhelm Thiele) war der erfolgreichste Film des Jahres 1931 und hat so gut wie keine Patina angesetzt. Pradikat: Immer wieder sehenswert! (So., ARD, 14.25

Viscontis Der Leopard gilt als das ambitionierteste Werk des italienischen Regisseurs. In diesem 1963 entstandenen Film entwirft er, vor dem Hintergrund der Unruhen im Sizilien um 1880, ein Monumentalgemälde einer untergehenden Gesellschaft, die in Don Fabrizio, dem Fürsten von Salina (Burt Lancaster), einen ironischen Beobachter hat. Mit der Hochzeit seines Neffen Tancredi (Alain Delon) mit der Bürgermeisterstochter Angelica (Claudia Cardinale) sind die Klassenschranken zwischen Adel und Bourgeoisie für Don Fabrizio endgültig gefallen. "Der Leopard' ist em langsamer, passagenweise sehr melancholischer Film", heißt es in der ZDF-Programminformation, "der jedoch auf Larmoyanz, Pathos und klassenkämnferische Attituden völlig verzichtet: Ein Großteil der 28 Millionen Mark Herstellungskosten resultierte aus Viscontis Postulat nach einem strikten Realismus. Mit eminentem Gefühl für historische Authentizität zeichnete der Regisseur diese Geschichte aus der Spätzeit des italienischen Risorgimento." (So., ZDF,

# KRITIK

### Striptease des Quizmasters

Der Meister bei den Vorarbeiten: Paul Bocuse in der Kleinen Markthalle

ie Junge Revne (ARD) - nicht Die James Austoben. Aber was macht's? Was macht's, wenn sich die jungen Gesichter im Saal kräftig mit reiferen Visagen mischen? Dem jugendlichen Schwung muß es nicht schaden, wenn sich die "Junge Revue" als Ableger etablierter Shows entpuppt - oder als Parodie auf die-

selben, wie man's nimmt. Das Temperament aber, mit dem der akrobatisch-virtuose Jungentertainer Eisi Gulp tanzend, jonglierend und witzelnd alles überrollt, läßt zwar die Hoffnung auf ein sprübendes Upterhaltungstalent zu, von dem man kunftig noch viel hören und sehen mag, aber bei diesem Tempo kommen die jungen und nicht mehr ganz so jungen Leute im Publikum nicht mehr mit.

Zwischen den Rhythmen des Dr. Sound, der "Unknown Cases" und der Worky Week ermitteln Gulp und seine pummelige Assistentin Marianne Segebrecht gehetzt das "Traum-paar". Um zu diesem zu avancieren, kämpfen sich die Kandidaten durch ein Gestrüpp von Hindernissen, wobei der gute Geschmack, den es, generationen-unabhängig, immer noch geben soll, mitunter beträchtlich strapaziert wird. Kinderwagen-Rennen, Händchenfummeln, Einradfahren, Sockenriechen, und am Schlußnach getanztem Striptease des Quizmasters - ein Lianenschwingen im Tarzan-Kostüm. Der Preis fürs showverkuppelte Pärchen: Allerlei Utensilien für ein gemeinsames Leben, das es hoffentlich nicht geben wird, und ein Liebesurlaub auf einer kleinen Malediven-Insel. Viel Spaß, wünscht

der Quizmaster: Spaß? HERMANN A. GRIESSER

# Neues vom alten Polterjochen

Der Titel der neuen Serie war Vorwarnung genug; milde Edeichterung, nicht wirkliche Befreiung dann die Reaktion auf das Ur-Erlebnis: den ersten Teil eines auf 26 Teile veranschlagten Didi-Hallervorden-Spektakels, bei dem gleich noch Gattin Rotraut Schindler und Tochter Nathalie mitmischen. Mit der Folge "Adieu. Herr Böck" stellte sich Die Nervensäge (ZDF) vor: ein neuerliches Banalitätenkabinett, in dem unser ausgelatschter Landsmann rundherum der Blödheit buldigen darf, weil die deutsche Fernsehfamilie, der ein Mike Krüger wohl noch nicht langt,

das eben so zum Abschalten braucht. "Didi" mimte einen schrecklich aufdringlichen Neu-Untermieter in der Wohnung der patenten, gleichwohl fast auf der Schwelle zum Durchdrehen lavierenden Katharina (R. Schindler) und deren Töchterlein, einer ebenfalls patenten Gymnasialgöre mit ein bißchen nölig-wohligem Krekel-Einschlag in der Stimme.

Apropos Krekel: zum "Ekel" reicht's beim Didi natürlich nicht soll's auch nicht. Er ist halt nicht mehr denn ein alter, hätte Bendow gesagt, "Polterjochen", bei dem einem ja nur "die Fontanelle platzen" kann. Nur. Denn, ehrlich gesagt, Clown Hallervorden war wirklich schon schlimmer. Hier enthält er sich seiner tumben Orgien als ringelhemdiger, tortenverschmierter Derwisch und tolpatscht mehr recht als schlecht zwischen Blümchentapeten umher, ein Chaot, der nicht ernstlich zu verachten ist, weil er je nicht ernst zu nehmen ist. Das soll wohl so sein, das ist seine Welt - albern, banal, harmlos und gerade noch erträglich spießig ALEXANDER SCHMITZ

Eine dreizehnteilige Serie, die den Alltag deutscher Juden in der Gegenwart zum Inhalt hat, ist ab 18. September im Vorabendprogramm des Hessischen Rundfunks und an den folgenden Abenden in den übrigen Sendern der ARD zu sehen (mit Ausnahme des Bayerischen Rundfunks, der sie erste später über-

Levin und Gutman erzählt nach einer Vorlage von Wolf-Dietrich Schnurre kleine Geschichten über zwei befreundete jüdische Familien im heutigen Berlin. Geschildert werden die Probleme ihrer Identität (Ein deutscher Jude - was ist das?"), ihr Verhāltnis zu nichtjüdischen Freunden, Nachbarn und Verwandten, ihr Familienleben, ihre religiösen Bräuche mit den Festen. Regie führt Peter Deutsch, der lange Zeit beim "DDR"-Fernsehen tätig

war. In der Serie spielen unter anderem Werner Hinz in einer seiner letzten Rollen vor seinem Tod, Shmuel Rodensky, Karin Hardt, Corny Collins und Paul Esser. In den einzelnen Folgen geht es unter anderem um emen "Sabhath mit Hindernissen", die Feierlichkeiten zum Lauhhüttenfest, um eine in Scheidung befindliche "Mischehe" und um den alten Jakob Gutman, der mit dem Tod seiner Frau nicht fertig wird.

Initiator der Serie ist Hans-Bodo von Dincklage, Geschäftsführer der Berliner Werbefunk GmbH, für die die Serie produziert wurde. Die Idee dafür hatte er, als er den englischen Fernsehfilm Bar Mizwa sah und ihm klar wurde, daß hierzulande wenig bekannt sei über Juden in der heutigen Zeit und so gut wie keiner jüdische Lebensweise kenne. So soll Levin und Gutman" einen Teil des judischen Lebens zeigen, "um für gegenseitiges Verständnis zu werdpa

## Lindener Gilde-Bräu AG Kannover

Wir sind eine der großen Brauereien in Norddeutschland mit einem wirtschaftlichen Hintergrund, der zu den ersten Adressen in der deutschen Brauindustrie zählt.

Durch den Aufstieg des bishengen Stelleninhabers innerhalb unserer Unternehmensgruppe und im Zusammenhang mit der Neuordnung unseres Vertriebssystems ist zum nächstmöglichen Termin die Stelle für den

# Verkaufsleiter Nord / Handel

Wir bieten einem Jüngeren Verkaufsprofi, der den nächsten Karriereschritt planen will, die Chance, diese Führungsaufgabe zu übernehmen. Er sollte eine spurtreue Karriere im Handel kompetent wahrzunehmen sowie eine engagierte Verkaufsmannscheft (11 Mitarbeiter) motivationsstark zu führen. Von Vorteil wären gute Kontakte zu den wichtigsten Großkunden im Verkaufsgebiet.

Wir möchten uns auf ein Gespräch mit Ihnen vorbereiten. Bitte bewerben Sie sich mit eussagefähigen Unterlagen (tabell. Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisablichtungen, Geheltsangaben sowie Eintrittstermin).

Bitte richten Sie die Bewerbung an den VORSTAND der



### Lindener Gilde-Bräu AG

Hildesheimer Straße 132

3000 Hannover 1

Computerperipherie ● OEM/Distributor Vertrieb International

# **VERKAUFSLEITER**

nehmen in Konstruktion, Herstellung und Vertrieb von mikroprozessorgesteuerten Papierzuführungen für Drucker der Text- und Datenverarbeitung sowie Laserdrucker für Personalcomputer. Unsere Produkte werden im OEM-Bereich von den bedeutenden Herstellern der Informationstechnologie verkauft, aber auch von den professionellen Drukkerdistributoren, Büromaschinenhändlem und Computershop-Ketten. Das europäische Headquarter befindet sich in Hamburg.

Gesucht werden international einsatzfähige Verkaufsleiter für unsere hochwertige Computerperipherie. In der Aufbauphase unseres europäischen Headquerters empfehlen sich dynamische Persönlichkeiten, die über eine fundierte Ausbildung, vorzugsweise Ingenieur, verfügen. Sie müssen ferner die englische und französische Sprache beherrschen und sollten zumindest eine 3jährige Erfahrung in der Branche vorweisen. Dies ist Chance und Herausforderung zugleich für eine Karriere in einem der entwicklungsfähigsten Segmente der Büroelektronik.



ZIYAD (Europe) GmbH, Tellfeld 5, 2000 Hamburg 11, Tel. 0 40 / 36 29 23

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Familienunternehmen (ca. 240 Miterbeiter) der Nahrungs- und Genußmittelindustrie in Norddeutschland mit einer jungen Führungsmannschaft und einem guten Betriebsklima.

# Maschinenbau-Ingenieur

für die technische Optimierung, Instandhaltung und Wartung unserer Produktions- und Verpackungsanlagen.

Sie sollten auch Kenntnisse in der Elektrotechnik und möglichst Erfahrungen im Bereich Lebensmittel-Verarbeitungsmaschinen haben.

### Elektromeister

mit sehr guten Kenntnissen im Elektronikfach für die Leitung unseres

Für beide Positionen gelten u. a. folgende Voraussetzungen: sicherer Führungsstil, gutes Durchsetzungsvermögen, gute persönliche Planung, die Bereitschaft zu einer effektiven, dynamischen, kostenbewußten Zusam-

Die Geschäftsleitung und Mitarbeiter freuen sich auf Sie und sichem Ihnen eine gute Aufnahme und Einarbeitung zu.

Schicken Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 2020 an die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH. Diskretion

**PERSONALWERBE UNION** 

2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4 39 28 18 und 4 39 95 91

# WELT-Stellenanzeigen zum günstigen Kombinationspreis auch in

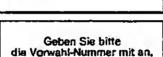
**WELT am SONNTAG** 



An: DIE WELT/WELT am SONNTAG. Anzeigenableilung Postfach 30:58:30, 2000 Hamburg 36
Bitte informieren Sie mich im einzelnen über die Große Kombination für Stellenanzeigen
Firma/Name:
Straße/Nr.:
PLZ/Ort:

Geben Sie bitte

die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen





Wir, die GEI, sind mit 380 Mitarbeitem und 65 Millionen DM Umsatz ein führendes Software- und Systemhaus. Unsere Teams realisieren anspruchsvolle Softwareprojekte und entwickeln schlüsselfertige Systeme und Produkte. Schwerpunkte unserer Arbeiten sind Prozeßautomation, kommerzielle Anwendungen, Informationssysteme aller Größenordnungen und Management-Bera tung. Auf unsere Leistungen greifen Großunternehmen und mittlere Betriebe, öffentliche Auftraggeber und Hardwareproduzenten zurück.

Wir erweitern unsere Zweigniederlassung in HAMBURG und suchen

## Bereichsleiter und Projektleiter

für die Gebiete Prozeßdatenverarbeitung und Informationssystme

- Besitzen Sie Erfahrung in der EDV-Branche?
- Verfügen Sie über Stehvermögen und Durchsetzungskraft, können Sie überzeugen?
- Haben Sie bereits mit Erfolg Kunden betreut und beraten?
- Fordert Sie das Anleiten engagierter, leistungsbereiter Mitarbeiter, das Durchsetzen moderner, systematischer System- und Software-Engineering-Methoden heraus?

## Systemanalytiker und Software-Entwickler

- Bringen Sie fundierte Kenntnisse mit, haben Sie sich in Ihrem Spezialgebiet zum Fachmann entwickelt?
- Verfügen Sie über eine abgeschlossene Hochschul/Fachhochschulausbildung auf mathematisch-technischer oder betriebswirtschaftlicher Grundlage?
- Wollen Sie zielgerichtet und weitgehend selbständig arbeiten?
- Bringen Sie Engagement und Freude an der Teamarbeit mit, reizt es Sie, am Ausbau eines jungen dynamischen Unternehmens mitzuarbeiten?

Dann sind Sie die oder der Richtige für uns! Rufen Sie Herm Dr. A. Neumann an, oder schicken Sie uns unmittelbar Ihre Bewerbung!



GEI-GESELLSCHAFT FÜR ELEKTRONISCHE INFORMATIONSVERARBEITUNG MBH

Admiralitätsstr. 58 2000 Hamburg 11 Tel. 040/372224



Aachen Bonn Dortmund Frankfurt Hamburg München Stuttgart Baden/Zürich Los Angelesk

# Telefonische Anzeigenannahme Essen-Kettwig (0 20 54) 1 01-5 24

Wir suchen

# Ledertechniker/Ingenieur

für eine Gerberei in Sokoto State NIGERIA

Englische Sprachkenntnisse und zehnjährige Berufserfahrung sind Voraussetzung. Auslandserfahrung von Vorteil.

Bitte rufen Sie uns an, oder schreiben Sie

R. TIMMERMANN & CO.

Chilehaus A, 2000 Hamburg 1 Tei. 0 40 / 33 16 81 - Frau Martini

Private, erfolgreiche Schulgruppe - in fast allen Bundesländern vertreten - sucht für ihre Sprachschule in Norddeutschland einen

# Schulleiter

Sie sind eine reife Persönlichkeit zwischen 30 und ca. 45 Jahren mit akademischer Ausbildung und mit Führungs- und Berufserfahrung möglichst Im Bereich Erwachsenen- und Sprachausbildung.

Sie sind verantwortungsbewußt und scheuen keine Verwaltungsarbeit. Sie sind begeisterungsfähig und belastbar; Sie werden von Ihren Kunden und Mitarbeitern als adaquater Geschäftspartner geschätzt.

Wir bieten Ihnen eine ausbaufähige Führungsaufgabe mit interessanter Grundvergütung und erfolgsabhängiger Tantieme. Reichen Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter A 5007 en WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, ein





Für die Ausweitung unserer Aktivitäten suchen wir

# Konstrukte

Für diese Aufgabe sollten Sie als Ingenieur der Feinwerktechnik oder Elektrotechnik über eine praktische Ausbildung als Mechaniker verfügen und Erfahrung in der Serienfertigung haben.

für Werkzeugkonstruktion

mit Erfahrung in der Konstruktion von Vorrichtungen und Spritzwerkzeugen.

Noch einige Worte über uns: Wir sind ein führender Hersteller auf dem Sektor Relais. Darüber hinaus sind wir bekannt für die Miniatur-Pneumatik und unsere speicherprogrammierbaren Steuerungen. Unser Standort ist Malente im Feriengebiet Holsteinische Schweiz. jeweils 40 km von den Städten Kiel und Lübeck entfernt.

Interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie für weitere Informationen Frau Patra an.

H. KUHNKE GmbH KG

Postfach 160 · 2427 Malente · Tel.: 0 45 23/402-0

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Wir suchen

# Keramikingenieur

für eine neue Keramikfabrik

in Sokoto State (Nigeria)

Englische Sprachkenntnisse und zehnjährige Berufserfahrung sind Voraussetzung. Auslandserfahrung ist von Vorteil. Bitte rufen Sie uns an, oder schreiben Sie.

R. TIMMERMANN & CO.

Chilehaus A, 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 33 16 81 - Frau Martini

Die BERLINER MORGENPOST sucht zum 1. Januar 1986 einen jüngeren

# Wirtschaftsredakteur

der das journalistische Handwerk gründ-lich gelernt und Interesse am elektronischen Redigieren hat. Erwartet wird Freude an Kontakten und Recherchen.

ein breites Betätigungsfeld für engagierte Journalisten.

Ihre Bewerbung mit entsprechenden Unterlagen nichten Sie bitte an die Chefredaktion der BERLINER MORGENPOST.



Axel Springer Verlag/Ullstein GmbH

- 311-0

# Kunststoffverarbeitung für Eigenbedarf der Unternehmensgruppe

Wir sind eine erfolgreich aufstrebende Unternehmensgruppe des elektrotechnischen Gerätebaus mit erheblichem Bedarf an technischen Kunststoff-Spritzteilen unterschiedlichster Abmessungen. Für eine zu unserer Gruppe zählende Gesellschaft mit rund 80 Mitarbeitern suchen wir zur Nachfolge für den eus Altersgründen ausgeschiedenen ehemaligen Inhaber eine Führungspersönlichkeit als

# Werkleiter Berlin

Er soll dieses Unternehmen professionell als eigenständiges Profit-Center leiten und bei voller Fach- und Personalkompetenz zu weiterem Erfolg bringen.

Er ist für alle Teilbereiche technischer und betriebswirtschaftlicher Natur verantwortlich und hat die Federführung bei Produktionstechnik und Investitionsplanung. Wegen Ihrer Bedeutung ist diese Position großzügig dotiert und mit entsprechenden Vollmachten und Dienstwagen ausgestattet. Ggf. wird zu einem späteren Zeitpunkt die Möglichkeit zu einer Beteiligung bzw. dem Aufbau einer Kapitalbetelligung an der Gesellschaft geboten.

Der geeignete Bewerber verfügt über eine gründliche prektische und theoretische Beherr-

schung moderner Spritztechnik sowie über nechgewiesene Erfehrung in betrieblicher Ablauforganisation und motivierender Menschenführung.

Bevorzugt werden Herren, die nech erfolgreicher Ausbildung als Werkzeugmacher ein Studium der Kunststoff- oder Fertigungstechnik durchlaufen haben und seither in verschiedenen Verantwortungsebenen der kunststoffvererbeitenden Industrie Berufserfolge nachweisen

Passende Interessenten im Alter zwischen 35 und 50 Jahren können einen ersten Kontekt mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 eufnehmen. Strikte Diskretion sowie die Beachtung von Sperrvermerken werden selbstver-

Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zum Eintrittstermin und Geheltswunsch) richten Sie bitte unter der Kennziffer 810 691 an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphie, Sen Francisco, Seo Paulo, Johennesburg

#### Baumaschinen

mit dem Verfahrens-Schwerpunkt Verdichtungstechnik werden von uns entwickelt, produziert und weltweit vertrieben. Als Nachfolger für unseren eus Altersgründen eusscheidenden

# Leiter Entwicklung und Konstruktion

suchen wir einen Diplom-Ingenieur des Maschinenbaus, der die hydraulische Antriebs- und Steuerungstechnik beherrscht und seine praktischen Erfahrungen im Sondermaschinen- oder Fahrzeugbau erworben het. Er sollte systematisch und methodisch arbeiten und

- ☐ moderne Kreativitäts- und Produktplanungsmethoden anwenden
- ☐ wertanalytisches Denken und fertigungsgerechte Konstruktionsarbeit durchsetzen
- die Konstruktionssystematik und das Produktmanagement beherrschen
- ☐ das vorhandene Know-how in Produktverbesserungen und Neuentwicklungen
- ☐ geschickt koordinieren und beispielgebend, zielsicher führen
- ☐ gute Englischkenntnisse und Erfahrungen aus der Kundenberatung mitbringen Der Stelleninhaber ist der Geschäftsführung direkt unterstellt.

Für telefonische Zusatzinformationen stehen unsere Berater, die Herren E. Schimke und Dr. F. W. Bielecke unter Telefon 0 22 61 / 70 31 63, gern zur Verfügung. Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 981 259 an Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.

# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Als führendes europäisches Unternehmen realisieren wir in unserem Segment ca. 500 Mio. DM Umsatz bei überdurchschnittlichem Wachstum. Der Erfolg unserer Arbeit wird entscheidend geprägt durch den optimalen Einsatz geeigneter Montage- und Handlingssysteme in der gesamten Produktion. Auf diesem Gebiet werden wir in den nächsten Jahren erhebliche Investitionen vornehmen, um die Produktivität und Leistungsfähigkeit weiter zu steigem. Die intensive Beschäftigung mit der Ermittlung der Grenzen für automatisierbare und manuelle

Fertigungsvorgänge erfordert einen

# Fertigungstechnik

um Grundsatzaussagen für

☐ Montagesysteme, Handhabungssysteme Spanlose Verformung und spanabhebende Verfahren

☐ Qualitātssicherungsvorschriften

ableiten zu können. Er ist zum einen verantwortlich für die Planung, Konstruktion und den Eigenbau von Vorrichtungen und Betriebsmitteln aber auch für die Erprobung und Inbetriebnahme gekaufter Sondermaschinen, Wir haben diese Aufgaben in einem eigenen Werk zusammengefaßt.

Die Position erfordert unternehmensches Denken und die Bereitschaft, kooperativ mit den Bereichen Konstruktion, Versuch und Fertigungsvorbereitung zusammenzuarbeiten. Fundierte Kenntnisse über Montagesysteme für Großserien würden den Einstieg ebenso erleichtern wie Erfahrungen in der Biechverarbeitung. Weiterhin erwarten wir neben mehrjähriger Führungserfahrung ein abgeschlossenes technisches Hochschulstudium. Die vielseitige Aufgabe bietet eine Perspektive für eine langfristige Zusammenarbeit und

berufliche Weiterentwicklung. Für eine erste vertrauliche Vorabinformation steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Seeg, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 geme zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrver-

merken sind selbstverständlich. Herren, die an dieser entwicklungsfähigen Position interessiert sind, bitten wir um Zusendung

ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Licht-bild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Angabe der Kennziffer 780 248 an Leopold-straße 5, 7500 Karlsruhe 1.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürlch, Besel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Großserienfertigung in der Blechteileverarbeitung

Wir sind ein sehr innovatives und erfolgreiches, zu den europäischen Marktführern zählendes deutsches Unternehmen der Automobilzulieferindustrie (Umsatz: ca. 500 Mio. DM). Unsere Produkte sind Bestandteil der Karosserieausstattung zehlreicher europäischer Spitzenfahrzeuge. Nach überdurchschnittlichen Zuwachsraten während des letzten Jehrzehnts stehen wir vor einer weiteren expansiven Entwicklung im Inund Ausland.

Wir suchen den

# eiter Montagen

dem wir die volle Verantwortung für die termingerechte, den Qualitätsforderungen gerecht werdende und wirtschaftliche Herstellung der Produkte anvertrauen, die unsere Montageabteilung mit 700 Beschäftigten durchlaufen. Der Stelleninhaber ist direkt dem Unternehmensbereichsleiter Fertigung unterstellt. Neben der Mitarbeiterführung und der Beweltigung des Tagesgeschäftes obliegt ihm die Mitarbeit bei der Erstellung sowie die Überwachung der Einheltung des Produktionsplanes und des Kostenbudgets, die Sicherstellung des optimalen fertigungstechnischen Einsatzes und der Einsatzbereitschaft der Betriebsmittel sowie die Mitarbeit bei Investitionspla-

Diese Position kann nach unserer Auffassung em besten von einem Ingenieur eusgefüllt werden, der über eine mehrjährige Erfahrung, ideelerweise in der Biechteileverarbeitung und der Großserienfertigung, verfügt. Wir erwarten von ihm ein hohes Maß an Souveränität und persönlicher Autorität. Offenheit gegenüber neuen Konzeptionen und Methoden, aber auch ein ausgeprägtes Gespür für deren Durchsetzbarkeit in der Praxis setzen wir voraus, ebenso englische Sprachkenntnisse.

Für eine erste telelefonische Kontaktaufnehme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Lichius, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 25 geme zur Verfügung. Er sichert Ihnen Vertreulichkeit und sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellerischer Lebensleuf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/ Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862760 an Postfach 100552, D-5270 Gummers-



Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Qualifizierte Entwicklung ist unser Erfolg

Als Zulieferer der Automobilindustrie entwickeln, produzieren und vertreiben wir nationel und international ausgereifte Produkte. Unser Know-how und unsere anerkannt gute Qualität sichern uns eine Spitzenstellung. Um auch zukünftig "die Nase vorn" zu haben, suchen wir für

# Gesamtleitung Entwicklung, Konstruktion und Versuch

einen in der Praxis bereits els Führungspersönlichkeit herangereiften Diplom-Ingenieur, der größere Entwicklungs- und Konstruktionsabteilungen in der Zulieferindustrie erfolgreich geleitet hat oder aber heute In zweiter Ebene keine Weiterentwicklungsmöglichkeit in seinem Unternehmen sieht und unseren hohen Anforderungen entspricht. Kreativität und laufende Auseinandersetzung mit neuen Technologien erwarten wir ebenso wie die Fähigkeit zur systematischen Förderung eigener und fremder Ideen bis zur Verwendungsreife und nachweisbare Erfolge in der Ererbeitung kostengünstiger, funktions- und fertigungsgerechter Konstruktionslösungen. Zu dem Aufgabengebiet gehört auch die Betreuung der Lizenznehmer und Fertigungsstättan im Ausland. Die Position verlangt eine enge Zusammenarbeit mit unseren Kunden. Daß unser neuer Mitarbeiter darüber hinaus über Durchsetzungsvermögen. Initiative und Organisationstalent verfügen sollte, ist ebenso selbstverständlich wie sehr gute englische Sprachkenntnisse. Die Stelle ist direkt der Geschäftsführung zugeordnet.

Bewerber, die sich dieser anspruchsvollen, aber auch vielseitigen Aufgabenstellung gewachsen fühlen und um 40 Jehre alt sind, bitten wir um Kontaktaufnahme.

Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werdan selbstverständlich geme zugesichert. Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 geme zur Verfügung.

Herren, die an entscheidender Stelle in einem Unternehmen konstruktiv mitarbeiten möchten. bitten wir um Einsendung kompletter Bewerbungsunterlagen (tabellariecher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintnittstermin) unter Angabe der Kennziffer 790 206 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Herausfordemde EDV-Aufgaben bestimmt durch die außergewöhnlichen Anforderungen der Luft- und Raumfahrt. MBB hat in der internationalen Luft- und Raumfahrt einen hohen Rang. Der Einsatz komplexer Informationstechnologien ist von entscheidender Bedeutung für die erfolgreiche Arbeit des Unternehmens. Zur Neu- und Weiterentwicklung von Anwendungssystemen suchen wir erfahrene

# **DV-Projektleiter**

für die Anwendungsgebiete:

☐ Materialwirtschaft und Logistik ☐ Rechnungswesen

Anspruchsvolle Aufgaben

Sie leiten ein Team hochqualifizierter Systemanalytiker zur Entwicklung und Betreuung hochintegrierter DV-Anwendungssysteme. Sie sind verantwortlich für das Projektbudget, die Disposition der Ihnen zugeordneten Mitarbeiter und der erforderlichen Ressourcen. Sie entwickeln mit Ihrem Team die gesamte Problemanalyse, legen die DV-technische Lösung fest, prüfen die Realisierungsaltemativen - auch unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten und koordinieren alle beteiligten Stellen.

Hohe Anforderungen

Sie sind mit modernen Projektmanagement-Methoden vertraut und verstehen es, Mitarbeiter zu motivieren. Sie kennen die zeitgemäßen Methoden und Werkzeuge der DV-Systementwicklung. Sie beherrschen die Entwicklungsumgebung eines großen Rechenzentrums mit neuzeitlicher Datenbank (ADABAS) und Sprachen der 4. Generation. Sie überzeugen durch Ihr souveranes Wissen und Ihre zielgerichtete Arbeitsweise.

**Angenehmer Arbeitsstil** 

Unser modern geführtes Unternehmen ist für seine vorbildlichen Arbeitsbedingungen bekannt. In unserem jungen Team finden Sie den Freiraum zur Weiterentwicklung Ihrer Kreativität, Selbständigkeit und Ihrem fachlichen Know-how.

Optimale Arbeitsmittel

Zur Ausübung Ihrer Tätigkeit stehen Ihnen direkt am Arbeitsplatz modernste Arbeitsmittel (High Tech) und neueste Verfahren zur Ver-

Weiterbildungschance

Für Ihre berufliche Weiterbildung werden Ihnen vielfältige Bildungsmöglichkeiten intern und extern angeboten.

Sprechen Sie mit uns!

Gehalt und Sozialleistungen werden Sie überzeugen. Bitte senden Sie uns zur Vorbereitung eines ausführlichen Gesprächs Ihre Bewerbungsunterlagen. Wir antworten schnell.

Ottobrunn

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH Unternehmensgruppe Hubschrauber und Flugzeuge Personalabteilung LP 04, Herrn Ehlert Postfach 801160, 8000 München 80

Durch Qualifizierung zum beruflichen Erfolg

Das IFBE – Institut für berufsbezogene Erwachsenenbildung – ist einer der größten Bildungsträger mit über 70 ständigen Schulungseinnichtungen in fast allen Bundesländern und in Berlin. Der Schwerpunkt liegt in mehr als 30 technisch-gewerblichen und medizinelen Berufen sowie in besonders anspruchsvollen kaufmännischen Ausbildungsgängen.

Eine bessere berufliche Qualifizierung stellt auch und gerade in der Zukunft eine große Herausforderung für die Entwicklung und Durchführung entsprechender Aus- und Fortbildungsgänge dar. Um für neue Aufgaben und den weiteren Ausbau unseres Instituts noch bessere innerbetriebliche Möglichkeiten zu haben, suchen wir für unseren Hauptsitz In Hamburg zur Verstärkung einen

- Leitung des Finanz- und Rechnungswesens, Personalwesens sowie der gesamten Administration (inkl. EDV)
- Führung der in den genannten Bereichen t\u00e4tigen Mitarbeiter
- Berichterstattung an die Geschäftsleitung
   Zusammenarbeit mit den örtlichen

- kaufmännische Ausbildung und betriebswirtschaftl. Qualifikation
- mehrjährige Erfahrung aus vergleichbarer Tätigkeit
- Führungserfahrung EDV-Kenntnisse Initiative und Kreativität
- eine Position in einem
- zukunftsorientierten, erfolgreichen
- eine herausfordernde Aufgabe mit guten Entwicklungsmöglichkelten
   interessante Konditionen
- gute finanzielle Ausstattung

Wenn Sle sich für diese Position interessieren, senden Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 14 178 an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

Wir sind die Hypothekenbank der genossenschaftlichen Bankengruppe. Durch die enge Zusammen-arbeit mit den Volksbanken und Raiffeisenbanken haben wir uns zu einer der größten deutschen Hypothekenbanken entwickelt.

Für die Position des

# Schulungsreferenten

suchen wir eine geeignete Persönlichkeit, die engagiert dazu beiträgt, daß die fachliche Qualifikation und das kundenorientierte Verhalten unserer Mitarbeiter mit den ständig steigenden Anforderungen des Marktes Schritt hält. Zum Aufgabenbereich gehört auch die Schulung der Mitarbeiter von Volksbanken und Raiffelsenbanken im langfristigen Kreditgeschäft in externen Seminaren.

Wir bieten neben einer angemessenen Dotierung eine verantwortungsvolle Aufgabe mit großer Seibständigkeit.

Wenn Sie sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank AG Rosenstraße 2, 2000 Hamburg 1

Genossenschafts-Hypothekenbank

Hypothekenbank der Volksbanken und Raiffeisenbanken



Wir sind eine mittelständische Mittel- und Großgußgießerei im süddeutschen Raum, die ca. 5000 t Grau- und Kugelgraphitguß im Jahr in hoher Qualität im Furanharzformverfahren herstellt.

Wir suchen als GIESSEREILEITER

einen erfahrenen und qualifizierten

# Gießerei-Ingenieur (FH/TH)

der über die notwendigen metallurgischen und technologischen Kenntnisse ver-

Qualifizierte Erfahrungen in der Mitarbeiterführung sowie kostenorientiertes Handeln werden erwartet.

Wir erwarten Ihre Bewerbung unter B 763 mit allen üblichen Unterlagen über Ihren bisherigen Werdegang, Gehaltswünsche und Eintrittstermin an unseren Berater, der Sperrvermerke zu berücksichtigen hat. Er wird auch die ersten Gespräche führen.



7000 Stuttgart 61 (Obertürkheim) · Uhlbacher Straße 114 · Telefon (07 11) 32 30 86 · Fernschreiber 07 253 486

INDUSTRIEPLANUNG UND BERATUNG

Sania expandiert Seien Sie als Vertriebsprofi dabei

Die bestehenden Erfolge gilt es zu festigen. Wir setzen den seit Jahren eingeschlagenen Expansionskurs fort. Deshalb suchen wir für unsere Händler in der ganzen Bundesrepublik Vertriebsprofis. Begleiten Sie uns und unsere Händler auf dem Weg nach vorn. Sie müssen nicht unbedingt aus der Nutzfahrzeugbranche kommen, sollten aber Verständnis und auch Herz dafür mitbringen. Und eben den Drang nach vom, der den echten Vertriebsprofi auszeichnet.

Als SCANIA-Vertriebsprofi bekommen Sie Schubkraft durch den Motor ständiger Innovation, Z.B. das CAG – computerunterstütztes Schaltgetriebe. Und die neue Baureihe 92. Und Sie haben 94 Jahre Entwicklungsgeschichte und den weltweiten Ruf der "Scania-Robustheit" im Rücken.

Im Scania Deutschland-Zentrum, Koblenz, oder auf der IAA soliten Sie uns ansprechen. Ihre Ansprechpartner auf der IAA sind die Herren Janßen, Dücker und Sinz.

Scania Deutschland GmbH



Scania Deutschland GmbH, Postfach 22 67, 5400 Koblenz, Telefon 02 61/8 97-0, Telex 862 784

# Leiter "Industrial Engineering" Diplom-Ingenieur (TU/FH)

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen und fertigen elektronische und elektromechanische Geräte. Firmensitz ist eine attraktive Stadt in Nordrhein-Westfelen mit hohem Freizeitwert. Die obengenannte Position umfaßt folgende Schwerpunktaufgaben: Plenung der Arbeitsvorgänge, Erstellung der Arbeitspläne ● Vorgebe von Planzeiten, Festlegung der Fertigungszeiten, Zeitaufnehmen ● Festlegung der Fertigungsverfahren ● Gestaltung der Arbeitsplätze im Hinblick euf Wirtscheftlichkeit, Ergonomie, Arbeitssicherheit, Bewertung ● Rationalisierung der Fertigungsmöglichkeiten und -ableufe ● kurz- und mittelfristige Produktionsplanung der technischen Kapazitäten ● Mitarbeit bei der Investitionsplanung. Von unserem zukunftigen Mitarbeiter erwarten wir den Abschluß eines Studiums der Fertigungs- oder Nechrichtentechnik, eine entsprechende Ausbildung in REFA und/oder MTM und einige Jahre Praxis in einer vergleichbaren Funktion in der Branche. Wegen unserer internationalen Verbindungen sind gute englische Sprachkenntnisse unabdingbar. Entsprechende Führungsqualitäten setzen wir voraus. Unser Vertragsangebot ist der Bedeutung der Position angemessen.



Zur Kontektaufnahme erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebensleuf mit Quelifikationsderstellung, Lichtbild, Zeugnisunterlagen) an unseren Berater, der für absolute. Diskretion bürgt. Sperrvermerke werden selbstverständlich von ihm beachtet. Bitte schreiben Sie unter der Kennziffer 612 en die

Dipl.-Psych. Karl Breustedt VDI Personalberatung Postfach 340209 4300 Essen 1

Wir sind ein im Groß-Hamburger Raum gut eingeführtes Bauunternehmen mit Schwerpunkt Im Industrie- und Gewerbebau.

Zur fachkundigen Leitung einer Großbaustelle in Hamburg suchen wir kurzfristig einen

# **Bauleiter**

sowie einen Nachfolger für unseren demnächst aus Altersgründen ausscheidenden

Die Bewerber sollten eine abgeschlossene Fachausbildung als Ingenieur besitzen und entsprechende Erfahrung sowie die Fähigkeit zur selbständigen Arbeit mitbringen.

Voraus setzen wir die für diese Positionen erforderlichen Führungsqualitäten. Die Dotierung entspricht den Anforderungen:

Vollständige Bewerbungsunterlagen erbeten unter Z 5006 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

# Gestaltende Aufgabe für vielseitigen Könner

Wir sind eine bewegliche Universalbank mit Privatbank-Charakter, die mit bestem Erfolg flexibel auf Marktbedürfnisse zu reagleren vermag. Bei guter Ertragslage, einem Geschäftsvolumen von 1,5 Mrd. DM und einem Kreditvolumen von über 1 Mrd. DM, liegt unser Schwergewicht bei Industrie- und Baufinanzierung, im gehobenen Privatkundenbereich und vielgestaltiger Handelsfinanzierung.

Für die Nachfolge des mit größeren Aufgaben betrauten gegenwärtigen Positionsinhabers suchen wir eine ansprechende und fachlich überzeugende Persönlichkeit als unseren neuen

Bevorzugt wird ein 40-45jähniger Bankkaufmann, der schon in entsprechender Verantwortung erfolgreich gearbeitet hat.

Interessenten, die sich von dieser reizvollen Aufgabe engesprochen fühlen, können einen ersten telefonischen Kontakt mit unseren Beratem, den Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 aufnehmen. Diskretion und die Beachtung von Sperrvermerken sichem wir selbstverständlich zu.

# Kredit-Direktor

Er soll mit sicherer Hand die erfahrenen und gut eingesplelten Mitarbeiter dieses Bereichs führen und an der unternehmenischen Entwicklung unseres Heuses aktiv und fördernd mitwirken. Diese Aufgabe erfordert eine kontaktfähige, akquisitorisch begabte Führungskraft mit eicherem Urteil und gutem Gespür für akzeptable, lohnende Risiken.

Wir bieten einem All-round-Praktiker, dem alle Sparten des Kreditgeschäfts ebenso geläufig sind wie der Umgang mit Industrie- und Privatkunden, ein breites Betätigungsfeld und eine deutlich über dem Branchendurchschnitt liegende Dotierung. Gute englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen (tebellenscher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) sind unter Angebe der Kennziffer 810 693 zu richten an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Vertrauensposition in einem Dienstleistungsunternehmen

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit Sitz in einer rheinischen Großstadt. Als Marktführer sind wir bundesweit in einem traditionsreichen Spezialgebiet der Werbung tätig und führen unseren Erfolg auf eine zukunftsorientierte Unternehmensleitung sowie die hohe Leistungsmotivation unserer Mitarbeiter zurück.

Im Zuge einer Nachfolgesicherung suchen wir unseren

# Kaufmännischen Leiter

Er ist direkt den beiden geschäftsführenden Gesellschaftem unterstellt und übernimmt die Verantwortung für die Bereiche Personalentwicklung und -recht, allgemeine Verwaltung sowie das gesamte Controlling. Er koordiniert die Zusammenarbeit mit den Bereichsleitern Verkauf, EDV, Grundstücksverwaltung und Technische Betriebe.

Fundierte Führungserfahrung müssen wir ebenso voraussetzen, wie den Nachwels, in einer vergleichbaren Position ähnlich strukturierte Aufgabengebiete erfolgreich bewältigt zu haben.

Ihre Herkunft aus einem Dienstleistungsunternehmen ist für die Aufgabenstellung in unserem Hause unerläßlich.

Wenn Sie sich dieser anspruchsvollen Aufgabe gewachsen fühlen, Sie diese berufliche Chance anspricht und Sie eine langfristige Bindung an unser Unternehmen suchen, steht Ihnen der von uns beauftragte Berater, Herr Dr. Stefan Huber, unter der Telefonnummer 0 22 61 / 70 31 57 für weitergehende Informationen gerne zur Verfügung. Er verbürgt sich für die Einhaltung jeder Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild, Gehalt, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 538 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Arzneimittel - Chance für selbständige Aufbauarbeit

Wir sind ein renommiertes skandinavisches Unternehmen, das Spezialprodukte in den Bereichen Arzneimittel und Vitaminpräparate herstellt. Die Dokumentationsgrundlagen für diese Erzeugnisse sind in Zusammenarbeit mit wissenschaftlichen Instituten entwickelt worden.

Aufgrund von internationalen Erfolgen möchten wir unsere Aktivitäten auch auf den deutschen Markt ausdehnen.

Deshalb suchen wir für unsere Tochtergesellschaft mit Sitz in Norddeutschland einen

# Arzneimittel-Berater

Das Aufgabenfeld dieses für uns sehr wichtigen Mitarbeiters ist die Einführung eines Spezialpräparates bei Ärzten und in Krankenhäusern, in Drogerien und Apotheken. Im Marketing wird er durch die Muttergesellschaft wesentlich unterstützt, wobei wir uns bei der Maßnahmenumsetzung und beim generellen Aufbau von Vertriebskanälen voll auf unseren neuen Berater in Deutschland stützen.

Dieses Aufgabenfeld möchten wir einem außendiensterfahrenen Bereter aus dem Arzneimittelbereich übertragen. Sie sollten die Vertriebskanäle für nicht verschreibungspflichtige Präparate kennen und in der Lage sein, ein neues Produkt bei den medizinischen Zielgruppen selbstbewußt und überzeugend zu vertreten. Von Vorteil wären Kenntnisse im Bereich der Herz- und Gefäßleiden, außerdem setzen wir gute englische Sprachkenntnisse voraus.

Wenn Sie sich für diese sehr vielseitige Aufbauaufgabe mit welteren Entwicklungschancen interessleren, steht Ihnen der von uns beauftragte Berater, Herr Walter Jochmann, unter Telefonnummer 0 22 61 / 70 31 56 gerne zu einer ersten vertraulichen Kontakteufnahme zur Verfügung. Er sichert Ihnen Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltswunsch) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 766 an den mit der Welterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Berater, Postfach 1005 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Bercelona; Philadelphia, San Francisco, Seo Paulo, Johannesburg

# Perspektive: Alleingeschäftsführer eines technisch hochspezialisierten Unternehmens

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft einer international tätigen Unternehmensgruppe. Unser Firmensitz liegt in einer attraktiven Großstadt Niedersachsens. Mit 300 Mitarbeitem fertigen wir elektrotechnische Schaltgeräte für die industrielle Anwendung. Unsere Stärke liegt in der maßgeschneiderten Problemlösung

Zur Entlastung und späteren Nachfolge unseres in einigen Jahren aus Altersgründen ausscheidenden Alleingeschäftsführers auchen wir den

# stellvertretenden Geschäftsführer

Er erhält schrittweise die fachliche und personelle Verantwortung für die Fertigung, den Vertrieb und die kaufmännische Verwaltung – also für alle Funktionsbereiche unseres Unternehmens. Eine wichtige Aufgabe liegt in der Optimierung und Weiterentwicklung unserer Fertigungsverfahren.

Als Bewerber sollten Sie ein Hochschulstudium des Maschinenbaus mit Schwerpunkten in der Elektrotechnik und/oder Physik absolviert haben. Mehrjährige Berufserfahrung – am besten auf einem Gebiet der Feinwerktechnik – setzen wir voraus. Kenntnisse in der Kleinserientertigung und Erfahrungen im Vertrieb technischer Produkte sind von Vorteil. Die Internationale Einbindung unserer Firma erfordert die Behertschung der englischen Sprache.

Auf der persönlichen Ebene wünschen wir uns einen motivierten, kontaktfreudigen Herm, der unternehmerisch denken kann. Führungseignung und die Bereitschaft zur teamorientierten Zusammenarbeit sind weitere wichtige Anforderungen.

Interessierten Herren Im Alter zwischen 30 und 45 Jahren bleten wir die Möglichkeit zu einer ersten telefonischen Kontaktaufnahme mit unseren Beratern, Herrn Dr. Heinz Evers, Telefon-Nr. 0 22 61 / 6 50 48, und Frau Dr. Birgit Spreter-Müller, Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 42.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 862 738 an Postfach 10 05 52, 5370 Gummersbach



# Kienbaum Personalberatung GmbH

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Lebensaufgabe für einen Praktiker

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit Sitz in einer rheinischen Großstadt. Als Marktführer sind wir bundesweit in einem traditionsreichen Spezialgebiet der Werbung tätig und führen unseren Erfolg auf eine zukunftsonientierte Unternehmensleitung sowie die hohe Leistungsmotivation unserer Mitarbeiter zurück.

Für die Planung, Steuerung und Kontrolle unserer Produktion und der technischen Außenbüros in der südlichen Hälfte Deutschlands suchen wir den

# Manager Dienstleistung und Logistik

Zu seinen Tätigkeiten gehört die Bewältigung logistischer und organisatorischer Fragestellungen und die damit verknüpfte Zentreleufgabe der effizienten Führung der Mitarbeiter und des generellen Einsatzes unserer Subuntemehmen.

Sie steuern komplexe Tourenplanungen und tragen Verentwortung für perfekte Qualität, die auf einer termingerechten und exakten Durchführung der Einsätze unserer AD-Mitarbeiter basiert.

Im Zuge der technischen Abwicklung unseres Geschäftes werden Sie euch konfrontiert mit Fragen der Materielbescheffung und -distribution in unseren Außenstellen.

Wenn Sie fundierte Führungserfahrung im Außendienst und entsprechendes Durchsetzungsvermögen besitzen, es verstehen, ihren Mitarbeitem Leitbilder vorzugeben, Sie über ein ausgeprägtes organisatonsches Geschick verfügen und eine langfristige Bindung an unser Unternehmen suchen, steht Ihnen der von uns beauftragte Berater, Herr Dr. Stefan Huber, unter der Telefonnummer 0 22 61 / 70 31 57 für weitergehende Informationen gerne zur Verfügung. Die Einhaltung jeder Art von Diskretion ist gewährleistet.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintnittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 742 an die Kienbaum Personalberatung, Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# SIEMENS

## Zentralbereich Forschung und Technik

Die Arbeiten unserer Abteilung zielen darauf, zusammen mit den Geschäftsverantwortlichen eine Standortbestimmung der eingesetzten Technologien vorzunehmen und, darauf aufbauend, Forschungs- und Entwicklungsstratagien auszuarbeiten.

# Strategische Technologie - Planung

Diplom-Ingenieure Fachrichtung Elektrotechnik Nachrichtentechnik

Diplom-Physiker Diplom-Informatiker Aufgabenschwerpunkte:

Technologie-Standortbestimmung und

 Technologie-Trendermittlung: Analyse, Bewertung und Folgenabschätzung

Ihre Qualifikation:

Hervorragender Hochschulabschluß

- Ergänzende wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung (MBA, AWA)
- Ausgeprägte analytische Fähigkeiten, Kreativität und Eiganinitiative
- Praktische FuE-Erfahrungen in Industrie oder Hochschule Interesse an Fragen industriellar Technologieentwicklung und -nutzung in dan Anwandungsbereichen Elaktrotechnik, Mikroelektronik, Informations-, Kommunikations- und Automatisjerungstechnik

Wir stellen uns jüngare Mitarbeiter vor, die ein hohes Maß an Einsatzberaitschaft, Initiative und Flexibilität mitbringen.

Damen und Herren, die sich für anspruchsvolle Aufgaben begeistern können und unsere industrielle Zukunft mitgestalten wollen, bewerben sich bitta unter W 697 bal unserer Zentralen Personalvermittlung Münchan-Perlach, Otto-Hahn-Ring 6, 8000 München 83.

Siemens AG



# Ein Metall über alles: <u>ALUMINIUM</u>

Wir sind einer der führendan Aluminiumproduzenten und haben u. a. mit unseren Gußlegierungen internationale Maßstäbe gesetzt. Wir beschäftigen in Rheinfelden/ Baden über 1000 Mitarbeiter und haben in den letzten Jahren neben unserem tradi-

tionellen Geschäft naua Aktivitäten gefördert. Der expendierenda Diversifikationsbereich Spezialanlagen und Vacono-Produkte sucht qualifizierte Techniker mit Pionlergeist:

# **Diplom-Ingenieur FH**

Konstruktionstechnik

Kennziffer 5114 Ihr Aufgabengebiet ist die Entwicklung und Projektierung von Leichtbaukonstruktionen zur Überdachung von offenen Klërwerksbecken Schwimmdechtanks, und Vorratssilos. Wir bevorzugen Konstrukteure mit Erfahrungen euf dem Leichtbeusektor, CAD-Kenntnissen sowie

cheres Auftreten im Umgang mit unseren Kunden sowie verständigungssichere Englischkenntnisse. Auch einem jüngeren Herrn der Fechnichtung Leichtbau würden wir eine Chence geben. Sie würden nach angemessener Einerbeitungszeit die technische Federführung dieses noch jungen Produktes übernehmen.

# Dipl.-Ingenieur FH oder Techniker

Tank-/Maschinenbau

Kennziffer 5112

In Ihre Zuständigkeit fällt die technische Betrauung unseres Tankzubehörgeschäfts. Unsere Marken Vaconodeck und Veconoseal genießen in der Ölindustrie hohes Ansehen. Das Aufgabenfeld umfaßt sowohl die Weiterentwicklung als auch die Angebotsprojektierung und Produktionsvorbereitung. EDV-Kenntnisse sind debei hilfreich. Wir bevorzugen Bewerber, die aus der Raffineneinstandhaltung oder direkt aus dem Tankbau kommen. Kooperationsgeist sowie Englischkenntnisse sind

# **Vertriebs-Koordinator**

Wir sprechen hier einen Wirtschaftsingenieur/Techniker bzw. einen Exportkaufmann mit technischem Verständnis an. Sie sind die Verbindungsstelle zwischen Au-Bendienst/Kunde und den Internen Abteilungsstellen. Zu Ihrem Bereich gehört die komplette Angebots- und Auftragsbearbeitung unserer Vacono-Produktfamilie. Sie sind Anlaufstelle unserer Agenten und Kunden, unterstützen den Verkauf und

wirken koordinierend nach innen. Mit Ihrem Ideenreichtum und Ihrer Einsatzbereitschaft beeinflussen Sia somit indirekt unser Produktgruppenergebnis. Für diese Aufgabe bevorzugen wir Herren mit mehrjehriger Erfahrung in ehnlicher Position, möglichst aus der InvestitionsgüterIndustrie. Die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift ist unabding-

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewer-bungsunterlagen (Handschreiben, Le-bensleuf, Lichtbild, Zeugnisse) mit Angabe

Ihrer Einkommensvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an unsere Abtei-

# **ALUMINIUM-HÜTTE RHEINFELDEN GMBH**

.Postfach 11 40, 7888 Rheinfelden/Baden

# Diplom-Ingenieur (TH/FH)

Fachrichtung Elektrotechnik (Starkstromtechnik)

Der neue Miterbelter soll innerhalb unserer Abteilung "Installation" für die Planung von Mittel- und Niederspannungsschaltanlagen eingesetzt werden.

Fachlich fundiertes Wissen verbunden mit unternehmerischem Denken, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen setzen wir

Bel Bewährung bieten sich guta Aufstiegsmöglichkeiten. Selbstverständlich gaben wir Ihnen Gelegenheit, sich umfassend einzuerbeiten.

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unser Personalbūro zu

BROWN, BOVERI & CIE Aktiengesellscheft Außenbüro Berlin Postfach 47 02 63 1000 Berlin 47



BBC · Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

ein modernes, dynamisches Dienstleistungsunternehmen in der Auto-

Verkaufsförderer/in.

Vorhandene Konzepta müssen professionell umgesetzt werden. Für

Bewerbungsunterlagen.

vermieten en 350 Stationen mehr als 13.500 Fahrzeuge.

vermietung. Professionelles Marketing het uns zur Nr.1 im deutschen Markt gemacht. Mit über 270 Mio. Umsatz. Über 1.400 Mitarbeiter und 200 Partner

Wir suchen

für unsere Aktivitäten im Bereich Verkaufsförderung els Sachbearbeiter den/

nahmen, Aktionen und Veranstaltungen, die im gesamten Bundesgebiet den Absatz unserer Mietfahrzeuge PKW, LKW und Wohnmobile, fördem.

zukünftige Aktivitäten müssen selbstständig Konzepte entwickelt werden.

Eine praxisorientierte, intensive Einarbeitung hierfür ist selbstverständlich.

Wir erwarten

als Voraussetzung einige Jahre Erfahrung in den Bereichen Verkaufsförde-

rung, Direct-Marketing oder Werbeagentur. Mit engagierten Bewerbern unterhalten wir uns gern in unserem Heuse. Vorab erbitten wir Ihre vollständigen

interRent

Autovermietung GmbH

Hauptverwaltung · Personalabteilung

Tangstedter Landstraße 81 · 2000 Hamburg 62

Die Stadt Neuss am Rhein - eine moderne und soziale Großstadt mit ca. 150 000 Einwohnem - sucht für die Stadtwerke, Versorgungs- und Verkehrsbetriebe, zum nächstmöglichen Termin einen

### Diplom-Kaufmann

Fachrichtung Informatik/Organisation

möglichst mit ersten praktischen Erfahrungen.

Der (die) Bewerber(in) soll in der Lage sein, nach entsprechender Einarbeitung bei Ausscheiden des jetzigen Stelleninhabers die Leitung der Abteilung Organisation/Revision und Datenverarbeitung zu übernehmen.

Bewerbungen sind unter Angabe der o.g. Kennziffer mit den üblichen Unterlagen (handgeschriebener Lebenslauf, Lichtbild. beglaubigte Zeugniskopien, beruflicher Werdegang) möglichst umgehend mit dem Vermerk "Bewerbung" auf dem Briefumschlag zu

Stadtdirektor der Stadt Neuss, Personalamt, Postfach 10 14 52, 4040 Neuss 1.

optibelt

Für unseren

Produktionsbetrieb in Nordirland

suchen wir frühestmöglich den

### Leiter der Produktion.

In diesem Betrieb werden Keilriemen und ähnliche Antriebselemente hergestellt. Der Bewerber sollta daher über umfassende Kenntnisse aus der Kautschukverarbeitung verfügen. Es werden ca. 250 Mitarbeiter beschäftigt. Die entsprechende Eignung zur Menschenführung wird

Verlangt werden außerdem Erfahrungen und Kenntnisse bezüglich der Gestaltung von Kostenstrukturen und der Verbesserung der Wirtschaftlichkeit eines Produktions-

Der Produktionslaiter wird als Direktor der Gesellschaft Mitglied eines aus 3 Personen bestehenden Führungsteams sein. Die Vertragsgestaltung und das Gehalt entsprechen der Position.



Bewerbungen erbitten wir en den geschäftsführenden Gesellschafter der Amtz-Optibelt-Gruppe, Corveyer Allee 15, 3470 Höxter 1, Tel. 05271/62-211

Der Minister für Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein

hat die Stelle des

der Schleswig-Holstelnischen Seemannsschule in Lübeck-Travemünde, Priwall

mit Beginn des Jahres 1986

Gesucht wird eine pädegogisch befähigte und dynamische Persönlichkeit eus der Schiffahrt, die in der Lage ist, die Seemannsschule als vielseitige Aus- und Fortbildungsstätte mit einem großen Maß an Verantwortung und Initiative erfolgreich zu leiten und weiterzuentwickeln.

Patent A 6/AG und mehrjährige Erfahrung in Schiffsführung sowie praktischer Ausbildung von seemännischem Personal, nach Möglichkeit Befähigung für die Laufbahn der Studienräte an berufsbildenden Schulen, Begabung für Geschäftsführung, Planung, Organisation und Verhandlung.

Geboten werden:

eine der Bedeutung der Aufgabe angemessene Besoldung in der Laufbahn des höheren Dienstes oder, bis zur Feststellung beamtenrechtlicher Befähigung, entsprechende Bezahlung nach BAT; Leistungen des öffentlichen Dienstes.

Schwerbehinderte werden bel gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Richten Sie Ihre Bewerbung bitte an:

für Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein Düsternbrooker Weg 94, 2300 Kiel 1

## Aufstieg zur kaufmännischen Führungskraft

Wir sind die Holding-Gesellschaft der Jungheinrich-Unternehmensgruppe, die zu den internationel führenden Herstellern gleisloser Flurförderzeuge – Marke "Ameise" – zählt. Im In- und Ausland sind wir mit selbständig arbeitenden Tochtergesellschaften

Wenn Sie ein Examen als Wirtschaftswissenschaftler mit gutem Erfolg abgeschlossen haben, bringen Sie die besten Voraussetzungen für einen Karriere-Einstieg mit. Erste berufliche Erfahrungen vor oder nach dem Studium wären von Vorteil.

Um auch in Zukunft die Führungspositionen aus eigenen Reihen besetzen zu können, suchen wir junge

# Diplomkaufleute als **Management-Trainees**

die einen Karriereweg im Bereich Controlling einschlagen möchten.

Das erforderliche Rüstzeug für die späteren Führungsaufgaben erhalten. Sie durch eine systematische, gezielte Management-Trainee-Ausbildung, die selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten und zusätzliche Iheoretische Schulungen einschließt.



Von den Führungsnachwuchskräften wird Leistungsbereitschaft und hohes Engagement erwartet. Dafür werden zeitgemäße Vertragsbedingungen und die nachweislich gute Chance geboten, in ca. 3 Jahren in eine kaufmännische Führungsposition aufzusteigen.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt, senden Sie bitte (hre ausführliche Bewerbungsunterlagen an JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG

Personel- und Sozialwesen Friedrich-Ebert-Demm 129, 2000 Hamburg 70

**JUNGHEINRICH** 

### Personalentwicklung – Aus- und Weiterbildung

Wir sind ein namhaftes Unternehmen der Berliner Wohnungswirtschaft mit rund 400 Mitarbeitem und Auszubildenden, deren Qualifizierung und Betreuung für uns eine wichtige Führungsaufgabe darstellt. Unsere betriebliche Personalarbeit ist aktiv, systematisch und an klaren Zielvorstellungen ausgerichtet.

Wir suchen einen gestandenen Praktiker - Herren oder Damen - als

## Leiter Personalwesen

mit folgendem Anforderungsbereich:

- □ Organisation gesamtbetrieblicher Schulungs- und Fortbildungsmaßnahmen für Angestellte und gewerbliche Arbeitnehmer
   □ Auswahl, Einstellung und Betreuung der Auszubildenden Aufstellung und Überwachung innerbetrieblicher Ausbildungsabläufe
   □ Konstruktive Zusammenarbeit mit dem Betriebsrat
   □ Methodische EDV-gestützte Personsberwaltung einschließlich Einstellungen, Entlessungen

- Methodische, EDV-gestützte Personalverwaltung einschließlich Einstellungen, Entlassungen, Lohn- und Gehaltsabrechnung, Konfliktlösung
   Vertretung des Unternehmens in den zuständigen Arbeitgeberorganisationen
- □ Aligemeine Verwaltung

Angesprochen sind Bewerber um die 40 Jahre, die über Erfahrungen in leitenden Tätigkeiten des Personalwesens verfügen. Ein abgeschlossenes betriebswirtschaftliches oder vergleichbares Studium ist von Vortell. Die Position ist dem Vorstand direkt unterstellt und mit Handlungsvolimacht ausgestattet.

Interessenten, die der gestellten Aufgabe gewachsen sind, werden gebeten, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einzureichen. Diskretion und die Beachtung von Sperrvermerken sichem wir selbverständlich zu. Für erste vertrauliche Kontakte stehen unsere Berater, die Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 zur Verfügung.

Die Zusendung eussagefähiger Unterlagen (tabellarischer Lebensleuf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 810 688 an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



Chniker

EN GMBH

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johennesburg

## Leiter Privatkundenberatung

vermögende Privatkundschaft –

Für unsere Niederlassungen Hamburg und Düsseldorf suchen wir den hochqualifizierten Wertpapierspezialisten und Anlegeberater.

Sie sind bereits seit mehreren Jeh-Orten, bei einer renommierten Bank eigenverantwortlich auf dem Gebiet der Vermögensanlage tätig. Schwerpunkt ist die Wertpapierberatung und Depotbetreuung anspruchsvol-ler Privatkunden. Sie können Erfolge vorweisen und sind jederzeit mit Ihren Fachkenntnissen, Ihrer Seriosität und Ihrer Erfahrung ein ge-suchter Gesprächspartner; Ihre Kunden verlassen sich auf Ihr Urteil.

Nun wollen Sie Ihre Erfolge an lei-

tender Stelle mit direkter Ergebnisverantwortung fortsetzen. Diesen gewünschten Rahmen bieten wir

Als weiter wachsende Universalbank In den wichtigsten Wirtschaftszentren des Bundesgebietes und mit einer über 125jährigen Tradition messen wir der Privatkundenbetreuung sehr große Bedeutung bei. Direkt der Niederlassungsleitung unterstellt, sollen Sie das vorhandene Privatkundengeschäft betreuen und aufgrund Ihrer eusgeprägten akqui-sitorischen Fähigkeiten nachhaltig eusbauen. Sie sind in der Lage, ein kleineres Team zu begeistern und zu führen. Vollmachten und materielle Bedingungen entsprechen der Bedeutung, die wir dieser Position bei-

Zur Vorbereitung eines Gesprächs erbitten wir Ihre vollständigen Unterkoplen, Lichtbild) mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung sowie Ihres möglichen Eintrittstermins. Über die Attraktivität dieser Position können Sie sich euch vorab telefonisch mit dem Leiter unseres Personalwesens Herm Laurenze, unterhalten (0 69 / 74 38-3 56).

ADCA-BANK AG, Personalwesen Lindenstraße 27, 6000 Frankfurt 1



## Tief- und Straßenbau

Unser Klient ist ein bekanntes Tief- und Straßenbauunternehmen mit einem sicheren finanziellen Fundament und langjährigen guten Geschäftsverbindungen zu öffentlichen und privaten Auftraggebern. Im Leistungsprogramm des Unternehmens steht der Straßenbau im Augenblick noch im Vordergrund, doch eine gezielte Diversifikation des Leistungsspektrums wurde bereits ins Auge

Zur Entlastung des alleinigen Geschäftsführers wird ein aktiver, unternehmerisch geprägter Bauingenieur (TH oder FH) gesucht, der als

## Techn. Leiter

mit überdurchschnittlichem persönlichem Elnsatz und in konstruktiver Zusammenarbeit mit dem Geschäftsführer und allen Führungsebenen des Unternehmens den bisher erreichten Status ausbaut, neue Konzeptionen entwickelt und an die daraus folgenden Aufgaben couragiert herangeht. Das Tagesgeschäft umfaßt in erster Linie die technische Oberleitung der Bauausführung, die Steuerung und Überwachung von Kalkulation, Arbeitsvorbereitung und Geräteeinsatz sowie die Akquisition mit einer intensiven Pflege des Kundenpotentials.

Die Aufgabe erfordert eine starke Persönlichkeit, welche über langjähnige Erfahrungen und einen empfehlenden Werdegang in einer Bauunternehmung, nach Möglichkeit im Bereich des Tief- und Straßenbaues, verfügt. Durchsetzungsvermögen, die praktische Umsetzungsfähigkeit von Konzeptionen, Initiative und Verhandlungsgeschick gegenüber Mitarbeitem und Auftraggebern gehören zu den weiteren Voraussetzungen für eine erfolgreiche Bewältigung der Aufgabe, welche im übrigen eine langfristige, vielseitige Berufschance mit sehr guter Dotierung bietet. Zu den weiteren Vertragsbedingungen gehören auch eine Erfolgsbeteiligung und ein Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht.

Wenn Sie sich von dieser herausfordernden Führungsaufgabe angesprochen fühlen, so nehmen Sie bitte Kontakt zu Herrn Dr. Witthaus auf, welcher Ihnen bereits am Wochenende (Sonntag von 18–20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zu ersten Informationen zur Verfügung steht. Ihre Bewerbungsunterlagen sollten einen tabellarischen Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien sowie ein Lichtbild enthalten, ferner Ihre Einkommensvorstellungen und einen Hinweis auf den frühestmöglichen Eintrittstermin.

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65



### 150 Jahre Erfahrungen in der Stahlverformung

Unser Fertigungsprogramm (Technische Fedsm) findet Verwendung auf zahlreichen Gebielen der moder-nen Gütererzeugung. Wir sind ein gesundes Familien-Unternehmen, in dem die Inhaber persönlich Verantwortung tragen. Im Zuge eines Generationswechsels suchen wir den künftigen

Zentrum seiner Aufgabe ist die Leitung der Produktion in drei z. T. miteinander verbundenen Ablailungen. Dies schließt ein

- □ volle Verantwortung für Personal und Betriebsbereitschaft,
- □ Verfahrensverbesserung und Kostenüberwachung.
- □ Vorbereitung und Mitentscheidung von Investitionen. Als Bewerber haben Sie gute Chancen, wenn Sie den folgenden Anforderungen nahekommen:
- ☐ Abgeschlossenes Studium (möglichst FH) des Maschinenbaues
- ☐ Mehrjährige praktische Erfahrungen auf dem Gebiet der Metallverarbeitung, Teilefertigung und Werme-
- ☐ Alter ca. 35 40 Jahre.

Energie, aber ebenso Ausgeglichenheit kennzeichnen die Persönlichkeit, der wir Führungsverantwortung

anvertrauen wollen. Bei Interesse können Sie einen ersten vertraulichen Kontakt mit unseren Beratern, Herren Dr. W. Gieseke und U. Bender, unter 0 22 61 / 70 31 26 aufnehmen. Ihre Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Kennziffer 981 261 an Postfach 100 547, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Besel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Direktor für **Vertrieb und Marketing** (weltweit)

wird gesucht von wirtschaftlich gesundem, traditionsreichem und erfolgreichem deutschen Unternehmen der Investitionsgüterindustrie, konzernfrei, innovationsstark, forschungsintensiv und servicebewußt, weltweit erste Adresse im Bereich hochpräziser Werkzeuge, derzeit ca. 1500 Mitarbeiter, Sitz in norddeutscher Weltstadt.

Wir erwarten eine unternehmerisch denkende und handelnde, fachlich und persönlich überzeugende Führungspersönlichkeit bis Mitte Vierzig mit Begeisterung für die weltweite Vertriebsaufgabe nach Möglichkeit aus dem metallverarbeitenden Bereich.

Vertriebserfolge auf nationalen und internationalen Märkten, Marketingwissen und Kreativität müssen bereits bewiesen und eine Außendienstorganisation schon erfolgreich geführt worden sein.

Großen Wert legen wir auf die Fähigkeit zu konzeptionell-strategischem Denken wie zu pragmatischem Handeln und systematischem Arbeiten. Ebenso wichtig ist für uns die Begabung, Mitarbeiter zu motivieren und sicher zu führen. Perfekte Beherrschung der englischen Sprache ist Bedingung, Französisch ist erwünscht.

Ob Sie Kaufmann mit technischem Verständnis oder Ingenieur mit betriebswirtschaftlichem Wissen sind, ist nicht entscheidend. Ausschlaggebend sind Ihre Überzeugungskraft, hohes persönliches Engagement, Ihre Bereitschaft zur Teamarbeit und charakterliche Loyalität.

Die vertraglich attraktiv ausgestattete Position innerhalb des Direktoriums ist dem Gesellschafter unmittelbar unterstellt.

Kontaktaufnahme erbeten mit den für die Beurteilung nötigen Unterlagen unter Stichwort "Direktor für Vertrieb und Marketing" über Personalberatung E. Theurer, Postfach 86, 6140 Bensheim 1. Absolute Diskretion und Einhaltung von Sperrvorschriften bezüglich der Weiterleitung zugesichert.



## PHILIPS

Mikroelektronikihr gehört die Zukunft. Wir bauen die Elemente.

Sie suchen eine herausfordernde Aufgabe in jungen Teems, die sich ehrgeizige Ziele gesteckt heben und en den Technologien von morgen erbeiten.

Kommen Sìe zu uns als

## Diplom-Ingenieur/in Diplom-Physiker/in

für eines der folgenden Aufgaben-

- Produktentwicklung ☐ bipolare IC's und MOS-IC's
- ☐ Leistungs-Mikrowellenröhren CCD-Bildsensoren
- Verfahrensentwicklung ☐ Maskenherstellung
- Softwere-Entwicklung
- □ Testverfahren f

  ür komplexe
- MOS-Schaltungen □ Programmsysteme f
  ür Entwurf von MOS-Schaltungen
- **Applikation**
- □ bipolare integrierte Scheltungen
- Qualitätswesen ☐ Fehleranalysen

- Ihr Profil:
  - ☐ abgeschlossenes (Fach-)Hochschulstudium der Elektrotechnik/Nachrichten-
  - technik - techn. Informatik
  - physikalischen Technik Physik (Halbleiterlechnolo-
  - gie, Festkörperphysik) ☐ gute englische Sprachkennl-
  - nisse sind von Vorteil ☐ alle Positionen bieten eine gute
  - Startbasis für Absolventen
  - Unser Angebot:
  - □ Vergütung und Sozialleislungen eines Großunternehmens
  - ☐ gute beruffiche Perspektiven
  - und Fortbildungsmöglichkeiten.
  - Ihr erster Schritt Senden Sie uns Ihre Bewerbungs-

unterlagen Stresemannallee 101

2000 Hamburg 54 Personalwesen Herr Jünast

Valvo

Röhren- und Halbleiterwerke der Philips GmbH

# Wir produzieren effektiv, energiebewußt, sicher.

Eine wichtige Voraussetzung zur Verbesserung unserer Produktionsanlagen und für erfolgreiche Neuinvestitionen ist die Meß-und Regeltechnik. Wir setzen dafür modernste Technik ein:

Ein eigenentwickeltes hochintegriertes flexibles Regelsystem, SPS, Lichtleiterübertragung, modernste Meß- und Analysengeräte. Wir werden die Investitionen auf diesem Gabiet weiter verstärken und suchen

### Senior Instrument Design Engineer Junior Instrument Design Engineer

Unseren neuen Mitarbeiter erwartet ein sehr interessantes Tätigkeitsfeld: Selbständige Planung der Meß- und Regeltechnik für kontinuierliche und diskontinuierliche Chemieanlagen, Kraftwerk, Kläranlage, Verladeeinrichtungen, Pipelines, Kavernen usw. im Rahmen von Erweiterungen, Verbesserungen und Neuanlagen.

### Das Aufgabengebiet ist sehr vielseitig und umfaßt

- die Projektvorbereitung (Entwurf der R+i Schemata, Festlegung des Regelkonzeptes, Studien, Kostenschätzungen).
- die Projektbearbeitung (Auswahl der Geräte, Berechnungen, usw)
- sowie Montageausschreibung, Unterstützen bei der Inbetriebnahme, Training, Anlagenberatung.

### Voraussetzung:

Chemie, Meß- u. Regel Studium. Sehr gute Erfahrungen als Planungs- oder Betriebsingenieur im Bereich Chemie oder Raffinerie. Umfassende und detaillierte Kenntnisse der Meß- und Regeltechnik, Elektronik, Process Kontroll- und Steuerungstechnikvorschriften, Flexibilităt, Einsatzbereitschaft, aufgeschlossen gegenüber neuen Technologien.

Für die Implementierung unserer Prozess Kontroll Systeme suchen wir junge

### Application Ingenieure

im Bereich Process Control.

Es erwartet Sia ein sehr interessantes, zukunftsorientiertes Tätigkeitsfeld: Mitarbeit an produktionsorientierten Problemlöaungen bei Anlagen, -Optimierungen, -Erweiterungen, -Neuinstallationen, -Automatisierungen sowie bei Produktverbesserun-

Das Aufgabengebiet ist sehr vielseitig und

Erstellung und Implementierung von Kontroll-, Steuerungs-sowie Überwachungs-Strategien/Programmen Unterstützung bei Inbetriebnahme, Training und Anlagenberatung.

Voraussetzung: Meß- u. Regel-, Chemie- oder Verfahrenstechnik. Sehr gute Kenntnisse der Meß- u. Regeltechnik, Elektronik sowie Grundlagen der Informatik und viel Einsatzbereitschaft.

Außerdem brauchen wir für unser Werk in Stade/Bützfleth

### Chemiker und Ingenieure

der Fachrichtung Technische Chemie und Verfahrenstechnik für die Bereiche Forschung und Entwicklung.

Sie werden schon während dar Einarbeitung projektorientiert mitarbeiten; dies schließt ein die prozeßbezogene Forschung, die Weiterentwicklung und Opbmierung von Produktionsprozessen und auch die Planung von neuen Prozessen. Weiterhin umfaßt das Aufgabengebiet die Verbesserung vorhandener Produkte sowie die Entwicklung neuar Produkt-

Voraussetzung: fundierte technisch orientierte Ausbildung, gute Kenntnisse in Verfahrenstechnik und Chemie, Kontaktfreudigkeit und im Ansatz erkennbare Führungsqualitäten sowie ausbaufähige Englischkenntnisse.

Wir bieten:

Eigenverantwortung, Weiterbildung, bewährter Führungsstil, kurze Entscheidungswege, die Möglichkeit, eigene Ideen realisieren zu können, sowie leistungsgerechte Einkommenssteigerungen. Dies sind Argumente dafür,in einem sehr zukunftsorientierten chemischen Produktionsbetrieb neue Aufgaben zu übernehmen, beziehungsweise zu beginnen.

DOW CHEMICAL GMBH Werk Stade

Personalabteilung 2160 Stade Telefon 0 41 46 / 91 22 15



Viel mehr als Chemie.

## SUNDWIG

sınd em traditionsreiches, leistungsfähle senbaus mil Sitz im Großraum Dortmund. Anlagenbaus mil Sitz im Großraum Dommund.
Mil 500 Miterbeitern planen und liefern wir für die Eisen-, Stahl- und NE-Metallindustrie:
Kaltwatz-. Bandbehandlungs-, Längs- und Querteilanlagen, Binde- und Verpackungslinien sowie komplette Werkseinrichtungen.
Durch unseren Leistungsstandard haben wir seit Jahren eine internationele Spitzenposition auf dem

Wir suchen zum nächstmöglichen Eintrittstermin einer

### DIPL.-INGENIEUR (TU/FH)

lur den Bereich

### PRODUKTION, PLANUNG UND STEUERUNG

Terminplanung und Stauerung in Verbindung mit der AV
 Abstimmung der Fertigungstermine mit den vorhandenen Produktiorskapszität
 Einlührung des DV-Programm-Systems für die gesamte Produktionsplanung
 Anwendung rechnerunterstützter Technologien im Bereich der Fertigung

Weiterhin suchen wir zum baldmöglichen Eintrittstermin einer

### DIPL.-INGENIEUR (TU/FH)

SYSTEMVERANTWORTLICHEN (CAD/CAM)

ais

Einführung und Ausbau einer rechnerunterstützten Konstruktion für die Fach-Abteilungen
 Kontrolle der Zielvorgaben und des CAD-Einsatzes in der Belriebsphase
 Anpassung von Soft- und Hardware an die Unternehmensstruktur
 Schnittstellenkoordination zwischen Konstruktion und Produktionsplanung

Abgeschlossenes Ingenieur-Studium der Fachrichtung Maschinenbau
 Mehnährige in der Praxis enworbene Konstruktionserfahrung

Erfehrung in der Programmierung FORTRAN, Anwendung und Betreuung computerunterstützter Konstruktions-Systeme im allgemeinen Maschinenbau
 Gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift

Für eine erfolgreiche Teugkeit in den beschnebenen Positionen sind Ourchsetzungsvermögen und die zur Fuhrung qualifizierter Mitarbeiler erforderlichen Voraussetzungen sowie die Bereitschaft und Fähigkeit einer Zusammenarbeit unabdingber.

Oie Positionen sind entsprechend dollert, ausbaufähig und bleten die Möglichkeit der Vervollständigung eines zukunftsorientierten Berufswegee.

Zur Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Bewerbungsunlerlagen [handschriftliches Anschreiben, tabeltarischer Lebenslauf, Gehaltsvorsteilungen, Lichtbild, Zeugnisunlarlagen und Qualifikationsdarsteilung) an:

SUNDWIGER EISENHÜTTE, MASCHINENFABRIK GRAH & CO. 5870 Hemer-Sundwig, Postfach 2740

Für das Postleitzahlgebiet 4 suchen wir einen dynamischen und technisch versierten Mitarbeiter für den

## **Außendienst**

Wir sind: Ein namhafter Hersteller von Transportgeräten mit einem breiten, ergenzenden Handelsprogramm der Sparte Industriebedarf.

Kaufmenn, mit technischem Hintergrund, einigen Jehren Sie sind:

Verkaufsprexis mit Investitionsgütern und Verhandlungsgeschick.

Ihr Domizii: Ihre Aufgeben:

Möglichst Nähe Ruhrgebiet. Beratung und Verkauf technischer Gebrauchs- und Investitionsgüter in allen Industriebetrieben; vom Einzelgerät bis

zur kompletten Anlage.

Bewerbung:

Verdienst: Fixum, Erfolgsprovision, Spesen und km-Pauschele. Bitte schriftlich mit handgeschriebenem Lebenslauf, Licht-

bild und Einkommenswunsch.

## KAISER KRAFT

Self/ Heart Borsigsin 1 Postfact 1451 Telefon 921 29 578-124 From Morteins

Wir sind eine Tochtergeseilschaft der Ruhrgas AG und führen mit mehr als 400 Mitarbeitem im In- und Ausland Ingenieuraufträge auf dem Gebiet der Fernleitungssysteme und energietechnischen Anlagen durch.

Für unsere Abteilung Elektrotechnik suchen wir einen

## **Automations-/Fernwirkingenieur** Dipl.-Ing. TH oder FH

Innerhalb der Prozeßautomatisierung, Prozeßleit- und Fernwinksechnik eind die Hauptaufgaben Beratung, Systementwurf und Realisierung moderner Prozeßleitsysteme durchzuführen.

Die Aufgabe erfordert einen engagierten Mitarbeiter, der vorteilhafterweise über englische Sprachkenntnisse und Erfahrung in der Systemanatyse und im Einsatz von ProzeBrechnern verfügt. Jüngeren Bewerbern bieten wir die Chance zur Einarbeitung in dieses Interessante Aufgabengebiet.

Die Aufgabe bietet engagierten Mitarbeitern ausgezeichnete Perspektiven für ihre berufliche Entwicklung und die für Großunternehmen üblichen Einstellungsbedin-gungen und Sozialleistungen. Die mit einem Ortswechset verbundenen Fragen

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die nachstehende



## GOPA

## Westafrika

Über 250 Mitarbeiter unseres weltweit tätigen Unternehmens führen derzeit Planungs- und Beratungsaufgaben in Obersee durch und stellen sich den vielseitigen Anforderungen einer verantwortlichen Tätigkeit im Ausland.

Für die Management-Beratung einer Binnenschiffahrtsgesellschaft in einem westafrikanischen Land suchen wir

## **Dipl.-Kaufmann**

mit Erfahrungen in den Bereichen Finanz- und Rechnungswesen, Organisation und allg. Management von Verkehrsbetrieben.

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Langfristaufgabe interessiert sind und neben ainschlägigen Berufserfahrungen über gute englische Sprachkenntnisse verfügen, schicken Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (tabell, Lebenslauf und Zeugniskopien) bitte an Frau



Die Stadt Neuss am Rhein - eine moderne und soziale Großstadt mit ca. 150 000 Einwohnem - sucht für den Bereich Gas- und Wasserversorgung der Stadtwerke (jährliche Gasabgabe 2000 Mio. kWh - jährl, Wasserdarb, 10 Mio, m3) zum nächstmöglichen Termin

## Diplom-Ingenieur (FH)

der Fachrichtung Meß- und Regeltechnik mit Schwerpunkt Versorgungstechnik als Nachwuchskraft.

Der (die) Bewerber(in) sollte bereits über einige Jahre Berufserfahrung verfügen.

Es wird die Chance geboten, an der Lösung von Zukunftsaufgaben wie Trinkwasseraufbereitung und Automatisierung unmittelbar mit-

Bewerbungen sind unter Angabe der o. g. Kennziffer mit den beglaubigte Zeugniskopien, beruflicher Werdegang) möglichst umgehend mit dem Vermerk "Bewerbung" auf dem Briefumschlag zu"... richten en den

Stadtdirektor der Stadt Neuss, Personalamt, Postfach 10 14 52, 4040 Nauss 1.

## Reisebüro in Norddeutschland

## **Führungskraft**

mittleren Alters.

Erwartet werden:

Abgeschlossene Reisebüroausbildung umfangreiche Kenntnisse und ausreichende Erfahrungen

in der Branche Mitarbeiterführung und Motivation

Varantwortungsbewußtsein berufliches Engagement Eigeninitiative

Bewerbungsunterlagen untar Z 5226 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Diskretion selbstverständlich.

Wir sind eine in allen Sparten tätige Varsicherungsgruppe mit Hauptsitz in Hamburg. Außenstellen befinden sich in allen wichtigen Städten der Bundesrepublik. Unser Unternehmen hat einen hohen Organisationsstand und eine moderne EDV (Siemens 2 × 7,5 XX, BS 2000, UTM, ADABAS).

Wegen ständig steigenden Bedarfs an dialogorientierten DV-Anwendungen suchen wir

## **Software-Entwickler**

Softwareprojekte werden bei uns nach modernen Software-Engineering-Methoden realisiert. Dazu werden entsprechende Tools eingesetzt.

Wir erwarten ein abgeschlossenes Hochschulstudium. Darüber hinaus sind Erfahrungan der praktischen Projaktarbeit und/oder Kenntnisse in der Versicherungswirtschaft von Vorteil.

Bitte bewerben Sie sich mit Unterlagen, die eine Beurteilung Ihrer fachlichen Fähigkeiten und Kenntnisse erlauben.

> Hanse-Merkur Versicherungsgruppe Personalabteilung Neue Rabenstr. 3-12, 2000 Hamburg 36

Hanse-Merkur Versicherungen



jenieur (Fl

## Fahrzeugbau/150 Mio.

Unser traditionsreiches mittelständisches Unternehmen im Westfälischen fertigt Wohnmobile, Anhänger und Anhängervorrichtungen für den anspruchsvollen Kunden. In Zusammenarbeit mit ersten Adressen der europäischen Automobilindustne bauen wir qualitativ hochwertige Erzeugnisse. Wir verfügen über eine straffe Vertriebsorganisation und einen erfahrenen Mitarbeiterstamm in der Fertigung. Von einem durchsetzungsstarken

# GESCHÄFTSFÜHRER

## **Produktion**

erwarten wir Impulse und straffe Führung der Produktion mit dem Ziei permanenter Ablaufoptimierung und Rationalisierung unter Berücksichtigung wertanalytischer Ansätze und unter Einbindung aktueller EDV-Systeme.

Gesucht wird das Gespräch mit einem unternehmerisch ausgerichteten Manager, vorzugsweise aus der Fahrzeugindustrie, mit Kenntnissen in Metallverformung sowie Holz- und Kunststoffvererbeitung. Unebdingbar sind die Bereitscheft, elle Probleme engagiert "vor

Ort' anzupacken, sowie die Befähigung zu motivierender Personelführung. Die Position ist in Dotierung und Rahmenbedingungen gut ausgestattet.

Wenn Sie sich für diese herausfordernde Aufgabe interessieren, bitten wir um Übersendung Ihrer Bewerbung unter der Kennziffer 8536 W en die von uns beeuftragte Unternehmensberetung In Düsseldorf. Herr Dipl.-Kfm. Peter D. Hennes steht Ihnen für eine telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung und gewährleistet absolut vertrauliche Behandlung Ihrer

## BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsellee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

# Unsere Mitarbeiter sind unser Kapital!

Als mittleres Dienstlelstungsunternehmen mit überregionaler Struktur richten wir unsere Aktivitäten auf mittelständische Firmen und die Großindustrie aus. Eine marktonentierte Geschäftspolitik bildet die Grundlage unseres kontinulerlichen Wachstums. De die Qualität unserer technisch angelegten Dienstleistungen in besonderem Maße von der Qualifikation und der Leistungsbereitschaft unserer Mitarbeiter abhängt, muß unser Personalwesen höchsten Ansprüchen standhalten.

# Personalleiter

Besondere Schwerpunkte der Aufgabe sind neben der Weiterentwicklung einer funktionierenden Personalverwaltung die Sicherstellung einer qualifizierten personellen Betreuung unserer Führungskräfte und Mitarbeiter sowie die Planung und Kontrolle eines bedarfsgerechten Personaleinsatzsystems. Eine große Bedeutung kommt auch der permanenten Förderung und Weiterqualifizierung unserer Belegschaft zu.

Bei der Besetzung dieser Position denken wir an einen erfahrenen Personalmanager zwischen Anfang Dreißig und Mitte Vierzig, der mit der gesamten Palette modernen Personalwesens vertraut sein sollte. Der Sitz des Unternehmens ist in einer attraktiven Universitätsstadt des Rheinlandes; allerdings erwarten wir von Ihnen Reisebereitschaft im gesamten Bundesgebiet.

Wenn Sie eine Aufgabe anspricht, die Sie In welten Bereichen noch selbst gestalten und mit Leben füllen können, würden wir Sie gem kennenlernen. Richten Sie bitte zur Herbeiführung eines vertiefenden Kontaktes Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 368 an das von uns beauftragte ifp – Institut für Personal- und Unternehmensberatung. Sofern Sie weitere Informationen benötigen, können Sie auch gem mit den Herren M. Baldus und J. Kraan telefonieren (02 21 / 21 03 73). Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung alchem wir Ihnen zu, Sperrvermerke werden wir gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND \_\_\_\_ UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

## International erfolgreicher Versicherungskonzern

Unser Auftraggeber ist einer der großen deutschen Industrieversicherer mit expandierenden Tochtergesellschaften Im In- und Ausland. Das für das internationale Geschäft zuständige Vorstandsmitglied sucht einen jüngeren Hochschulabsolventen, der ihn insbesondere bei der Betreuung der auständischen Konzermtöchtar unterstützt.

# Führungsnachwuchskraft Auslandsabteilung

Es erwarten Sie anspruchsvolle Tätigkeiten, die hohe Anforderungen an Ihre analytischen Fähigkeiten und Ihre geistige Beweglichkeit stellen. Bereitschaft zu Auslandsreisen setzen wir dabel ebenso voraus wie Interesse an Planungs- und Controllingaufgaben. Auch Ihre Kontaktfähigkeit und Ihr Durchsetzungsvermögen sind bei dieser Tätigkeit gefordert. Bei überdurchschnittlichen Leistungen können Sie den Grundsteln für einen stellen beruflichen Aufstieg legen.

Sie sollten als Einstieg ein wirtschaftswissenschaftliches oder juristisches Studium (Prädikatsexamen) vorzugsweise mit einem der Schwerpunkte Versicherungs- und Bankbetriebslehre, Finanzen oder Steuern mitbringen. Einschlägige Berufs- oder Auslandserfahrungen sind zwar von Vorteil, aber nicht Bedingung. Gute Englischkenntnisse und möglichst weitere Fremdsprachenkenntnisse sind allerdings notwendig.

Wenn Sie diese entwicklungsfähige Aufgabe reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) unter der Kennziffer MA 381 z. H. Herrn E. Komar oder Herrn M. Baldus, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichem wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden wir gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND \_\_\_\_ UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

### Medizintechnik

Wir sind ein führendes deutsches Unternehmen der Medizintechnik mit einem hochspezialisierten Sortiment, das wir weltweit vertreiben. Eine unserer besonderen Stärken ist Innovetionsfreudigkeit, die uns auch in den letzten Jahren zu beachtlichen Zuwachsraten verhalf. Dabei helten wir jedoch viel von Solidität und Tradition. Zum weiteren Ausbeu unserer Erfolge suchen wir für ein gut erschlossenes Reisegebiet den tüchtigen, selbständigen und belastbaren

# AUSSENDIENSTMITARBEITER Raum Hannover / Münster / Bremen

Ihre Aufgabe umfaßt in erster Linie die Pflege unseres Kundenkreises (Fachhandel und Klinik) sowie die intensive Beratung und Betreuung. Gründliche Schulung in unserem Heuse sowie Einarbeitung in Ihr künftiges Aufgeben- und Reisegebiet sind selbstverständlich. Als kontaktfreudiger, kaufmännisch geschulter und verkäuferisch erfahrener Außendienstmitarbeiter haben Sie die Chance, am Erfolg unseres Unternehmens durch Ihren persönlichen Einsatz teilzuheben.

Wir bieten leistungsgerechtes Einkommen mit Festgehalt und Erfolgsbeteiligung sowie einen Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse, den Sie auch privat nutzen können. Sind Sie an dieser verantwortungsvollen, langfristig engelegten Position Interessiert? Dann erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlegen (tabell. Lebenslauf, Foto, Zeugniskoplen, frühester Eintrittstermin sowie Gehaltsvorstellung) unter der Kennziffer 9695 M an die Agentur unserer Unternehmensberatung in Sindefingen, zu Händen von Freu E. Zilling. Absolute Diskretion sichem wir Ihnen

## BAUMGARTNER-MEDIA #

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

# Deutscher Ring



Versicherungen · Bausparen · Kapitalanlagen

# Vorbereitung auf die Führung einer Hauptabteilung

Wir beraten die Versicherungsgruppe Deutscher Ring bei der Besetzung einer ungewöhnlich entwicklungsfähigen Führungsposition im LV-Bereich. Die expansive Entwicklung des Unternehmens het eine neue EDV-Gesamtplanung notwendig gemacht, die derzeit stufenweise realisiert wird. Im Rahmen dieser Planung soll ein neues LV-Bestandsführungssystem entwickelt werden. Für dieses Projekt wird eine fachkundige Führungskreft gesucht.

# Projektleiter Lebensversicherung

Sie sollen ein Team von Mitarbeitern aus der Bestandsverwaltung, Betriebsorganisation und Mathematik führen, um das neue DV-System zu installieren. Dazu müssen Sie mit der Planung und den Methoden der Projektarbeit vertreut sein. Im Bereich der Lebensversicherung sollten Sie den Geschäftsplan, den Jahresabschluß und die Bestandsführung von Antrag bis Leistung beherrschen.

Neben einem Studium der Betriebs- oder Volkswirtschaft mit Nebenfach EDV oder einam betriebswirtschaftlich orientierten Mathematik- oder Informatikstudium sollten Sie einiga Jahre Berufserfahrung in einer Lebensversicherungsgesellschaft (Mathematik, Bestandsabteilung) nachweisen könnan. Sie sollten über Erfahrungen in der Projektarbeit, möglichst in einer IBM-Systemumgebung (DL/1, CICS), verfügen und bereits in ähnlicher Tätigkeit Führungserfahrung arworben haben. Darüber hinaus kommt es bei der Projektarbeit besonders auf Durchsetzungsvermögen, Flexibilität, Einsatzbereitschaft und Belastbarkeit, gepaart mit Integrationsvermögen und konzeptioneller Denkweise, an.

Nach Abschluß des Projekts sollen Sie je nach Qualifikation eine Führungsposition bis hin zur HAL-Ebene übernehmen, die wegen Pensionierung von Stelleninhabern frei werden wird.

Wenn Sie diese berufliche Herausfordarung reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 373 z. Hd. Herrn K.-D. Sänger und Frau J. Hoch, die Ihnen euch für telefonischa Vorebinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichem wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden wir gewissenhaft berücksichtigen.



HORSTWILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1



NIVEA tesa Hansaplast 8x4 temagin atrix

Unsere Markenartikel wie NIVEA, tesa, Hansaplast haben Weltgeftung. Auch bei Arzneimitteln nehmen unsere Praparate Spitzenpositionen ein. Wir sind in fast 100 Ländern der Erde aktiv.

Mit über 40 eigenen Produktions- und Vertriebsgesellschaften und 14.200 Mitarbeitern haben wir 1984 weltweit einen Umsatz von mehr als DM 2.6 Milliarden erreicht.

In unserer Forschung und Entwicklung tesa entwickeln und betreuen wir Klebebänder und Klebstoffe.

## Chemie-Ingenieure

Unsere Anforderungen:

➤ Studium zum Chemie-Ingenieur ▶ Interessenten mit mehrjähriger Berufserfahrung

in den Gebieten Kunst-/Klebstoffe, Keutschuk, Lacke oder Beschichtungen würden wir bevorzugen; engagierte Berufsanfänger können wir ggf. auch berücksichtigen

➤ Eigeninitiative / selbständige Arbeitsweise ▶ Bereitschaft, unsere Qualitätsanforderungan an unsere Produkte aktiv zu unterstützen.

Damen und Herren, die an einer Tätigkeit in diesem Bereich interessiert sind, senden bitte ihre Unterlagen an:

Unser Angebot:

Wir bieten Ihnen neben guten Sozialleistungen und einem attraktiven Gehalt einen auf die Zukunft ausgerichteten verantwortungsvollen Arbeitsplatz in einem entwicklungsstarken, internationalen Unternehmen, Mit Hilfe unserer erfolgreichen Weiterbildungsprogramme unterstützen wir Ihre persönliche Entwicklung.

Beiersdorf AG, Personalentwicklung Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20 (Tel. 040/5693250, Frau Schmodter)

## **Beiersdorf AG**

Metallverarbeitung

Wir - die Autokühlar-Gesellschaft m.b.H. in Hofgeismar bei Kassel - sind ein expandierendes, mittelständisches Unternehmen mit über 800 Beschäftigten. Neben den europäischen Automobilherstellern zählan führende Firmen des Maschinenbaus und der Kältetechnik zu unseren Kunden.

Zu möglichst baldigem Eintritt suchen wir einan quelifizierten Praktiker mit gutam theoratischen Hintergrund als

## **Leiter Materialdisposition**

Dem Leiter der Materielwirtschaft direkt unterstellt, wird er verantwortlich für die Ermittlung des Meterialbedarfs und dessen termingerechte Bereitstellung für unsere Fertigung. Über die Höhe der Materialbestände und über die störungsfreie Materialversorgung hat er entscheidenden Einfluß auf die Wirtschaftlichkeit unserer Fertigung.

Ein moderner Großrechner und entsprechende Software erleichtern seine Arbeit und verschaffen ihm die nötige Transparenz.

Ein wendiger Betriebswirt oder Ingenieur mit betriebswirtschaftlichen Neigungen zwischen 30 und 45 Jehren elt, sicher in Menschenführung, mit Durchsetzungsvermögen und Informetikkenntnissen, findet bei uns eine interessante Stellung und bewährte Mitarbeiter. Erfahrungen in ähnlicher Position setzen wir voraus. Vorteilhaft wäre es, wenn er die besondere Problematik eines Zuliefererbetriebes bereits kennen würde.

Hofgeismar, 24 km von Kassel entfernt, ist eine Klelnstadt in waldreicher Umgebung, in welcher sich gut wohnen und leben läßt.

Über Einzelheiten führten wir gern bald ein Gespräch. Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, lückenlosen Zeugniskopien, Lichtbild und einem Handschreiben (frühester Eintrittstag, Verdienstvorstellung) nur über die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz 1

Wir sind ein mittelständisches Familienunlernehmen mit rund 150 Mitarbeilem, in dem bewahrende und fortschrittliche Elemente seit fast 100 Jahren eine vernünftige Synthese bilden. Wir suchen für die

»Feuerfest- und Isoliertechnik« einen

Einem versierten Vertriebsstrategen mit unternehmerischem Niveau, im Alter zwischen 30 und 40 Jahren, mit nachweisbaren Marketing- und Verkaufserfolgen im technischen Bereich bietet sich darüberhinaus die Chance, nach wenigen Jahren erfolgreicher Zusammenarbeit, Nachfolger des jetzigen Gesamtteiters dieses Geschäftsbereichs zu

Die Verantwortung für die Marktbearbeitung erfordert ein hohes Bewußtsein für Umsatz, Kosten und Ergebnis, Organisationsvermögen, Führungs- und Verhandlungsgeschick.

Gute Englischkenntnisse erleichtem Ihnen die tägliche Arbeit. Technische Kenntnisse aus Wärmeoder Thermischer Verfahrenstechnik bzw. verwandten Bereichen wären von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine außerordentlich reizvolle Aufgabe, die Sie als Vertriebsmann voll fordern und als Techniker reizen wird. Umfangreiche Reisetätigkeit (überwiegend Bundesrepublik) ist damit verbunden. Die finanzielle Ausstattung der Position ist großzügig geregelL

thre Bewerbung erbitten wir mit handschriftlichem Anschreiben, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und Lichtbild an unsere Geschäftsfeitung. - Bei telefonischer Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte an unseren geschäftsführenden Gesellschafter Herm Gutknecht. Für vertreuliche Kontakte steht Ihnen euch unser Bereter, Herr Dipl-Psych, Sandtner unter (040) 7 22 64 91

OSCAR GOSSLER KG (GmbH & Co.) Borsigstraße 4-6

2057 Reinbek (Bez. Hamburg)

Telefon (040) 72709-251





Wenn Sie Freude en Schönheit haben: Wir su-chen Damen und Herren für die persönliche Kunden-beratung, Ein Nebenver-dienst, der Sicherheit und Auftsten bleter. 

COSMETIC

Telefon 06201-44303

## Vertriehsingenieur

mit Erfahrung im Verkauf elektron. u. elektromecha nischen Bauelementen für PLZ-Gebiet 2, teilw. 4, gesucht.

Wir sind eine bekannte Vertriebsgesellschaft und verfügen über ein exklusives Vertriebsprogremm nam-hafter Hersteller.

T HUBERT SCHROETER KG Saseler Bogen 1, 2000 HAMBURG 65 Tel. 040-601 70 51, Tx 2174222

Kernforschungszentrum Karlsruhe

Wir sind ein Metaliverarbeitungsbetrieb und suchen zum schnellstmöglichen Eintrittstermin

1 Metallbautechniker (Feinwerktechnik)

1 AV-Sachbearbeiter

für Feinblechverarbeitung und Computergehäuse

Richten Sie bitte fine vollständige Bewerbung unter Angebe ihner Gols und der o.g. Kennziffer an:

Wir sind ein von Bund und Land Baden-Württemberg getregenes Großforschung neben der Kemforschung in zunehmendem *Maße auch auf* nichtnuklearen *Gebie*te

Diplom-Ingenieur (FH

Fachrichtung "Heizung und Lüftung"

Abteilungsleiter Betriebswerkstätten und Montage

sowie qualifizierte

Metallbauer, Schlosser und Mechaniker

Sollten Sie an einer Dauerstellung Interessiert sein, so bewerben Sie sich bitte bei

Arnold GmbH und Co.

Biechverarbeitung und Apparatebau-KG, Industriestr. 6–8, 6382 Friedrichsdorf 4, Tel. 8 61 72 / 58 26-29

## Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Für die Abteilung Leistungsrechnung/Knstenplanung in unserer Berliner Druckerei suchen wir ab sofort einen

# Druckingenieur

## **Betriebswirt**

mit Kenntnissen aus der Druckindustrie.

Berufserfahrung in der Druckbranche und EDV-Kenninisse sind von Vorteil. Einen engagierten Hochschulabsolventen würden wir ebenfalls, unterstützt durch entsprechende Einarbeitung, an diese Aufgabe heranführen.

Analytisches Denkvermögen und die Fähigkeit, die gewonnenen Erkenntnisse klar und überzeugend sowohl schriftlich als auch mündlich darzustellen, setzen wir voraus.

Die Aufgaben-Schwerpunkte:

 Überwachung und Auswertung der Leistungsrechnung

 Erstellung von Druckereietats betriebswirtschaftliche allgemeine

Analysen

 Erstellung von Wirtschaftlichkeits- und Planungsrechnungen

Wenn Sie glauben, das aufgezeigte Anforderungsprofil erfüllen zu können, richten Sie bitte Ihre Bewerbung an unsete Personalabteilung.



**Axel Springer Verlag** 

Kochstraße 50, 1000 Berlin 61

Wir sind ein Schulzentrum mit staatl, enerkanntan Schulen in NRW im Kreise Soest.

Für unsere kaufm. Schulan (zweij. Handeisschule, zweij. höhere Handelsschule, gymn. Zweig der höheren Hendelsschule) suchen wir einen

## **Dipl.-Handelslehrer**

Die Besoldung richtet sich nech dem Tarif des Landes NRW. Preiswerte Wohnungen für Landesbedienstete sind Bewerben Sie sich bitte mit Lichtbild, Lebensleuf und

Zeugnissen bei: Internat Schloß Eringerfeld

4787 Geseke-Eringerfeld, Tel.: 0 29 54 / 8 11-8 17 Wir sind der führende Hersteller von CO2-La-

**Diplom-Physiker** Elektro-Ingenieure mit besonderen Kenntnissen in der Energieelek-tronik und Steuerungstechnik

sern in Europa, Für die Erweiterung unserer

Konstrukteure

der Fachrichtung aligemeiner Maschinenbau. Bewerber mit einigen Jahren Berufserfahrung werden wir bevorzugt einstellen. Wir bieten: sicheren Arbeitsplatz mit zukunftsorientierter Technologie, überproportionales Wechstum und Flexibilität eines mittelständi-schen Betriebes.

Entspricht einer dieser Tätigkeitsbereiche Ihren Zielvorsteilungen, bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung.

ROFIN-SINAR Laser GmbH

Berzeliusstraße 87, 2000 Hamburg 74 Personalabteilung

# MAUSER

Wir sind einer der führenden auropeischen Hersteiler hochwertiger Einrichtungen für Industrie, Banken und Verwaltungen mit etwa 800 Mitarbeitem in drei Werken, 21 Verkaufsstützpunkten und über 300 Handelspartnem im Bundesgebiet. Sitz der Zentrale ist Waldeck am Edersee/Nähe Kassel.

Unsere Auslandsinteressen reichen in das westliche Ausland und in Länder des Nahen und Fernen Ostens.

Das Lieferprogramm umfaßt Büromöbel, Sitzmöbel, Sicherheits- sowla Lager- und Betriebseinrichtungen.

Wir suchen die

## Vorstands-Sekretärin

Für diese vielseitige und verantwortungsvolle Position denken wir an eine berufserfahrene, tüchtige und vertrauenswürdige Dame, die die Aufgaben eines zentralen Sekretariats voll beherrscht.

Schwerpunkte Ihrer Tätigkeit sind die Erledigung der gesamten Korrespondenz. Terminplanung und -koordination sowie die Bearbeitung und Steuerung des Informationsflusses. Persönlich sollte Sie ein verbindliches Wesen auszeichnen. Gute Fremdsprachenkenntnisse, zumindest in Englisch, sind erforderlich, in Französisch erwünscht.

Die Bezüge entsprechen den an Sie gestellten besonderen Anforderungen.

Ihr zukünftiger Arbeitspletz befindet sich in landschaftlich reizvoller Lage mit hohem Freizeitwert.

Wenn Sie diese Aufgabe ennehmen möchten, richten Sie bitte Ihre eussagefähige Bewerbung mit Lichtbild und Gehaltsvorstellung unter der Kennziffer 8519 an unseren Personalleiter, Herm Dipl.-Kfm. Rapp.

MAUSER WALDECK AG, 3544 Waldeck 2, Tel. 0 56 23/58 13 01

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Für unseren expansiven Kurs brauchen wir die Unternehmerpersönlichkeit mit technischer Kompetenz

Als Automobil-Zulieferer haben wir mit unseren hochwertigen Produkten eine bedeutende Marktstellung erworben und einen nachhaltigen wirtschaftlichen Erfolg gesichert. Unsere definierten Unternehmensziele erfordern die Gründung von weiteren Produktionsstätten für die Kunststoffverarbeitung im In- und Ausland. Diesen expansiven Kurs sollen Sie als

## Geschäftsführer - Technik -

verantwortlich mitsteuern. Sie werden uns überzeugen, wenn Sie dem folgenden Aufgabenprofil gerecht werden:

- Bereitschaft zur Übernahme unternehmerischer Verantwortung innerhalb des Teams qualifizierter Geschäftsführerkolle-
- Pragmatische, ergebnisorientierte Führung des gesamten produktiv-technischen Bereichs im Rahmen der unternehmerischen Zielsetzungen
- Sicherstellung des wirtschaftlichen Erfolges auf der Basis unseres technischen Know-how sowie permanente Weiterentwicklung von Produktionsverfahren auf der Basis neuer **Technologien**
- Optimaler Einsatz einer qualifizierten Führungsmannschaft

Wir glauben, daß diese Aufgaben nur von einer Persönlichkeit erfüllt werden können, die bereits umfangreiche Führungserfahrung bei einem vergleichbaren mittelständischen Unternehmen in der Steuerung des produktiv-technischen Bereichs gesammelt hat. Auf der Basis eines qualifizierten technischen Studiums sollten Sie profunde Kenntnisse in der Kunststoffverarbeitung erworben haben. Altersmäßig passen Sie zu uns, wenn Sie um 40 Jahre alt sind. Unser Unternehmenssitz liegt in einer wirtschaftlich wie landwirtschaftlich interessanten Region.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn Steinmetz, unter der Telefonnummer 0228/2603-116 in Verbindung setzen, der Ihnen gerne vorab auch telefonisch Informationen gibt. Er erwartet Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Entrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/51669 an die Personal & Management Beratung Wolfrani Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind sichergestellt.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den führungsstarken, unternehmerisch orientierten Dienstleistungsprofi

Als Tochterfirma einer international erfolgreichen Gesellschaft sind wir ein dynamisch wachsendes Unternehmen im Bereich der Logistik. Grundlagen unserer Erfolge sind zum einen die optimale Warenversorgung einer anspruchsvollen Kundschaft im gesamten europäischen Raum und zum anderen unsere engagierte Mitarbeitermannschaft.

Um den bisherigen Erfolg nicht nur sicherzustellen, sondern auch weiter zu expandieren, und um die damit verbundene unternehmerische Aufgabe mehr noch als bisher bewältigen zu können, suchen wie Sie als

## General Manager - Deutschland

Um uns von Ihrer Qualifikation zu überzeugen, müssen Sie über folgende Vor-

- Nachweisbare, erfolgreiche Praxis in leitender Managementfunktion im Dienstleistungsbereich, vorzugsweise auf dem Sektor Logistik
- Ausgeprägte Befähigung zur organisatorischen und personellen Leitung einer nationalen Vertriebsorganisation mit engagierten Mitarbeitern
- Überzeugende Persönlichkeit mit Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen sowohl nach innen als auch zur Betreuung unserer anspruchs-

Aus den vorgenannten Merkmalen wird Ihnen klar, daß Sie neben einer fundierten wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung nachweisbare Erfolge in der eigenverantwortlichen Führung eines Bereiches aufzeigen müssen. Da unse-

i, no Montaga

chariner.

re Erfolge in der Qualität und Schnelligkeit unserer Leistungserstellung liegen, ist es erforderlich, die Mitarbeiter und Führungskräfte engagiert zu mativieren. Ein weiterer Schwerpunkt der Aufgabe liegt im direkten Kontakt init den industriellen Nutzern, wo Sie durch Ihr Verhandlungsgeschick überzeugen müssen. Die Altersstruktur sowohl unserer Mitarbeiter in Deutschland als auch Ihrer Kollegen im internationalen Bereich macht es notwendig, daß Ihr Alter in der zweiten Hälfte von dreißig Jahren liegt. Engagierten, jungen Persönlichkeiten, die sich von dieser unternehmerischen Aufgabe in einem internationalen Wachstumsmarkt angesprochen fühlen, bieten wir die Überprüfung Ihrer Karriere-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Damit dies für Sie risikolos geschehen kann, setzen Sie sich bitte mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1 in Verbindung. Sie können dies tun, indem Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/41 659 vorlegen oder direkt Telefonkantakt für weitere Informationen mit den Herren Hetzel und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-117 aufnehmen,

Sollten Sie sie unter dieser Rufnummer nicht erreichen können, wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtlgung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den Diplom-Kaufmann mit qualifizierter Berufserfahrung im Bereich Revision/Controlling

Als eines der größten international tätigen deutschen Versicherungsunternehmen haben wir uns bei gewerblichen und privaten Geschäftspartnern eine guten Namen geschaffen. Zur Unterstützung des Controlling suchen wir den

## Leiter interne Revision

als Nachfolger des mit einem größeren Verantwortungsbereich betrauten Stelleninhabers. Um Ihnen diese anspruchsvolle Aufgabe zu übertragen, sollten Sie folgende

- Voraussetzungen erfüllen: Mehrjährige profunde Berufserfahrung in einem vergleichbaren Verantwor-
- Persönliches Standing, um sich in Ihrem aufgabentypischen Umfeld durchzusetzen und als Verhandlungspartner fachlich und menschlich akzeptiert zu
- Natürliche Befähigung und Erfahrungspotential zur Führung und Motivation hochqualifizierter Mitarbeiter

Den Abschluß als "Diplom-Kaufmann" - nach Möglichkeit mit einschlägigen Fächerschwerpunkten - erwarten wir ebenso selbstverständlich, wie qualifizierte Berufserfahrung im Bereich Revision/Controlling eines größeren Unternehmens. Allerdings könnten wir uns auch vorstellen, daß Sie Ihr Know-how als Prüfungsleiter einer WP-Gesellschaft oder in einem vergleichbaren Umfeld gewonnen haben. Entscheidend für uns ist letztlich Ihre Fähigkeit, Ihre Aufgabe insbesondere auch gegenüber der Führungsebene unserer operativen Unternehmensbereiche souveran und zielgerecht zu erfüllen.

Ein ideales Alter von 35 bis 40 Jahren würde auch langfristige Entwicklungsmöglichkeiten nicht ausschließen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sitz unseres Unternehmens ist eine Metropole in Nardrhein-Westfalen. Sollten Sie sich von dieser Aufgabe gefordert fühlen, geben wir Ihnen die Mäglichkeit, sich bei unserem Berater, Herrn Wegner, absolut neutral zu informieren. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer: 0228/2603-131 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/61 639 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45,

Absolute Vertraulichkeit und die strikte Berücksichtigung threr Sperrvermerke sind durch die Einschaltung von P&M sichergestellt.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Ihre verkäuferische Karriere ist in unserem wachstumsorientierten Unternehmen in guten Händen!

Die Abnehmer unserer technischen Spitzenerzeugnisse mit hohem Technologiestandard sind Industrieunternehmen, aber auch Behörden, medizinische Einrichtungen und Forschungsinstitutionen. Dies bedeutet, daß unsere Vertriebsmitarbeiter täglich mit qualifizierten und anspruchsvollen Gesprächspartnern iehen. Eine abgerundete Palette interessanter Produkte, ein hervorragendes Marketing und erfolgreiche Vertriebsarbeit bescheren uns überdurchschnittliche Zuwachsraten. Deshalb wird es erforderlich, uns an mehreren inländischen Standarten personell zu verstärken. Wir suchen Sie daher als

## Vertriebsrepräsentanten - elektronische Geräte - Nord-, West- und Süddeutschland

Dabei denken wir sowohl an die junge, karriereorientierte Nachwuchskraft als auch an die gestandene, erfahrene Verkäuferpersönlichkeit mit Führungsprofil (bis 45 Jahre). Im einzelnen kann Ihre zukünflige Aufgabe wie folgt charakterisiert werden:

- Durchführung systematischer Akquisitions- und Marktbearbeitungsmaßnahmen in dem Ihnen übertragenen Gebiet zur kontinuierlichen Ausweitung unserer Marktanteile
- Betreuung bestehender Gechäftsverbindungen, was eine fundierte technische Beratung in der Anwendung und im Einsatz unserer Produkte beinhaltet Sicherstellung einer kundenorientierten Auftragsabwicklung durch enge Zusam-
- menarbeit mit dem Stammhaus Um den hohen Ansprüchen unserer Kunden, aber auch unseren eigenen Vorstellungen von qualifizierter Arbeit gerecht zu werden, würe es günstig, wenn Sie bereits über Erfahrungen im Vertrieb technischer Produkte bzw. Investitiansgüter verfüg-

ten. Sie sollten eine solide technische oder kaufntännische Ausbildung mitbringen und den Ehrgeit haben, sich rasch mit unserer Unterstützung in die Besonderheiten unserer Erzeugnisse einzuarbeiten.

Natürlich setzen wir auch voraus, daß Sie leistungsbereit sind. Spaß am Verkaufen haben und Ihre Erfolgserlebnisse aus der Zufriedenheit Ihrer und unserer Kunden beziehen. Um thnen den Start in ein für Sie neues Umfeld zu erlelchtern, werden wir Sie intensiv schulen und einarbeiten. Grundgehatt, eine attraktive und ausbaufähige Erfalgsbeteiligung und Firmenwagen sind selbstverständlich - nicht so selbstverständlich ist sicherlich die Tatsache, daß wir einen jungen, modernen Führungsstil pflegen, bei dem die weitere Karriereentwicklung unserer Vertriebsmitarbeiter ernst

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollien wir thr Interesse geweckt haben, würde uns thre Kontaktaufnahme sehr freuen. Bitte senden Sie uns dazu thre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenstauf, Lichtbild, Zeugniskapien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin sowie thr Standortwunsch) unter Angabe der Kennziffer 1:31 649 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sie können auch gerne mit unseren Beratern Herrn Friederichs und Herrn Keuenhof, unter der Rufnummer 02 28/2603-1 12 sprechen, sofern Sie weitere Informationen für thre Entscheidungsfindung benötigen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wahlen Sie bitte die Rufnuntmer der Zentrale 02.28/2603-0.

Ihre eventuellen Sperrvermerke werden kansequent berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit selbstverständlich respektiert.

Wir sind ein weltweit führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Verschraubungstechnik. Zu baldigem Eintritt suchen wir einen sehr flexiblen, jüngeren Ingenieur (grad.) der Elektronik oder Elektrotechnik, auch Meß- und Regeltechnik,

## Service-Ingenieur

Seine Aufgaben: Einrichtung und Betreuung unserer hochwertigen Anlagen Im ganzen Bundesgebiet. Mit Begriffen wie Mikroprozessoren, Analog- und Digitalsteuerung muß er vertraut sein. Praktische Erfehrung aus verwandten Branchen wäre von Vorteil, jedoch nicht unbedingt Voraussetzung, da wir unseren neuen Mitarbeiter in der speziellen Materie gründlich eusbilden werden. Die Position ermöglicht sehr selbständiges Arbeiten. Wir werden auch fachlich qualifizierten, ehrgeizigen Technikern eine Chance geben.

Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind wichtig. Die Tätigkeit ist mit Reisen im In- und teilweise auch im Ausland verbunden. Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung, wird gestellt.

Unser Unternehmen ist gut fundiert. Engagierte Herren werden mit uns wachsen, entsprechende Entwicklungsmöglichkeiten sind gegeben. Firmensitz ist Koblenz an Rhein und Mosel.

Über Einzelheiten führten wir gern bald ein Gespräch. Bitte, senden Sie uns Ihre Bewerbung mit einem Handschreiben (Eintrittstag, Verdienstvorstellung) sowie tabellarischem Lebenslauf, lückenlosen Zeugniskopien und einem Lichtbild über

Werbedienst Hovermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz

### Umfassende Führungsaufgabe im Mittelbetrieb

Als ein dynamisch geführtes, erfolgreiches Einzelhandelsunternehmen mit jetzt 15 Filialen und 150 Mitarbeitem wachsen wir weiter und werden in einigen Jahren doppelt so groß sein.

## Kaufmännischen Leiter

der als Filialleiter für das Stammhaus sowie für die gesamte Verwaltung, Personal, Organisation (einschl. EDV), Wereneingangskontrolle verantwortlich zelchnet und beim Einkauf der Erweiterung des Sortiments und Verwirklichung der Unternehmensziele In hohem Maße mitwirkt.

Für diese gut dotierte Position suchen wir Kontakt zu einem führungserfahrenen, 25–40 Jahre alten Herm, der den Handel (Schuhe oder Textil) aus mehrjähriger Erfahrung als Filialieiter kennt, eine Aufgabe unternehmertschen Zuschnitts sucht und Verantwortungsbereitschaft, Zielstrebigkeit, Organisationsfähigkeit, Systematik und modernes Gespür mitbringt. Auch Herren aus der 2. Relhe, die sich sorgfältig auf den Kerrlereschritt

Wenn Sie sich Ihr Weiterkommen in einer solchen Position vorstellen können, senden Sie ihre Bewerbungsunlerlagen, tab, Lebenslauf, Zeugniskoplan, Lichtbild, Einkommenswunsch und Eintrittstermin unter Kennziffer
P 36/3 an den von uns beauftragten Bereter, Herm Lenz. Er steht ihnen auch für weitere tel. Vorabinformation
am nächsten Sonntag von 11–13 Uhr zur Verfügung und wahrt die Vertraulichkeit.

Diethard Lenz Personal- und



Unternehmerberatung Brüderstr. 7, 4902 Bad Salzuflen, Tel. 0 52 22 / 6 11 93

### Saudi-Arabien

### — 2 Betriebsleiter

Voraussetzung hierfür sind die notwendigen technischen Kenntn seitten durch eine mehriährige berufliche Praxis nachgewiesen wi

### - 2 Chemie-Ingenieure

**-- 2 Mechaniker** 

### 2 Spritzgußfachleute

— 2 Extrusionsfachieute

Geboten warden den geeigneten Bewerbern ein attraktives Vergütungspaket, b ter Wehnung, Firmenwagen sowie bezahlten Helmaturlaub pro Jahr 2- 20 Tag vertrag wird auf einen Zeitraum von 3 Jahren abgeschic

Bitte senden Sie ihre Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtblid Salahié & Co. KG, Boeselagerhof 11, 5300 Bonn 1 Tel. 0228/217868

## **W5** Wullbrandt+Seele

Wir sind eines der führenden konzernfreien Großhandelsunternehmen in Deutschland. Insgesamt haben wir 9 Betriebsstätten in Form von Niederlassungen oder selbständigen Tochtergesellschaften.

Regional haben wir unseren Schwerpunkt in Ost-Niedersachsen. Sitz der Zentrale ist Braunschweig,

Unser Handelsprogramm um-faßt im wesentlichen folgende Produktgruppen: Eisen und Stahl, Sanitar, Heizung, Elektrogerāte. Baubedarf, Werk-

Einbauküchen, Haus- und Gartenbedarf.

Zur Unterstützung der Gruppengeschäftsführung suchen

## RECHTE HAND DES GESCHÄFTSFÜHRERS

Der Schwerpunkt seiner Tätigkeit wird im Marketing und in der Unternehmensplanung lie-

Die unternehmerischen Aufgabenschwerpunkte erfordern neben Kenntnissen und Erfahrungen im Markt vor allem analytisches und konzeptionelles Arbeiten und eine überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft. Den Willen, sich ouf wechselnde Aufgaben einzustellen, halten wir für selbstverständlich und unabdingbar.

Der ideale Bewerber, zwischen 25 und 35 Jahren alt, hat eine auf den Handel eusgerichtete Ausbildung durchleufen, möglichst mit einem Fachhochschul- oder Universitätsabschluß, und konnte sich bereits im Berufsleben bewäh-

Dotierung und übrige Leistungen sind überdurchschnittlich und auch für bereits erfolgreich gewesene Herren interessant. Der Bewerber wird von Anfang an zum Führungskreis

des Unternehmens gehören. Bei entsprechender Eignung und Bewährung ist die Übernahme noch hochwertigerer Positionen vorgesehen.

zeuge, technische Erzeugnisse,

Herren, die diese Aufgabe reizt, bitten wir um Übersendung eussagefähiger Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihrer Einkommensvorstellungen und des frühesten Eintrittstermins an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Absolute Diskretion wird jedem Interessenten zugesichert.

NAUHEIMER



6350 Bad Nauheim Telefon: 0 60 32 / 8 20 88

Freizeitwert



Wir sind ein internetional bekanntes Unternehmen der Schiffselektronik mit unserem Firmenhauptsitz in Rellingen bei Hämburg.

Unser Vertriebs- und Serviceprogramm basieri auf Analog- und Digitaltechnik einschließlich Mikroprozessoren für Navigation, Kommunikation und Automation (z.B. Radar, Hyperbel-und Satellitennavigatoren. Echolote, UKW- und GW/KW-Funkteleione, ESB-Empfänger und Brennstoff-Management-Systeme).

Für unsere Service-Organisation suchen wir in Hamburg/Rellingen

### DIPLOM-INGENIEUR Fachrichtung Nachrichtentechnik bzw. Elektronik

Ihre Aufgabe wird es zunächst sein, die Wartung und Reparatur an Navigations- und Kommunikationsanlagen sowohlim Prüffeld als auch an Bord von Seeschiffen und Yachten durchzuführen. Nech umfassender Einarbeitung ist der Einsatz als Gruppenleiter bzw. als Kunden-dienstleiter bei unserer Niederlassung in Kiel oder Bremen vorgesehen.

Voraussetzungen sind gute theoretische Kenntnisse und möglichst praktische Erfahrungen im Umgang mit elektronischen Geräten der Analog- und Digitaltechnik.

Wir bieten eine interessante, anspruchsvolle und selbsländige Tätigkeit in einem stetig wachsenden Aufgabenfeld.

Wann Sie diese Aufgabe reizt, schicken Sie uns bitte Ihre voltständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild oder vereinbaren Sie ferm-mündlich einen Vorstellungstermin mit Frau Moser unter der Rufnum-



Der ELNA Service

Duisburg

Bremen

Hamburg Kiel

Erfahrung fahren Sie sicher ELNA

Bektro Kavigation 2084 Rellingen bei Hamburg, Siemensstr, 35 204101/301-1

### SIE VERDIENEN ZU WENIG?

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, mehr zu erreichen und mehr zu erdienen. Geeignete Persönlichkeiten haben einen hervorragen-den Einstieg zum Aufstieg. Kein Außendienst – kein Verkauf.

Terminvereinbarung heute ab 9 Uhr unter Telefon 9 26 89 / 12 88



lie Stadt Ahrensburg stellt zum nechstmöglichen Zeitpunkt für; das

## Landschaftsplaner(in)

(Diplom-Ingenieur - Fachrichtung Landespflege mit ökologischem Schwerpunkt)

las Aufgabengebiet umfaßt Insbesondere

die Aufstellung und Fortschreibung eines Landschaftsplanes

die Mitwirkung bei der Bauleitplanung durch Aufstellung der Frei-flächenpiläne

Erstellung von Handlungskonzepten auf dem Gebiete des Natur- und Landschaftsschutzes sowie deren Durchführung und Kontrolle • Bürgerberatung und Öffentlichkeitsarbeit auf dem Gebiete des Natur-und Umweitschutzes

Entwurfsplanung, Vergebe und Überwachung von Grünflächenbaumaß nahmen aller Art

Wir erwarten praxisbazogene Kenntriese, ein hohes Maß an Eigeninititative und Bereitscheft zu kooperativer Arbeit. Der Bewerber soll seine Ideen anderen Personen geschickt verständlich machen können. Die Vergütung richtel sich nach Vergüfungsgruppe iVa/III BAT.

Ahrensburg (26 900 Einwohner) ist eine aufstrebende schleswig-holsteini sche Mittelstadt mit hohem Wohn- und Freizeltwert in landschaftlich reizvoller Umgebung an der Stadtgrenze Hamburgs. Bewerbungen mit aussagefähigen Unterlagen werden bis zum 15. 10. 1985

Stadt Ahrensburg - Der Magistrat Rathausplatz 1, 2070 Ahrensburg, Tel.: 04102 / 77-1 Für unsere Abteilung Technische Versicherungen suchen wir zum 1. Januar 1986 oder früher einen

## Wirtschafts-Ingenieur

mit Berufserfahrung.

Sie sollen in den Sparten Maschinen- und Betriebsunterbrechungs-Versicherung tätig werden. Dabei werden Sie Risikoanelysen erstellen, Angebote ausarbeiten, Verträge gestalten und Schäden regulieren. Diese verantwortungsvolle Tätigkeit ist mit Reisen - überwiegend Im norddeutschen Raum - verbunden.

Neben Verhandlungsgeschick sollten Sie über ein sicheres Auftreten verfügen und bereit sein, absolut selbständig zu erbeiten.

Sie können alle sozialen Leistungen eines Großunternehmens sowie eine den Anforderungen entsprechende Dotierung erwarten. Eine gute Vorbereitung euf die neue Aufgabe ist selbstverständlich.

Haben Sie Interesse? Dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen bei:

Allianz Versicherungs-AG Zweigniederlassung für Norddeutschlend Personalabteilung Großer Burstah 3, 2000 Hemburg 11

Allianz (🖼

Namhaftes Bauuntemehmen mit Niederlassungen im gesamten Bundesgebiet sucht für seine Niederlassung im Großraum Düsseldorf den engagierten, etwa 35- bis 50jährigen

## kaufmännischen Leiter

Diese Aufgabe erfordert eine in der Praxis erfahrene Persönlichkeit, welche in der Lage ist. bless Aufgabe erfordert eine in der Praxis erranfene Personlichkeit, welche in der Lage ist, das Rechnungswesen umfangreicher Bauprojekte transparent zu gestalten und die Wirtschaftlichkeit der Bauausführung positiv zu beeinflussen, Außerdem erwarten wir gute Kenntnisse der Kostenrachnung, der Forderungsbearbeitung, der Abrechnung mit Arbeitsgemeinschaften und von allgemeinen Rechtsangelegenheiten.

Wir stellen uns els Bewerber einen Baukaufmann (Dipl.-Kfm., Betriebswirt oder Praktiker) mit mehrjähriger Erfahrung in ähnlicher Position vor, der über eine hohe Einsatzbereitschaft, einwandfreies Auftreten, Kontaktfreudigkeit und die Fähigkeit zur Führung von Mitarbeitern

Die Position ist bei Bewährung mit den erforderlichen Vollmachten ausgestattet, die Dotierung entspricht der Aufgabenstellung. Außerdem suchen wir einen erfehrenen und einsatzfreudigen

## **Buchhalter**

(oder gelernten industriekaufmann)

für den Bereich Kreditoren und mit Kenntnissen In der Kostenrechnung, Wenn Sie sich für diese auf langfristige Zusammenarbeit ausgelegten Aufgaben Interessle-ren, bitten wir um Übersendung von aussagefähigen Bewerbungsunterlagen sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin an den von uns beauf-tragten Personalanzelgendienst der Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH, der auch für die strikte Einhaltung von Sperrvermerken bürgt.

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülhelm a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

## Software-Entwicklung Bauingenieur TH / FH

Wir zählen zu den führenden deutschen Bauunternehmen mit Sitz in NRW und suchen für den Einsatz im Bereich der EDV einen jüngeren Bauingenieur TH/FH mit mindestens 2-3jähriger Baustellenerfahrung.

Schon während Ihres Studiums sollten Sie sich mit den Einsatzmöglichkeiten der EDV im Bauwesen befaßt haben und daher in der Lage sein, bei der Erstellung geeigneter Software für Bau-stellen und Niederlassungen über Mini- und Mi-crocomputer (DOS-System) mitzuarbeiten. Bitte schicken Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlegen über die u.g. Kontaktadresse. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: ZSB 689.

ANZEIGEN



ERVICE SACHTELEBEN · 4300 ESSEN 1 MEISENBURGSTRASSE 45 · TEL. 0201/423243



## Clemens Verpackungen

Wir stellen kundenspezifische Innenverpackungen her. Gewissermaßen eichern wir den "inneren Wert" eines Konsumgutes. Damit haben wir uns seit Jahrzehnten einen Namen im Markt gemacht. Unser Erfolg ist Ihre Chance, wenn Sie Kundenwunsche in "Papier umsetzen" können.

Um den Kreis der Stammkunden und Neuakquisitionen verpackungstechnisch zu betreuen und zu pflegen, auchen wir einen

## **VERPACKUNGSBERATER**

der im Verkautsgebiet NORD (nördlicher Tell von NRW, Niedersachsen, Hamburg, Bremen und Schleswig-Holstein) reist.

Gesucht wird ein "Selbststarter" als Außendienstmitarbeiter mit Erfahrungen in der Papierverarbeitungsbranche im Alter zwischen 28 und 40 Jahren, dem eine krisenfeste Anstellung mit gesichertem, gutem Einkommen sowie einem neutralen Mercedes 190 D als Dienstwagen geboten wird.

Als Ausbildungsgrundlage für diese Position stellen wir uns einen Papierverarbeitungstechniker oder auch einen Industriekaufmann mit technischem Verständnis aus der Papierverarbeitungsbranche vor.

Ihre Bewerbung mit Handschriftenprobe, Lebenslauf, Zeugniskopien, frühestmögli-chem Eintrittsdatum sowie Einkommensvorstellungen senden Sie bitte an

SOCIETAT FÜR PERSONALBERATUNG DR. HANS KNOBLOCH DR. DIETRICH BOESENBERG POSTFACH 3729 NIKLAS-VOGT-STRASSE 8 8500 MAINZ 1

C. C. STANKE A Comment

23

12:3

17:27

ំការកា

naus Gmit

345 - 25 - 318 - 3

. .

-" }~~ - <del>1</del>2 

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den Vertriebsprofi mit Persönlichkeitsprofil zur Sicherung unserer Märkte von morgen

In speziellen Bereichen qualitativ hochwertiger Gußteile sind wir als flexibles mittelständisches Unternehmen führend. Hierbei schötzen namhafte Abnehmer im In- und Ausland unser technisches Knaw-how in der Produktian von hand- und maschinengeformten Gußteilen. Zur Bearbeitung des bisherigen Marktes und zur Ausschöpfung aller uns gegebenen Marktchancen suchen wir den

## Verkaufsleiter Großkunden - Gießerei -

der aufgrund seiner profilierten Persönlichkeit und seiner nachgewiesenen beruflichen Erfolge die Gewähr bietet, unseren sehr unterschiedlich strukturierten Kunden ein kompetenter Gesprächspartner zu sein. Um die Geschäftsführung von Ihrer Qualifikation zu überzeugen, müssen Sie folgende Anforderungen erfüllen:

 Verkaufsstarke Persönlichkeit mit Initiative, unternehmerischem Denken und optimaler Durchsetzungsfähigkeit

Konsequente Umsetzung der Konzeptionen im Rahmen der Vertriebspolitik Systematischen Ausbau der vorhandenen Absatzwege durch pragmatische Problemiösungen für unsere Kunden

Idealerweise Kenntnisse der Metallurgie und Erfahrungen im Bereich der Guß-

Es wird Ihnen klar sein, daß wir für diese Aufgabe keinen Verkaufsabwickler suchen, sondern einen Verkaufsmanager, der neben überzeugendem persönlichen Auftreten einen soliden technisch-kaufmännischen Hintergrund haben muß. Dabei halten wir es für wichtig, daß Sie Ihr verkäuferisches Geschick und technisches Know-how konfliktfrei miteinander verbinden und bei unseren Geschäftspartnern - auch in den höchsten Etagen der Unternehmen - optimal zur Entfaltung bringen können. Um diese Aufgabe qualifiziert wahrnehmen zu können, sollten Sie

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

unserer Meinung nach sicherlich über 35 Jahre alt sein. Daß die Bezüge der Positian angemessen und zum Teil erfolgsorientiert geregelt werden, versteht sich von selbst. Der Dienstsitz des Unternehmens liegt im Rheinland.

Sollte Sie diese Aufgabe herausfardern, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeungiskapien, fruhester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/51 619 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmhH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Für eine erste telefonische Vorabinformation steht Ihnen unser Berater, Herr Steinmetz, unter der Rufnummer 0228/2603-116 gern zur Verfugung. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertrau-

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0 Bonn

### Wir suchen den Spezialisten mit pragmatischem Gespür

Wir sind ein großes und bedeutendes Unternehmen der Investitionsgitterindustrir und haben uns im nutionalen und internationalen Markt durch unsere Spitzentechnologie einen Namen gemacht. Im Rahmen der Unternehmentszielsetzung spielt das Personalwesen eine herausgehabene Rolle, da wir meinen, daß die Zukunft nur mit mativierten, qualifizierten und optimal betreuten Mitarbettern und Führungskraften zu meistern ist. Für den Bereich der Persoteme suchen wir daher Sie als

## Leiter Personalwirtschaft

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die falgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:

 Qualifizierte Ausbildung, vorzugsweise Hochschulstudium, sowie fundierte Erfahrungen im Personalbereich renommierter Unternehmen

Abgesicherte Erfahrungen sowie Know-haw auf den Gebieten Gehalts- und Lahnsysteme/Personalplanung und EDV

Fundierte Kenntnisse auf den Gebieten der Sozial- und Tarifpolitik/Mitbestimmung

 Überzeugende Persönlichkeit mit Führungs- und Verhandlungsgeschick Unser Unternehmen ist mitbestimmt und verfügt über eine sehr differenzierte Mitarbeiter- und Führungsstruktur. Wir erwarten vom Leiter der Personalwirtschaft, schaftlichen Systeme und deren Anwendung auch über spezielle Erfahrungen auf dem Gebiet der EDV-Unterstützung verfügt. Für die Bereiche Personalauswahl und entwicklung zeichnet Ihr Kallege verantwortlich. Sie können davon ausgehen, daß unser Unternehmen über eine außerordentlich fartschrittliche Personalarbeit und Personalpolitik verfügt und Ihnen daher attraktive Aufgabenstellungen bieten kann. Um in unsere Führungsstruktur hineinzupassen, sollten Sie zwischen 35 und 43 Jahre

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Aufgabe anspricht, in einem modernen Großunternehmen für alle personalwirtschaftlichen Fragen verantwortlich zu zeichnen, sa freuen wir uns auf Thre Interessensbekundung. Sie können auch gerne im Varfeld Ihrer Entscheidungs-bildung unseren Berater, Herrn Friederichs, unter der Rufnummer 0228/2603-112 anrufen. Wenn Sie ihn unter der Durchwahl nicht erreichen (sowie am Wochenende und nach 18.00 Uhr), wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie unter Angabe der Kennziffer 1/31 609 bitte an die Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit sind für unseren Berater selbstver-

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

## Wir suchen den überdurchschnittlichen Steuerrechtler für Managementaufgaben

Als umsatzstarkes renommiertes Produktionsunternehmen haben wir uns mit anspruchsvollen Kansumgütern einen traditionsreichen Namen geschaffen Zur effektiven Unterstützung der kaufmannischen Unternehmensleitung suchen wir den qualifizierten

## Volljurist/Abteilungsleiter Steuern und Bilanzen

Für diese in unserem Hause bedeutsame Aufgabe sollten Sie folgende Erfahrungsschwerpunkte mitbringen:

Entwicklung von Unternehmenszielen unter steuerlichen Aspekten

 Beratung des Vorstandes im Hinblick auf die steuerliche Relevanz unternehmeri scher Entscheidungen Erstellung des Jahresabschlusses sowie kreative Impulse für die Bilanzpolitik

Steuerung der Revision sowie des Beteiligungscontrollings

Eine volljuristische Ausbildung ist für uns ebensa selbstverständlich wie Ihre profunde Kenntnis des Steuer- und Bilantrechts. Wa Sie das beschriebene Erfahrungsspektrum bislang gesammelt haben, ist für uns nicht entscheidend; vielmehr kommt es

uns darauf an, den unternehmerisch denkenden Steuerrechtler zu finden, der als überzeugende Persönlichkeit und souverüner Gesprächspartner innerhalb und außerhalb des Unternehmens akzeptiert wird. Sie sollten slexibel genug sein, sich in die spezifische Aufgabenstruktur einzwarbeiten und die mativierende Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstammes zu übernehmen. Dabei ist die Kenntnis des Ambiente eines größeren Industrieunternehmens sicherlich nicht unerheblich. Im Hinblick auf langfristige Entwicklungsmöglichkeiten stellen wir uns Ihr Alter zwischen 30 und 40 Jahren vor.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Soltten Sie un dieser unspruchsvollen Position interessiert sein, so senden Sie bitte thre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/31629. Sollten Sie im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung weitere Infarmatian benötigen, so steht Ihnen unser Berater, Herr Wegner, gerne telefanisch unter der Rufnummer 0228/2603-131 zur Verfügung, Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wöhlen Sie bitte die Rufnutnnier der Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind durch unseren Berater garantiert.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & V Telefon 0228/2603-0

Mit Ihrer Unterstützung wird unser Top-Management noch effizienter sein Wir sind einer der beiden größten deutschen Anbieter von Sanitärkeramik. Aktuelles Design, umweltfreundliche Materialien und hahe Produktqualität sind unser Beitrag zum Thema 'Freude im Bad'. Unser überzeugendes Marketingkanzept hat uns insbesondere in der Zusammenarbeit mit dem Fach-handel am Markt profiliert. Zur aktiven Unterstützung der Unternehmensleitung suchen wir Sie als

## Chefsekretärin/Assistentin des Vorstandsvorsitzenden

Sie sollen als "Sekretariats-Managerin" die Schnittstelle zwische Tap-Managemen Unternehmen und Umfeld verantwortlich betreuen und daher eine auf allen Ebenen akzeptierte Geschprächspartnerin sein. Als Grundlage für die gemeinsame zukünftig Tätigkeit erwarten wir von Ihnen:

optimale Organisatians- und Koordinationsfähigkeiten
 selbständige Arbeitsweise und verantwortliche Aufgabenerledigung
 aberzeugende Persönlichkeit und "elastisches Durchsetzungsvermögen"
 Sicherheit im Umgang mit kaufmänntschen und betriebswirtschaftlichen Frage-

anwendungssichere englische und nach Möglichkeit französische Sprachkennt-Bei diesen Erwartungen wird Ihnen sicher deutlich, daß wir eine Mitarbeiterin

chen, die aufgrund ihrer Selbständigkeit und ihres Engagements in der Lage ist, sich wechselnden Aufgaben zu stellen und auch in schwierigen Situationen einen kla-ren Kapf behäll. Sie sollten zahlreiche Termindispositionen souveran organisieren und aptimieren können. Natürlich erhoffen wir durch Sie auch eine wesensliche Ent-lostung in Rautinearbeiten und -entscheidungen. Ihre Ausbildung und Ihre berufliche Erfahrung müssen den gestellten Anfarderun-gen gerecht werden. Ihr Alter sollte etwa zwischen 30 und 40 Jahren liegen. Ihr

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

künfliger Arbeitsplatz liegt im Großstadtbereich Düsseldorf. Damit Sie sich neutral über unsere Erwartungen informieren können, haben wir die Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, gebeten, uns bei der Suche und Auswahl zu unterstützen. Wenn Sie die Mitarbeit in einem modern gesührten, dynamischen Unternehmen reizt, senden Sie blite Ihre aussagesähige Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an unseren Berater. Bitte geben Sie dabei die Kennzisser 1/21599 an. Unter der Rusnummer 0228/2603-122 steht Ihnen Herr Pfersich für weitergehende Informationen gerne zur Verfügung. Am Wochen-ende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Diskretion und vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sind für uns selbstver-

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Bei uns können Sie Ihre DV-Erfahrung in attraktiven Aufgabenbereichen gezielt erweitern

Wir sind ein sehr bedeutendes Unternehmen des Textileinzelhandels mit einer großen Zahl von Häusern in der Bundesrepublik und Berlin. Unser ausgeseiltes Warenwirtschafts- und Distributionssystem wird durch die Datenverorbeitung umsangreich unterstützt. Zur Verstärkung des Bereiches Informationssysteme in unserer zentralen DV mit Sitz in einer attraktiven Großstadt Nordrhein-Westfalens suchen wir

Der Einsatz des Großrechners BASF 7/73 unter MVS, JES 2 mit CICS DATACOM/DB, IDEAL, ROSCOE, DELTA und weiteren leistungsfühigen Pools in einem landesweiten TP-Netz unterstreicht den hohen technischen und organisatorischen Standard unseres Hauses.

Wir erwarten von Ihnen: Erfahrung in der Anwendungsentwicklung im MVS-Bereich

Kenntnisse und Erfahrungen im Einsatz von Nixdorf 8860 oder PC Sichere Beherrschung mindestens einer anwendungsorientierten Programmiersprache

Wir bieten Ihnen eine leistungsorientierte Bezohlung und eine gründliche Ausbildung im Einsatz moderner Entwicklungswerkzeuge. Ihr persönlicher Input solite aus einer qualifizierten Ausbildung sowie aus praktischer Berufserfahrung in der Anwendungsprogrammierung bestehen.

Falls Sie die Mitarbeit bei der Entwicklung eines modernen Warenwirtschaftssystems und der Entwickhung eines neuen Kassensystems auf Nixdorf 8860

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

reizt, bitten wir um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Handschriftprobe, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Anlee 45, 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennziffer 1/21589. Weitere Informationen geine unser Berater, Herr Pfersich, unter der Rufnummer 0228/2603-122. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlogen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffohrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zöhlt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr ols 2.800 Mitorbeitern wochsen wir in zukunftsorientierte Mörkte.

Für unseren Bereich Entwicklung und Konstruktion suchen wir

# Diplom-Ingenieure

Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Optik, Informatik, Feinwerktechnik, Maschinenbau

Den individuellen Neigungen und Föhigkeiten entsprechend bieten wir Berufserfohrenen und Absolventen onsprüchsvolle Aufgoben ols Entwicklungs- oder Konstruktionsingenieur ouf folgenden Fochgebieten:

Planung und Realisierung von Prozeßsoftwore mit Schwerpunkt für statistische Signalverorbeitung und Regelung; Einsatz bei Schiffen, Wasserschallonlagen, Simulatoren und Effektoren

Erstellen von Prüfprogrommen für outomatische Teststotionen für die Instandsetzung von elektronischen und optronischen Anlogen

Entwicklung von mikroprozessorgesteuerten Komponenten für Anlagen der digitalen Signalverorbeitung und der Regelungstechnik einschließlich Inbetriebnohme und Erprobung

Definition, Entwicklung und Inbetriebnohme von Leiterplotten und Funktionseinheiten für Simulotionssysteme und Wosserschollonlogen

Digitale Verarbeitung von analogen Schollsignalen für Verfahrensuntersuchungen

Mitorbeit bei Systemplanung von Großsimulatoren mit Interesse für Seefohrt und Optik

Konstruktive Entwicklung von Baugruppen und Geräten der Optronik einschließlich Angebotsbeorbeitung und Serienbetreuung

Konstruktive Entwicklung von Bougruppen und Geröten der Elektromechonik und Mitarbeit beim Einsatz von CAD-Systemen

Konstruktive Ausorbeitung von Aufbausystemen und moduloren Komponenten für Prozeßdatengeräte und Anlogen

In einigen Positionen sind gute Englischkenntnisse erwünscht und Programmiersprachen wie FORTRAN, PASCAL, ASSEMBLER onwendbor.

Noch einer gewissen Einorbeitungszeit können Sie weitgehend selbständig orbeiten. Vorteilhoft wöre Ihr Interesse für Morine-, Kraftwerkstechnik und Optik.

Wenn Sie über entsprechende gute theoretische Fochkenntnisse und möglichst auch praktische Erfahrungen verfügen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen, die Sie uns bitte mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlogen und mit Angobe Ihrer Geholtsvorstellung und Ihres Eintrittstermins unter Kennzeichen PE/PK übermitteln wollen.

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung -Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

### **W KRUPP ATLAS ELEKTRONIK** Eine sichere Entscheidung

Wir sind ein namhaftes, weiterhin stark expandierendes Maschinenbauunternehmen mit ca. 3000 Mitarbeitern in Hamburg. In unserer Personalabteilung ist die Stelle

## Personalsachbearbeiter Tarifangestellte

neu zu besetzen.

Zu den Aufgabenschwerpunkten zählen: Personalbeschaffung

Abwicklung von Einstellungen und Entlassungen
 Zusammenarbeit mit dem Betriebsrat

Ausstellen von Zeugnissen

 Betreuung der Tarifangestellten in Personalfragen Bearbeitung von Grundsatzfragen

Diese Aufgaben sollten von einem berufspraktisch erfahrenen Personalfachmann/Betriebswirt im Alter von ca. 35–45 Jahren wahrgenommen werden. Wir stellen nicht geninge Ansprüche an selbständiges Denken und Arbeiten sowie an Vertrauenswürdigkeit, Kooperationsbereitschaft und Verhandlungsgewandtheit.

Außer einer angemessenen Dotierung bieten wir überdurchschnittliche Sozialleistungen und gegebenenfalls aktive, auch finanzielle Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Bitte richten Sie Ihre mit "PTW" gekennzeichnete Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben über Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin im handschnftlichen Begleitbrief an den von uns

## Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

### Konzeptionelles technisches Handels-Marketing

Unser Kunds ist eines der bedeutendsten Großhandelsunternehmen für Industrie-Elektronik sowie Elektrogeräte und -zubehör. Der Firmensitz ist in einer norddeutschen Großstadt. Seit vielen Jahren zählt das Unternehmen bei Herstellern und Kunden zu den anerkannten Gesprächspartnern. Durch vertriebsorientierte Unternehmenspolitik als Distributor und Werksvertretung konnte diese Stellung nicht nur gehalten sondem auch ausgebaut werden.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für den wichtigen Bereich "Industrie-Elektronik" einen

## **MARKETING-FACHMANN**

Die Aufgabe

Marktbeobachtung und -analyse Strategische Planung des

Verhandlungen mit Kunden

und Lieferanten Schulungsunterstützung für

Außendienst und Kunden Preisanalysen Werbungsunterstützung

Die Anforderungen • technischer Kaufmann mit Ver-

triebs- oder Marketing-Erfahrung

oder betriebswirtsch. Studium Planungsvermögen Verhandlungsgeschick

Das Angebot

 verantwortungsvolle Aufgabe anerkannte Position bei Kunden

aute Entwicklungsmöglichkeiten

attraktives Einkommen

Wenn Sie sich für diese Position Interessieren, senden Sie uns Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 12.154. Als Beratungsunternehmen bürgen wir für die vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen.

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

# PERSONALBERATUNG: 040/55257.84 PERSONALWERBUNG Wir sind eine erfolgreiche Unternehmensgebone die ihre Sperie Heufedustrie bündesweit zum Wichtigsten Bereich ausgebaut ist Josef Erfolg berein auf starker Diversifikation under Anwendung geodernei Gestricktigenung Beaten. füngsverfahren: Unrumeere bedeutende Mankoposition welter auszubauen, brauchen wir für unseren Hauptsitz in einer nordfeldschen "Drobsteit Sie den Hauptniederlassungsleiter **Bauindustrie** Den Geschäftsleitung direkt unterstellt, stad, Sie füll die technische Leitung der verschiedenen Beschtättlingen sone dir die Alquienton und Betreuung der Auftraggeboryeit et antwert liche Als Dipl. Ing. besitzen Sie bereits metrijährige Beruserjährung in vergleichberer Position und beben fundlerte Kentitalese der Bautranche löcklerweise legt für Ertahrungsschwerpunkt im Det und Straßenbau sowie im Hock und ligenieurbau. Als unterhehmenists decklende Parschiteitkeit besitzen Sie ein höhes Maß an Eigeninitiative. Überzeitigungskraft und Burchsetzungsvermögen. Senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbrugsungstraft gen tittler Kerui-Nr. L. 99 für en die von uns beauftragte Unternehmensberartung, Schappelswei (St. 2000 Hamburg 51, oder roten Sie dort einfach an Fierr Bipl. Ing. Langhotz burgt für objektive infollmellen und ebselute Diskretion. UNTERNEHMENSBERATUNG DE HANS J. KRÄMER BDP

### Erst informieren – dann bewerben!

Wenn Sie an Ihre berufliche Entwicklung von morgen denken, sollten Sie sich schon heute bei randstad Informieren. Über: unser Unternehmen, unsere Philosophie, unsere Funktion am Arbeitsmarkt und warum uns menschliche Qualitäten wie Verläßlichkeit und Mut beispielsweise wichtiger sind als Diplome.

randstad wurde vor 25 Jahren in Amsterdam gegründet. In vier europäischen Ländern beschäftigen wir z. Zt. mehr als 30.000 Mitarbeiter. Wir bieten die Sicherheiten eines Graßunternehmens. Unser Organisationsaufbau ist jedoch dezentral. Deshalb arbeitet bei uns jeder Mitarbeiter in für ihn überschaubaren Arbeitseinheiten.

Dies wollen wir trotz unseres Wachstums beibehalten. Deshalb suchen wir für die Eröffnung neuer Abteilungen und Niederlassungen In mehreren Städten der Bundesrepublik

### Persönlichkeiten für Führungsaufgaben

Damit Sie prüfen können, ob randstad auch Ihnen eine berufliche Perspektive bieten kann, fordern Sie bitte schriftlich Informations-

randstad Organisation für Zeit-Arbeit GmbH Sekretariat Geschäftsleitung Frankfurter Allee 2-4, 6236 Eschborn/Ts.

הר randstad zeit-arbeit

- sind Diplomkaufmann oder Betriebswirt und nicht älter als 30 Jahre

suchen eine interessante Außendiensttätigkeit im Markenartikelgeschäft sind in der Lage, selbständig zu arbeiten, gründlich zu beraten und gezielt zu verkaufen
 bestimmen durch Ihre Leistung die Zeit, die Sie brauchen, um sich für erweiterte Aufgaben zu

Wir - suchen einen

## Markenartikelreisenden

im Raum Lübeck, Itzehoe der für die Geschäftsentwicklung innerhalb seines Gebietes verantwortlich ist

produzieren mit ca. 1100 Mitarbeitern CHAPPI, PAL, LOYAL, FROLIC, TRIM, HAP, WHISKAS, KITEKAT, KATKINS, BREKKIES, TRILL, THOMAS, CATSAN u. a. und werden in diesem Jahr mehr als 1 Milliarde DM Umsatz realisieren

glauben, unseren Anforderungen mit einem überdurchschnittlichen Gehalt, Leistungsprämien, Entwicklungsmöglichkeiten und umfassenden Sozialleistungen gerecht zu werden.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann bewerben Sie sich bei unserer Personalabteilung.

Effem GmbH – Personalabteilung Postfach 12 80 - 2810 Verden

## AUSRUSTUNGEN FÜR DIE MINIERALDIN

Unser Mandant ist die deutsche Tochtergesellschaft eines weltweit mit großem Erfolg operierenden US-amerikanischen Unternehmens. Der Schwerpunkt der Aktivitäten liegt im Bereich von Spezialpumpen, Vertelleraniagen und elektronischen Datenerfassungssystemen für die Mineralölwirtschaft, die chemische Industrie und den Mineralölhandel.

Unsere Produkte sind beratungsintensiv und verlangen qualifizierten technischen Service.

Unsere Aktivitäten im In- und Ausland expandieren stark. Für das Gebiet der PLZ-Bereiche 2 und 4' suchen wir den

### **GEBIETSLEITER** NORDDEUTSCHLAND

Unser Mann soll eigenverantwortlich, aber in enger Zusammenarbeit mit uns, bestehende und neue Märkte bearbeiten. Wir denken an einen Vollblut-Verkäufer mit technischem Verständnis, der mit Micro-Processor gesteuerten Daten- und Erfassungssystemen vertraut ist.

Eine werksseitige Einarbeitung in unsere Produkte ist für uns selbstverständlich.

Wir bieten Fixum, Dienstfahrzeug und erfolgsabhängige Vergütung

sowie sămtliche üblichen Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild an unsere untenstehende Adresse.
behandeln ihre Unterlagen streng
behandeln ihre und stehen auch für gerne zu Ihrer Verfügung.



Friedrichstraße 15 : 5270 Gummersbach 1 · Tel. (0 22 61) 6 40 22-23

# **TEXACO**

Unser Unternehmensbereich Aufschluß und Gewinnung befaßt sich mit - der Suche und Gewinnung von Erdől und Erdgas

der Planung und Entwicklung von Erdöl- und Erdgasfeldem unter Einbeziehung von Sekundär- und Tertiärmaßnahmen. im in- und Ausland.

Für diese Aufgaben suchen wir

## Diplom-Ingenieure

r Fachrichtung Tiefbohrtechnik, Erdől- und Erdgasgewinnung oder Maschinenbau mit Hochschul-/Universitätsexame

Bewerber und Bewerberinnen sollen nach einer Einarbeitungszeit in

verantwortlichen Positionen in unseren Betrieben ode

- In unseren Stabsabteilungen in Hamburg

eingesetzt werden. Berufserfahrung ist erwünscht, aber nicht Bedingung.

Von den Bewerbern erwarten wir Einsatzbereitschaft, Mobilität und umfassendes technisches Verständnis sowie gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift. Erfahrungen in der EDV-Anwendung sind von Vorteil.

Wenn Sie Interesse an einer vielseitigen Tätigkeit mit leistungsgerechter Bezahlung haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung Aufschluß und Gewinnung, Herrn Andersen, Überseering 40, 2000 Hamburg 60.

**Deutsche Texaco AG** 

# Thema: Medizintechnik

Verkauf hochwertigster Geräte an Kliniken

Das in Rede stehende Industrieunternehmen hat Internationalen Rang und gehört zu den Marktführern eines anapruchsvollen Segmentes. Diese Bedeutung ist bedingt durch hohen Forschungsaufwand, technologisch ausgereifte, erstrangige Produkte und zuverlässigsten Service. Der Abstrack derart diffizilar Erzeugnisse erfordert ganz selbstierständlich eine aktive Verkaufer-Persönlichkeit, die vorzugsweise im Klinikgeschäft dieses Anspruchs bereits zu Hause ist. Wenn Sie diese Prämisse erfüllen, könnten wir uns

## ein bedeutendes Umsatzvolumen in Ihrer Hand

vorstellen. Dabei ließen sich Ihra geographischen Wünscha am besten in folgenden Regionan realisieran:

NRW und Teile Niedersachsens

Hessen und Rheinland-Pfalz

Baden-Württemberg

Was Sie noch Interessieren wird: In diesem Unternehmen herrscht eine sehr persönliche Atmosphäre. Ihr Wort wird von Anfang an Gewicht haben, weil Sie über klare Kompetenzen verfügen werden. Dies garantiert Verkaufseffizienz. Es zählt dar Mansch und sein Erfolg. Zu letzterem gehört übrigens nicht nur Ihr Interessantes Festeinkommen, sondern auch die zusätzlicha, echte Erfolgshonorierung; Dienstfahrzeug natürlich auch zur privaten Nutzung.

Es werden ausschließlich Interessenten um Ihre Zuschrift gebeten, die Erfahrung im Klinikgeschäft mit anspruchsvollen Produkten einschließlich dar Dentai-Technologie haben. Bitte nicht ohna: Kurze Angabe der bisherigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Wir wünschen Falrneß bei der Kontaktaufnahme und erbitten Ihre Zuschrift deshalb an die Chiffre abtellung der beauftragten Industrieberatung, die eingeschaltet ist, um mögliche Sperrvermerke gewissenhaft zu beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER **MUNCHEN-GRUNWALD** 

## SIEMENS

Siemens in Karlsruhe-Knielingen und Siemens in Nürnberg-Moorenbrunn -

zwei Standorte des Unternehmensberelches Energie- und Automatislerungstechnik, in denen wir uns mit

### TELEPERM M

dem in der Fachwelt bekannten und weltweit eingeführten, freiprogrammierbaren Automatisierungssystem befassen – dem System mit Zukunft!

Für die Präsentation dieses Systems zur Markterweiterung, für iechnische Beratung im in- und Ausiand, tur die Ausarbeitung von Problemlösungen sowie für interne Aufgaben innerhalb der Fachabteilungen für Entwicklung, Dokumentation und Schulung su-

# Diplom-Ingenieure

der Fachrichtungen Elektrotechnik, Informatik, Verfahrenstechnik oder verwandter Ingenieurwissenschaften.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, auf einem hochinnovativen, zukunftsträchtigen, technisch äußerst interessanten Gebiet Ihren Beitrag zum Auf- und Ausbau eines Weltgeschäftes zu leisten.

Wollen Sie mitarbeiten? Schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns an, Personalabteilung, Postfach 21 12 62, 7500 Karlsruhe 21: Telefon (07 21) 595 - 26 67.

**Siemens AG** 

## Die Vertriebslogistik optimieren Konzeption und Durchsetzung –

Verbrauchsschnelle Konsumgüter mit bekannten Markennamen folgan dynamischen Vertriebsgesetzen; Besonders bei Bestehen mehrerar Produktionsstätten und engster Distribution auf der Handelsstufe mit ihren unterschiedlichen Strukturen. Dem gesuchten, wetterfesten Fachmann mit starker Führungshand sollte deshalb an dieser Stelle nicht erklärungsbedürftig sein, was ihn in der angebotenen Position

## Leiter Logistik Getränkeindustrie Lagerwirtschaft und Versand –

gen kon: die betriebswirtschaftlichen Fektoren mit Schwerpunkt Organisation, EDV-Anwendung, Kosten- und Ergebniskontrolle im Griff haben, Bis zum baldmöglichen persönlichen Gespräch wird schon folgendes von Interesse seln: Traditionsreiches, gesundes, mittelständisches Unternehmen mit neunstelligem Umsatz und marktführender Bedeutung In seinem geographischen Bereich. Die Belange des aktiven Vertriebs und der firmeneigene Fuhrpark bedingen, daß Sla eine verhältnismäßig hohe Anzahl von Mitarbeitern effizient zu führen haben. Klare Kompetanzen und ein sympathisches Umfeld zeichnan die Position aus. Das Domizil liegt im Großraum Hannover-Frankfurt.

Es werden ausschliaßlich flexible, dispositions- und durchsetzungsfähige Fachleute um Ihre Zuschrift gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstallung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang In Stichworten, Zeugniskopian, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird eventuelle Sperrvermerké korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320, Talefon 0 89/

UNTERNEHMENSBERATUNG



**DER INDUSTRIEPRAKTIKER** 

# VIERC

Merck Diagnostica helfen Krankheiten zu erkennen. Die Zielsetzung der Merck-Forschung ist die Entwicklung hochwertiger und anwendungsgerechter Produkte. Für die Abteilung Systementwicklung unserer Biochemischen Forschung suchen wir einen

## promovierten Biochemiker

für die Entwicklung immunologischer Tests im Bereich der klinisch-chemischen Diagnostik.

Wir bitten interessierte Damen und Herren, sich schriftlich zu bewerben und uns die Einkommensvorstellung sowie den frühestmöglichen Eintrittstermin zu nennen.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 4119 6100 Darmstadt 1



## Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein mittelständisches Unternehmen mit Sitz im Großraum Hannover, das seine gute Marktstellung im Bereich Lichtsysteme durch kundenonentierte Problemiösungen unter starker Berücksichtigung lichttechnischer Berechnungen behauptet. Besonderer Wart wird darüber hinaus auf ansprechendes Design gelegt. Wir suchen den zukünftigen

## Leiter der Konstruktion Lichtsysteme

Elne Innovative, erfinderische Persönlichkeit, die Frauda daran hat, technische Systemiösungen zu varwirklichen und gute Führungsqualitäten besitzt, antspricht unseren Erwartungen.

Ein jüngerer Diplom-Ingenieur (FH/TH), der eine mindestens dreijährige Führungserfahrung als Gruppenleiter der Konstruktion von Innenraum-Beleuchtungen nachweisen kann, ist der idaale Bewerber. Ein branchenfremder Kandidat muß gute Kenntnisse in der Fertigungstechnik, speziell Blechverformung sowie Erfahrungen im Umgang mit den Werkstoffen Kunatstoff bzw.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertraullche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvarmerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1205 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-DIENST der

## Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Tetefon (02 28) 21 20 95

Österreich Deutschland

Wir bauen heute moderne Autobahnen, Straßen und Verkehrswege für morgen. Für die Mobilität und Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer, für die Verbesserung der Umweltbedingungen und für die Verminderung des Energieverbrauchs.

Unser Unternehmen gehört zu den großen, führenden Firmen der Branche in Deutschland. Über 1.000 Mitarbeiter realisieren mit Wissen, Erfahrung und einem beispielhaften Maschinen- und Fuhrpark anspruchsvolle Projekte.

Für zukünftige, interessante Aufgaben auf unseren Baustellen - vornehmlich im süddeutschen Raum - suchen wir einsatzfreudige

mit umfangreichen Kenntnissen und Erfahrungen, in den Bereichen Erdbau, bituminöser Deckenbau, Betondeckenbau und Gußasphalt.

Praxis der Mitarbeiterführung und -motivation setzen wir ebenfalls voraus.

Bei uns kennt jeder Mitarbeiter seine Aufgabe, seine Kompetenz und schafft mit seiner Arbeit die Voraussetzung für unseren gemeinsamen Erfolg mit. Wir bieten innerhalb unseres Unternehmens sehr gute Möglichkeiten, die persönliche, berufliche Karriere auf den rechten Weg zu bringen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, wenn es Sie reizt sich in Zukunft anspruchsvollen Aufgaben im weiten Bereich des Straßen-, Betondeckenund Gußasphaltbaus zu stellen, haben Sie in unserem Unternehmen reelle

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild, unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen und Ihres Verfügbarkeitstermines, an den von uns beauftragten Berater, Herrn Dieter O. Schmid, der Ihnen persönlich eine absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zusichert und selbstverständlich eventuelle Sperryermerke strikt berücksichtigt.

Kennziffer: W/WS 091485-01





Wir sind ein auf den Gebieten Grundstoffe und Dienstleistungen international tätiges Mehrbereichsunternehmen mit rund 20 000 Mitarbeitern und einem Umsatz von über 12 Mrd. DM (Welt], Die Zentralstäbe einschließlich EDV sind in unserer Hauptverweitung in Hannover zusammengefaßt.

Unsere Konzern-Detenverarbeitung sucht für die Fechgruppe Plenung und Operations Research einen

## Organisationsprogrammierer

der die vorhandenen versicherungsmathematischen Programmpakete rantwortlich betreut und weiterentwickelt. Ferner gehören die Neuentwicklung von Anwendungen sowie die Pflege vorhandener Programme im Bereich "Operations Research" zu seinen Aufgaben. Unsere DV-Umgebung besteht eus Rechnern vom Typ IBM 3083 und IBM 3033 unter MVS (TSO/ISPF).

Zur Wahrnehmung dieser Aufgaben sind ein ebgeschlossenes Studlum der Wirtschaftswissenschaften oder der Mathematik mit Kenntnissen auf versicherungsmethematischem Gebiet bzw. gleichwertige in der Praxis erworbene Erfahrungen erforderlich. Außerdem sind die Beherrschung der Programmiersprache PL/I sowie gute Kenntnisse des Betriebssystems MVS (TSO/ISPF) und der Programmiersprache FORTRAN Voraussetzung.

Die Einarbeitung wird durch entsprechende Fortbildungsmaßnahmen unterstützt. Bewerbungen bitten wir mit ausführlichen Unterlagen und unter Angabe des möglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung zu senden.

Preussag AG Hauptverwaltung Leibnizufer 9 3000 Hannover 1

## BERUFSWEG WIRTSCHAFTSPRÜFUNG

Als große, überregional tätige Wirtschaftsprüfungsgesellschaft suchen

## junge Diplomkaufleute

die ihren Berufsweg als Assistenten in unserer Prüfungsabteilung beginnen möchten. Wir betreuen einen anspruchsvollen internetionalen Mandantenkreis unterschiedlicher Rechtsformen und Branchen. Unsere vielfältigen Beratungs- und Prüfungsaufgaben stellen hohe Anforderungen an Persönlichkeit und fachliche Qualität unserer Mitarbeiter.

- Wir bieten: 
   eine umfassende theoretische und praktische Ausbildung sowie Unterstützung beim Erwerb der beruflichen Qualifi-
  - Erfahrungen mit Unternehmen aus unterschiedlichen Wirtschaftsbranchen

  - interessante Aufstiegs- und Entwicklungsmöglichkeiten -leistungsbezogene Gehaltsentwicklung.

Wir erwarten ein überdurchschnittliches Examen, Initiative sowie die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen. Ausbaufähige Englischkenntnisse sind erforderlich. Unsere fortgeschrittenen Prüfungsmethoden setzen Mitarbeiter voraus, die über gute EDV- und Informationskenntnisse verfügen.

Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.



Warburgstr. 28 2000 Hamburg 36 Telefon 0 40/41 40 03-0



Wir sind der Nr.-1-Versicherer für die Unternehmer des deutschen Straßenverkehrsgewerbes.

Neue Aufgaben der EDV-Abteilung erfordern eine zusätzliche Führungskraft. Als

## Leiter Rechenzentrum-**Produktion**

sind Sie verentwortlich für die Systemprogrammierung, Arbeitsvorbereitung, Nachbearbeitung, Datenerfassung und das Operating.

Zu Ihrer Orientierung: Wir setzen einen Rechner IBM 3033 unter MVS/SP 1.3, mit u. a. JES3, CICS, IMS-DB, TSO/ ISPF, ROSCOE und VTAM-NCP ein. Im On-line-Betrieb werden 200 Terminals lokal und 100 Terminals über Datex-P-Leitungen betrieben.

Wir erwarten von Ihnen die termingerechte Fertigstellung der Arbeiten und die Integration neuer Projekte in bestehende Ableufe. Sie wirken mit bei der Beschaffung der Hard- und Software und sorgen durch kooperative Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen für einen reibungslosen EDV-Betrieb.

Reizt Sie diese Aufgabe?

Dann richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlegen und Lichtbild bitte an KRAVAG-SACH, Personalreferat, Heidenkampsweg 100, 2000 Hemburg 1.

> Bundesweit orgenisiertes Fruchtgroßhendelsunternehmen bietet einem

## Marketingassistenten der Geschäftsleitung

ein interessantes weitgehend selbständig zu bearbeitendes Aufgabengebiet. Die Entwicklung und Koordination diverser Vertriebsaktivitäten sind ebenso Bestandteil des Tätigkeitsbereiches wie die Betreuung des Kundenkreises inklusive der entsprechenden Presse- und Medienkontakte. Verhandlungsgeschick, Kreativität, Kontakt-

freudigkeit und entsprechende Fremdsprachenkenntnisse halten wir zur Erfüllung dieses Aufgabengebietes für notwendig. Die ausbaufähige Position bietet besonders auch jungen Bewerbern große Zukunftschancen. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten unter Y 5005 an WELT-

Verlag, Postfech 10 08 64, 4300 Essen.

Für den bundesweiten Vertrieb unseres

Apotheken-Computer-Systems INFOPHARM PC/AT suchen wir den

### Geschäftsführer(in)

zum schnellstmöglichen Eintritt und zur verantwortlichen Leitung der neugegründeten Apotheken-Computer-Vertriebsgesellschaft mbH, einer Tochter der seit 9 Jahren bestehenden DIGI-TAL ELECTRONIC, Dr.-Ing. Stahl GmbH.

Wir stellen uns eine Persönlichkeit mit kaufmännischer Ausbildung und Erfahrung im Pharma- oder Apotheken-Markt vor. Eintritt bis spätestens Anfang 1986 erwünscht. Die Bezüge richten eich nach der hier zu übernehmenden Verantwortung.

Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, dem frühesten Eintrittstermin und Ihrer Gehaltsvorstel-

Herm Dr. Kurt Stahl, c/o DIGITAL ELECTRONIC Dr.-Ing. Stahl GmbH, Postfach 207 7120 Bietighelm-Bissingen, Tel. 0 71 42 / 6 66 52

Hochqualifizierte Berufsbildung auf den Gebieten der Informationstechno logie ist die Grundlage unseres kontinuierlichen Wachstums. Der ständig steigenden Nachtrage nach unseren Absolventen begegnen wir mit Kapezitätserweiterungen an unseren Gildungseinrichtungen in Paderborn Bergisch Gladbach und Hannover.

Zur Sicherstellung anwendungsbazogener Unterrichtsarbeit und zur Be-trauung der Lehrgangstellnehmer suchen wir:

### Dozenten/innen

Trainer/innen

- abgeschlossene wiesenschaftliche Ausbildung,
   mindestens 6 Jahre Berufserfahrung auf den Gebieten
   Programmierung, DV-Organisation, Systemanalyse,
   Güroautomellon, Textverarbeitung, Telekommunikat
   Compilerbau, Betriebssystems,
- CAD-/CAM-Technik, CNC-/ONC-Technik, SPS-/Mikroproze Lehrerfahrung ist würschenswert, pädagogische Neigung unerläßlich.

### CNC-Systembetreuer/innen

### EDV-Systembetreuer/innen

- abgeschlossene Lehre und Fachschulstudium oder Fachhochschul-
- mind, 5 Jahre Berufserfahrung im industriebezogenen oder unterrichtsnahen Einsatz von CNC-/DNC-bzw. CAD-/CAM- oder EDV-System
- der Aufgabenstellung: Plege von Betriebssystemen, Überwachung der technischen Funk-
- Aufbereitung von Anwender-Softwart, Beratung der Systemnutzer,
  Organisationsoptimierung, Fortschreibung der technischen Gesamt-
- Softwareerstellung. Test und Dokumentation für eine integrierte

Wenn die o. g. Schwerpunktaufgaben Sie hereusfordern, und wenn Verbindlichkeit, Durchsetzungsvermögen, Flexibilität und Mobilität ihre persönlichen Stänken sind, senden Sie uns bitte ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellung.

Bildungszentrum für Informationsverarbeitende Berufe e. V. (b.lb.)

Fürstenaßee 3-5

Hauptstraßs 2 5060 Bergisch Gladbach (0 22 02) 5 60 35 / 5 10 58

3000 Hannover (05 11) 85 88 46

### Medizinische Technik

In den Fachgebieten Schnittbildverfahren (Computer-Tomographie) bieten wir Arbeitsplätze im Raum Hannover-Osnabrück

# Ingenieure und Techniker

der Fachrichtung ELEKTROTECHNIK/ELEKTRONIK.

Sie ethalten bei uns die Spezialausbildung für Montage Wartung

unserer hochwertigen Erzeugnisse.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:

Siemens AG, Medizinische Technik, Region Nord, Technische Leitung, Königsreihe 22, 2000 Hamburg 70. Telefon (0 40) 6 82 96-2 53

Siemens AG

## Stadtwerke Emsdetten GmbH

Strom-, Gas- und Wasserversorgung

Zum nächstmöglichen Eintritt suchen wir für den neu einzurichtenden Bereich der kaufm. und techn. Innenrevision

## 1 Revisor / Controller

Der Bewerber sollte in der Lage sein, selbständig System- und Ablaufprüfungen im kaufm., techn, und auch im EDV-Bereich durchzuführen.

Wegen der vielfältigen Problemstellungen erwarten wir ein abgeschlossenes betriebswirtschaftliches Studium, Berufserfahrung in der Versorgungswirtschaft sowie fundierte Organisations- und EDV-Kenntnisse. Es kommen ebenfalls Bewerber in Betracht, die durch praktische Berufserfahrungen eine vergleichbare Befähligung nachweisen können.

Wir erwarten von dem neuen Mitarbeiter in dieser Vertrauensstellung Aufgeschlossenheit, Anpassungsfähigkeit, Kritikhreudigkeit, analytisches Denkvermögen, techn, Grundkenntnisse mit Einfühlungsvermögen in techn. Vorgänge und Abläufe, gute mündliche und schniftliche Ausdrucksfähigkeit und die Befähigung, der Bedeutung des Controlling in unserem Hause gerecht zu werden.

Wir bieten ein interessantes Aufgabengebiet, eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Bundes-Angestelltentarif, zusätzliche Altersversorgung und die für den öffentlichen Dienst üblichen sozielen Leistungen.

In günstiger Verkehrslage und reizvoller Umgebung bletet die Stadt Emsdetten im Münster-land alle Annehmlichkeiten eines gut entwickeiten zentralen Ortes. Alle Schulformen sind vorhanden. Bei der Beschaffung einer Wohnung oder eines Baugrundstückes sind die Stadtwerke behilflich

Bewerbungen mit eussagefähigen Unterlagen (handschriftlichem Lebensleuf, Lichtbild, lückenloser Übersicht über den beruflichen Werdegang, begl. Zeugnisabschriften) und Angabe des frühesten Eintrittstermins erbitten wir bis zum 6. Oktober 1985 an den

Geschäftsführer der Stadtwerke Emsdetten GmbH Postfach 1265, 4407 Emsdetten

MARIACRON · CHANTRE · ECKES EDELKIRSCH · CRISS · ZINN 40 HOHES C. ECKES TRAUBENSAFT - DR. KOCH'S TRINK 10

Sie kennen uns als einen der großen Markenartikler in der Bundesrepublik Deutschland. Unser Erfolg und die Stärke unserer Marken beruhen auf hohen Qualitätsansprüchen, Innovationsfreude, kreativem Marketing und der Stärke unserer Verkaufsmannschaft.

> Interessante Aufgaben und gute Entwicklungschancen bleten wir einem jüngeren

## **Product Manager**

im wachsenden Markt der gesunden Ernährung

Mit hohes C und den Dr. Koch's Säften haben wir Marksteine in diesem Segment gesetzt. Wir verfolgen dort ehrgelzige Ziele.

Sie werden bei unserer Tochtergesellschaft in Mönchengladbach das laufende diatetische Geschäft betreuen, zahlreiche interessante Projekte bearbeiten und direkt an den Geschäftsführer berichten.

Wir erwarten eine qualifizierte Ausbildung und mehrjährige Erfahrung im Product Management eines renommler-

ten Nahrungsmittel-Herstellers und bieten Ihnen die Chence, sich mit viel Selbständigkelt in einem hochinteressanten. wachsenden Markisegment zu profilieren. Bei erfolgreicher Tätigkeit eröffnen sich weitere Entwicklungschancen in unserer Firmengruppe.

Interessierte Damen und Herren sen-den bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Firma PETER ECKES KG mit beschränkter Haftung, Personalleitung, Ludwig-Eckes-Allee 6, 6501 Nieder-Olm.

Adres History Ti Zukuniy

menieur,

Market Transport

n GmbH

troller

### Chemie hat Zukunft

Vor über 100 Jahren hat SOLVAY ein Verfahren zur Soda-Herstellung entwickelt, nach dem sämtliche Synthese-Soda in der Welt produziert werden. Heute reicht die Produktpalette von Soda bis zu den Kunststoffen, von Oberflächenschutzmitteln bis zu Pharmazeutika.

In Rheinberg am linken Niederrhein mit landschaftlich reizvoller Umgebung befindet sich ein bedeutendes Werk der SOLVAY-Gruppe. Für dieses Werk suchen wir als Führungsnachwuchs einen

## **Diplom-ingenieur (TH)** der Fachrichtung Elektrotechnik

Wir sind interessiert an Bewerbern im Alter von 25-30 Jahren, mit sehr guten Kenntnissen auf den Gebieten der Starkstrom- und Automatisierungstechnik. Französische Sprachkenntnisse sind vorteilhaft, aber nicht

Als Assistent des Betnebsleiters sollen Planungsaufgaben übernommen werden, bei denen es um den Einsatz von Mikroprozessoren, die konventionelle Steuerungstechnik und starkstromtechnische Anlagen geht. Es ist notwendig, daß man sich mit verfahrenstechnischen Prozessen vertraut

Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Licht-bild, Zeugniskopien), aus der Ihre Qualifikation für diese Position ersichtlich ist, mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

Deutsche

**GmbH** 

Solvay-Werke



Werk Rheinberg Postfach 13 51 4134 Rheinberg 1

## Verkaufsingenieur Metallindustrie

Amerikanisches Dienstleistungsunternehmen sucht erfahrenen Verkaufsmitarbeiter eus der Metallindustrie für das kürzlich eröffnete deutsche Werk in Unna zur Kundenberatung über ein zukunftsorientiertes Kaltbearbeitungsverfahren.

Erfolgreiche Bewerber sollen in der Lage sein, neue Verkaufsaktivitäten selbständig zu organisieren sowie bestehende Kundenverbindungen zu pflegen und auszubauen. Die Gesprächspartner bei den Kunden eind Metallurgen und Ingenleure. - Das Einzugsgebiet des Werkes Unna umfaßt neben der Bundesrepublik Deutschland euch Österreich, die Schweiz und die Niederlande.

Die herausfordernde Position ist mit einer guten Dotierung einschließlich-Firmenwagen ausgestattet und bietet weitere Entwicklungsmöglichkeiten in einem überdurchschnittlich wachsenden Unternehmen.

Bewerber, die sich angesprochen fühlen, werden gebeten, Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einschließlich Angabe des Gehaltswunsches in englischer Sprache einzureichen an Mr. J. Daly, Senlor VIce President Marketing,



METAL IMPROVEMENT COMPANY, INC.

SUBSIDIARY OF CURTISS-WRIGHT CORPORATION 10 Forest Avenue; Paramus, New Jersey 07652 / USA

### Hydraulik-Vertrieb mit Zukunft

Wir sind die deutsche Vertriebstochter eines Internationalen Kon-zerns der Hydraulik-Branche. Selt Jahren beweisen wir durch gezieltes Marketing ein überdurchschnittliches Wachstum.

## Für ungere Angebots- und Projektabteilung suchen wir einen

der möglichst praktische Erfahrung im Vertrieb von Investitionsgü tern mitbringt, darüber hinaus sind Englischkenntnisse von Vor

Rufen Sie uns doch einfach an (Tel. 0 20 54 / 70 95), oder schicken

**ENERPAC GMBH** 

Im Teelbruch 60-62 4300 Essen 18 (Kettwig)

### Suche Haushälterin

oder Rentnerehepaar, Hilfe für Haushalt (Vollwertkost) u. Garten in schön geleg. Landhaus im Allgäu.

Tel. 0 83 81 / 74 13

### **Unser Erfolg – Ihre Zukunft**

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Backmittel-Branche. Als Nechfolger des bisherigen Gebiets-Verkaufsleiters, der in unserer Unternehmensgruppe eine größere Aufgebe übernimmt, suchen wir für die Verkaufsregion Nord- und Westdeutschland einschl. West-Berlin zum 1. Januar 1986 einen engagierten, überzeugungsund durchsetzungsstarken

## **Gebiets-Verkaufsleiter**

Aufgebenschwerpunkte: Führung, Motivation, Schulung und Kontrolle der unterstellten 10 Verkaufs-Fachberater. Persönliche Betreuung von Großkunden, Miterarbeitung der Jahres-Aktions- und Umsatzziele sowie deren konsequente Durchsetzung im Markt.

Wir würden uns freuen, wenn Sie die gebotene Chence nutzen. Ihre vollständigen Bewerbungeunterlegen senden Sie bitte an die von uns beauftragte HS-Fechagentur für Personalwerbung, Postfach 650445, 2000 Hemburg 65, Kennziffer: 2683.

Hanns Schulz · Fachagentur für Personalwerbung

Für die Ausweitung unserer vertrieblichen Aktivitäten im norddeutschen Raum suchen wir einen

### **VERKAUFSLEITER NORD**

Wenn Sie Vertriebserfahrung haben, Mitarbeiter führen und selbständig arbeiten wollen, bewerben Sie sich bitte in üblicher oder zunächst auch In telefonischer Form bei Herm Harald Borzym.

### **ELECTRONICA GmbH**

Osterbrooksweg 61, 2000 Schenefeld/Hamburg Telefon 0 40 / 8 30 40 61 Wir versichem Ihnen, die Angelegenheit vertraulich zu behendeln.

iR Territor

Für die Hauptabteilung Revision mit Sitz in der Hauptverwaltung unseres Hauses in Hamburg suchen wir zur Ergänzung eines kleinen und jungen Teams zum 1. Oktober 1985 eine/n

## Revisor/in

tur oen iningtolerat. Die Aungaberstellung untabt nach einer entsprechenden Einarbeitung die weitgehend seib-ständige Durchtührung von Ordnungsmäßigkeits- und Systemprüfungen, In deren Rahmen auch EDV-gestützte Abläufe zu beurteillen sind. Darüber hinaus sind fallweise Anahysen und Sonderaufgaben wahrzunehmen.

Diese nicht alltägliche Aufgabe möchten wir einer jüngeren Dame oder einem Herm übertragen, die/der über ein 
abgeschlossenes wirtschafts-wissenschaftliches Studium und EDV-Kenntnisse verfügt. Notwendig sind weiterhin Englischkenntnisse, Sicherheit in der schriftlichen 
Darstellung, ein hohes Meß an Kontaktfähigkeit und 
Durchsetzungsvermögen. Praktische Erfahrungen auf 
diesen Arbeitsgebieten wären von Vorteil, sind aber 
nicht unbedinot Voraussetzung. nicht unbedingt Voraussetzung.

Bitte senden Sie uns Ihre informative Bewerbung zur Vorbereitung auf ein persönliches Gespräch über alle Einzelheiten.

interRent Autovermietung GmbH



Unsere gezielten Aktivitäten auf dem Gebiet der Automatisierung von Produktabläufen haben uns zusätzliche Marktanteils erbracht, so daß wir unser junges Team verstärken Wir suchen deshalb

Leiter des Steuerungsbaus/ Systemhauses

## Projekt-Ingenieure

Elektro-Konstrukteure

Wenn Sie fundierte oder ausbaufähige Kenntnisse im Projektieren von Schaltanlagen / Im Steuerungsbau / im Programmieren von speicherprogrammierbaren Steuerungen haben und ein selbständiges Arbeiten in einer zukunftsorienberten Branche mit großen Zuwachsraten schätzen, sollten Sie das Gespräch mit uns suchen. Auskunft erteilt Ihnen unser Vertriebs- u. Marketingleiter Herr Dünnweiller am Wochenende unter Telefon-Nr. 0 22 62 / 50 06.

Schriftliche Bewerbungen erbeten an: Pulsotronic Merten GmbH & Co. KG Kaiserstraße 150, 5270 Gummersbach

Automation mit System

## Objektingenieure Schiffsreparatur

Wir sind ein bekanntes Großuntemehmen in einer norddeutschen Hafenstadt mit breitgefecherten Aktivitäten. Unser seit Jahren erfolg-reich tätiger Untemehmensbereich "Schiffsreparatur" bedarf personel-

Die Aufgabenstellungen beinhelten die Koordination und Kontrolle aller

Als Voraussetzung für die erfolgreiche Aufgabenlösung erwarten wir für die Abteilung Maschinenbau ein abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Schiffsbetriebstechnik, Erfahrungen aus der Seefahrtszeit als Wach- bzw. Leitender Ingenieur sowie gute Englischkenntnisse in

Für die Abteilung Schiffbau sind ein abgeschlossenes Hochschulstudium der Fachrichtung Schiffbau, absolvierte Lehre als Schiffbauer, sehr gutes Fachwissen sowie ebenfalls gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift Voraussetzung.

Wenn Sie bei uns mitarbeiten wollen, erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellerischem Lebenslauf und Zeugniskopien unter der Kennziffer 8585 über unseren Personal-Werbedienst, dem Sie mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll und der Ihre Bewerbung direkt an uns weiterleitet.



**UBI WERBEDIENST GMBH** 

Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

Gymnasiailehrkraft lür Mathematik und für Chemi-gesucht. Beifach Jeweils beliebig. Zuschriften: Isar-Gymnasium Kohlstr. 5, 8000 München 5 Tel. 0 89 / 29 74 13

Filmemecher und Freu sucher für ihre Kinder (2 J., ½ J.) Au-pair.

Haushaltspraktikantin o. ā. fūr 1 Jahr nach München. Tel. 0 89 / 7 91 35 46

Unsere klare Merketing-Konzeption gibt uns recht. Seit 1979 eind wir am Merkt und unsere z. Zt. 180 Mitarbeiter erzielen ein überdurchschnittliches Einkommen.

Wir expandieren weiter und geben ihnen die Möglichkeit, an unserem Erfolg teilzuhaben. Bewerber, vorzugsweise aus den PLZ-Gebieten 4, 5, 6, erhalten

die Möglichkeit einer Terminvereinbarung eb Montag, 10.00 Uhr. UKV Ges. f. Merketing und Vertrieb mbH 5450 Neuwied 1, Eduard-Verhülsdonk Tel. 0 26 31 / 2 23 93 (Herr Brüning)

## **Junior Product-Manager**

## Ing. Elektrotechnik/Elektronik

Unser Kunde ist ein bedeutender Hersteller von Accumulatoren und Elektroniksystemen. Innovative Forschung und konsequente Diversifizierung verlangen eine starke Expansion. Wir suchen den Junior-PM mit Sitz im Rhein-Mein-Gebiet.

Wen wir erwerten: Einen Ingenieur der Elektrotechnik/Elektronik mit Berufserfahrung oder einen Studien-

ebgänger mit vorangegangener Lehre. Auch ein Applikationsingenieur der Elektrotechnik/Elektronik, der seine Reisetätigkeit einschränken möchte, het eine Chence. Aufgrund starker interner und externer Kontekte eollten Ihre Stärken im Bereich der Kommunikation und der Kooperation liegen, wobei gute Englischkenntnisse unebdingbar sind.

Was Sie erwerten können: Eine interessante Aufgebe, in der Sie von der Erarbeitung der Markt- und Produkt-enelysen über die Verkeufsunter-stützung bis hin zur technischen Beratung der Distributoren europaweit verentwortlich mitwirken können. Die Position bietet ettrektive Entwicklungsmöglichkeiten. Gehalt und Sozielleistungen eines Großuntemehmens werden Sie zufriedenstellen.

Hamburg Mülheim/Ruhr Stuttgart

Ibre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 3016-W an den Anzeigenservice der SCS Personalberetung GmbH, Meinzer Landstr. 46, 6000 Frankfurt/Mein 1. Dort stehen Ihnen Herr Dietmar Petzold und Freu Rita Brendler unter der Telefon-Nr. 069/71 01 200 zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme gern zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihren Anruf und bürgen für ebsolute Diskretion.

Personalberatung GmbH

## Ihre Berufsperspektive im Umfeld modernster Systemtechnik

Unser Kunde ist ein in seiner Branche führendss deutsches Großunternehmen mit internationalen Aktivitäten. In der bevorstehenden Installierung eines der in Deutschland ersten IBM-Systeme 3090 und im konsequenten Ausbau einee weltweiten Kommunikationsnetzes mit Rechnerverbund kommt der hohe Stellenwert der Informationsverarbeitung im Unternehmen zum Ausdruck. Innerhalb der Systemtechnik suchen wir für den Funktionsbereich Betriebssysteme - MVS-XA/VTAM/NCP - eine Dame oder einen Herrn

Dae Aufgabenspektrum umfaßt die Pflege der Betriebssysteme, die Auswehl, Implementierung und Optimierung von Hardwere- und Systemsoftware sowie die Ermittlung und Anelyse des Bedarfs an Hardwareressourcen.

- möglichst ein Informatik- oder Mathematikstudium
- fundierte MVS- und VTAM-Kenntnisse
- Erfahrungen in Implementierung und Opbmierung neuer Systemsoftware
- Engagement und Begeisterung f
   ür bessere L
   ösungen.
- Was Sie erwarten können: Besondere reizvolle, eigenverantwortliche Aufgaben, die ein hervorragendes Erfehrungspotential im Umfeld "Großrechner und wsitweiter Verbund" vermitteln und sehr gute Entwicklungsperspektiven eröffnen; ein kreatives Arbeitsklime mit einem überdurchschnittlichen Maß an Seibständigkeit; elle sozialen Leistungen eines Großunternehmens, ein interessantes Gehalt.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

Ihre kompletten Bewerbungsunterlegen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1037-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht steht Ihnen Herr Helnz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich euf Ihre Bewerbung und bürgt für ebsoluta

Personalberatung GmbH

## Süddeutsches **Zeitungs-Verlagshaus**

Wir sind angesiedelt in der Spitzengruppe der Regional-Zeitungen hinsichtlich Auflege, Führung, Technik und suchen einen qualifizierten

# Verlagsleiter

Er soll die Nachfolge des wegen Erreichung der Altersgrenze ausscheidenden Stelleninhabers wahrnehmen und wird bei seinem Start ein gesundes und kräftiges Heus

In Übereinstimmung mit den Gesellscheftern wird er die Verlegspolitik gestalten und für das Tagesgeschäft verantwortlich sein.

Wir denken an einen Bewerber mit Sensibilität und Durchsetzungsvermögen. Fachkenntnisse weren von großem Vorteil. Er sollte ein Unternehmer sein und sich intensiv Gedanken mechen über Probleme der neuen Medien. Aber euch der Ausbau der technischen Möglichkeiten bietet ein weites Feld des Nechdenkens und Handelns.

Wer sich diesen hohen Anforderungen gewachsen fühlt, den bitten wir um Einsendung der vollständigen Bewerbungsunterlegen - die selbstverständlich vertraulich behandelt werden - unter Kennziffer 85/575 an die

UNTERNEHMENSBERATUNG AM MARKT 3 - POSTFACH 10 00 63

Unser Mandant ist eine international bedeutende Unternehmensgruppe, die mit einer eigenen Vertriebsgesellschaft den deutschen Markt mit mechanischen Bauelementen für die Elektronikindustrie versorgt. Eine auf Expansion ausgerichtete Unternehmenspolitik und eine rege Weiterentwicklung der qualitativ hochwertigen Produkte helfen ihm ständig,

Um die gesteckten Ziele konsequent weiterzuverfolgen, sucht er einen

## Vertriebs-Profi

Steckverbinder

Bewerber vor, die bereits bei einem Hersteller oder Distributor ihre Erahrungen sammeln konnten und bereit sind, eine berufliche Herausforderung anzunehmen, auch wenn sie momentan vielleicht noch im zweiten Glied stehen. Bei überdurchschnittlichem Einsatz und dem daraus resultierenden Erfolg ist die kurzfristige Übernahme der Verkaufsleitung

Ihre Aufgabe wird unter anderem sein, die bereits vorhandenen Kunden zu betreuen sowie der Ausbau des Distributorennet-zes. Weiterhin sollten Sie Werbemaßnahmen steuem und aktive Wettbewerbsbeobachtung durchführen.

Um der Aufgabe voll gerecht zu werden, sind englische Sprachkenntnisse unabdingbar, Französischkenntnisse wären von

Sie suchen eine Aufgabe, die Ihnen eine erfolgreiche Zukunftsperspektive bietet? Dann soliten Sie Kontakt mit uns aufnehmen.

Reichen Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung unter Kennung "Kontakt" bei uns ein, wir sichem Ihnen selbstverständlich vollkommene Diskretion und die Einhaltung Ihrer Sperrvermerke zu.

Societät für Industrieund Mittelstandsberatung GmbH



Tel. 07031/224047 Jahnstraße 51 7030 Böblingen



## EISENWERK BRÜHL GMBH

Wir sind eine branchenführende Gießerei mit über 3000 gewerblichen Mitarbeitern und beliefern die deutsche und ausländische Automobilindustrie mit Zylinderblöcken und -köpfen.

Im Rahmen einer bedeutenden Modernisierungsphase mit hohem Investitionsaufwand und entsprechenden Anforderungen an die Arbeitsablauforganisation suchen wir den künftigen

## Leiter der Arbeitswirtschaft

der direkt der Geschäftsführung Technik unterstellt ist.

Aufgabenstellung:

- Aufbau einer Arbeitsvorbereitung unter Einbezug der fremdbezogenen Dienstleistungen und der damit zusammenhängenden "Make-or-buy"-Entscheidungen.

Voraussetzung:

- Maschinenbau- oder Gießerei-Ingenieur (grad.) mit zusätzlicher REFA-Ausbildung.

Wir suchen einen Herm mit mehrjähriger Erfahrung in verantwortlicher Position in einem Unternehmen vergleichbarer Größe, möglichst auf dem Geblet der Metallverarbeitung oder Metallverformung.

Wir erwarten eine einwandfreie Persönlichkeit mit dem nötigen Durchsetzungsvermögen, mit Menschenkenntnis und dem darauf basierenden Führungsverhalten und einem erstklassigen fachlichen Fundament zu einer langfristigen Zusammenarbeit.

Wir bieten eine den Aufgaben entsprechende Bezahlung innerhalb eines dynamischen Unternehmens mit hohem Investitionspotential und die Möglichkeit zur Teamarbeit im Rahmen eines modernen, leistungsmotivierten

Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, Foto, kompletten Zeugniskopien und Referenzen sowie einem Handschreiben (Verdienstvorstellung, frühester Eintrittstag) an unsere Geschäftsführung. Diskretion wird selbstverständlich zugesichert.

> Eisenwerk Brühl GmbH Postfach 12 60, 5040 Brühl, Tel. 0 22 32 / 7 52 41

## Verkaufen als Herausforderung verstehen

Wir sind eine der größten Brauereien aus dem westdeutschen Raum in der Rechtsform der AG. Unser Vermarktungsschwerpunkt liegt auf der Sorte Pils, das wir überwiegend in Nielsen I + II

Die Leitung der Verkaufsregion Norddeutschland ist neu zu besetzen. Dafür suchen wir einen Top-Verkäufer aus der Branche als

## **Verkaufs-Direktor** Norddeutschland

Zu Ihren Hauptaufgaben als Verkaufs-Direktor gehören neben der Führung des Gastronomie- und Handelsaußendienstes die persönliche Betreuung und Akquisition der Großkunden im Fachgroßund Lebensmittelhandel, die Absatz-, Budget- und Ergebnisverantwortung für Ihre Region. Sie müssen mit Ihrer Mannschaft den Markt gestalten!

Diese Position, die der Vertriebsleitung unterstellt ist, bedeutet eine Herausforderung, für die Sie folgende Voraussetzungen erfüllen müssen:

- mehrjährige Erfahrung im Verkauf von Flaschen- und Faßbier
- genaue Kenntnis des norddeutschen Marktes
- Praxis in der Führung eines Verkaufsteams

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen und die Herausforderung wollen, dann nichten Sie Ihre vollständige Bewerbung (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Einkommensvorstellung) bitte an die von uns beauftragte Unternehmensberatung Traumann, Giehl & Partner, Volksgartenstraße 22, 5000 Köln 1, z. Hd. Herrn Dr. Traumann. Ihre Unterlagen werden streng vertraulich behandelt. Selbstverständlich werden Sperrvermerke beachtet. Wenn Sie sich vorher informleren möchten, rufen Sie bitte Traumann, Giehl & Partner unter der Telefonnummer 02 21 / 31 80 31 an.



Wir sind Mitglied der weltweit tätigen Accountant-Gruppe Grant-Thornton-International. Für den Ausbau unserer Geschäfts-bereiche Betriebswirtschaftliche Beratung, EDV- und Organisationsberatung suchen wir

## Consultants

die die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Betriebswirtschaftlicher Hochschulabschluß
- Mindestens 3 Jahre praktische T\u00e4tigkeit auf den Gebieten Betriebswirtschaft und Organisation in Industrie/Handel oder im Pr\u00fcrungswesen bei einer Wirtschaftspr\u00fcrungsgesellschaft
- EDV-Grundkenntnisse
- Analytisches Denkvermögen
- Kreativität, hohe Einsatzbereitschaft und Eigeninitiative

Gute englische Sprachkenntnisse

Wir bieten eine vielseitige und verantwortliche Tätigkeit mit guten Entwicklungsmöglichkeiten. Bitte Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellun-

**KuP Management Consulting GmbH** 

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Wasserstraße 5



## Diplom-Ingenieure (TH/TU) Verfahrenstechnik/ Chemieingenieurwesen

Aufgabe:

Entwickeln und Bereitstellen von Methoden und Apparableme. Technische Planung und termin- und kostengerechtes Erstellen von Produktionsanlagen. Sicherstellen einer wirtschaftlichen und qualitätsgerechten Produktion durch Verfahrensverbesserung und moderne Instand-

haltung. Voraussetzung:

Studienabschluß mit überdurchschnittlichen Noten, Breites, fundiertes Fachwissen der verfahrens-, maschinen- und apparatetechnischen Grundlagen. Fähigkeit, sich neuauftretenden Problemstellungen anzuneh-Anlagenplanung die Eignung und

beit, in der Entwicklung die Bereitschaft zu wissenschaftten der Verfahrenstechnik licher Arbeit, in der Ingeund ihre Anwendung zur nieurtechnik die Bereitschaft Lösung praktischer Pro- zu produktionsnaher Tätigkeit. Einsatzbereitschaft und Fähigkeit zum Führen von Mitarbeitern. Mobilität für einen evtl. späteren Einsatz bei unseren in- und ausländischen Tochtergesellschaften. Englische, möglichst auch weitere Sprachkenntnisse. Alter bis 35 Jahre. Angebot:

Vielseitige, selbständige und verantwortungsvolle Tätigmit oder ohne Promotion. keit in den Fachbereichen Entwicklung, Anlagenplanung oder Ingenieurtechnik. Einsatz vornehmlich in unserem Hauptwerk Leverkusen, aber auch in unseren Werken Brunsbüttel, Dormen. Für den Einsatz in der magen, Kreseld-Uerdingen, Wuppertal-Elberfeld.

zu konstruktiver Ingenieurar- Gelegenheit zur gründlichen Einarbeitung. Ausgezeichnete Weiterbildungsmöglichkeiten, attraktives Einkommen, überdurchschnittliche Sozialleistungen sowie ein umfangreiches Freizeit- und Kulturangebot. Bewerbung:

Damen und Herren, die an den geschilderten Aufgaben interessiert sind und mehr darüber wissen möchten, rusen bitte Herrn Dipl-Ing. Braun unter Telefon 0214/ 30-8 1000 an. Senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellung sowie Ihres frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer 230.

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk



brose

## brose

### Die integrierte Materialwirtschaft

betrachten wir als wesentliches Element unserer zielgerichtsten Unternehmenspolitik. Im Zuge der Anpassung der Führungsorganisation an die gestiegenen Anforderungen suchen wir den päischen Automobilindu-stria. Auf den Gebieten Fen-

## **Leiter Logistik** rührende Erstquastatier. Mit hohen Forschunge- und Ent-wicklungsaufwendungen, modernen Fabriken und rund 1800 Mitarbeitern erreichen wir überdurchechnittliche Zusanbersten

Die Position umfaßt im wesentlichen die Festlegung und Kontrolle von Dispositionsvorgängen zur Optimierung der tagesgenauen Fertigungssteuerung. Dazu gehören das qualifizierte Festlegen der Bestands-, Durchleufzeit- und Disposi-tionsparameter sowie die Einführung der logistischen Verfahren zur Senkung der Materialflußzeiten - innerbetrieblich sowie vom Lieferanten und zum Kunden.

Sie sollten bis 45 Jahre alt sein, ein technisches Hochschulstudium haben und über Fachwissen und Führungserfahrung in der genannten Funktion verfügen. Besonderes Gewicht wird auf die Fähigkeit zur Durchsetzung neuer Konzepte und Instrumente zur Minimierung von Beschaffungskosten und Kapitalbindung sowie zur Leistungsoptimierung unserer hoch eutometisierten Mittel- und Großserienfertigung gelegt.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Seeg, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 gerne zur Verfügung.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskoplen, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 780 247 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.





25 July 2

 $(a_1,\ldots,a_{p-1})\in \{a_1,\ldots,a_{p+1},a_p\}$ 

I/TU

sterheber, Sitzverstellungen und Anlegesysteme für Si-cherheitsgurte sind wir der

Coburg ist kulturell, städte-baulich und landschaftlich

ungewöhnlich vielseitig. Die Attraktivität dieser Stadt fin-det ihren Ausdruck auch in

lungen und dem Landesthea ter mit festem Ensemble. Ole

Fachhochschule und vier traditionsreiche Gymnasien eröffnen interessante achuli-sche Perspektiven.

Das Leben in einer land-schaftlich schönen Umge-bung und eine berufliche

Karriere in einer zukunfts-orientierten Granche sind

## Kienbaum Personalberatung

Kommunikationsmanagement für die 90er Jahre

voraus zu sein. Deshalb suchen wir den kreativen Fachmann els

Unser dynamisches Wachstum erfordert es, organisationsch immer einen Schritt

der im professionellen Führen der EDV selne berufliche Perspektive sieht, Gestützt auf eine IBM 4381 unter MVS entscheidet er über den umfangreichen Einsatz von Hardware und Software aller zentralen und dezentralen Systeme im Bereich EDV

Sie verfügen über eine Ausbildung els Wirtschaftsingenieur, Informatiker oder ähnliches Studium und sind ca. 40 Jahre alt: Aus mehrjähniger Praxis In Unternehmen mit Serienfertigung können Sie erfolgreiche EDV-Projekte vorweisen und haben in der Bürokommunikation zukunftsweisende Entwicklungen

Wenn Sie als vielseitiger Mann mit Format zusammen mit einem Team

von 20 Mitarbeitern modernstes Informationsmanagement realisieren

Weitere Informationen zu dieser überdurchschnittlich dotierten

Herausforderung erhalten Sie von unserem Berater, Herm Raith, unter der Tel.-Nr. 0 89 / 22 47 54, der Ihnen absolute Diskretion

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehalts-

wunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer 750 295 an Widenmayerstraße 5, 8000 München 22.

wollen, können wir ihnen eine nicht alltägliche Führungsaufgabe ersten

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karleruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

brose

## Kienbaum Personalberatung

Personelpolitik erwartet werden, bieten wir euch qualifiziertem Personalnachwuchs eine echte Chance. Fundierte Kenntnisse im Arbeits-

Weitere Informationen zu dieser nIcht alltäglichen Aufgabe erhal-

ten Sie von unserem Berater, Herm Raith, unter der Tel.-Nr. 0 89 /

Aktive Personalpolitik für 1800 Mitarbeiter gestalten

Überzeugende Personalerbeit und hohe Mitarbeitermotivation sollen euch künftig

Personalleiter Grund-

Wir stellen uns hierfür einen Herm mit akademischer wirtschaftswissenscheftli-

Mehrjährige Erfahrung und Kenntnisse betrieblicher Personalarbeit werden vor-

ausgesetzt, Führungspraxis ist vorteilhaft. Da neben enalytischen und konzeptio-nellen Fähigkeiten eine eusgeprägte Vorliebe zu Grundsatzfragen moderner

satzfragen/Recht

personalpolitische Grundsatzfragen und Konzepte

☐ Personelcontrolling und -informationssysteme

cher, technischer oder junistischer Ausbildung vor.

22 47 54, der Ihnen absolute Diskretion zusichert.

750 297 en Widenmeyerstraße 5, 8000 München 22.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehelts-wunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer

Arbeitsplatzanalysen und -bewertungen

☐ Entgeltpolltik und -systeme

recht eind notwendig.

eine wesentliche Grundlage unseres dynamischen Wachstums sein. Wir suchen

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürlch, Baeel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## brose

### Modernste Technik in der Großserienfertigung

Im Zuge unseres anhaltend starken Wachstums haben auch die im Bereich des Lager-und Transportwesens zu lösenden Aufgaben qualitativ und quantitativ größere Dimensionen erreicht. Dieser Entwicklung tragen wir Rechnung mit der Installierung

## Leiter Lager- und **Transporttechnik**

Dem Stelleninhaber obliegt es, sich ständig über den neuesten Stand der Technik bei Transportmitteln und Lagerausrüstungen sachkundig zu halten und auf dieser Basis Optlmierungsmaßnahmen zur Beschleunigung der Transport-, Ein- und Auslagerungsvorgänge zu erarbeiten. Darüber hinaus soll er Rationalisierungs-Wir sprechen Herren mit einer qualifizierten Ingenieurwissenschaftlichen Ausbildung an, die über einschlegige Berufserfahrung verfügen. Kenntnisse aus der Automobilindustrie, eus der Zulieferer-Branche mit Großsenenfertigung und/oder aus dem Bereich der Produzenten von Transport- und Lagersystemen würden Ihre Qualifikation abrunden. Für eusführliche Informationen über diese interessante Position steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Lichlus, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 25 geme zur Verfügung und sichert Ihnen

unter der Kennziffer 862 762 an Postfach 10 05 52.

Vertraulichkeit zu. interessenten bitten wir um Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Geheltswunsches/Eintrittstermins)

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Kartsruhe, München; Zürfch, Besel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphie, San Francisco, São Peulo, Johennesburg

## brose

### Die organisatorische Basis für neue Dimensionen

Zur nachhaltigen Optimierung unserer Wirtschaftlichkeit und Sicherstellung unserer Wachstumsziele euchen wir den

Kienbaum Personalberatung

# Leiter Organisation

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

☐ Entwicklung neuer Organisationskonzepte

eingeführt,

Ranges anbieten.

☐ Optimierung der Aufbau- und nicht-DV-gestützten Ablauforganisation

☐ Durchführung aller zentralen Organisationsaufgaben ☐ Koordination der Fachbereiche und Führung der dort tätigen Organisations-

Sie passen am besten zu uns, wenn Sie 30-40 Jahre alt sind und eine akademische Ausbildung haben. Sie verfügen über mehrjährige Praxis aus der Organisation in Industrie bzw. Handel, Dienstleistung oder Unternehmensberatung. Ihre analytischen und konzeptionellen Stärken konnten Sie in vielen erfolgreichen Projekten beweisen - ebenso wie Ihre Kompetenz als Gesprächs- und Verhandlungspartner auf allen Ebenen. Die Position ist entsprechend der Aufgabe sehr gut dotiert.

Für eine erste Kontaktaufnahme und Informationsvertiefung steht Ihnen unser Berater, Herr Raith, unter der Tel.-Nr. 0 89 / 22 47 54 zur Verfügung. Er sichert Ihnen absolute Diskretion zu.

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kenn-



Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum; Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## brose

### Geschäftsgrundlagen schaffen

Die technische Entwicklung unseres Produktprogramms erfordert eine kontinuierliche patent- und lizenzseitige Betreuung. Die gezielte Beurteilung schutzfähiger Entwicklungen ist eine umfassende Aufgabe, die einer fachkundigen Prüfung im eigenen Hause bedarf. Für die technische Betreuung bis zur Erteilung der Schutzrechte bzw. Patente suchen wir den

# .eiter Patente

Wir gehen davon aus, daß die erfolgreiche Bewältigung dieses Aufgabenspektrums einen akademisch ausgebildeten Ingenieur mit hervorragenden patentund lizenzrechtlichen Kenntnissen erfordert, der in einer ähnlich gelagerten Position bereits Erfahrungen sammeln konnte.

Eine weitere Voraussetzung eind sehr gute englische Sprachkenntnisse, bedingt durch das breite internationale Betätigungsfeld. Die Rahmenbedingungen sind äußerst attraktiv und als überdurchschnittlich zu

Für erste telefonische Vorabinformationen steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Seeg, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 gerne zur Verfügung. Diskretion ist selbstverständlich.

Wenn Sie interessiert sind und diese Herausforderung annehmen möchten, bitten wir um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewer bungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskoplen, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 780 249 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Bertin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

entwickels and fertiges to mohreren Werken

Führung

für bed

logistik-Mat

Unternehm

ebensmitte

memehmer

Manition. Für die

Deutsche Bunde

Professionell - Erfolgreich - Zukunftsorientiert

Seit der Gründung vor 28 Jahren entwickelte sich Digital Equipment zum zweitgrößten Computernersteller. In Deutsch-land erreichen wir mit inzwischen über 2.000 Mitarbeitern einen Milliardenumsatz.

Diesen Erfolg wollen wir mit Ihrer Hilfe ausbauen. Unser Arbeitsstil ist leistungsorientiert und informell. Zu uns passen Mitarbeiter, die Freiraum für eigene Ideen beanspruchen und auf deren Erfolg wir bauen können.

Für den Vertriebsbereich Norddeutschland suchen wir

# Vertriebsbeauftragte

im kommerziellen Markt Direktvertrieb
 OEM-Partner

Als erfolgsgewohnter Profi mit mehrjähriger Erfahrung im Bereich Banken/Handel/Dienstleistungen sehen auch Sie Ihre Zukunft im Projektgeschäft. Gute Kenntnisse in Bürokommunikation und Netzwerkorganisation sind Ihre "Eintrittskarte" für eine erfolgreiche Karriere. Erfahrungen im OEM-Geschäft sind für uns ebenso interessant. Überzeugendes Auftreten, Verhandlungsgeschick auf Geschäftsleitungsebene, Durchsetzungsvermögen und gute Englischkenntnisse runden Ihr Qualifikationsprofil ab.

Wenn Sie glauben, der richtige Mann für uns zu sein und wissen möchten, was wir zu bieten haben, würden wir uns freuen, Sie kennenzulernen. Rufen Sie zur ersten Kontaktaufnahme einfach unter Tel. 040/43169-292 Herm Friedrichs an.

Digital Equipment GmbH, Personalabteilung Schulterblatt 120, 2000 Hamburg 6

## Wir suchen junge, begabte Techniker oder Industriekaufleute, die ihr Verkaufstalent in unserem Hause unter Beweis stellen wollen.

Wir sind Teil einer weltweit tätigen Unternehmensgruppe mit enerkannten Spitzenprodukten, z. B. für die Bereiche Anlegenbau, Kohlegasverflüssigung, Petrochemie, Halbleitertechnik, Reumfehrt, Kerntechnik, Analytic etc.

Im Rahmen eines weiteren Ausbaus unseres Unternehmens suchen wir dynamische, gepflegte 20- bis 30jëhnige Techniker oder Industriekaufleute mit gutem technischen Einfühlungsvermögen.

Nach einer überdurchschnittlichen Trainee-Ausbildung erhalten Sie ein fest um-rissenes Verkaufsgebiet, einen vorhandenen Kundenstamm sowie ein sehr gutes Einkommen, das nech einer gründlichen Einerbeitungszeit leistungsbezogen aus-

Und de Sie Ihr zukünftiges Verkaufsgeblet unmittelbar von Ihrem Standort aus bearbeiten, sollten Sie Ihren Wohnsltz möglichst im Großraum

haben, oder zumindest bereit sein, diesen nach dort zu verlegen.

De die weitere Förderung unserer Mitar-beiter Bestandteil der Politik unseres Heu-ses ist, gehören Erfahrungsaustausch, persönliche und produktspezifische Weiterbildung zu unserem Schulungspro-gramm, das zum Teil in der Schweiz und in den USA durchgeführt wird. Grundkenntnisse in Englisch sind deshalb erforder-

Wenn Sie es reizt, sich den hier eufgezeigten Anforderungen zu stellen, und wenn Sie aus einer anspruchsvollen Außen-dienstmitarbeiterposition – die sowohl der Akquisition neuer Kunden als euch die Kundenpflege umfaßt - für sich und uns das Beste machen wollen, dann sollten Sie sich bewarben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen etc.) en B.E.S.T. Ventil + Fitting GmbH, Hemburg, Borsteler Cheussee 85-99a, 2000 Hamburg 61.

B.E.S.T. VENTIL UND FITTING GMBH HAMBURG

Wir sind ein erfalgreiches im gesomten Bundesgebiet tätiges Unternehmen der Baustoffindustrie und Tochter eines Baustoffkonzerns. Mit unseren Produkten sprechen wir Betonsteinwerke, Fertigteilwerke und Transportbetan-Unternehmen an.

Wir suchen einen erfahrenen Bauingenieur ols

## Verkaufsleiter für den Bereich Baustoffe

Die Tötigkeit umfoßt:

- Betreuung und Ausbau des Kundenkreises
- Durchführung van Verkaufsfärderungsmaßnahmen
- Führung des Verkaufsteams
- anwendungstechnische Beratung und Weiterentwicklung

Sind Sie ein erfahrener Bauingenieur, der die verkäufensche Qualifikation und fundiertes betantechnologisches Wissen hat?

Wir können Ihnen eine ottraktive zukunftsträchtige Aufgabe anbieten. Sie erholten Gelegenheit zur gründlichen Einarbeitung. Leistungsgerechtes Gehalt, Firmenwogen und sanstige Details werden Sie zufriedenstellen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die van uns beauftragte Agentur: ALWO-Personalwerbung GmbH, Goethestraße 23, 6000 Frankfurt/Main 1, die Ihnen Diskretion zusichert und Sperrvermerke streng beachtet.

## Rohrleitungsbau

Als mittelständisches Unternehmen suchen wir für die Abwicklung unserer Baustellen in

der uns durch Einsatzfreude und Leistungsbereitschaft überzeugt,

Ein interessantes, umtangreiches und viel Selbstinitiative erforderndes Aufgabengebiet sollten ihm besonderer Anreiz sein.

Die Beherrschung der dänischen Sprache ist von Vorteil, alternativ Englisch Bedin-

Sind Sie Fachmann oder Jungingenieur mit Tatendrang, dann entschließen Sie sich zu einer Bewerbung mit allen erforderlichen Unterlagen.



Haustadt & Timmermann GmbH & Ce. KG Postfach 14 15 60

4100 Duisburg 14



Sie sind

### Jurist(in)/Assessor(in)

und suchen eine interessante Aufgabe.

Nach entsprechender Einarbeitung wollen wir Sie mit der Leitung der Abt. Personal- u. Rechtswesen betrauen.

Wettbewerbsrecht, Vertragsrecht Arbeitsrecht sind ebenso Schwerpunkte wie der zeitgemäße Umgang mit Mitarbeitem sowie ein gutes Einfühlungsvermögen.

Qualifizierte Damen sollen hierin eine besonders Chance sehen.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit ausführlichen Unterlagen.

Dürkon Unternehmensyruppe Geschäftsleitung Helmstedter Str. 60, 3300 Braunschweig

ter suchen zum nichetenöglichen Termin für geseigen Bereich Middlicheilk einen erfahrenen und Diplom-ingenieur (FH)

Die Rheinmetall Gmbit

Webstechnik

Wir sind ein International tätiges mittelständisches Unternehmen, das sich mit der Entwicklung und Herstellung von Gebrauchs- und Investitionsgütern mit hohem technischen Standard befaßt. Unsere Firma hat ihren Sitz Im Nordwesten von Hamburg.

Zum 1. Januar 1986 oder auch früher suchen wir den

## Leiter Einkauf Materialwirtschaft

Dabei denken wir an einen Fachmann im Idealalter von Mitte Dreißig bis Anfang Vierzig, der das folgende Anforderungsprofil erfüllt:

- kaufmännische Erfahrungen mit gutem technischem Verständnis und Kenntnissen eus vergleichbaren Tätigkeiten In der metall- oder textilverarbeitenden Industrie
- Befähigung zur Führung eines kleinen Teams von bewährten Mitarbeitern Kenntnisse Im Einsatz neuzeitlicher Materielwirtschaftssysteme einschließlich der Anwendung von EDV
- verhandlungssichere Englischkenntnisse in Wort und Schrift organisatorische Befähigung und Durchsetzungsvermögen.

Die Aufgabe des Stelleninhabers besteht in der kostengünstigen, termin- und qualitätegerechten Versorgung des Unternehmens mit Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Investitionsgütern. Sie erfordert Geschicklichkeit In der Verhandlung mit Lieferanten und das richtige Gespür für die Ausnutzung sich bietender Beschaffungsmöglichkeiten.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Gehaltserwartung und Angabe des frühesten Eintrittstermins an die von uns beauftragte Beratungsgeseilschaft unter der Projektnummer 3401. Sperrver-merke werden strikt eingehalten.



M-A-W-PERSONAL-MARKETING Beratungsgesellschaft m.b.H. Wiesenhof, D-2000 Tangstedt

VORAB-INFORMATIONEN: 0 22 35 / 55 74 - SAMSTAG 17-20 UHR u. SONNTAG 11-14 UHR NORDDEUTSCHLAND

# Personal-Manager

um TDM 100 p. a.

## Das UNTERNEHMEN

- mmiertes, traditionsreiches Unternehmen der Markenartikel-Konsumgüterindustrie
- Standort mit hohem Freizeitwert

- rund 600 Mitarbeiter

- Die POSITION
- Dem Vorstandsvorsitzenden direkt unterstellt
- Der Verantwortungsbereich umfaßt das gesamte Spektrum moderner Personalarbeit mit den Hauptaufgaben
- Erarbeitung, Einführung und Betreum von modernen Personal-Systemen, vor allem im Personalführungsbereich
- vertrauensvolle Zusammenarbeit mit dem
- Personalbeschaffung und -betreuung
   Personalentwicklungsplanung
- Personalentwicklungsplanung
- Der KANDIDAT
- Hochschulausbildung und/oder emsprechende Kennmisse und Erfahrungen aus der Praxis
- Führungsfähigkeit, Durchsetzungsvermögen, Verhandlungsgeschick, Kompromißfähigkeit
- Führungspraxis im Personalwesen eines mo-dern geführten Unternehmens
- Juristische Kenntnisse im Rahmen der Funk-
- EDV-Kenntnisse von Vortell
- Alter: bis Mitte 40

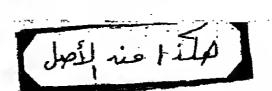
### Die BEWERBUNG

- Bitte an unseren Berater.
- Wilfried Lindemann Kölner Ring 165, 5042 Erftstedt

Rufen Sie ihn an, oder schreiben Sie ihm; er beachtet selbstverständlich Ihre Sperryer-



WILFRIED M.A.W. LINDEMANN





Im Martin-Luther-Krankenhaus in Schleswig -

Schwerpunktkrankenhaus mit 371 Betten – Akademisches Lehrkrankenhaus der Christian-Albrechts-Universität Kiel – Krankerpflegeschule mit 70 Ausbildungsplätzen – ist zum nächstmöglichen Termin die Stelle der

## Leiterin des Pflegedienstes

Wir suchen eine Persönlichkeit mit Ausbildung als Leitende Krankenpfle-gekraft an einer Krankenpflegehochschule und Berufserfahrung.

Neben dieser fachlichen Qualifikation erwarten wir Verantwortungsbe-wußtsein, Organisationsgeschick, Fähigkeiten in der Menschenführung und Bereitschaft zur vertrauensvollen Zusammenarbeit in der Kranken-hausleitung eines evangetischen Krankenhauses.

Wir bieten eine telstungsgerechte Vergütung nech KAT-NEK und andere Sozialielstungen.

Die Stadt Schleswig mit ca. 30 000 Einwohnern tiegt in einer landschaftlich schönen Umgebung an der Schlei zwischen Nord- und Ostsee mit vielen Möglichkeiten zum Wassersport. Alle weiterführenden Schulen sind

an application of the

Spatial property Systems Areas

Mareton Falls Contache Buy

Mark Control of the C

4

W. S. Carlotte, C. S.

ABUSEN TO ED THE GOOD!

Postface 27

D THE OFFICE

Meter on C 58 27/6%

Se ver marine

## Elektrowärmeelemente und -systeme

Wir sind ein modernes, international ausgerichtetes Unternehmen mit Sitz im Rhein-Main-Gebiet und in der ganzen Welt als Experten auf dem Gebiet elektrischer Beheizung und Widerstandsmeterialien bekannt. Unser Betrlebsklima ist auege-zeichnet, der Führungsstil unkompliziert, und dementsprechend genießen wir nach eußen und innen gleichermaßen einen guten Ruf. Gesucht wird für den Vertrieb unseres braiten, qualitativ hochwertigen Erzeugnisprogrammes an die Elektrogeräteindustrie im west- und norddeutschen Raum ein tüchtiger

# Verkaufs-Ingenieur

Unser künftiger Mitarbeiter Im Außendienst muß in der Lage seln, den Markt innerhalb seines Gebietes selbständig zu bearbeiten. Dabei kann der Wohnsitz sehr wahrscheinlich beibehelten werden. Das am Markt bereits sehr bekannte und bestene eingeführte Erzeugnisprogramm bietet hervorragende Voraussetzungen für beruflichen Erfolg. Die gebotenen Leistungen (bis zu sechsstelligem Einkommen, Handlungsvollmacht, Spesen, umfangreiche Verkaufshilfen u. a.) sind geeignet, auch größere Ansprüche zu befriedigen.

Für die Aufgabe können wir uns sowohl einen Herrn mit Techniker- oder Ingenleur-Ausbildung els auch einen Betriebswirt oder Industriekaufmann mit gutem technischen Verständnis vorstellen. Eine mehrjähnige Verkaufspraxis wird vorausgesetzt. Besonderer Wert wird euf das menschliche Format und die Fähigkeit zum Aufbeu positiver Beziehungen zu unseren Kunden und Mitarbeitern gelegt. Zur Einarbeitung in unser spezielles Erzeugnisprogramm wird ausreichend Zeit und Gelegenheit zur Verfügung gestellt. Altersrahmen: Anfang 30 – Mitte 40.

Wenn Sie sich von dieser Position in einem aufgeschlossenen, erfolgsorientierten Unternehmen angesprochen fühlen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugniekopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter den Kennbuchstaben WAX an die beauftragte Beratungsgesellschaft Dr. Tobien & Pertner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80. Unter 07 11 / 7 80 00 22 steht Ihnen Herr Dr. Tobien für zusätzliche telefonische Informationen zur Verfügung. Diskration ist selbstverständlich.

Management- und Personalberatung bdu



## Revision · Aufbau und Durchführung

Die fischar-werke mit Sitz naha Freudenstadt im Schwarzwald und über 1000 Beschäftigten sind für innovative Produkte bekannt und in ihren angestemmten Merkten führend. Das heute international tätige Unternehmen hat in seinen Gesamtaktivitēten Größenordnungen erreicht, welche die Einführung einer Revision erfordern. Gesucht wird daher ein zu eigenverantwortlicher Arbeit befähigter

# Revisor

für den Aufbeu dieses Sachgebietes und die Durchführung von Orgenisations- und Systemrevisionen im Gesamtunternehmen. Der Gesuchte im Rang eines Abteilungsleiters untersteht direkt der Geschäftsführung. Er wird sich nicht nur mit der Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit, der Zweckmäßigkeit bzw. der Wirtschaftlichkeit bestehender Zustände und Abläufe zu befassen haben, sondern soll darüber hinaus euch an der Beseitigung einmal erkannter Schwechstellen aktiv mitwirken.

Der geeignete Bewerber bis 35 ist Diplomkeufmann bzw. Betriebswirt und sollte über eine quelifizierte, mehrjährige industrielle Berufspraxis verfügen, die er in den Bereichen Revision, Rechnungswesen und/oder Organisation/EDV erworben haben kann. Programmkenntnisse bzw. Erfahrungen aus der dialogorientierten Datenverarbeitung werden besonders gewertet. Ideal wäre ein Herr eus einem ähnlichen Tätigkaitsfeld, der jetzt im Zuge weiterer Berufsplanung eine selbständigere, eigenverantwortliche Tetigkeit anstrabt.

Wenn diese Position in einem erfolgreichen, fortschrittlichen Unternehmen auf Ihrer beruflichen Linie liegt, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tabellerischem Lebenalauf, Zeugniskopien und Angabe der Einkommenserwartung unter den Kennbuchsteben WDD an die beauftragte Beratungsgesellschaft Dr. Tobien & Pertner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80. Unter 07 11 / 7 80 00 22 stehen wir für eventuelle telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung. Für die diskrete Behandlung Ihres Interesses ist nech ellen Seiten Sorge getragen.



MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

Führungsstarker Logistik-Manager mit Unternehmerformat für bedeutendes Lebensmittelhandelsunternehmen gesucht



Wir sind eines der bedeutenden Unternehmen des Lebensmittelhandels, Unser starkes Wechs-tum in den verschiedenen Stufen des Vertriebs, besonders in den letzten Jahren, ist das Ergebnis unserer Anstrengungen, den Kunden und dessen Wünsche immer in den Mittelpunkt all unserer Handlungen zu stellen. Hierauf basiert unsere gesamte Marketing- und Vertriebs-strategie. Für die Optimierung des Warenflusses suchen wir nun einen führungsstarken Top-Logistiker mit unternehmerischem Format als

### LEBENSMITTEL- LANDELSUNTERNEHMEN

Die Aufgabenschwerpunkte:

- Sicherstellung einer wirtschaftlichen Werenflußgestaltung der Lagerhaltung und bei Einsatz des Fuhrparks
- Optimierung der Orgenisation und Arbeitsebläufe im Werenein- und -ausgang unseres
- Planung und Kontrolle betriebswirtscheftlicher Kosten- und Leistungsdaten
- Sichere Führung, Training und schwungvolle Motivation von ca. 300 Mitarbeitem

Der ideale Bewerber:

- Sie sind ein praktisch und betriebs-wirtschaftlich gleichermaßen befähigter Betriebsleiter, der möglichst in einem Lebensmittelhandelsunternehmen den Bereich Logistik verantwortlich geführt hat
- Sie sehen sich mehr els Unternehmer, der hier, in einem umfassenden Verantwortungsrehmen, über persönliche Ausstrahlung, Führungs- und Überzeugungskraft verfügt.
- Sie bringen technisches Verständnis, Kreetivität und Dynamik ein für die lang-fristige Weiterentwicklung dieses Bereichs
- Sie sind absolut f
   úhrungssicher und kommunikationsgewandt

Diese, für unser Unternehmen bedeutende Position, ist mit entsprechender Dotierung eusgestattet. Wenn Sie diese heraus-fordernde Aufgebenstellung innerhalb eines sehr erfolgreichen Unternehmens reizt, nehmen Sie doch bitte einen ersten vertreulichen Kontakt euf mit unserem Berater, der Klaus Löbel Unternehmensberatung, Rotdomweg 14, 2085 Quickborn, Tel. 04106/69 444. Herr Löbel bürgt für Vertraulichkeit, Einhaltung Ihrer Sperrvermerke und steht Ihnen mit weiteren Informationen gem zur Verfügung.

Er pereltet sich auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen anhand Ihrer Bewerbung vor. Bitte senden Sie ihm daher Ihre kompletten Unterlagen mit tabellarischem, handgeschriebenen Lebenslauf, Zeugniskopien, Soll-/ist-Einkommen, frühestmög-lichem Eintrittstermin und Lichtbild unter der Kennziffer 316.



Karrierechance

# Prom. Diplom-Chemiker

## Anorganiker oder Physiko-Chemiker für Forschung und Entwicklung

Haben Sie im Studium fundierte Kenntnisse der anorganischen Chemie erworben und pro-moviert, auf den Gebieten der Katalyse, der Festkörperchemie oder der physikalisch-chemischen Untersuchung von Festkörperoberflächen? Arbeiten Sie bereits im F + E-Bereich oder der Anwendungstechnik in der chemischen oder mineralölverarbeitenden Industrie? Sind Sie 28-35 Jahre alt, sprechen Englisch - und suchen Sie zum die Change Ibr Können in und suchen Sie nun die Chance, Ihr Können in einer entwicklungsfähigen Position zu bewei-sen? Dann lesen Sie bitte: Wir sind als Tochtergesellschaft zweier multinationaler Konzerne ein exportorientiertes, ertragsstarkes Unterneh-men der chemischen Industrie. In Verfolgung langfristiger Unternehmenspolitik bauen wir unsere Forschungsaktivitäten kontinuierlich eus. Zur Verstärkung unserer anorganischen

Sektion suchen wir jetzt eine hochqualifizierte Nachwuchskraft Ihres Zuschnitts. Sie erforschen, entwickeln, erproben und optimieren Produkte und Verfahren; im Labor und in den Versuchsanlagen. Sie führen anwendungstech-nische Versuche durch und überwachen Kontinuität und Qualität der Großserienprodukte. Insgesamt eine eigenständige Aufgabe mit viel Raum für Ihre Ideen und Initiativen. Sie erhalten ein attraktives Einkommen, sehr gute Rah-menbedingungen (z. B. Haus) und gute Ent-wicklungschancen. Sitz unseres Unternehmens ist eine norddeutsche Küstenstadt mit hohem Freizeitwert, unweit von Hamburg. Mehr sagt Ihnen unser Berater: Rufen Sie Herrn Bann-warth an, Kennziffer W 5102, oder senden Sie Ihre Unterlagen an den Personalanzeigendienst

### Baumann Unternehmensberatung

Bannwarth · Berger · Faller · Dr. Lochmann · GmbH Frankfurt · Zürich Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Main

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

## Verkaufsleiter Norddeutschland

In unserer Branche gehören wir zu den großen, selbständigen Unternehmen in Europa. Als Hersteller hochwertiger Markenartikel haben wir sowohl im Handel als auch beim Verbraucher einen hohen Bekanntheitsgrad und eine führende Marktposition. Unsere Vertriebsorganisation wird "vor Ort" durch Verkaufsleiter gesteuert, wobei die Region Nord (Schleswig-Holstein, Hamburg, Bremen, Niedersachsen und einige angrenzende Gebietsteile) zu besetzen ist.

Für diese Aufgabe wünschen wir uns einen Herm aus dem Verkauf, der überdurchschnittliche Erfolge nachweisen kann und das Potential hat, verantwortliche Führungsposition zu übernehmen. Sie sind Mitte 30 und im Markenartikelgeschäft "zu Hause". Begniffe wie Distribution, Placierung und das Arbeiten anhand von Budgets und betriebswirtschaftlichen Kennzahlen sind Ihnen selbstverständlich. Mehrjährige Erfahrung in der Steuerung von Außendienstmitarbeitern ist bei Ihnen ebenso vorhanden wie die Fähigkeit, abschlußsicher mit Großkunden zu

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertrautichen Erstkontaktes mit unserem Berater; er bürgt ihnen für objektive Information und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 5398/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstr. 301, 4330 Mülheim, Telefon 02 08 / 37 00 32.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülhelm/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich



## Vertriebsleiter **Tiefkühlkost**

Wir sind ein mittelständisch geprägtes Unternehmen mit Sitz in einer attraktiven norddeutschen Stadt mit hohem Freizeitwert und gutem Kultur- und Ausbildungsangebot.

Professionelles Marketing, hoher technischer Produktionsstanderd und qualitetiv gute Produkta haben uns zu einem der führenden Anbieter der Branche gemacht.

Unsere hervorragende Stellung im Wettbewerb wollen wir weiter festigen und eusbauen. Wir beabsichtigen, in unserem Geschäftsbereich Tiefkühlkost zu expandieren und haben elle technischen, logistischen, kapazitiven und personellen Voreussetzungen geschaffen. Unser neuer Vertriebschef für den gesamten deutschen Merkt sollte Erfahrungen im TKK-Bereich oder allgemeinen Food-Bereich haben. Konzeptionell-strategisches und zukunftsgerichtetes Denken sollte ihm ebenso vertreut sein wie der Ausbau von Marktpositionen und die gewinn- und zielonentierte Führung einer Vertriebsorganisation. Mittelständisch-untamehmerische Begabung und unkompliziert-schneil in Stil und Arbeitsweise ergänzen das Idealbild von unserem Vertriebsleiter, der sich zudem in einer sehr aufgeschlossenen, kooperativ geprägten Atmosphäre wohlfühlen wird.

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertraulichen Erstkontaktes mit unserem Berater; er bürgt Ihnen für objektive Informetion und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 2244/W en die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Ballindamm 8, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40 / 32 72 65.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich

## Können ist wichtiger als Hierarchie

Diese Philosophie bringt unseren Kunden Erfolg. Dieser Erfolg motiviert unsere Mitarbeiter.

Wir sind eine Unternehmensberatung mit einer Mehrheitsbeteiligung eines deutschen Großunternehmens und suchen selbständig und verantwortlich arbeitende

## Projektmanager für Organisation und EDV und **DB/DC-Könner**

Unser Leistungsspektrum:

Top-Management-Beratung Struktur- und Ablauforganisation Logistikberatung Materialfluß- und Lagerplanung Fertigungsautomation

EDV-Beratung:

- Erarbeitung anwendungsorientierter EDV-Gesamtkonzepte

- Konzeption für technische und kommerzielle Problemstellungen

- Realisierung konzipierter EDV-Anwendungen

EDV-Revision

Übernahme des Projektmanagements und Realisierung von Projekten in allen wichtigen Unternehmensbereichen.

Wenn Sie die Herausforderung des weiteren Ausbaus unseres Unternehmens, die Zusammenarbeit mit qualifizierten Kollegen in anspruchsvollen Projekten suchen, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Herrn Duhme oder Herrn Putz, Tel. (0 40) 35 19 81, auf, oder schicken Sie Ihre Bewerbung an die



## Gesellschaft für Projektmanagement

Poststr. 18 (Gerhof) **2000 Hamburg 36** 

TRANSPORT/LOGISTIK-MANAGEMENT Soll oder Haben?

Unser Klient gehört im Food-Bereich zu den international bekanntesten Unternehmen mit weltweiten Produktionsstätten. Für die deutsche Gesellschaft mit Sitz in Nordbayern suchen wir den

## LEITER TRANSPORT

Zu seinen Aufgaben gehören unter anderem die Steuerung und Koordination der nationalen Transportaktivitäten, die tägliche Disposition und Steuerung der einzelnen Verladungen ab den Produktionsbetriaben sowie strategische Aufgaben im Zusammenhang mit den externen

Als gelernter und erfahrener Speditionskaufmann, der analytisch denken kann, beherrschen Sie dieses Metier, sind also "Profi" und verfügen über englische oder französische Sprachkenntnisse.

Eine attraktive Dotierung und bemerkenswerte Sozialleistungen machen diese Position zusätzlich interessant.

Sind Sie bereit, solch eine Herausforderung anzunehmen?

Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung unter der Kennziffer RH .89 301 an unsere Geseilschaft. Für Vorabinformationen steht Ihnen Herr Richard Hönig unter Telefon 0 89 / 59 78 75 gern zur Verfügung. Er beachtet Ihre Sperrvermerke und garantiert Diskretion nach



## HAMBURG-SÜD:

Wir sind ein zur Oetker-Gruppe gehörendes Reedereiunternehmen mit weltweiten Aktivitäten in vielen Sparten des Seeverkehrs (2200 Mitarbei-

Für die Erweiterung unseres jungen Teams der Hauptabteilung Orgeni-

## **EDV-ORGANISATOREN**

- Anforderungen: wirtscheftswissenschaftliches Studium mit Studienschwerpunkt im Bereich der EDV und/oder Informatik oder mehrjährige fundierte Erfahrungen in der EDV-Organisation
  - anelytische Begabung

Angebot:

- ein interessantes und abwechslungsreiches, weltweit orientiertes Aufgabengebiet, welches die Entwicklung, Einführung und Betreuung von Projekten im EDV-Bereich umfaßt
- intensives Training on the job
   zielgerichtete interne und externe Fortbildung

Wir erbeiten mit SIEMENS-Systemen 75xx, BS 2000, mit umfangreicher System- und Anwendungssoftwere.

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (einschließlich Angabe der Gehaltsvorstellungen und des möglichen Eintrittstermins) senden Sie

Hamburg-Südemerikanische Dampfschifffahrts-Geselischaft Eggert & Amsinck

PER-Verweltungspersonal, Ost-West-Straße 59, 2000 Hamburg 11 Für Vorabinformationen steht Herr. R. Korff unter der Rufnummer 0 40 / 37 05 - 5 56 zur Verfügung.

Wir sind eine Tochtergesellschaft der Feldmühle Aktiengesellschaft und vertreiben Spezialpapiere und Vliesstoffe in verschiedene Marktbereiche.

Treuhand-

Wirtschaftsberatungen

International

Pappenheimstraße 5

D-8000 München 2

Größere Investitionen mit neuen technologischen Möglichkeiten geben uns die Chance zur Erschließung neuer Anwendungen und Märkte.

Hierfür suchen wir zur Koordination der Vertriebsaktivitäten und Durchführung von Marketingaufgaben einen im Marketing und Verkauf erfahrenen Mitarbeiter.

Voraussetzungen sind gute englische und französische Sprachkenntnisse. Bran-

chenkenntnisse wären von Vorteil. Reisebereitschaft setzen wir voraus. Bei der Beschaffung einer Wohnung in unserer schönen Umgebung sind wir

behilflich.

Die Position ist der Aufgabe entsprechend dotiert.

Bewerbungen mit Unterlagen und Lichtbild erbitten wir an

Faserprodukte GmbH Geschäftsleitung Postfach 21 69, 5420 Lahnstein

## KARDEX

... sucht für das Verkaufsgebiet Hamburg/Bremen eine(n) erfolgsorientierte(n) Mitarbeiterin/Mitarbei-

## Gebietsverkaufsleiter

zur Betreuung des Bürofachhandels

Unser neuer Mitarbeiter soll das moderne REM-STAR-Schreibmaschlnen-Programm verkaufen.

Wir werden Sie auf diese anspruchsvolle Tetigkeit intensiv vorbereiten, damit Sie der qualifizierte Berater und Partner des Fachhandels sind.

Auch Verkäufern/-innen aus dem Bürofachhandel, die den Sprung in den Außendienst vorhaben, bietet sich hier eine Interessante Chance.

eitte senden Sie thre Bewerbung an unsere Haupt-verwaltung, oder rufen Sie den Leiter unserer Abteilung Büromaschinen, Herr G. Müller, dort an.





Pharma Stroschein ist ein selbständiges Pharma-Unternehmen mit Sitz in Hamburg. Unser Präparate-Programm verzeichnet einen kontinuierlichen Aufwärtstrend.

Für unsere pharmazeutische Abteilung suchen wir zum 1, 1, 86 oder früher eine(n)

## Diplom-Chemiker(in)

mit Interesse an Fragen der pharmazeutischen Qualitätskontrolle und mit Engagement für das Gebiet der Arzneimittelzu-

Wir bieten eine der Position angemessens Dotierung sowie ein abwechslungsreiches und interessantes Arbeitsgebiet in einem erfolgsonentierten Team.

Zur ersten Kontaktaufnehme bitten wir um Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Wegen eines Gesprächstermins werden wir uns kurzfristig mit Ihnen in Verbindung setzen.



## Pharma Stroschein GmbH

Geschäftsleitung

Frohmestr. 110, 2000 Hamburg 61, Tel. 0 40 / 5 50 50 92



## 

Deutsche, schlechtwettermude,

42 J., Allroundtechniker, 55 J., Kfm., fl. Engl., Franz. + Span. sprechend. m. kompl. einger. Werkstattwagen f. alle Reparaturen am Haus, Boot od Kfz. + Instandhaltung, suchen in Spanien, Frankreich, Italien, Portugal – auch Insein – Bewachung + Erhaltung Ihres Besitzes geg. Taschengeld.
Zuschr. unt. Z 4852 an WELT-

### Mit Format für Nahost

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Baustellenführung, Effizienz, rasches Erkennen der Zusammenhänge, gezielte Akquisition, Belastbarkeit, abschlußsicher,
techn. Wissen breitgefächert;
Kaufm., Alter 43 J., sucht mehri,
stationären Einsatz per 1. 1.86.
Direkte Zuschriften nordd. Industrie erbeten unter R. 49/8. an strie erbeten unter R 4975 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Kaufm. F<del>ühru</del>ngskraft

Dipl.-Betriebswirt, 46 Jahre, verh, belastbar, guter Organisator, analytische Fähigkeiten, flexibel, Elgeninitiative, ortsungebunden, gelernter Außenhandelskaufmann, seit Jahren Leiter Verwaltung Lebensmittelindustrie, ungeklindigt, ausgez. Kenninisse/Erfahrungen auf den Gebisten alle Betriebswirt. Gebieten alle. Betriebswirt-schaft, Einkauf, Personalwesen. EDV, Versicherungen, sucht zum 1. 4. 86 Lebensaufgabe.

Angebote unter T 4978 an WELT Verlag, Pf. 10 00 64, 4300 Essen

(Chemical Trader), 23 J., manul. 10 J. USA-Erfahrung, sucht neues Aufgabengebiet in Deutschland, Hamburg bevorzugt. Ang. unter R 4983 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Südostasien

Außenhandelskaufmann, 32 J., m. langi. Auslandserfahrung, in leitenden Positionen in Marketing, Im- u. Exportabwicklung, Personalwesen, Rationalisierung, Problemlösung in allen Unter-pehmensbereichen. Englisch u. Indonesisch/Malayisch fließend. Kurzfristige Ang. unter G 4991 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Rasen.

### Russisch-Delmetscherin/Bhorsetzerin

berufliche Erfahrung vorhanden. Müchte mich verändern oder verbessern und suche eine Tätigkeit, die einige Reisen im Jahr erfordert.

Zuschr. u. F 4990 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22 GENENT

1975 - 385 - 385<sub>8</sub>

## **EXPORT-**LÄNDERGRUPPEN-**LEITER**

1. Sprache Französisch, 2. Sprache Englisch

Wir sind die Nummer 1 auf unserem Gebiet der Herstellung von Heimtextlllen mit einem Exportanteil von mehr als 60%.

Wir suchen die Nr. 1 für die selbständige Bearbeitung der wichtigen Märkte Europas und des Mittleren Ostens. Viel Freiraum, viele Reisen und Messen, viele Möglichkeiten der Eigeninitiative bei besonders angenehmem Betriebsklima.

Unser Betrieb ist In einer Kleinstedt im Grünen mit allen Schulen, einen Katzensprung von Münster in Westfalen.

Ihre aussegefähige Bewerbung richten Sie bitte an das Sekretariat der Geschäftsleitung.

**HERMANN BIEDERLACK** + Co GmbH Postfach 1 40 · 4402 Greven

Eine mittlere Forschungsgesellschaft in der Nähe von Bonn sucht zum nächstmöglichen Termin als Nachfolger für den aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhaber den

## Institutsleiter

für eines ihrer Forschungsinstitute.

Der Schwerpunkt der Arbeit des Institutes liegt auf dem Gebiet der Verfahrensentwicklung für den Einsatz von Rechnem in komplexen Systemen.

Zum Aufgabengebiet gehören insbesondere

- neue Rechnerarchitekturen, Softwaretechnologie
- Führungsinformationssysteme und Datenbanken
   systemtechnische Aspekte, Verfahren und Kommunikation in Sensornetzen
- Anwendung der Mikroelektronik

Wir suchen einen Institutsleiter mit hoher wissenschaftlicher Qualifikation auf dem Geblet Informationstechnik mit mehrjähriger Berufspraxis in leitender Stellung.

Zur Erfüllung des Aufgabengebietes steht ein Team von ca. 100 qualifizierten Mitarbeitem, davon 39 Wissenschaftlem, zur Verfügung. Der Institutsleiter muß Fachgebiet und Institut national und International vertreten.

Wir bleten eine außertarifilche Vergütung und Nebenleistungen in Anlehnung an den öffentlichen Dienst. Zuschriften sind zu richten bis zum 15. Oktober 1985

unter W 5003 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Als namhaftes Unternehmen, in Norddeutschland gelegen, sind wir mit mehreren 1000 Mitarbeitem seit Jahren im elektronischen Apparatebau erfolgreich tätig. Die Basis unseres Erfolges sind das hohe Innovationspotential, der überdurchschnittliche Standard unserer Produkte und langjährige Erfahrungen mit dem daraus resultierenden Know-how.

Für unsere Zentrale suchen wir einen erfahrenen

## Immobilien-Kaufmann – gewerbliche Objekte –

thr Aufgabengebiet umfaßt die

- Gewinnung erstklassiger Standorte durch Objektsuche
   Beschaffung relevanter Daten zur Standortanalyse vor Ort
   Gesprächs- und Verhandlungsführung mit Eigentümern und Behörden
   Umsetzung der ausgehandelten Details in ein Vertragswerk
   Betreuung und Bestandspflege der vorhandenen Objekte

Neben einschlägigen Branchenkenntnissen, besonders im Bereich des gewerblichen Mietrechts, sind praktische Erfahrung, Verhandlungsgeschick, Belastbarkeit und Reise-freudigkeit dringend notwendig. Im Alter sind wir nicht festgelegt.

**Importkaufmann** 

- Dienstsitz Hamburg -

Für unsere importfirma suchen wir einen qualifizierten

Sie sollten

- über eine mindestens 5jährige Berufserfahrung verfügen
- Englisch und Französisch verhandlungssicher beherrschen
   kooperativ Miterbeiter führen und konzeptionell denken k\u00fcnnen
- durch Souveränität, Durchsetzungsstärke und Stehvermögen überzeugen können
   sich durch fachliche Kompetenz, Verhandlungsgeschick und Kontaktfähigkeit aus-

Produkt- und Branchenkenntnisse sind nicht Bedingung, wohl aber eine solide kaufmännische Grundausbildung, technisches Verständnis, Erfolg im Importgeschäft und Auslandserfahrung. Ihr Alter sollte 30 bis 40 Jahre betragen.

Damen und Herren, die es reizt, an entscheidender Stelle am Erfolg unseres Unternehmens mitzuwirken, bitten wir, ihre aussagef\u00e4higen Unterlagen an die von uns beauftragte Managementberatung zu senden. Gerne gibt ihnen unser Personalberater, Herr Ch. Newzella, sonntags von 18.00 bis 20.00 Uhr, Telefon 0 23 82 / 8 13 58 und werktags – außer samstags – von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon 0 25 08 / 10 31 + 10 32, weitergehende informationen. Er verb\u00fcrgt sich f\u00fcr absolute Vertraulichkeit und die konsequente Ber\u00fccksichtigung eller

MANAGEMENT BERATUNG DR. M. NEWZELLA GMBH

SchloBallee 2 4406 Drensteinfurt 2 0 25 08 / 10 31 + 10 32

Wir entwickeln und vertreiben Steuerungs- und Informations-Systeme für Maschinen und Anlagen auf der Basis von Mikrocomputern.

Wir suchen einen

## **ELEKTRONIK-INGENIEUR**

Tel. 0 40 / 7 21 60 95

für die Entwicklung von Software.

P+R-Automation GmbH Kampchaussee 102, 2050 Hamburg 80

Wir sind ein international tätiges, in unserer Branche bedeutendes Handelsunternehmen und suchen zum frühestmöglichen Termin einen engagierten Leiter der Abtellung

### **Finanzen** und Rechnungswesen

Der erfahrene Praktiker übernimmt verantwortlich die Finanzola nung, Abschluß und Abwicklung der Devisen-Termingeschäfte sowie die Kostenkontrolle. Im Bereich Versicherungswesen sollten Kenntnisse vorhanden sein. Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Von der qualifizierten Führungspersöntlichkeit erbitten wir die Übersendung der vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Geschäftsleitung der

**ORBIS** 

Import-Export Handelsgesellschaft m. b. H.

Deichstraße 11, 2000 Hemburg 11.

## Geschäftsführer

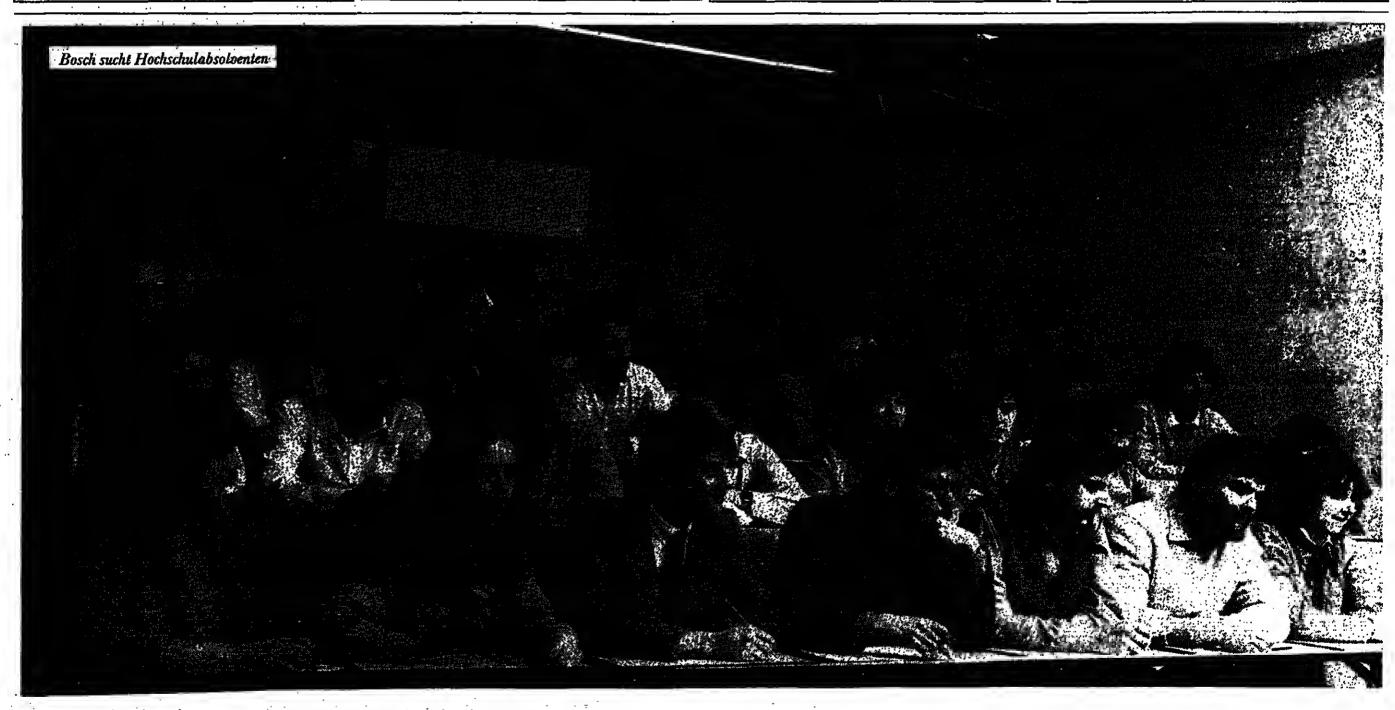
Personalführung und Betriebswirtschaftliche Kenntnisse, Erfahrung in der Personalführung und Betriebsorganisation. Der erfolgreiche Bewerber wird sich els Alleingeschäftsführer völlig selbständig und eigenverantwortlich um elle innerbetrieblichen Bereiche sowie Marketing und Verkaufswesen kümmern und sollte daher außer guter Kontaktfähigkeit ein ausgeprägtes kaufmännisches Denken besitzen.

Wir denken an einen Bewerber im Alter von ca. 35-45 Jahren, der im Schraubenhandel oder ertverwandter Branche seine Führungsqualitäten bereits unter Beweis gestellt hat. Es erwarten Sie die entsprechenden Vollmachten, ein der Position entsprechendes Gehalt sowie die Sicherheit einer in einem großen Internationalen Konzern eingebetteten Firma. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit üblichen Unterlagen sowie Foto an die beauftragte Personalberatung

### Media Agentur Möring

Postfach 11 09 42, 2000 Hamburg 11

die Ihnen Vertraulichkeit zusichert und Spernvermerke selbstverständlich berücksichtigt. Für telefonische Vorabinformation steht Ihnen Herr Mönng unter 25 (0 40) 37 18 64 während der üblichen Geschäftszeiten zur Verlügung.



# Einige von Ihnen möchten wir gern näher kennenlernen.

Wenn Sie kurz vor dem Abschluß Ihres Studiums stehen und noch nieht ganz genau wissen, welcher Arbeitsplatz für Sie der richtige ist, möchten Sie sicher mehr über Ihre Chancen und Möglichkeiten in verschiedenen Unternehmen wissen.

Das trifft sich gut. Wir möchten nämlich mit Studentinnen und Studenten, die kurz vor ihrem Abschluß stehen, ins Gespräch kommen. Mit Ingenieuren, Naturwissenschaftlern und Wirtschaftswissenschaftlern, die hohe Erwartungen an sich und ihr zukünstiges Arbeitsfeld stellen. Damen und Herren, die ihre Fähigkeiten bei uns in die Praxis umsetzen möchten.

Wir wurden Ihnen gern zeigen, welche vielfältigen in der Fertigung einzuführen; die Bosch-Gruppe-Inland

Möglichkeiten die Bosch-Gruppe Ihnen bietet: im Krastfahrzeugbereich, in der Kommunikationstechnik, in der Industrieelektronik, in der Unterhaltungselektronik und in der weitgefacherten Anwendung der Mikroelektronik. Wenn Sie es wünschen, können Sie später auch im Ausland tätig sein: Wir haben Tochter-/Beteiligungsgesellschaften sowie Auslandsvertretungen in über 130 Ländern.

Als Ingenieur zum Beispiel können Sie Ihr Wissen einsetzen, um bei uns nach neuen Wegen zu forschen, das Automobil noch umweltfreundlicher zu machen, Energie besser zu nutzen oder die Flexible Automation

wendet jeden Tag über 2 Millionen DM für Forschung und Entwicklung auf.

Ingenieure erhalten bei Bosch eine projektorientierte Einarbeit; für Kausseute bieten wir ein individuell ausgerichtetes Trainee-Programm.

Könnten Sie sich vorstellen, Ihre Karriere bei Bosch zu starten? Dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Sie können uns auf der Internationalen Automobilausstellung in Frankfurt besuchen, wo wir im Raum 116 - zwischen Halle 8 und 9 - für ein unverbindliches Gespräch bereitstehen.

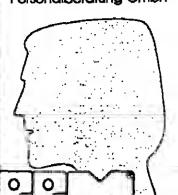
Oder schicken Sie uns einfach eine kurze Bewerbung mit Ihren wichtigsten persönlichen Daten. Wir werden umgehend antworten.

Robert Bosch GmbH Zentrale Personalabteilung Postfach 50 7000 Stuttgart 1



**BOSCH** 

PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH



## REGIONAL-VERKAUFSLEITER

Eine Position auf einem starken Wachstumsmarkt mit hervorragenden Perspektiven und Verdienstmöglichkeiten

Wir sind die deutsche Tochter eines International sehr erfolgreich operlerenden Unternehmens auf dem Gebiet der Mobiien Datenerfassung. National und International sind wir der Branchenführer und beliefern namhafte Kunden in Industrie und Handel. Sitz der deutschen Zentrale ist Hamburg.

Zum baldigen Eintritt suchen wir für das PLZ-Gebiet I, II, III und das PLZ-Gebiet VI, VII je einen Regional-Verkaufsleiter, im Alter zwischen Anfang und Mitte 30. Sie sollten über mehrjährige qualifizierte und erfolgreiche Praxis im Verkauf von technischen Problemiösungen, über EDV-Basiskenntnis-se und Erfahrung im Akquiettion und Kundenpillege verfügen.

Ihr Arbeitsstil ist systematisch, langfristig angelegt, konzeptionell und selbständig. Aufgrund der Internationalität des

Unternehmens sind Englischkenntnisse wünschenswert. Bei entsprechenden Voraussetzungen bietet die Position Interessante Interne Aufstiegsmöglichkeiten.

Wenn Sie sich für diese expansive Aufgabe interessieren, 30 senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 2120 an die von uns beauftragte PPM GmbH, Kanalstraße 42a, 2000 Hamburg 76, Tel.-Nr. 0 40 / 2 27 09 04, wo Ihnen unser Berater, Herr H. Markus, auch für einen ersten telefonischen Kontakt und vertiefende Informationen gem zur Verfügung steht.

Absolute Diskretion bei der Behandlung ihrer Bewerbung ist selbetverständlich. Wir freuen uns darauf, Sie kennenzuler-





### Wirtschafts-(Voll-)Jurist

54, Spezialausbildung im betrieblichen Steuerwesen, langjährige Erfahrung im computerunterstützien Rechnungswesen und amerikanischen Berichtswesen, Justitiar, fließend Winschaftsenglisch; sucht Täligkeit im Rechnungswesen, als Justitiar, Verbandsgeschäftsführer, auch vertriebsorientiert für Hard-/Soltware im jurist. Bereich.

Auskünfte erteilt: Herr Eisenmann Fachvermittlungsdienst Nürnberg, Kontumazgarten 19 8500 Numberg. 2 09 11/28 74-141, FS 622 120

BREMER WOLL-KÄMMEREI AG

sucht

## Verfahrensingenieur

## Verfahrens-Chemiker

für Planung und Aufbau eines größeren Projekts euf dem Umweltsektor sowie für die Betreuung dieser Anlage und des Chemiebereichs els Betriebsleiter.

Für diese Aufgabe, die gute persönliche Entfeltungsmöglichkeiten bietet, ist eine gewisse Berufserfahrung erwünscht. Zum Unternehmen: 1200 Mitarbeiter, 22 Mio. DM Grundkapital, 281 Mio. DM Umsatz in 1984.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und handgeschriebenem Lebenslauf en unsere Personalabtellung, Für Vorabinformationen stehen wir Ihnen unter Tel. 04 21 / 6 09 12 71 zur Verfügung.

Bremer Woll-Kämmerei AG

Postfach 71 01 80, 2820 Bremen 71

## OBERBAULEITER (Dipl.-ing. FH/TH)

mit langjähriger, praktischer Baustellenerfahrung für eine mittelständische Tiefbauunternehmung (ca. 300 Mitarbeiter) in rheinischer Großstadt in Dauerstellung gesucht (Alter ce. 35–40 J.).

Dem Bewerber wird die Koordinierung und Überwachung unserer zahlreichen Baustellen in folgenden Fachgebieten unterstellt:

"Kanalbau, Kieranlagen, Pumpwerke, Gas- und Wasserreperaturen und Neuverlegung, Grundwasserabsenkungen und Durchpressungen\*

Er muß In der Lage sein, die ihm unterstellten Baulelter selbständig und wirtschaftlich denkend zu führen sowie den Personal- und Geräteeinsatz übergreifend zu steuern.

Das Aufgebengebiet erfordert ein hohes Maß an persönlicher Bereitschaft, Durchsetzungsvermögen, Menschenführung und Kostendenken.

Bewerber, die diesen Anforderungen entsprechen und bereit sind, ihre Kenntnisse "vor Ort" einzusetzen, mögen sich bitte unter B 4920 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen bewerben. Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

Die Dotlerung wird den gestellten Aufgaben gerecht, ein Firmenwagen kann auf Wunsch zur Verfügung gestellt werden, ebenso eind wir bei der Wohnungssuche gerne behilflich.

Wir stellen verschleißfeste Nickel- und kobaltbasierende Legierungen nach verschiedenen Gießverfahren her.

Wir suchen für den technischen Bereich einen

## Gießerei-Ingenieur

(TU oder TH)

der als technischer Leiter unserer Gießerei vorsteht.

Ein Ingenieur, der über mehrjährige Berufserfahrung in der Produktion verfügt, entspricht unseren Vorstellungen.

Wir erwarten eine initiative, durchsetzungsstarke, kooperative Persönlichkeit, die Mitarbeiter zielorientiert führen und überzeugen kann. Eine unternehmerische und wirtschaftliche Denkweise sowie die Bereitschaft, sich um Details zu kümmern, runden das Bild ab.

Es erwartet Sie eine sehr selbständige Position, die dementsprechend dotiert ist.

Ihre Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins richten Sie bitte unter N 4974 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir eind eine mittelständische Offset-Druckerei im süddeutschen Raum. Unsere Spezialitäten sind u. a. die Herstellung von personalisierten Mailings für bedeutende nationale und Internationale Firmen des Direct-Marketing- und Dienstleistungsberei-

Da wir sehr stark expandieren, suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen

## Außendienst-Mitarbeiter

für den norddeutschen Raum.

Da der Verkauf unserer Produkte ein großes technisches und kreatives Wissen voraussetzt, sind wir bereit, Sie in unserem Hause intensiv zu schulen und euszubilden. Danach sind Sie in der Lage, das Verkaufsgebiet selbständig und eigenverant-

Wenn Sie 25 bis 30 Jahre alt sind, eine Ausbildung Im graphischen Gewerbe oder in der Werbung haben und am Verkaufen Interessiert sind, bitten wir Sie, Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, Lebensleuf, Zeugniskopien) an die von uns beauftragte Unternehmensberatung zu senden:



**GUM Gesellschaft für Unternehmensberatung** und Marketing mbH D-2000 Hamburg 62 Max-Nonne-Straße 45 Tel. 0 40 / 5 31 53 61

Wir stellen zum 1. Oktober 1986 und 1. April 1987 Schulabgänger sowie junge Kaufleute mit Banklehre oder anderer kaufmännischer Berufsausbildung als Bundesbankinspektoranwärter(innen)

**DEUTSCHE BUNDESBANK** 

Die Deutsche Bundesbank ist die Währungs- und Notenbank der Bundesrepublik Deutschland.

Sie beschäftigt rd. 15.000 Mitarbeiter in mehr als 200 Orten

im Bundesgebiet (einschl. Berlin). Für die vielseitigen Aufgaben der Bank werden qualifizierte Nachwuchskräfte gesucht.

- Nachwuchskräfte für die Laufbahn des gehobenen Bankdienstes -

Sie erfüllen die Einstellungsvoraussetzungen, wenn Sie

• die Fachhochschulreise (erforderlichenfalls in Verbindung mit einer abgeschlossenen Berusausbildung oder einem Berusspraktikum) oder eine andere zu einem Hochschulstudium berechtigende Schulbildung oder einen gleichwertigen Schulabschluß haben oder demnächst erwerben werden,

 dus 32. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Wir bieten Ihnen

eine dreijährige Ausbildung im Rahmen eines Studiengangs an der Fachhochschule der Deutschen Bundesbank, die je zur Hälfte aus Fachstudien (Schwerpunkt: Bankund Notenbankwesen) sowie berufspraktischen Studienzeiten besteht (eine abgeschlossene Ausbildung zum Bankkaufmann oder eine sonstige kaufmännische Berufsausbildung wird mit sechs Monaten auf die berufspraktische Studienzeit angerechnet); nach bestandener Abschlußprüfung wird von der Fachhochschule der Diplomgrad "Diplom-Betnebswirt (FH)" verliehen,

 Anwärterbezüge sowie bei Nachweis einer kaufmännischen Berufsausbildung Sonderzuschläge.

nach Abschluß der Ausbildung und Bestehen der Laufbahnprüfung Bezüge nach dem Bundesbesoldungsgesetz zuzüglich einer Bankzulage sowie die sonstigen Leistungen

aussichtsreiche und interessante berufliche Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb der Laufbahn; bei besonderer Eignung und Bewährung besteht die Möglichkeit des Aufstiegs in den höheren Bankdienst.

Über Einzelheiten geben Ihnen die unten genannten Dienststellen gern Auskunft. Richten Sie bitte Ihre Anfrage oder Bewerbung (Bewerbungsschluß: 15. November 1985) mit Ihren wichtigsten persönlichen und gegebenenfalls beruflichen Daten- je nach Ihren Verwendungswünschen - an die Personalabteilung einer der nachstehend genannten Hauptverwaltungen der Deutschen Bundesbank in den Bundesländern

Landeszentralbank in Baden-Wüntemberg, 7000 Stuttgan 1, Postfach 207 (Tel.: 0711/2074344, 2074296) Landeszentralbank in Bayern, 8000 München 2, Postfach 201605 (Tel.: 089/25/700415) Landeszentralbank in Berlin, 1000 Berlin H, Postfach 110160 (Tcl.: 030/3404380, 3404377) Landeszentralbank in Bremen, 2000 Bremen I, Postfach 1078 60 (Tel : 04 21/3291462) Landeszentratbank in Bremen, 2800 Bremen I, Postlach 1078 60 (Tel.: 04 21/3 29 14 62)
Landeszentratbank in der Freien und Hansestadt Hamburg, 2000 Hamburg I, Postf. 1040 20 (Tel.: 040/3707 31 11/2)
Landeszentratbank in Hessen, 0000 Frankfun II, Postfach II 12 32 (Tel.: 06/2 56 13 89)
Landeszentratbank in Niedersachsen, 3000 Hamburg I, Postfach 245 (Tel.: 05 11/123 32 29, 123 33 69)
Landeszentratbank in Nordrhein-Westfalen, 4000 Düsseldorf I, Postfach 1148 (Tel.: 0211/8743 47, 8743 48)
Landeszentratbank in Rheinland-Pfalz, 6500 Mainz I, Postfach 309 (Tel.: 06 81/60 23 21)
Landeszentratbank im Santand, 6000 Saarbrücken, Postfach 425 (Tel.: 06 81/68 20 2133, 5 80 21 32) Landeszentralbank in Schleswig-Holstein, 2300 Kiel 1, Postlach 1180 (Tel.: 0431/990124)

Deutsche Bundesbank - Hauptableilung Personal -6000 Frankfurt 1, Postfach 1006 02 (Tel.: 0 69/158 3175, 158 3177). Wir sind eine unabhängige deutsche Unternehmensgruppe im Mineralöisektor und haben zahlreiche Tochtergesellschaften im In- und Ausland, die vom Stammhaus betreut und Für unsere EDV-Zentrele suchen wir EDV-Kaufleute, informatiker oder Betriebswirte mit mehrjähriger praktischer EDV-Erfahrung für den Einsatz als

Organisations-Programmierer/in
In der Zentrale arbeiten wir unter DOS/VSE auf einer IBM 4331 als HOST-Rechner, welcher

mit den ca. 20 Kleinrechnern in unseren Geschäftsbereichen in Deutschland verbunden ist. Auf den Rechnern sind viele Aufgaben durch Einsatz integrierter Dialog- und Datenbanksysteme gelöst. Alle bestehenden Projekte sind im eigenen Haus überwiegend in RPG it systeme gelöst. Alle bes entwickelt worden. Aufgabengebiete:

Lösung anspruchsvoller Aufgaben im Finanz- und Rechnungswesen
 Zentrale Weiterentwicklung, Einführung und Betreuung der Software für die Geschäftsbereiche (handelsabwicklungsorientiert)

Entwicklung und Realisierung eines "Management-Informations-Systems"

Unser Angebot:

eine abwechstungsreiche Tätigkeit

verantwortungsvolle Aufgaben, die Selbständigkeit, Eigeninitiative, Kreativität und Bereitschaft zu kooperativer Zusammenarbeit verlangen leistungs- und erfolgsorientlierte Vergütung

Bewerber mit entsprechender Qualifikation werden um schriftliche Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen wie Lebenslauf, Zeugniskopien, beruflichem Werdegang unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins gebeten.



MABANAFT GMBH Kattrepelsbrücke 1

2000 Hamburg 1

## 

Kaufm.-techn. Führungskraft

Holzbe- u. -verarbeitung/Möbel/Wohnkultur sucht einsatzfordernden Aufgabenkreis

im Bereich Produktentwicklung/Marketing/ Produktions-Planung und -Management/ Betriebsorganisation/Geschäftsleitung

gern auch ganz oder z. T. Im Ausland.

46 J., Studium Incl. Beven, Design, Hoch- and Innenaustieu (Ulm. Holzmänden, Konstanz), Marktipsychologie und DV (Maruheim). Zumächst freier Designer bei der Braun AB, denn Produktmannger, Produkthereichsieller, Geschäftsführer in der Mithelindustrie, seit 77 Spezialberater mittelskland. Untermeteren heit- und bes. Aussand ju. a. Nigeria, Ghana, Togo, Bahrein, Philippineri). Englisch und Französisch in Wort und Schrift.

Kontaktaufmahme erbeten unter Chilfre 404 über die WERSEAGEN-TUR HANS MÖLLER BENSHEIM GARSH, Spezialebteilung für Stellenarusigen, Postlach 142, 6140 Beneheim, Telex 488 411, Telefon 0 62 51 / 60 65 (auch abends und z. T. Wochenende).

## Diplom-Dolmetscherin/-Übersetzerin

Spemisch/Französisch, verhandlungssicheres Englisch, 25 Jahre, nicht ortsgebunden, 15 Monate Auslandsstipendium, Berudserischrung mit erstklassigen Zeugnissen und Referenzen, sucht anspruchsvolle Tätigkeit, verbunden mit aktivem Fremdspracheneinsatz.

Zuschriften erbeten unter K 5059 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### 40jähriger Hotelfachmann

Deutsch-Italiener mit Familie, seit 20 Jahren in Deutschland, seit 10 Jahren als Gastronom selbständig, kehrt nach Italien zurück und sucht baldmöglichst Stellung als Vertreter o. ä. bei einer deutschen Firma oder Brauerei mit Zweigniederlassung Italien (Rom bevorzugt, da Wohnort).

Angeb. u. X 4982 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Einkauf, Logistik, Dienstleistungen

Profi bietet im Bereich Materialwirtschaft die Ausschöpfung des Rationalisierungs- und Kostensenkungspotentials. Verhandlungssi-cher in Engl/Franz, vertraut mit modernen Kommunikations- und Datenverarbeitungsmethoden.

ebote mit Aufgabenbeschreibung unter U 4979 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Geschäftsführer Maschinenbau

Dipl.-Kfm., 46, breite Erfahrung (auch Sanierung), Fremdsprachen: Englisch, Französisch und Spanisch, sucht neue Verantwortung in mittelständ. Unternehmen.

Angebote unter P 4975 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Betriebswirt J., verh., Dom. Rhein-Main, Schwerpunktbereiche: Marketing, PR, Werbung, Distrib.

Versicherungs-Kfm.

(Praktiker/BD), Schwerpunktbereiche: Priv.-Vers.-Zweige, Orga-Ausb, u. Verkaufsunterstittzung, sucht per 1. 1. o. später adäquate

Ang. unter U 4825 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Firmenkundenbetreuer

engagierte, überzeugende Persönlichkeit, Mitte 30, ledig, Grup-penleiter (Großbank), mit fundiertem Know-how und mehrjähri-ger Kreditpraxis – Studium und Banklehre –, in festem Arbeitsver-hältnis, derzeitiger Standort NRW, sucht aufgrund vorgesehener Veränderung nach Hamburg dort neuen, adaquaten Wirkungskreis mit Perspektiven. Frühester Eintrittstermin 1. 1. 86.

Zuschr. unt. W 4981 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Leiter Rechenzentrum / Systemprogrammierung
– IBM-Großsysteme --

43 Jahre, sucht zum 1. 4. 86 oder später neuen Aufgabenbereich (Raum Hamburg). Zuschriften unt. 8756 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kaufm. Betriebsleiter

45 J., belastbar, ungekindigt, m. Fibrungsqualitäten, 2. Z. verant-wortlich 1. Einkanf, Verkauf, Buchbaltung, Auftragskalkulation, langjährige Tätigkeit in der Produktions- und Handelsbranche mit Erfahrungsschwerpunkten in Organisation, EDV, Verwaltung u. Personal, sucht neuen Wirkungskreis.

Ang. unt R 5067 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

resucht von Betriekningenleur, rungserfahren, Briahrung in Schiff rieb, Kraftwerk- und Plaschenab erreich mit perfekten Englisch- u. senutnissen in Wort and Schrift und Auslandserfahrend geb. unier H 5058 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Industrickzonmam, Mitte 40, Praxis in: kommerz. Abwicklung, Planung, Vertrichscontrolling, Logistik, z. Z. leitende Pos., sucht neue Aufgabenstellung Raum Hamburg. Ang. unter S. 4977 an WELT-Verlag, Poet 1 10 08 64 4000 Keser.

Suche dringend Arbeit
in Turin, Vercelli oder Umgebung Bir.
29 J. als, attraktiv, bisherige Beschäftigung Datenkynistin u. RDV-Sachbearbettern. Deutsch, Franz. perfekt, etwas Italienisch, fremde Arbeitsbranchen such angenehm.
Zuschr. u. M 5063 an WELT-Verlag.
Postfach 10 06 54, 4300 Essen

**EDV-Profi** sucht neue Heransferders

35, Betriebswirt, verh., 10 J. Erf. ADABAS/NATURAL; TAN-DEM, IBM, SIEMENS; MAWI, Banken. Eintrittstern Verhandlungssache.

Angeb. u. V 4960 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

War know mir beliew? Diplom-Volkswirt 48 J., ev., gläubiger Christ, ehen Verw.-Leiter im Sozialber sucht Stelle, in die er Glauber und Erfahrung einbringen kann Apple bitte u. P 5063 an WELT-Vering Post 10 06 M. 300 Easyn.

Generalübernahme **Schlüsselfertigbau** 

Maurer, Fliesen, Flektro, Sani-tir-, Schlosser- und Schreinerar-beiten aus einer Hand, auch Einzel-

Fa. Hobabau, Tel. 0 20 43 / 48 37

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22

29 Jahre, Dt., Englisch in Wort und Schrift, bisber 9jährige Prazis in Middle East u. Asien als Verkaufsrepräsentant und Niederlassungsleiter, auf dem Gebiet Baumaschinen, techn. Werkzeuge, Produktionsanlagen, sucht ber sefent oder mäter vers sucht per sofort oder später ver-antwortungsvolle Anfgabe.

Zuschriften erbeten unter W 3989
an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,
4300 Essen.

Unternehmer der in seiner Branche keine Zu-kunft sieht, 37, Dipl.-Kfm., kunzep-tionell, sucht neuen Wirkungskreis als Geschäftsführer in mittelständischem Unternehmen. Angeb. unt. G 5057 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Exporticaufmann

Erfahrener Verkaufsrepräsentant

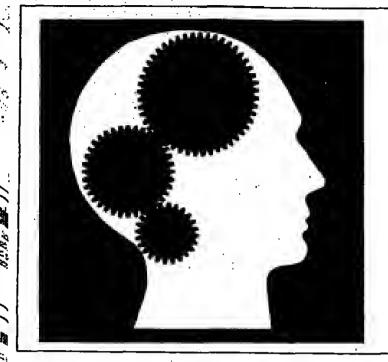
sucht Vertretung oder Vermittlung von hochwertigen und anspruchs-vollen Produkten. Sehr gute Schwedisch- und gute Englisch-kenntmisse. Angeb, unt. M 5061 an WELT-Veri Fostf. 10 08 64, 4300 Essen.

Top-Gobletsverkausschi An 39 J., sucht Fa. m. marktgerecht. An ceb. a. Festangestellt., mögl. in NRW. geb. a. Festangestellt., mögi. in NRW. Zuschr. erb. u. L 5000 an WELT-Verl Postf. 1008 54, 4300 Essen.

Interestinualer Rehetoffbändie 45 J., verheiratet, engl., franz sanisch, sucht neues Aufgaben-gebiet in leitender Position. Ang. unter T 5000 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Freie Miturbeit
im Sinkouf gesucht
strie-Kim, Betriebswirt
vige umfangrei-Tel. 62 62 / 20 65 96

Junger Discjockey mit eig. Musikprogramm (ca. 9500 Titel), sucht neuen Wirkungs-kreis in BRD oder Ausland! Zuschr. unt. F 5066 an WELT-Verl, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.



# Berufs-Chancen für Sie im Maschinen- und Anlagenbau

Vielleicht sind interessante Positionen für Sie dabei? Sehen Sie die Anzeigen durch und bewerben Sie sich. Wir wünschen guten Erfolg!

Ähnliche Stellenanzeigen-Sonderteile mit einem Branchen-Schwerpunkt veröffentlicht die WELT mehrmals im Jahr.

Außerdem bringt die WELT jeden Samstag ihren normalen großen Stellenanzeigenteil mit Angeboten für Fach- und Führungskräfte aus allen Berufen. allen Branchen, allen Regionen.

70% aller WELT-Stellenanzeigen finden Sie gleichzeitig in keiner anderen Zeitung, Sie brauchen also die WELT, wenn Sie alle Ihre Berufs-Chancen nutzen wollen. Jeden Samstag!



## Spezialmaschinenbau / 500 Beschäftigte

Wir sind ein mittelständisches, auf unserem Gebiet internetional führendes Unternehmen des Maschinenbaus. Sitz ist eine rheinische Großstadt, Wir sind finanziell gut fundiert, wirtschaftlich gesund, und unsere Entwicklungen und Produkte genießen hinsichtlich technischem Standard und Quelität Weltruf. Wir suchen eine unternehmerische, praxisnah denkende Ingenieurpersönlichkeit els

## Leiter KONSTRUKTION + ENTWICKLUNG

Er ist der Geschäftsführung direkt unterstellt und führt ein qualifiziertes Team von ca. 70 Mitarbeltem verantwortlich und erfolgreich. Seine Hauptaufgabe besteht in der systematischen Entwicklungsplanung unseres Produktprogramms. Unter Berücksichtigung wertanalste er zu jeweils kostenoptimalen Problemlösungen gelengen. Neueste technologische Entwicklungen sind ihm vertraut. Die Elektronik steht hierbei stark im Vorderwand.

Gesucht wird das Gespräch mit einem technischen Manager, Idealerweise einem Ilplom-Ingenieur Maschinenbau (TH) mit fundiertem Werdegang in Entwicklung und Konstruk-tion. In Frage kommen auch Herren eus der 2. Ebene, die sich systematisch auf eine solche Führungsaufgabe vorbereitet haben. Unabdingbar ist die Fählgkeit, mit Marktgespür

technische Entwicklungen frühzeitig zu erkennen und in adequate Problemiösungen umzusetzen. Der "nichtige" Bewerber ist eine stabile Persönlichkeit, bei der technische Innovetionen und permanente Erfolgskontrolle hohen Stellenwert besitzen

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen und In dieser Aufgabe Ihre persönliche Chance sehen, erbitten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe zur Einkommensituation und zur frühestmöglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 8137 W an die beeuftragte Unternehmensberatung In Düsseldorf. Herr Dipl.-Kfm. Peter D. Hennes steht Ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und gewährt absolute Diskretion.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel, 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hambers 36 · Nouer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37 · 38

## Schlüsselposition Werkzeugmaschinenbau

Wir sind ein investitionsfreudiges, expandierendes mittelständisches Unternehmen mit ca. 300 Mitarbeitern und Sitz in einer landschaftlich reizvoll gelegenen baden-württembergischen Mittelstadt. Mit unseren technisch hochstehenden Produkten haben wir uns eine führende Stellung bei unseren Kunden im Werkzeug- und Formenbau im In- und Ausland eufgebaut. Zur Unterstützung unserer Geschäftsleitung suchen wir den

Seine Hauptaufoaben sind:

- Weiterentwicklung des bestehenden Maschinenprogramms zur Sicherstellung und zum Ausbau unseres Präzisions- und Qualitätsvorsprungs am Markt
- Entwicklung von marktfähigen Maschinenkonzepten unter Einbeziehung modernster
- Verstärkung der Typisierungs-, Standardisierungs- und Normierungsarbeiten als Vor-bereitung der geplanten CAD-Einführung
- -- Entwicklung kundenspezifischer Einzellösungen - Führung von 30 qualifizierten Mitarbeitem

Mit dieser Aufgabenstellung wenden wir uns an einen qualifizierten Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau, der mehrjährige erfolgreiche Arbeit in Konstruktion und Entwicklung nachweisen kann. Kenntnisse der technischen Mechanik und der Mikroprozessortechnik sowie die Befähigung zu zielorientierter, motivierender Mitarbeiterführung sind wichtig. CAC-Kenntnisse wären wünschenswert. Gute Englischkenntnisse wären von

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Schlüsselposition, die nach entsprechender Einarbeitungszeit mit Prokura ausgestattet wird, reizt, bitten wir um ihre vollständige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4136 Wan die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.-J. Krühne steht ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgt für vertrauliche Behandlung Ihrer Unterla-

## MGARTNER&PART

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 07031/82001 und 88001 D 4000 Düsseldorf - Königsallee 31 - Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 - Neuer Walt 38 - Tel. 0 40/3677 37-38

### Maschinenbau Süddeutschland

Wir sind ein traditionsreiches führendes Unternehmen des Maschinenbaus mit hohem Exportenteil und Sitz im Einzugsbereich einer attraktiven süddeutschen Universitätsstadt. Innovationskraft, anerkannte Qualität und eine solide Unternehmenspolitik haben uns eine starke Marktposition verschafft. Wir suchen jetzt den überzeugenden, durchsetzungsstar-

## **PRODUKTIONSLEITER**

Das Aufgabengebiet erfordert die Führung von mehreren hundert Mitarbeitern in den Bereichen Arbeitsvorbereitung, mechanische Fertigung, Montageabteilung sowie in den Hilfsbetrieben. Im Mittelpunkt der Aufgabe steht die Sicherstellung einer beweglichen Kapazitätsauslastung und relbungslosen Betriebsorganisation (vorwiegend Einzelfertigung). Der StellenInhaber berichtet direkt der Geschäftsführung.

Gesucht wird der führungsstarke Diplom-Ingenieur Maschinenbau/Fertigungstechnik (TH/ FH) mit mehreren Jahren Praxis in der Fertigung mit Schwerpunkt in NC- und CNC-Technik. Kenntnisse in CAD/CAM sowie in der Materialflußoptimierung sind vorteilhaft. Besonders wichtig ist für uns Kompetenz in Führung und Motivation von Mitarbeitern sowie Engagement und Zielstrebigkeit in der Aufgabenerfüllung. Ihr Idealalter: ca. 40.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe in elnem solide fundierten, zukunftsorientierten Unternehmen reizt und Sie jetzt den nächsten Karriereschritt in die Gesamtverantwortung des Produktions-Managements anstreben, möchten wir Sie geme kennenlemen. Wir bitten um Ihre vollständige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und frühestmöglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 6 237 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr U. Clodius steht für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgt für Vertraufichkeit nach allen Seiten.

## BAUMGARTNER&PA

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf - Königsallee 31 - Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 - Neuer Well 38 - Tel. 0 40/3677 37-38

wohnen in den

und wollen in der WELT inserieren? Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift: Axel Springer Group, Inc. Mr. Dieter Bruhn

420 Lexington Avenue New York, N.Y. 10170 Tel.: 001 (212) 972-1720 Telex: 023 6971654 asg

Wir suchen einen

## **Verfahrens- oder Aufbereitungsingenieur**

für eine Anfangsstellung in einem Unternehmen der anorganischen Grundstoffindustrie.

Zuschriften werden erbeten unter X 5004 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Stellenmarkt Dipl.-Ing./Techniker Angebote für erfahrene Fach- u. Führungskräfte sowie Absolventen

Suchen Sie ihre persönliche Chance in einem überschaubaren Wachstumsunternehmen? Haben Sie Einzelkämpfer-Qualitäten und schätzen dennoch die kollegiale Almosphäre in einem Team von erfolgreichen Konnern?

Dann Johnt sich für Sie ein Gespräch mit uns, und da Sie mehr als andere leisten woßen, dürfen Sie von Ihrer neuen Aufgabe bei uns auch mehr enwarten! Unsere Produkte sind innovative Système und Komponenten für die Automati-sierung in Fertigung, Labor und Prüffeld. Wir setzen Mikroelektronik und Mechanik ein. Der Sitz unserer Vertriebs- und Schukingszentrale ist Darmstadi. Fordern Sie einfach telefonisch weitere Informationen an und nennen Sie den Sie interessierenden Aufgabenbereich:

- Anwendungslechnik (Versuch, Vertriebsunterstützung, Kundenberatung)
- Beratung und Verineb (auf GL- und Fachableilungsebene in allen produzie-
- Entwicklung (Digital, Antriebselektronik, Hard- u. Software, Feinwerktechnik,
- Inbetriebnahme und techn. Service
- Produktmanagement Projektierung (Maschinensteuerungen, Pneumatik, Handhabungstechnik, Materialfluß)
- technische Dokumentation und Kundenschulung
- Fordern Sie einfach von Frau Kahl unsere Bewerberinformationen an. Außerhalb der Bürozeit nimmt unser "elektronischer Kotlege" Ihren Wunsch entgegen. Oder schreiben Sie uns kurz. Sekuria Ingenieurgesellschaft mbH, Schleiermacherstraße 8, 61 Darmstadt, Telefon 0 61 51 / 2 69 31.

Fordern Sie unter 0 61 51 / 2 69 31 weitere Informationen an.



## Hüller Hille GmbH

Die Hüller Hille GmbH ist ain führendes Unternehmen der Werkzeugmaschinenindustrie und fertigt in verschiedenen Werken Transferstraßen, Sonder-maschinen und CNC-Bearbeitungszentren.

Im Wark Witten-Annen, mit fast 400 Mitarbeitern, ist das Produktionspro-gramm für CNC-Bearbeitungszentren und flexible Fertigungszellen kon-zentriert. Wir sind sehr gut beschäftigt und erwarten auch für die Zukunft Zuwachsraten, die über dem Durchschnitt liegen.

Wir erweitern die Konstruktionsabteilung und suchen einen

## **Diplom-Ingenieur (FH)**

Lehre als Elektriker/Elektroniker
 Erfahrungen in der Entwicklung und Konstruktion von Werkzeugmaschinen-Steuerungen

und für die Konstruktion von Zusatzeinrichtungen für Bearbeitungszentren mit den Schwerpunkten Spannvorrichtungen, Hydraulik- und Pneumatik-

Zur Verstärkung unseres Montage- und Serviceteams suchen wir

## Elektroniker

Wir setzen bei den Bewerbern eine Lehre als Eiektriker und den Technikerabschluß der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik voraus. Berufserfahrung in den Bereichen Industrieelaktronik, NC-/PC-Technik und Antriebetechnik soll vorhanden sein. Die Tätigkeit ist mit kurzfristigen Reisen im wesentlichen im Gebiet der BRD, aber auch Im westeuropäischen Ausland

Für die Verkaufsabteilung suchen wir ferner einen

## Vertriebs-Ingenieur

Der Bewerber soll über fundierta Berufserfahrung verfügen, die es ihm gestattet, unsere Produkte bei unserem anspruchsvollen Kundenkreis erfolgreich zu vertreten. Englische Sprachkenntnisse und die Bereitschaft zum Reisen sind unbedingt erforderlich.

Weiterhin wollen wir einem Hochschulabsolventen des Fachberalchs Ma-schlnenbau die Möglichkeit geben, sich als

## **Trainee**

auf eine Tätigkeit als Vartriebs-Ingenieur vorzubereiten.

Ihre Bewerbungen richtan Sia bitte mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnis



HÜLLER HILLE GMBH

Telefon (0 23 02) 6 61-6 51

Wir sind ein bedeutender Akkumulatorenhersteller mit über 1000 Mitarbeitem im In- und Ausland. Unsere nach neuesten technischen Erkenntnissen hergestellte Produktpalette hat sich über die Grenzen hinaus einen guten Namen erworben. Unsere über dem Markttrend liegende Entwicklung gilt es zu sichem und

## Betriebsingenieur Fachrichtung Maschinenbau

Geeignete Bewerber verlügen Idealerweise über eine berufliche Grundausbildung und einen Abschluß einer Technischen bzw. Fachhochschule sowie mehrere Jahre Berufserfahrung.

Zu Ihrem neuen Aufgabengebiet gehört u. a. die Kontrolle der Materialbedarfsmengen durch Soll-Ist-Vergleiche, die hieraus resultierenden Formenänderungen sowie die Unterstützung der Qualitätssiche-rung. Ferner die gezielte Anwendung von Materialelnsparungsmöglichkeiten und der Schrottkontrolle. Nach entsprechender Einarbeitung wird Ihnen des Bestellwesen für die Betriebsmittel und ein wesentli-

Wir bieten einen ausbaufähigen Berufsweg mit leistungsgerechtem Gehalt und angenehmem Betriebskitma, ferner Sozialleistungen, die für ein modernes Unternehmen selbstverständlich sind. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Angabe Ihres frühesten Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

### **DETA Akkumulatorenwerk GmbH** Odertal 35 · 3422 Bad Lauterberg



Wir sind ein weltweit operierendes Handelsunternehmen und gehören zum Konzern der Gutehoffnungshütte.

Für unsere Vertriebsgesellschaft in Kolumbien, die Marktführer im Vertrieb von Pumpen und Wasserwerksausrüstungen ist, suchen wir einen

## Verkaufsingenieur

### Wasserwerksanlagen

Wir denken an einen Herrn im Alter bls zu 40 Jahren, der über ausreichende prektische Erfahrungen im Verkauf von Pumpen und Pumpenanlagen für den kommunalen Bereich sowie für die Bereiche Landwirtschaft und Industrie verfügt. Er sollte spanische und englische Sprachkenntnisse besitzen. Nach einer entsprechenden Einarbeitungszeit besteht die Möglichkeit, die Leitung der Abtellung zu

Interessierte Herren bitten wir, ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an unsere Personalabtellung, Hohenzollernstraße 24, 4300 Essen 1, zu senden.

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

## Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag.

Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu Preisen berechnet, die gegenüber den Anzeigengrundpreisen stark ermäßigt sind.

1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,59.

Preis- and Größenbeispiele 30 mm / 2spaltig DM 335,16 zuzügi. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

DM 195.51 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / Ispaitig

20 rum / Ispaltig DM 111,72 zuzügl DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1

### **Bestellschein**

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige

\_\_\_\_\_ mm hoch; \_\_\_\_spaltig zum Preis von DM . zuzüglich DM 10.26 Chiffre-Gebühr.

Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Straße/Nr .:.

PLZ/Ort:

Vorwahl/Telefon:

Unterschrift: Der Anzeigentext:

# Zukunftsplanung **Ihre Sicherheit**

### Die Hauni-Werke

sind ein international führender Produzent von Sondarmaschinen für die Nehrungs- und Genußmittelindustria, bauen Werkzeugmaschinen, entwickeln Geräte für die Sicherhaltstechnik und beschäftigan 3500 Mitarbeiter an modern ausgestatteten Arbeitsplätzen.

Wir erweitern unsere technischen Kapazitäten

und haben interessante Aufgaben für Damen und Herren.

## Elektro-Ingenieur als Technischen Beschreiber

mit einiger Berufserfahrung - möglichst euch bereits in ähnlichen Tätigkeiten — für dia Erstellung von Betriabshandbüchern zur Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur der elektrischen Ausrüstung an den bei uns gefertigten Maschinen.

## Elektro-Ingenieur

Der Fachrichtung Regelungs- und Autometisierungstechnik, als Entwicklungsingenieur für unsere Abteilung Automatisierungstechnik Anlagen, mit Kenntnissen in der Programmlerung von spelcherprogrammierbaren Steuerungen und Prozessrechnem.

Wir bleten Ihnen gute soziale Leistungen, insbesondere Erfolgsbeteiligung, Lebensversicherung, Altersversorgung und Bildungsförderung. Wir helfen Ihnen auf Wunsch bei der Wohnreumbescheffung und übernehmen anfallende Kosten.

Ober Ihre Kurzbewerbung an unsere Personalabtellung mit einem teb. Lebenslauf, Zeugnissen und Gehaltsvorstellung freuen wir uns. Bitte, vermerken Sie dabei auch, für welche Position Sie sich bewerben.



2050 Hamburg-Bergedorf, Kampchaussee 8---30

Personalabteilung, Telefon 040/72 50 23 19

Ein Unternehmen der Körber-Gruppe



YMOS ist ein zukunftsorientiertes Unternehmen mit Jahrzehntelanger Erfahrung in der Großserienferti-gung. In 4 Werken mit 5000 Mitarbeitem werden in den Bereichen Kunststoff- und Metaliverarbeitung, Zinkdruckguß und Oberflächenveredelung industrielle Serienprodukte in höchster Qualität entwickeit, konstruiert und produziert.

Unsere Kunden kommen aus dem Bereich der nationalen und internationalen Automobilindustrie, der Sanitär- und Hausgeräte-Industrie sowie dem Schlenenfahrzeugbau.

## **Arbeitsvorbereiter**

Betriebsmittelbau

Dipl.-Ing. [FH), Fachrichtung Maschinenbau/Fertigungstechnik, möglichst mit vorausgegangener Ausbildung zum Werkzeugmacher, Formenbauer oder Maschinenschlosser.

Die Aufgabe:

Erstellen von Arbeitsplänen für den Bau von Betriebsmitteln und Sondermaschinen
Ermittlung und Auslestung der Fertigungskapazitäten
Termin- und Kostenüberwachung
Koordination von der Planung bis zum Serienlauf.

EDV-Grundkenntnisse im Fertigungsbereich und Erfahrungen in der CNC-Technik sowie einige Jahre Praxis als Arbeitsvorbereiter sind erforderlich. – Des weiteren stellen wir ein:

## Konstrukteure

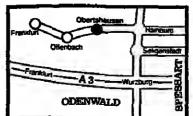
Sondermaschinen **Spritzgußformen** Werkzeuge

mit abgeschlossenem Ingenieurstudium (FH). Fachrichtung Maschinenbau/Kunststofftechnik, möglichst mit vorzusgegangener Ausbildung zum Maschinenschlosser, Werkzeugtnacher oder Technischen Zeichner. Berufserfahrung als Konstrukteur erwünscht, aber nicht Bedingung.

Des Aufgabengebiet umfaßt zum einen die Konstruktion von Sondermaschinen für spanlose und spangebende Varformung sowie die von Sondervorrichtungen, zum anderen die Konstruktion von Spritzgußformen für Thermoplaste bzw. die Konstruktion von Stanz-, Schnitt- und Folgewerkzeugen sowie die von Vorrichtungen.

Bewerbungen, einschließlich Gehaltswunsch und mit Angabe der Position, erbitten wir an die Zentrale

## YMOS – Partner der europäischen Industrie



Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr König, Talefon 0 61 04 / 7 02-4 91, zur Verfügung.

Ihren neuen Arbeitsplatz finden Sie in Oberhausen bei Offenbach, an der Peripherie der Wirtschaftsregion Frankfurt/Offenbach/Hanau.

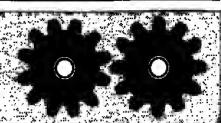
YMOS Aktiengesellschaft industrieprodukte · Feldstraße · 6053 Obertshausen 2

istion.

interne ma e



# Earls Character Inchief by Und Information



# Wir produzieren Erzeugnisse der Spitzentechnologie, die viele Industrien noch nicht selbst fahren können

Unser Klient ist eine führende, deutsche Industriegruppe mit Milliardenumsätzen, die anspruchsvollste Technik entwickelt und produziert – übrigens auf Weltniveau. Schwerpunkte sind dabei die NC-Zerspanung, die spaniose Blechverarbeitung, Elektronenstrahlschweißen, Montagen, industrielle Kunststoffertigung inkl. Kohlefasertechnologie. Die hochwertig ausgerüsteten Entwicklungs- und Produktionskapazitäten werden auch anderen Herstellarn technisch anspruchsvoller Produkte angeboten. Vor diesem Hintergrund bietet sich eine faszinierende Aufgabe und

## Herausforderung für Maschinenbau-Ingenieur: Verkauf freier Entwicklungs- und Produktionskapazitäten

wie sla gewiß nicht alltäglich ist. Unser Klient hat sich auf dem Gebiet technologisch kompliziertester Problemiösungen in der Serienproduktion alnen hervorragenden Nemen erworben, so daß Sie eine Visitenkarte ersten Ranges bekommen, die ihnen die Türen öffnen wird. Diese Position – mit Verkaufsaufgaben über Deutschland hinaus – erfordert aine Persönlichkeit mit breitem technischem Wissen, Könnan und auch sicherem Auftreten auf allen Ebenen. Unsere Gedanken zu dieser nicht produktbezogenen, sondern problemiösenden Verkaufsberatung möchten wir Ihnen gern in Kürze in einem persönlichen Gespräch darlegen – die für Sie Interessanten materiellen Aspekte eingeschlossen.

Mobile und kontaktfähige ingenieure mit breitem Horizont werden um die qualifizierendan Angaben und Untertagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Wir wünschen Fairneß bei der Kontaktaufnahme und erbitten ihre Zuschrift deshalb an die Chiffra abtellung der beauftragten industrieberatung, dia eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten wird, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRÜNWALD

## Leiter Entwicklung und Konstruktion

### **Die Position:**

then Kapazitata

reiber

RBERACOK

eiter

Die Produkttechnik unseres Automobilzuliefer-Bereichs umfaßt die Fachbereiche Mechanik, Hydraulik und Elektronik. Moderne umformende und spanabhebende Metallbearbeitung kennzeichnet das Technologie-Spektrum dieser Sparte. Ihre Aufgabe ist die zielonentierte Führung von ca. 40 Mitarbeitem der Abteilungen Entwicklung, Konstruktion, Meßtechnik und Versuch. Sie sind direkt dem technischen Leiter für diese Sparte unterstellt. Die Herausforderung dieser Aufgabe liegt in der kreativen und zukunftsorientierten Entwicklung von neuen Problemlösungen für die Automobiltechnik.

### Das Unternehmen:

Teamorientiertes Management, d.h. die intensive Zusammenarbeit zwischen Entwicklung, Konstruktion, Fertigung und Vertrieb kennzeichnen unseren Führungsstil. Unsere international vermarkteten Produkte gehen sowohl in die Erstausrüstung als auch in das Zubehör-Geschäft. Sitz des Unternehmens ist eine reizvolle Stadt in Nordrhein-Westfalen mit guter Anbindung zu Freizeitorten und Großstädten. Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit über 1000 Beschäftigten und einem diversifizierten Produktprogramm.

### thr Profil:

Sie sind ein engagierter Diplom-Ingenieur. Sie haben Entwicklungs- und Konstruktionserfahrungen auf den genannten Arbeitsgebieten und Patentanmeldungen. Im Idealfall haben Sie bereits für Serienprodukte der Metallindustrie Lösungen erarbeitet. Sie wissen, wie eine Mannschaft von Technikem motiviert und zu kreativen Leistungen geführt wird. Ihr Alter liegt zwischen 35 und 45 Jahren. Englische Sprachkenntnisse sind notwendig.

Sollten Sie sich für diese Aufgabe interessieren, würden wir Sie geme kennenlernen. Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft. Selbstverständlich behandeln unsere Berater und wir alle Anfragen und Ihre Unterlagen streng vertraulich.

## Lessing

Unternehmensberatung GmbH
Emanuel-Leutze-Str. 17 ★ 4000 Düsseldorf 11 ★ Telefon (0211) 596036



## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein namhafter mittelständischer Hersteller von Druckbehältern und Apparaten für die Heizungs- und Klimaindustria. Umfassendes Knowhow sowie unkonventionelle Problemiösungen und ein hoher technischer Produktstandard zeichnen uns aus.

Wir suchen für den gesamten technischen Bereich (Konstruktion/Entwicklung, AV, Fertigung) unseren

## Technischen Leiter Behälter- und Apparatebau

Ein ingenieur des Maschinenbaus im Alter zwischen 30 und 45 Jahren, der über entsprechende Erfahrung als erster oder zweiter Mann möglichst in einem mittelständischen Unternehmen des Behälter- und Apparatebaus bzw. auch chemischen Apparatebaus verfügt, soll diese Aufgabe übernehmen. Zusätzliche Erfahrung im Bereich der Schweißtechnik sowie Englisch- und EDV-Kenntnisse begünstigen ihre Bewerbung.

Wir erwarten eine dynamische, mitdenkende Persönlichkeit, die Mitarbeiter leistungsorientiert führen und motivieren kann, kreativ ist und über eine kooperativa Einstellung verfügt sowie in der Lage ist, organisatorische und entwicklungstechnische ideen zu verwirklichen.

Es erwartet Sie eine sehr selbständige Aufgabe mit großem Freiraum für neue Ideen. Die Dotierung entspricht der Bedeutung der Position.

Weitere Informationen ertellt ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4457 wenden können, ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



## Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 41 65/66

Düsseldorf ·

London

Wien · Züric

## Bewerber auf Chiffre-Anzeigen . . .

.. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

DIE WELT

TABBETGER PAGESZEITENG FFE DELYSCHEAND

Anzeigenabteilung

Unsere Klientin – Tochtergesellschaft eines großen deutschen Konzerns – ist ein Ingenieurunternehmen im internationalen Großanlagenbau und befaßt sich mit der Planung, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme von Anlagen für verschiedene Industrien. Der Sitz der Gesellschaft befindet sich in einer Großstadt in Nordrhein-Westfalen.

Gesucht wird der

# Abteilungsleiter Apparate und Maschinen

Anlagenbau für die chemische und petrochemische Industrie

der seine ca. 25 qualifizierten und erfahrenen Mitarbeiter im Detailengineering, in der technischen Beschaffung und der Inspektion der Ausrüstung sowie in der Kalkulation zu beständiger und hoher Leistung führt. Er ist ferner für die Optimierung der Arbeitsmethoden und -mittel einschließlich der Computer-Hard- und Software zusammen mit den für technische Grundsatzfragen zuständigen Kollegen verantwortlich.

Dazu bedarf es eines Diplom-Ingenieurs TH/TU der Fachrichtungen Maschinenbau, Verfahrenstechnik o. ä., der wissenschaftlich gearbeitet hat und Erfahrungen im Anlagenbau mitbringt. Vorausgesetzt werden ferner eine erfolgreiche Praxis in der Mitarbeiterführung und gute Kenntnisse der englischen Sprache. Das ideale Lebensalter sehen wir bei knapp vierzig Jahren.

Bitte nehmen Sie zunächst telefonisch 02 01 / 23 33 39 und später ggf. schriftlich: Mummert + Partner Personalberatung GmbH, Hachestraße 34, 4300 Essen 1, unter Positionsnummer 551 Verbindung zu uns auf.

Wir verbürgen uns für die streng vertrauliche Behandlung Ihrer Kontaktaufnahme, die Beachtung etwaiger Sperrvermerke oder sonstiger Diskretionswünsche.

MUMMERT + PARTNER



## Istilianien in Masainen-in Unitagense



**Werkzeug und Sondermaschinenbau** 

# **Leiter Entwicklung**

Wir sind ein ranommiertes, weltweit bekanntes Maschlnenbauunternehmen mit Standort im

Eingebunden in einen europäischen Konzern, stellen wir vollautomatische, überwiegend numerisch gesteuerte Werkzeugmaschinen sowie Handhabungssysteme modernster Technologie her. Für die Führung unserer Abteilung "Mechanische Entwicklung – Werkzeugmaschinen" im Ressort Forschung und Entwicklung suchen wir einen Diplom-Ingenieur (TH/FH) der Fachrichtung eilgemeiner Maschinenbau mit solider Praxis eus der Entwicklungserbeit In einem Maschinenbauunternehmen. Neben guten technischen Kenntnissen erwarten wir, daß der neue Stelleninhaber aufgeschlossen gegenüber neuen Arbeits- und Herstellungsmethoden ist, und daß ihm Stichworte wie CAD und finite Elemente geläufig

Wir bleten Ihnen dle Möglichkeit, in einem dynamischen motivierten Team unsera Entwicklungsvorhaben maßgeblich und verantwortlich mitzugestalten. Entsprechend der lengfristigen Orientierung der Position werden wir Sie sehr intensiv einarbeiten – damit auch eine Chance für diejenigen, die die Möglichkeit zum Vorwärtskommen nutzen möchten. Wenn Sie die oben beschriebene Aufgabe reizt, denn nichten Sie bitte Ihre Bewerbung unter Kennziffer AB 93 an unsere Personalanzeigenegentur Steinbach & Partner GmbH Managementberatung, Daimlerstraße 35, 7000 Stuttgart-Bad Cannstatt, oder rufen Sie zur ersten Kontaktaufnahme Herrn Bliman unter Telefon 07 11 / 56 16 26 an. Diskretion und Beachtung von Sperrvermerken sind garantiert.



Steinbach & Partner GmbH Managementberatung

Reizvolle Aufgabe für einen Dinlom-Ingenieur (TH/FH

## Schulungsleiter

fär Werkzeugmaschinen mit CNC-Technik

Wir sind ein international tätiges und führendes Unternehmen des Werkzeug- und Sondermaschinenbaus im süddeutschen Raum. Die Schulung und Unterstützung unserer in- und ausländischen Kunden im Umgang mit der modernen Maschinentechnologie hat bei uns einen hohen Stellenwert. In der neu geschaffenen Position möchten wir diese Aktivitäten zentral zusammenfassen, steuem und gestalten.

Als Diplom-Ingenleur (TH/FH) der Fachrichtung Allgemeiner Maschinenbau oder Elektrotechnik sollten Sie Erfahrung aus dem Werkzeugmaschinenbau mitbringen und mit der CNC-Technik vertraut sein. Sie sollen nicht nur Maschinen-, Programmier-, Bedien-, Wartung- und Service-Kurse in unserem Hause abhalten, sondern das Thema Schulung zu einem schlagkräftigen wie effektiven Instrument des Vertriebs ausbauen. Gute englische Sprachkenntnisse sind wegen unserer ausländischen Kunden erforderlich.

Wenn Sie diese interessante, von Eigeninitiative geprägte, sehr selbständige Aufgabe reizt, Sie dazu rhetorische, pädagogische und organisatorische Fähigkeiten bzw. Erfahrungen mitbringen, sollten wir uns kennenlernen. Ihra Bewerbung erreicht uns unter Kennziffer AB 92 über die zwischengeschaltete Anzeigenagentur der Steinbach & Partner GmbH Managementberatung, Daimlerstraße 35, 7000 Stuttgart-Bad Cannstatt. Wichtige Einzelfragen können Sie vorab geme telefonisch unter 07 11 / 56 16 26 mit Herm Bilman bespre-



## Steinbach & Partner GmbH Managementberatung



MASCHINEN UND ANLAGEN

Unser Produktbereich "Bergwerksanlagen und Transporttechnik" Ilefert Anlagen und Ausrüstungen für die vertikale und horizontale Förderung im Untertage-Bergbau sowie Schwerlast-Spezialfahrzeuge für die EisenhüttenIndustrie, ferner alle Arten von Radsätzen.

Für die Abteilung Fahrzeug-Konstruktion unseres Werkes Sterkrade suchen wir

## Elektroingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt die Konzipierung der gesamten Fahrzeugelektrik, insbesondere die Auslegung und Berechnung von Elektroantrieben, die Erstellung von Schaltplenen, die Auswehl von Elektroaggregaten, die Abnahme von elektrischen Einrichtungen sowie die Durchführung der Zulassungsverfahren.

Wir wünschen uns einen flexiblen und einsatzbereiten Mitarbeiter, der nach Möglichkeit über Bergbeu-Erfahrungen verfügt. Einem Junglngenleur mit gutem Studienabschluß geben wir die Möglichkeit zur Einarbeitung.

Wir bieten eine der Aufgabenstellung angemessene Vergütung, gleitende Arbeitszeit und sind bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

im Unternehmensbereich Maschinen und Anlegen der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AKTIENGESELLSCHAFT mit Werken in Nürnberg, Gustavsburg und Oberhausen-Sterkrade sind in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und Verwaltung rd.

10 000 Mitarbeiter tätig.

deln.

Wenn Sie sich für dieses vielseitige Aufgabengebiet interessieren, senden Sie bitte Ihra aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personelabteilung Angestellte.

M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AKTIENGESELLSCHAFT UNTERNEHMENSBEREICH MASCHINEN UND ANLAGEN - WERK STERKRADE' Postfach 11 02 40 - 4200 Oberhausen 11

Unsere Pumpen und Armaturen genleßen durch technischen Fortschritt und ausgereifte Qualität weltweite Anerkennung. Hieran arbeiten im Inland über 6000 Mitarbeiter In unseren Werken Bramen, Frankenthal, Homburg und Pegnitz sowie In zahlraichen Verkaufsniederlas-

In unseren kaufmännischen und technischen Fachbereichen bieten wir z. B. auf den Gebieten Vertrieb, technische Kundenberatung, Controlling, Logistik, Produktionsplanung und -steuerung, Fertigungsmethoden, Softwareengineering (CAD und CIM), entwicklungsfählige Positio-

## Diplom-Ingenieure Diplom-Wirtschaftsingenieure

mit einem guten Abschluß einer TH, TU oder Universität an. Wir erwarten überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft, Initiative, Kreativität, Begelsterungsfähigkeit für neue Aufgaben sowie die Bereitschaft, selbständig in einem Team zu arbeiten.

Wir bieten Ihnen anspruchsvolle, zukunftsträchtige Aufgaben, Eigenständigkeit und Verantwortung. Eine gezielte methodische Einarbeitung im Rahmen eines individuell gestalteten

## Ausbildungsprogrammes

wird Sie auf die anstehenden Aufgaben vorbereiten.

Aber auch in einem Training-on-the-job, dessen Schwerpunkte nach Ihren fachlichen Kenntnissen festgelegt werden, können Sie sich in Ihr zukünftiges Tätigkeitsfeld einarbelten. Wenn Sle sich durch unser Angebot angesprochen fühlen, bitten wir um Ihra eussagefähige Bewerbung, die Basis für ein ausführliches Gespräch sein soll.

KLEIN, SCHANZLIN & BECKER



**AKTIENGESELLSCHAFT** Personal- und Sozialwesen Postfach 2 25 6710 Frankenthal

Telefon 0 62 33 / 86 25 31

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

## techn. Führungskraft

mit fundierten Kenntnissen in der Arbeitsvorbereitung, Fertigungstechnik und Entwicklung.

In unserem Betrieb verarbeiten wir Draht, Rohr und Blech.

Bei der zu besetzenden Position handelt es sich um eine interessante, anspruchsvolle Aufgabe, die den vollen persönlichen Einsatz fordert.

Die Dotierung entspricht den Anforderungen.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung. Ihre Bewerbung werden wir diskret behan-

Drahtwerk Rinke GmbH Industriestraße 24 · 4760 WERL

Telefon (0 29 22) 40 11 - 13

# Leiter der Qualitätssicherung

Zulieferer der Automobil-, Werkzeugmaschinen- und Baumaschinenindustrie/Hydraulikprodukte

Wir verfügen über ein umfangreiches Hydraulik programm mit den dazugehörenden elektronischen Ansteuereinheiten. Darunter befinden sich viele neue, zukunftsweisende Komponenten, die nach modernen Fertigungsverfahren in Serien-und Einzelfertigung hergestellt werden. Wennes um hydraulische Antriebs- und Steuerungssysteme geht, gehören wir weltweitzu den ersten

Unsere Kunden sind von uns seit jeher überdurchschnittliche Quelitätsstandards gewöhnt. Entsprechenden Stellenwert hat deshalb in unserem Hause die Position "Leiter der Qualitätssicherung", die dem Geschäftsführer unmittelbar

zugeordnet ist. Es handelt sich um eine Führungsaufgabe mit 30 Mitarbeitern.

Als Fachmann wissen Sieembesten, was täglich zur Sicherstellung der Qualität von ihnen erwartet wird. Hinzu kommen die Qualitätsplanung für laufende und neue Produkte sowie Zulieferteile und die Kontrolle der Qualitätskosten innerhalb vorgegebener Planzahlen. Ein weiterer Schwerpunkt ist die regelmäßige Kontaktpflegezu den Hauptkunden und Lieferanten.

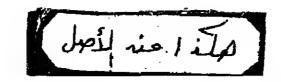
Unserem hohen Qualitätsstandard entsprechen unsere Anforderungen: Ingenieurstudium, DGQ-Ausbildung, mehrjährige Praxis im Bereich Qualitätssicherung, prektische

Erfahrung aus der Werkstoff- und Meßtechnik sowie gute Fertigungskenntnisse (idealerweise aue der Hydraulikbranche) und Führungserfahrung. Dawir international arbeiten und zu einem US-Konzem gehören, ist auch verhendlungssicheres Englisch erforderlich.

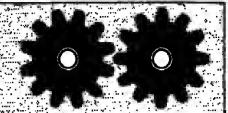
Wenn Sie unser Erster Mann in Quality and Reliability werden möchten-Standort Rhein-Maln-, erbitten wireussagefähige Bewerbungsunterlagen überdie L. Künzel PERSONALBERATUNG, Myliusstraße 15,6000 Frankfurt 1. Frau Künzelsteht Ihnen für weitere Informationen gern telefonisch zur Verfügung: 0 69 / 72 65 52.

N.N.

PERSONALBERATUNG



# Restrict Character in the shipe in the standard control to the control of the con





ABG Straßen-Baumaschinen

Innovationskraft, anerkannte Qualität und eine beständige, zielgerichtete Unternehmenspolitik begründen unseren internationalen Erfolg els Hersteller leistungsfähiger Beumaschinen für Neubau, Instandheltung und Reparatur von Straßen, Flugplätzen, Eisenbahnstrecken und enderen Infrastrukturprojekten. Wir suchen den

## Leiter der Produktion

der die Position des in den Ruhestand tretenden gegenwärtigen Stelleninhabers übernehmen soil.

Der Schwerpunkt der Aufgabe des künftigen Produktionsleiters liegt in der Sicherstellung einer flexiblen Kapazitätsauslastung und einer reibungslosen Betriebsorganisation. Ständige Fertigungsrationalisierung und die Verbesserung der Produktionsabläufe werden erwartet.

Die Position ist dem technischen Geschäftsführer direkt unterstellt. Wir erwarten einen gestandenen Maschinenbauingenieur mit Kenntnissen des auftragsbezogenen Maschinenbaus sowie der Fertigungsplanung und Steuerung. Hohe Flexibilität, kostenbewußtes Denken sowie kooperative, zielgerichtete Führung setzen wir voraus. Geeignet ist auch der aufstiegsbewußte Ingenieur, der bislang eine Ebene darunter in vergleichbarer Aufgabe steht. Englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil; Idealalter zwischen 35 und 45.

Wenn Sie diese attraktive Position herausfordert und als Lebensaufgabe reizt, erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben zur Einkommensvorstellung und terminlicher Verfügbarkeit an ABG-Werke GmbH, Geschäftsleitung, Postfach 647, 3250 Hameln 1. Wir sichern Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

### Fördertechnik - Kranbau

## Leiter Konstruktion

Mein Auftraggeber (1000 Beschäftigte, 200 Mio. DM Jahresumsatz, Norddeutschland) entwickelt und fertigt u. a. Be- und Entlade-Anlagen und -Geräte, z. B. Großkrane, für betreiberspezifische Anwendungen in aller Welt.

Als künftigen Hauptabteilungsleiter suche ich einen Ingenieur (Maschinenbau, Fördertechnik) mit einschlägiger Konstruktionserfahrung im fördertechn. Anlagen-/Gerätebau (Kranbau) bzw. gleichwertiger Quelifikation euf dem Gebiet Stahlbau/Brückenbau oder Schwermaschinenbau/Mech. Bearbeitung, erstklassigen Fachkenntnissen (Stahlbau/Statik) und nachgewiesener Führungseignung (z. B. als Abteilungsleiter) im Alter zwischen Mitte 30 und Mitte 40.

Die angebotene Führungsposition (60 Mitarbeiter in mehreren Fechabteilungen), dem Leiter Technik unmittelbar zugeordnet, ist dotiert mit einem Jahreseinkommen, das bereits zu Anfang über DM 120 000 betragen kann; dazu kommen vorbildliche vertragliche Zusatzleistungen.

Bitte rufen Sie mich an, oder schreiben Sie mir (Stichwort: Leiter Konstruktion). Ich kümmere mich mit der gebotenen Vertraulichkeit um Ihre Nachricht).



ARNIFRID WUTTKE & CO GMBH, UNTERNEHMENSBERATUNG WESTENDSTRASSE 24, 6000 FRANKFURT I, TELEFON (069) 7173 95, TELEX 416 353



antberatum

nes

## HERBST SUCHT:

## Projektleiter Heiz-und Klimatechnik

Wir sind ein Mitglied der Unternehmensgruppe Dr. Welter Herbst; die bundesweit über 650 Mitarbeiter beschäftigt. Unsere Merktposition bauen wir ständig weiter eus mit derzeltigem Schwerpunkt in Südddeutschland. In unserer Betriebsstätte HERBST HAUSTECHNIK in Hemsbach a. d. Bergstraße und in unserer Niederlassung Köln ist die Position eines Projektingenleurs für die Abwicklung von Projekten im Bereich Klima, Lüftung, Energie-und Umwelttechnik neu zu besetzen.

In Frage kommt ein Bewerber, der euf Grund einer mindestens 5jährigen Berufserfahrung Projekte von der Planung bis zur Übergabe an den Bauherm verantwortlich abwickeln kann. Fündierte Fechkenntnisse euch in der Anwendung neuer Technologien, Einsatzfreudigkelt sowie kooperatives und überzeugendes Führungsverhalten sind unabdingbare Voraussetzung, um dieser anspruchsvollen Aufgabe gerecht zu werden. EDV-Erfahrung und Englischkenntnisse sind vortellhaft.

Wenn Sie die fachlichen Voraussetzungen erfüllen, Bereitschaft zu Teamarbeit und Weiterbildung mitbringen, erwartet Sie ein gesundes, Innovatives Unternehmen, das technologisch hervorragend für die Zukunft gerüstet ist.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an die von uns beauftragte Rödiger & Rödiger Personalberatung, Königsallee 83, 1000 Berlin 33, Telefon 0 30 / 8 25 55 45 / 13

### PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG

deutsche Tochter eines internationalen Konzerns mit Hauptsitz in einer borddeutschen Großstadt befassen wir uns mit dem Entwurf und Bau von Anlagen für die chemische Großindustrie. Um mit Innovationen und der Einführung neuer Technologien weiterhin Markführer zu bleiben, brauchen wir Sie für die

# Stabsstelle Verfahrenstechnik

# Chemie

Der Geschäftsführung direkt unterstellt, sollen
Sie schwerpunktmäßig die im Konzernverbund vorliegenden innovativen Techniken auf ihre praktische
Anwendung hirr analysieren und entsprechende verfahrenstechnische Anwendungskonzepte erarbeiten. Als idealer Bewerber sind Sie Diptling. (TH/TU), in der chemischen Verfahrenstechnik
[Schwerpunkt, undepartsche Chemist zu Hause und haben langlihunge
Betriebsprakts mit chemischen Großenlagen. Für uns ist nicht ihr Alter, sondern
Ihre technezogene Erfahrung wichtig Aufgrund unserer internationalen Tätigkeit
sind gute Englischlepuntnisse erforderlich, Französischkenntnisse wünschenswert. Senden Sie bitte ihne zollständigen Bewerbungsunferlagen unter Kenn-Nr. L 0779 an die von uns
beauftragte Unterpetimensberatung, Schippetsweg 63f, 2000 Hamburg 61, oder rufen Sie dort
einfacte an tient Diptling. Langholz bürgt für objektive Information und absolute Diskretion.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER BDP

Wir bauen Spezialmaschinen und Anlagen für die metallverarbeitende Industrie sowie das Handwerk und sind in unserer Sparte das weltweit führende Unternehmen. Unser Firmensitz im südlichen Baden-Württemberg an der Schweizer Grenze bietet hervorragende Freizeitmöglichkeiten.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir jeweils einen

## Diplom-Ingenieur (FH)

als Mitarbeiter der Entwicklungsabteilung. Der Schwerpunkt liegt auf Kenntnissen der spanabhebenden Metallverarbeitung;

## **Diplom-Ingenieur (FH)**

als Mitarbeiter der Konstruktion im Bereich Werkzeugmaschinen (konventionelle, NC- und CNC-gesteuerte). Kenntnisse und Erfahrungen in der Konstruktion von Sondermaschinen sind ebenso gefragt wie die Sicherheit im Umgang mit elektrischen und hydraulischen Steuerungen.

Beide Positionen erfordern dynamische und kreative Ingenieure mit der Fähigkeit, theoretische Kenntnisse in die Praxis umzusetzen. Voraussetzungen sind selbständiges und zielorientiertes Arbeiten sowie ausgeprägtes Kostenbewußtsein.

## Elektrotechniker

als Mitarbeiter der Elektrokonstruktion. Kenntnisse über das Erstellen elektrischer Steuerungen für komplexe Maschlnen werden vorausgesetzt. Vorteilhaft sind Erfahrungen im Programmieren von SPS-Steuerungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagefählgen Unterlagen, Angaben über den möglichen Eintrittstermin und den Gehaltsvorstellungen unter JC 60 an die von uns beauftragte Agentur, die Spervermerke strikt beachten wird.

## LORENZWERBUNG GMBH 4020 METTMANN

### Otto Wolff-Homburger Bau GmbH



Wir sind ein führendes Stahlbauunternehmen Im südwestdeutschen Raum. Unser Lieferund Leistungsprogramm umfaßt: Stahlhochbau, Brückenbau, Sonderkonstruktion, Bergbautechnik, Schlüsselfertigbau, Industriemontagen.

Zur Unterstützung des Produktionsleiters suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt einen jüngeren (Alter max. 40 Jahre), engaglerten

### **DIPLOM-INGENIEUR**

Neben einer abgeschlossenen Ingenleur-Ausbildung der Fachrichtung: Stahlbau/Apparatebau/Maschinenbau soll der Bewerber über ausreichende Berufserfahrung verfügen. Der Eignungsnachweis als Schweißfachingenieur wird vorausgesetzt.

Wir erwarten ferner Befähigung zur Menschenführung, Aufgeschlossenheit für moderne Organisations- und Fertigungsmethoden, Kontaktfähigkelt, Entscheidungsfreudigkeit und Kostenbewußtsein. Nach entsprechender Bewährung soll der Bewerber als Nachfolger des jetzigen StellenInhabere die Produktionsleitung übernehmen.

Für unser technisches Büro der Sparte Sonderkonstruktion suchen wir ferner einen

## DIPLOM-INGENIEUR (TH/FH)

mit mehrjähriger Erfahrung auf dem Gebiet Apparate, Behälterund Rohrleitungsbau als Berechnungsingenleur.

Zu den Aufgabengebieten gehören:

Berechnen und Auslegen von Apparaten, Behältern, Silos, Rohrleitungen, Kompensatoren usw., ebenso das Führen, Beraten und Festlegen von konstruktiven Details beim Erstellen der Ausführungszeichnungen. Wir erwarten die Beherrschung der einschlägigen Berechnungsmethoden sowie gute Kenntnisse der gültigen Bau- und Werkstoffvorschriften.

Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf, Zeugnissen und Angabe der Gehaltsvorstellung sowie dem frühestmöglichen Eintritistermin richten Sie bitte an die Personalabtellung der Otto Wolff-Homburger Bau GmbH, Industriegelände West, Postfach 12 58, 6650 Homburg/Sear, Telefon (0 68 41) 103-344.

### Fördertechnik/Tunnelbau

Wir suchen für unsere Maschinentechnische Abteilung in Frankfurt einen fähigen, erfahrenen

## Konstrukteur Fachrichtung Maschinenbau

der nach seiner Hochschulausbildung möglichst einige Jahre im Tunnelbau bzw. an der Konstruktion von Tunnelvortriebsmaschinen (Rohrdurchpressung, Tunnelschilde mit Zusatzeinrichtungen o. å.) mitgewirkt hat. Sein Fachwissen muß dem neuesten Stand der Fördertechnik entsprechen. Fachbezogene englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Es erwartet Sie ein angenehmer Arbeitsplatz in verkehrsgünstiger Lage, Nähe Hauptbahnhof. Über die Dotierung der Position werden wir Im vorgesehenen Vorstellungsgespräch nähere Informationen geben.

Zunächst bitten wir um Übersendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unser Personalabteilung, Postfach 11 09 33, 6000 Frankfurt/Main 11. Bei telefonischen Rückfragen benutzen Sie bitte die Durchwahl 0 69/26 22 77 (H. Balzer).



## PHILIPP HOLZMANN

Aktiengesellschaft

Wir sind

eine mittelständische Gummiwarenfabrik in Ost-Holstein mit einem vielseitigen und anspruchsvollen Artikelprogramm.

Kreativität und Dynamik sind unsere Devise.

Wir suchen

## **REFA-Ingenieur**

als Leiter unserer Arbeitsstudienabteilung. Ferner suchen wir für neue Aufgaben in unserem Unternahmen einen

## Verfahrensingenieur

der unsere Produktionsverfahren modernisieren und rationalisieren soll.

Für eine erfolgreiche Bewältigung der Aufgabe ist Voraussetzung, daß gründliche Kenntnisse in der Herstellung von Form- und Extrusionsartikeln vorhanden sind;

und einen

## **Artikelentwickler**

für Gummi-Formteile.

Die Aufgabe erfordert umfangreiche Kenntnisse sowohl in der Herstellung von Formartikeln als auch die Fählgkeit, Kunden, die hauptsächlich in der Kfz-Industrie angesiedelt sind, zu beraten, Probleme aufzunehmen und zur Lösung zu füh-

Alle drei Positionen sind der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Wenn Sie sich für diese Aufgaben interessieren, wenden Sie sich bitte an die

Personalabteilung der Globus Gummiwerke GmbH Lübecker Str. 17 2405 Ahrensbök Tel. 0 45 25 / 8 10



Die Verbindung von traditionellem Maschinenbau und moderner Technologie ist für uns als mittelständisches Maschinenbauunternehmen eine stetige Herausforderung. Deshalb sind wir mit unseren CNC-gesteuerten Werkzeugmaschinen im Markt sehr erfolgreich.

## **CNC-WERKZEUGMASCHINEN**

Sie werden im Innen- und Außendienst mit sämtlichen Vertriebsä Beratung der Kunden bis hin zu Verkaufsverhandlungen im In- und Ausland betraut. Als Maschinenbauingenieur haben Sie erste Erfahrungen im Vertrieb von Werkzeugmaschinen sammeln können. Englische Sprachkenntnisse sind vorhanden. Weiterhin suchen wir für unseren Bereich CNC-gesteuerte Gravier- und Konturfräsmaschi-

## KONSTRUKTEUR

Zu Ihren Aufgaben gehört neben der Fort- und Neuentwicklung auch die Erarbeitung von Problemösungen für unsere Kunden.

Als Konstrukteur verfügen Sie über mehrjährige Praxis im Werkzeugmaschinenbau. Beide Positionen bieten sehr gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Standort unseres Unternehmens ist eine Kleinstadt in Niedersachsen mit hohem Freizeit-

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen inklusive Einkommensvorstellungen an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft, die Ihnen Vertraulichkeit zusichert und für erste telefonische Auskünfte zur Verfügung steht.

### W/withwastinom

Unternehmensberatung GmbH

Bürgermeister-Spitte-Allee 3, 2800 Bremen 41, Telefon 04 21/23 90 49



Wir sind eine Gesellscheft des Hauses Siemens mit mehr els 2300 Miterbeitern und fertigen Werkstoffe, Teile, Baugruppen und Subsysteme mit besonderen magnetischen und elektrischen Eigenscheften, vorwiegend für die Elektrotechnik und Elektronik.

Für die Arbeitsvorbereitung unseres Berliner Betriebes su-

## **Diplom-Ingenieur**

**Fachrichtung Maschinenbau** 

Das Aufgabengebiet umfaßt die Arbeitsplanung und vor allem die Einführung der elektronischen Datenverarbeitung in die Arbeitsplanung und -steuerung. Neben fundierten Kenntnissen in der Bearbeitung von metallischen Werkstoffen erwarten wir REFA-Ausbildung.

Wenn Sie uns mit Ihren Leistungen überzeugen, steht Ihnen in wenigen Jahren der Weg zu einem erweiterten selbständigen Verentwortungsbereich offen.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei unserer Personalabteilung.

**VACUUMSCHMELZE GMBH** Betrieb Berlin

Rhenaniastraße, 1000 Berlin 20 Telefon 0 30 / 3 32 00 59

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen des Elektromotorenbaus und fertigen elektronisch gesteuerte Antriebe für Industrienähmaschinen.

Zur Erweiterung unserer Fertigungsplanung im Bereich der Zeitstudien suchen wir zur Mitarbeit ab sofort einen

## **REFA-Fachmann**

Wenn Sie die REFA-Fachausbildung (spanlos/spangebend) haben und eine mehrjährige Berufspraxis in der Durchführung von Zeitaufnahmen der mechanischen Fertigung, der Montage von elektrischen Baugruppen und bei Prüf-Arbeitsplätzen besitzen, dann würden wir uns über Ihre Kontaktaufnahme bzw. Ihre Bewerbung freuen.

### **QUICK-ROTAN Elektromotoren GmbH**

Gräfenhäuser Straße 85 6100 Darmstadt Telefon 0 61 51 / 8 70 75



ist ein flexibles konzemunabhängiges Unternehmen mit sehr gutem Namen. Wir haben eine vielseltige Produktpalette. (Umfangreiche Serien- und Sonderfertigung.)

Mit 330 Mitarbeitern erzielen wir einen Netto-Umsatz von über DM 32 Mio.

Wir suchen

## Ingenieur

für Sonderanlagen und Verfahrenstechnik

(Durchlauf-Friteusen, Kochbänder usw.). Dieser Projekt-Ingenieur sollte über einschlägige Erfahrung im Apparatebau (z. B. Chem., Lebensm., Verpack. o. a.) verfügen.

Erfahrung mit dem Werkstoff Edelstahl-Rostfrei wäre von großern Nutzen, ebenso Kenntnisse in der Verfahrenstechnik der Lebensmittelindustrie. Unser neuer Mitarbeiter solite gewohnt sein, selbständig zu arbeiten. Zu seiner Aufgabe gehören auch die Kun-

eine Interessante, abwechslungsreiche und ausbaufähige Position, die Zusammenarbeit mit einem qualifizierten Team und selbstverständlich ordentliche Bezahlung, durch die wir Leistung vergüten. Wolfenbüttel ist eine reizvoile Stadt mit At-



Sie finden

mosphäre in landschaftlich schöner Umgebung. Alle Schulen em Ort. MKN MASCHINENFABRIK

KURT NEUBAUER GmbH & Co. Helberstädter Str., 3340 Wolfenbüttel Tel. 0 53 31 / 89-2 35

Für den selbständigen Vertrieb von technischen Anlagen suchen wir per sofort

### Projekt-Ingenieur/Techniker

Schriftliche Bewerbungen erbeten an:

GESR. HOFFMANN Werkzeugmaschinen XG. Anlagerde Gotenstraße 3, 2000 Humburg 1, z. Hd. Herm Dehn

# **FERROSTAAL AG**

Wir sind ein weltweit openerendes Handelsunternehmen und gehören zum Konzern der Gutehoffnungshütte.

Für die Erweiterung unserer Aktivitäten suchen wir qualifizierte und technisch versierte

## **Exportkaufleute**

## Wirtschaftsingenieure

die bereits erfolgreich im Anlagengeschäft gearbeitet haben.

Die Tätigkeit erstreckt sich auf die Akquisition und Abwicklung von Anlagengeschäften in Nah- und Mittelost, Asien und Afrika.

Wir denken an Herren zwischen 30 und 40 Jahren, die im Englischen verhandlungssicher sind und gegebenenfalls auch französische Sprachkenntnisse besitzen. Sie wären in eine weltweite Organisation eingebunden und könnten weitgehend selbständig arbeiten. Die Tätigkeit ist sehr reiseintensiv. Kompetenzen und finanzielle Ausstattung werden der Aufgabenstellung unter Berücksichtigung der bisherigen Tätigkeit entsprechen.

Interessierte Herren bitten wir, ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an unsere Personalabteilung, Hohenzollernstr. 24, 4300 Essen 1, zu senden.

## Miele

Der Herstellung unserer hochwertigen Elektro-Heusgeräte liegt technisches Know-how zugrunde, das erworben ist durch Intensive Entwicklungsarbeit, die wir euch in Zukunft auf dem anerkannt hohen Niveau weiterführen wollen.

Für die Geräte-Konstruktion in unserem Werk Bielefeld suchen wir zwei

## DIPLOM-INGENIEURE (Univ.)

allgemeiner Maschinenbau, Fachrichtung Konstruktionstechnik allgemeine Elektrotechnik

Besondere Kenntnisse und Berufspraxis euf dem Gebiet der Kunststofftechnik bzw. Feinblechverarbeitung sowle Grundkenntnisse in CAD/CAM sind wünschenswert. In der Konstruktion und Entwicklung von Produkten für die Großserienfertigung erfahrenen Ingenieuren bieten wir neben interessanten und abwechslungsreichen Aufgaben nach entsprechender Einarbeitung und Bewährung die Führung einer Gruppe von quelifizierten Mitarbeitern an

Wir erwarten neben den fachlichen Voraussetzungen ein hohes Maß an Initietive, Koopere-tionsbereitschaft, Führungsbefähigung und Teamgeist. Alter zwischen 30 und 40 Jahren.

Weitere Einzelheiten zur Aufgabe erörtern wir gem in einem persönlichen Gespräch. Zunächst jedoch erbitten wir aussagefähige Bewerbungsunterlagen (tabellerischer Lebenslauf, Zeugnisse und sonstige Qualifikationsnachweise mit Gehaltsvorstellungen und frühestmöglichem Eintrittstermin) en:

Miele & Cie. Personal-Abteilung I, Postfach 24 00, 4830 Gütersloh 1 Tel. 0 52 41 / 89 21 02

### Software-Koordinierung im Sondermaschinen- und Anlagenbau (Großraum Hamburg)

Wir sind ein weltweit angesehenes Großunternehmen mit mehreren tausend Mitarbeitern und produzieren technisch hochwertige Spezialmaschinen und Anlagen für anspruchsvolle Abnehmerkreise aus verschiedenen Fertigungsbranchen – insbesondere der Nahrungs- und Genußmittelindustrie. Unsere Produkte zeichnen sich durch modernste Technik und ein Höchstmaß an Präzislon aus. Der sich ständig noch steigernde Exportanteil untermauert unsere Zukunftssicherheit.

Wir suchen einen durch einschlägiges Ingenieur- oder Informatikstudium und Industriepraxis qualifizierten

## Software-Entwickler zur Projektbetreuung

der für die Software-Erstellung (für die Prozeß- und Fabrikautomation sowie die Maschinensteuerung) zuständig ist und bei Bewährung in eine Linienposition aufsteigen kann.

Wir erwarten Erfahrung in Systematik und Methodik technischer Software-Anwendung sowie Geschick im Umgang mit Software-Entwicklern.

Schwerpunkte seiner Tätigkeit sind u. a.:

- Steuerung und Kontrollaufgaben auf Projektebene im Bereiche der Entwicklung, des Einkaufs und des Einsatzes unserer Software
- Übergreifende Koordinierungsaufgaben (wie z. B. Auswahl von Hardware und von Methoden des Software-Engineerings)

Wir bieten eine der Verantwortung angemessene Dotierung, überdurchschnittliche Sozialleistungen und aktive Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Senden Sie uns bitte Ihre mit "SKW" gekennzeichnete und aussagefähige Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltsvorstellung im handschriftlichen Begleitschreiben) über den von uns beauftragten

## Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

entigung

· szer.

Andrew Zeren

3Nieure

in a firm termanen

. They 2=√25€

2012年198<u>年</u>

PINE ASSES

\*\*\*\* C 29 0000

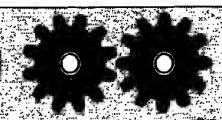
1 - 11 TAP STORT &

그는 사람들이 얼굴을 다

Personalità

್ ಸರಿಸಿ ೧೩೩೩

# Education in Makalinan, und Ankagenbau



# Gruppenleiter Qualitätssicherung

### für elektronische Bauelemente

Wir sind ein weltweit erfolgreich tätiges deutsches Unternehmen der Kommunikationstechnik. Unsere Produkte sind auf der Basis moderner Technologien gefertigt und genießen hinsichtlich Qualität und Leistung einen guten Ruf. Da wir diesen Standard euch weiterhin halten wollen, suchen wir jetzt den Gruppenleiter Qualitätssicherung für elektronische Bauelemente.

Spitzengeräte erfordem hohe Bauteilquelität. Zur Absicherung dieser Qualität sollte der geeignete Bewerber in der Lage sein, entsprechende Bautelle-Hersteller nach unseren Qualitätsansprüchen zu bewerten, mit auszuwählen und die jeweiligen Prüfmethoden festzulegen. Neben der administrativen Leitung der Qualitätssicherung liegen weitere Aufgabenschwerpunkte in der Eignungsbeurteilung von Freigabemustern und der Qualitätssicherung bel Serienlieferungen unter Anwendung modernster Metho-

Diese umfassende Verantwortung können wir nur einem Bewerber mit einem technischen Studium und mit Fertigungserfahrung im Bereich elektronischer Bauelemente oder in der Qualitätssicherung übertragen. Da diese Position eng in den gesamten Produktionsablauf eingebunden ist, erwarten wir Kontaktstärke und Durchsetzungsvermögen. Wegen unserer internationalen Verbindungen setzen wir Englischkenntnis-

Wir sind sicher, daß wir Sie mit unseren Vertragsbedingungen und den entsprechenden Sozialleistungen eines Großunternehmens überzeugen können.

Ihre Bewerbung erreicht uns unter Kennziffer WK/18 über die von uns beauftragte Gesellschaft, die Sperrvermerke konsequent beachtet. Wir werden uns kurzfristig direkt mit Ihnen in Verbindung setzen.

Dr. Körschgen · Lange · Wegener Unternehmens- und Personalberatung GmbH Kaiser-Friedrich-Promenade 101 · 6380 Bad Homburg v.d.H. · Telefon 06172/280 L

### INGERSOLL

Unser Unternehmen gehört zu den international leistungsfähigen und technologisch führenden Herstellem von Funkenerosionsmaschinen und Fräswerkzeugen in Standard- oder Sonderausführung. Mit zukunftswelsenden Problemlösungen für unsere Kunden und modernster elgener Fertigungsorganisation heben wir gute Voraussetzungen für eine weitere erfolgreiche Unternehmensentwicklung gescheffen.

Um unsere Erfolge weiterhin langfristlg zu sichern, suchen wir qualifizierte

### Ingenieure

der Fachrichtung Maschlnenbau für

## Fertigungsaufgaben und/oder **Entwicklung und Konstruktion**

Wir erwarten von Ihnen eine gute ingenieurmäßige Ausbildung, EigenInitietive und technische Innovation sowie Teamgeist. Englische Sprachkenntnisse sind wegen unserer Internationalen Kontakte ebenso von Vorteil wie vorhendene berufliche Erfahrungen.

Wenn Sie die F\u00e4higkeit zum funktionellen Denken in Bewegungsabl\u00e4ufen besitzen, Interesse an CAD/CAM heben, eine Aufgabe suchen, die bei erfolgreicher Wahrnehmung gute berufliche Entwicklungsm\u00f6glichkeiten bietet und den hohen Anforderungen entsprechend materiell ausgestattet ist, sollten Sie uns kurzfristig Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen

Übrigens: Unser sehr modernes Werk liegt in Burbach in einer verkehrsgünstigen, landschaftlich reizvollen Gegend im südlichen Westfalen mit hohem Freizeitwert und der Möglichkeit zum Besuch eller weiterführenden Schulen.

INGERSOLL Maschinen und Werkzeuge GmbH

Daimlerstraße 2, 5909 Burbach, Telefon (0 27 36) 4 03 10

# Volkswagen.

VW hat Ideen zur Serienreife entwickelt. VW-Produktionstechnik setzt neue Maßstäbe.

### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Volkswagen ist ein multinationales Unternehmen mit Produktionsstendorten in der ganzen Welt.

Für unser Werk in Shanghai/China suchen wir einen Leiter für die Abteilung

### Industrial-**Engineering**

Sie gestalten und optimieren unter Berücksichtigung arbeitswissenschaftlicher Erkenntnisse Arbeitsplätze und Arbeitsabläufe im direkten und indirekten Bereich.

Darüber hinaus gehören dazu die Aufgabengebiete Technischer Änderungsdienst, Betriebswirtschaft und Organisation sowie Fertigungssteuerung. Dabei unterstützt Sie ein erfahrenes Expertentearn der Volkswagen AG.

Wir suchen Dipl.-Ingenieure der Fechrichtung Maschinenbau oder Fertigungstechnik mit REFA/MTM Ausbildung bzw. einem Abschluß als Industrial-Engineer, mit einschlägiger Berufserfahrung und guten Englischkenntnissen.

Vorausgesetzt werden Initiative, Flexibilität, Interesse an bereichsübergreifenden Zusammenhängen und Bereitschaft zum kooperativen Arbeiten.

Es erwartet Sie bei VW eine fortschrittliche Personalpolitik.

Nach kurzer Einarbeitung im Werk Wolfsburg übernehmen Sie als Vertragsangestellter der Volkswagen AG die Leitung der Abteilung Industrial-Engineering in Shanghai für drei bis

fünf Jahre zu günstigen Konditionen. Nach erfolgreicher Beendigung des Auslandseinsatzes erfolgt ein adäquater Einsatz bei Volkswagen AG.

Zeigen Sie uns mit Ihrer Bewerbung, daß Sie an diesem Auslandseinsatz interessiert sind und an der Festlegung zukünftiger Maßstäbe in China beteiligt sein wollen.

Senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis spätestens Ende September unter dem Kennwort P-CH/WB5

**VOLKSWAGEN AG** Personalwesen für Angestellte 3180 Wolfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

Wir sind ein süddeutsches Konzernunternehmen der SALZ-GITTER-GRUPPE mit ca. 1800 Mitarbeitern in Würzburg und

### ANLAGENTECHNIK

(Stahl- u. Maschinenbau/Kranbau/schlüsselfertiger Anla-genbau/Lager- und Fördertechnik)

### KERNTECHNIK

### (Kraftwerkskomponenten, Entsorgung usw.)

WASSERKRAFTANLAGEN (Schleusen- und Wehranlagen/Staudämme/Rohrleitungs-bau)

## UMWELTTECHNIK

(Rauchgasführung, Müllbehandlung, Wassertechnik)

Wir sind eine Beteiligungsgesellschaft der NOELL GMBH in Würzburg und planen und konstruieren in den Bereichen

### RAUCHGASENTSCHWEFELUNG

### (komplette Anlagen im Trocken- und Naßverfahren)

Entstickung

ENTWICKLUNGSAUFGABEN

Für unsere technischen Abteilungen suchen wir für

PROJEKTIERUNG/PLANUNG/INBETRIEBNAHME/MONTAGE

Diplom-ingenieure TH/TU bzw. FH
Techniker/Konstrukteure/inbetriebnehmer

der Fachrichtungen VERFAHRENSTECHNIK/CHEMIE/STAHL-/MASCHINENBAU/ UMWELTTECHNIK/ELEKTROTECHNIK-ELEKTRONIK/ROHRLETTUNGSBAU

für besonders Interessante technische Aufgabenstellungen; Sprachkenntnisse und die Bereitschaft zu Auslandseinsätzen erwünscht. Interessierten, fachlich versierten Bewerbern können wir leistungsorientierte Bezüge und die Vergünstigungen eines Großunterneh-

Bitte nehmen Sie zunächst schriftlich mit Unterlagen Kontakt euf.



NOELL GMBH Postfach 62 60 8700 WÜRZBURG



KNAUF-RESEARCH-COTTRELL GMBH & CO UMWELTTECHNIK KG Alfred-Nobel-Str. 20 8700 WÜRZBURG

Wir sind eine Unternehmensgruppe der Investitionsgüterindustrie mit ca. 6000 Beschäftigten. Unsere wesentlichen Betätigungsgebiete im In- und Austand liegen in der Energietechnik, der Verfahrenstechnik und der Umwelttechnik.

Wir suchen zum nächstmöglichen Eintritt

## Diplom-Ingenieure (TH und FH)

- Dampferzeuger Verbrennungstechnik

Verfahrenstechnik

Forschung und Entwicklung
 Meß-, Regel- und Steuerungstechnik

(Kennziffer B Kennziffer C Kennziffer D) Kennziffer E) Kennziffer F) (Kennziffer G)

- Versuche/inbetriebnahme Neben den für die oben genannten Bereiche typischen Aufgaben handelt es sich speziell um die Tätigkeitsgebiete

O Konstruktion O Auftragsführung

O Projektierung

O Vertrieb

 Berechnung Für elle Positionen sind Englischkenntnisse erwünscht.

Wir bieten ein angemessenes Gehalt, die Vorteile eines modernen Großunternehmens sowie als Zugabe den hohen Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und mit Angabe der Kennziffer richten Sie bitte an die

Personalabteilung der L. & C. Steinmüller GmbH Fabrikstraße 1 · 5270 Gummersbach 1

Tel.: 0 22 61 - 85 25 34 oder 85 27 67

Unser Mandant ist ein mittelständisches Unternehmen, das seinen Sitz in einer schönen Gegend Süddeutschlends hat. Seit vielen Jahren nimmt er auf dem Internationalen Markt eine feste Position auf dem Gebiet der Ladungssicherung ein, wie z. B. Zurrschienen, Zurrmulden, Zurrwinden sowie allgemeine Befestigungssysteme, die ihre Anwendung in Nutzfahrzeugen finden. Auch im Bereich Air-Cargo-Systeme hat er beträchtliche Erfolge, die durch ständige Weiterentwicklung gefestigt unschaht unschap ausgestellt. Hierfür sucht er einen

Entwicklungsingenieur

Ladungssicherung im Flugzeugbau

der nicht nur ein sehr interessantes, sondem euch ein sehr breites Aufgabengebiet übernehmen soll, es erstreckt sich von der Entwicklung, Betreuung und Koordination der Entwicklungsprojekte bis hin zur Konstruktion und Prototypenfertigung. Enge Zusammenarbeit mit den Kunden sowie Durchsetzungsvermögen und ein Blick für wirtschaftliche Lösungen sollten dem idealen Bewerber zu eigen geworden sein.

Die besten Voraussetzungen bringt ein Maschinenbauingenieur mit, der eine Lehre in einem metallverarbeitenden Beruf abgeschlossen hat und bereits über einschlägige Berufserfahrung verfügt. Gute englische Sprachkenntnisse sind aufgrund der Internationalen Beziehungen von großer Bedeutung. Suchen Sie eine Aufgabe, in der Sie neben der Aufbauarbeit die Möglichkeit haben, sich zu profilieren? Dann sollten Sie

Reichen Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung unter Kennung "Sicherung" bei unserem Media-Service ein. Selbstverständ-IIch sichem wir Ihnen die Einhaltung Ihrer Sperrvermerka sowie strengste Diskretion zu.

Societät für Industrieund Mittelstands-



Tel. 07031/224047 Jahnstraße 51 7030 Böblingen





VW hat Ideen zur Serienreife entwickelt. VW-Produktionstechnik setzt neue Maßstäbe.

### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Verwirklichen Sie Ihre Ideen bei uns als

### Systemanalytiker/in

für NC-Systeme.

Sie arbeiten in der Systemanalyse Produktion im Werk Wolfsburg.

Zu Ihren Aufgaben gehört es, für den Produktionsbereich der Volkswagen AG Datenverarbeitungssysteme zu entwickeln und zu betreuen. Der Schwerpunkt liegt dabei auf dem Gebiet technisch wissenschaftlicher Anwendungssysteme für Fertigung und Qualitätskontrolle.

Wir suchen männliche und weibliche Diplom-Ingenieure (TU/FH) der Fachrichtung Fertigungstechnik oder Aligemeiner Maschinenbau mit

- Erfahrungen in Entwicklung und Pflege von NC-Programmiersystemen
- O Beherrschen einer NC-Programmiersprache (APT oder EXAPT) oder vergleichbare Kenntnisse auf dem Gebiet der technischwissenschaftlichen Datenverarbeitung
- O Beherrschen der Programmiersprache FORTRAN
- C EDV-Erfahrung mit Großrechnem (vorzugsweise mit Rechnern der Firmen IBM oder DIGITAL)
- O Englischkenntnissen

**DETA Akkumulatorenwerk GmbH.** 

Vorausgesetzt werden Initiative, Flexibilität, Interesse an bereichsübergreifenden Zusammenhängen und Bereitschaft zum kooperativen Arbeiten.

Es erwartet Sie bei VW eine fortschrittliche Personalpolitik. Neben der umfassenden Weiterbildung auf dem Gebiet der Systemtechnik bieten wir moderne Arbeitsmethoden, leistungsgerechtes Einkommen und gleitende Arbeitszeit.

Zeigen Sie uns mit Ihrer Bewerbung, daß Sie an der Festlegung zukünftiger Maßstäbe beteiligt sein wollen und senden Sie uns – auch wenn Sie nicht alle Bedingungen erfüllen - Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter dem Kennwort P-SYS/W 85 an:

VOLKSWAGEN AG Personalwesen für Angestellte 31B0 Wolfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.



Wir sind ein Unternehmen mit

anspruchsvoller Technologie. Roboter

vorwiegend für die Automobilindustrie

Der Erfolg unseres Unternehmens

ist durch die hohe Qualifikation und das außergewöhnliche Engagement unserer

Konstrukteure

Problemlösungen auf hohem tech-

nischen Niveau für Montage- und Trans-

ferlinien werden von Ihnen erarbeitet. Durch den engen Kontakt zur Fertigung

und zu unseren Kunden erleben Sie die

unmittelbare Rückkopplung für Ihre Arbeit.

Zur Unterstützung dieser Mannschaft

in Europa und Übersee - sind unser

und flexible Fertigungssysteme -

Mitarbeiter begründet.

Elektrotechnik

+ Maschinenbau

Metier.

suchen wir

und wollen in der WELT inserieren? Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift: Axel Springer Verlag AG Benelux Office 213, Avenue

Ed. Parmentier B-1150 Brüssel Tel: 00 322/762 94 80 Teléx: 632 79 asp ben b Axel Springer Verlag AG. Armel Guéna

Cometon Gebouw, Westblaak 106 NL-3012 KM Rotterdam Tel.; 143737/47 Telex: 26251 asro nl



**LUDWIG ERHARD:** 

Die Soziale Marktwirtschaft ist noch nicht zu Ende geführt. Es gilt, auf ihrer Grundlage eine moderne freiheitliche Gesellschaftspolitik zu entwickeln.

Ohne Orientierung gibt es keine Maßstäbe ohne Maßstäbe keine richtigen Antworten auf Schicksalsfragen unserer Gesellschaft. Die von Ludwig Erhard geprägte Soziale Marktwirtschaft hat gültige Maßstäbe gesetzt und sich auch in Krisen als überlegene Wirtschaftsordnung erwiesen.

Die von ihm gegründete Ludwig-Erhard-Stiftung engagiert sich für eine zukunftsorientierte Entwicklung unserer sozial verpflichteten Marktwirtschaft. Anerkanntes Forum der Ludwig-Erhard-Stiftung für Information und Aussprache über Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik ist die Vierteljahres-Zeitschrift "Onentierungen zur Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik".

In "Orientierungen", Heft 23, kommen Politiker, Wissenschaftler und Praktiker zu Wort. Die heute notwendige Beschäftigungsstrategie wird erörtert. Es werden Maßnahmen zur wirtschaftlichen Sicherung der Zukunft diskutiert und die Bedeutung von Mittelstand und neuem Unternehmertum dargelegt. Das Heft enthält Beiträge zur europäischen Agrarpolitik, zur Regionalpolitik, zur Lage des Einzelhandels, zur Geldpolitik, zur Vermögensbildung, zur Sozialpolitik und befaßt sich mit dem Verhältnis von Arbeit und Kapital.

Möchten Sie "Orientierungen" beziehen,

wollen Sie Mitglied des Freundeskreises der Ludwig-Erhard-Stiftung werden? Schreiben Sie uns: Ludwig-Erhard-Stiftung, Johanniterstraße 8. 5300 Bonn 1.



KUKA Schweißanlagen + Roboter GmbH Personalabteilung, Blücherstr. 144, 8900 Augsburg 43, Telefon (08 21) 7 97 16 28 GABELSTAPLER

Erfahrungen mit CAD sind erwünscht.

wenn Sie sich für Spitzentechnologie

Sia sollten sich bewerben,

interessieren und bereit sind, sich

dafür voll zu engagieren.

- infor

....

Die STILL-Unternehmensgruppe mit 13 Niederlassungen in Deutschland, Tochtergesellschaften in 9 Ländern und über 3000 Mitarbeitern sucht für die

> Niederlassung Krefeld den

## **Technischen Leiter**

mit Personal- und Umsatzverantwortung (ca. 60 Mitarbeiter. über 12 Mio. Umsatz).

Hauptverantwortungsbereich sind der Kundendienst (20 Stützpunkte, über 30 Service-Wagen), die Zentralwerkstatt und der gesamte Ersatzteildienst.

Eine Aufgabe für einen Dipl.-Ing., von dem wir mehr als nur sein Fachwissen abverlangen, denn er soll viel von der Technik, aber noch mehr vom Umgang mit Menschen verste-

Wenn Sie Ihre Fähigkeiten schon erfolgreich unter Beweis stellen konnten, 45 Jahre jung oder jünger sind, dann richten Sie Ihre Bewerbung an den Leiter unserer Vertriebsorganisation, Herrn Dieter Wolf, im Hause STILL; oder telefonieren mit ihm unter der Nr. 0 40 / 73 11 25 00.

STILL GmbH

Berzeliusstraße 10 · 2000 Hamburg 74

Ihre Batterie

Wir sind ein bedeutender Akkumutatorenhersteller mit über 1000 Mitarbeitem im In- und Austand. Unsere nach neuesten technischen Erkenntnissen hergestellte Produktpalette hat sich über die Grenzen hinaus einen guten Namen erworben. Unsere über dem Markttrend liegende Entwicklung gilt es zu sichem und auszubauen. Aus diesem Grund suchen wir einen

DIPLOM-INGENIEUR

- Fachrichtung Maschinenbau -

Cas Aufgabengebiet umlaßt neben der Konstruktion von Sonderbauteilen und Maschinen für die Produktion die Zusammenlassung der anlallenden Arbeiten zu Projekten und die Sicherstellung der Kommunikation zwischen Konstruktion und Betrieb sowie die Dokumentation der Ergebnisse der Konstruktionsabteilung. Als Projektkoordinator wird Ihre Stelle direkt dem Leiter F + E unterstellt.

Wir bieten einen ausbaufähigen Berufsweg mit leistungsgerechtem Gehalt und angenehmem Betriebskli-ma, ferner Sozialleistungen, die für ein modernes Unternehmen selbstverständlich sind.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einschließlich Gehaltswunsch senden Sie bitte unter Angabe Ihres Irühesten Eintriltstermins an unsere Personalabteilung.

Zur Lösung dieser Aufgaben sollten Sie über mehrjährige Konstruktionserfahrung, Programmierkat se und einen kooperativen Arbeitsstil mit ausgeprägtem Durchsetzungsvermögen verfügen. Erfahr Im Konstruieren mit verschiedenen Werkstoffen (Metalle, Gummi, Kunststoffe) wären von Vorteil.

ALFA-LAVAL ist ein Weltunternehmen - führend in der Separationstechnik und im Bau von Wärmeaustauschem. Erfolgreich in der Konstruktion und Fertigung von Anlogen und Maschinen für den Umweltschutz, die chemische und pharmazeutische Industrie, den Maschinenbau, die Schifffohrt, Molkerei-, Getränkeund Nahrungsmitteltechnik sowie Fleisch- und Fischverarbeitung. ALFA-LAVAL entwickelt und baut Apparate und Behälter ebenso wie Prozeßkühlsysteme und Anlagen der Energietechnik.

Für unsere Firma "ALFA-LAVAL Energy & Cooling Systems GmbH" suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin für unsere Fertigung in Flensburg einen

## **FERTIGUNGSLEITER** KÜHLAGGREGATE

Die Aulgabe volle Verantwortung f
 ür Vorfertigung und

- Endmontage
- Optimierung der Kapazitätsauslastung und des
- Sicherstellung eines rationellen und kostengünstigen Fertigungsablaufes

Die Anforderungen:

- Ausbildung in einem elektrotechnischen Beruf Ingenieur-Studium der Fachrichtung Fertigungs-
- oder Elektrotechnik

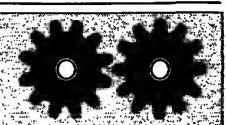
Berufserfahrung im Bereich Konstruktion/Fertigung sowie Grundkenntnisse in der Kältetechnik sind von

Die Position bietet ein hohes Maß an Selbständigkeit und Eigenverantwortung.

Wenn Sie an dieser eusbaufähigen Position interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen inkl. Lichtbild, Gehaltswunsch und frühestmöglichem Eintrittstermin.

ALFA-LAVAL Energy & Cooling Systems GmbH Personal- und Sozialweser Wilhelm-Bergner-Straße 1 2056 Glinde b. Hamburg

# elle Charge in Maskinen- und Inkgenbau





Namhaftes Unternehmen des Serien- und Sondermaschinenbaues aucht den

## Leiter der Arbeitsvorbereitung

35 bis 45 Jahre, Dipl.-Ing. Maschinenbeu (TH/FH), gute REFA-Kenntnisse, fundierte Erfahrungen und Kenntnisse in Fertigungsplanung und -steuerung mit EDV, speziell in der mechanischen Bearbeitung für die Serien- und Einzelfertigung. Englischkenntnisse erwünscht.

Sie kennen Organisation und Aufgaben einer Arbeitsvorbereitung und haben in ihr Führungserfahrung gesammelt.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung - Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert - mit allen erforderlichen Unterlagen sowie Ihren Gehaltswünschen an die von uns beauftragten Berater

ing. (grad.) Rudolf Hofmann Telefon 0 69 / 71 11 - 2 60

RAMER BOP

Telefon 0 69 / 71 11 - 2 45

## Zentralstelle für Arbeitsvermittlung

Inlandsabteilung – Bereich Führungskräfte Feuerbachstraße 42-46 · 6000 Frankfurt/M. · Telefon 0 69 / 7 11 11 · Telex 411 632

## Strom - Sicherheit und Zukunft

Wir liefern Strom an eine Vielzahl von Kunden im Lande Rheinland-Pfalz. Zur Lösung der damit verbundenen Aufgaben suchen wir

## **Diplom-Ingenieure**

der Fachrichtungen

- **Energietechnik**
- Informatik

Vorausgesetzt werden mehrjähnige Berufserfahrung, Dynamik und Aufgeschlossenheit gegenüber energiewirtschaftlichen Fragen sowie Prädikatsexamen. Sollten Sie an einer dieser Aufgaben interessiert sein, so nichten Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen (tabellanschem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissen, Schrift-

Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG Betriebsverwaltung Rauschermühle Postfach 460, 5471 Saffig

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen des Maschinenbaus mit Sitz im Bergischen Land und suchen den

# Leiter Vertrieb

im Alter zwischen 35 und 45 Jahren. Da vor allem das Exportgeschäft ausgebaut werden soll, erwarten wir Erfahrungen in diesem Bereich. Englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt.

Auch wenn Sie bisher in zweiter Position tātig sind, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Wir bieten eine sehr selbständige Führungsaufgabe, die entsprechend dotiert

Schicken Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild und Gehaltsvorstellung an

Geschäftsführung Friedr. Aug. Arnz GmbH & Co.

Postfach 13 01 20, 5630 Remscheid Telefon 0 21 91 / 7 10 31

tungen und Feuerschutz.

## Klima · Kälte · Heizung · Sanitär · Rohrleitung · Feu

NOSKE-KAESER plant, entwickelt und baut Anlagen von hohem Qualitätsstandard für die Bereiche Klima, Kälte, Helzung, Sanitär, Rohrlei-

Unsere zukunftweisende und umweltschützende Technologie hat uns Weltgeltung gebracht. Die-sen positiven Weg wollen wir fortsetzen.

Können Sie sich durchsetzen? Können Sie das Wesentliche vom Unwesentlichen trennen? Sind Sie einfallsreich? Wenn Sie derüber hinaus in der Materialdisposition zu Hause sind und auch die Arbeitsvorbereitung kennen, sind Sie unser

### **Auftrags- und Terminsteuerer**

Wir suchen einen 30- bis 35jährigen Ingenieur oder Technikar mit Biß, der den Einkauf und die Fertigungsorgenisation koordiniert, die Lieferanten für uns motiviert und unsere Termintreue garantiert. Sie sollten auch Erfahrungen in der elektronischen Datenverarbeitung haben, die Sie bei Ihrer verantwortungsvollen Aufgabe unterstützen wird. terstützen wird.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns euf Ihre aussagefähige Bewerbung ein-schließlich Foto und Angabe Ihres Gehaltswunsches. Für erste Informationen steht Ihnen unser Herr Heeschen unter der Tel.-Nr. 0 40 / 8 54 42 51 gern zur Verfügung.

NOSKE-KAESERGmbH-Schnackenburgallee47-51-2Hamburg54

## Koordinations-Ingenieur

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen des Maschinen- und Anlagenbaus mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt. Durch innerbe-trieblichen Aufstieg ist eine Position neu zu besetzen, die direkt unserem Vorstandsmitglied "Zentrale Technische Bereiche/Produktbereich Meschi-nenbau" berichtet und folgende Aufgabenstellung beinhaltet:

Kontrolle und Koordination von Terminen und Kapazitäten
 Externe Auftragsvergabe bei Kapazitätsengpässen

Übertragen wollen wir diese wichtige und entwicklungsfähige Aufgabe einem Diplom-Ingenieur (FH/TH) der Fachrichtung Maschinenbau, der während seiner beruflichen Tätigkeit bereits planerische bzw. koordinlerende Aufgaben bei einem größeren Unternehmen der Investitionsgütenndustrie sammeln konnte, Von der Persönlichkeit her sollten ihn Überzeu-gungsfähigkeit und Verhandlungsgeschick, enalytisches Denkvermögen und organisatorisches Geschick auszeichnen.

Wenn Sie sich dieser abwechstungsreichen, verantwortungsvollen Aufgabe stellen wollen und Sie unseren Anforderungen zu entsprechen glauben, erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebensteuf, möglichst Lichtbild und Zeugniskopien. Sie erreichen uns unter Kanzitter 8557 direkt über den zunächst zwischengeschaltelen Personal-Werbe-dienst, dem Sie auch aufgeben können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 Postfach 52 03 63 2000 Hamburg 52 Teleion: 040/89 20 03-05 Telex Nr. 2 173 371

> Kreatives Engineering Planung und Projektierung - weltweit

Wir sind ein Ingenieuruntemehmen in Hamburg und als Tochtergesellschaft einer bedeutenden Unternehmensgruppe mit Planung und Realisierung lür die Nahrungs-mittelindustrie befaßt. Neue Aufgaben und Projekte aus den Bereichen Gewinnung und Verarbeitung von Getreide, Fetten, Zucker, Gemüse und Fleisch liegen vor uns.

Hierfür suchen wir einen

### Ingenieur für Verfahrenstechnik

der als Projektingenieur die Planung und Realisierung einzelner Vorhaben durchlühren soll,

Kenntnisse aus dem Apparate-, Maschinen- und Anlagenbau sowie der Lebensmittelindustrie sind erforderlich.

Unsere Märkte liegen im Ausland, vorwiegend Im Femen Osten. Deshalb sind englische Sprachk wendig. Gelegentliche Reisen in diese Gebiete sind geplant und werden Sie weiter lür unsere Arbeit qualifi-

Die Position ist der technischen Geschäftsleitung direkt unterstellt. Die Übernahme einer Bereichsleitung ist vor-

Weitere Informationen erteilt Ihnen gem der von uns beauftragte Berater, Herr A. Piech, der Ihnen Diskretion und die strikte Einhaltung von Sperrvermerken zusichert. Sie können ihn telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 errei-

Schriftliche Bewerbungen erbitten wir an





Roboter G

## **PREUSSAG**

Wir sind ein euf den Gebieten Grundstoffe und Dienstleistungen tätiges Unternehmen, das mit zahlreichen Tochter- und Beteiligungsgesellschaften Im In- und Ausland vertreten ist. Mit nund 20 000 Mitarbeitern erzielt unser Konzern einen Umsatz von mehr als 12 Mrd.

Zur Verstärkung des vorhandenen Mitarbeiterteams suchen wir für die unserem Vorstandvorsitzenden direkt unterstellte Hauptabteilung

## Konzernrevision Prüfer

die die weitgehend selbständige Durchführung von Ordnungsmäßigkeits-, System-, Wirtschaftlichkeits- und Sonderprüfungen innerhalb des Konzerns sowie Jahresabschlußprüfungen bei Tochtergesellschaften vornehmen. Die Wahrnehmung dieser Aufgaben setzt ein abgeschlossenes wirtschaftliches Studium sowie mehrjährige Praxis In der Industrie oder in einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft voraus. Die Beherrschung der englischen Sprache ist unerläßlich. Erfahrungen auf dem Gebiet der EDV wären vorteilhaft. Sollten Sie an dieser Aufgabe interessiert sein und die entsprechende fachliche Qualifikation besitzen sowie neben analytischem Denkvermögen, Kritik- und Urteilsfähigkeit auch über einen flüssigen, präzisen Berichtsstil verfügen, bitten wir um Übersendung der üblichen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabtellung.

Preussag AG Hauptverwaltung Leibnizufer 9, Postfach 48 27

### Unser völlig neuartiges, umsatzabhängiges Werbekonzept begeistert den Einzelhandel.

Zur Beratung von Geschäftsleuten (kein Anzeigenverkauf) werden noch dringend dynamische, einsatzfreudige Eingehende Schulung, feste Termine u.
die Möglichkeit viel Geld verdienen
zu können, sollten der Anreiz
für Sie sein, sich umgehend
mit uns in Verbindung
zu setzen.

BONUSRING

Hemburger Schiffsausrüstungsunternehmen sucht per sofort oder später einen erfahrenen

## Kaufmann

für seine Lebensmittelabtellung (Einkauf und Kalkulation)

Voraussetzungen sind: gute langjährige Brenchenkenntnisse, einwandfreies Englisch und Führerschein Kl. III.

Bewerbungen bitte schriftlich an:

NEPTUN SCHIFFSAUSRÜSTUNG Gerherd van der Linde Am Sandtorkai 36, 2000 Hamburg 11

Unternehmen einer international tätigen Firmengruppe mit Sitz in Nord-deutschland sucht zum nächstmöglichen Termin einen jungen und enga-

## **Produktmanager**

Sie werden eigenverantwortlich unsere bestens etablierte Produktiinie Verpackung übernehmen. Wir setzen praxisnahe verkaufsorientierte Erfahrungen als Produktmanager nach Möglichkeit aus der Verpackungsindustrie sowie ein gutes Englisch voraus. Wir erwarten von ihnen die Qualification, um das attraktive Verpackungsprogramm weiter ausbauen

Das Gehalt (sowie Firmenwagen) entspricht den hohen Anforderungen ihrer neuen ausbaufähigen Position, ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte unter Y 5226 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

zeichnen und schreiben

Unser Unternehmen het mit seinen 1300 Mitarbeitern eine führende Stellung im Bereich des technischen Zeichen- und Schreibgerätebederfs. Unsere Produkte genießen weltweit einen hervorragenden Ruf. Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für eine unserer erfolgreichen Produktfamilien einen

## **Productmanager Consumer Products**

Aufgaben:

- Erarbeitung und Durchsetzung von Merketing-Konzeptionen für bestehende und neue Produkte.
- Durchführung der geplanten Maß-Betreuung des laufenden Produkt-
- programmes. Aufbau und Pfiege von Kontakten zu Meinungsbildnern.
- Erfahrung im Marketing- u./o. Agenturbereich. Möglichst abgeschl, wirtschaftswis-
- senschaftliches Studium. Interesse und Verständnis für Künst-
- lerprodukte. Gute englische, möglichst auch fran
  - zösische Sprachkenntnisse.

Neben dieser verantwortungs- und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt und zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personelabteilung.

rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301–303 D-2000 Hamburg 54

### **Nahrungsmittelindustrie – Württemberg**

Wir sind ein solldes Familienunternehmen mit etwa 100 Mitarbeitern. Unsere hochwertigen Erzeugnisse gehen an die gesamte Lebensmittelindustrie, haupt-sächlich an die Obstverarbeiter. National wie international sind wir als zuverlässi-

Wegen Erreichens der Altersgrenze des jetzigen Stelleninhabers suchen wir zum 1. 4. 1986 einen 30 bis 40 Jahre eiten gestandenen Praktiker els

## Leiter Rechnungswesen

Wir erwarten einen Herrn mit solider kaufmännischer Ausbildung, sattelfest in allen Buchhaltungs- und Steuerfragen, außerdem EDV-erfahren. Ebenso notwendig sind Vertrauenswürdigkeit, Fingerspitzengefühl und Überzeugungskraft für den Umgang mit den loyalen Mitarbeiterinnen. Unser neuer Mann untersteht unmittelbar der Geschäftsführung. Als Einarbeitungszeit haben wir ca. 12 Monate

Außerdem suchen wir einen 35- bis 40-jährigen Dipl.-Lebensmittettechniker oder Dipi.-Lebensmitteltechnologen zur

## **Leitung des Labors** Forschung und Entwicklung

Kenntnisse in der Nahrungsmittelherstellung oder Lebensmittelchemie sind unerläßlich, Bewerbungen aus anderen Sparten daher wenig zweckmäßig. Erfahrungen und Praxis auf dem Gebiet der Hydrokolloide wären nützlich. Er muß außerdem gut organisieren können und dafür sorgen, daß die Arbeitsergebnisse effektiv gemacht werden. Die 15-köpfige vorwiegend weibliche Mitarbeiterschaft: muß menschlich wie fachlich verständnisvoll und mit Gespür gelenkt werden. Die gesuchte Persönlichkeit untersteht unmittelbar der Geschäftsleitung und hält guten Kontakt zur Leitung des Betriebskontroll-Labors. Baldiger Eintritt wäre uns lieb. Auf die richtige Kraft werden wir aber auch warten.

Wir pflegen einen liberalen Stil und haben deshalb eine erfreuliche Atmosphäre. Sitz unseres Unternehmens ist eine kleine Stadt im Nordschwarzwald. Daß wir unseren neuen Mitarbeitern bei der Übersiedlung in jeder Weise helfen werden,

Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, Lichtbild und kompletten Zeugnisko-pien sowie einem Handschreiben zu Eintritt und Verdienstvorstellung, Schicken Sie diese bitte an die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz 1

Wir sind ein weltweit operierendes Handelsunternehmen und gehö-

Leiter

Rechnungsabteilung

Schwerpunkte des Aufgabengebietes, in denen praktische Erfah-

Abrechnung von Exportgeschäften

Wir denken an einen Dipl.-Kfm., Dipl.-Volkswirt oder Dipl.-Wirt-

schaftsingenieur im Alter zwischen Mitte Dreißig und Mitte Vierzig, der im Rechnungswesen oder als Wirtschaftsprüfer tätig war und

bereits Personalverantwortung gehabt hat. Englische Sprachkennt-

nisse sind Voraussetzung, spanische Sprachkenntnisse sind wün-

Es handelt sich um ein verantwortungsvolles Aufgabengebiet, das

Selbständigkeit, Flexibilität und Durchsetzungsvermögen voraus-

Interessenten, die für diese Aufgabe qualifiziert sind, bitten wir, ihre

Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Licht-

bild an unsere Personalabteilung, Hohenzollernstr. 24, 4300 Essen

Kostenrechnung und Betriebsabrechnung

rungen, mindestens teilweise, vorhanden sein müssen, sind:

ren zum Konzern der Gutehoffnungshütte.

Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir den

EDV-Einsatz

Umsatzsteuer.

schenswert.

1, zu senden.

FERROSTAAL AG

Wir suchen einen einsatzfreudigen, jungen

## Import-Kaufmann

Er soll das Engagement und die Fähigkeit mitbringen, selbständig zu arbeiten und alsbald eine Führungsposition in unserem

Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Er muß auch so unabhängig sein, daß er gem auf Reisen geht, gewandt mit Kunden verhandelt und auf Einkaufsreisen bei Verhandlungen mit Japanem, Chinesen und Indem auch den richtigen Ton und

Wir stellen uns einen jungen Mann mit 25-35 Jahren, mit oder ohne akademische Ausbildung vor, der schon in einer entspre-chenden Position im zweiten Glied tätig war und nun durch eigene Leistung vorankommen möchte, well ihn die interessante, abwechslungsreiche Aufgabe lockt. Evtl. Branchenkenntnisse in Textil (Meterware und Konfektion) wären von Vorteil.

Selbstverständlich stimmen die Dotierung und alle übrigen Konditionen mit der Bedeutung dieser Aufgabe überein. Voraussetzung für diese Position wäre eine Wohnsitznahme in München. Wir sind ein angesehenes Importunternehmen mit langer Ham-burger Tradition und einer interessanten, dynamischen Expan-

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sowie auch Lichtbild

Waiter Koppermann L. Fa. G. Koppermann & Co. GmbH Georg-Kaib-Straße 19 — Postlach 2 08 8023 Pullach b. München



Wir sind federführend tätig für eine Service-Unternehmensgrup-pe, die sich darauf spezialisiert hat, Produkte zu reparieren aus den Bereichen Optik, Feinmechanik und Elektronik. Für einen dieser Betriebe suchen wir den

### Betriebsleiter

mit Status Geschäftsführer

Seine Schwerpunkte liegen in der Personalführung, Verbesserung der Ablauforganisationen und der Intensivierung der Kontakte zu den wichtigsten Kundengruppen.

Wir erwarten ein hohes Maß an persönlichem Engagement und Durchsetzungsvermögen, verbunden mit der Fähigkeit, konzap-tionell zu denken.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an: Optronik Verwaltungs-Service Gesellschaft mbH

3300 Braunschweig Büchnerstraße 12

Expandierender Verlag sucht erfahrene

### **Außendienstler**

für die PLZ 23, 24, 26, 29, 30, 31, 32, 33, 44, 45, 48, 495, für den Anzeigenverlauf. Hervorragendes Medium, Spitzenprovision, Tel. u. Plaw erforderlich, Bewerbungen an:

Büsing Verlag KG, Mallumstr. 15, 2800 Oldenburg Veranfragen telefonisch 84 41 / 3 07 73 (Herr Morgenstern)

### Au-pair-Mädchen

nach Santiago/Chile gesucht von nach Samagorunie gesucht von deutsch-argentinischer Diploma-terfamilie, für 1 Jahr ab November 85, zur Betreuung eines 6jährigen Jungen. Bieten Flugkosten, Taschengeld, Auto, Vormittags frei für Spanisch-Studium, Führerschein Bedingung, Persönliche Bewerbung mit Lebenstauf und Foto

Dr. Dieter Oldekos

### Verkaufsberater für Immobilien

von freiem, seit über 25 Jahren erfolgreich tätigem Wohnbauunternehmen mit Sitz Nähe Stuttgart gesucht.

Kurzinfo unter 07 11 / 31 23 64 auch nach 18.00 Uhr.

## Wer wird **Assistent** unseres Werbeleiters?

Wir sind ein führender deutscher Hersteller von High-Tech-Produkten aus dem Bereich Opto-Elektronik. Unser Unternehmen hat Weltruf -- hohe Zuwachsraten im In- und Ausland unterstreichen die internationale Bedeutung unserer Produkte.

Weltweiter Erfolg hat auch unserer Werbeabteilung mehr Arbeit gebracht. Unser Werbeleiter sucht deshalb dringend einen gestandenen und zuverlässigen Assistenten. Die wichtigsten Aufgaben:

Interne Organisation und qualifizierte Beurteilung von technischen Texten. Der Bewerber muß ferner in der Lage sein, das eigene Atelier präzise zu briefen und die Arbeiten zu bewerten. Er soll sich darüber hinaus in der Produktion von Werbemitteln auskennen. Dazu gehört die Prüfung von Angeboten ebenso wie die Begutachtung von Druckergebnissen. Er sollte außerdem darin geübt sein, mit einer Werbeagentur zusammenzuarbeiten, und er soli den innenkontakt zum Produktmanagement intensivieren und pflegen.

Wir wissen, daß dies alles nur ein Allround-Mann kann, der neben einer guten Ausbildung auch praktische Erfahrung mitbringt. Gehalt und Nebenleistungen sind dafür entsprechend! Und auch unser Standort kann sich sehen lassen: Wir liegen am Rand der begehrten Wirtschaftsregion Rhein-Main, in einer mittelgroßen Stadt mit hohem Freizeitwert.

Eine Bewerberin ist uns genauso willkommen.

Bewerbungen bitte unter V 5002 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Wir sind ein bedeutendes mittelständisches Unternehmen auf dem Gebiet der Antriebstechnik. Unsere Erzeugnisse werden In vielen Industriezweigen eingesetzt. Für die Erweiterung unserer Produktpalette suchen wir einen jüngeren

Fachrichtung Elektronik / Elektrotechnik

der mit hoher Eigenständigkeit am Aufbau einer neuen Produktgruppe mitwirken soll. Bei engagierter, erfolgreicher Arbeit ergeben sich außergewöhnlich gute Aufstiegschancen. Wir bieten eine vielseitige Tätigkeit, die auch Freiraum für eigene Ideen läßt. Zu den Aufgaben gehören: das Definieren neuer Produkte, theoretische und praktische Untersuchungen an neuen Produkten, technische Verhandlungen mit Lieferanten und Kunden, Unterstützung der Vertriebsleitung bei der Einführung neuer Produkte.

Anforderungen: Abgeschlossenes Ingenieurstudium Elektronik/Elektrotechnik, Einige Jahre Berufserfahrung auf dem Gebiet der elektronisch geregelten Antriebe wären Ideal, aber nicht unabdingbar. Kenntnisse auf den Gebieten Leistungselektronik, Mikroelektronik, Mikroprozessortechnik und Schnittstellenanbindung werden vorausgesetzt.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Ortlinghaus-Werke GmbH Personalabtellung Postfach 1440 5632 Wermelskirchen

Cetlinghaus

### GOPA

Als weltweit tätiges Consultingunternehmen führen wir Planungs- und Beratungsaufgaben in über 50 Ländern durch.

In unserer Abteilung Wirtschaftsförderung beraten wir deutsche Industrie- und Handelsunternehmen, die an einem Auslandsengagement interessiert sind. Für die Beratung deutscher Interessenten

### Dipl.-Kaufmann

## Dipl.-Wirtschaftsingenieur

mit einigen Jahren Berufserfahrung In Industrie oder Handel. Gute Kenntnisse des Spanischen und einer weiteren Fremdsprache sind erforderlich. Auslandserfahrungen (z. B. durch Praktika) würden den Einstieg In diese interessante und vielseitige Tätigkeit erleichtern.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (tabeliarischer Lebenslauf, Zeugniskopien) unter dem Kennwort "Wirtscheftsförderung" an Frau Krieger.

Sessibelialt for Dramisation. Planne and Austriana with

## Webereileiter oder Assistenten

sowie für unsere Rauherei einen

### Rauhereileiter

Von beiden Bewerbern erwarten wir, daß sie über gute Fachkenntnisse verfügen. Gute Menschenführung und großes Durchsetzungsvermögen, aber auch persönliches Engagement sollten selbstverständlich sein.

Wir sind namhefter Hersteller von Schlef- und Reisedecken mit eigener Spinnerei, Weberei, Ausrüstung und Konfektion mit großem Exportanteil und zusätzlicher eigener Fertigung in den USA.

Wir bieten Ihnen eine Dauerstellung mit lelstungsgerechter Bezahlung, ein vielseitiges und Interessantes Aufgabengebiet und eine günstige Arbeitszeit (sofern Sie von auswärts kommen: Freitag, Samstag, Sonntag frei).

Es ist vorgesehen, daß Sie die genannten Abtellungen allein und selbständig führen, wobei Sie ausschließlich der Geschäftsleitung unterstellt sind.

Umzugs- und/oder Fahrtkosten übernehmen wir, und bei der Beschaffung einer geeigneten Wohnung oder eines Eigenheimes können wir Ihnen sehr behilflich

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, die selbstverständlich streng vertraulich behendelt wird, en das Sekretariat der Geschäftsleitung.

**HERMANN BIEDERLACK** GmbH + Co., Postfach 1 40, 4402 Greyen

Pharma Stroschein ist ein expandierendes und dynamisches Pharma-Unternehmen mit ca. 40 Mio. Jahresumsatz. Unser Präparateprogramm verzeichnet dank des Engagements und der Zielstrebigkeit unseres wissenschaftlichen Außendienstes einen überdurchschnittlichen und kontinuierlichen Aufwärtstrend.

Wir erweitern zum 1. Oktober 1985 unseren wissenschaftlichen Außendienst und suchen Pharma-Berater/Pharma-Referenten, denen ihr Beruf Freude macht und die als Persönlichkeiten mehr überzeugen als überreden wollen.

# werden Sie Partner unseres Erfolges als: Pharma-Referent(in)

Sie werden bei uns in der günstigen Lage sein, dem niedergelassenen Arzt mit unseren Praparaten Solcosplen, Xyloneural und Cernilton wissenschaftlich fundierte und unverwechselbare Praparate mit hoher Akzeptanz vorzustellen.

Neben einem interessanten Gehalt bieten wir Ihnen ein angenehmes Betriebsklima, die üblichen Sozialleistungen und einen BMW als Dienstwagen – auch zur privaten Verfügung. Zur ersten Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Wegen eines Gesprächstermins werden wir uns kurzfristig mit Ihnen in Verbindung setzen.

Pharma Stroschein GmbH

Frohmestraße 110 2000 Hamburg 61

GAND BWG CI

# Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

Die Große

Hornblower Fischer zu Aktien:

erang von technische

- - 1as e Sene Aleigi

Er sam sich defaber

at: Fe'ri Dazu Gehong

ub! se n. mil einer

den innenkomana

rann gertesenig

----

1 ... A. 1 10 10 AV 7 7

And the Control of th

Carry 1 & Service Will

は19 12 20 20 00 07 97を

A Service Versa

And the second

 $^{(2)} \leq c \leq c_1 \leq c_2$ 

- 1. 2120000

Mang you

## "Nach Deutschland jetzt USA."

gewinnes oder bei steigendem Dollar durch

Wohin geht der Dollar? Wie sind die

Wirtschaftsaussichten in USA? Wer sind

die 100 US-Unternehmen mit den größten

Auslandsumsätzen, und wie haben sich die-

Diese und andere Fragen beantwortet der

neuste Börsen- und Wirtschaftsbericht, in dem die Wall Street-Experten von Horn-

se in den letzten Jahren entwickelt?

blower Fischer klar Stellung beziehen.

den Währungsgewinn.

Sie haben den richtigen Trend genutzt und an deutschen Aktien gut verdient.

Dafür sorgte die größte Hausse der Nachkriegszeit. Aktien exportabhängiger Unternehmen partizipierten am stärker werdenden Dollar und erzielten Kursgewinne bis zu 100%. Einige lagen deutlich

Die Börse ist jedoch keine Einbahnstraße, der Dollar steht 15% unter seinem Höchstkurs vom Februar:

Zeit für Sie, Ihre Börsenstrategie zu überdenken.

Die deutsche Börse ist auf einen hohen Dollar angewiesen.

Seit 1982 kam auf die deutsche Wirtschaft dank der Dollarhausse ein wahrer Gewinnregen nieder. Umgekehrt mußten einige US-Firmen Abstriche machen.

Nutzen Sie die nächsten Wochen, um sich stärker an den US-Börsen zu engagieren.

Die verbesserte amerikanische Wettbewerbssituation durch den niedrigeren Dollar, gefallene Inflationsraten und Zinsen sind der Nährboden der nächsten Hausse an Wall Street. Auch der Dollar bietet günstigere Einstiegsmöglichkeiten als noch vor einigen Monaten. New York wird nicht das Schlußlicht unter den Weltbörsen bleiben. Welche Aktien soll man jetzt kaufen?

Es gibt US-Firmen mit hohem Auslandsumsatz, die selbst bei einem Dollarkurs von DM 3,47 noch glänzend verdient haben. Der niedrigere Dollar wird zu einem weiteren Gewinnzuwachs führen. Solche Aktien eignen sich besonders gut für die kommende Hausse. Der Anleger hat hier die Chance, einen 'Währungsbonus' zu



erhalten: bei gleichbleibendem oder fallen-Statt 'Tips' eine durchdachte dem Dollar in Form eines erhöhten Kurs-Börsenstrategie

Nicht jede Aktie der Empfehlungsliste ist für alle Anleger gleich gut geeignet. Die Zusammenstellung eines Wertpapierportfolios sollte den individuellen Anlagezielen entsprechen. Das bedeutet in der Praxis, daß die unterschiedliche Risikobereitschaft, die finanziellen Gegebenheiten und die steuerliche Situation berücksichtigt werden müssen. Deshalb sollten Sie jetzt gleich oder nach Lektüre des Börsen- und Wirtschaftsberichtes mit den Wall Street-Experten von Hornblower Fischer spre-

Die Hornblower Fischer AG ist der einzige deutsche Broker, dessen amerikanische Tochter Mitglied der New York Stock Exchange ist. Ob in Amerika, in Deutschland oder in der Schweiz - Sie finden bei Hornblower Fischer kompetente Ansprechpartner.

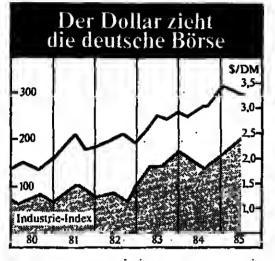
Die sieben Hauptgesellschafter der Hornblower Fischer AG (Foto) haben zusammen 218 Jahre Wertpapiererfahrung. Sie stehen hinter dieser Börsenstrategie.

Sprechen Sie jetzt mit Hornblower Fischer über Ihre Börsenstrategie.

Catherine Avers-Rigsby und ihr Team in New York: 001-212-5098090 Hartmut Bergmann und sein Team in Düsseldorf: 0211-373084 Jay Holland und sein Team

in Frankfurt: 069-71480 Joachim Schröder-Hohenwarth und sein Team in Hamburg: 040-3500150 Franz Pick und sein Team in München: 089-592956

Hubert Lehmann und sein Team in Zürich: 0041-1-690333



Dieses Ungleichgewicht im Welthandel kann nicht Bestand haben.

US-Bundesbankpräsident Volcker sah sich unter wachsendem Druck der Öffentlichkeit, durch eine Politik des leichten Geldes Zinsen und Dollar zurückzunehmen.

Die amerikanische Bundesbank - die redetal keserve - will weder einen starken noch einen schwachen Dollar. Durch die Geldmarktpolitik hat die 'Fed' die Mittel, den Dollar entsprechend zu beeinflussen.

### US-Unternehmen mit hohem Auslandsumsatz

Econ Corp. 7496* Reading & Bates 7296 Pan Am Corp. 7296 Mobil Corp. 6196 Phibro Salomon 6096	American Int'l Gr
Dow Chemical. 54% Colgate-Palmolive 52% Gillette Co. 52% Interpublic Group 51% Texaco Inc. 50%	Ferro Corp
Raychem Corp. 50% Mattel Inc. 49% Campbell Resources 48% ITT Corp. 47% Parter Drilling Co. 47%	Polaroid 429 Prime Cornouter 429 Burroughs Corp. 419 Woolworth 419 IBM 409

## Im Moment ist New York noch Schlußlicht:

BÖRSE	1.1.84	5.9.85		BÖRSE	1.1.84	5.9.85	
Mailand (24 Ore Index)	84,24	172,12	+104%	Landon (FT-industrie-Index)	775,70	1003,30	+29%
Wien (CA-Index)	56,34	99,31	+76%	Brüssel (General Index)	1890,16	2419,72	+28%
Hong Kong (Hang Seng-Index)	874,94	1579,06	+80%	Tokio (D.J-Average: 225 Werte)	9893,82	12453,85	+26%
Frankfurt (Commerzbank-Ind.)-	1041,70	1499,70	+44%	Sydney (Gesamtindex ord.)	775,30	943,90	+22%
Amsterdam (ANP-CBS-Index)	154,20	221,70	+44%	Toronto (Industrial-Index 300)	2551,30	2790,90	+9%
Paris (Indice Général)	156,70	223,10	+42%	New York (Dow Jones-Index)	1257.52	1325.83	+5%

## Hornblower Mitglied New York Stock Exchange+SIPC

☐ Bine senden Sie mir zur Gesprächsvorbereinung Ihren neuesten kostenlosen Borsen- und Wirtschaftsbericht. ☐ Bitte rufen Sie mich gleich an. Ich will mit Ihnen kostenlos und unverbindlich über meine Börsenstrategie sprechen. WamsSep85 Vor- und Zuname Adresse Telefon Bitte einsenden an: Hornblower Fischer & Co., 56 Beaver Street, New York, NY. 10004. Hornblower Fischer AG, Ulmenstr. 37, 6000 Frankfurt am Main 1

Homblower Zuerich AG, Forchstr. 59, CH-8032 Zürich

## Assistente

ter

## Landhotel Schloß Wolfsbrunnen Hotelappartements von DM 89.000,- bis 299.000,-

inkl. Möblierung mit Farb-TV, Kfz-Stellplatz, Grunderwerbsteuer, Notar- und Gerichtskosten und Bauzeitzinsen.

Bereits bei einem zu versteuernden Einkommen von DM 80.000,- (Splitting) werden über 40% des kalkulierten Gesamtaufwandes durch Steuervorteile finanziert (bei Verteilung der Stauervorteile auf 4 Jahre).

Gewerbliches Bauherrenmodell Landhotel Schloß Wolfsbrunnen - Werra-Meissner-Kreis/Hessen Um- und Ausbau der Schloßenlage Wolfsbrunnen – 2 Hotelhallen, Kaminzimmer, Aufenthalts-, Konferenz-, Seminar- und Tagungsräume, Restaurants, Weinstube, Bar, Hallenbad, Sauna, Solarium, Massagepraxis, Laden, Tennisplätze, Badminton, Tischtennis, Trimmparcour und Joggingstrecke, 2 Weiher, Seerosenteiche – in unmittelbarer Nähe: riesiges Bade-, Segel- und Surfparadies (70 Hektar Wasserfläche). Das Eigenkapital (25%) wird vollständig aus Steuervorteilen finanziert.

40% Zonenrandsonderabschreibung, insgesamt 20% Landeszulage und Zuschüsse (garantiert), realistisch hohe Betriebsausgaben und Mehrwertsteuerrückerstattung, da Gewerbeobjekt. Mietzinsfreie, übertragbare Eigennutzung bis zu 6 Wochen im Landhotel Schloß Wolfsbrunnen sowie in weiteren Hotel- und Bungalowanlagen in Bayern. Fertigstellungsgarantie, Höchstpreisgarantie, Treuhänder und Steuerberater mit Erfahrung aus der Abwicklung von über 70 Bauherrengemeinschaften.

Nähere Informationen und Prospekte Unternehmensgruppe Stadler, Innstraße 77, 8390 Passau, Tel. 08 51 / 5 20 72 oder Büro Wolfsbrunnen, Tel. 0 56 51 / 7 00 44. Wir sind auch Samstag/Sonntag in beiden Büros von 9-14 Uhr erreichbar.

ARGUMENTE STATT AUFMACHUNG

ani ideal zur Eigennutzung und Vermi tung. Nur wenige Min. zum Alpsee un SKMPtem. Bitte Größe etc., angeber

Gologonhoit!

3 ETW in bester Lage, direkter Zugang z. See, in Überlingen/Bodensee, m. Steuervorteil, gü. zu verk. Paul Feter Ebinger, Immob. Kolningstz. 16

7556 Bibeunch/Rift 1 Tel. 0 72 51 / 7 47 19 ed. 77 59

Attraktive Penthouse-**4-Zi.-Eigentumswohnun** 

ezugsfertig, 115,49 m² Wohnflä che und 238 m³ Dachterrasse in Denzlingen bei FREIBURG i. Breisgau Kaufpreis: DM 360 000,-.

Ritte fordern Sie unsere ansfül beraten. VOHNSTÄTTENBAU FREIBURG UND EMMENDINGEN Gemeinn. Baugenossenschaft eG Am Bischofskreuz 1, 7800 Freiburg I. Br. Tel. 07 61 / 8 20 81 von 9-12 und 14-16 alle 20 Tage neu Intos, Nachfichten, Tips Probeexemplare, Telelon (0511) 852283 Postella-Vertag, 3 Henn., Im Wölpfelde 12

transferation each Buedest., Dat. u. Ort geordest., Info, aut.: 42 0 21 02 / 1 31 97 (auch Sa\_So.)

Postella Makderverzeichnis ier Burdenpublik mit Wat Berlin mit Verbandzugehörigkeit, aufgeteilt nach Bundeslandern und 1400 Orten. 176 S. A.A. DM 25.- Incl. 1880s. + 100

Postella-Verlag **Eigentumswohnungen** gute Wohnlage Dortmund-Hörde beste Ausstattung

3 Zimmer, KOB, ca. 116 m², nur DM 174 000.-. Ideal für Kapitalanleger! Immobilien E. Deklert Tel. 02 31 / 52 75 02 Telex 8 227 265 kj d

1 Zi., 48 m2 KP DM 62 500.-COUPON Ich interessiere mich für eine 1 Zi., 28 m2 KP DM 46 500,-.....-Zimmer-Wohnung Bin-Tempelhof Name ..... 1 Zi., 38 m2 KP DM 53 900,-Bin-Charlottenburg 2 Zi., 42 m<sup>2</sup> KP DM 68 700,-Adresse .....

2 Zi., 62 m2 KP DM 99 900,-Kampen/Sylt

Von Privat, 2-Zi.-Whg., Küche, Bad,
Diele, möbliert, sehr ruhige Lage,
gute Rendite.

Tel. 0 4651 /4 43 82 od. 6 30 / 8 01 48 96 Beziehbare Eigentums- und Südi. Schwarzwald

Peldberg-Aligiashtiten-Lenzkire Untingen-Birkendorf, Hänsern, 1-421, sehr ginstig. Sinfamilienbaus in Feldberg-Palican Anskumft und Unterlagen: Egon Eichkorn Holzgrößhandlung – Wohnbau Im Vogelsang 2 7899 Uhlingen-Birkendorf Tel. 0 77 43 / 3 76

**Bad Wörishofen** Im welthek Kneipp-Knrort ist eine Komf.-Whg. (3 Zl., Bad/WC + WC, 69 m² + 21 m² SW-Balk m. Markise), 2 OG, Einzelgee, prov.-frei von Priv. fr. Z74 000,- DM zu verkaufen.

> Im Herzen des Aligäus Winter- u. Sommersaison, 1 Fe-rien-ETW, 109 m<sup>2</sup>, Dachausbau Wohneinheit zu nutzen. Zuschr. u. T 5088 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Südschwarzw./St. Blasien Komf. ETW, 95 m², zu verkaufen. Tel. 0 76 72 / 10 11

K<u>urstadt</u> Bad Rappenau u. 4-Zi.-ETW, 79-98 m² m. Ball ab DM 118 000,-Tel 07264/7262

Telefon ..... WELT/WarmS 14,715.9.85

**Bad Herrenalb** Sehr schöne, helle 2½-Zi.-Whg., mit Balkon, ca. 88 m² W1., versetzte Ebene, sichtbares Dachgebälk, hochwertige Aus-stattung, in 5-Fam.-Baus mit Einzelgarage, 2450 000,- DM provisionstrei.

Witka Immobilien GmbH Gröninger Straße 48/1 7257 Ditzingen Tel. 0 71 56 / 80 04

BUNDESVERBAND FUR DEN FACHHANDEL FINANZDIENSTLEISTUNGEN Stromstraße 52 - 1000 Berlin 21

> ... QUALITAT RUND UMS GELD

Bundes-verband informiert:

FAÇHGERECHI NEULKAL VERBRAUCHERORIENTIERT

In Bundesverband Finanzdienstleistungs Fachhands lands finanzdienstieistungs-Fachhands lands finanzdienstieistungs-ter zu einer statten Gemeinschaft zusammen. ter zu einer starken Gemeinschaft zusammengeschlossen. Unabhängige heit untschaft zusammengeschlossen. Unabhängige heit und zur
Mitglieder rechtlich und wirtschaftlich inch
hängig von Banken. Versichennage Anbieten
hängig von Banken. Versichen der eine Bausparkassen. Fachhandel repräsentiert
ten. Bausparkassen. Fachhandel repräsentiert
Qualität, Neutralität, Objektivität und Kompe
tenz. Der Finanz-Fachhandel Stellt das Bedürfnis Der Finanz-Fachbandel stellt das Bedlimis
des Verbrauchers in den Vordergrund und Prüft
des Verbrauchers in den Vordergrund und Prüft
wegenlang des Drochilete aus dem Finangelienstellt des Verbrauchers in den Vordergrund und prüft regelmäßig Produkte aus dem Finanzdiensteiregelmäßig Frounkte aus dem tinanzmenstelt stungsbereich. Dazu greift der Bundesverband sur Fachkompetenzen aus auf Fachkompetenzen priifungsgesellschaft erhaft und unabhängige Priifungsgesellschaft auf Fachkompetenzen aus Wirtschaft, Wissen-schaft und unabhängige Prüfungsgezellschaft sehaft und bietet dem Verbraucher Trans-ten zurück und bietet dem Alte Entscheichungs ren zuruck und bietet dem Verbraucher Trans-parenz und somit sachgerechte Entscheidungs-hulfen.

DAS PRASIDIUM

Der Verband empfiehlt:

Gewährung eines Berlin-Darlehens in Kombination mit Finanzierung und Lebensversicherung. Berlin-Darlehen nach § 17.2 Berlin FC bewirken <u>eine direkte und endgültige Kürzung der</u> Lohn-/Einkommen- oder Körperschaftssteuerschuld im Zeichnungsjahr bis zu 50%. Offentlich-rechtliche Berlin-Darlehen sind mündelsicher, festverzinslich und langfristig rentabel. Sie stellen in Kombination mit Finanzierung und Lebensversicherung für breite Anlegerkreise eine sichere und empfehlenswerte Kapitalanlage dar. Der Produktausschuß des Bundesverbandes hat dieses Kombinationsangebot strukturell geprüft und kommt zu folgendem

> Das Produkt bietet:

Optimale Ausschöpfung legaler

 Liquiditătsvorteile durch bis zu 80%iger Fremdfinanzierung des Darlehens mit unterschiedlichen Zinsfestschreibungsvarianten

Rückzahlung und Zinsgarantie des Berlin-Darlehens durch die Öffentliche Hand Weitgehende finanzielle Absicherung des

Darlehensgebers durch Lebensversicherung Über dem Niveau alternativer langfristiger Kapitalanlagen liegende Renditen

Aus der breiten Angebotspalette weist der

MEHR-WERT-PLAN die oben genannten Vorteile auf. Zusätzlich bietet er: Günstige Zinskonditionen der Fremdfinan-

zierung über eine schweizer Bank Geringstmögliche Belastungen Zinsvorteil durch Policendarlehen

Erste Adressen des Geldgeschäfts als Partner: Wohnungsbau Kreditanstalt Berlin, Schweizerischer Bankverein, eine deutsche Bank,

Bevor Sie sich für ein Berlin-Darlehen entscheiden, sollten Sie ein Fach-Gutachten sowie eine Computer-Analyse anfordern.

Transatlantische Lebensversicherungs-AG

VERBANDS-ANFRAGE Ich bin an einer Mitgliedschaft interessiert.

Tereion	W/WAMS 37/
PRODUKT-A Ich interessiere mich für O Fach-Gutachten O Computeranalyse	
Name	
Straße	
PLZ/On	
Telefon	W/WAMS 37/

### HERMEN AND THE PARTY OF THE PAR

Insel Wangerooge **Energie-**Steverspar-Modell für Kapitalanleger und

Eigennutzer.

II. Bauabschnitt

7 komfortable Ferienwohnungen von 25 bis 50 m<sup>2</sup>, ab DM 156 249,- vor Steuern.

- Gediegene Architektur
- Reizvolle Außen- und Freizeitanlagen mit beheiztem Außenbecken
- Nutzung von Solarenergie
- Volle Mehrwertsteuererstattung
- Hohe Einkommensteuervorteile
- Attraktive Investitionszulage 8,75% vom G.U. garantiert
- Vermietung ü. erf. Fenenorganisation

Top-Lage - excellente Vermietungsmöglichkeit hohe Steuervorteile - Wertzuwachs + Eigennutz machen dieses Angebot so interessant.



**Bode Bauten** Zedeliusstraße 34, 2946 Wangerooge Telefon (0 44 69) 13 06 + 13 76

Sylt: Keitum, Ingewai 16 2- u. 3-Zi.-Neub.-Kft.-Whgen un-ter Reet. Besichtigung sonntags 17 – 18 *Uhr*. VDM BRÜGGEMANN & CO

Sylt 8 46 51 / 2 29 54

BRAUNLAGE

Wohnanlage Hasselkopfblick

1-, 2-Zi.-Eigent.-Wohnungen,
dir, an der Skiwiese, Fernblick,
alle m. Südbalk., sehr g. Ausstg.,
bezugstertig ab DM 139 500,WOHNBAU GOTTINGEN GMBH.
Schlichter 11 2400 Göttingen Teleton 05 51 / 4 50 93

Ihr Domizil in der Weltstadt mit Herz



baren Wohnsitz oder Wertanlage in einem gediegenen Appartement

- ausgezeichnete Verkehrs-
- anbindung zur Innenstadt und sämtlichen Autobahnen
- Autobahnminuten zum Flughafen in der Nachbarschaft Siemens,
- Hypobank, BayWa u.v.m.) Wohnungen mit Blick auf gepflegte Grünanlagen (Bogenhausen)
- grundsolide Bauqualität
- beste Vermietbarkeit
  (kompakte 1½- u. 2-Zi, Whgn.)
  z. t. gewerbl. Nutzung mögl.

Immobilien Lorenz RDM. Rainfarnstr. 56, 8000 München 45, Tel. 089/3146100 Bad Honnes/Rhein
(Kurgebiet), Luxus-Wohnungen,
Neubauanlage mit mur 5 Wohnungen,
heiten, dem Jugendstil angepaßt, in
gehobener Ausstattung, optimalen
Grundriß, solider Bauausführung
und garantierten Festpreisen, z. B. 2
Zimmer, Küche, Diele, Bad, Dusche,
WC, getr. WC, Loggia, groß 77,44 m;
Festpreis DM 264 800,- und 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Dusche,
WC, getr. WC, Loggia, groß 86,28 m;
Festpreis DM 265 100,- Beachten:
Direkte Autobahnverbindung nach
Bad Honnes.
Firms Stockhausen-Immobili Tel. 0 22 24 / 8 04 68

**Bad Honnet/Rhein** 

Borkum

Komf.-Fewo, 65 m<sup>3</sup>, 2 Schlafzi., kpl, Einr. für DM 3500,-/m<sup>2</sup>, interessantes Angebot, da in Kürze otaler Baustopp auf Insel, Einfam.-Reihenhaus, Diessen am Ammersee, mit Garage, VB 450 000,- DM Tel. 0 23 72 / 26 56

Winterberg Heidedorf, immer Saison, Bildschö ne FeWo an der Hochheide, ca. 60

gute Aussi., 2½ Zi., Küche, Die-Bad, gr. Terr., in 4-Fam.-Haus 2 DM 112 000,- v. Priv. zu verk. Tel.: 02 01 / 26 37 32

Einmaiger Gelegenheitstauf Eigentumswehrung im Landhaus-stil, Nähe Luftlaurort Waldbreit-bach, 70,03 m² Wohnfläche, Terrasse 14.84 m² guter Zustand, großer ar gelegter Garten, Gesamtgrund

stücksfläche 1158 m², VEP einschl Garage DM 80 000,- Die Wohnung Westerwaldstr. 72, 5455 Rengsdor Telefon 0 28 34 / 25 90

VERTRIEB: Wohnungsbaugesellschaft sucht Ab-satz für ca. 100° 68-m²-Wohnungen im Kölner Raum. Bauj. 1972, renoviert 1984, Metgarantie DM 5,-/m², Kauf-pruis DM 1250,-/m². Wohnungsbaugesellschaft Burgstr. mbH, Tel. 0 21.08/68 08 oder unter S 5175 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



in Urlaubsorten

11/2 bie 4-Zi,-Wohnungen in bester Bauqualität

Sontholen ☐ Burgberg bei Sonthofen ☐ Wertach am Grüntensee ☐ Oberstaufen

Gewünscht wird 🖸



WOHNBAU GmbH & Co. · Bauträger KG Sonnenstraße 2 · 8972 Sont-

hofen · Telefon (0 83 21) 20 71 Bad Oeynbausen
Nähe Kurpark
3-Zi-ETW, 82 m², Bj. 1972, großzil
Südwest-Balkun, sofortige Nutzur
mögl, KP DM 165 000,F. Baller KG, Immobilien
PL, 4970 Bad Oeynbausen
Tel. 0 57 31 / 2 53 84

St. Blasion - Schwarzwald Ferien-App., möbl., Bad, Balk. Schwimmbad i. Hs., ab 54 500,-Günstige Finanzierung! BAU + BODEN, Tel. 9 71 81 / 6 61 11

15 km bis Köin Zentrum Großzligige 3-4-Zimmer-Luxus eigentumswohnung in Bensber unverbaubarem Fernblic bis Kölner Dom, 143 m², Bj. 83, hochwertige Ausstattung, große Loggia, gute Verkehrsanbindungen. 345 000,- DM. HEIN + SCHNAIDT Telefon 0 22 02 / S 75 12

Düsseldorf-Niederkasse Haus auf dem Haus, Dachterr. ETW, 185/135 m², aller Komf. 495 000,- DM inkl. Einzelgarage

Telefon #2 11 / 57 69 83 Würzburg-Randersacker

miten Uni-Neubaugelände, von Privat, VB 275 000,... Zuschriften unter U 5155 au WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Studenteneltern Uni Köln Wokavagsprobleme? Günstig kovien statt mieteni

1-Zi.-Whg., Bj. 74, m. Balk., Kii., Bad, Kfz-Stellpl., ca. 29 m², DM 30 000,-, vom Eigentümer o Eigenkap, ohne Court Hermann Heidkamp Wandalenweg 1 2990 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 23 41 97

Erwerben Sie Ihre Ferienwohnung Kapitalanlage oder Ihren Altersruhesitz Im Thermalbad BAD KROZINGEN z. B. 2 Zi., 64 m², mit 210 m² Gartenantell 2 Zi., 71 m², mit 150 ² Gartenanteil

Kneippkurort WALDKIRCH

z. B. 2 Zl., 50 m², 3 Zi., 80 m² **Schwarzwaldhauptstadt** 

**FREIBURG** llen wir 24 ETW

Im Parkgelände der Landesgartenschau 1986 z. S. 2½ Zl., 65,3 m². 3½ Zl., 77,8 m². mit 120 m². Gartenanteil 3½ Zl., 92,2 m². mit 25 m². Dachterrassa

**GEBAU SÜD** Gemeinnützige Baugenos Südbaden eG lacher Str. 70 · Tel. 07 61 / 4 90 43 13 / 14

**AM SEEPARK** 

Preisbeispiel:

Zi., 49,95 m² incl. Garage Di

189 300,-3 Zi., 84,18 m<sup>2</sup> incl. Garage DM

299 150,-

Bitte fordern Sie unsere ausführ lichen Unterlagen an. Unsere Frau Hausstein wird Sie gerne beraten.

WOHNSTÄTTENBAU FREIBURG

UND EMMERDINGEN

Gemeinn, Baugenossenschaft eG., Am Bischofskreuz 1, 7800 Freib. i. Br.

T. 07 61-8 20 81 v. 9-12 u. 14-16 Uhr

**Bad Wiessee** 2-Zi.-Welmung mit Kochnische, Bad, Balkon, schöne, ruhige Lage

in Seenähe, Wohn-Æßbereich 38 m², Ges.-Will 55 m², Bj. 68, ÖZH. Kaufgreis: DM 270 000,-

RID Imm.-Dienst GmbH Bahnhofstr. 6, 8501 Feucht Telefon 0 91 28 / 4 01 22

Eigentumswohnung ideal als Altersruhesitz, ohne Treppensteigen. Noch wenige Erdgeschoßwohnungen mit Al-penblick Oberreute im Allgäu, 8

km von Oberstaufen, Sofort un-verbiodlich und kostenlos Infor-

mationen verlangen, Tel.: 08 21 -7 40 59.

MAWOG München-Augsburger-Wohnbauges. m. b. H.

Ferienwhgen Wyk - Föhr

ruh., bevorzugte Südstrandlage, 3 Min. z Strand, 1981 umfassend re-

nov., voli möbl., EG Wfi/Nfi. tmit Terrasse) 64.58 m. KP 158 000.– DM. DG Wfi/Nfi. (mit Balkon) 98,36 m. KP 245.000.– DM. jeweils Fkw-Ein-stelipl. in KP enthalten

KIEL-SCHILKSEE Die Sonnenseite des in FREIBURG I. Br. Olympia-Zentrums im Bereich der Landesgarten-schau 1986, Neubau B 74, 2- u Appartements, frei oder vermietet, jetzt nur DM 79.000.— 3-Zi.-Elgentums-Wohnungen, schöne Grundrisse, sehr gute Ausstattung, zu verkaufen. Drachenbahn 17, App. 137, Do., Fr., So. 14-18 Uhr 04 31 / 37 15 83



ETWs im Landhs. ab 150 000,-, 4000,-/m² SCHLUTEN-Imm Tel. 9 46 51 / 50 11

Herbstzeit ist Solfingzeit Kft.-Figt.-Whgen in Spitzenla gen des Sollings (südl. Weser bergland), dir. vom Bauträge ceine Provision. GobH Mittlere Str. 13, 2450 Hohan Tel. 0 55 31 / 800 01

Sierksdorf-Ostsee Appt., 48 m (Terrassenwoh-nung), Strandlage, Wohnzi, 2 kl. Schlaft., Küche, Bad, Tief-garagenstellol., Abstellt., DM 155 000,- inkl. Inventar.

Tel. 04 31 / 2 39 49 \$chwarzwald

che, langfristig vermietet, DM Buf 6 21 71 / 5 60 00, werkings

Travemünde attraktive Ferlenwohnungen, Back-ord 21, Neubenvorhaben in ruhiger Filenlage und Strandnibe, ab DM 141 000,-

Traveniunde, Kaiserallee Zi. 46 m², Panorama-Seeblick, gr Balkon, Gerage, sofort bezugsfrei. Kaufpreis DM 276 000, mar DM

Tel. 9 30 / 3 85 64 65

Haselstmann Baubetreuungsgesellschaft mbH Harbertstr. 15, 1000 Berlin 33 Tel. 0 30 / 39 00 05-0

Tel. 95 51/4 95-2 11 (Herr Hagen Freudenstadt/ Schwarzwald

Kreissparkasse Göttingen Weender Str. 13-15

1½-Zi.-Ferien-Wohng, Hoch-parterre, Einbaukiiche, Bad/ WC, Balkon, Abstellraum, Kel-ler, 59,4 m³, vollmöbliert, ruhige Südlage, sofort beziehbar. Sonderpreis: 92 000,- DM. Zuschr. u. E 5165 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder Telefon: 0 71 21 . 29 01 00 außer Montag.

Splügen/Graubünden Ferienwohnungen

auf Wunsch mit Vermietungsgaran-tie. Verkauf direkt vom Bauträger.

Tel. 0 21 91 / 27 12 21

Make money with no money Dies ist ein Thema der Septem-ber-Ausgabe im monatiich er-scheinenden aktuellen Informa-

onsbrief U.S.A. IMMOBILIEN-

ANALYSE Kostenloseses Pro-

beexemplar gegen Einsendung Ihrer Visitenkarte und DM 1,90 in

ANDORRA

immobilien, Dom**bildienste** Deutsche Betreuung in Andom

Süd-Schweden

idyllisches Haus Provinz Sma

Telefon 0 22 41 /5 28 45

Wallis/Schweiz

Verkaufe und vermiete zwisch

land, in naturschöner Umgebun

ECONSA 161. 0 7107 131 97

Ferienwohnungen verkaufen mit Hallenbad et

Kurstadt Mölin

 Am Naturpark Lbg, Seen
 ca. 4000 m² Parkgrundstö
 bevorzugte Wohnigegend
 sehr ruhige Waldinge
 hochwerting Austratuum hockweriige Ausstatt.
 solide Beuqualität
 sichere Kapitalanlage

Lother Glietz (Bauträger) 2410 Mölin, Memeler Str. 24, (0 45 42) 51 10



1-, 2-, 3-, 4-Zimmer-Eigentumswohnungen, Ferienwohnungen

in MEERSBURG ab DM 149.000.-

Coupon: Bitte Unterlagen Bodensee senden an:

Anschrift:

Neue Heimat

NeueHeimat

**Eigentumswohnungen** in Sonthofen in rubiger und unverbaubarer

sprache möglich. B. Bentele, Immobilien 8960 Kempten Klestersteige 28 Tel. 98 31 / 2 69 31

Schöne 2-ZL-ETW, 56 m², ir Bruchköbel, ruhig, sonnig hübsch geschnitten, Parkettbo-den, Loggia, Thermovergi, Kfz-Abstellpl., DM 123 000,-, Verkaur von Privat Tel. 0 61 81 / 7 36 50



und Reihenhäuser

- IMMENSTAAD

Name:

Postfach 710, 7000 Stuttgart 1 Tel.: 0711/6640-258

DM 192 300,-Fordern Sic Unterlagen an. Besichtigung – auch Samstag und Sonntag – jederzeit nach tel. Ab

Nähe Frankfurt/Main

2-ZI-Sgt-Whg., 64 to<sup>2</sup> 159 500, DM 3-ZI-Sgt-Whg., 90 to<sup>2</sup> 216 000, DM 4-ZI-Sgt-Whg., 140 to<sup>2</sup> 246 800, DM bezugstertig Dez, 1985. Gr. Sonnenbelk., Bed. Dusche, WC, kpl. Winkel-Embeuk., Keller, Glase-WC, Pke-PL, Z. T. off. Kamine (Fortenwohrung)



## BODENSEE

ALLGAU

Lage mit herri Bergblick, z. B. 2-Zi.-Whg., 55,07 m² W inkl. TG-Stellplatz

Tel 0 85 81 / 14 22

 Eigenkapital erst 1986 zur Zahlung fällig 4wöchige Eigennutzung

Eigentumswohnungen in Spitzenlagen des Chiemgaus -• Grassan: bezugsf. Dez. 85 Schleching: bezf. Sept. 85
Unterwössen: bezf. Mai 86 Geh. Baususführung Erker, Gartenantoilo, gr. Terras Musterwohnungen konnen besichtigt werden

M. KNEIS WOHNBAU

3217 Grassau Chiemgau, Fetznweg 5, Tel. (0.86.41) 24.91 und 31.57

Ferienwohnungen Nordschwarzwald IN HUNDSBACH, 5 km absetts der SCHWARZWALD-HOCHSTRASSE ab Abzweig Hundseck verkaufen wir in landschaftlich reizvoller

FERIENWOHNUNGEN WIEGAND WOHNBAU einbeim, Am Michelsgr Telefon 06201/63047

Silver back

SELEK JE

7 (184) 7 (1848) 10 %

na der den seine gestellen seine Miller Mangagendigen sein Miller seinen ge

A SHARE WAS THE

والمنطقة المناطقة

THE RESERVE

AND THEFT

They are & startings and the

The second secon

T. M. C.L.

DEFE LATEGY.

The same

ALC BOTTO

Barry Colpe

Garal Spring

-

A. THE BEEN

Salva C

PALM SEAC

München-Isaraven

Werden Sie Bauherr in einem liebevoll renovierten und modernisie ten,denkmalgeschützten (§ 82i) Althan.

Großzügige Eigentumswohnungen sowie Dachgeschoßwohnungen mit Dachterrassen für Liebhaber anspruchsvoller Wohnkultur als Kanitalanlage m

hohen Abschreibungen. ID GmbH, Neuturmstr. 1, 8000 Mänchen 2, Tel. 0 89 / 29 70 73

### **OLSBERG/HOCHSAUERLAND** Ferienpark Kurgebiet »Am Stein«

Beteiligung an einer gewerblichen Ferienwohnanlage

Konzept: Gewerbliche Ferienwohnungen mit den Gemeinschaftsanla-gen Seuns, Solarium, Kegelbahn, Schwimmbad, Trimmen, Restaurant, Cafeteria, Laden, Minigolf usw., aufgeteilt in meh-nere Bauabschnitta. Die Vermandung/Vermietung erfolgt durch Betriebs-KG der Anlegergemeinschaft. Ortsrand, mitten Im Wald, reiner Südhang.

Vollständige Mehrwertsteuer-Rückerstattung. 15% Investitionshilfen des Landes NRW. ESt./KSt.-Rückvergütung wegen Werbungskosten. Im II. Bauabschnitt vollständig m\u00f3blierte Ferienwohnungen von ca. 35 m² bis ca. 55 m², tiw. mit 2 Schlafr\u00e4umen, Kegelbahn, Trimmraum.

Alles in allem eine Ferienwohnanlage, die mit Rücksicht auf Preis, steuerliche Ausstattung und Sicherheiten auch für Normalverdiener Interessant ist! Probewohnen ist möglich. Prospekte, Auskünfte:

Schloßberger Wohnungsbaugeseilschaft mbH Mühlengraben 9, 5789 Medebach 7 Tel. 0 56 32 / 76 00 oder 0 29 92 / 7 52

Uni-Nähe, v. Priv., sofort beziehbar. Tel. 92 21 / 38 88 15 ab 28 Uhr

Bonn — möbi. Studentenapp

Leverkusen Renditeobjekt, 2 aneinanderlie

Renditeobjekt, Z anemanderne-gende ETW (Durchbruch mög-lich), à 62 m², günstig vermietet, von Privat zu verkaufen, DM je 127 500,-Ruf 6 21 71 / 5 60 00, workings

Luftkurort Waldkircher **Bauherrengemeinschaft** 

Aparthotel Gottinger Keller

Wer mit Steuern gewinne will, sollte hier mitrechnen. • 10% Investitionszulage MwSt.-Rückerstattung

bung Bankverbürgte Mindestga-rantie DM 15,40æ<sup>2</sup>/Monat

BBV-Baubetrenungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH Marktplatz 15/Baronhof 8392 Waldkireben

44 Münster — Uni — zentral Z1.-App., ab 83 000 DM, bezugs frei, 43-60 m², von Privat.
 Tel, 0251/2 86 06 od, 27 78 19

Privatverkauf

Exklusive Eigentumswohnung Essen-Stadtwald 7 m² (3 R., Küche, Diele, gr. Ba u. Gäste-WC)

in der 12. u. letzten Etage mit Weitblick über den Stad wald, Südwestterrasse 11 m², Kü-chenloggia, div. Einbauten in Diele u Bad, kompi. Einbauki-che mit Elektrogeräten, 250 000, DM VB inkl. Tiefgarageneinstellplatz. Sa. + So. od. werkt. nach 18 Uhr.

Telefon 0 23 27 / 7 61 94

**GESUCHE** 

Suche von Privat vermietete Eigentumswohnung, auch aus Berliner Erwerbermodell, zu marktgerechten Freis (auch oach Ausnutzung des Steuervorteils bzw. Abhunt der Mietganantie).

Tel. 0 30 / 3 66 03 06 oder unter 13 5162 an WELT-Verlag, Postfach 10 03 64, 4300 Essen.

## 

Belgien - Ardennen Han Sur Lesse – herrlicher Besitz, 44 Aren, mit Swimmingpool. Das Haus ist vollst. möbliert und hat 8 Zimmer, 2 Bäder, Dusche, sehr großes Wohnzimmer mit herrlichem offenen Kamin, Mai- und Hobißes Wohnzimmer mit herrlichem offenen Kamin, Mai- und Hob-byraum, Garage für 2 Wagen. Verkaufspreis: FB 12 500 000,-

Nähere Auskünfte: Belgien - 0 03 22 / 7 62.93.27 SEEGRUNDSTÜCKE

L 4 200 m² - Toplage, Haus 40 + 10 + 10 m² II. 15 010 m² - Toplage, Haus 174 m² III. 5 800 m² - Toplage, Haus 65 + 20 + 25 m² Info durch Jörn Knackstedt, Mkl. Telefon 0 40 / 6 77 03 65, auch Sa./So.

Meercsnähe, sowie gute Verbind, z. Großstädten, in Pingjum, wo ein Wahnhaus n. gr. Wohnzi. u. 3 Schlafz, zu kaufen ist. Evil. für Ferienbew. VB hft. 59 001—zzgi K. Ausk.: RABO Immoniakler, Leeuwarden, Telefon 90 31 / 58 12 69 90

SCHWEIZ

Ruhig wohnen in Friesland (NL)

Zontralschweiz, Unteriberg, Hochy-berg, 'a Std. von Zürich, zu vermieten oder zu verkaufen, schöne neue 5-Zi-Wohnung, Herrliche Bergsicht, Skl- u. Wanderzeblef. Tel. 99 41 / 55 56 12 61

Golf Ski Wasser Heilbäder Wohnungen, Chalets, Grundstücke in Bestlagen ettraktiver Orte. Sinisee
 Fribourg
 Wallis
 Genter see
 Graubünden
 Graubünden
 Berner Oberlend
 See Vierwaldst. See Tessin

Erholung + Kapitalanlage Verlangen Sie bitte Unterlagen: JURIM AG – SCHWEIZ Immobilie

Telefon 0 88 41 / 88 66 SCHWEIZ / GRAUBÜNDEN (zwischen Chur – St. Moritz)

neue 2- bis 3-Zimmer-Webnunger in Ski- und Wandergebiet mit Ausländerbewilligung zu ver kaufen. Anfragen an ACCORD AG, CH-7000 Chur

Tel 00 41 / 81 / 27 19 16

and the second second

Die Alternative - KANADA Mehrere wunderschön gelegene Bau-grundstlicke, Näbe Montreal – Grande Lochute), teilweise Seeanschinß, zu verkaufen. Die Grundstlicke sind par-zelliert, voll erschlossen und kosten mr 258 DM/m² inkl. Notarkosten. Golf-/Skligeblet ummittelbar angren-zend. Ab 6000 m² Grundstlicksgröße. Näheres telefonisch:

DM 187 000,-DM 165 000,-

AURTIONSHAUS HOLZ, Richmodstr. 8, 5Köin 1, Tel. 62 21 / 23 47 96 Zentral-Schweiz, Berner Oberland Gelegenheit: 5½-Zi.-Chalet (3/84) auf ca. 700 m² Grund, gehob. Ausstattung v. Priv. 350 000, – sfr. Zuschr. u. V 5134 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Schwelz/Wallis SCHWGIZ/WGIIIS

Gelegenheist Chalet neut, 500 m. v.
Skistation jüber 80 Lifte im Verbundl,
einmal. Panoramabilick b. z. Matterhorte, 3 Zi., Galerie, Kil. kompl., Bed.,
WC. off. Kamin, Keller, teilmöbi. sfr.
225 900.- inkl. ca. 800 m² Grdst.
ETW, 2 Zi., Kil., Bad. gleiche Lage, sfr.
140 000.Weitere Angebote, auch Genfer See,
auf Anfrage.

D. Hiss, Schweizer Immo Tel. 9 77 35 / 39 50 9 % Nettorendite

**Amsterdam** Anlageobjekt Wohn-/Geschäfts-haus im Zentrum, fest vermiete u. verwaltet, aus eigenem Besitz, gesetzi. Mieterhöhung, Endpreis hfi 244 058,-, Hypothek bis 80 %. Tel. 00 31 20 / 71 16 45 Algoed Immobilien Joh.-Verhulsistr, 16 NL-1971 NC Amsterdam



WITZEL Österreich 3-Zi-App., ca. 70 m², insg. nur Einheiten, sonnige unverhauher Einheiten, sonnige unverbat Hanglage, Sonderpreis: 150 666,-. Perienlandhans, schlüsselfertige unverbaubare Sonnenlage, z. B.: DM 220 000,-.

Immébil-Service Tel. 0 89 / 2 60 80 55 / 56 And Verwalkings AG CH - 7000 Char Rousskalle 22 Tel: 00 41 81 / 22 54 25 Und 21 81 81

ın disentis moderne, sonnige, bezugsbe-reite Wohnungen in sehr ruhiger Lage

2-Zi.-Wohnungen

3-Zi.-Wohnungen

4-Zi.-Maisonnette-Wohnungen ab sfr 296 800 Maisonnette-Dachwohnungen mit viel Hotz-Innenausbeu, Hat-lenbad und Tennisplätze auf dem Areal der Oberbauung, freier Verkauf ehne Vermie-tungspflicht, auch an Austan-der, unverbindlich erhalten Sie auf Wunsch unsere Verkaufs-

ab sfr 171 500

ab str 256 700

Amsterdam sehr gut gepflegtes Anlagehaus im Herzen Amsterdams. Ein solides u. reiz. Monument. Wohnbaus mit 3 selbst. Mietern. Mietertras 15 250,– DM p. J. VB 122 000,– DM

Tel. 00 31 / 20 27 76 19 / 22 56 10 (vzw. am Montag od. Dienstag-abend). Südschweden Hölzernes Ferienbaus im Wald, 1976, 55 m², 3 Zi., Einb.-Kü., Du., WC, Kam., geptl. som. Gröst. 1300 m², DM 42 000,- 1 Nachbar Deutscher.

Makier Johannes Fernlund Telefon 00 46 / 46 12 48 40 SALZBURG STADT Noch 2 Gerconnièren mit Gerten, Terresse u. Tiefgarage in geho-bener Wolmgegend Algen zu ver-kunfen. Langfristige Finanzie-rung (8%), Grundbucheintragung Tieffen Dein Heim" Woh gesichert, "Dein Heim" Woh-mingsbau Ges. mbH., A-5020 Salzburg, Ignaz-Rieder-Kai 13a, Tel 00 43 / 6 62 / 2 35 08-0

SCHWEIZ

3-Familien-Haus Eigenmittel: str 200 000,-Ø Rendite: 6,34% Anfragen an: Postfach 881 CH-1801 Fribourg

Osterreich

Immobil-Service

Tel. 0 89 / 2 80 80 55 / 56

Zermatt und Leukerbad Chalets und Ferienwohnungen in allen Größen RENDITEOBJEKT Tel. 0 71 52 / 5 40 41 SCHWEIZ

unter Kennern ein Gehelm-Tip, Skr-u. Wa derperadies im Bündner Oberland, 50 h 21/2- und 31/2-ZL-Whgn. Sakkammergat 2-Zi.-App., kompl. möbl., Süd-belk., 55 m², DM 110 000,-Banazalow im Ferienpark, direkt neben Skilift, kompl. möbl., so-fort beziehber, DM 130 000,-

in 6-Familien-Haus zu verkaufen, Bezugs-tertig, Südhang, Unverbaub, Panorama-blick, Super-Bauausfuhr, m. vielen Extras. Günstige Finanzierung, Direkt vom Erstel FINAGLOB AG.ZUG

0 7920 HEIOENHEIM Th. Schaefer Sir, 14 Tel. 107321) 5 25 10

Disentis

Kärnten/Österreich Skiblitte, rustikales Ferienbaus, serri. Aimlage (1500 m), 120 m Wolm-/Wutafi., 400 m² Grund, bem DM 195 600. rtiger Neubau DM 195 00 Tel. 0 63 31 / 1 37 65 haeider, Postfach 19 48 6780 Pirmaseas

USA—Rendite—Immobilie be 300.005 \$ bel mind. 11% Netbertreg cesucht. Serlöse Angebote u.C. 5186 WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen Nähe Wien, Südautobahn, 1000 in Halle mit Bürogebände 5 t Kranbshn, Abstellplätze f. Licw-Züge, für Spedition bestens geelg-net, langfristig 21 vermieten, Tel-Auskunft: 00 43 / 22 52 / 8 65 05 od. Briefmarken Portogeb.
The Tribit Schools Assettin 5 (6380 Bed Homburg, Tel. 0 61 72 / 2 50 66

8 65 06 (Mo.-Sa. 7-18 Uhr).

iriand

Deutsches Architektenbüro m. Niederlassung in Südirland über-nimmt Planung, Umbau, Bauleilag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. \*\*\*\*\*\*\*\* 30 km von Vetlanda zu verk. Wohnfl 96 m² + Nebengeb. Grdstk. 2250 m². 200 m zum Fris-see, gute Bademöglichkeit. Preis DM 87 000,-SCHWEIZ LAAX Flims Graub0

In diesem weltberühmten Sommer- und Winterkurort (Weisse Arena), 90 Automin. v. Zürich bzw. 20 Automin. v. Chur, verkæufen wir in 🖣 kleinem Luxus-Komplex am Rande der Naturschutz-ZÖDE exidusive

als Erst-oder Zweitsitz mit kaum überbletbaren Vor-zügen und Ausländerbe-willigung. VP sFr 695 000.-EK sFr. 275 000.-. Günstige -Finanzierung. Bezug Herbst 1985. Atlas Consulting AG Dipl. Kfm. J.P. Flachsmann.

Postf. 142, CH-6301 Zug, Tel. 0041(42) 214540/41

4½-Zimmer-

Dachwohnung

ROYALELGIN GOLF \* Investition in einem der sichersten Länder der Erde KANADA

\* Grundstücke ca. 4000 m², direkt am Golfplatz KANADA

 Mit dem Kauf eines Grundstückes erwerben Sie die lebenslange Mitgliedschaft in einem der exklusivsten Golfclubs in Kanada
 Problemiose, treuhänderische Abwicklung über deutsches irsbiro. Information: Royal-Bgis & Coustry Resert Ltd. Dochsweg 15, D-7600 Offenburg, Tel. 07 81 / 2 69 97 C. DÜRKE, Media + Marketing GmbH Zur Broite 2, 7753 Allessbach, Tel. 0 75 £3 / 25 51

Wir verkaufen im Auftrag einer unserer Klienten eine Ferienan-lage in einer der schönsten Regionen Schwedens. Ganzjährig utzbar. Hohe Mietgarantie durch Touristikunternehmen. Anfragen nur schriftlich an: Friedrichs + Partner KG Alte Amalienstraße 35 2900 Oldenburg

Gelegenheit!

15-20% Rendite

Belgische Ardennen, Gem. Robertville, Lunusville, reiz. Sid-, Langi- u. Wan-dergeb., frei gel. m. Doppelgarage, Ski Hobby-Raum. Tel. n. 18 Uhr. 90 31 / 42 44 13 40 (NL)

CANADA-Hontreet: Gewerbl. Intrac-bille, 11% Micteian. Kaufpr. Cdn.-5 6,5 Mio. Anfr. MINTAX Dr. Ziegler, Dornhalde 6, D-7000 Stuttgart 70,

Tel 07 11 / 76 60 66

ONTARIO - KANADA Komfortables Hotel (Lodge) Exponierter Lage an der Georgianbay ca. 1½ Std. nördl.

Toronto suf einer Halbinsei (ca. 14 Acre). 30 Doppelzimmer mit Balkon, Seeblick, Bad, TV, Telefon. Verschiedene Restaurantraume (90 Plätze) mit integrierter Bar. Alle Arten Wassersport, eigene Bootsstege. Golfplatz 9 Loch 2 km. 13 Loch 8 km. Bel Fauf besteht Einwanderungsbesteht Einwanderungs möglichkeit

Angebote unter L 5148 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Seltene Gelegenheit Rimmalig schöner Bauernhof in rek voller Lage im Klaab, kompl. renor geeignet f. Pferdeliebhaber, Arcal-ha, Wohnhaus 169 m² Wfl., eigene Bei-halt. 410 m² mit Sattelkammer, Pferdeboxen, Heuboden, Geräte schuppen, Getreideslio, Weinkelle Preis u. Näheres a. Anfrage.

Misderiande, 14 km südi. v. Zwolle, 80 km v. Enumerich-Grenze, Wassersportgeb.; gr. ausgebaufer Bauernhof, mod. ren. n. isol., 2 geb. Telle, Wohmit, ges., 322 m² u. Gar., Grundst. 2130 m². Dachboden ausbaubar, in App. telibar, Ausbau: Mod. Küche, 3 Wz., 4 Sz., 2 Sad. WC. Ausk.: Veltkamp Makter, Kerkplein 1, Hattern, 00 31 / 52 06 / 4 16 12

bilten R. Schiffer, Neumarkt 6 6600 Saarbrücken, Tel. 96 81 / 5 40 91

Der kinge Mann baut vor und schafft sich ein zweites Bein, ab DM 3000 --Tel 0 64 84 / 10 65 PARAGUAY-INFORMATION

• Existenzerundting

• Aufenthaltsgenehmigung

• Immobilien und Industrie

PARAGUAY!

 Farmaufbau und -verwaltur
 eigenes Büro in Asuncion
 günstige Besichtigungsfüge GRUPO-CATALDI GMBH Wölckernstr. 5,8500 Milmberg 40 Tel. 09 11 / 4 56 96, Telex 622 874

مِلَدًا عنه لِدُمِل



1 h Tyle 10 M (1) 24 51 av

Nordschwarze

FER EN LINGHNUME

SHOW CHASE A

:n-Isaraven

2.- 11.

entumswohnung

Amunges all Decition

CHSAUERLA

4.4

The world is a second of the second of the

44 Musster-line

Exitating

Eigentunswin

a. Car 12 ti feimit

Essen-Stada

GESUCHE

Suche yould

ومتعد أدراها

12.22.11.50

proper services.

# \* IMMOBILIEN UNTER SUDLICHER S®NNE : .



## JANDIA, FUERTEVENTURA KANARISCHE TRAUMINSEL

Ferienwohnungen und Bungalows von DM 145.000,- bis DM 259.000,-Sofert behaubare Grundstücke ab 500 m², Großgrundstücke bis 5 Mlo. m², Gewerbeobjekte und Ladenlokale in allen Größen. Alleinvertrieb durch: Jandia immobilien GmbH ☎ 089/751087 Baumstraße 10, 8 München 5

**COTE D'AZUR - Nähe Cannes NEUER BAUABSCHNITT** 

Les Mas de la Mer Architekt Günther Stein : 00 33 93 / 75 47 19



(erforderliches Eigenkapital 20%) Eine bewachte Wohnanlage im Stil der Provence mit eigenem Swimmingpoot. Unverbaubarer Meeresblick, in unmittelbarer Nähe des Hafens u. d. Strandes, Golf u. Tennis. Eine stchere

Kapitalanlage mit hoher Wertsteigerung u. außergew. Rendite (organisierte Vermietung). Les Mas de la Mer Bureau du Vente

Von Privat zu verkaufen

### **VILLA**

(Denia/Costa Blanca, Spanien)

möbliert, Zentralheizung, beste Bauqualität, 3 Schlafzimmer, Wohn-Æßzimmer, Küche, WC/Bad, WC/Dusche, Wohnfläche ca. 200 m², Terrasse mit Meerblick, Garage, Ausbaumöglichkeit des UG, Grundstück ca. 1900 m², angelegt als Zier- und Obstgarten, VB DM 300 000,--,

Heinz Vogt, Fabrikstr. 11, 7101 Abstatt (D), Tel. 0 76 62 / 60 91



Klimasicherer, exklusiver Landsitz mit Golf, Pferdehaltung usw. Doch nur Minuten vom Ozean, vom Flugplatz und von der Traumstadt PALM BEACH.

Reprusentanz Deutschland

Auslands-Immobilien : Helmit Kuhtuß Bodekerste, 56 + 3080 Hannover + F, 05 11 - 34 40 00

### **GOLFPLATZGRUNDSTÜCKE BEI** PALM BEACH - FLORIDA

Eine der ganz wenigen Anlagen in Plorida, wo Mindestgrößen für Grundstücke – 1 acre = 4047 m² – und für Villenwohnflächen – 230 m² – vorgeschrieben sind, Gruppien um bestehenden Gottplatz mit Landstren, stehen noch ehlige Dutzend Grundstückn – baufertig oder kurziristig baubereit – vom Erstbestizer aus Fornitiengründen zum Verkauf. Dies Gebiet bletet z. Zr. das größte Wertsteigerungspotential von Florida. Für Kenner, die das Beste suchen, für investoren für 2-4 Grundstücke oder für Großinvestoren, die ein ganzes von Wasser umgebenss Teilgebiet mit Golf-platz als Eigenanlage enwerben können.

HADO CORPORATION

HADO CORPORATION

Costa Blança eihenbungalows, vollmöbile DM 32 400,-. Tel. ee 31 / 47 43 / 15 79 (NL)

Costa Blanca / Calpe Villa mit Meerblick, 2 Schlafräu-8x 4 m, 200 m<sup>2</sup> Terrassen, schöner Garten, Topzustand, v. Privat, VHB DM 185 000,-. Telefon 6 24 63 / 2 56 74

Komfort-Haus in Marbella gehobene Ansprüche, viele Ex-tras, beste Wohnlage, von Privat an Privat zum sofortigen Erstbe zug zu verkaufen. Anfr. u. E 5143 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1.

Lenzarote
Bung, 3 Schlafzi, Terr., Patio, D.-Garage, ruh., angel. Gerten inkl. Auto 185
TDM – verk. od. verm. Tel. 0 81 51/88 51

## Südost-Florida – Goldküste

in Florida, dem Staat der USA mit der größten Wachstumsrate, mit niedrigen Steuerraten, bieten wir günstige Anlagemöglichkeiten im Wachstumszentrum der Südostküste zwischen Ft. Lauderdale und Palm Beach. Ein ausgezeichnetes Klima erlaubt das Jahr hindurch Beuerbeiten und Freizeitgestaltung.

Vorhandene Leichtindustrie unterstützt das Wachstumspotential.

### in Coral Springs/Ft. Lauderdale 2510 m² neue, kilmatisierte Fabrikhalie in Leicht-

industrie-Park, bezugsfertig. Weiterhin industrieland für Bau oder Anlage. Auf Wunsch baut und verwaltet Verkäufer.

Talacker 35 CH-8001 Zürlch/Schweiz Tel. 0 04 11/2 11 11 44

**HADG CORPORATION** Postfach 3064 6000 Frankfurt/M. 1 Hauptpostamt



Nueva Atalava unverbanbarer Blick auf das Mittelmeer

z. B.: 3-Zi.-Whg. im andalusischen Still, ca. 90 m², Festpreis DM 116 000 -

Finanzierung 15 Jahre auf Pese-tenbasis, deutsch/spanischer tenbasis, deutsch/spaus-tenbasis, deutsch/spaus-Bautriger, seriöse, bankgaran-tierte Vertragsabwicklung. Trenhand-und Beratungs-GmbH

Tel. Deutschl. (8 40) 29 88 67 - 38 Tel. Spanien 60 34 52 78 32 60 (Herr Finn)

Toskana Massa Marittima – Juwel des Mittel-alters' im Centro storico diesar mearrahen (18 km) Stadt verkaufen wir i. A ein Stadthaus mit Dachterr i. A ein Stadthaus mit Dechter-ne. Der Preis einecht der kompt, nierung beträgt DM 138 500.— Bei sresse kordem Sie bitte bei unse-imm-Abt. Unterlagen mit Fotos

UNIVERSA Caubii & Ca. Handels K.G. D-7993 Kressbrom, Postfach 9266, Tel. (07543) 8440, abonds v. Wochenende Tel. (07543) 5318

biza Engon, Bungalows, Rufen Sie au: Ihr deutscher Partner CA'N NOBLE S. A.

Rdificio Cabire, Ibira/Bale Tel. 00 34 71 / 21 21 13 **Dorf Tirol** 

bei Meran

Kaufpreis ab DM 99 000,- bis 198 000,-, Näheres

WOERLE & HEINICKE 2 Hamburg 76, Adolfstraße 16 Telefon Sammel-Nr. 22 30 37

Südfrankreich schöne Getreidegilter mi schösen Residenzen, Masumusa. 180 hs: 1,9 Mio. DM -- 120 hs: 1 Mio. DM -- 158 hs: 1,3 Mio. DM.

Gemeinsam mit Freunden kaufen! Individueller Ferienwohnsitz



Bergkette, eigener Pool, 2-3 i., Kemin, Sonnentermese, Quali-weise, 119-149 m², direkt vom Bauherm. Gruppenkauf, Vermie-

Costa Blanca - ORANGEN-KLIMA -- Orionzer-Allian Wir erstellen litren Sungalow in an-dal. Stillschilüssellerlig zu Festprei-sen, Belsp. 100 gm - 77,000, DM (= 770,- DM je am), 70 gm - DM 53,900,- (= 770,- DM je am), Bauphitzer 800 gm - 12,000 DM, Neubau-Sonder-angabot: Chalet, Neubau-Sonder-angabot: Chalet, eunau-Sonderangebot: Chale Zimmer, Küche, Bad, DM 39.900, Günstige Gebrauchtobjekte Wochenendbasichtigungsfüge theria immobilien
Köhnlein Grubti
7601 Orlenberg - Zehntfreistr. 25
Tel. 0781/31194 - Außenst. Banisa

SPANIEN Costa del Sol

Traven Sie outerem Wetter nicht Leamen Sie zu die Costa dei Sei mit garattiert 328 Sementagen im Jahr.
- Sonderungenbote Sindies, 52 m² 29 800, - 2-21-App. 30 000,tetherablusze, Villen, Gridst ander gesamten
Outs dei Sol. Gewerbeflichen, Resignmatis,
Aden und Entigerung matte Kardis John vern. ound Existemen sowie Kapitalanlage jen Sie uus an, wir beraten Sie gern sen Sie uusere mehr als 19jähr. Erfal

Florida US-Makler v. Baufirma letet Zusammenarbeit mit Im-

bietet Zusammenarbeit mit Im-mobilienfirmen u. Vertretungen in Nord- u. Westdeutschl., Hol-land u. Skundinavien. land u. Skandinavien.
Unser Angebet enthält:
Baugrundstücke, Häuser, Eigentunswhgn., Büros, Geschäfte, Inselgrd., Inseln in der schönsten
Lage Floridas.
Schriftliche Bewerbungen:
Florida Gulf Invest.
M. E. Schatz, St. Cajetan-Str. 11
8 Mänchen 80

Tel 889 / 49 44 64

Traumdorf unter

südlicher Sonne.

HUSCH & PARTNER

Eigentumswohmung mit 2 Schlatzimmern, 2 Bädern, großes Wohnzimmer, Terranse, Einbau-käche, beste Wohmunlage in Lau-derdale Lakes, für mur DM 133 000,- zu verkanten. Finanzie-rung durch den deutschen Ver-käufer zu 12% Zinzen p. a. Bei Annahlung von DM 39 000,- mög-lich. chr. unter B 5074 an WELT-

> Gelegenheiti Vollexistenz, Pens. 33 Betten, Cost kava, a. kurzir. entechi. Käufer schr. u. L 5170 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



The Spezialist and Mallore Mailorca-immobilien Ferrer Appartements, Bunga len, Finkas. Für Deutschland:





### Ascona am Lago Maggiore

Die großen Terrassen taden ein, die südliche Sonne und den Blick auf Ascona und den Lago Maggiore zu genießen. Am Rande der Altsladt von

Ascona, elwas am Hang gelegen, in hochwertiger Qualitär sind die Wohnungen erstellt, die wir Ihnen zum Kauf anbieten. Größen zwischen 51,20 m² und 134 m² zuzüglich die sehr schönen Terrassen zwischen 18,65 m² und 141,60 m<sup>2</sup>. Preise ab sFr 290.000,-. Eine hohe Finanzierung durch schweiz. Banken wird geboten, Verkauf an Ausländer erlaubt.

Immobilien LUCKEN Makler ueken & Partner KG · 2 Hamburg 5: Dockenhudener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/9

SPANIEN

Seperyochthofen Puerto Banus Restaurant, bestens seit 3 Jah-ren eingeführt, zu verpachten. Antike Imeneinrichtung beste Lage direkt am Hafen, eine wirkliche Chance, DM 155 500,-Weitere Objekte an der ges. Costa del Sol auf Amfrage. Sofortauskunft Brigitte de Josg – VDM Carl-Loewe-Weg 5, 23 Kiel Tel. 04 31 / 8 50 25

Griech. Inseln Mittl. und große, schöne Grund-stücke am Meer für Anlage und/ oder tourist. und Ferienhaus-Entwicklig, sehr billig wegen per-sönl. Gründe d. Besitzers zu ver-

Anfr. m. Adv. u. Tel.-Angabe an Mr. Hall, Panormov \$2 Athen 11523

COSTARICA

Appartements, neu od. gebraucht, ab 41 600.- US-Dollar, Farmen oder Farm-beteiligungen suf Anfrage. Behifflich bet allen Papleren; ginstige Filige, auch in Gruppen. Ubersee-Farm-Savvice H. Rotsell 4180 Goch 3, Tel. 0 28 23 / 69 46

Costa Bianca — Süffrankreich Von Privat Haus auf größerem Grundstück mit mehreren Wohnun-gen oder Anbaumöglichkeit bevor-zugt in Küsternübe genucht. Kontaktaufnahme ab 18 Uhr Montag - Donnerstag 0 23 25 / 38 0. Samstag - Sountag 0 54 36 / 2 17

Cesta Bianca, dir. Kiste Schö. Neub.-Chelets ab DM 100 000,- u Eigent.-Whgen ab DM 50 000,- keine Käuferprovision, Tel. 0 40/4 91 59 11

DEMIA COSTA BLANCA, App. am Strand, Wohnzi., Küchenbar, 2 Schlafzi., Bade-zi., große Sonnenterrasse u. Balkon. freie Aussicht. 10 Min. v. Zentrum. DM 65 000, 7. Tel. 0031 / 20 86 01 47 (Hol-iand)

Fort Lauderdale

Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

ganzjährig Sonne, die für Sie \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* auf die 6.000.000 gm große Golf von Biskaya \* Club-Anlage mit einer Privat-Golf von Biskaye

\* Kleines Schloß im Urzustand \* küste von 2.500 Metern Länge

\* mit mehreren Nebengebäu- \* scheint. Die Sie zwischen Tau
\* dan, Reparaturen notwendig \* scheint. Die Sie zwischen Tau
\* dan, Reparaturen notwendig \* scheint. Die Sie zwischen Tau
\* senden von Palmen, vierzehn

\* Strandentfermung Preis \* Seen und herrlich viel Grün

\* 610 000,- FF. Mme Vella, Fer- \* Ihre Freizeit genießen läßt. Mit

\* me le Gay

\* Sicherheit gut behütet sind ★ Sicherheit gut behütet sind ★ hier auch Ihre Kinder: Der La \* ab 19 Uhr, oder \* hier auch Ihre Kinder: Der La

\* W. Homboh, Twiskenweg 50 \* Manga Kinder-Club veran
2900 Oldenburg \* Manga Kinder-Club veran
\* Tel.: 04 41 / 5 47 89, ab 20 Uhr \* staltet für sie Spiel- und Sport-\* \* \* \* \* \* \* \* \* programme von früh bis spät.

## Hier hält sich die Sonne das ganze Jahr über auf: Costa Brava

**Bucht von Rosas** mit viel, viel Sonne.

soweit das Auge reicht.

zum Baden und Tauchen. Die Urbanisation liegt an sanft abfallenden Berghangen und bietet jedem einen unverbaubaren Blick zum Meer. Zur Wahl stehen Hauser verschiedener Größen und Ausführungen, wobei Ihre individuellen Wünsche noch berücksichtigt werden konnen. Mit dem Kauf einer Vılla an der Costa Brava erfüllt sich Ihr Traum nach einem sonnigen Zweitwohnsitz, den sie vom Süden Deutschlands mit dem Auto in

einem Tag erreichen können.

 Deutsche Verwaltung **GVI** GESELLSCHAFT ZUR VERMITTLUNG INTERNATIONALER IMMOBILIEN UND KAPITALANLAGEN GMBH Kiliansplatz 2 · 8000 München 2 · Tel. 089/502 24 49

zu ganz bürgerlichen Preisen

Kaufpreise schon ab 80.000,- DM incl. voll erschl. Grundstück von mind. 800 m² Größe
 Alles wunderschöne Hanglagen mit unver-

(Ziegelbauweise!)

Auf Wunsch auch Vermietung mit garantiert

baubarem Meeresblick Maurischer Baustil in deutscher Bauqualität

**DENIA** (Alicante) Zu restaurierender Bauernhof, DM 35 000... Tel. Belgien 00 32/3/21-17 62 oder Familie Jung, Camping "Eden del Sol", Denia.

ten im Meer.

An Spaniens

in der herrlichen

Mildes mediterranes Klima

Schöne weiße Sandstrände

Klares, sauberes Wasser

In einer der reizvollsten und abwechslungsreichsten Land-

schaft Spaniens entsteht an den

Ausläufern der Pyrenaen ein

wunderschönes Feriengebiet:

Die Urbanisation Palau. Mit

Freizeitmöglichkeiten son-

dergleichen: Eigene Tennis-

plätze und eigenes Schwimm-

bad und dazu sämtliche Bade-

und Wassersportmöglichkei-

Und bald können Sie dort

auch Golfen - ein 18-Loch-

Golfplatz ist bereits in Pla-

Costa Blanca - Mar Meno Costa del Sol ■ Apportements - Villen - Finces Geschäfta – Lokale – Hotels – etc.

 Service-Agenturan, bundesweit
 Grotis-Into - IMKUS-Esparia Bodstr. 6, D-6053 Obertshous

SPANIEN

Costa Brava, Wohnungen ab Di 46 000, Ferienhäuser ab DM 67 500,-Ampurlabrava, Häuser m. eigenen Bootsplatz, ab DM 132 000,-Costa Blanca, Denia n. Javes, V nungen und Häuser direkt Strand oder Hanglage mit Meerb Gepflegte und bewachte Wohns Wöchentliche Besichtigungsfügel Fordern Sie unseren ausführlichen Farbprospekt an,

HAUS - GRUND 6600 Saarbrücken 3 Bahnhofstraße 59

Tel 06 81 /3 10 31 - 32



hoher Rendite

Marbella Für Interessierte Resident etwas Besonderes.

Franz-Josef Schmitz Immobilien
Telefon 040/89 50 05-06 🕒 ihr Gardasee-Spezialist 🖭 PROBLEM NAI CESINE, WORLD 245 000, 146 000, 150 000, 27. PESCHERA, Inc., Sieg 150 000, 3-7. -DTW TOSCOL/Redemo Weltere Obj. rund um d, See aer Antroge Suche Itd. Obj. in Nord-Italien

Teneriffs
Appartm. mit Balk. u. Meeresbick, möbl., ca. 60 m², ideal z. Überwin, günst. zu verkaufen. VB 75 000,-...
Zuschr. erb. unt. I. 4532 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. VILLA IN MARBELLA

in ruhiger Lage mit Heeresblick 350 om bibbnflache, 1.500 om Erundstück 5 Schlaffilmer, 5 Bader, 2 Garagen Dachgarten, Seimming-Pool, 6 Kamine Einbauschränke. Einbauschränke.
Ungewöhnliche Architektur
mit Galerien, Marmorböden etc.
2 getrannte Hauseingänge.
Kompiett mit z. T. antiquen Möbelm,
Auto und Segelboot.
Kaufpreis 695.00 DM privat
et.: 040/280 38 49 ab Montag, 09.00 Uhr

Supercelegenhelt
alow ab DM 39 000., inkl. CrundChalet inkl. Grundstick im Sonderangebot DM 120 000.,
Vermittinng + Finanderungsvermittinng
Infor-Immobilien
Fa. Schmiedeke
Kranlehrtr. 23, 5065 Nanhelin
Tel. 6 61 52 / 6 15 47

Florida/Golfküste

+ 2000 m Baugrund, ++

ab 2500 US\$ + + Bungalows ab 32000 US \$ \times 15% ige Nettoanlagen, gewerbl, Objekte und Beteitigungen auf Anfrage.

\* Schierghoferstraße 13 \*

\* \* \* 8220 Traunstein \* \* \*

Südfrankreich Schönes Weingut, AOC "Châ-teau", insges. 48 ha, davon 23 ha Weinberg, Weinhandel, dringend, 1 Mio. DM. Doldi, 20 Place Wilson F - 31000 Toulouse

Spanien Costa Blanca »Villa ab DM 60 800. L. (inclusive 800 m. Grundstück

DENIA COSTA BLANCA Top-Angebot an Spaniens schönster Küste. Freist. BUNGALOWS DM 92 000, Direkt am Sandstrand IFB Immobilien-u, Finenzierungs Beratung Balinger Streße14 - 7250 Leonberg Telefon 07152/4 97 72

Port Grimaud Venedig der Côte d'Azur. Information und Verkauf





## Ihr sonniger Besitz im Süden.

Für luxuriöses Wohnen und exclusiven Sport.

La Manga Club. Das ist Ihre persönliche Residenz im schönsten Teil Südspaniens. Vom luxuriösen Studio bis zur Traumvilla - hier werden Ihre höchsten Ansprüche an Wohnkomfort und exclusive Privatsphäre erfüllt.

Ballesteros ist der Playing-Pro für den La Manga Club. das David Lloyd Racket Center. Eine der bestausgestatteten Tennisanlagen Europas: 15 Tennisplätze mit Gras-Sand- und Hartboden sowie 2 Squashplātze gehören dazu. La Manga Club. Das ist

Kursen. fahren, tauchen oder hochseefischen - hier kommen Groß und Klein auf ihre Kosten.

Und eine erfolgreiche Tennis-Schule mit speziellen Kinder-La Manga Club. Das ist Wassersport in jeder Form. Ob Sie in einem der 3 Pools schwimmen oder im Beach Club windsurfen, Wasserski

La Manga Club. Das ist

sportliche Exclusivität. Beson-

ders für Golfer: Auf den bei-

den Championship-Golfplät-

zen wurden bereits 5 Mal die

"Spanish Open" ausgetragen.

Die Ballesteros Academy of

Golf setzt hier Maßstäbe! Seve

La Manga Club. Das ist

La Manga Club. Das ist der einzige Cricketplatz in Südspanien. Das ist auch eine Reitschule für die ganze Familie, mit gemeinsamen Ausritten in die Berge und Pinienwälder.

La Manga Club. Das ist reiche Auswahl an Restaurants und Entertainment. Hier sind Sie umgeben von jedem erdenklichen Luxus, Service und Komfort, der Ihnen von einem professionellen deutschenglischen Management und spanischer Gastlichkeit garantiert wird.

La Manga Club. Das ist exclusiver Immobilienbesitz am Mittelmeer. Hier erwartet Sie ein eigenes Zuhause bereits ab DM 70.000, -. Eine deutsche Großbank finanziert bis zu 70% des Kaufpreises. European Ferries Group PLC, eine der ganz großen englischen Unternehmensgruppen mit langer Erfahrung im Dienstleistungsbereich, hat dieses Paradies für Sie geschaffen. La Manga Club. Das ist

für sich in Ihrer Sonnen-Sport-Residenz La Manga Club! Wir informieren Sie gerne.

Ihre Einladung zum Leben!

Entdecken Sie diesen Luxus

Bitte senden Sie mir dic La Manga Club Broschüre. Coupon ausschneiden und einsenden an: La Manga Club Germany, Karlstr. 60, 8000 München 2, Telefon 089/557781-83, Telex 523394 Imcg.

Name:	
Straße:	
Wohnort:	277
Beruf:	
Telefon:	
Ihre Sonnen-Sport-Resid	Any 1434

Alicante

Tel. 044 / 085 62 80

Tel. 9 39 /7 60 16 20 Sa./So.

werkings ab 17 Uhr

TENERIFFA

Beuberstung Planung Bausufs u. Behörd-Dokument. Lang-jährg Inselerfahrung Dipl-Ing. M. SCHADOW, Tel. Tf. 2743 46, Sta. Cruz de Tenerife, Robayna 5

We in Winter Frühling ist

An der Costa Blanca ausges. schöne Grundstücke v. Häuser

- auch im Landesinnern zum Festpr. Kauf- u. Bauabwick-hing durch deutsche Partner

vor Ort

RWK Immobilien, Hauptstr. 5b

7813 Staufen i. Br. Tel. 0 76 33 / 8 25 23

Traunhams Valencia gr. Beihenhaus, 69 500, DM, 4 Zl., 2 Bäder, Wohnzi mit Kamin, kleiner Garten, Außengrill, 500 m zum Meer, als Ferien- u. Altersuhesitz.

C. D. S. GmbH, Tel. 6 42 21 / 1 46 71 am Wochenende und nach Büro-schluß

Restaurant (Steakhaus)

deutscher Metzgerei in Südspanien,
iosta dei Sol, zu verpechten od. zu

vertanten. chr. u. R 5086 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Wir finanzieren Ihren

Wohnsitz in Frankreich

Elsässische Bank, Karlsruhe Telefon 07 21 / 2 26 51

Penthouse / Italien

Lago Caldonazzo, 84 m², mit Garage, ki. Grundstück, sit verkstufen. Ohne Möhllerung DM 90 000, -, Angebote an Ernscho Stehni, Hein-rich-Zille-Str. 8, 5000 Köin 50.

See-Villa/Tessin Direkt am Luganer See, ital, Sei-te, nahe Schweizer Grenze, 3000

te, nahe Schweizer Grenze, 3000 m<sup>3</sup> Pariggrundstick. Eigener Bootssteg, 3 Schlafzl., 2 Bäder, Kilche, Wohnslom einschl. kompletter Komforteinrichtung ca. 160 m<sup>3</sup> Wohnfläche, Sonnenterrasse, Innen- u. Außenkamin, Doppelgarage, Olzentralheizg, hervuragender Gesamtzustand. Viele 3 m<sup>3</sup> Viele 160 m<sup>3</sup> Viele 3 m<sup>3</sup> Viele 17 mr 930 000,- sfr. Private Auskunft direkt 00 39 / 3 44 / 6 23 02, Post. CH-8976 Castagnols/Tic.

Postfach 15.

Locarno • Tessin • Schweiz

von einem rd. 3000 m² großen Grundstück, das gärtne-

risch u. architektonisch besonders schön angelegt ist,

In sehr hochwertiger Ausstottung u. Qualität wurden 1963

Für weltere Kaufinformationen wenden Sie sich bitte

HORST F.G. ANGERMANN GMBH

D-2000 Hamburg 11 · Mattentwiete 5 · Tel. 040-361 20 70 Telex 2 13 303 / 2 15 272 · Telefax 040-36 42 73

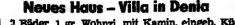
bietet sich ein unverbaubarer Blick über den

Lago Maggiore

HAMBURG Abteilung Immobilien · RDM



## IMMOBILIEN UNTER SÜDLICHER S@NNE



3 Schlafzi, 2 Bäder, 1 gr. Wohnzi. mit Kamin, eingeb. Küche, sehr große Terrasse und Dachterrasse mit Meerblick, beleuchtetes Mo-saikschwimmbad, 5x10 m, Garagen. Unterbau total ausbaufähig. Grundstück 800 m² mit angelegtem Garten, von Privat zu verkaufen, DM 328 000,-.

Telefon 0 63 24 / 21 60

TENERIFFA-Nord

Tacoronte, Wohnhaus zu vermieten, 3-6 Mon., Wohnzi., 2 Doppelschlaft., Kü., Bad. 100 m². Preis/Bett sfr 12,50. Zu verkaufen in LA MATANZA.

Luxusbungalow m. SW.-Pool, kompl. einger, exquisite Aus-sichtal, 70 m u. M., air 280 000, Zu verkaufen in FUERTO-LA PAZ

an bevorzuger Wohnlage Villa, 2 Schlafzi, 1 gr. Wohnzi, Bad, Küche usw., kompi. einger., alles neu, ca. 901500 m², str 240 000,-. Zuschr. u. Z 5182 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

SPANIEN

**IMMOBILIEN** Wir sind der größte Anbieter von exkl. Häusern und Wohnungen an Yachtbäfen und Golfplätzen. Auch Objekte zu günstigen

Preisen in:

Costa Blanca - Altea - Moraira Costa del Sol - Marbella + Alme

ria Mallorea = Palma – Andraitx Teneriffa = Nord + Süd

Krause Immob.

Tel. 07 11 / 6 49 26 47 + 56 Postfach 3 03, 7000 Stuttgart 1

Spanien exklusiv

B.: Benidorm, Studio, ca. 40 m², volknóbl., DM 33 600,-

Benidorm, 50 m z. Strand, Neubau-Bungalow, Super-Lu-

Playa San Juan, Luxusapp., 2 Schlafzi., neumöbi., Meerblick, DM 58 000.—

Uber 10 000 exkl. Angebote

BILL AOD J. J. Europa Service Mühlstr. 5s, 7514 Eggensteh Tel. 07 21 / 70 52 32

LUGANO

direkt oberhalb der berühmtes

Vie Nassa und der Seeprome

nade in einem Park mit aitem Baumbestand und subtropi-scher Vegetation, zu verkaufen

Panoramawohnungen

verschiedener Grösse, alle mit

grossen Terrassen zum See. Eine einmalige Gelegenheit, in

dieser schönen Lage zu wohnen

Verlangen Sie die Illustrierte

CONSULENZE IMMOBILIARI SA. Lugano v. Somaini 5 Ø 23 55 66

Seit Jahren Immobilien im Tessin

Südtirol nahe Sterzing, 2 ZL, 55 m², Kii., Bad, gr. Balkon, Garage, anspruchsvoll eingerichtet, 95 000,- DM. Tel. (6 36) \$ 17 81 82

Südspanien / Inseln

Hauskauf od. Miete ges. Tel. 6 45 61 / 39 10

spanische Bau-

und Vertriebsgruppe

sucht deutsche Verkaufs-Agen-ten an der Costa Blanca (Alican-te) für den Verkauf ihrer Appar-tements, Chalets und Bungalows.

Für weitere Informationen wen den Sie sich bitte an:

Caja Territorial de Madrid S.A C. Eloy Gomalo, 27 23010 Madrid Telex 4 9 199 cims e

vollmöbl., DM

Neubau-xus-Ausst, volume 107 000



Calpe Costa Blanca Gelegenheit von Privat. Haus in bester Wohnparklage mit Blick aufs Meer und "Ifach" zu verkaufen:

Obergeschoß, Wohnzimmer mit Kamin zwei Schlafzimmer, Beezimmer, Küche, Untergeschof Wohnzimmer mit Kamin, ein Schlafzimmer, großes Duschbad, Küche. Der große Keller kann als App. ausgebaut werden. Grund-stück 661 m² mit Obstbaumbe-stand, nur DM 129 000,-. Antragen u. Tel. 00 34 65-84 21 69

Denia/Spanien

Notventauf weges Kranisheit
weit unter Preis, Bangrüstek.
Lage, unverbaub, Meeresbl. m. elem Baumbestand, 2000 m², auch geeilt zu verte., sämtl. Anschlüsse Strom
. Wasser 3x vorhanden, Keine NK,
oll erschl. keine Architektenbindung. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Dolomiten-Privat** Verkaufe Haus u. Bauernhaus 680 m² u. 980 m² Grundstück an Telefon 0 89 / 7 60 16 20

Dt. Dipl.-Ing.

seit 15 J. in Spanien tätig, plant, bout verknuft auf La Manga, dir. am Meer DFIH inkl. Grundst, DM 98 500,-. Boots-liegeplätze, App., Meergrundst. etc. Dipl.-Ing. Hagen Rodenhorst Frielinghauser Str. 1, 4700 Hamm Tel. 0 23 84 / 6 23

**Notverkant Mailerca** 

Möblierter Bungalow, 5 Minut vom Strand, DM 75 000,-C. D. S. GmbH, Tel. 9 42 21/1 46 71 am Wochenende und nach Büroschluß 6 44 41 / 51 64

Las Palmas

Mallorca rivatverkauf, Haus m. Meeres

blick, 50 m z. Strand, Nähe Pa-guera, ca. 170 m² Wfi., voli sus-gest., Tel., Heizung, Carage, gro-ßer Swimmingpool, DM 370 000,-Zuschriften unter B 5140 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Mallorca-Bavernhäuser Villen, Appartements, Grundstücke in herrlichen Lagen, notariell gest

O. W. Pink Immobilien RDM Münchhofstraße 16 7800 Freiburg Tel 07 61 / 3 73 25 u. 3 41 71

MONACO HONACO

1- u. 2-Zi.-Whg. mit Balkon u.
Garage in sehr schöner Lage
(Rue H. Labande), mit unverbaubarer Sicht über die Bucht, zu
verk, das Haus ist 5 J. alt und hat
beste Ausstatung, SW-Bad u.
Tennisplätze gehören zum Haus.
Tel 05 61/6 20 36 od. 6 31 20

2 Damen suchen ca. 150 m² Wohn raum in Porto oder Lissabon zur Miete, auch instandsetzungsbe-dürftig. Deutsche Nachbarn

Zuschr. u. C 5163 an WELT-Ver-ing, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

## biza

Appartements u. Häuser in allen Preislagen. Deutschsprachige In-formation u. Beratung:

EIVISOL SA C/Bartolome Vicente Ramon L (Nähe Montesol)

Ibiza Tel 90 34 71 / 31 52 52 od. 31 53 53

SÜDTIROL Nähe Kalterer See exklusives Landhaus, 8 Zimmer, 2 Bäder, 2 Einb.-Küchen, kpl. möbl. Garage i Haus, ruhige Lage, 2000 m<sup>2</sup> Grund, inmitten v. Weinbergen. In-formationen und Bilder anfordern.

Immobilien Simon Sulzbacher Str. 71 85 Nürnberg, T. 09 11 / 53 44 79

### IBIZA

Wer hat Lust, neuerbaute Bar mit oberem Wohnstudio (Ibiza Altstadt) Saison 86 oder länger za mieten?

Zuschriften unter Y 5071 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

IBIZA Nähe San Antonio, 400 m bis zum Meer, Haus mit 3 Schlafz, 2 Ba-dez., Pool, Wohn-/Kaminz., Kü-che, Außengrill, Doppelgarage, 1900 m Grund, mit Außenmauer, alle Fensier vergittert, eigener Brunnen, Licht und Telefon DM

195 000,- zu verkaufen Besitzer z. Z. in Ibiza. Tel. Ibiza 40 34 71 / 34 25 48

### IBIZA

Lux.-App., ca. 100 m² Wfl. + Terr., Blick a. Meer, DM 180 000,- DM Telefon 9 51 34 / 15 57

thre Zukuntt in Spanioni la-Bar/Restaurant in Spitzenlage Albir/Alteebucht, 5 km ndl. Benidorm, für 95 TDM Traspaso umst.-halber zu verkaufen. Tel 0 61 06 / 1 55 42

## **Spanien/Costa Blanca**

Orangenhaine, Weinberge u. Pinien-wälder biet, d. reizv. Hintergrund f. Ihre Perienvilla, Steillehste m. kristali-Inte Fenenyin, Steining in Angale-klarem Wasser, Sebi, Bochten u. lange Sandstrände biet. f. jeden optim. Erho-lung, Sie lichen d. Wahi zwi, mehr als 60. Haustypen. Dürfen wir Sie ein verlän-gertes Wochenends entführen und verwöhnen?

Roqueins Plays S. A. charaber Ring 26, 2457 We too! Tel. 0 40 / 7 20 85 25

Sädfrankreich - Ostovrenäen Sonniges Grundst, zw. Meer u. Gebirge, 1200 m² = DM 48 000,-. Zuschr, in dt. Sprache an: Fran MUELLER 4-6 rue des Micocouliers F-66400 CERET, Tel. 60 33 63/87 19 92

Tessin/Schweiz Lago Maggiore

SAS Verkautsgruppe Bahnhotstraße 64 · D-7050 Waibling Tel. 071 51/5 40 01

### Südfrankreich avsschließlich für Kenner und Liebhaber

Zwischen Lyon und Marseille (Ar-deche) in wilder, "korsischer" Landschaft, großertige ehem Mih-

Luxurlös eingerichtet mit Saune, Bad, Büro, Privatstrand. Bar- und Restaurantbetrieb möglich. Ideal für extravaganten, sportli-chen Interessenten, Liebhaber ein-zigartigar menschlicher und histo-rischer Landschaft "off" Côtes d'Azur. Mit exklusivem Freundes-und Gästekreis und Wunsch nach

Verwaltung und Assistenz vor Ort möglich. 10 Autostunden von Köln aus. Fingplatz 35 km entfernt. DM 1,0 Mio. VEH.

Dr. Stephan Tel. 02 21 / 72 00 16 od. 41 35 61

LAGO MAGGIORE CH SEELAGE LAGO BARGIUM CH BERLARE Ports Ranco, Villa, 110 m<sup>3</sup> WJ., mi Anlegestelle für Boot + Boje, Seesicht br. 870 000. — Sowie ETW in Ronco Ascons, Locarno, Lugano. Coujelenis netti, Landgrabenweg 62, 3300 Bonn 3.

Spanien/Calpe (Alicante) blick, verk.günstig. Privat. Tel 0 85 43 / 10 28

Top-Strandlage Benidom App., möbl., ca. 56 m², 2 zl., KB, Terrasse, v. Privat zu verkaufen.

Tel 00 34 65 / 85 96 08

Villa

"Leider zu spät . . .

wenn es darum geht, Anzeigen für den

großen überregionalen und internatio-

nalen Immobilienteil von WELT und

10.00 Uhr am Donnerstag aufzugeben.

Hier noch einmal zum Ausschneiden die Daten:

Erscheinen 10.00 Uhr

Anzeigen-Expedition

Postfach 1008 64

Tel. 02054/101-511

4300 Essen 1

FS 8-579 104

Informationen:

Anzeigenabteilung

Postfach 305830

2000 Hamburg 36

Tel. 040/347-43 24

FS 2-17 001 777

Das muß nicht sein!

Anzeigenschluß: Donnerstag vor

Anzeigenausträge grundsätzlich an:

DIE WELT

WELT...SONNTAG

101-513

Hamburg: 040/347-43 80

347-4491

347-44 85

Telefonische Anzeigen-Anfnahme: Essen: 02054/101-524

347-1

101-1

lautet immer wieder die Auskunft

WELT am SONNTAG später als

rd. 500 tm2 Wil. errichtet.

schrifflich an die alleinbeauftragte

1AVEA/COSTA BLANCA, VIE.-Bel. ch 46 900,- DM. CBS AC. Fi. 9497 Trie-semberg, 00 41 /75 /2 98 48, INFOS: D-Nord. 05 11 /8 43 TO 10; D-West 0 22 51 /2 18 37; D-Rhein-Main 0 61 51 /5 59 86; D-S6d u. Zentrale. CH u. A: CBS AG, 90 41 /75 /2 98 48

an der Costa Blanca lbiza Chalets, Appartements, Fincas III Haus am Meer, 3 Schlafzi, 1 Woln stenzen in jeder Preislage aus Se-d-hand. Vermitthing und Verkauf integriert, Küber., Kamin, sehr gr., Do'gar., 2 Innenhöfe, Terr., Gem., Pool, in abgeschi ki Wohnanig., Strand 5 Min. Besiehtig, sef. his & 11. 85, VB 148 600, inkl. 300 m² Sinitiroi-Delomites direkt vom Beuherrn, herri, Lage, Eigenhumswohnungen u. Reihen-häuser, versch, Gebiete, inter. Ver-Tel. 0 42 42 / 32 77 od. u. G 5167 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Florida – Golf von Mexiko Erstkl., erschl. Grundst. in herrl. Wohnlage, Steinhäuser bester Qualität in allen Preislagen, Ein-

nenseegebiet/Golf, notar Grundbucheintr, hervorragende Kapital-Anlage: Florids-Immobilien Postf. 7 50 12, 5000 Köln 71

Tel. 0 44 21 / 30 35 80

Costa Blanca EG Schutz vor Finanzamt steuerfrei obwick zuschr. u. Z 5138 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

aus Privathesitz Eußerst ginst. zu verk. 2 Bung., 79 TDM + 85 TDM, Supervilla 228 TDM, Lux-Chalet/ Pool, direkt am Meer, 388 TDM, alles in Balcom al Mar. Schöne Villa/Pool in m BS 1000 at Mar. Schone VIIIs/Pool in Tosalet, 189 TDM, Neuhau-Chalet 179 TDM, Cap Marti/el Tosalet, Neu-hauhaus mit Grundstiick 95 TDM, Costa Nova. Besichtigung Okt. bis Nov. Tel: 05 11/84 1180 oder 00 41/75/ 298 48 CBS SAFIDA AG

Côte d'Azur Einfam-Haus Nähe St. Tropez

übertragen Sie Ihr Eigentum in Spanien ouf Thre im Ausland gegrindete Firma. Diese kann euch alle Ihre ausländ. Geschäfte

Costa Blanca-Javea

**Gran Canaria** Exkl. neu einger. Cabaret-Night-Club. besteingeführt, 100 Sitz-plätze, Toplage in Playa del Ingles zu verkaufen. Erforderliches Kapital 250 000,- DM. Telefon 0 89 / 6 09 47 13 ab 14.00 Uhr

in Sitges

Barcelona, "Costa Dorada"

Apartments mit 1, 2 und 3 Schlafzimmern, total fertig, direkt zum Meer, zu verkrufen. Es gibt Golf-platz und Casino. Finanzierungen über Caxier-Cataluna, 10 bis 15 Jahre. Information direkt zu Bauunternehmen. Tel. 00 34-51-25 49 55
Tr. 78 953-CCOL H. Rusno Fortes

Italien Traumhs. (ehemalige Olivenöl-mühle) an der ital. Rivieraküste/ Nähe San Remo/imperia zu verk., 25 km v. Strand in altem Olivenhain geleg, restaur. 1983. 4 Rēume in 3 Etagen. ca. 120 m Wfl., 2 Bäder, Kamin. kpl. Kil., Grdst. 1200 m. VHB DM 290 000, Tel. 9 41 28/2 41 od. 9 49/3 96 72 28

sewer.

Main-C

MET

Cewi

mm

Heltweite

ibiza, Penthousewohnung
ummittelbar am Meer u. einer feinsandigen Badebucht gelegen,
verkaufe ich eine Lux-Penthousewhg. (Bj. 81). in einer kleinen
3gesch. Residencia (12 WE), Größe einschl. Terr. 124 m². Die Whg. hat
einen off. Kamin u. Elektrohzg. u. ist kompl. eingerichtet. Zum Haus
gebört eine wunderschöne Gartenaniage, Schwimmbad u. Tennisplatz. Entfernung zum Meer 40 m. zum Strand 100 m. KP DM 139 000,inkl. Einrichbung.

inkl. Einrichtung. Handelskontor Götte, Tel. 9 21 53 / 6 98 24

### endibergenderbere

3000 m², zu vermieten od. Ver-kanf. Bürohaus Frankfurt, KP 4,8 Mio., Bj. 1960, weitere Objekte

auf Anfrage.

Terlinden Immobilien GmbH Prinzenstr, 11, 4136 Moers 1 Tel. 0 21 35 / 6 59 67

Großraum Stuttgart
(S-Bahn-Anschinft), Zahmurzt-Doppel pruxis mit Laber 170 m², 2. CC, 1 einem neuen Wahn-Geschäftsins, TG-Stelini, Zentrumsinge, 10 J. Miel vertrag mit Option, Miete indexder: Z. 32 123. DM p. a. brutto, zu verk. DM 406 000,- netto, interessante Steu ervorteile. Aug. u. X 5234 an WELT-Verlag, Post

Ang. u. X 5234 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4200 Essen.

Gut eingeführtes

Savash-Center

(5 Courts) in klyllischer Lage im Siden Münchens mit renom-miertem Bundesliga-Chib zu verpachten oder zu verkaufen, Preis VB

Tel. 0 89 / 8 50 15 20 m. 76 67 20

Norddeutschland:

Kiel-Hassee, Nähe BAB, viel-seitig nutzbares

Gewerbeobjekt

zu verk oder zu verpachten.

Grundstück 2950 m², EG 722 m², EG 217 m².

J. A. Peters Tel. 9 52 32 / 8 90 86

Manikürfeilen Satir-Beschichtungsanlag

aus Richstellung eines Export-suffrages (geleistete Anzahlung wird verrechnet). Komplett oder als Teilanlage zu verkaufen. Andr. unt. H 5212 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

is Montreex - Gosfer See

Zentr. Geschäftsha mit freien Läde (ca. 150 m²) zu verk. (such mit Elger tum).

Zuschriften unter X 5302 an WELT Verlag, Poetfach 15 06 64, 4300 Essen.

Verkaufen SB-Märkte

ab 8% p. a. Angebote unter K 5191 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Zu werk., svti. imagir. zu verpack-ton im Raum West-fliedersachsen 400 m² Ausstelkunghalle, 20 m² Le-gerraum, 200 m² Halle, Büro u. So-ziaktäume, 1800 m² gepflasterte Parkfl., geeign für Groß- und Ver-brauchermärkte, Kfr.-Werkstatt etc. Zuschr. erb. unt. Y 5137 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 84, 4300 Essen.

Biete Objekt im Mittelsentrum ar

CAMPINGPLATZ

mit Gaststätte u. Freibad im Schwarzwald, 3 ha, 180 Stellplät-ze, 80% Dauer, für 1,73 Mio. zu

verkaufen. Anfr. u. A 5183 an WELT-Verlag, Posifisch 10 08 64, 4300 Essen

Eine Channe für Entschlossene!
Gut eingeführtes Geschenkartikel-Geschäft mit zusätzlichem
Spezial-Sortiment in Mittelhessen, fa Lage, Altstadt, Fußgängerzone, zu verksufen. Rendite
ca. 15% vom Umsatz, Zuschriften
unter Y 5159 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Zwangsversteigerung eines Sportcentrums

mit Gewerbeteil und Wohnung in 4900 Herford, Ahmser Str. 156, ca. 2 km zum Stadtzentrum und ca. 1,5 km zur A 2. Gesamtgrundstücksfläche: 10 767 m².

Sportcentrum (Baulahr I. W. 1980 - hochwertige Bautelle -) Tennishalle (4 Plätze), Squash-Anlage (4 Boxen), Sauna, Bäder, Umkleideräume, Nutzfläche: ca. 3500 m².

Restauraut mit Kegelbahn (Baujahr 1980), Nutzfläche: ca. 980 m².

Wohnung: ca. 150 m<sup>2</sup> Wohnfläche (Baujahr 1980). Gewerbeteil: Teppich-Verkaufshalle (Baujahr 1968), Nutzfläche: ca. 1145 m² – indexiert vermietet – Mieteinnahmen (nur Gewerbeteil) z. Z. ca. DM 70 000,p. a. netto.

> Restarbeiten sind noch auszuführen. Verkehrswert insgesamt: DM 3 890 000,-.

Erwerb deutlich unter % des Verkehrswertes möglich. Versteigerungstermin belm Amtsgericht Herford, Auf der

Freiheit 7, Zimmer 4, am 29. 10. 1985, 8.30 Uhr. Anfragen bitte an erstrangige Hypothekenbank, Tel. 02 21 / 57 21–4 94, oder 02 21 / 57 21–2 10.

Gewerbehalle in Hennef

### Spitzenlage für Großhandel

Grdstck. ca. 6000 m², ca. 30 000 Kfz tāgi., Citylage, mit aufstehenden Gebäuden, Hamm, KP DM 3 250 000,-

Xemps Inmobilien ROM, Obsestion Actorization, 23, 741, 02-11 / 68-33-88

IMMOBILIEN & WIRTSCHAFTSBERATUNG Für Kepitalanleger SB-Markt (Nähe Bremen) 11.5 % Nettorendite langiristig vermietet an bekannte Verbrauchermand-Ketto. DM 3 Mio.

Const A. Moüller 3
2810 Verden - Große Stroße 106
Fußgängerzone - # 04231/5004

Gewerbl, Immobilies

mi verk, Grundfische es. 36 000 m³,
Davon 12 000 m³ unbebaute Fische,
Bestens greignet für SB-Märkte. Und
12 000 m³ Büre und Hallen, Moderne
Bauweise. Vermietet. Mictehnahmen
p. s. DM 756 000,- netto. Beste Lage.
Großstadt am Niederrhein. Grennei
Hhefn-Shrh-Gebiet.
Zuschr, unt. T 4912 an WELT-Verlag.
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Besondere Gelegenheit:

Aus privatent Bestand Lebensmittel-Supermärkte, langfristig an erste Achessen vermietet, ar Privat zur 11fachen JM zu verkaufen; JM DM 147 600,- zzgl. MwSt. = Kaufpreis DM 1 623 600,- zzgl. MwSt.; JM 182 400,- zzgl. MwSt.; JM 182 400,- zzgl. MwSt. = Kaufpreis DM 8 208 400,- zzgl. MwSt. = Kaufpreis DM 8 273 600,- zzgl. MwSt. phs 3 % Courtage zzgl. MwSt. phs 3 % Courtage zzgl. MwSt.

Helus Inmobilien GmbH 4402 Greven 1, Kirchsiz. 7 Tel. 0 25 71 / 5 19 66

Achtung, Firmeninhaber oder Neugründer Planen Sie, line Produktion zu verlägern oder zu erweitern bzw. eine Neugründung, sind folgende Faktoren für Ihre Disposition entscheidend. Dann sollten Sie mit uns sprechen.

Gewerbehalle 1050 m²

repr. Bûrobereich 332 m²

Grundstück 5976 m²

Zonenrendförderung
Industriegebiet Kaltenkircher
KP DM 1,6 Mio. Dummeyer Immobilien VDM An der Kirche 1 2357 Ead Bramstedt Tel. 4 41 92 / 45 80 / 59 85

APOTHEKEMELGRÜNDUNGEN

Umsatz ab 900 TDM. Wirtschafts-lichkeitsberechnungen liegen vor. Vermittlung kostenfrei. Zuschr. u. P 5173 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kapitalaniage in Bremen Buro, 110 m²/Metertrag p. a. 18 000,- DM, KP 200 000,- DM v. Priv (04 21 / 63 70 11)

Zu verkaufen

Grandstäck, Timmendorfer Strand, 1390 m², 700 000,-Exid. Hotel/Restourant in Alte-na, Richt. Bonn/Köln, Kegel-bahn, Tennisplätze, Hallenschwimmbad m. Sauna, v. Extr., 300 000,—VHB bid. Ladespassage in Bordes-holm, Fußgengerzone, Ges.-Fl. 650 m², Gesamtobjekte voll vermiet., Kaufpr. 1 200 000,-VHB Weitere Objekte im In- und Ausland auf Anfrage Beratung und Finanzierung

Jakob Mouyat Schuhstraße 4 2440 Oldenburg © 0.43 61 40 13

HAMBURG-Autobahnkreuz Horster Dreieck -

Gewerbegrundstück mit Mehrzweckhalle

17 000 m² Betriebegrundstück 4 700 m² Halte in massiver Stahifbetonbauweise. Enweiterung um weite-re 4 000 m² ist möglich. Hallenhöhe: 7,50 m Unterkante Binder ra 4 000 m" ist möglich. Hallenford: 7,30 m olden at 2,30 m 330 m Büre und Wohrung Baujahr 1976.
Eine ideale Immobilie und ein idealer Standort für Austrefenunge- und Produktionsbetriebe.
Beete Anbindungen an die Bundesautobahnen nach Bremen.
Hamburg, Lübeck, Berlin, Kiel, Hambuver.

Nähere Einzelheiten durch HAFENMAKLER Adolf Zelle Bei den St. Pauli Landtingsbrücken 3 2000 Hamburg 4 · Tel. 040 / 31 12 27

## Gewerbe-Grundstücke Bielefeld-Brackwede

Einmaliger Standort für Ihren Firmensitz in dieser Region durch Anbindung an A 2 und Ostwestfalendamm sowie B 61 und B 68.

Voll erschlossenen Gewerbeflächen; nach Ihrem Konzept sofort zu bebauen. Finanzierung durch langfristigen Mietvertrag für Grundstück und Gebäude möglich. Anfragen erbeten unter P 5019 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Berlinförderungsgesetz, starke Abschreibungen!!!

Möchten Sie günstig in Berlin (nvestieren?
Produktionsbetrieb der Metallindustrie zu verkaufen. KP 1 Mio. DM.
aktive und passive Partnerschaft möglich, Mindest EK 500 000 DM sofort WIAG AG, Abt. Unternehmeneberatung/-verkäufe † Bertin 15, Kurfürstendamm 56, Tel. 0 30 / 8 82 96 28

Herranhoutique in buyer, Kleinstadt (40 000 Einw.) um-augshalb, sof. 22 veck. Zuschr, n. D 5142 nn WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen,

Für Kapitalanleger Supermarkt/29 Oldenburg, VP 1,61 kilo, J-Miete 189 752, Super-noarkt/Bremen, VP 3,51 Mio., J-Miete 200 000... Bürn- u. Gewerbehans/ Hremen-Emterntadt, VP 1.1 Mio. J-Miete 97 000... New York-Manhattan/Bino- a. Geoverbehaus, For-derung US-5 51,7 Mio, Manfred Hennig Immobilien, Tel. 04207/ 878, Priv. 0421/253717, 2807 Oy-ten, Hauptstr. 104.

SB-Märkte Die ideale Geldanlage Ca. 50 Objekte im ges. Bundesgebict, projektiert u. fertig. Langtr, Mietver-träge, la Mieter. Ab 10fache JNM, KP ab DM 1,2 Mio.

HEPPNER-IMMOBILIEN

Tel 0 61 06 / 6 94 74 (jedetzeit) Bürever waltum geblissle, Bj. 1974, ca. 500 m² NO., volktimat., EG + 1. OG, sehr guter Zustand. Testa Immob. Gaubil. 0 89/43 50 55

### Produktions- und Bürogebäude

gesamt ca. 2400 m², Grundstück ca. 3550 m³, zur Eigennutzung oder Anlage ohne Makler günstigst zu verkaufen. Verkehrsgünstige Lage A 46/B 7, für jegliche Produktions- und Lagerzwecke geeignet. Bestehende Mieteinnahme z. Z. 100 000 DM p. a. (Mietverhältnisse können kurzfristig gekündigt werden).

Zuschriften unter A 5161 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### SB-Markt! Nur 10,5fach!!!

Vertrag co-op fest bis 1994; Indexierung 66%.

JM 164 000,-; KP 1 720 000,-; Lage: Großraum Hamburg.

Courtage 4,56%. Taubert RDM, Staulinie 16
2900 Oldenburg, Tel. 04 41/2 65 25/26

### Squashhalle

8-Court-Anl., Centercourt, Tribüne, Galerie, Restaurant (engl. Pub), Terrasse, Sauna, gr. Parkpl. Massive, moderne Bauweise (1980), Topzust. u. Ausst., Jahresums. ca. 400 TDM, derzeit steigend, noch steigerungsfähig. Einzige Halle in NRW-Croßtadt. Superrendite bei Pigenkspitaleinsatz u. Familienführung. Festabschreibung in nur 20 Jahren. · Zuschr. u. V 5178 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

### Herrich gelegenes Gewerbeobjekt im Herzen des Rhein-Main-Gebietes

für repräsentativen Firmensitz, Seniorenheim od. Schulungszen-trum geeignet, zu vermieten oder zu verkaufen. Zuschriften unter M 5171 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Industriegebiet HL-Schlutup, ca. 11 000 m², m. freitragender Lagerhalle

(ca. 2800 m²) beheizbar, m. Sprinkleranlage, Verkehrsft, voll gepfisstert, Wasser- u. Gleisanschl., Verwaltungsgeb. u. Werkstatt vorhanden. Schätzpreis 1,2 Mio., VE DM 900 000,—. Angeb. unter U 14 307 an WELT-Verl., Postf. 10 08.84, 4300 Essen.

### Verkauf Handelszentrum

8057 Eching / 8056 Neufahrn
Sondergebiet, Einzelhandelsgenehmigung, voll vermietet, langfristige
Mietverträge mit Indexgleitklausel, werbewirksame Lage, Bj. 1984. Von Privat. Preisvorstellung DM 10 000 000,-. Anfragen unter M 5193 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Biete Objekt im Mittelsentrum an der Loreley (direkt am Rhein) für kurzentschlossenen Käufer. Bestens geeignet (well Bedarf) als Supermarkt einer Kette, als Arztprazen (großer Bedarf), Anwaltsbüro (Bedarf) oder ähnl. Gleichfalls gelignet als Hotel/Caté (30 Betten). Ist als letateres voll eingerichtet und leönnte sofort weitergeführt werden. Köpperation und Gästevertrag mit größerem Hotel möglich VH-Preis nur 375 000,- DM, mit Inventar DM 410 000,- bis DM 430 000,- Bei sofurtiger Zahlung evil Herabsetzung des Angehors um weitere DM 5000,- 1 Prozent Provision (auch Makler), evil Finanzierung der Hausbank, Zuschr. L. Nobel an weiter- DM, Fastikan 10 08 64, 4800 Essen. Essen - Industriegebiet Halle, 4000 m², Grdstck. 13 000 m² m. günst. Verkehrsverbindungen zu verk oder zu vermieten. Immob. E. Kron, Tel.: 02 01 / 25 26 20

Spitzenrendite und

Superexistenz!!! Shrende Sex-Shop-Laden-ette mit Kinos (14 Filialen in

NEW) am Block oder geteilt zu verkaufen. Inzahlungnahme von Zinshaus möglich. Zuschr. u. X 5158 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## GESUCHE

Suche SB-Märkte Angebote nur vom Eigentümer unter L 5192 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

WIR SUCHEN BUNDESWEIT gewerbliche Grundstücke für SB-Märkte/Binkaufszentren vorautweise mit Pos. Bauvorbescheid oder gegehnligt auch gegen Abstandzahl. GÖDERT VDM, 0 60 21 / 2 13 28 8758 Aschaffenburg, Fransisanstr. 29

Verkinter - Bauträger - Architekten

مِلَةً إِ عنه إِنْهِلُ

Main-Gebiet - eine Übersicht

Die Umsatzentwicklung für die kom-menden sechs Monate wird nicht ein-heitlich beurteilt. Obwohl zunehmen-des Käuferinteresse festgestellt wurde, werden durchgreifende Änderungen nicht erwartet. nicht erwartet.

Bei der **Büroraumvermietung** wurde ein gutes Angebot und eine leicht stelgen-de Nachfrage beobachtet. Das Preisniveau für moderne und gut ausgestatte-te Büroräume ist In etwa gleich geblie-ben. So kosteten nichtklimatisierte Räume in Frankfurt zwischen DM 16,- und DM 28,- pro m²/Monat und klimatisierte Räume zwischen DM 25,- und DM 35,-pro m²/Manat. In Eschborn lagen die Mieten zwischen DM 16,- und DM 18,-

Die Mietpreissituation ergibt sich aus falgender Tabelle, bei der eventuelle Spitzen nach oben wie nach unten nicht berücksichtigt wurden:

**METROPOL** 

Ihr

Partner für

gewerbliche Immobilien

Immobilien-Vermittlungs- und Verwaltungsges. mbH

Kaiserhofstraße 10 · 6000 Frankfurt/Main 1

069/28 09 99

-Grundstüd

1-Brackwel

.....

(,,,,) 计转换信息

Preise pro m²/Monat 22-35 22-28 18-29 18-22-50 18-24 17-22 12-16 14-17 16-18

Nach wie vor stark gesucht waren Lo-dengeschäfte in Spitzenlagen bei ei-nem wie bisher äußerst knappen Ange-bot. Hier wurden für kleinere Ladenein-heiten Mieten bis zu DM 180,- pro m²/ Monat erzielt.

Leicht verbessert hat sich die Nachfroge bei bebauten und unbebauten Gewarbegrundstäckes. Hier lagen die Preise in Frankfurt zwischen DM 200,- und DM 350,- und im näheren Umland zwischen DM 100,- und DM 250,- pro m². Moderne und zweckmäßige Lagerkol-len kosten zwischen DM 6,- und DM 8,-pro m²/Monat. Wenig gefragt bei gu-tem Angebot waren ättere Hallen. Unverändert war die Situation bei Resobjekten. Wie seit langem zu beobachten, lag die Nachfrage weit über

dem noch immer schwachen Angebot.

Im Durchschnitt blieben die Preise Im allgemeinen unveröndert bei ölteren Geböuden zwischen der 12- bis 14fachen und bei neueren Objekten zwi-schen der 13- und 16fachen Jahres-

Trotz des deutlich gestiegenen Ange-botes kann von Überkopgzitäten nicht gesprochen werden. Nach den varliegenden Zohlen wurden in dem für den mmabilienmarkt schwachen Jahr 1984 Immerhin ca. 125 000 m² Bürofläche ver-mietet. Für dieses Jahr wird mit einem Raumbedarf in mindestens dieser Grö-Benordnung gerechnet. Das Angebot an safart verfügbaren Büroflächen läßt sich lediglich um ca. 87 000 m² prajek-tierter Bürafläche erweitern. Diese projektlerte Fläche verteilt sich auf die nachstehenden Teilgebiete wie folgt: Bankenviertel 47 000 m², City 20 000 m², Innenstedt 10 000 m² sowie Niederrad

Es wird erwartet, daß die Lagen Ban-kenviertel, Westend und City die stärk-ste Nachfrage auf dem Büromorkt ver-zelchnen werden, abwahl in diesen Ge-bleten nur begrenzte Erweiterungs-möglichkeiten bestehen. Die verkehrs-mößig gut erschlassenen Büropnlagen der Innenstadt und des Stadtrandes, insbesondere die Bürostädte Niederinsbesondere die Bürostädte Nieder-rad und Eschbarn, bieten jedoch aus-reichend Kapazität zu günstigen Kanditionen, um einen Engpaß auf dem Büromarkt zu verhindern. Es kann daher da-von ausgegangen werden, daß der Markt für Büraflachen bei gleichbielbender Nachfrage und festen Preisen ausgeglichen bleibt.

Zusammengestellt van der Fronkfurter Immobilienbörse bei der Industrie- und Handelskammer, Fronkfurt om Main.

Wir kennen den Käufer

für Ihr Großebjekt

Wollen Sie wissen, ob sich ihr Bürohaus, Einkaufszentrum, Supermarkt, Wohnanlage, Hotel, Projekt

oder baurelfes Grundstück (Jewells über DM 5,0

Mio.) ohne viel "Wirbel" und ohne öffentliches Anbleten kurzfristig verkaufen läßt?

Sprechen Sie mit unserem Herm Haynes persön-

lich oder schreiben Sie uns.

6232 Bad Soden · Am Haag 33 · Tel. \*0 61 96/2 50 81

über 35 Jahren in diesem Markt aktiv.

denn die Firmengruppe Blumenauer ist selt



Jones Lang Wootton

Ihr Standort im Frankfurter Westend - der Schaltstelle von Banken, Handel und Dienstleistungen. Das Westend zählt zu den gefragtesten Burolagen überhaupt.

Die Ulmenstraße liegt zentral zu allen markanten Punkten Frankfurts, City, Hauptbahnhot und Messe sind in wenigen Minuten erreichbar. Es besteht Anbindung an den öffentlichen Nahverkehr.

Das moderne Bürohaus bietet im 2. OG ca. 820 m² Mietflache. Repräsentativer Eingangs-/Empfangsbereich sowie hochwertige Innenausstattung (z.B. abgehangte Decken, Isolierverglasung) gehören zum Standard. Pkw-Stellplatze stehen zur Verfugung.

Dieses Objekt ist für den Mieter nicht provisionspflichtig, da wir vom Vermieter honoriert werden.

Jetzt Informationen anfordern!

Mainzer Landstraße 46 + 6000 Frankfurt a. M.

Unsere nächsten-**Anzeigen-Sonderthemen:** 

21./22. September 1985 "Kaufen Sie sich ein Stück Bayern"

28./29. September 1985 "Immobilien in Baden-Württemberg"

Die Große Kombination

WELT...SONNTAG

schicken Sie bitte an:

DIE WELT/WELT am SONNTAG Anzeigen-Expedition, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1, Tel.: (02054) 101-511, -512, -513, -1, Telex: 8579 104

Telefonische Anzeigen-Annahme: Essen: (02054) 101-524, -518, -1 Hamburg: (040) 347-43 80, -4448, -1

Grüneburgweg 102 Ihre zukünftige Bürgadresse 6000 Frankfurt a.M. in bester Westendiage Frankfurts. Ca. 12.000 m<sup>2</sup> bereits vermietet Moderne,

vollklimatisiene Büroflächen, Etagengröße ca. 1.120 m<sup>2</sup>.

Teilflächen 👔 ab ca. 560 m² Tiefgarage. Bezug

kurzfristig.

Mallorca

Mehrere Gastskitten und Vergmi gungsbetriebe wie Spielhnik. Eow ling, Discothek in zentraler Lieg von Palma de Mallorca (Terreno) z verkaufen o. zu verpachten.

Zuschr. unter X 5160 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

weltweite Sicht DIE WELT weltoffene Haltung

Autokaus/Sidwestdeutschland mod einger, gr. Kundenstamm Halle, Lager, Böro, Whg., Laden 1300 m, Abstelipl f. ca. 130 Fahr-zuge, sehr gute Lage/Mischgebiet, m. Werkneugvertretung, zu ver-pachten od verk. Zuschr. unt. R. 5130 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Frankfurt/Main-Tounus Franktut/Main-lounus
3000 m² StahlbetonskelettbauProduktions- oder Lagerhalle, 5
m + 8.50 Höhe, mit Birro- u. Sozialr., 13 atü Dampi, Kranbahn
möglich. Anschnißgleis, am
S-Bahnhof, BAB Frm.-Höchst,
Gewerbesteuerhebesstz 300%,
verkauft 2.2 Mo./vermietet 5,—
m² vom Eigentümer.
Telefon 9 51 96 / 77 63

Ladenlokal bei Frankfurt es. 140 m², inkl. Nebenräumen ir einer sehr guten Lauflage, Voror von Frankfurt mit 15 000 Einwoharn, für Einzelhandel bester Telefon 8 81 96 / 4 27 38

Die Immobilienanzeigen in der **WELT und WELT** am SONNTAG sollten Sie sich regelmäßig ansehen.

Sie erscheinen jeden Samstag in der WELT und sonntags in **WELT am SONNTAG** mit vielen Angeboten guter Objekte.

Hier finden Sie, was Sie suchen privat, geschäftlich, als Anlageobjekt.

Die Große Kombination Immobilien-Kapitalier DIE 🛊 WELT WELT SOXYTAG

GESUCHE

Küchenmeisterehepaar Deutsch-Texaner, sucht braue-reifreies Steakhaus od. Restaurant oder Hotelressaurant in ge-bobenem Genre für Hamburgs "HH"s ganz neue Gastromomie". Anrufe auch Samstag/Sonntag, Tel. 040/2191628

**ANGEBOTE** 

telpension, 45 Betten, susbani 1 ca. 700 m² and ca. 4000 m² 1 ige Alleiniage, mit 5000 m² Osta ngrundstilek, Sidiage, meh n²s ngs. Ferienheim lidiage, such als Er m oder Sanstorium

Tel 06571/576

**Bad Zwischenahn** endstilvilla im Kurpask, Spi preis 480 000 - DM Jan Suhr, Roomstr. 1, Tel 64 41 / 7 50 27

Exklusiv-Anleger! 5-Sterne-Hotel, Weltspitze, Nie-derlande, 10% Kapitalrendite, internationales Management, Kaufpreis 120 Mio, hfl, beste Sol-venz Voraussetzung, Diskretion zugesichert.

Angebote u. FZ 6503 an Anzeigen Hess, Friesenstr. 35, 5000 Köln l.

Speiserestaurant der 1. Kategorie mit kleinem Hotelanbau, in der Bundeshauptstadt, inkl. Inventar zu verkaufen.

Seit 6 Jahren nachweislich sehr guter Umsatz. Kaufpreis DM 2 950 000,-. Nähere Informationen durch: Günster Immobilien RDM Markt 16-12, 5366 Bonn 1 Tel. 62 28 / 65 39 59

**Von Privat** Gutgehender, neu umgebauter Landgasthof/Hotel beste Lage. m. Nebengebäuden, gesamt 14 Ar, in slidbedischem Kurort zu verk, DM 15 Mio. VB. Tel. ab 19 Uhr:

Exklusives Restaurant in Baden-Baden City, für deutsches oder französ sches Ehepsar, Ablösung 40 000,-, Kaution 21 000,-, Pacht 7000,-. Calver Str. 23 - 7000 Stuttgart 1 - 2 07 11 / 2 26 10 65 / 67

## **CASTRONOMIEBETRIEBE**

Discothek zu verkaufen

in bedeutender Großstadt Westdeutschlands. Zuschriften unter F 5166 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Das zeigen die

Zuschriften auf

mmobilienanzeigen

in der WELT und WELT am SONNTAG: Die Leser dieser beiden Zeitungen sind Interessenten, die kaufen wollen. Denn sie haben das nötige Geld. Und Interesse an guten Objekten.

Die Große Kombination mmobilien-Karpitalier DIE WELI

WEIT...SOXVTAG

IM HOCHSAUERLAND Schloß

mit separat. Hotel (50 Betten, gehob. Ausst.), Pferdeställe, Tennishalle, hervorragend. Zustand, Zukauf Land + Forst gegeben. Geeignet für Gotfidub, Pferdesport, Klinik etc. Wir bitten um Kontektaufnehm DR. KAHLAU - IMMOBILIEN

Hindenburgstr. 14, 3000 Hannover Telefon: 05 11 / 81 20 45 IMMER IM DIENST

## ZWANGSVERSTEIGERUNG

Zwangsverstelgerungen auf der Insel Sylt

Am 8. Oktober 1985, 13.00 Uhr, wird im Amtsgenicht Niebüll versteigert ein Gästehaus in Tinnum

Zur Eiche 32-34; Bauj. 1978; Grundst. 2568 m². 19 Frandorizt. mit Abstollt u. Duschbad, 1 Wohnung. Inges. 567 m² sowie Keller u. Garage. Vorkehrswort 1 945 000. - Dit 7 K 6/85 G u. C Helmbau Lorenzen, Rochtsp!logor Lorenzen, Rechtspfleger Am 25. Oktober 1965 a) um 9.00 Uhr sämtirche 15 Eigentumswohn

Westerland, Bötticherstraße 4
Gesamteindruck und Lage gut. Grundst. 797 m²; Baut. 1981/82. Jo 5 Wohn im Ero., Obertu. Dachg. mit Terrace bzw. Balkon in Südlage. Größen zwischen 30 und 37 m². Verkehrswerte zw. 157 500,- und 200 500,- DM; zu joder Wohn. Abstellr. zusatzlich 7 K 309/84 Krutz

b) um 10.00 Uhr sämtliche Eigentumswahn, und 2 Büres der Anlege Tinnum, Alte Dorfstraße 3a

Grundstück 1156 m²; Bauj. 1980; Größen zw. 16,2 und 58,8 m² sowie Abstellr. Werte zw. 82 000.- DM und 274 000,- DM. – Büros 1.) 203,5 m² Nutzh, Wert 514 000,- DM. 2 1 158.3 m² Nutzh, und 94 m² im Ketier. Wert 567 000,- DM. 7 K 204/84 Frank Am 1. November 1985 um 8.45 Uhr Grundstück Bötticherstraße 13 m

Westerland - Haus Seewolf 780 m², Atteres modernis, Wohnhaus mit wurtscheftl. Grundrißeufterlung. 20 Wohnung (dsvon 4 nicht genehm.) mit insges. 510 m². Ausstattung gut bis bofried. Verkehrbisch 1 140 000,- DM.

7 K 340/84 Reh

a) um 8.00 Uhr hinter Alte Dorfstraße Nr. 2 Rentum - Baugrundstück 741 m²; bobaubar mit Gebäude mit 2 Wohneinheiten. Wert 155 000.- DM

7 K 18/65 Krutz b) um 9.00 Uhr 1890 m² Grundst, im Hoogenkump

Kampen - Reetdachhaus Baul, 1971, Umbau 1983/94, Wohn- u, Nartzfl. 248 m² Im Ero- u. Dechg. Hirsu Ketler m.t Schwimmbacken, Ausstattung sahr gut. Verkehrswort 1700 000,- DM

7 K 324/84

Am 15. November 1985 a) um 9.15 Uhr 1442 m² Grundst, im Süderweg

Kampen -- Wohnhaus Baul. 1964. 1 Wohn. Im Erdg. 72 m²; 2 kl. Wohn. Im Dechg. 46 m². Vollunterkelterung Verkehrswen 1 050 000,- DM.

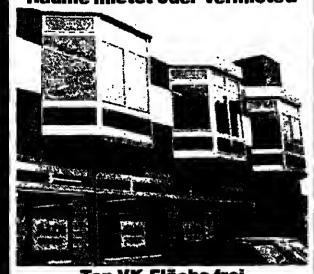
7 K 23/85 Krutz b) um 9.45 Uhr aus dem Hotel- und Appartementhaus "Dün

Westerland - Elisabethstraße 9 34 Hotelzimmer im 1. und 2. Obergeschoß; Restaurent, Küche, 4 Hotelzi u. Nebenräume im Erdg. Nebenr. für Hotel u. Restaur. im Kelter. Verkohrswert 3 850 000,- DM und 202 000,- DM für das Zubehör in den Hotelzimmern.

### 

### Hannover Für das Obergeschoß über diesem

ALDI-MARKT suchen wir einen Nachmieter und zahlen 25 000, - DM Provision demjenigen, der diese Räume mietet oder vermietet:



### Top VK-Fläche frei Hannover, Spichernstr., 400 m<sup>2</sup> mit Aldi unter einem Dach

Goldgrube für Heimwerker-, Hobby-, Camping-, Freizeitmarkt, Disko, Arztpraxis, Rechtsanwalt, Computer-Service oder ähnliches. Gemeinsamer Eingang mit Aldi.
Durch Aldi-Markt täglich cs. 2800 Kunden. Gelegen in starkem Wohn-Mischgebiet mit Tiefgarage und Parkplätzen vor dem Haus.

Vermietung vom jetzigen Mieter, keine Maklerprovision. Tel.: 0531/58091 und 0511/332223, Mo.-Fr. von 7-17 Uhr

### Büroräume, geeignet für Versicherungen, Banken, Verkaufsniederlassungen o. ä.

630 m² auf einer Ebena im 4. Obergeschoß eines Ärzte-Hauses voli klimatisiert, im Zentrum von Wuppertal-Barmen, zu vermieten. Groß-Parkpiatz 50 m vom Haus entremt. Angebote an Högelwerbung, Postfach 11 02 55, D - 5600 WUPPERTAL 11

Emmalige günstige Gelegenheit für: Versicherungen, Arzie, bes. Hautarzt da bei 30 000 Elweinen und entprechnien ümbri ein Hautar Arwälte und Basiden oder sonstige gewerbliche Unternehme

Neubou wird jetzt grichtigt und ant, much den Wilhescheit der Anglociest, im present dageeus werden, (ohne Beschrung).

Erdgeschoß kohn in co., 80 – 100 – 120 – oder 200 m² aufgegliedent werdent, 110s Goeggeschoß wire vor.

Der Eckbard legt en einer Kreuzung co., 200 m vorn Bahnhart, co., 800 m von Mille der Stadt, co., 25 olgste Erstellphiltzs.

Die Stadt legt 24 (em von Darhmart, 15 km von Homen, 35 km von Millester, 2u ertragen unter W 6089 an WELT-Verlag, Poelfach 10 08 64, 4300 Essent

### Wir suchen unseren Nachmieter

Unsere Büro- und Lagerfläche in Garching-Hochbrück (Nähe Autobahn) umfaßt ca. 535 m² und kann flexibel aufgeteilt und gemitzt werden. Momentane Mietkosten kalt: DM 6725,- mit Index-Gleitklausel. Wir übernehmen für den Fall, daß kein Vermittler einge schaltet wird, einen einmeligen Mietkostenzuschuß von DM 10 000,-, zahlber bei Unterschrift des Mietvertrages.

Bitte fragen Sie an bel:

B. E. S. T. Ventil + Fitting GmbH Max-Anderl-Str. 2, 8066 Neufahrn, Telefon 0 81 65 / 30 66

### Achtung, Juweliere! Ladenlokal ca. 81 m² in absoluter Spitzenlage Dortmunder City

ab sofort frei, einschl. exklusiver Fassade, Panzergias, Alarmaniage, Safe, Teppichboden etc., für nur DM 3200,- p. M. phis NK zu vermieten, DM 5000,- Kaution.

Immobilien E. Dekiert, Tel. 62 31 / 52 75 62, Telex 8 227 265 id d

## Die grüne Wiese in der City von Mönchengladbach 1 1400-m-Verkaufshalle, ebenerdig, Mähe Hof u. Fußgänger

besonders geeignet für SB-Markt mit Büro u. Nebenräumen sowie Parkplätze für 50 Fahrzeuge vor dem Objekt, zu vermieten. Zuschr. u. B 4126 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Geschäftshaus City Berlin

Moderner Bau - Nebenstraße vom Kurfürstendamm

zu vermieten.

Ca. 4600 m² – evtl. auch teilweise – Fahrstühle vorhanden – Rampe, Fernheizung.

Tanner Consulting GmbH Berlin Kantstraße 153, 1000 Berlin 12 Telefon 0 30 / 3 12 40 16 — Telex 1 86 456 btj

## Cuxhaven-City-Fußgängerzone

Zu vermieten: Eckladen mit ca. 40 m² in Spitzenlage, eventuell au

edenfläche mit 220 m³ und im 1. Obergeschoß Gewerbefläche mit 200 m² in geplantem Neubau, zusammen oder geteilt. Angebote unter F 5144 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### LADENLOKALE

Adalbertstr. 160 m2 Miete DM 14 000,-338 m2 Miete DM 22 000-Braunschweig Burgpassage Dortmund Ostenhellweg 222 m2 Miete DM 14 000,-Düsseldorf Altstadt 153 m1 Miete DM 8 000,-169 m2 Miete DM 27 850,-Düsseldorf Königsallee Frankfurt 65 m2 Miete DM 10 000,-\_FreBeass" 400 m2 Miete DM 25 000,-Gelsenkirchen Bahnhofstr. Gladbeck Hochstraße 260 m2 Miete DM 5 500,-100 m2 Miete DM 7 100,-Büchel Schloßstraße 50 m² Miete DM 5 800,-Marktstraße 180 m² Miete DM 15 000,-Mülheim/Ruhr Oberhausen Große Straße 110 m2 Miete DM 12 000,-Osnabrůck

Ceclienallee 6 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211 - 498849

Repräs, Geschäftslekal m 419 Kleve, in unmitte Tähe der Fußgängermoe gelegen, gr. verkmöglichkeiten, zum 1. Jan. 1986 zu vermeten

Aachen

Neuss

Hanking, verkehrsginslig Sievekingsallee, 1400 m' Birro-Verkaufs-, Produktions- u. Lager fläche, ebenerdig, beheizbar, evil atich Teiffischen, at Ramreuband GmbH nicing 20, 2 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 22 19 03 uschr. unt. K 5081 an WELT-Verlag Post£ 10 08 64, 4300 Essen.

## Ladenlokale in Toplagen Dortmunder Vororte

Do.-Sölde Do. Kirchlinde Do.-Mengede Do.-Nord

Oberbayerischer

Traver

Traver
Kein vergleichbares Objekt in
ganz Bayem. Histor. Hemensitz, Ursprung 1231, Barockgebäude, Alleinlage (Landschaftsschutzgebiet), 50 000
m² arrond. Grundst., Teiche,
Wald, Wiese, 480 m² Wfl., 600
m² Nfl., Pferdeställe, Reithalle,
eig. Wesserrecht etc., komplett renov. (5 Jahre Renovierungszeitraum), wegen Umzug
ins Ausland zu verkaufen, Ge-

ins Ausland zu verkauten, Ge-samtverkaufspreis 4,8 Mia. DM

samtverkautspreis 4,0 Mia. DM
(inzahlungnahme von Gewerbelmmobilien sowie Hypothek
1 Mio. zu 5% 10 Jahre fest
möglich).
Näheres bei:

Gerstell Character Sk. 123

6: - Red-Schwerder-Sk. 1221 - Charles (1 Tel. (n: 11) 23 26 22

Großes Laudhaus bei Rav

Nähe Bodensee, Bj. 69, 289 m
Wohnfil, S Schlafzi, 2 Bäder,
Wohnz, Kaminz, Wintergarten,
Efiz m Kachelofen, sehr gut ausgestattete Landhauskiche, 3 Garagen,
uneinsahb., parkähnl. Garten,
Grundst. 3000 m², VB DM 850 000,—

Tel 9 75 29 / 12 97

Villenbauten an den

Glanzpunkten des

obb. Alpenraumes

GARMISCICIL (Bâmbichi),

2 Villenneubauton, DHH in sagenhalter landschafti. Panoramalage, sol. bez.fert., 190 m? Wil., Inkl. Einlieger-

baz tert. 190 m² Wh., Intit. Einliegerwing, ab 750 m² Grd. bease Ausstaiung wie Bader etc., ab DM 869.900,...
Die einmalige Chance letzmals die 
steuerliche Verordnung des Mahrismillenhauses in Anspruch zu nehmen. Fertigstellung war 1995 – also 
stellen Sie sich um etwa 40 % bei der 
Geschriftnandbrung besser!

KITTI BIAM bezfertige Land-

Batterna Batterna Batterna Cano-hausvita (DHt), 180 m² VIII., 3 Bader, Sauna, Inages, gute u. taura Ausst, 800 m² Slodgraf, herri, unverbaub, Bergbilick, DM 895,000.-Prov. Ireler Verkauf direkt v. Bauhern, Frms Unich Neumanz, Wohnbau, 2r 0 80 42/85 32

ca. 220 m2, DM 1900, ca. 60 m², DM 550,ca. 60 m2, DM 650,ca. 160 m², DM 2300,-

Immobilien E. Dekiert, Tel. 02 31 / 52 75 92, Tx. 8 227 265 id d

### HAMBURG **Neuer Wall** 140 m2 Laden + 140 m2 im Unterg

schoß, mit großzigiger Eingangs-passage/Schaufenster u. Vitrinen zu vermieten. Aniragen erbeten unter Z 5204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Finzige Pronuncionen Praxis für Rreis Ostholstein, 200 000 Einw. Praxisräume 170 m², 1. OG, in Neubau m. Apotheke im Zenirum v. 3440 Oldenburg v. Priv. 21 verm. Ab Mo. Tel. 6 40 / 32 69 61

Birchaus, 5 Kim 1 Behörde vermietet, Renovie-ch Wunsch, 8,50 DM/m², 2,- OM Tel. 82 23 / 12 48 67

Osnabrück, Fußg.-Zone absol. In Inge, Indenlokal, 270 m², z vermieten. nmob. Eobde, Schwedenstr. 45 Osnabrück, 65 41 / 3 28 88

### **ARZTPRAXIS**

preisginstig zu vermieten. Stadt mit 58 000 Einwehnern, Nähe Köln, in historischem Althau, vollkommen renoviert. Besonders geeignet für Praktischer Arzt, internist, Haut-arzt, HNO-Anzt, für sofort oder spä-ter, provisionsfrei v. Eigentlimer. Heinz Nesteloven EG Auf der Höhe 6, in 5308 Ebelubach, Tel. 0 22 28 / 40 21 ab Montag

### Ans privaten Gründen wird schönster und exklusivster Sounactub

von Baden-Wirttemberg ver-kauft. Seit 5 Jahren bestehend kauft. Seit 5 Jahren bestehend (genehmigt als Saunabetrieb, je-doch ohne Alkoholaussehank). Komplett mit Einrichtung, Haus und Grundstück. VB 1600 000,-DM. Sehr bohe Gerantierendite! Angebote mr mit Kapitalnach-weis! Zuschr. unter R 5174 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ladeniokal Bad Driburg 150 m², gute Lage, Hauptstraße Tel.: 02 21 / 76 40 71

Repräs. Geschäftskans Topiage in Bochum, ca. 4370 m² gewerbi. Nutzfl.auf 6 Etagen, evti. Unterteilung, 39 m Schaufensterfront + 15 m Passage, Mietvorst, 52 000,~ DM mtl. Domus-Immobilien RDM, Boch Tel. 02 34 / 0 05 02

Laden, 100 m<sup>2</sup> Nebenriumen, 3 Schaufen mit Nebenriumen, 3 Schaufen-ster, in größtem Bundeswehr-standort Niedersachsens sof. zu verm Auch für Versicherungen, Arzi- od. Anwaltspraxen geeig-

Tel 8 41 31 / 5 71 35

ienbau, swischen Stuttgart und Tübinsen Laden-. Verkaufs- od. Ausstellungsräume ca. 150 m² + Verkaufs-, Be-triebs- od. Lagerräume ca. 250 m² für NB-Geschäft, HG-Markt, Druckerei, Ausliefe-rung etc., von Privat zu ver-mieten. Zuschr. u. B 5206 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mönchongladbach-City dismarckstr., beste Lauflage, enlokal ca. 250 m² m. Nebem men zu vermieten. Zuschr. u. U 5133 an WELT-Ver-lag, Posif. 10 08 64, 4300 Essen

Nümberg

Lad/Büros/Lager/Prax. Geschische. City; 200 m² VF (tell-bar), Fran. City; 200 m² VF (tell-bar), Fran. City; 380 m² (tella.); La-den. 100 m²; Béros. 300-3000 m²; La-ger; 2009-12 200 m²; La-

Hamburg — Neugraben — Zentrumslage Gewerbeobjekt, Neubau für alle Branchen geeignet. 720 m² Nfl., 30 m Schaufensterfront, großer Parkplatz, sofort zu

vermieten ohne Courtage, Telefonisch zu erreichen unter # 41 31 / 3 59 44

# Regras. Coschaitstans Toplage in Bochum, ca. 4370 m² geword. Nutzfl. auf 6 Etagen, evil. Untertellurg, 39 m Schaufenster-

front + 15 m Passage, Mietvorst. 52 000,- DM mtl. rei, 02 34 / 8 05 02

## .adeniokal

2900 Oldenburg, Lange Straße

ia lage EG ca. 120 m², Verkaufsfläche und Nebenraum, Front ca. 9 m. ab 1. 11. 1985 provisionsfrei zu

Anfragen bitte unter Y 5181 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Bielefeld Ladeniokale in erstklassigen Geschäftsla-

gen zu vermieten. Laden, Vicil ca. 50 m², NM DM

Laden, Vkd. cz. 60 m², NM DM

3000,-Laden, Vkfl. ca. 200 m², NM DM 55,-/m² Laden, Vkfl. ca. 150 m², NM DM 40,-/m² Weitere Läden in Ia- und Ib-

Weitere Laden in 12- und 10-Lagen von ca. 30 bis ca. 500 m<sup>3</sup> auf Anfrage. 18-Immobilien Schmid RDM Jüllenbecker Str 1 Eolar Bahnhofstr. 4900 Bielefeld 1

Tel.: 95 21 / 6 53 78-79 Telex: 9 12 956

**GESUCHE** 

Ametelhangs-/Lagerhallen (ch. 2200 m²) mit Wohnhaus, auf ca. 7000 m Grundstück mit Parkplätzen ver-

kehraginstige Lage zwischen Bremer und Bremerhaven, Nähe B 6. DM 550 000,- VB. Ang. u. V 5222 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

**Bad Driburg** 

ager mit Rampe, Heizung, Bür Parkplatz, Tel. 02 21 /-76 40 71

Repräs, Geschäftsbaus

Toplage in Bochum, cs. 4370 m<sup>2</sup> gewerbl. Nutzfl.surl e Etagen, evtl. Unterteilung, 39 m Schaufenster-front + 15 m Passage, Mistvorst, 52 000,~ DM mtl.

Tel. 02 34 / 6 05 62

nobilien RDM. B

Steine W.

TE: 07

425 Land Lang 1997 1895

Assiration Don

美元: 31.7% TS

害のいでです。

Liebhii

Marie Marie Marie

AN der tie

年終しついかっと

grant foresterning

of the same of the

ممتع استعملتان

-T--

1 4 - 11 A - 11 A - 12 A - 12

**"我们就是这个** 

· 4. 7 . 4

And The Market

Contract of

A Comment

- 12, 2 - 24 .C-

Bank

### Wir suchen bundesweit für

Filialunternehmen in Stadten ab 60 000 EW zu mieten oder zu kaufen Ladenlokale und Geschäftshäuser in Fußgangerzonen ROSSIG + PARTNER 4300 Essen 1, Franke

Wir suchen bundeswelt · LADENLOKALE · in den In-Lauflagen sowie 55-Harktflächen in Ib-Lagen im Festauftr. f. namh. Filialisette

GÖDERT VDM, 0 60 21 / 2 13 28 5750 Aschafferburg, Frohsingstr, 25

## 

## WORPSWEDE

## Heidelbeerstantage

ca. 15 ha Gasardserrebert, de-won 7.5 ha Heldelbeerkulturen (Bluecrop/Heerma I + II) mit sehr genti, Restdach-Bauernhaus, ca. 250 m² ebenerd, Will., 10 000 m² Hofgrundst. m. attem Baumbest, u. nd. 250 m² sep. Betriebegebitu-de sowie Pachwerkscheune, ausbautähig als Caté mit Enlie gerwing (Betriebserlaubnis vorh.) unbs Rendits. Ausführliche Verkaufsunterlage durch die Alleinbeauftregte

HORST F. G. ANGERMANN G Abtelling krimob ROM Tal. 846/361 28 78

35 Morgan Mischweid im Süd-kreis Stade, gesunder, mismitisrei-cher Bestand. VB 5000.– DM/Mor-gen, zu verkunten. Angeb. U. T 3220 an WEL/T-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

## Londwirtschaftlicher Betrieb östl. Westl., einschl. Hof- u. Gerdefische ca. 35 ha, zn verk. Telefon 0 57 22 / 8 44 09

Ferst, 430 Mrg., e.g. Jaud kiwest-Hessen, DM 1 850 000,-LOBENZ, Cüter-Makler

6364 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 56 20

Komf, Landsit-ze für Wohnen ze für Wohnen

u. Pferdeheltung u. Zucht:
Nähe Westf-Reiterstadt
Warendorf, 2-Fem.-Bungalow mit Pferdestall (20 Bozen) u. Reithalle, 17 400 m²
Grdst., Zupachtweide vorhanden.

Raum Gütersloh - Bielefeld - Oz-nabrück: gepfl., erwürdiger, westf. Factwerk-Landstz, Factwerk-Wohnhaus, zwelgeschossig, EG — Wohnberetch, OG = Schlafberetch, mit eingeschossigem Fachwerk-Anbau (Ateller), freist. Stallgebäude (6 Boxen) u. 3 Garagen, Grüst. 37 287 m² mit hotzeingetriedigten Weidekoppeln.

Severin + Co. Grabit, immobilien Lippst. Str. 3, 4840 Wiedenbrück Tel.: 0 52 42 / 53 28

### Verkagie jamiwistschafti. Betrieb ca. I Autominde sidd. v. Miinchen, idyll. Alleinlage m. neuem Boxenhut-stall, Milchlomtingent, Mellestand, 7 hr Eigengrund, 10 ha Pacht langtr., ideal auch f. Pferdehaltung od. Kapitolanie-ger (tells Bauerjegrungsland). Pra. (tells Bauerwar

Telefon 0 86 77 / 0 43 78 Einödhof im Allgäv

eri geleg. Nähe Bodensee, mron eri in Waldlichtung. Wohnha Best st., 11,5 ha (4,5 ha Wiese, 1,6 ha Achtr ha Feothi- u. Trockenhiotone, 3,5 ha 2 he Fencht- u. Trockenhiotope, 3,5 l Wald), bisher biologisch bewirtscha tet, Glashaus 160 m², mehrere Folice häuser, VHE DM 1,2 Mio. chr. u. K. 5160 an WELT-Verlag Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

Ackerhef

100 ha, Einzellage, mit be-sten Gebäuden. 1 Auto-stunde von München, durch uns zu verkaufen. 병 TEL 85 51 /4 50 87-80

evers tributed 3400 Göttingen - Rohnsweg 6

## 12 ha Daverweide (50 Jahre liegend) und 11 ha Acker-land zum Verkauf, auch teilbar, Au-Berst verkehrsgünstig liegend. Ab fahrt BAB Flansburg, Richtung Westerland/Sylt. Direkt an der E Tel. 0 46 68 / 462

Haus- und Hallenneubau mit 10 ha Land, Nähe Schleswig reizvoll an See und Wald gelegen, z vermieten. Späterer Kauf möglich Telefon 8 45 94 / 15 41

agdmöglichkeiten, arrondieri ca. 73 ha, aus Zwangsversteige-rung zu erwerben, 4,2 Mio. DM einschl, Inventar, Erwerber kann aufziehen.

Hof im Großraum Hannover

Dipl.-Betriebswirt Karl-Hein Gerlach, Tel.: 02 51 / 31 15 46 Rd. 155 ha Gut

(chem. addig/Torhaus) in Osthol-stein mit bekamt guter Bonität. Ei-genjagd, in Top-Bewirtschafting, v Priv. 2u verk. Kontaktaufnahme in Herrn Voss in Hamburg. Tel. 0 40 / 27 27 11

## TO THE PROPERTY OF THE PARTY OF

### HANS BECKAMP IMMOBILIEN

Am Tegernsee Landhaus, Areal ca. 900 m² Wfl. rd. 136 m², ruh. Wohnlage, gute Ausstatt., 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, 960 000.– DM Landhaus, Areal cs. 1100 m², Wil. rd. 170 m², gute Wolminge, rustikale Ausstatt., zahlreiche Embauten. 1,3 Mb. DM. Landhaus m. Einl. Whg., Arcal cs. 1700 m², Wfl. rd. 240 m², angenehme Raumourichung, Einbauten, D.-Garage, 1,65 Mio. DM,

Landhaus, Areal cs. 2500 m², Wil. rd. 200 m², angenehme Wohnlage, 4 Schlafzi. 2 Bäder, gr. Wohnraum, Efzi., 2,15 Mio. DM. stiick, fiir 2 EFH, ca. 2000 m², Lage in Seenähe, 1,5 Mio. DM.



zw. Nesselwang u. Füssen: 13 Zi. + Nebenr., 442 m² Wfl. + 46 m² Nfl. Fernsicht-Grust. 5060 m² m. Fischteich u. altem Baumbestand! Ideal als Gästehaus, Pension, Privatklinik u. ä. Top-Preis: DM 1.190.000,-Expose f. ernsth. Interessenten u. Besichtigung über: WOHNBAU-JÄGER 7100 Heilbronn Telefon (971.31) 87511

Traumbungalow in Diez bei Limburg in zauberh. Wohnlage befindet sich dieses hauriöse 2-Fam-Anwesen (auch geeign. f. Wohnen/Praxis) mit Kaminzimmer, Treppenhausturm, gedeckter Freisitz, 100 m² gr. Tern, reine Wfl. 250 m², Gesamtareal 1300 m², Dopp.-Gar, herri. Fernbi., 5 km zur BAB Köln-Frankt, KP DM 1,9 Mio.

Ursula Frickart, Immobilienvermitthing, Fichte 6269 Hobenstein 4, Tel. • 61 28 / 17 75

Wollen Sie im Schwarzwald wohnen? Nähe Oberkirch, kurze Verbindung nach Straßburg 25 km, nach Basel 110 km. Wunderschön an einem Südhang, mit unverbaubarem Panoramablick gebautes Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, Schwimmbad, offenem Kamin, Wohn- und Nutzfl. ca. 472 m², Grundstück 8,88 ar. Das Haus ist bis auf wenige Gewerke fertiggestellt. Umständehniber für DM 750 600,- i. A. zu verkaufen. Fordern Sie ein Evrose

BRAUTIGAM-Immobilien Zellerstraße 36, 7600 Offenburg, Telefon 07 81 / 3 71 20

## Hamburger Hafen - in unmittelbarer Nähe des Planungsgebietes Groner & Jahr

Boro- und Geschäftshaus zu verkaufen. Ca. 1500 m² Wohn- und Nutzfieche.



Nähere Einzolheiten durch HAFENHAKLER 2000 Hamburg 4 - Tol. 040 /31 12 27

### TRAUMOBJEKT Windmühle u. Fachwerkhaus, Bj. 1877, eine der letzten Windmühlen Nordwestotschi. (Galerie Holländer), nördi. v. Osnabrück, Denkmalsschutzobj. m. allen steuert. Vorteilen u. Zu-schußmöglichkeiten. Zusätzi, euf dem 8000 m² gr. Grundst. ein reizv. Fachwerkhs., Bj. 1895, KP 500 000,— DM.

Hasemann + Pardleck Immob. RDM Postfach 327, 4550 Bremsche Tel. 0 54 61 / 948 u. 947

### **Düsseldorf-Mitte**

In ruh. Seitenstraße, außergew. komf. ausgest. Mehrfamilienhaus m. 4 herrschaft! 3½-Zi.-Whg. u. I-Lux.-App. Der sehr schön gestaltete Garten ist verbunden m. der EG-Whg. zu der weiterhin noch wertv. ausgebaute Räume im UG gehören. Diese Whg. könnte auf Wunsch kurzir. zur Eigennutzung freigemacht werden. DM 930 000... Telefon 0 21 02 / 2 95 54

Exklusives Landhaus mit unverbaubarem Panoramablick in Bopfen am See, Allgan, Grundstilck: 1769 m², Wohnfische 277,75 m², vertvolls Inneususbauten, Baladecken, Marmorböden, Fußbodenheizung, Wärmepumpe Innen- und Außenkamin, Doppeigurage, Preix DM 1,8 Mio. Immobilien Pfründer, Tel. 9 85 52 / 69 30, Höhenstr. 62, 3758 Hopfes aus Ses

### GARMISCH-PARTENKIRCHEN

Exkhisiv-Villa in absoluter Bestlage mit unverbaubarem, märchen haftem Gebirgsblick zu verkaufen.

Wfl.: ca. 240 m², als Ein- wie als Zweifamilienhaus bewohnbar, Grd.: 2240 m², alter Baumbestand. Zuschriften unter N 5172 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300

im Kundenauftrag bieten wir an
Norderney, 1 Wohn- und Geschäftshaus mit 7 FEWos und 1 Ledenlokal, VB 950 000,- DM Eigentumswohnungen u. andere Objekte
auf Anfrage. Wochenendberatung, Volksbank Norderney,
Immobilien-Abt. (Herr Carstens), Pf. 16 23, 2982 Norderney,
Tel. 0 49 32 / 8 10 72 od. 38 20 Rarität für Liebhaber historischer Gebände — Denkmalschutz 300 J. Geschichte erzählt das zauberhafte Fachwerkenwesen in der Nübe Wiesbadens, Flächenareal mit Innenhof ca. 700 m². Einem bekannten Adeisgeschlecht diente es zeitweise als Jagdsitz, Film u. Fernsehen als Kulisse. Sehr gute RAB-Anbindung Köln-Frankfurt, der Kaufprs. beträgt inki. vieler Extras DM 1,9 Mio.

Ursula Frickart, Immobilienvermittinng, Fichtenstr. 3 6299 Hohenstein 4, Tel. 8 51 28 / 17 75 Düsseldorf-Hubbelrath Nähe Golfplatz

**Einfamilienhaus** Beujahr 1973, Bestzustand, Wolmfläche ca. 280 m², auf 3750 m² großem Parkgrundstück, wegen Todesfall für DM 2 750 000/-

zu verkeufen (eine Tehlische von 1750 m² ist separat bebaubar). Zuschriften unter W 5201 an WELT-Verlag, Posifisch 10 08 84, 4300 Essen

## OHNE BARKAPITAL erwerben Sie in guter Lage von Oberhausen mein Wohn-Ge-schäftshaus voll renov. 1983, Endfi-

nanzierung liegt vor! Objekt träg sich selbst. KP DM 1.8 Mio.! Bitte nut solvente interessenten! Tel. 02 08: 89 16 98 Fußgängerzone, Geschäftslage Ihr Vermieterrisiko ist auf dre

Ihr Vermieterrisiko ist ani drei gesunde, iangjährige Mietver-hälmisse vertelit: Apotheka/ chem. Reinigung Textillams, 570 m² Grundstück / 300 m² EG-La-denlokale / 250 m² Wohnung / Bü-ro, Mieterirag DM 149 820.—/p. a. Kaufpreis DM 1795 000 Tampud Kung Maller 10200 27 36 97 Markgrafinstrafic 36 4300 Euros 1

# Blickpunkt Allgan Immobilienzeitschrift mit um-fangreichem Immobilienangebot von Privat, Banken, Bauträgern und Makiern. Ausführliche Information und Probeezenneler gesen Schutzen.

Probeexemplar gegen Schutzge-ouhr von DM 10,- anfordern von: WEDE-Verlag **See:** Kempten, Pischerstr. 1 Tel. 08 31 / 2 30 80 od. 0 83 78 / 83 23

IMMOBILIEN & WIRTSCHAFTSBERATUNG ACHIM/BREMEN - gepfi. Errism.-Haus mit Einliegerwing, in ruh. Wohn-iage, Bj. 1981, 200 m Wil., 2 Bêder, div. Extras, Garage. DM 580.000,-VERDEN — excl. Bungalow in land-schaft reizv. Lage, Bj. 1975, 3.500 m<sup>2</sup> Grundst., 7 Zimmer, 300 m<sup>2</sup> Wohnfl., Schwimmbad, Sauna, Gange, DM 650,000,—

Grast A. Mailler 2810 Verden · Große Stroße 106 Fußgängerzone · 204231/5004

### Dr.Stange Co Jugendstilhaus Münster

Denkmalschutz, sehr gute Wohnig. nur 4 ETW, Pr. bei 103 m² Wil. kompl. renov. tr. seniert, DM 303 850,-, Tel. 02 61 / 2 05 85 Liebhaberobjekt

Lippe

nördi. Bergiand, ruh. Lag., chem.
Bsuernhaus, renov. 71, sehr gute
Ansat., 8 Zl., Rü., Gäste-WC m. Du.,
Bed. Hobbyt., Keller, Wfl. ca. 175
m², Deele weiter ausbant., Scheune
als Garage, parblind. Grundst. m.
Teich u. R. Bach. Areal ca. 3700 m²,
Ubern. n. Vereinb., Pr. Dii425 000.
Tel. 0 52 31 / 2 62 52

entralverweitung, 7500 Karlstohe. Posts. 61 20, Tol. 67 21 / 55 19 91

### SELTENE GELEGENHEIT

Konferenz- oder Tagungsstätte, Gästehaus oder Hotel garni.

Hausmeisterwohnung vorhanden, Personal kann übern werden. Verkanispreis FF 3,5 Millionen (Schätzpreis 9 Millionen FF). Kauf-preis könnte in jeder Währung bezahlt werden (Steuerfreiheit mög-lich). Bitte fordern Sie ein Exposé an.

BRÄUTIGAM-Immobilien Zellerstraße 36, 7600 Offenburg, Telefon 07 81 / 3 71 20

# Liebkaherubjekt/Chiemg. Landhaus (renov. Bauernhs.), Wehn-/Nutzfl. ca. 250 m², Crdst. 3610 m², ruhige, unverbaub. Lage. Auch f. 2 Fam. o. Pension i. New rerw. geeignet. VB DM 850 000, Zuschr. unter S 5133 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gepflegter Landsitz Lüneb. Heide, Nähe Letadhien auf Anböhe, 13 000 m² Grdst., 8½-Zi.-Walmd.-Bungalow, 225 m² 2-Zi.-Gärtehs. Bi 63 KP 600 000,-Gustav Bolt 2 Hambury 1 Perdinandatr, 68, Tol. 9 49 / 32 45 47

Grabenstätt am Chiemsee Landhaushälfte bezugsfertig Juli 85 in ruh, Lage am Schloßpark v. Eigentümer für DM 395 000,-

erschl. Grundstück m. Beurplan f. freisteh, EFE u. Ein-liegerwig., DM 180 000,— Dipl.-ing. Resser, Yel. 6 29 / 8 14 18 17

BREMEN
Wohn-/Geschäftshaus, AldiMarkt, Gaststätte, 15 Whg, 12
Garagen, Nettomiete DM
152000, langtr. Verträge, Vermietungsgaranie, KP DM 1,89

Tel.: 64 21 / 21 55 40 od, 17 65 11

Bad Pyrmont
Walmdachbungslow, 150 m<sup>2</sup> Wf., Areal
670 m<sup>3</sup>, Bj. 76, Doppelgange, Kamine,
gehobene Ausstatung, DM 285 000,-18F-Immob Teleta • \$2 \$1 / 20 \$1/22

### Fachwerk-Basembaus

södi. Oldenburg, rom. Alleinlage Grdst. 3300 m², 240 m² Wil., Nebengeb 48 m² Wil., 12 Zimmer, 3 Bäder, gr Obst- u. Gem.-Garten: VB 460 000,-Zuschr. unt. U 5085 an WELT-Verlag Postf. 10 08 54, 4300 Fears

Nähe STEASSBUBG "ruhig gelegen" (Elsaß), rustikal aufwendig ausgebautes Anwesen mit ca. 850 m² Wohnfläche, Sauna, Schwimm-bad, offene Kamine, zum Teil möbliert, weitere 500 m² können noch ausgebaut werden. Geeignet als:

# **Aites Bavernhaus**

Bad Breisig/fibein
Freistehendes Einfam-Haus mit
Einliegerwohnung, Grundstück 1100
n<sup>2</sup>, Wohnfl. 196 m<sup>2</sup>, somnige ruhige Lage, Bj. 83, Bestzustand, von Pri-vat, Preis VB, Makler zwecklos. Tel. 0 26 33 / 9 73 40 od, unter O 5076 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

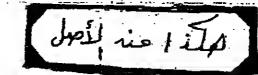
Günstiger geht es nicht: 2.5% verstagen. Wied von immo jed An Modenborder, sei John zuch u Social versch (40 m staren Nordenbarren): ABA-Grundbesto-Versin. Gobbl Samirian. 38, 2008 Hundarig 20 Telefon 040 / 46 52 56, abds. 24 75 71

Baden-Baden Einfamilienhaus dir, am Naturschutz-gebiet, 140 m² Wil.-3 Terr., 2 Bider, 640 m² Grdst., after Baumbest., 1 520 000, DM zu verkaufen

**Bad Wörishofen** Großeng, gebautes Wohnhaus, allem Komf. wie SW-Halle, San ien. Paul Peter Ebinger, Immobilien Kolpingstr. 16, 7956 Eiberach/Riß 1 Tel. 8 73 51 / 7 47 19 od 77 59

Bavemhaus dir. am Meer Priv., Alleinlage, Ostfriesland, 6 Fe-App. susgebaut, 2700 m Grdstck. inkl. Inventar, VI 450 000,- DML Telefon 0 49 71 / 75 16

Berlin - Privatverkauf Wohn- u. Geschäftshaus, 27 Bad-WE, 3 Läden, Gasheizung, gute wa, a Laden, Gashelzung, gute Rendite, ME 171 000,- DM, 11fach. Zuschr. u. M 5149 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



# (Fachwerk), mit Schankraum, gr. Saal u. Nebengebäude, vielfache Nutzungsmöglichk, -Lüneburger Heide, v. Priv. zu verk, Preis VB, Tel. 0 23 25 / 3 67 81

## EINZELHÄUSER REIHENHÄUSER ZINSHÄUSER

# **Schweizer**

ben - Zectrontile

ms 1335 9 45 ... - NA

Bod Dubuld

Separ inches

e it is the

GESUCHE

Wass

T.C. STATE

E:email

13207-0725 H

Ser haltstatte f

# 17 to their building

---

CODIE CA TRAD

12 hd Davenes

7.7

11. 11. 11. 11. 11.

1. 1. 1. 1. 1. N. L.

....

...

. <del>....</del>.

25 155 256

ئاتىرىن. ئاتىرىنى

200

Aller Berger

BE BEIGH

10 m 27 38 38 18 E

Bace - Back

He in Interest

ELEGENHEIT

للله محدي يرمي

House one Halans

BE

EACHICKEE

- YI 2 - 2254

100

Zürich 30, Bad Zurzach 10 Autominuten, hier bieten wir Ihnen 8

Einfamillenhäuser in Terrassenbauweise. Moderne Architektur, grundsollde Massivbauweise, bester Wohn-komfort und unverbaubare, ruhlge Südhanglage zeichnen dieses

Für nur DM 318 000,- werden Sie Eigentümer einer Einheit. Einziehen können Sie ab Nov. 1985, wobei Sonderwünsche noch

Steina Wohnbau GmbH. 7898 Lauchringen, Siedlerweg 12, Tel. 0.77 41 / 6 20 61

Holsteinische Schweiz · Gr. Plöner See ★ 18 000 m<sup>2</sup> Seegrundst., 60 m Ufer, SSO-Lage mit Blick auf das Schloß. Reetgedecktes Bootshaus mit Sauna, Bootssteg. Weißes Landhaus, Bj. 60, ca. 130 m<sup>2</sup> Wff., 5 Zi., 2 Terr., Keller, Garage. Grundst, mit Bachverfauf, in äußerst ruh. Lage, am Ende einer Sackgesse. Dieses zauberhafte Anwesen wird für DM 1 200 000,- verkauft. HR-IMMOBILIEN, HH 63, Rübenhofstr. 41, 0 40 / 50 20 78 – 0 46 24 / 26 44

### Künstler-Domizil in Traumlage

Ein paradiesisch gelegenes Seegrundstück in Nordfriesland (Nähe Nolde-Museum), 11 000 m², ca. 250 m Ufer, großzleig konzipiertes Haupthous, ca. 250 m² Wff., Kamin und separates Gäste- bzw. Hausmeisterhaus, ca. 60 m² Wff., Kamin und separates Gäste- bzw. Hausmeisterhaus, ca. 60 m² Wff., dazu Bootshaus mit Pferdebox und Doppelgarage, alles restgedeckt und in gepflegtem Zustand, Bootssteg, große Terrasse zum See und Garten, wegen bermücher Veränderung (Amslandsanfenthalt) direkt wom Eigentümer gegen Gebot. Eine zfielge Abwicking wird durch Entgegenkommen im Preis honoriert.

Zuschr, erb. u. V 4540 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen.

### Naturpark Rhein-Taunus

Exicusives Wohnhaus, Nähe Bad Schwalbach, Bj. 76, Grundstücksfläche ca. 1800 m² mit gepflegter Gartenanlage, 7 Zi., 2 Bäder, 2 Gäste-WCs, gekachelte Schwimmhalle, Sams, Bar, lux, Innenausbau, wie offenst Kamin und Naturschieferfußboden, im Wohnbereich, 2 Garagen, Anßenkamin und 30 m² Terrasse, von Privat zu verkaufen. Preis VHS, ca. 2850,-

Zuschriften erb. an H. Büttner, Zeißelstr. 9, 6000 Frankhirt 1

Weserbergland - Rinteln

Wohn- und Perienhaus, Bauj. 1973, 40 m² Wohnfliche, 2 Zimmer, Kliche, Bad/WC, liberdachte Balkon-Terrasse, Kachelofenzentralheizung, offener Kamin, auf 2140 m² Hanggrundstück mit Baumbestand und angelegtem Garten in Hintein-Hohenrode, mit freiem Blich über die Weser zum Wiehengebirge, aus Altersgründen preiswert zu verkaufen.

Hagemann, Stadtheider Straße 14, 4868 Bielefeld 1, Enf (85 ZI) 38 38 78

### Liebhaberobjekt pur 15 km bis zur Nordsee, herri Alleinlage, m. altem Bau

**Bauernhaus** 

teilw, bis in den Giebel ausgebaut, 6 Zl., Empore, 2 Bäder, Göste-WC, Eicheneinbauküche, Nutz- u. parkähnlicher Garten, 3 Garagen, Neubau m. Sonnensitz, Areal ca. 15 000 m², ideal f. Pferdehaltung od. Kleintiere. Preis VB nach Besichtigung. Tel 0 44 63 /5 99 12 od. 0 60 81 /96 64.



usmakler in Hamburg and Schlenwig-Helstein Sei Klui moderna Ga Geschilbriggs 2582 m<sup>2</sup> 427 773. 8 100 600.

**Exclusives Landhaus** 

in Oberbayern

Nähe Spitzingsee/Schliersee, Schwimmhalle, Sauna, großzigt-ge Wohnräume + Kaminzi. + 2 Gesellschaftst., 4 Schlaft., hochw. Einbauten im bayer. Landhausstil ca. 350 m² Wohnfl., nicht einsehbares. 1550 m² Connd-

nicht einsehbares 1650 m² Grund-stlick, o. Makier, VB DM 1,8 Mio.

Telefon 9 61 55 / 7 19 98

Exid. Walmdachvilla

Minchen-Waldtredering, ca. 850 m<sup>2</sup> Parigrundst., 7 Zi., mod. Embaukii., 3 Båd., ca. 430 m<sup>2</sup> Wohn-Nutzii., off. Ka-min, Schwimmh., Sauna, Bar, Weinkel-ler, Do.-Garage, Bestlage, DM 1,8 Mio.

Testa Inmach, GmbH, 0 89/43 50 55

Für Anlage- ed. Vertriebsprofis

Per Antigos on, Verumanarous
8-Fam.-Ha. in Lautenthal/Harz,
traumh Waldrandlage, Schwimmb.,
Sauna, Kamin, Bj. 75, aufgetelli
nach WEG, auf Wunsch Finanzierung und Verwaltung, beste Vermietungsmöglichkeit, ideale Ferieniumobille mit hoher Rendite, ca-

550 m2 WfL, VHB DM 580 000,-

Tel. 0 57 23 / 20 27 od. 86 22

insel főbi

Im historischen Ortskern von Niebhum haben wir noch 1 Rei-

nhaus unter Reet zu verka

Wolfgang Kluge Baubetreuungs GmbH Brunckhorstweg 23

2 Hamburg 54

Tel 0 40 / 54 60 31

Insel Föhr

Neubau eines Wohn- u. Geschäfts-hauses in Spitzenlage von Wyk. Noch I Laden u. 7 Wohnungen zu verkanten. Bezug Salson 1988.

**Wolfgang Kluge** 

Keitum/Sylt

histor. Haus, völlig renov., Grdstck m. Garagen, 190-m-Lux.-Whg, EG-Läden, gute Ren-

dite, Whg kann auch getrennt ab-gegeben werden. v. Priv. 21 verk. DM 1,7 Mio.

Zuschriften unter N 5128 sm WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Banbetreuung GmbH ekhoratweg 23, 2 Hamburg Tel. 0 40 / 54 60 31

Homburg/Wadel, effig weg. Linzug, Reibenhaus, BJ. 80, 140 m² Will., 6 Zl., 2 Bšd., Gāste-WC, Kell, voll einger. Kh., Gar., T. 44 65 / 55 15.

Düsseldorf-Süd Nähe Schloßpark

Neuklassizistaches Geechäfts-Wohnhaus, geeignet für Arxi- od. Anwaltspraxis-Gemeinschaft, her-vorragende Ausstattung – total re-noviert – 280 m² Wfl., ca. 750 m² Grist. – schöner Garten mit Baum-bestand – rubige und doch zentrale. Lage, sofort zu übernehmen. VHB DM 850 000,—

CPV-Praxisvermittung Tel 077 46 / 13 62, oder unter D 5164 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Echem/Krs. Lüneburg Privat zu verk., 1-Fam.-Hs. 1530 m² Grdst., ca. 200 m² Wfl. (gewerbl mrizbar) m. 87 m² Kel-

ergarage (70 000 - DM bar erfor-derl), KP DM 290 000 -Tel. 0 40 / 7 02 40 08

Elmmalige Gelegenheiti nell 2 Flattagerun beste Südosthanglage in Meß-kirch (Nähe Bodensee), 1244 m³ Grundstück, Bj. 1977, sehr guter Zustand, Wohnflächen: 133/54/82

Komfortausstattung, DM 490 000.-. Sparkause McRicirch Herr Beck, Tel. 0 75 75 / 2 01 51

**Einfamilienhaus** im Schwarzwaid in Gengenbach, ca. 10 km sar Auto-bahn Basel-Kariaruha, schönste Hang-lage, Penoramabilek über das Kinzighil bis zur Rheinebene, Haus 190 m² Wil-Kamin innen u. anfen, Pool in Haus, 3 Garagen, 1100 m² Areal, für zur DM 360 000, VHB zu verkanifen.

ichr. ezb. u. W 5223 an WELT-Ver leg, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Fiderstedt/Tetenbüll \*

tstein-Reetdachkate, ein Schmuek-lek, rub. Allemlage, 3 21., Ku., Bad, ptrallag., erstid. Zust., 1600 nr Grdst., DM 210 000.-Sen, 0 40 / 50 28 70 Kinmaliger Gelegenheitskauf

Luftkurort Flammersfeld infamilienwohnhaus, Bestzu stand, sehr gepflegt, Ölzentral-heizung, Nebengebäude, Garage und Gerätehaus, Grundstücksgröße 1800 m², ganz eingefriedet und angelegt (Obst- u. Gemüse-garten). Verkauf erfolgt wegen Todesfall VKP DM 170 000. Immobilien Becker VDM

Westerwaldstraße 72 5455 Rengadorf, Tel. 0 26 34 / 25 90 Emsland Exklusiver Walmdachbungalor

Bj. 73, 7 Zimmer, Küche, Bad, WC, großer Kaller, Garage, 50 m². Terrasse, Grundstück 1400 m². zentral gelegen, sofort zu verkaufen.

Zuschr. u. R 5152 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Frankenwald - Gronach Wohnlie mit Laden u. Anba 2gesch., zentrale Lage von Priv. zu verk. VHB. 120 000,- DM

Komf. Landhausvilla m. Pferdeställen am Niederrhein, Wil. 350 m² (m. Einlieger), Grundst. ca. 10 400 m², Freisitz, n. SW-pool, entspr. Nebengebäude FV 850 000,- DM. billen GbK Heym + Mikes Immobilien Tel. 0 23 25 / 5 14 44/45 Liebhaherobjekt - Altersrahesitz

Wie aus dem Biklerbuch. Einfa-Wie aus dem Bilderbuch. Einfamilienhaus mit neuem Anbau,
Grundstücksgröße 1599 m³ mit
Fischteichen, frischer Quellzulauf, im wahrsten Sinne des Wortes ein Paradies, gelegen am Fuße des Westerwaldes, wegen.
Sterbefall zu verkaufen, Übernahme kann sofort erfolgen. Zuschriften unter T 5065 an WELTVerlag, Postfach 10 06 64, 4360
Essen. Komf. Bungalow
in Monheim, I. VB 530 000,- v. Priv.
21 verk., 140 m² + voll ausgeb. Souterrain (140 m²), 2 Bäder, 1 WC. off.
Kamin, Innenbof m. Teich + Vollere,
gr. Terrasse, ruh. Wohnlage, Terrasse, ruh. Wo Grundst. 550 m². Tel. 0 21 73 / 5 31 90

(gr. Seiterhof), 20 km shdt von Mün-chen, 380 m² Wil. + 3-21-Whg. u. 2 Appta, Reithalle, Spring- u. Dressur-platz, 15 000 m² Park, einm. nih. Lage, DM 4 Mio. Rosemarie Baur, Immob. lans-Stanb-Str. S. 3022 Grimwal

Tel. 0 20 / 0 41 10 12

Liebhaberobjekt/Chiemy. andhaus (renov. Bauernhs. John-/Nutzil ca. 250 m², Grds 3610 m², ruhige, unverbaub. Lage. Auch f. 2 Fam. o. Pension i. Neben-erw. geeignet. VB DM 850 000... Zuschr. unter S 5153 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 430 Essen.

Lüneburg Rentabler unter Denkmalvitatz ste-hender Altheu, Wohn- u. Geschäfts-haus, beste Innenstadlage, KP 1,5 Mio DM, bereits größtentells mieterfrei, Notwendige Ausbeuten betragen it. Festpreisungebot 1,5 Mio. DM, ME, durch tellw. bereits abgeschlossene Verträge p. a. 200 000;—DM netto, Ren-dite c. 7%, jähri, Abschreibung zu-sätzlich 170 008;—DM.

Ges. für Immebilien wertung mbH. Rackerstr. 1–6 2129 Limeburg. Teleton: 0 41 21 /4 60 81

Morsum/Sylt Friesenhaus-Teil in sehr guter Lage, 3 Schlaft, Wohnzi, m. Ka-min, 2 Bäder, Garten, zu verk. VB 575 000, Tel. 0 40 / 82 92 70.

· Minchen-Sid traumbaft schönes Landhaus mit Lintimal, Bj. 84, 155 m² Wfl. + helles App., im Sout., 600 m² Grund, beste Ausstattung, DM 850 000,-Weichseigartner Lumob. Rosenktvallerplatz 17, RDM, Rosenktvallerplatz 17, 8 Minchen \$1, Tel. 6 89 / 91 84 71

Nähe Haffkrug / Ostsee Rotst Landhs. m. 3 Whgen, 280 m<sup>2</sup> Wil., Olhzg. + Stall, Tenne, Bodenraum 431 m², Grdst. 2000 m², in .cuh. Lage, Wassersid, Bade-Angel-Bootsmögl. im Ort, sof. fred 340 000,- DM Kleinwari Immobilion, Tel. 449/ 34 42 97 u. 14 27 28.

Northeide, Walad. Whitelburg, Bj. 78, Wil. 170 m², Greist. 1800 m², Gar., Duchb. susbenfilb., DM 396 000. Mörter, Malder, Tel. 0 40 / 48 42 57

Ostfr. Nardseekiiste FeWo, Friesenhäuser, Bauplätze tuser. Gewerbeobiekte in großer Auswahl zu verkaufen. Exposé aufordern!

Norder Auktionstorengemein-schaft oHG Schwitters- Toben-Am Zingel 1, 2980 Norden 1 Tel 0 49 31 / 41 38 Samstag 0 49 31 / 1 60 40

**Provisionsfrei** n- u. Geschäftshaus in gute Geschäftslage v. Frankfurt. Schätzw. 1 150 000,- z. KP v. 960 000,— DM abzugeben, ME 86 500,— p. a. SUNG-BAMOBALIEN, Lerchesberging 21, 6000 Frankturitis, 70, Tel. D 69 / 68 47 05

Raum Detmold Exid. 1-Fam.-Hous

m. Einliegerwohnung, herri.
Wohnlage, Areal ca. 1200 m², Bj.
74, Landhausstil, verklinkert.
Wohnfil i EG ca. 170 m², Wohnfil i
OG ca. 150 m², hervorragende
Ausstattung, Schwinnibad etc.,
höchsten Ausprüchen gerecht.
Kaufpreis DM 890 000,-.

IS-Immobilien Schmid RDM Jöllenbecker Straße 1 4800 Bielefeld 1 Tel. 05 21 - 6 53 78/79

Rheinbrohl Nähe Heuwied huxuriöser Bungalow, 250 m² Wohnfl., Grundstück 2000 m² (Terrassen sowie neu angelegter Garten). Im Haus befinden sich Saung u. Schwimmbad. Jetzt Sauns 1. Schwimmend Jetzt festgelegtes Wertgutachten: DM 950 000,- Verkaufspreis DM 650 000,- von Privat ohne Makler. Tel. 02 21 / 7 12 12 71

nantisch gelogenes Gesindeheus

neben Burgruine im Schwarz-wald, 5 Gehminuten zum Dorf, ca. 110 m² Wfl., 3 ar Grdst., kompl. renov., DM 198 000, – + Zubehör, von Privat. Tel: 9 71 56 / 89 95

Schwarzwald Herrliches Grundstück, 30,89 a mit großzügiger Villa im Land-hausstil, 446 m² Wohnfläche, Hallenschwimmbad, der Innenans bau kann noch gestaltet werder verkehrsgünstige Lage im Drei-ländereck zwischen Straßburg-Basel-Freiburg.

Anfragen an Volksbank-Raiffelsenbank 7837 Ettenheim Tel. 9 78 22 / 4 32-25 Herrn Zimmermann

Das Haus 285/10 000 m<sup>2</sup>

n. Oldenburg i. O. Telefon 64 41 / 39 36 41 o. 38 33 91 Mkl. SOEST

Herrschafti. 1-Pant-Haus (steueri 2-Fam.), neuwertig 1. b. Wohnlage, 200 m² Wfl., 1400 m² Parkanlage, 2 Bad., G.-WC, gr. Diele, Einbeukfl., 4 Schlaft, off. Kanm, Doppelgar., v. Priv., vB 280 000.- DM. Zuschr. u. S 5087 an WELT-Verial Postf 10 08 64, 4300 Essen

Sichere Rendite – höchste Steu-ervorteile garantieren unsere Wohn- und Gewerbeeinheiten in einer der ersten Adressen von **AACHEN** 

Nachhaltige Wertstelgerung pro-grammiert durch beste Vermiet-barkeit. Individuelles, stilvolles Wohnen und optimale Bedingun-gen für den Gewerbetreibenden sind ein Muß für Anleger und Selbstnutzer! RUOFF-IMMOBILIEN, Post-fach 15 69, 6670 LANGEN, Tele-fon 6 51 63 / 2 40 25-26

Bad Orb (Zentrum) Cepflegtes Anwesen mit 10 Zimmern, Diele, Wintergart, Kü, Bäd, 3 WC, 215 m<sup>2</sup> Wohmfl, Grdst. 2300 m<sup>2</sup>, Bj. 1957, großer, parkartig, Garten m. at. Baumbest, unverbauh, Südhangiage 7, 2 Brandenbeim and m. at. Praviden gaumest, unverbuth, Südhangiage 2. Z. Frendenbeim, geelgn, als Frank 3. a. asphalt. Ziriahri, 5 Autostellul, An- u. Ausbaumöglichk, lastenfrei zu verkaufen. VB 750 000.— Anfr. erb. u. R 5218 an WELT-Verlag, Fostfach 10 03 64, 4300 Essen.

Arztehaus Topobjekt in nordd dt. Fußgängerzone Kleinstadt, Fußgängerzon KFZ-Stellplätze vorhande langfristig vermietet. M 132 500,- p. a., zu verkaufen. Big Immobilien RDM Telefon 9 41 31 / 3 19 75

**Bad Lauterberg/Harz** Herrschaftliches Einfamilienhaus Kurbezirk, teilbar, vollumterkeilert, E-Heizung, Kamin, Terrasse, Bai-kons, 2 Garagen, 250 m² Wahnfläche, 2500 m² Grundstück, aiter Baumbe-stand, beheiztes Gewächshaus, auch als Pension/Praxis geeignet, ab sofort von Prival zu verkaufen, Preis VS. Tel 844 21 /6 61 10

Kaitenkirchen nördi. HH., exki. villenartiges mod 2-Fam.-Hs., Bi, 68/69, 2geschoss., Wil ca. 365 m² (EG 200, OG 165 m²), plu ca. 365 m² (EG 200, OG 165 m²), piùs:
erskil, Schwimmbed ca. 80 m², Saune, Solarium, Vollikeller, gr. Garagenfrakt (4 Autos), herri. ruh. und
doch zentr. Grundstick 1380 m²
(parkartig), beliebte Wohngegend,
bia HH ca. 25 Min. (BAB Å 7),
DM 896 000,—
STÜEEN, MAKLER
Telefon 8 41 81 / 54 52

KIEL Aniageobjekte

City-Lage, MFH, Bj. ca. 1910, 2 Liden, Birotrakt, 3 Whng., 3 App., ges. ca. 700 m² Wil. + Nil. u. gr. Speicher/ Kontorgebäude, ca. 1000 m² Nil., leerstehend, Das ganze Objekt hat einen Reparaturstau. (Große Steutprotrafiel) MEn. a. DM 111 000 - 200

ervorielle!) ME p. a. DM 111 000, ¬ NK p. a. DM 10 400, ¬. Kantpreis nur DM 750 000, -(ca. DM 442, -/m²) (ca. DM 442-/m²)

City-Lage, MFH, Bj. ca. 1908, Rotsteinbau, in 1982 kumpl, modern, alle Wohmingen neu gefl. Bider, EBK, Teppichbod., neue Fenster, neues Dach, Zentralhag, mit WW (Cas), by Gewerbe + 17x2-Zi-Wohmingen, ca. 927 m² Wfl. + Nfl., alle Mistverträge neu! ME p. a. DM 189 000., BK DM 36 000., p. a.

Kamipreis DM 1 500 000.

(ca. DM 1518.-/m²)

Kromshausen bei Kiel, sehr beliebte

(ca. DM 1518,-/m²)

Krunshagen bei Kiel, sehr beliebte
Wohnlage, Neubeu (71/72), 2 Höuser
ndt 25 Wohnungen, ? P\*w-Stellpilstze, alle Wohnungen 4 Zim., Kuche,
Bad, 2 Halkone, Göste-WC, je ca. 88
m² groß, je Haus 1 Aufzug, ges. Wfl.
ca. 2230 m², MEp. a. DM 182 152,-, NK.
p. a. DM 35 053,-, Wohnungsbesetzungarecht der Bundesrepublik
Deutschland bis 1991.
Kaufpreis DM 2 759 600,-,
(ca. DM 1200/m²)

(ca. DM 1200/m²) Gazanta, RDM-Walder Düppelstr. 74, 2300 Klei 1 Tel. 04 31 / 8 10 51 ab Mo. 10 00 Uhr

Weseby - Schlel großeite, Lunchs., 200 m zum Wasser, 900 m<sup>2</sup> Grüst, nicht einsehbur, sehr ruh. Lage, 165 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zl., 2 Bäder, Fußbod'hzg., Kell., Do'gar., 395 000,-HR-Immobilion, 9 48 / 50 29 78

Wingst/Balksee exkl 1-Fam-Hs., Bj. 72, cs. 90 m² WIL, voll möbl (teils Spezialan-fertigungen) Terr., Außenkam. Gröst. 777 m² unverbaub. Weitbl.

sot frei 148 000 - DM Kielmvort Immobilien Telefon D 40 / 34 42 97 tt. 34 27 38.

Traumgrundstück Lüneburger Heide

and Bevensen, herri. Waldiage, fish heversel, herri. Wathage, a Ferienwohnungen, kompi einge-nichtet, zusätzi. I Bungalaw, behetz-tes Schwimmbed, 15 500 m² Land mit Tierpert, krankheitshalber ab-zugeben (Rendite), erforderlich DM 150 000. – Bank- u. Eigenfinanzie-rung, Privat, Preis DM 490 000. Tel. 0 30 / 7 85 50 06

Ufergrundstück Stamberger See 3400 m², gepfl. Park, alter Baumbest., 8-Zi.-Haus, Bj. 33, 3,6 Mio. Immobilien Immer, Makler

Tel # 89 / 77 96 77 Repr. Flachdach-Villa

Kiel (Ostsee), Bj. 78, mit sehr gro-ßer Schwimmhalle, über 300 m² Wil. Kamin, exkl. Parkanlege 2400 m² am Waldrand, Einbau-Kiiche, 3 Båder, 5 WC, Do.-Garz-ge, autom. Entstaubungsanlage, Aufzug. Schätz-Preis 1,2 Mio. DM. Kaufpreis 825 000,- DM Vhb. Angebote unter P 5195 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

 Reetdachkaten Resthöfe • Landhäuser Schleswig-Holstein zw. Nord- u. Ostser HR-Immobillen Tel 0 46 24 / 26 44 pd. 0 40 / 50 20 78

Reetdachhaus Jahrgang ca. 1890, direkt am Bistensee bei Rendsburg ge-legen. Stilgerecht renoviert. Alter Baumbestand, gutes Se-gehrevier, Erdgeschoß Ein-mit Kamio. Obergeschoß Ein-tiessersphaning z. 20 21 und liegerwohnung, ca. 70 m², und 80 m² Bodenraum (ausbaufä-hig). Grundstilck ca. 3200 m², Wunsch teilbar für weite-Einfamilienhaus. DM 575 000,- Keine Courtage. ALSTER-HAUSEAU

ststr. 3,-2000 Hamburg Tel. 0 40 / 2 27 72 05

## GRUNDSTÜCKS-AUKTION HERBST 1985

## BERLINER MIETHÄUSER Neukölln, Hermannstraße

علاً ا عنه لأصل

Altbau, beste zentrale Geschäftslage. Jahreskaltmiete DM 210.000,-

Verkehrswert It Gutachten DM I.460.000.-Mindestgebot DM 1.400.000,-Tempelhof,

Friedrich-Wilhelm-Straße Altbau, nur Vorderhaus, gute Wohnlage. Jahreskaltmiete DM 58.000,-

Verkehrswert It. Gutachten DM 820.000.-Mindestgebot DM 795.000,-Gneisenaustraße

Altbau, Eckvorderhaus. Jahreskaltmiete DM 116.000,-Verkehrswert lt. Gutachten DM I.100.000,-

Mindestgebot DM 997.000,- an.

Mehrfamilienvilla Zehlendorf.

Stubenrauchstraße, Altbau. 3 Wohnungen mit 500 m<sup>2</sup>, 2 Wohnungen werden bezugsfrei. Grundstücksgröße 1.951 m2. Verkehrswert

DM 1.270.000,it Gutachten Mindestgebot DM 980.000,-

Leitung der Auktion durch den öffentlich bestellten, vereidigten Grundstücksauktionator Hans Peter Plettner.

Fordern Sie unseren Katalog mit weiteren 15 interessanten Objekten lEigentumswohnungen, Altund Neubau, Einfamilienhauser, unbebaute Grundstücke) gegen eine Schutzgebühr von DM 20,-(V-Scheck) incl. Mehrwertsteuer



BERLINER GRUNDSTÜCKS-AUKTIONEN **ORGANISATIONS-**GESELLSCHAFT мвН & Со.

ERSTES BERLINER GRUNDSTÜCKS-

AUKTIONSHAUS Kudamm 195/196 1000 Berlin 15 Telefon (030) 8827642 Telex 186 309 hppvu d

Stitvolles Bauernhs.

zw. Oatsee v. Schlet, traumh, Lage in Schwansen, nahe Söby, 1500 m² Grdst., 7 Zi., 2 Bäder, 170 m² Wfl., Kamin, DM 495 000.-HR-kamabillen, 9 40 / 50 20 79

Siidl. Schworzwald /

Schweizer Grenze

kki Landhaus, Kurort Nähe

Exhl. Landhaus, Kurori Nabe Schluchsee, Waldrandig, ca. 260 m<sup>2</sup> Wohn- u. Nutzil, auch bestens als Café geeignet, ca. 7000 m<sup>2</sup> Ziergrundst, (Teil auch als Baupil, beste Aus-statt., Pr. DM 700 000, Bildbe-schreibung auf Amrage,

Edgar Keser, Immob. 789 Waldshut-Tiengen 1 Obere Haspelstr. 12 Tel. 0 77 51 / 24 26

Südl. Mordsee / Tossen

Wentorf

1-Fam-Hs., Bj. 64, in rub. Villen-lage, Grundst. 1000 m², Wff. 120 m², großzügige Raumaufteilung. 35 m² Wohnzi, in Südlage, neue

Holzeinbauktiche, Alarmaniage Thermopane, Garage, 410000,-DM.

Telefon 0 40 / 7 20 72 59

werktags ab 19 Uhr.

Eigenheim

auf Wangerooge

Reihenhaus – bestehend aus Wohnzimmer, Küche, Diele, überdachtem Freisitz im EG, im

OG 2 Schlafzimmer, Bad, Loggia vollständig und komfortabel mö-

bliert und eingerichtet – sehr gu-te Vermietbarkeit. Kaufpreis DM 195 000,- Kein Makler.

Tel. 0 42 98 / 15 87

Komf.-Ferien-Bung. Priv. zu verk. Tel. 6 42 98 / 84 96

AUKTION AM 25, UND 26, SEPT., 17.00 UHR, HOTEL STEIGENBERGER - BERLIN

Kapitalanlage Mehrere Mietobjekte in Prank-furt und Umgebung von DM 475 000,- bis DM 2,6 Mio, zu ver-

10.85

Tel. 6 61 68/62 96 gew/Hansverw keine Maklerprovision

(RDM Bad Liebenzell Freistahendes Fenenhaus im Fenenpark "Monakam", 93 m² Wfl. 4 Zi. Kû, Bad, Grdet 352 m², Bj. 1979. Carport einschl. komplette Einnichtung, Preis 145000 .... Oesterreich - Bad Aussee 2 Zi.-Eigenhumsw. mt Kochnische, Bad, Diele, gr. Ternasse, 58 m², Sauna i. Haus, Bj. 1973, vollst. Ein-richtung, Preis 110 000, -. Wertere Objekte in Bad Aussee auf An-



Hamburg-Ohisteckt
weißer Walmdachbung, Bi. 71, schr.
gend, ca. 180 m Wil, Empore, Innenu. Anßenkamin, Alarmanl., Doppelgarage, Grundst. ca. 1000 m. Sackgasse, U-Bahn-Nähe, alle Schulen,
simtil. Sieuervergünstigungen. KP
DM 570 000,- VB v. an Priv. Tel. ab Mo. 9 48/6 01 50 71

Nordsee/Greetsiel Comt.-Landba. (4 ETWs), Wob Erstatung, hohe Rendite, Wunsch Mietgarantie.

Immobilica Gerold W. Jan An der Emsbrücke 60, 2950 Lees Telefos 94 91 / 36 46

Universitätsstadt Witten lig günstige Gelegenheit, da Be o - Lager und 2 Garagen, Schnellentschlossene zu verk.

Tel 0 23 02 / 2 23 62

Unter 10facher Nettomiete mehrere Wohn- und Gewerbeot jekte zu verkaufen! mobilienberatung Schmid Telefon 9 48 / 8 99 25 62

**Von Privat:** Villa, Bj. 83, massiv, topelnge-richtet mit ELW, in Javes-Ali-Hangisge, Fernbuch DM 179 000,-, such segen Objekt in Tausch gegen Objekt i Deutschland – Verrechnung Tel 0 61 51 / 5 59 86

Hagold/Schwarzwald Wohnanlage, 48 Einheiten, Tiefgara-ge und Stellplätze, 3138 m² Wohnflä-

che, 4803 m² Grundstück direkt ar Wald gelegen, gepflegte Gesamtan-lage, Kautpreis: 1 900,— DM/m². BOEMERS + PARTNER GMbH Kurtürstenallee 7 2800 Bremen 1 Telefon 04 21 / 34 70 00

8399 Griesbach im Rottal Zweifamilienhaus mit Einliegerwhg., Bj. 1978, ruhige Wohnlage, 1500 m² Grundst, 200 m² Wohnfläche, Doppel-garege, KP: DM 550.000.-Ausschließlich schriftliche

Bewerbung an: estamentsvollstrecker K. Asi Fasanenstr. 68, 1000 Berlin 15

Burgen und Schlösser regelas ib beri bertappin and baten Ramb Land - St. Auch Morris Samengares - Social for UD Same Statemating (Destactanguist) - see 155 der US Same Statemating in Companional - see 1600 Maria Same Statemating in Companional Co Fischerdorf Greetsiel

Komfort-Doppelhäuser im Land-hausstil, in Kürze bezugsfertig. Besichtigung nach Absprache. obilien Gerold W. Jan An der Emsbrücke 6 Telefon 04 91 / 36 46 ficke 60, 2950 Lees

Reibenendhaus Braunlage/Harz Wohn-/Nutzfl. 158 m², voll unter

kellert, auch als 2-Fam-Hans nutzbar, KP DM 282 000,—, sofort beziehbar, keine Vermittlerpro-vision. H. tr. P. Grundstückstinauz Tel 05 11 / 62 50 55 od. 0 53 28 / 12 67

Wohnhäuser für

gehobene Ansprüche Hämburg-Othwarschen: Grün-derzeitvilla, 310 m² Wil, 1040 m² Parkgrundst., beste Lage, 1980 sehr aufw. u. stilv. renov., Preis DM 1,2 Mio. Sierksdor?/Ostsee: Repräs. Wohnhaus, Ostseeblick, 1. Lage. 340 m² W.1., 300 m² Grundst., SW-

Bad, sehr aufw. u. wertv. Bau-susführung. Preis DM 1550 000,-Neversdorf/Holstein: Großzüg Wohnhaus am Neversdorfer See Wohnnaus am Neversion ac 500, 2800 m² Seegrundst, als Parkan-lage, 190 m² Wfl., ruhige, aber verkehrsginst, Lage am Land-schaftsschutzgebiet. Preis DM 700 000,-

Weitere repräs. Wohn- u. Anlage-objekte in Hamburg, Holstein u. am Ostseestrand auf Anfrage. Annemarie Fröndt-Rack Immobilien v. Financierungen Tel: 9 45 59 / 6 58

Zinshäuser

Gels.-Buer, Kapitalanlage Wohn-/Geschäftshäuser (Super-narkt), ME 188 320,- p. a., VP 1,75 Mio. + 3,42% Prov. Heym & Mikus Immob. GbR. Tel. 0 23 25 / 5 14 44 / 45

Zu verkaufen: freist. Bungalow mit Garage, Sud-rand Stadt Hamm, eingesch., Wohn-fläche 109 m², Grundstücksgröße ca 700 m², Kaufpreis DM 250 000,- VB. Angeb. u. V 5156 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zu verkaufen: 3gesch. Haus Stadtkern Hamm, als Praxis ge-cignet, Bj. 73/74, Gesammutzfl 280 m², Grundst.-Größe 450 m², Kaufpreis DM 400 000,- VB, Angeb, u. W 5157 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

1-Fam.-Haus ca. 160 m² Wohnfläche, exkl. La-ge, Gebiet Rhein-Main-Dreieck. ge, Geniet Rhein-Main-Dreieck. Großzigiger Wohnraum mit Ka-min. Grundstück, 660 m², mit herrlich angelegtem Garten für 630 000,- DM von Privat! Zuschr. unter T 5154 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

135000 DM f. gr. Altbau Umbaugen. f. 11 Whg. u. 10 Gar., Nähe Hannover, 04173–7535

185000 DM f. 3-Fam.-Hs. Mod. Althau. Hamburg-Süd. MR 15 900,-, Wil. 175 m², 0 41 73 / 75 35.

Landhaus, Nordbeide, unverb. Fernblick, 2000 m Park, 25 Min. City HH, 320 m Wil, Schwimmh, Topzust./Ausstg., energiesparende Techn, DM 600 000 .- v. Priv.

Tel 0 41 55 / 42 80 Elmshorn Ein-Fam-Haus mit Einl-Whg., Bj. 82, 140/90 m² Wfl., Vollkeller, Do.-Carport, 1152 m Grdst., für Zweitbebauung vorgesehen. Sielanschluß vorhanden, auch

**You Privat — HH-Mienstedten** pitzenlage, Geschäfts-Wohnhs, oll verm, DM 35 500,- netto Miet-innahme p. a., stelgerungsfähig, DM 550 000,- V.HB. Tel. 0 40 / 23 03 23, Mo.-Fr. Resr Hartmann, od. priv. ab 19 Uhr • 40 / 82 88 64

gewerbl nutzbar von/an Privat, DM 595 000,-.

Tel 0 41 21 / 7 61 21

n zenir., ruh. Lage in Anchen gegen Gebot zu verk. Bj. 51, öffentl. gefor-dert, 1985 kompl. modernisiert, Netto-miete 87 700.- DM. Tel. 02 21 / 55 10 74 2-Familien-Haus

freistehend, ca. 160 m² Wohnfläche ca. 1500 m² zugelassenes Bauland im Augenblick als Wieseo- und Obstland genutzi, in schöner, ruh-ger Lage zwischen Wetter und Vol-Ang. erb. unt. G 5189 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Die WELT ist in der Woche bei rund 20.000 Verkaufsstellen im Angebot, am Wochenende bei 23.000.

GESUCHE

## Renditeobjekte gesucht

Einkaufszentren und Warenhäuser Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen Großenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung

Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT: Internationale Vermögensanlagen Heinrich-Heine-Alice 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 19

Readiteobjekte laufend für Großanleger in guten Lauflagen bis 100 Mio. gesucht. Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bitten um Verfü-

lagen, mit Mieterliste.

ellung kompletter Unter

Immobilien Konert KG 8000 Mänchen 80, Wienerplatz Telefon 9 89 / 4 48 22 89 5100 Aachen, Alexianergraben Telefon 82 41 / 3 95 00

Wir suchen: Mehrfamilienhäuser jeder Größenordnung im Reum Düsseldorf Wir bieten:

Kosteniose Wertschätzung

Optimele Konditionen

Diskrete Abwicklung Sofortige Barzahlung WOLFGANG KOCH TEL 0211/579087 für den Eigenbedarf Geschäftshaus zu kaufen

auch sanierungsbedürftig, mur in 12-Verkaufslage (Fußgän-gerzone), in Mittel- u. Großstädten der Bundesrepublik Sofortige Barabwickl, selbstverständlich. Zuschriften unter C 5207 an WELT-Verlag Posti 10 08 64, 4800 Essen.

Wohn-Geschäftshäuser

in 1a Lage - Fußgängerzone laufend für solvente Anleger bundesweit gesucht. Kurzfristige Entecheidung wird zugesichert. Dahmengraben 16

5100 Aachen IMMOBILIEN I Tel: 0241/26925 / VDM ROLF HERBST Für Konsortium suchen wir bundesweit

Anlageobjekte vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnan-lagen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Vertrauliche Angebote von Eigentürnem, Banken, Beratem und Maklem erbe-



Zentrale Nürnberg · Abt. Groß- u. Spezialobjekte Hauptmerkt 2, 8500 Nürnberg 1, Tel. (09 11) 2 06 46 Telex 6 26 500 Privat **Deutsche** suche ich in Großstadtlagen in Aktiengesellschaft Süddeutschland Bucht: Wohn- u. Geschäftshäuser, Gewerbe-grundsuicke Bereich Düsseldorf und Umgebung zu kaufen durch;

Wir suchen: im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn, Wohn- und

größere Wohnanlage, auch

Gewerbeobjekt

Telefon 9 51 21 / 1 22 69

Geschäftshänser geg. Barzahlung zu kaufen. Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistel.

RDM ULRICH O. 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

- Anton-Heimen-Straße 59

Suchen Thing Malle 10201 25 36 40 Markenglinstrafte 34 631 8 Suns 1 **2** 0711 6270 92

**Hord-Südarbse** Zum Eigenerwerb suchen wir in erstidassi-gen Lagen im süddeutschen Raum Wohnan-lagen und Mietshäuser. Überlassen Sit-nichts dem Zufall Unser Hert Thielemann oder Herr Polzin sind Ihre Gesprächspartne

kempe Immobilien RDM, Dusseldorf

Achentocostr 23, Tel 02 11 68 33 88

Hawser en Spetremlagen

der Fassyringerzonen

zu kaufen sacht

Hildenbrandt

Bank capital

Barrier Barrier

المريد الماتاة

### 

## AUSSERGEWÖHNLICHE KG-BETEILIGUNG • ZUKUNFTSMARKT FREIZEIT

70-Mio.-DM-Freizeitanlage + Messe- und Tagungshotel

Seriose Partner mit besten Referenzen. Idealer Standort mit direkter Autobahnanbindung Nähe Frankfurt, zukunftsträchtige Anlage - Erlebnisbad, Tennis-, Squash- und Sauna-Center, Vital- und Beauty-Farm, Erlebnis- und

**GROSSANLEGER:** 

Beteiligung am zukunftigen Marktführer im Freizeitbereich, idealer Werbeträger, Vergünstigungen bei Messen (Zimmerkontingente), Produkt-Präsentation, sowie auch Berücksichtigung bei der Auftragsvergabe. Auf Wunsch Sitz im Aufsichtsrat. Vertrauliche Behandlung Ihrer Anfrage. Wir bitten um Ihre Kontaktaufnahme.

FRITZ SCHWARZ

UNTERNEHMENSBERATUNG ● HOTELLERIE ● GASTRONOMIE ● TOURISTIK ● FREIZEITANLAGEN AM HANG 6, 6940 WEINHEIM, TEL, 0 62 01 / 5 29 84 (AB 1986 - 5 20 51)

## BETEILIGUNGSMÖGLICHKEIT

an einer erfolgreichen Beratungsgesellschaft auf dem Gebiet Innovations- und Erfinderberatung. Gesucht wird Kapital zur Beteiligung an der existierenden Gesellschaft sowie zur gleichzeitigen Bildung eines treuhänderischen

### VENTURE ÇAPITAL POOLS

mit einem neuartigen Sicherungssystem für den \*

Anleger/Gesellschafter. Beteiligung von TDM 150- \*

250 pro Tranche. Bitte nur ernsthafte Anfragen, \* \* ausführliches Informationsmaterial sowie Referen- \* ★ zen erhalten Sie bei Zuschrift unter T 5198 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## lmmobilien-Profis suchen Vertriebs-Profis!

BOTAG sucht erfolgsonennerie, selbstandige Vertriebspartner
BOTAG hat eine Produktpalette rund per um die Immobilie Von der renditestar- sichere und ken immobilien-Akne über Bautrager- schnei und Erwerbermodelle bis hin zum Verdienst-klassischen sieuersparenden Berlin chancen.

BOTAG-Vertnebspartner sitzen direkt an der Quelle Daraus ergibt sich eine popmale Produkt- und Provisionsgeund betrepen wir unsere Partner nach dem Distrikt-System durch Sen nare, Aktionen und um-fassende Informationen

Sprechen Sie doch mil Ihrem Distrikt-Manager über eine Vertriebspartner Es wird sich lohnen

BOTAG Axel Kappeler
Axel Kappeler
CONTROL CONTROL PLZ 1.2.3 Axel Kappeler
CONTROL CONT

4. Distrikt: PLZ 7.8 Dr Jurgen Fischer

Soilte die Direktwahl besetzt sein, rufen Sie über die Telefonzentrale @ 030/8879-0

Interessante Schiffsbeteiligung mit

## ca. 190% Verlustzuweisung

bezogen auf die Kommanditeinlage. Zu zeichnendes Kommanditkapital 12,88 Mio. Cofinanz

Vertriebs- und Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. KG Boschetsriederstr. 5, 8000 München 70 Telefon 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59 Telex 5 215 345

## Null Bock auf . .

Kleine Gruppe gutverdienende senties Akademiker, Geschäfsteute u. Handwerker hausen sich in Eigentegie eine sehr interessamte Marktücke als zulunfteconentiertes zweites Bein Im gesamten Mittelmeerraum auf. So erfolgreich, daß
jetzt dringend expandiert werden muß. Eine einte Chance für max. 5 weitere
aktive oder passive Partner, die zu uns passen, deal bir Personen, die bererst im Mittelmeerraum leben oder dermächst dort leben wollen, Geboten extrem hohe
Nettogewinne durch erabkless, abgesticherte, risikolose Investition von 175 000,DM je Partner. Aus Panlatsgründen nicht mehr oder weniger.

Nur Direktkonfakte unter 8 5196 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen.

### Tätiger Mitinhaber **Full-Service-Werbeagentur**

8 Mio. Billings, hervorragender Kundenstamm, gute Lage, hobe Rendite. Gesucht: Der erfahrene Top-Werbemann, der von der Ausbildung und dem Einsatz her in der Lage ist, jetzt gemeinsam mit dem Inhaber und später weitgehend allein die Ägentur noch weiter nach vorn zu führen. Kapital erforderlich. Zuschr, u. P 5217 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Lukrative Direktbeteiligung an Schweizer AG

Markteinführung eines automatischen Benzinausgabesystems mit eigener Kreditkarte "Technicard". Überdurchschnittliche Rendite-Erwartung. Beteiligungsunterlagen erhalten Sie durch: Technicard Ind. AG, Hohlstr. 192, 8994 Zürich

Tel (0 04 11) 44 26 64



das bisher nur \_Millionären" vorbehalten war? Fordern Sie unser kostenloses Informations-

material an. Muirpace - Ihr Partner im internationalen Börsengeschäft.

**Brokerhaus Muirpace** Niederkasseler Lohweg 8, 4000 Düsseldorf 11, Tel. (0211) 434851, Telex 8588716, Teletax 591469



.....

### KAPITALANLAGE 2000 Gegenwart - Zukunft

falsche Tatsachen

 mangelhafte Beratung

steuertechnische Nachteile

Verluste

Abwicklung jahrelanges Know-how

transparente

Behandlung

individuelle

18% VERZINSUNG M.M. First Motal AG

Portfolio Managers and Brokers in International Putures

### Laufenstr. 5, 4053 Basel, Tel. (0041) 61 / 50 92 29 ...der Johnende Kontakt.

20% KURSGEWINN! Im Zuge einer weiteren möglichen Übernahme von Firmenanteilen auf Aktienbasis suche ich die diskrete Finanzierung von DM 600 000,- für ca. 6-9 Monate, Bevorzugt wird ein privater Kontrahent, der unkompliziert und flexibel ist, dem dafür bankübliche

Freundliche Kontaktaufnahme erbitte ich unter N 4534 an WELT

214%

Verlustzuweisung 60% Einzahlung in '85, Mindestbeteiligung DM 30 000,-HANSA CAPITAL

US-ZEROBONDS -

ab 14.30 Ubr

Wir bieten:

stille Teilhaberschaft, oder suchen Geldgeber bis

200 000,- DM zur Expan-sion unseres jungen Unter-

nehmens in die gesamte

BRD. Wir können keine

traumhaften Zinssätze bieten, jedoch verspre-chen die vorliegenden

chen die vorliegenden Auftrage und Anfragen,

eine kontinulerliche Wachstumsrate und ein so-

lides Wachstum. Keine Zu-

schriften von Unternehmensberstern und Kredit-

Zuschriften unter X 5070

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

100% ig sichere Kanitalanlage

(bankübliche Grundschuld + Pachtzinsabtretung - Objekt in München), 6% Zins p. a., infla-tionsgesichert, Rückzahlg, nach 12 J., dann evil, Übernahme mög-lich.

Angeb. u. H 5146 an WELT-Ver

150 000,für Wachstums-Markt (expo-nentielle Entwicklung) gesucht. Bitte Kontaktaufnahme unter Z

5160 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Rendite oder Beteiligung, 100% Grundbuchabsicherung Zuschr. u. T 5176 an WELT-Ver-

Hocktechnologisches Nedkinsystem entw. an deut. Univ. m. Weltpa-

tentanmeldung, sucht stille Be teiligung 1. Vertrieb, ca. 250 T.

Zuschr. u. P 5085 an WKLT-Ver

lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

SCHWEIZ

Solventem Unternehmer kann mit Familie Danerwohnrecht mit

Steuerprivilegien ermöglicht werden.

Anfr. u. E 3381 an WELT-Verlag,

Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ab 0.5 Mio., mlt Grund
MORAWIEZ

6,5% Zins, 100% AZ, 6,71% off.

10 J. fest, Tilgungsausestzung ge-gen Kapital-Lebensversicherung

ab 0,5 Mio., mit Grundbucheintrag

Promovenitions - 7000 Stallgart 1 Postion 720 - Kilonistrate &

KARE-TRADE AG

Wirtschaftsberatung

Liechtenstein

Vermögensverwaltung in Treu-handform, Hypotheken auch in schwierigen Fällen, gewerbliche Darlehen, Unternehmensbera-

Niederlassung f. Doutschland

Tel. 0 24 31 / 7 57 14

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Es

an WELT-Verlag.

Lassen Sie sich fachmännisch berateni Kosteni Info-Broschiir auf Anfrage, Sven Jösting

Farmland in Amerika.

dipl. Agro-lng. HTL

KALIFORNIEN

war die Devise, als Amerika

aufbrach. Im 19. Jahrhundert.

Nach Westen, dem Glück ent-

«Gowest, investorl» Das ist die

Devise, die man heute hört

Jetzt, da die Welt aufbricht, nach Amerika, dem Exfolg ent-

Dar Westen des Westens: Kali-

fornien. Oder sagen wir einfach: Das Amerika Amerikas.

Bevolkerungsreichster US-Staat

Kalifornien: Das ist ideales Klima,

das sind beste Boden. Es gibt welt-

wett keine solidere Basis für eine

Den Pioniergeist, den sie Im Osten

der USA gern aus den Geschichts-

büchem ziberen: Hier im Westen

gibt es the noch. Hier wird er in die

Taj umgesetzt. Artischocken bis Zittone: im «gol-

denen Steats werden über 250

Agrar-Produkte geoflanzt, geem-

tet, vermarktet. Denn die Land-

wirtschaft ist in Kalifornien die

**HUBER FARM SERVICE** 

OF CALIFORNIA, INC.

Fresno, California 93711

Tel. USA 209/226-5715 Telex USA 176847

Industrie Nummer Eins ...

stungsfahige Landwirtschaft.

stärkste Wirtschaftswachstum

grosste Produktivitat. Das

Etwas, das immer für Sie da ist.

ACHTUNG! LESEN SIE **DEN TEXT GENAU!** wir vermitteln auch Darieben, Hy-potheken und Finanzierungen in schwierigen Fällen. Im privaten wie im geschäftlichen Bereich. Auch in der Gastronomie. Wir sind keine normalen Kreditvermittler. Unser normalen Kreditvermittler, Unser Ziel ist es, den Menschen zu helfen, die nicht weiterwissen. Wir machen keine Rechtsberatung und keine Schuldenregulierung. Wir helfen aber auch bei Zwangsversteigerungen. Unsere Konditionern Hypo-Zinsen ab 5,25%, Betriebamittelkredite ab 6,5%, Darlehen und Kredite zu banküblichen Zinsen. Schenker Sie uns ihr Vertrauen, rufen Sie un an! TÄGLICH von 8-22 Uhr, sonn und feiertags von 10-20 Uhr.

Telefon (0 51 51) 2 63 80 Finanzberatung Monika Weber Domeierstr. 6, 3250 Hamein 1

Ausgeklagte Forderung in Höhe von DM 440 000,-+4% p a. für DM 380 000,- (oder evtl Gebot) zu verkaufen. Zuschr. u C 5075 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen.

**Biete US-Beteiligung** an Mobile Home Parks, ausge-zeichnete Rendite, hoher Wert-zuwachs, örtliches Management wachs, ortliches Management autsche Referenzen. Kapital-asatz ab \$ 50 000,-, 100%ige

Absicherung.
Boehm Property Management
RDI, Box 3, Mohnwk, NY 13497

Ich mache mich selbständi Wenn das zuch Dr. Wunsch ist, dum häft ihnen ein cinzigantiur Informationsdienst weiter. Mit komplesm Unternehmenskomzepten erfolgsgesetzter. Kleinbetriebe — mit Zahler., Fakten und Hintergrundindermation. Startismind ab 500 Del. Rostenbest Gratisinfo: Die Geschäftsider, Theodor-Hous-Sr. 44WSS37, 5300 Bonn 2

Kontinuität Im Erlolg. Über-Keine-Zeit-Strategle Gratisinfo anfordem. Der Lukrative Börsentip Oberländer Str. 39, 8900 Augsburg

Suche von Privat kurzfristig 10 000 DM Ehrliche Abwicklung, evtl. über Wechsel.

Bitte nur seriose Angebote, keine Vermittler, unter S 5219 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stille Beteillgung - 25% an Produktionslinie für Diamant-Werkzeuge in Singapur aus Al-tersgründen zu verkaufen. Infragen unter Chiffre K 5213 ar WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Darlehen von Privat** ab DM 2000,- bis DM 50 000,-, f. jeden Zweck, Laufzeit bis 36 Monate, evtl. mehr. Eilanfragen m. Tel-Nr.-Angabe unter C 5141 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64,

Sicherheiten geboten werden. Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

> Gesncht aktive Beteiligung an Goldmine oder evil. andere Edel-metalle, von Bauing. CH. 39, Be-dingung: Mitarbeit, Lage Nord-amerika. Auskunft durch Chiffre J 11 228 IVA AG, Postfach, CH-8032 Zürich

Beteiligen Sie sich an Verlagsobjekt KG-Antelle ab 10 000,- DM. Hobe Rendite. Naheres Tel 9 70 34-41 96

**Eine Bank** suche ich, welche 1.2 Mio. Ver-sicherungsfestgeld annimm und an inich gegen Autzins und erststellige Grundbuchabsi-cherung auf wertvollem Grundstück auf 10 Jahre ausresraten: Das Grundstück mit Gebäude hat dreifachen Schätzwert. Betriebsumsätze werden ebenfalls bei der hilfreichen Bank getätigt

WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. **Hohe Steverbelastung?** Sofort 40/60 TDM Mehr-Gewint netto nach St. für Sie durch interessante Kooperation. Bran-chemeutral.

Angebote erbeten u. L 5214 an

Zuschr. u. N 5216 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Stiller Tellhaber m. Einlage v

20 000,- DM ges., feste Rendite 500,-mtl., entspr. Sicherh. vorh. Zuschr. u. U 5221 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. **Kleinkredite** 

vermittelt kurzfristig Schlattner Finanzvermitt ppendorfer Landstr. 95 2000 Hamburg 20 Tel.: 0 40 / 4 30 77 00

Privatgelder gegen erstrangige Grundbu sicherung gesucht. Schlattner Finanzvermittlun ppendorfer Landstr. 95 2000 Hamburg 20 Tel.: 0 40 / 4 80 77 00

Beteiligung/ Firmenübernah tätige Beteiligung, Firmenüber me von Barzahler gesucht.

Tel 0 21 61 / 3 70 32 80.000 DM zu 15% für 6 Monate

gegen Sicherheit, zur investition gesucht. Angebote erbeten u. B 5184 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Esser Unsere Aktienstrategie bringt eine Rendite von ca. 50% im Jahr, Nähere Informationen von Rai-ner Bremenstuhl, Nürnberger Str. 191, 7 Stuttgart 50

Farmland

### in Amerika. Etwas, das immer für Sie da ist.

COUPON Ich interessiere mich für unver-

Vozname:

HUBER TREUHAND AG 158 76. CH-8027 Zirich Teleion 01/202 91 77, Telex ch 56421

### Berlin-Darlehen

Refinanzierungen (nach § 17, Berlin-FG) 5.99% effektiv, 5 Jahre fest

Kriegen Sie das Gewicht Ihrer Stadt in den Griff! Unser Slogan: Für immer schlank! Start: sofort, mit konkurrenzloser Methode. Verdienst monatl: DM 10 000,-und mehr. Gebietsschutz u. Betreuung zugesichert. Erforder-lich Telefon und geringes Eigen-

Kopa-KG, Dr. M. Schläter Krähenweg 5, 2000 Hamburg 61 Tel. 0 40 / 5 55 18 60

Was andere über uns sagen: "Ihre Tips brachten mir enorme Gewinne ein, möchte mich einmall persönlich bedanken für hre erstklassige Arbeit." Tun Sie was für Ihr Geld!

Lesen Sie das Geld-Magazin. Die Monatszeitschrift mit

Aktientips, Rententips, Steuertips und vielen anderen ... Anlage Ratschlägen. Erhältlich am Kiosk und beim Verlag Geld-Magazin, Kitschburger Str. 236 e, 5000 Köln 41

Charager setted fore Fire (Could, alic, MC) Honorarzahlung erfolgt bei Nichterfolg. Diskretion und schnelle Arbeit sichere ich zu. Zuschr. erb. u. H 3758 an WELT-

Super-Geldanlage mit monatlichen Gewinnaus-schüttungen, ca. 25 % bis 45 % p. a. – je nach Emlagedauer, verm.

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Finanzageniar Hentschel Brandesburgische Str. 35 100 Berlin 15, Tel. 0 30 / 8 81 80 09

Über 100% Gewinn gibt es nicht ohne Ritiko!! Wenn Sie bereit sind, ein über chauhares Risilm einzug lann fordern Sie noch heute un sere Unterlagen an. riften erbeten unter U 1743 WELT-Verlag Postfach 10 03 64, 4300 Essen.

**AVAL-Dariehen** in DM, sfr und US-Dollar 21 gin-stigen Konditionen, Beteiligun-gen, Venture-Kapital, Hypothe-ken, Anlageberatung und Imken. Anlageberatung und Im-port-Export, Finanzierungen verm.

Financagentur Henischel Brandenburgische Str. 35 1000 Berlin 15, T. 0 20 / 8 81 80 08

Wir helien theen hel thren Pro Auch bei Beratungsgesellschaft für Industrie

Handel u. Gewerbe mbH Tel. 0 54 51 /4 50 61 u Sie schon die Verte olner Luxenburger Helding AG?

Steuerfreiheit in Luxemburg absolute Anonymität Vermögensverwaltung ohne Steuerabzug internation Firmenbeteiligung

Internationales Beraterteam erar-beitet für Sie die optimale steuerliche und gesellschaftsrechtliche Konzeption. Firmenübernahme und Verwaltung erfolgen über uns Fordern Sie unse re kosteni, Information an, Zuschr. erb. u. R 4446 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Rssen.

## Telihaber

Das Geblet: Gewichtsabnahme (12 J. Erf.) u. Heilkassettenvertrieb. Unser Slogan: Für immer schlank! Start: sof., mit konkur-renzioser Methode. Wir wollen und müssen expandiereni Betei-ligung ab DM 100 000.- Hohe

Ang. u. U 3877 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Warentermingeschädigt? Wir helfen schnell und kosten günstig. Angebote unter M 2925 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. aynamic

MM First Metal

COMPUTER-TRADING PROGRAMME ⊳exkiusiv in Europa ⊲ der erfolgreiche Weg für TERMINGESCHÄFTE

Dennis Turner performance record Contract year Margin and Reserves 100.678 50.100.00 76.339 47,850.00 50,000.00 76,339 109,021 68.521 114.2 405.6 467.7 40,500 00 60,000,00 281,033 37.650.00 35,400.00 1,018,237 255,000.00 763,237

> A. H. First . Untel . The Portfolio Managers and Brokers in International Futures

Laufenstr. 5, 4053 Basel, Tel. (0041) 61 / 50 92 29 ... der lohnende Kontakt.

### Unternehmensberatung

Sprechen Sie mit uns über unsere Konzepte zur Erhaltung Ihres Betnebes.

**HUNSCHE KG** 1530 lbbenbüren, Tei. 0 54 51 / 4 50 *6*3

ir die Realisation eines gewinnorientierten, engagierten Filmpro-iektes zu einem zeitgeschichtlichen brisanten Thema suchen wir

## Kommanditisten

für eine projektorientierte Produktionsgesellschaft, Es handelt sich um die Verfilmung einer Literaturvorlage eine bekannten deutsch-

sprachigen Autors. Zuschriften erbeten unter E 5209 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

An professionelle Vertriebsgruppen und Verkaufs-Profis Für den Verkauf von Immobilien-Spar-Fonds-Anteilen (keine Versicherung)

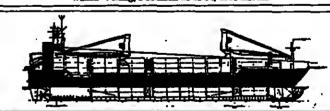
suchen wir Vertriebspartner. zenprovisionen möchten wir Sie gerne in einem persönlichen Ge-spräch informieren. Sie sollten uns kennenlernen. Anfrage unter F 5210 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Nutzen Sie eine renditeorientierte Anlage-Chance In seinem Bereich marktführendes Unternehmen (fast konkurrenzios) sucht zur Expension, Ansben der Auslandsmärkte, Investitionen in neue Produktionsstätte mit angeschlossenem Schulungszentrum sowie Aufbau einer Franchisekette ca. 5 Millionen DM Anlagekapital. Es ist an eine 12prozentige Verzinsung zuzüglich Bonus gedacht. Stille oder auch aktive Beteiligung nicht ausgeschlossen. Anlagemöglichkeit ab DM 20 000,-. Seriöse Treuhandabwicktung zusätzliche Sicherheit durch WP-Prüfung.

Ernstgemeinte Zuschriften mit entsprechendem Kapitalnachweis bitte unter D 5186 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Sperrver-merke werden berücksichtigt.

Unsere Erfolge geben uns recht

ind Install Gericht von der im amerikanischen gebobeitslosigkeit. HH's "Genz neue Gestronoulen" im amerikanischen gebobenen Mittelgeure mit Kilchenneister/Management, ia Standortunalysen, hohe Wirtschaftlichkeit, sucht Geschäftsverbindung mit Spitzenfachleuten der Gestronomie, Kapitalanlegern sowie neuen Lieferenten (Food
and Beverage) als – tätige oder stille Teilhaber – mit Einlagen ab DM
50 000.- bei hoher Kapitalverzinsung/Renditen/Gehälter. Bontiat, Garantien abgesichert. Tel. 040/2191628 such Samstag und Sonntag oder unter H 5190 an WELT-Verlag Postfach 100864, 4300 Essen.



Wir verwalten seit 15 Jahren erfolgreich Schiffsbeteiligungen. In den letzten 5 Jahren haben wir zusammen mit unseren Partnern über 523 Mio. DM Investitionsvolumen abgewickelt. Für unsere im Vorbereitung befindlichen Schiffsbeteiligungs-Objekte suchen wir qualifizierte

## Vertriebs-Partner Vertriebs-Gesellschaften, Einzel-Anlageberater, Banker

NAUTIC Verwaltungsges. mbH & Co. KG Boschetsrieder Str. 5, 8000 München 70, Tel. 0 89 / 7 23 22 47 Telex: 5 215 948

\* MILLIARDENGESCHÄFT \*

Eine Idee, die zum Milliardengeschäft in Großbritannien wurde, jetzt auch in Deutschland, in nur 2 Std. knapp DM 500 TSD Umentz, 20% Gewinn, kann nachgewiesen werden. Suche Telihaber ab DM 100 TSD. Absicherung d. vorhandenen Grundbesitz, VKW DM 3,25 Mio. Kapitalnachweis erforderlich. Zuschr, unter S 5197 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Canarische Insein - Teneriffa

Beteiligung an der Verwertung von Baugrund geboten. Beste Küstenlage, unverbaubarer Panoramablick, nahe Puerto. Genehmigter Bebauungsplan 100 WE und Gewerbezentrum. Kapital ab DM

Section 1980

200 000,- bei 12% p. a. Gerantie und hoher Gewinnanteil, erstr. Grundbuchabsicherung. Laufzeit 3-3-Jahre, spötere Dauerbeteiligung an mod. Piantage oder EW u. Läden usw. möglich. Nur Direktzuschriften mit Telefon. Zuschr, erb. u. E 4769 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

### Jungunternehmer

mit in Europe konkurrenziosen Frodukten sucht starken Partner (cn. 4 Millionen DM) zum Ausbau eines internationalen Vertriebssystems. 80 % des Mittelbedarfs dienen Investitionen in Grundstücke, Gebäude sowie Wareneinkauf. Nur kleine Betriebekosten. Das Konzept wird von Marktkennern geiragen, Gibt es noch einen gestandenen Unternehmer, der einen Marktvorsprung sichern hill? Ihren Kontakt bitte unter U 5199 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wir meiden uns sofort.